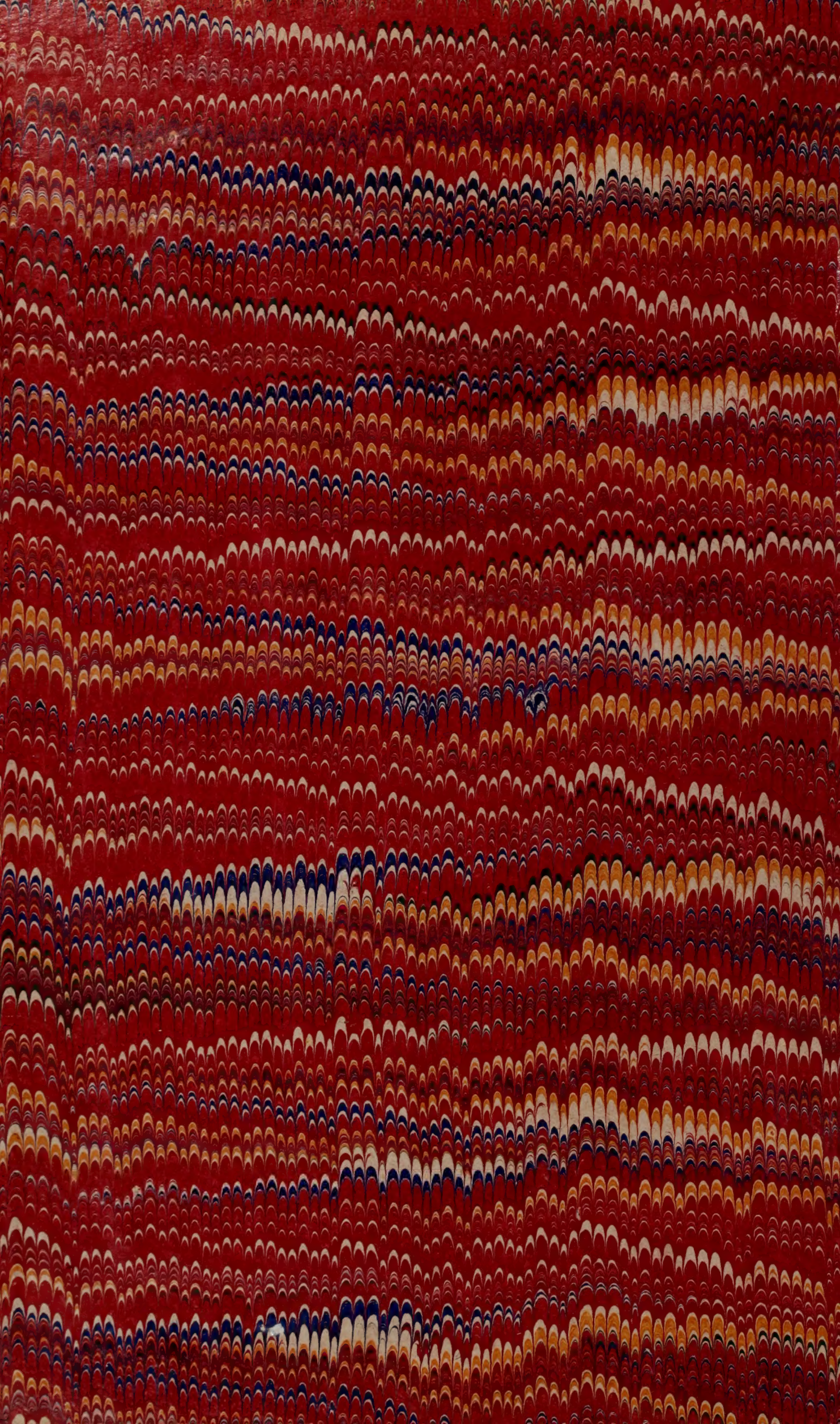
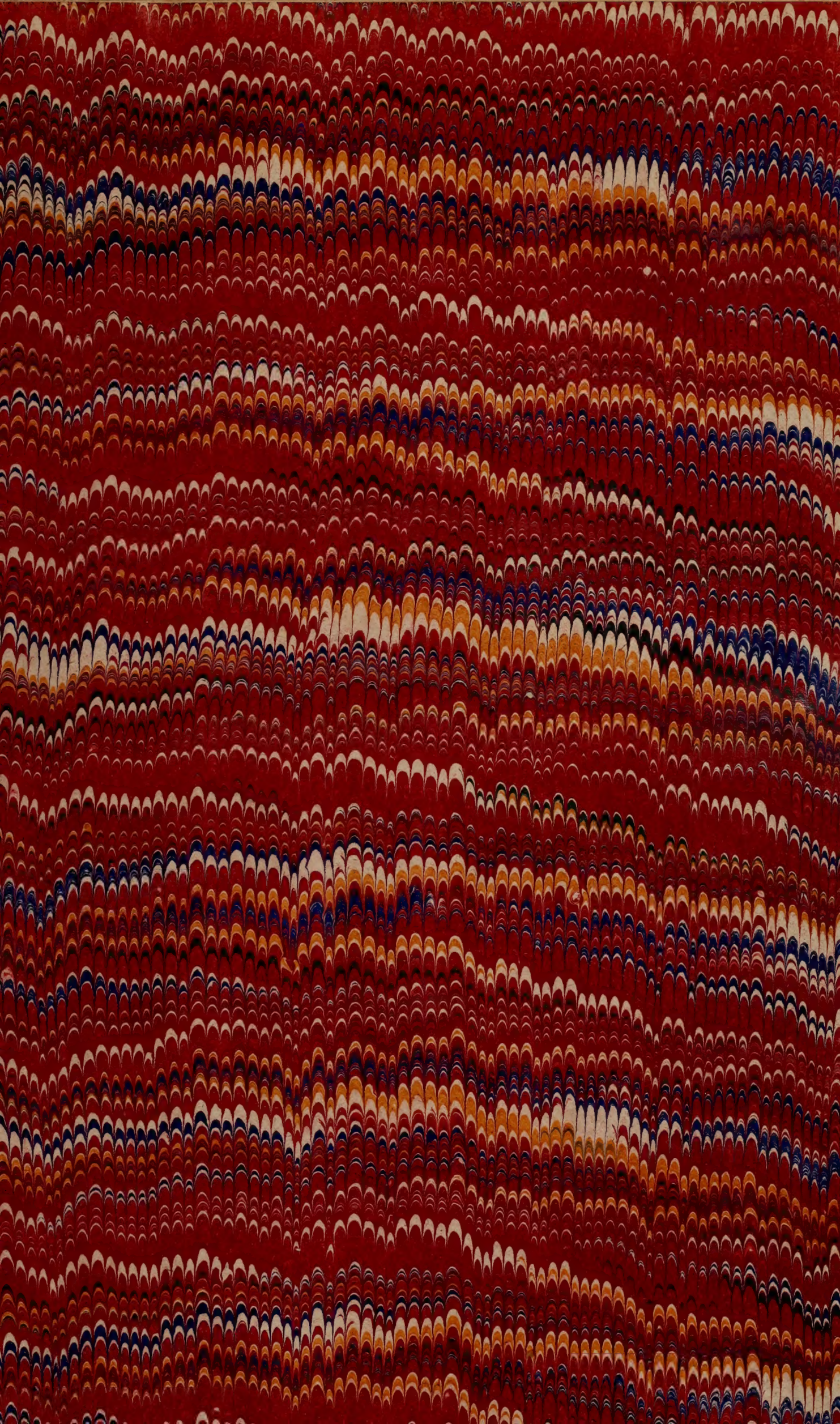




160
12237

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/letrouveregrando00verd

First edition of the version
with ballets

(the earliest issue was
engraved)

The ballets were first
composed by V. for the
Paris production

This version was published
only in this French edn.

4/6

Jérusalem — Macbeth

Il Trovatore — La Traviata

Rigoletto — Ernani

LE TROUVÈRE

Grand Opéra en quatre actes

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra Impérial

Traduction Française de Mr. Emilien Pacini.

Musique

DE

G. VERDI

Partition in 8° Piano et Chant Prix net 20f

Partition grand format Piano Solo 10f

Partition d'Il Trovatore en Italien Piano et Chant in 8° 12f

Paris, LÉON ESCUDIER, Editeur,

Rue Choiseul, 2[illegible]

Il Mascadieri — Giovanna d'Arco — Stiffelio

I Due Foscari — Attila

Les Vêpres Siciliennes — Alzira — Il Finto

I Lombardi — Luisa Miller — Oberto

A. Emérique

LE TROUVÈRE.

PERSONNAGES.	VOIX.	ACTEURS.
LÉONORE	(Soprano)	*Mme LAUTERS*
AZUCENA	(Mezzo Soprano)	*Mme BORGHI-MAMO*
INÈS	(2me Soprano.)	*Mlle DAMEBON.*
MANRIQUE (LE TROUVÈRE)	(Ténor.)	*M. GUEYMARD.*
LE COMTE de LUNA	(Baryton.)	*M. BONNEHÉE.*
FERNAND	(Basse.)	*M. DÉRIVIS.*
RUIZ	(2me Ténor)	*M SAPIN*
UN BOHÉMIEN	(2me Baryton)	*M FRERET.*
UN MESSAGER	(2me Ténor.)	*M. CLÉOPHAS.*
UN GÉOLIER	.....	.....

Compagnons de Léonore _ Vassaux et affidés du Comte de Luna _ Hommes d'armes _ Partisans de Manrique _ Soldats. Bohémiens _ Bohémiennes, etc: _ Corps de Ballet _ Divertissement.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

				Page
N.1 et 2	INTRODUCTION, AIR et CHŒUR	*(Fernand)*	Alerte!	1.
N° 2.	SUITE de l'INTRODUCTION	*(Fernand)*	Brisé par sa peine	15.
N° 3.	SCÈNE et AIR	*(Léonore, Inès)*	Qui vous arrête?	21.
N° 4.	SCÈNE et CAVATINE	*(Manrique, le Comte)*	La nuit est calme	34.
N° 5.	SCÈNE et TRIO	*(Léonore, Manrique le Comte)*	C'est bien elle	38.

ACTE II.

N° 6.	LA BOHÉMIENNE, CHŒUR		Du jour naissant	53.
N° 7.	CHANSON	*(Azucena)*	La flamme brille	61.
N° 8.	SCÈNE et CHŒUR	*(Azucena, Manrique)*	Que ta chanson est triste	65
N° 9.	BALLADE	*(Azucena)*	Nous voilà seuls	69
N° 10.	SCÈNE et DUO	*(Azucena, Manrique)*	Je ne suis pas ton fils	81.
N° 11.	SCÈNE, AIR et CHŒUR	*(Le Comte, Fernand)*	Tout est désert	89.
N° 12.	CHŒUR et FINAL	*(Le Comte, Fernand)*	L'exil est sur la terre	113.
N° 13.	SUITE du FINAL	*(Le Comte, Fernand, Ruiz Léonore, Inès)*	Pourquoi pleurer	120.
N° 14.	MORCEAU d'ENSEMBLE et SUITE du FINAL	*(Léonore, Inès, Manr., le Comte, Fer., Ruiz)*	O ciel! Manrique	124.

ACTE III.

N° 15.	CHŒUR de SOLDATS		Les dés ont pour nous des charmes	145.
N° 16.	AIRS de BALLET	N°1. Gitanilla _ N°2. Séviliana _ N°3. La Bohémienne _ N°4. Galop		155.
N° 17.	ROMANCE, PRIÈRE et ENSEMBLE	*(Azucena, le Comte, Fernand)*	Dans les bras d'un rival	207.
N° 18.	SCÈNE et AIR	*(Léonore, Manrique)*	Quel est ce bruit lointain	225.

ACTE IV.

N° 19.	SCÈNE, CAVATINE, MISERERE et CHŒUR	*(Léonore, Manrique, Ruiz)*	C'est là... voici la tour	254
N° 20.	SCÈNE et DUO	*(Le Comte, Léonore)*	C'est l'ordre que le fils soit puni	260
N° 21.	DUO	*(Azucena, Manrique)*	Mère tu dors?	279
N° 22.	SCÈNE et TRIO	*(Léonore, Azucena, Manrique)*	Quoi! qu'ai-je vu?	289.
N° 23.	SUITE du TRIO et SCÈNE FINALE	*(Léonore, Azucena, Manrique, le Comte)*	Arrière!	300.

LE TROUVÈRE.

ACTE I – LE DUEL.

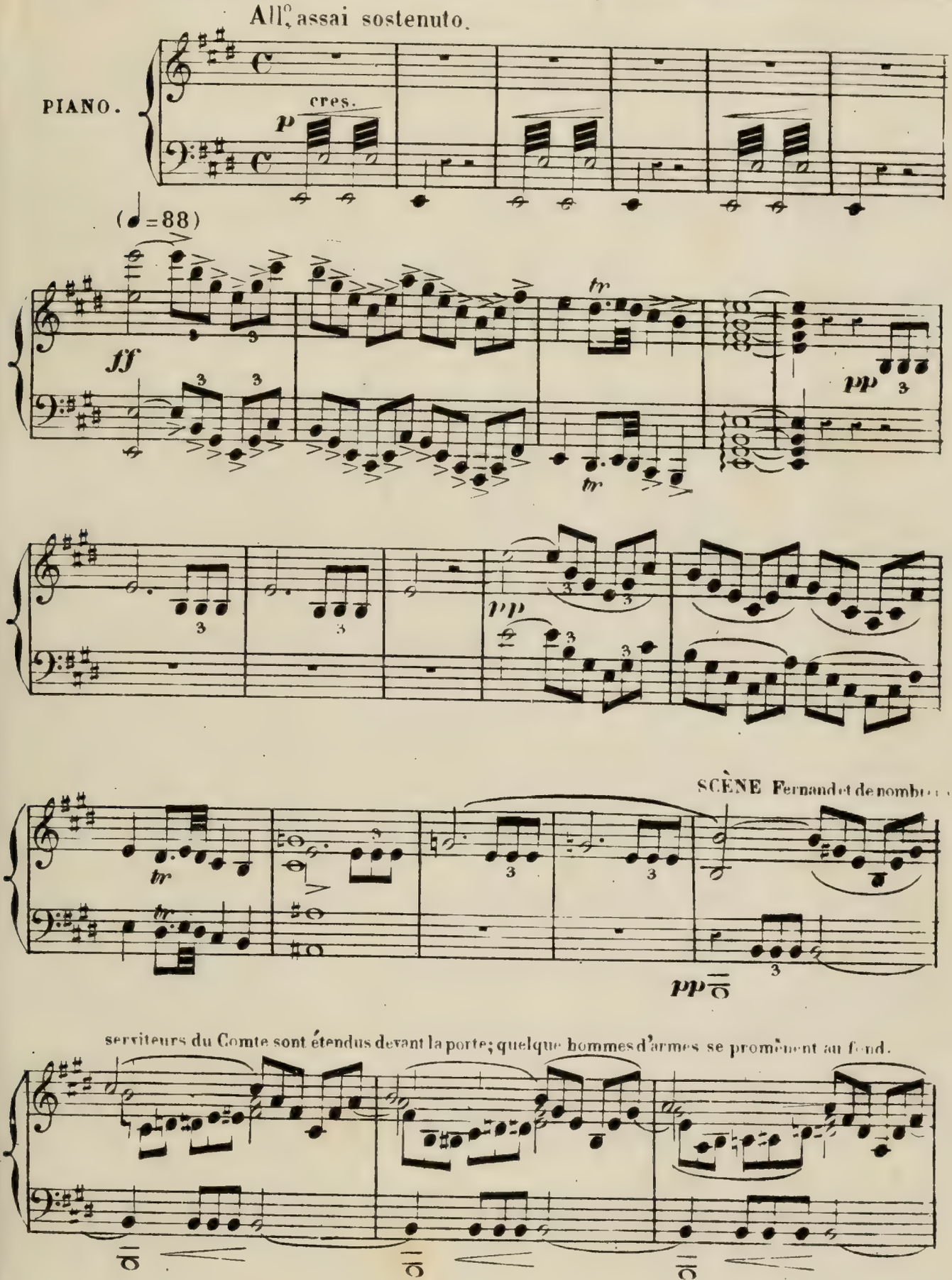
N°. 1.

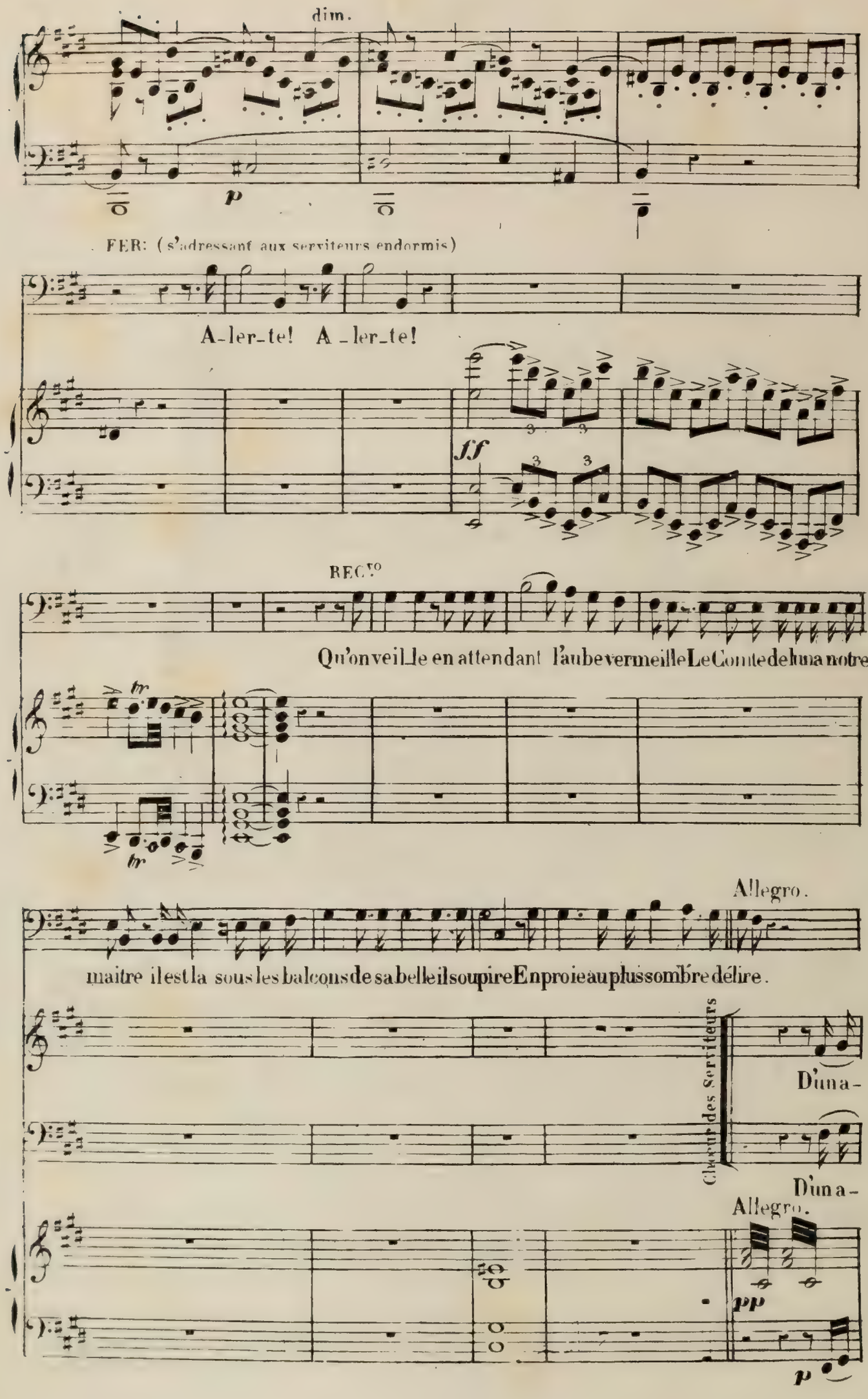
CHŒUR D'INTRODUCTION ET CAVATINE

BASSE.

Vestibule dans le palais de l'Aliafera – porte latérale conduisant aux appartements du Comte de Lara

All°. assai sostenuto.




dim.
p
FER: (s'adressant aux serviteurs endormis)
A-ler-te! A-ler-te!
ff
REC.to
Qu'on veil-le en attendant l'aube vermeille Le Comte de Luna notre
tr
tr
Allegro.
maitre il est la sous les balcons de sa belle il soupire En proie au plus sombre délire.
Chœur des Serviteurs
D'un a-
D'un a-
Allegro.
pp
p

FER.

F.

Ce Trou-vè-re qui dès l'au-

cres.

-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.

cres.

-mour trop jaloux tou-jours le tourment le dé-vo-re.

Mod.to (♩=92)

F.

-ro-re redits ces chants si doux, ce ri-val le trouble en-core.

Mod.to (♩=92)

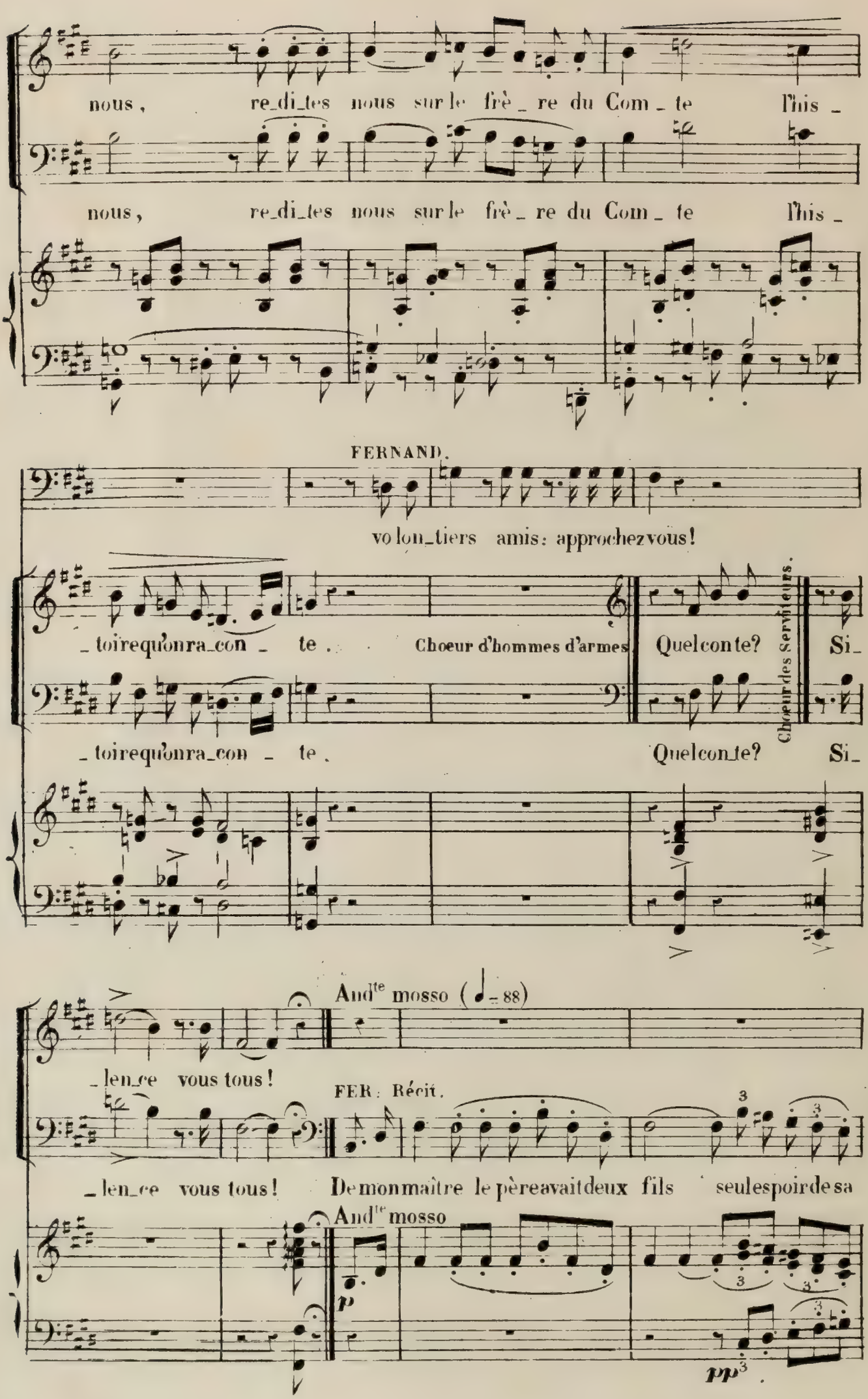
p

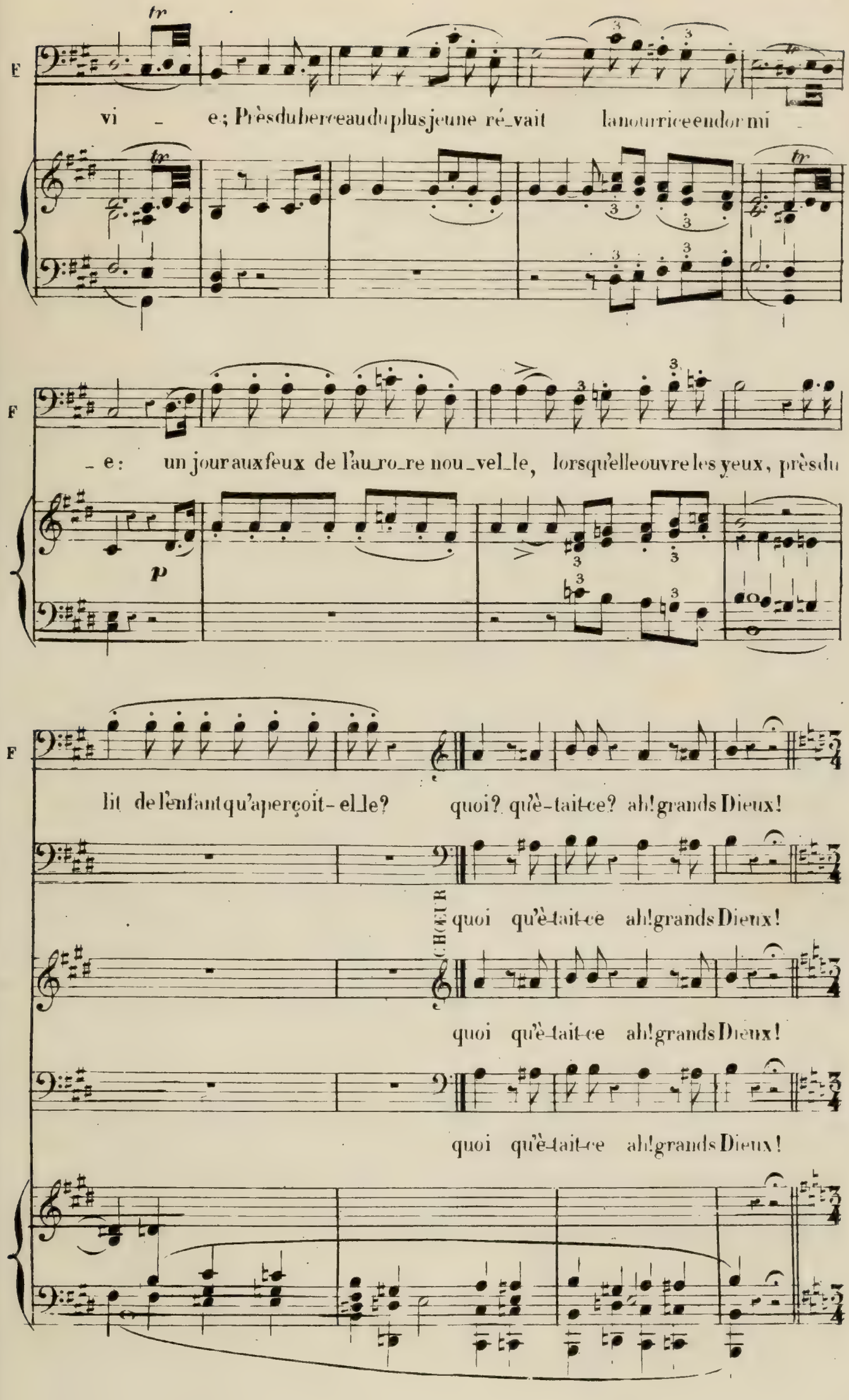
p

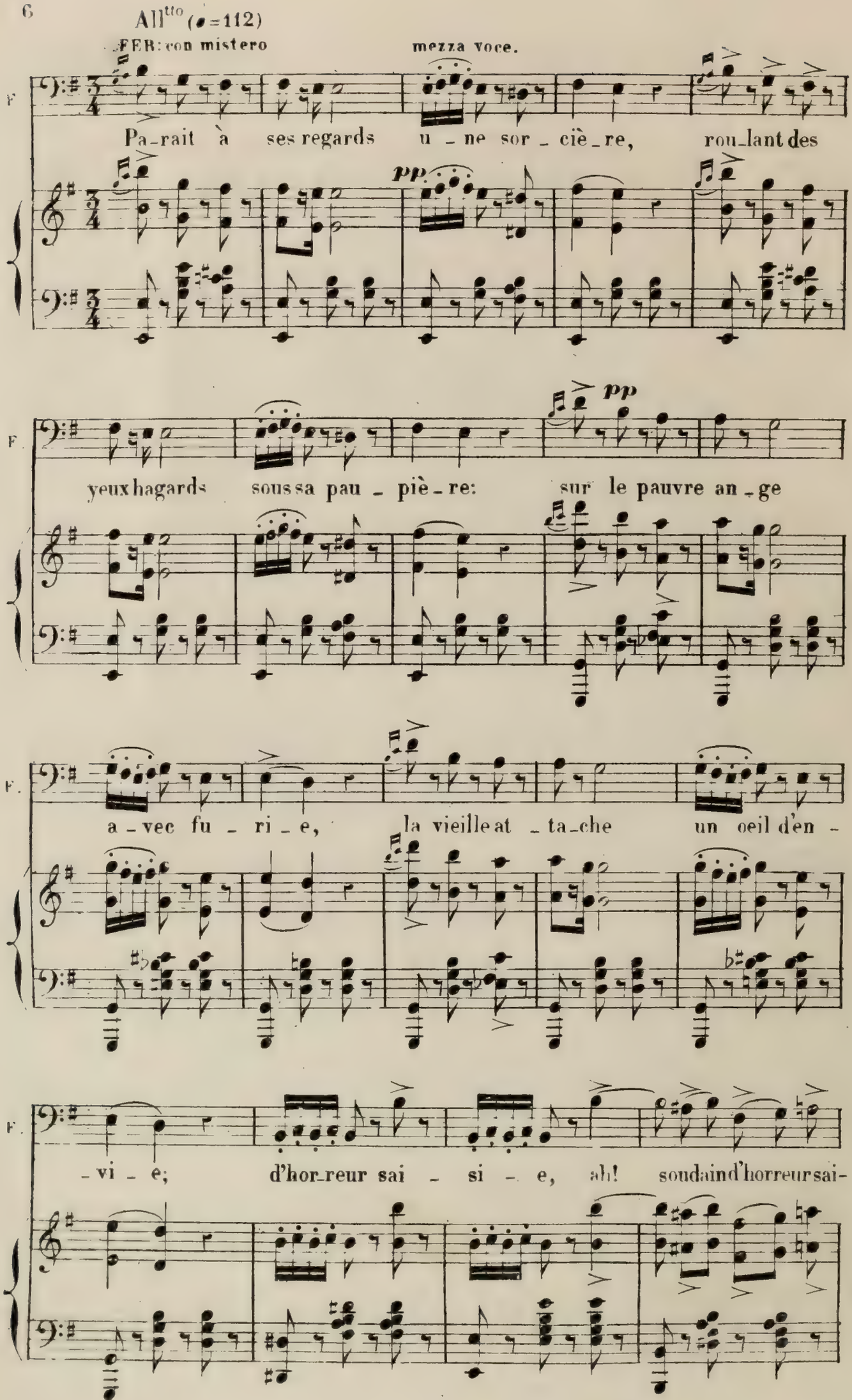
Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de

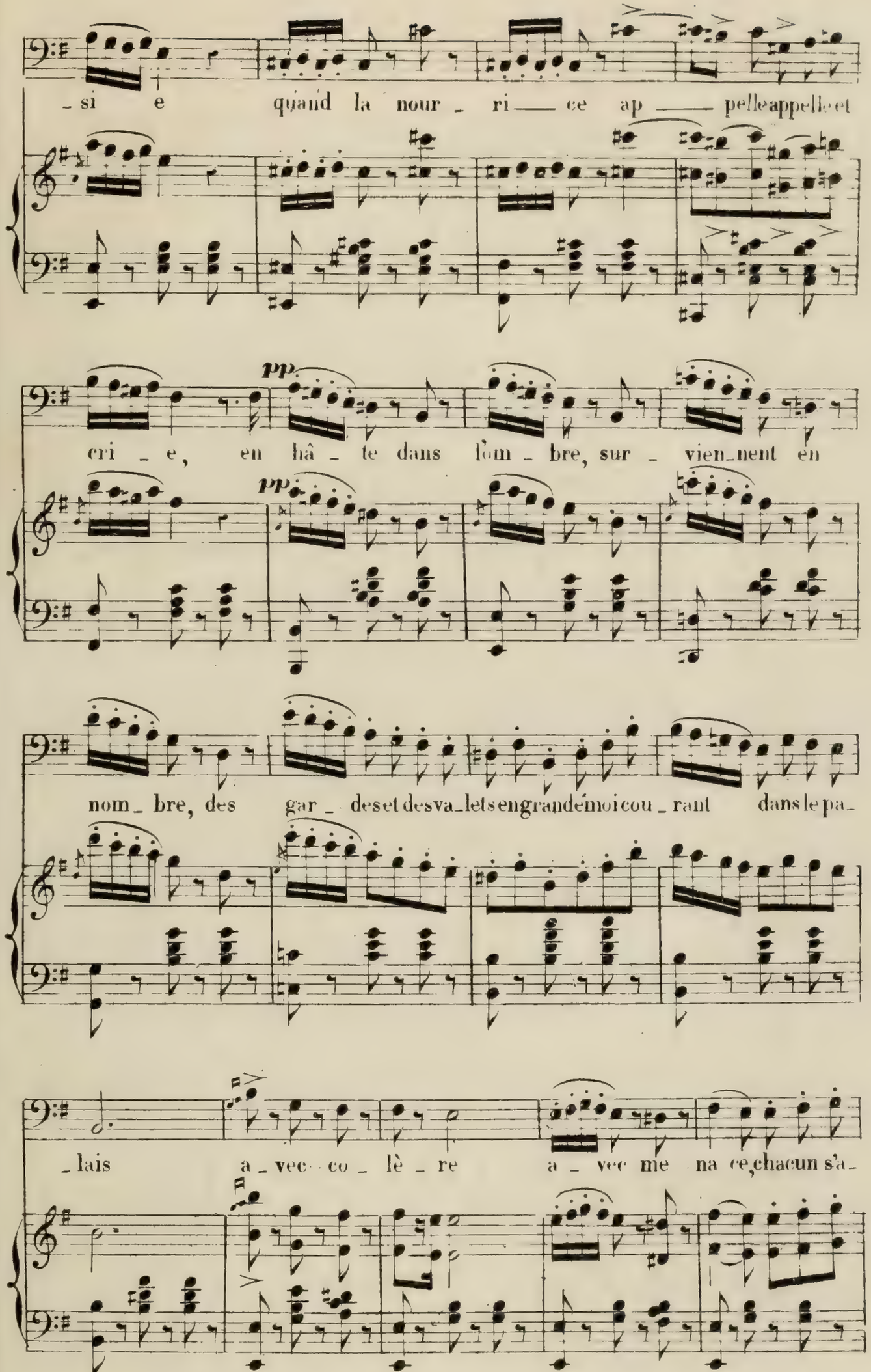
p

Pour chasser le som-meil qui s'empa-re de


nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te l'his_
nous, re_di_tes nous sur le frè_re du Com_te l'his_
FERNAND.
vo lon_tiers amis: approchez vous!
_toi requ'on ra_con_te.
Chœur d'hommes d'armes
Quel conte?
Chœur des Serviteurs.
Si_
_toi requ'on ra_con_te.
Quel con_te?
Si_
And^te mosso (♩= 88)
_len_ce vous tous!
FER. Récit.
_len_ce vous tous! De mon maître le père avait deux fils seul espoir de sa
And^te mosso
p
pp


F
vi - e; Près du berceau du plus jeune ré_vait la nourrice en dor mi -
F
- e: un jour aux feux de l'au_ro_re nou_vel_le, lorsqu'elle ouvre les yeux, près du
p
F
lit de l'enfant qu'aperçoit-el_le? quoi? qu'è-tait-ce? ah! grands Dieux!
CHŒUR
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!
quoi qu'è-tait-ce ah! grands Dieux!


All^tto (♩=112)
FER: con mistero
mezza voce.
F
Pa-rait à ses regards u-ne sor-ciè-re, rou-lant des
pp
F
yeux hagards sous sa pau-piè-re: sur le pauvre an-ge
pp
F
a-vec fu-ri-e, la vieille at-ta-che un oeil d'en-
F
-vi-e; d'hor-reur sai-si-e, ah! soudain d'horreur sai-


_si e quand la nour _ ri ce ap pelle appelle et
pp
cri _ e, en hâ _ te dans l'om _ bre, sur _ vien _ nent en
pp
nom _ bre, des gar _ des et des va _ lets en grande émoi cou _ rant dans le pa _
_ lais a _ vec co _ lè _ re a _ vec me na ce, chacun s'a _

cres a poco sempre cres.

F

– gi – te et veut qu'on chas – se cet-te sor – ciè – re es-prit du

cres.

f

mal on chasse du châ-teau ce dé-mon infer-nal on chasse du châ-teau ce dé-mon infer-

– nal

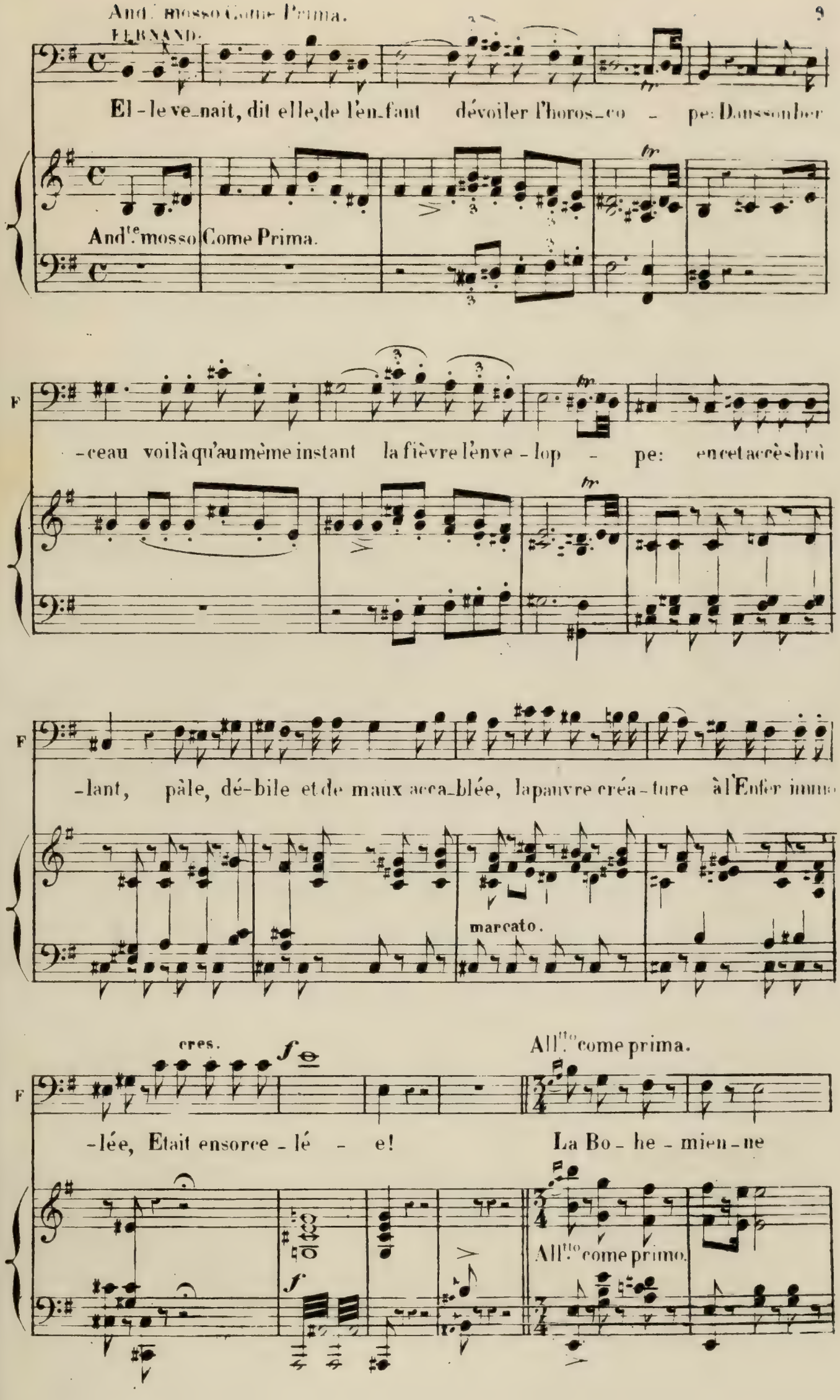
f Juste co – lè – re, pour la sor-ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!

CHŒUR

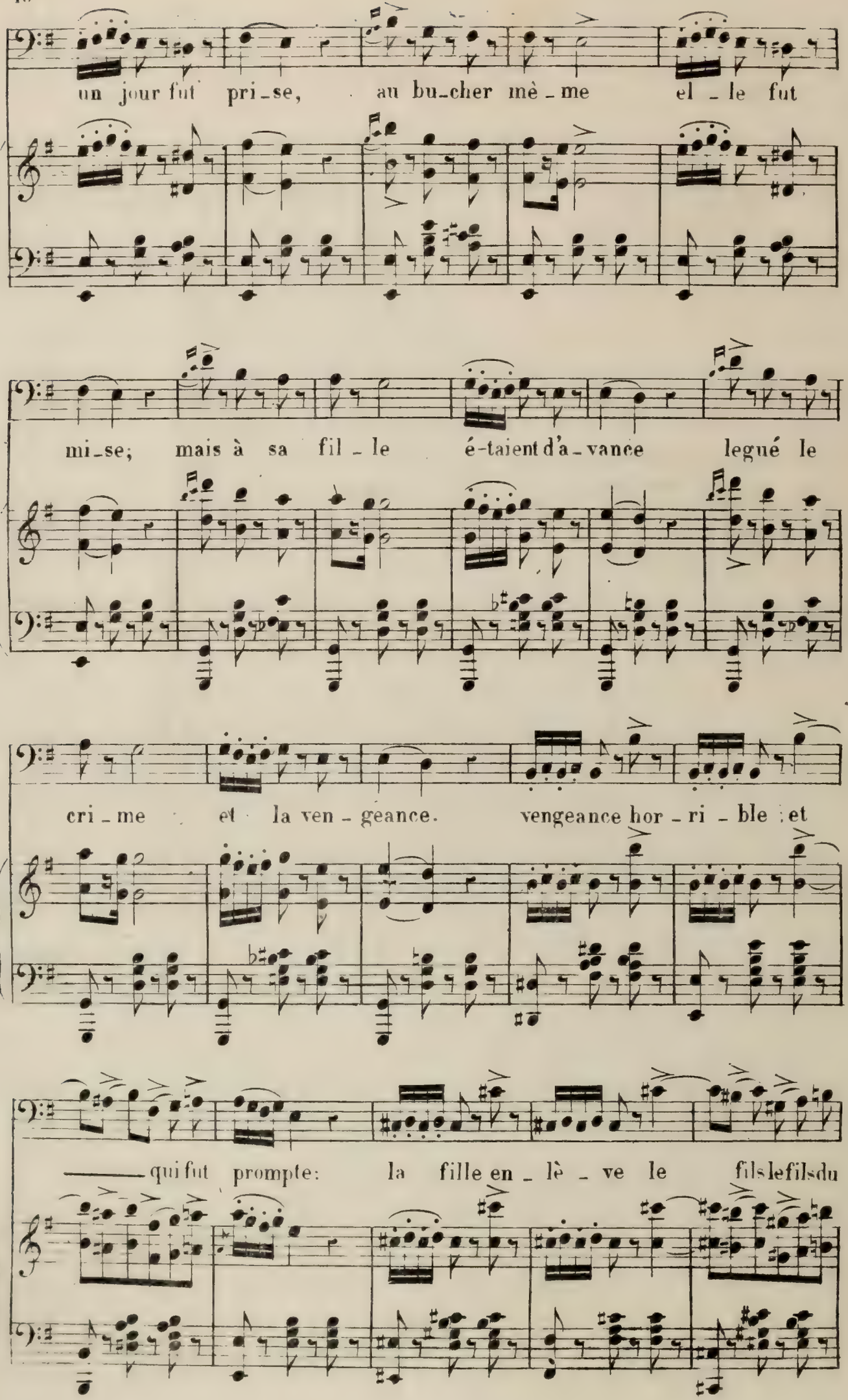
f Juste co – lè – re, pour la sor-ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!

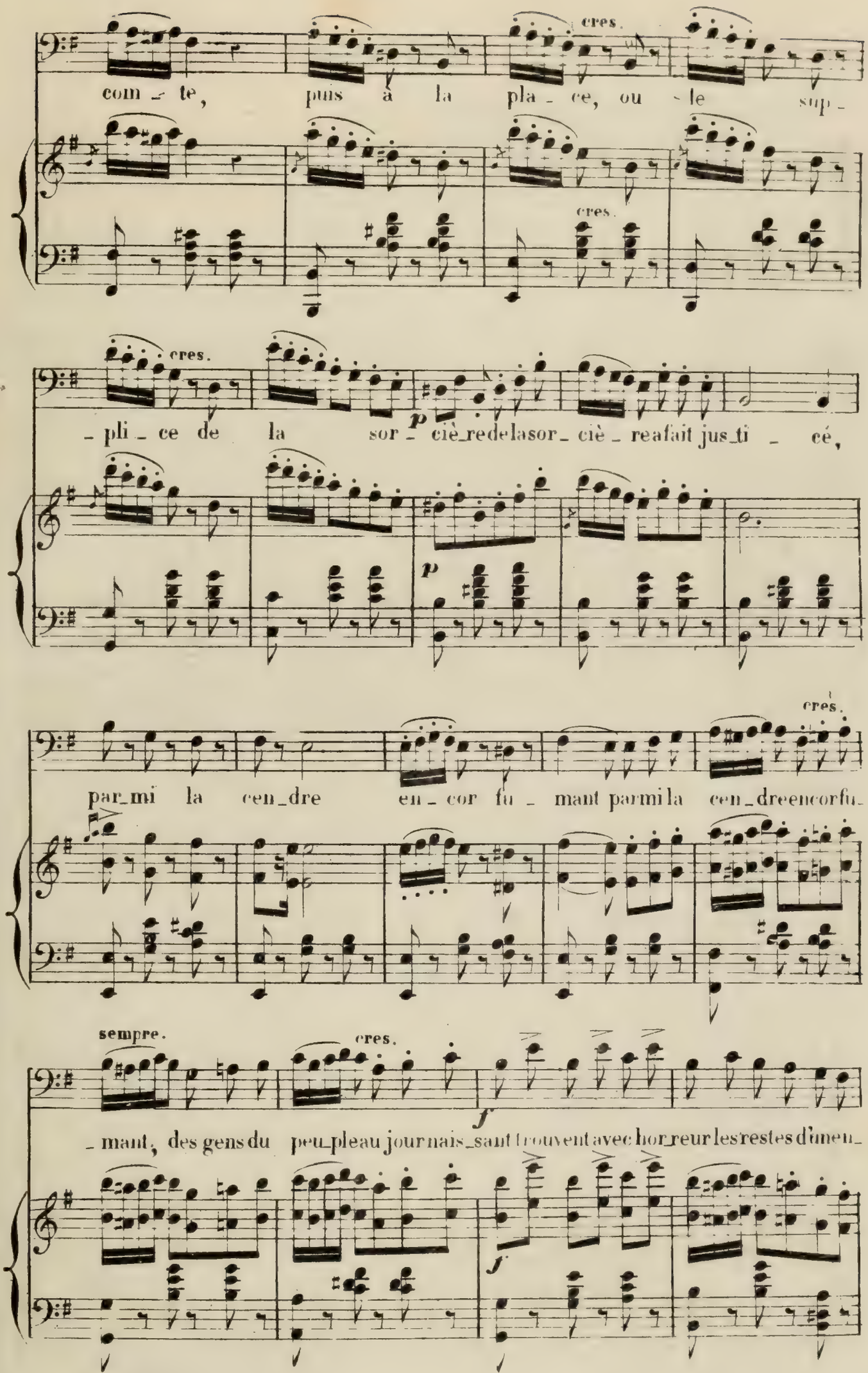
f Juste co – lè – re, pour la sor-ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!

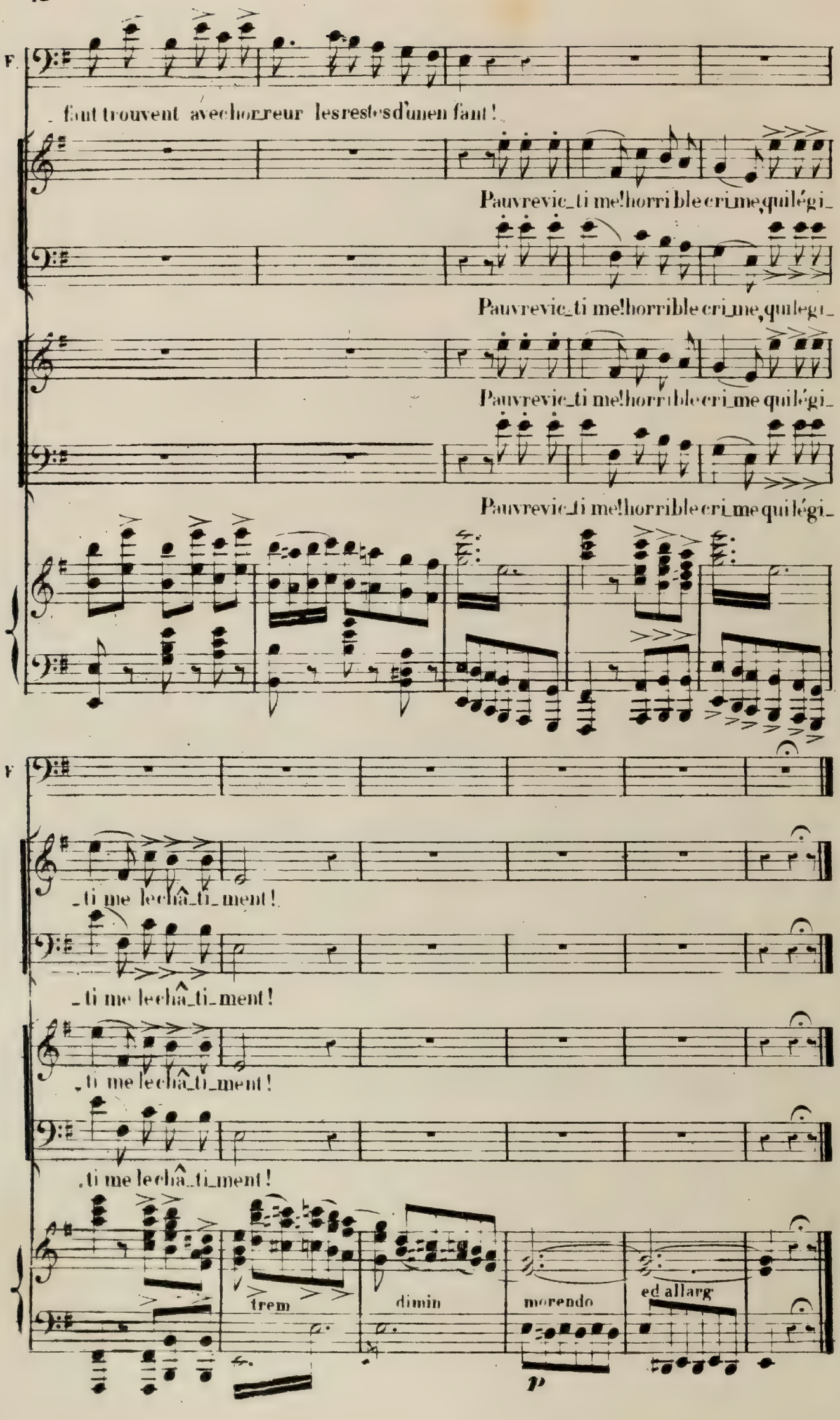
f Juste co – lè – re, pour la sor-ciè – re, pour la mé – gè – re suppot d'enfer!


And.te mosso Come Prima.
FERNAND.
El - le ve_nait, dit elle, de l'en_fant dévoiler l'horos_co - pe: Dans son ber
And.te mosso Come Prima.
F
-ceau voilà qu'au même instant la fièvre l'enve - lop - pe: en cet accès brû
F
-lant, pâle, dé-bile et de maux acca_blée, la pauvre créa - ture à l'Enfer immo
marcato.
cres.
f
All.to come prima.
F
-lée, Etait ensorce - lé - e! La Bo - he - mien - ne
f
All.to come primo.

F.B.

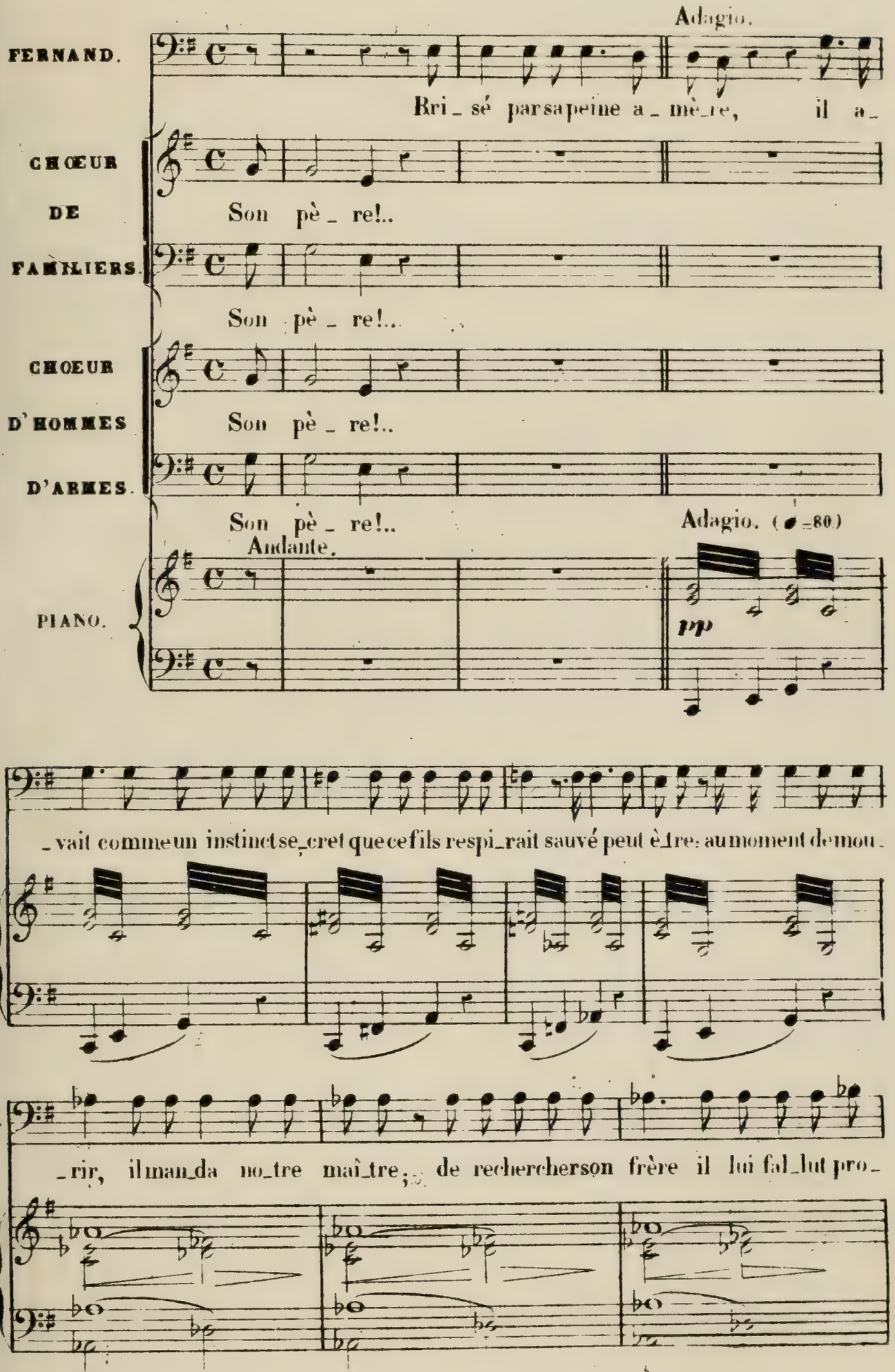

un jour fut pri_se, au bu_cher mè_me el_le fut
mi_se; mais à sa fil_le é-taient d'a_vance legué le
cri_me et la ven_geance. vengeance hor_ri_ble et
——— qui fut prompte: la fille en_lè_ve le filslefilsdu

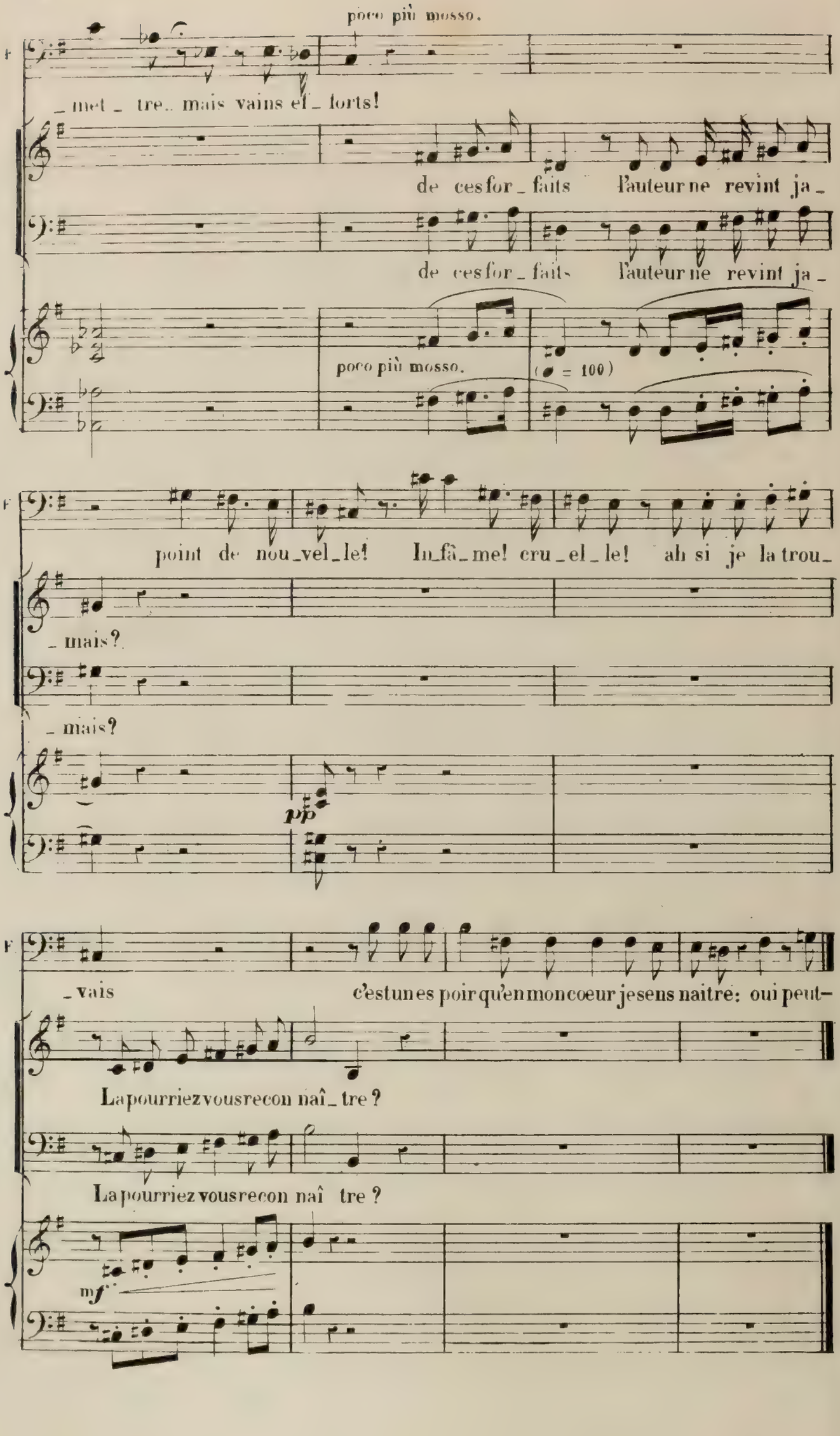

cres.
com - te, puis à la pla - ce, ou le sup -
cres.
cres.
- pli - ce de la sor - ciè_redelasor_ ciè - reafait jus_ti - cé,
p
p
cres.
par_mi la cen_dre en - cor fu - mant parmi la cen_dreencorfu-
sempre.
cres.
f
- mant, des gens du peu_pleau jour nais_sant trouvent avec hor_reur les restes d'une u_
f


F
faut trouvent avec horreur les restes d'un enfant!
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me, qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me, qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
Pauvre vic_ti me! horrible cri_me qui légi_
F
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
_ti me le châ_ti_ment!
trem
dimin
morendo
ed allarg
p

N° 2.

SUITE DE L'INTRODUCTION.




poco più mosso.
_ met _ tre.. mais vains ef _ forts!
de ces for _ faits l'auteur ne revint ja _
de ces for _ faits l'auteur ne revint ja _
poco più mosso.
(♩ = 100)
point de nou _ vel _ le! In _ fâ _ me! cru _ el _ le! ah si je la trou _
_ mais?
_ mais?
pp
_ vais
c'est un es poir qu'en mon cœur je sens naître: oui peut–
La pourriez vous recon naî _ tre ?
La pourriez vous recon naî tre ?
mf

Allegro.

F

-être tutta forza. qui! a

f

Comme sa mère auteur du malé - fice que l'en_fer l'engloutis_se!

f

Comme sa mère auteur du malé - fice que l'en_fer l'engloutis_se!

f

All° (♩= 120)

f

Lento. *p*

F

mè - re! son âme i_ci plane dans l'air! son spectre af-

Lento (♩=72)

p

sempre più cupo.

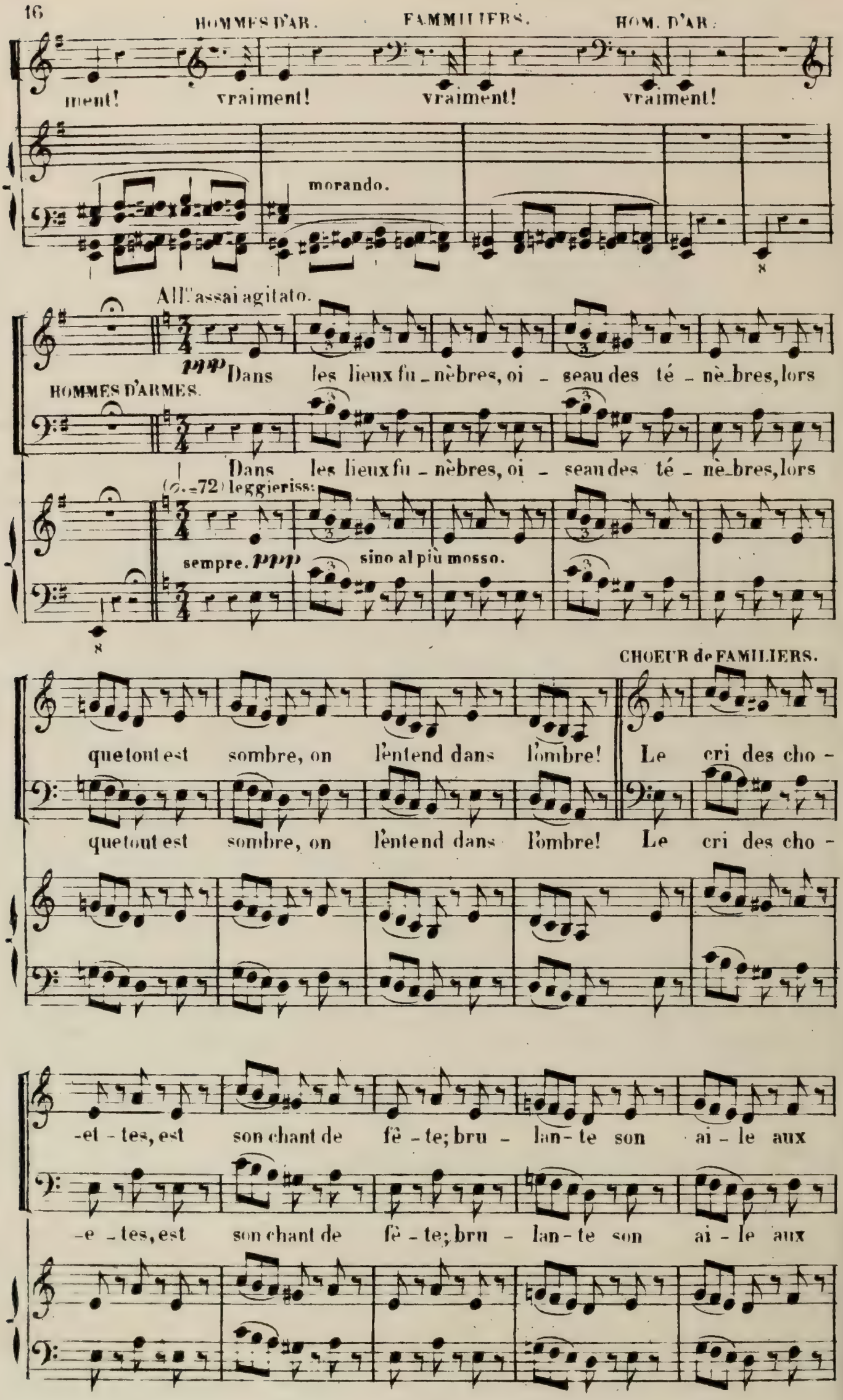
-freux souil - le ce mon - de; et dans la nuit pro -

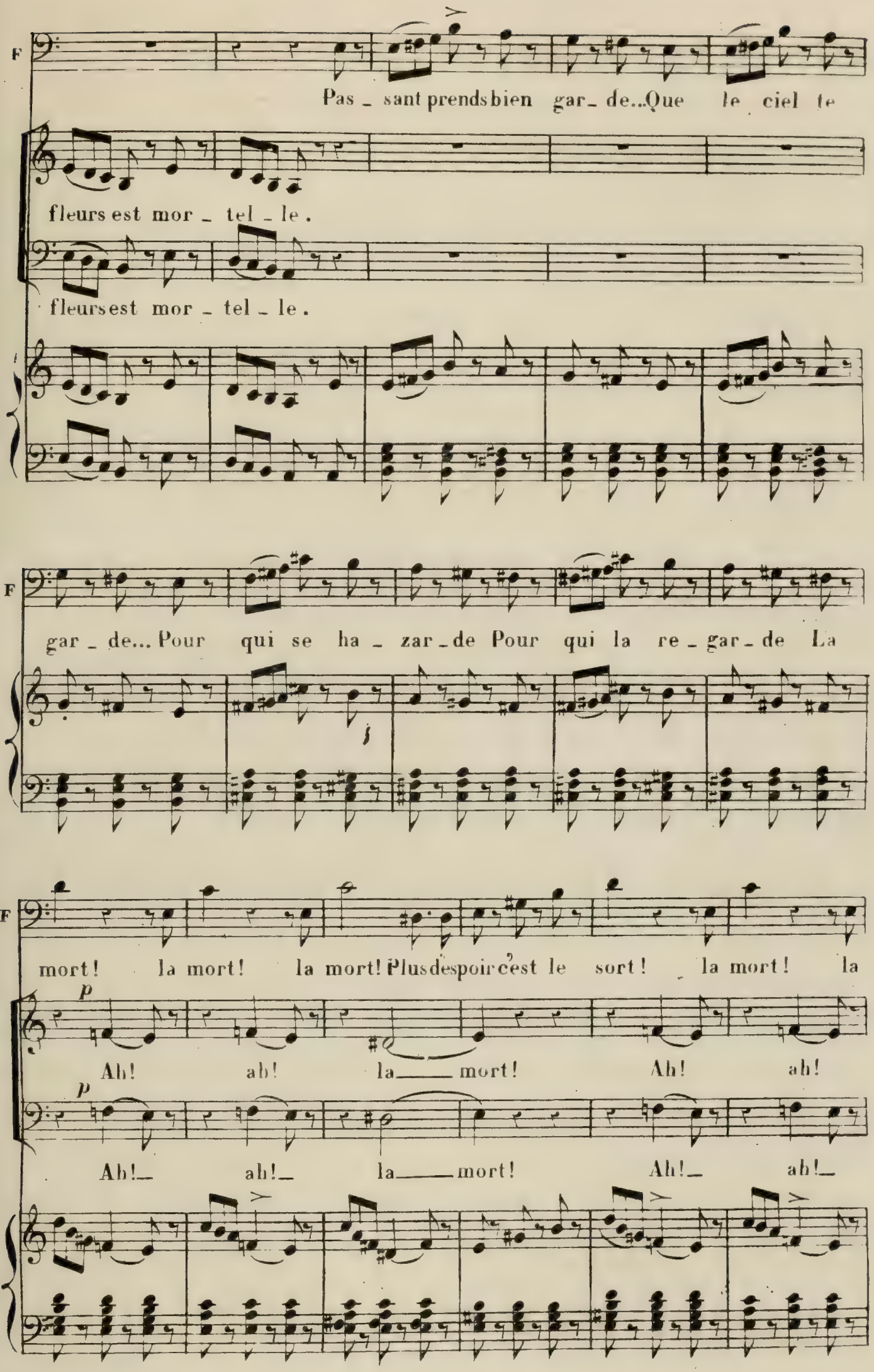
ff *p* sempre più *p*

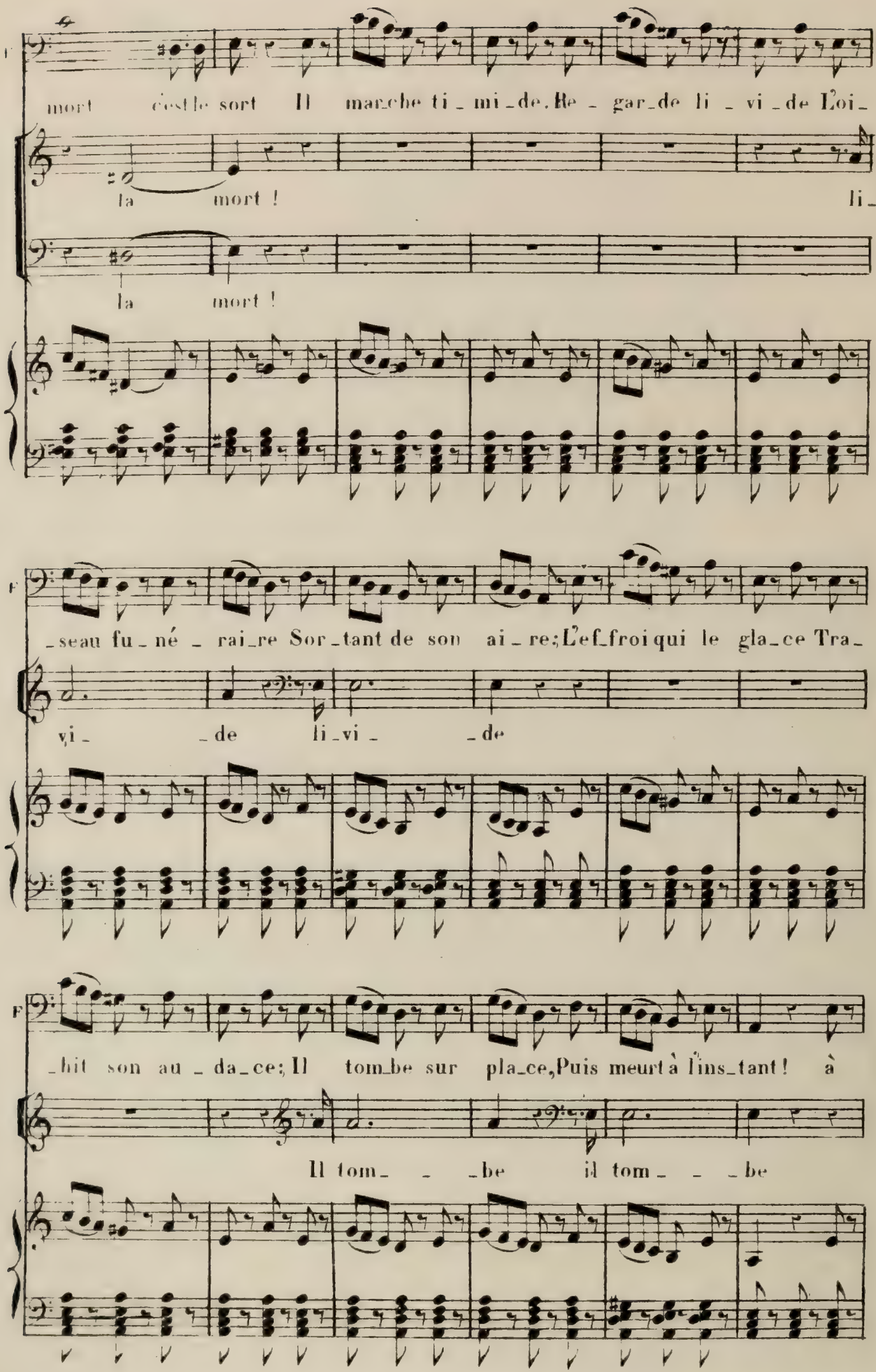
CHOEUR des FAMMILIERS

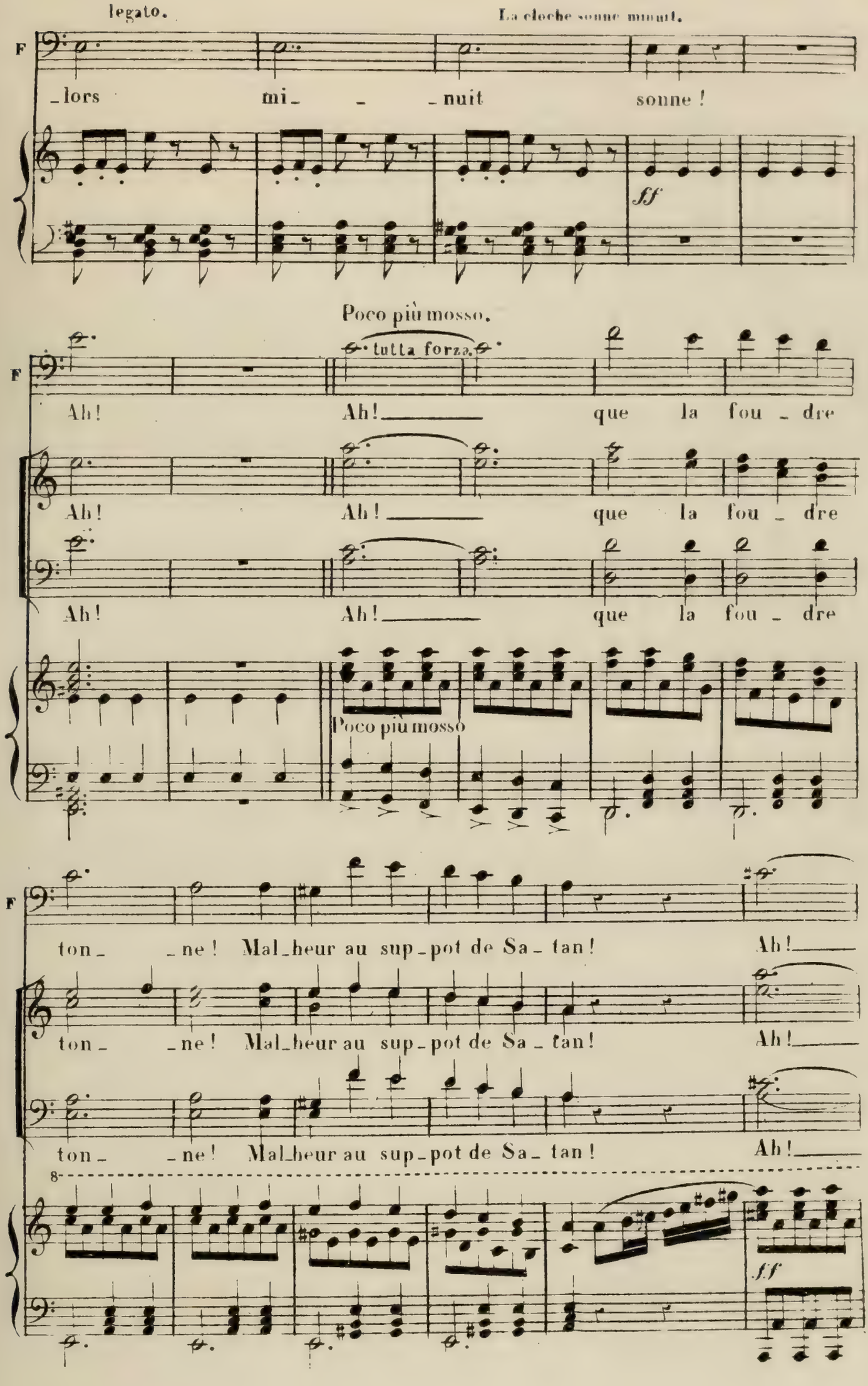
-fon_de changeant de forme Elle apparait sou_vent! vrai-

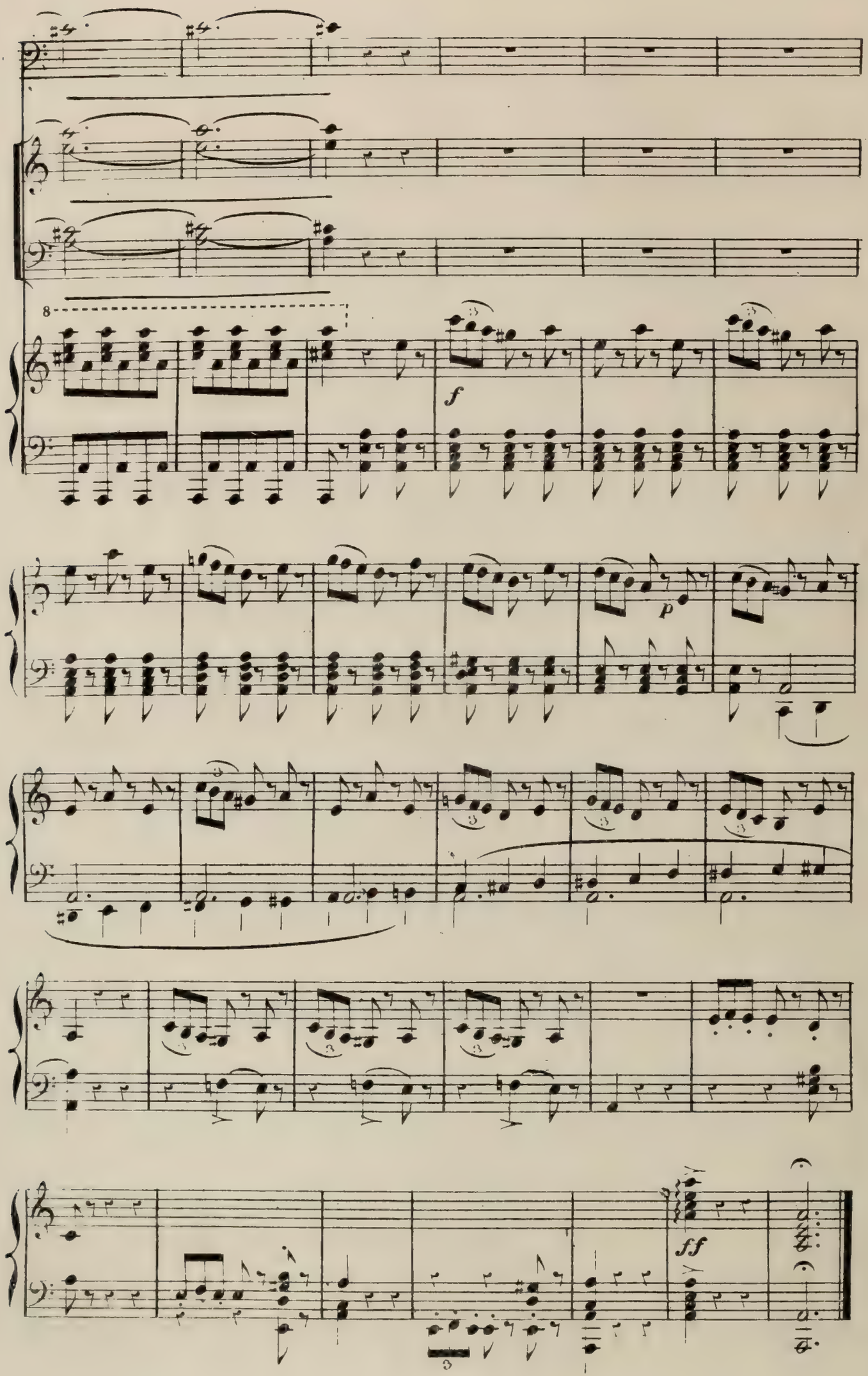
dim.


HOMMES D'AR.
FAMMILIERS.
HOM. D'AR.
ment!
vraiment!
vraiment!
vraiment!
morando.
All.to assai agitato.
ppp Dans les lieux fu_nèbres, oi - seau des té - nè_bres, lors
HOMMES D'ARMES.
Dans les lieux fu - nèbres, oi - seau des té - nè_bres, lors
(♩.=72) leggieriss:
sempre. ppp
sino al più mosso.
CHOEUR de FAMILIERS.
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre! Le cri des cho -
que tout est sombre, on l'entend dans l'ombre! Le cri des cho -
-et - tes, est son chant de fê - te; bru - lan - te son ai - le aux
-e - tes, est son chant de fê - te; bru - lan - te son ai - le aux


F
Pas _ sant prends bien gar _ de... Que le ciel te
fleurs est mor _ tel _ le.
fleurs est mor _ tel _ le.
F
gar _ de... Pour qui se ha _ zar _ de Pour qui la re _ gar _ de La
j
F
mort! la mort! la mort! Plus d'espoir c'est le sort! la mort! la
p
Ah! ah! la mort! Ah! ah!
p
Ah! ah! la mort! Ah! ah!


mort c'est le sort Il marche ti_mi_de. Re_gar_de li_vi_de L'oi_
la mort ! li_
la mort !
_seau fu_né_rai_re Sor_tant de son ai_re; L'ef_froi qui le gla_ce Tra_
vi_ _de li_vi_ _de
_hit son au_da_ce; Il tom_be sur pla_ce, Puis meurt à l'ins_tant ! à
Il tom_ _ _be il tom_ _ _be


legato.
La cloche sonne minuit.
F
lors mi _ _nuit sonne !
ff
Poco più mosso.
tutta forza.
Ah! Ah! que la fou _ dre
Poco più mosso
ton_ _ne ! Mal_heur au sup_pot de Sa_tan ! Ah!
8
ff


8
f
p
ff

N°3.

SCÈNE et AIR.

SOPRANO.

And.te mosso. (♩=80)

PIANO

p

INÈS.

Qui vous ar_rê_te? il est temps hâtons-nous la reine vous ré_cla_me C'est

LÉONORE.

INÈS.

l'heure O rê_ve de mon â_me Ne viens-tu pas? ah quel mal_heur Ma_

pp

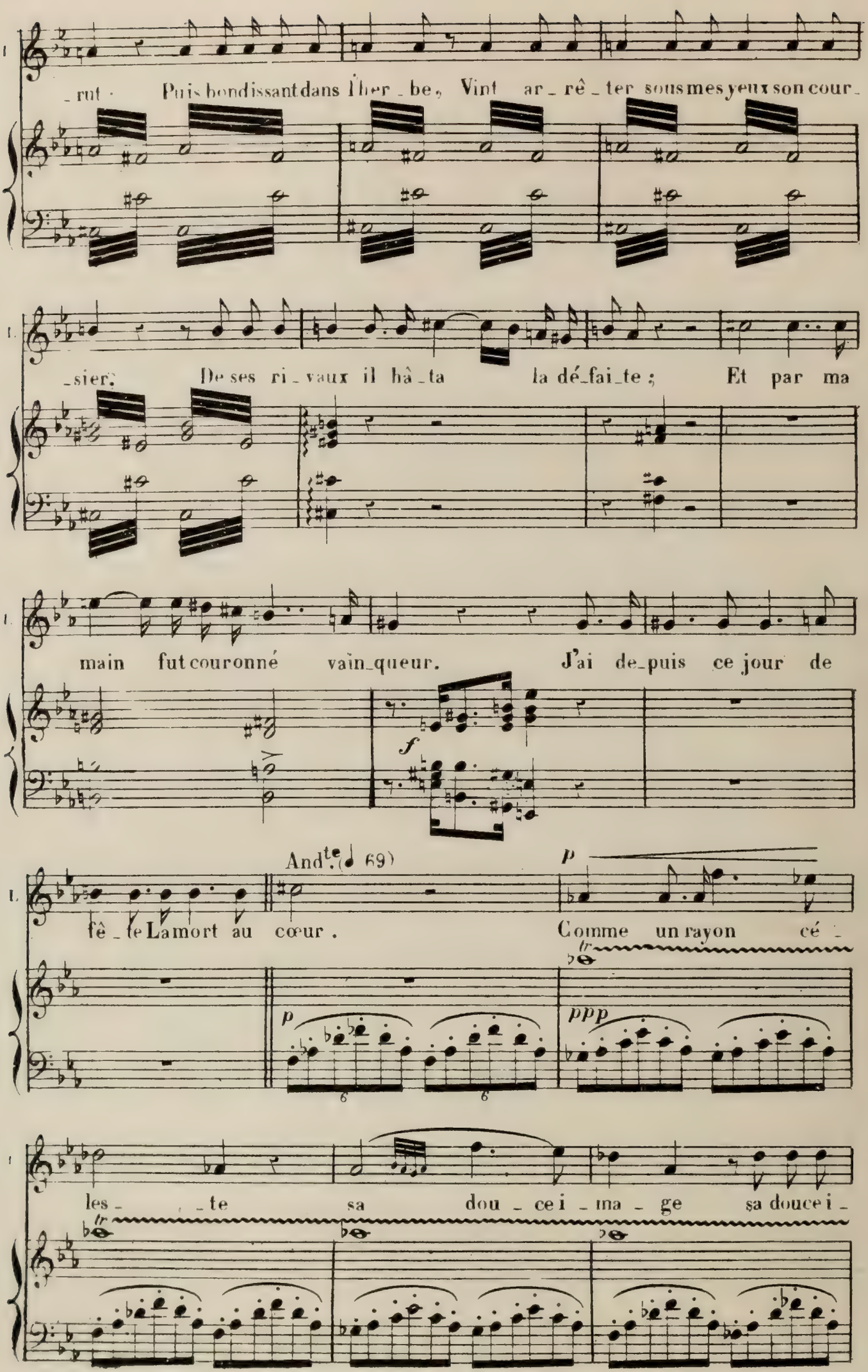
_da_me vous menace fu_nes_te flamme! Maudit le jour, où naquit un tel a_

LÉO:

_mour Dans la li_ce, su_per_be Sous son haubert de noir acier Il m'appa

pp

pp


rut. Puis bondissant dans l'her_be, Vint ar_rê_ter sous mes yeux son cour_
sier. De ses ri_vaux il hâ_ta la dé_fai_te; Et par ma
main fut couronné vain_queur. J'ai de_puis ce jour de
And.te (♩ 69)
fê_te La mort au cœur. Comme un rayon cé_
les_ _te sa dou_ce i_ma_ge sa douce i_

INES. LEO:

L. ma_ge en vain me res_te: E_cou_te... A_che_vez: Sort fu_ _ne_ste!

COUPLETS

pp mf

amezza voce.

pp

La nuit calme et se_rei_ _ne cou_vrait l'immen_se plai_ne: La lu_ne encor loin_tai_ _ne Au ciel montait à pei_ _ne; A lors l'écho sou_pi_ _re Sur l'ai le du Zé_phi_re Qui sem_ble me re_

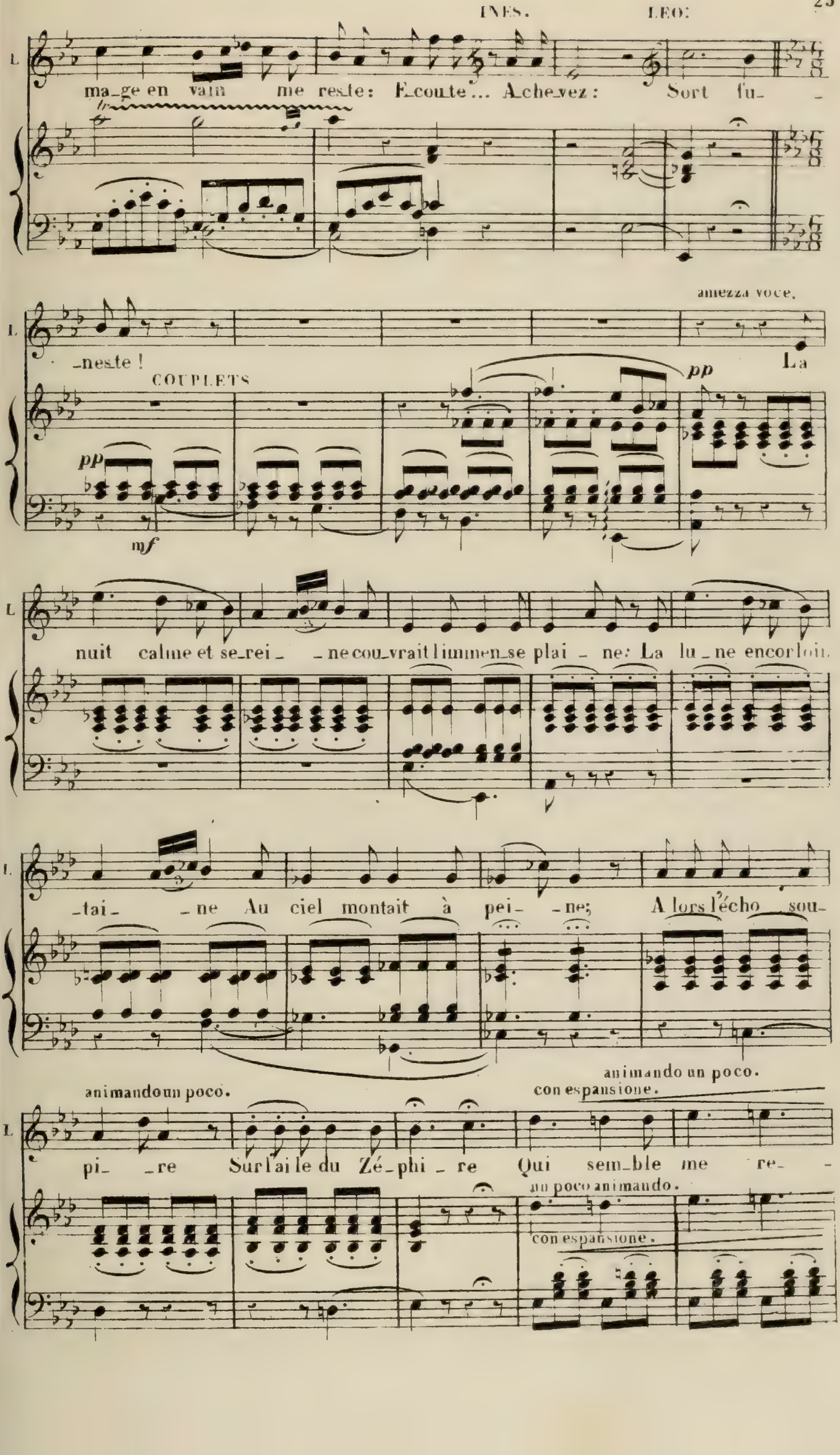
animando un poco.

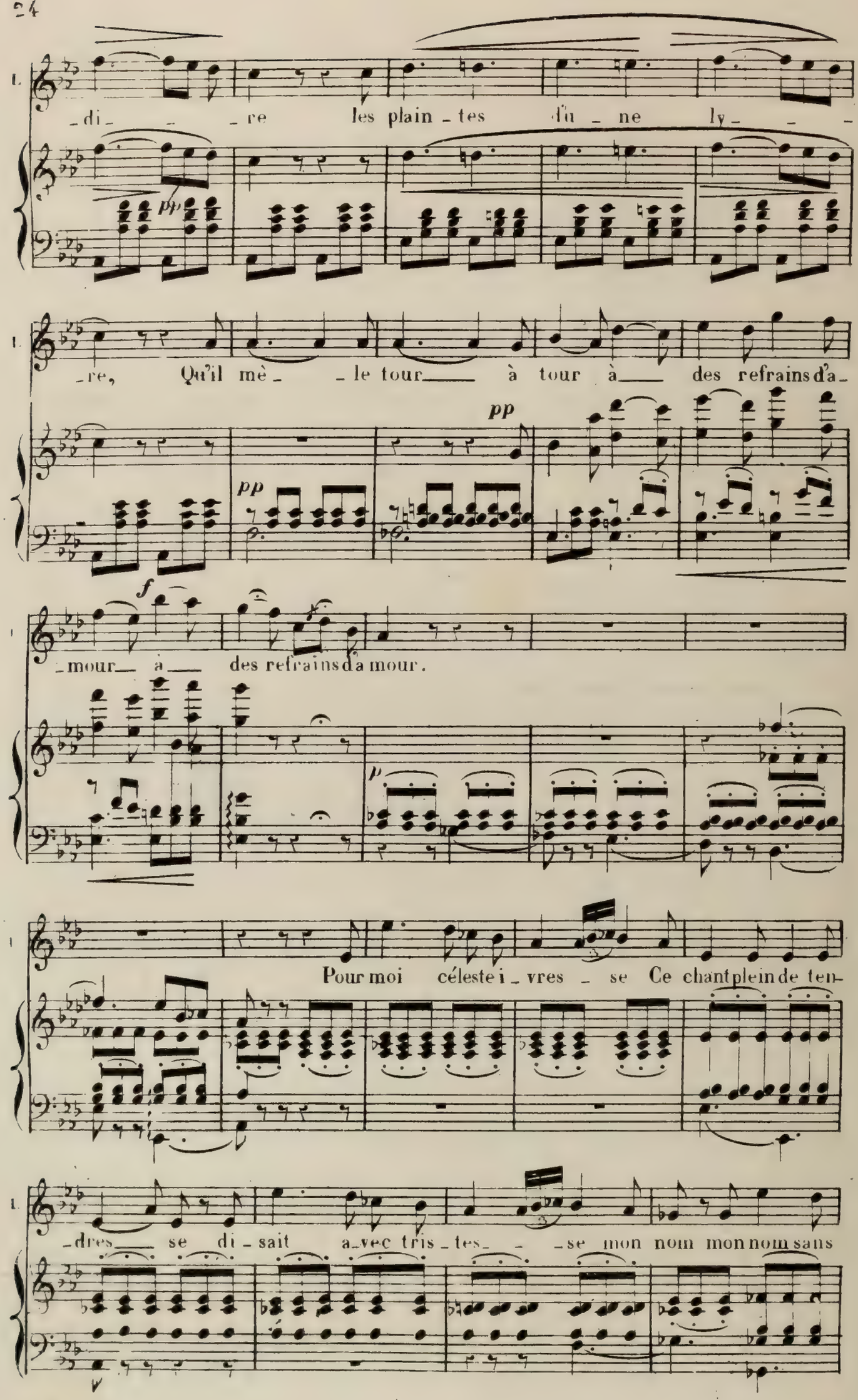
animando un poco.

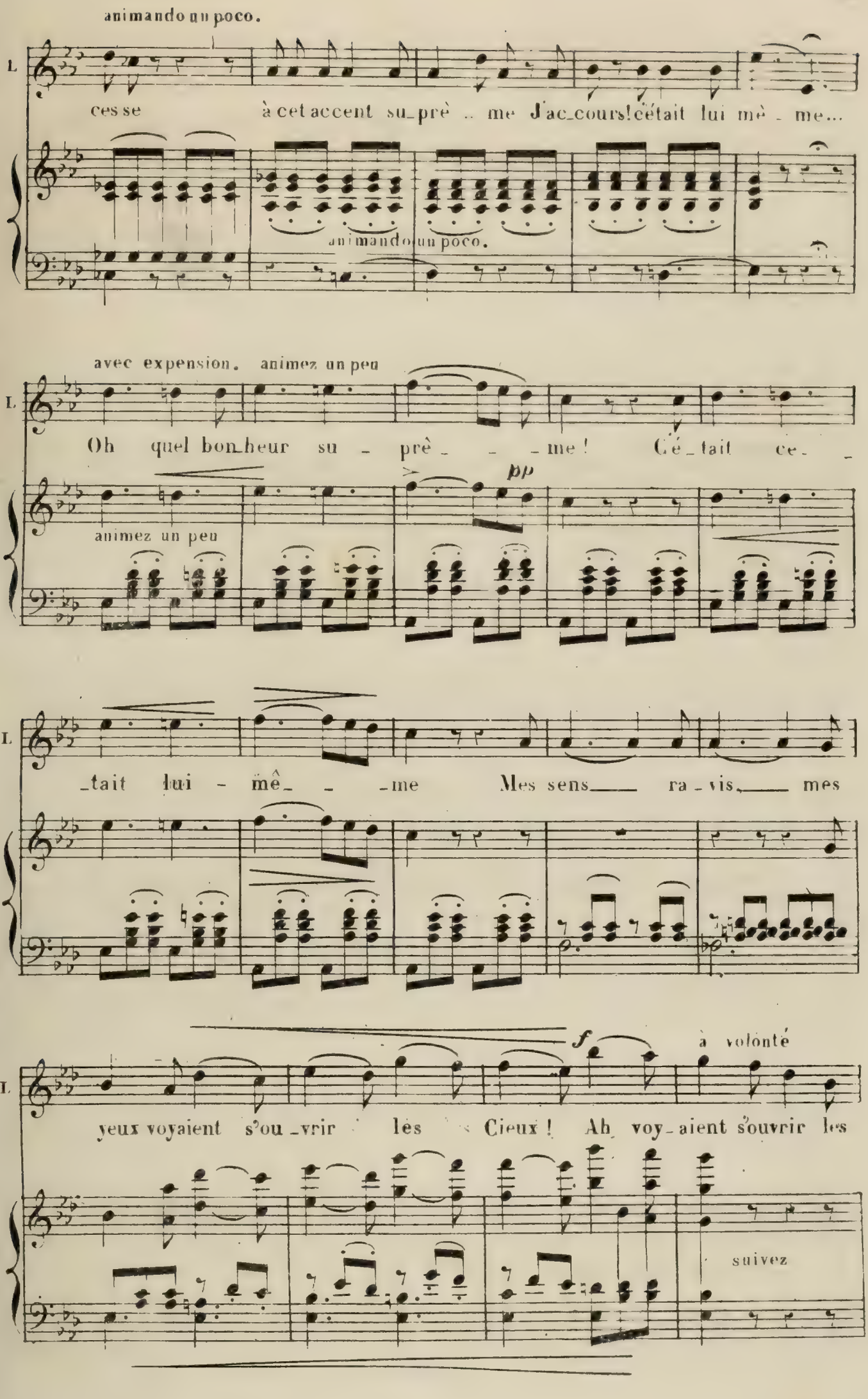
con espansione.

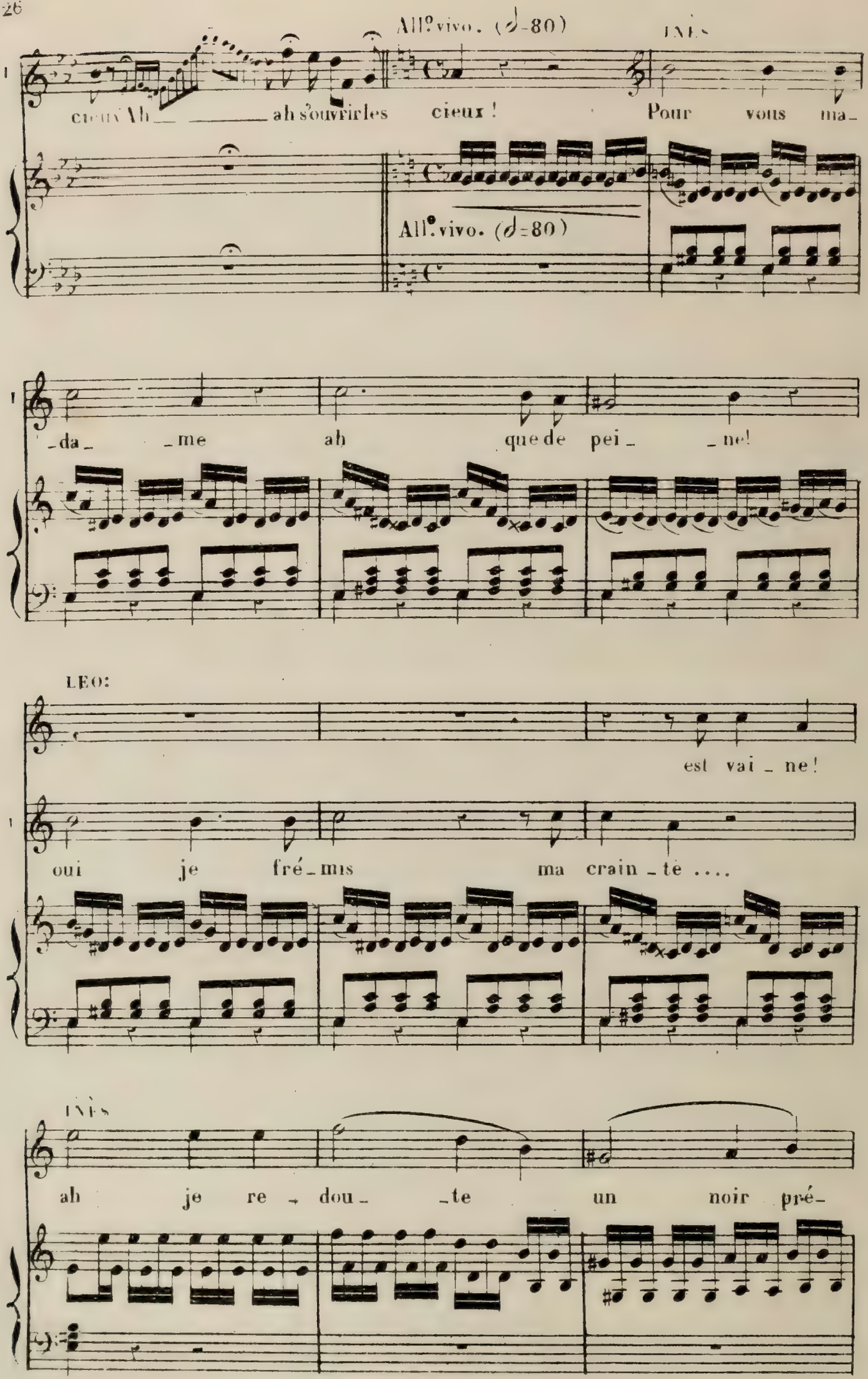
un poco animando.

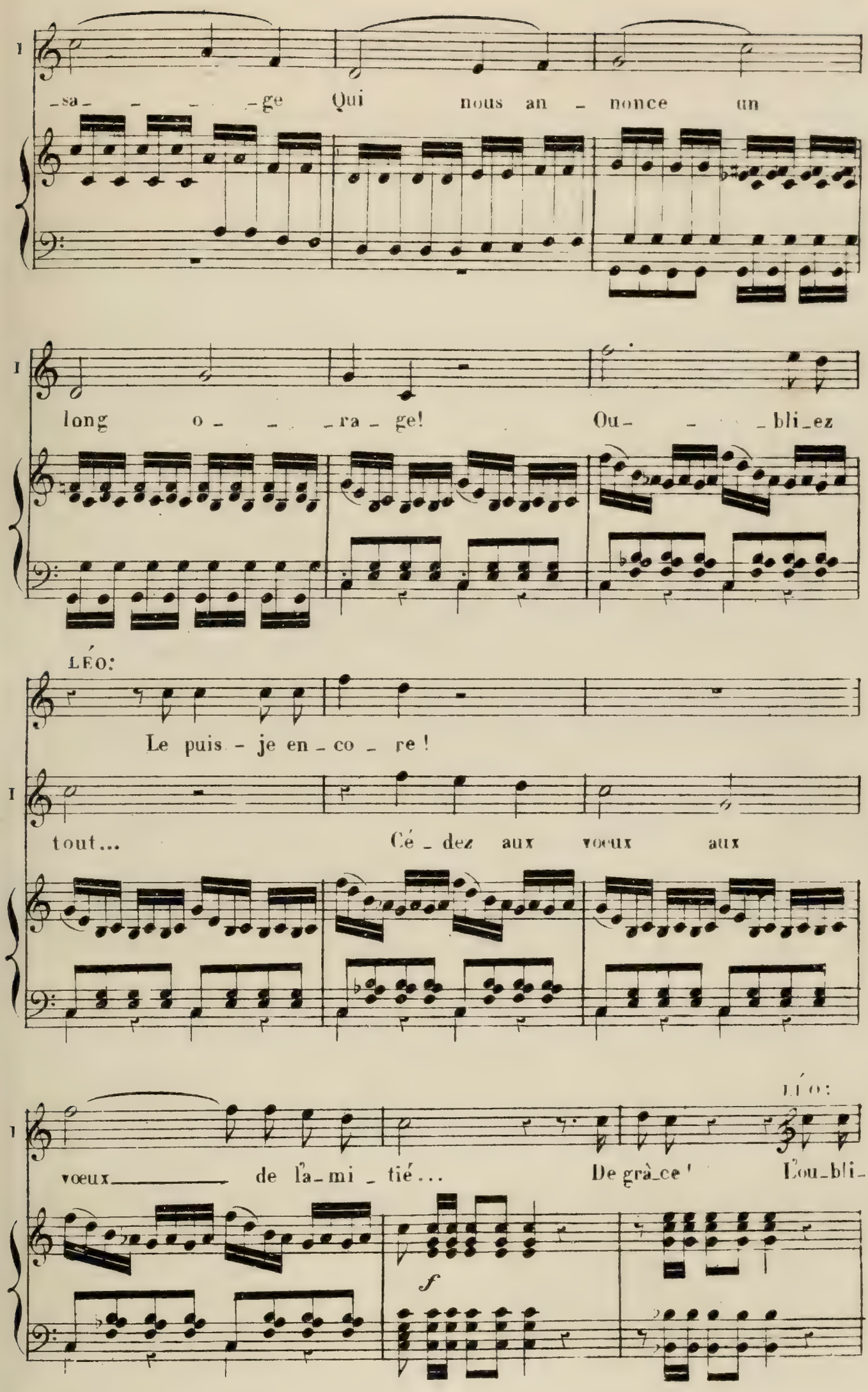
con espansione.

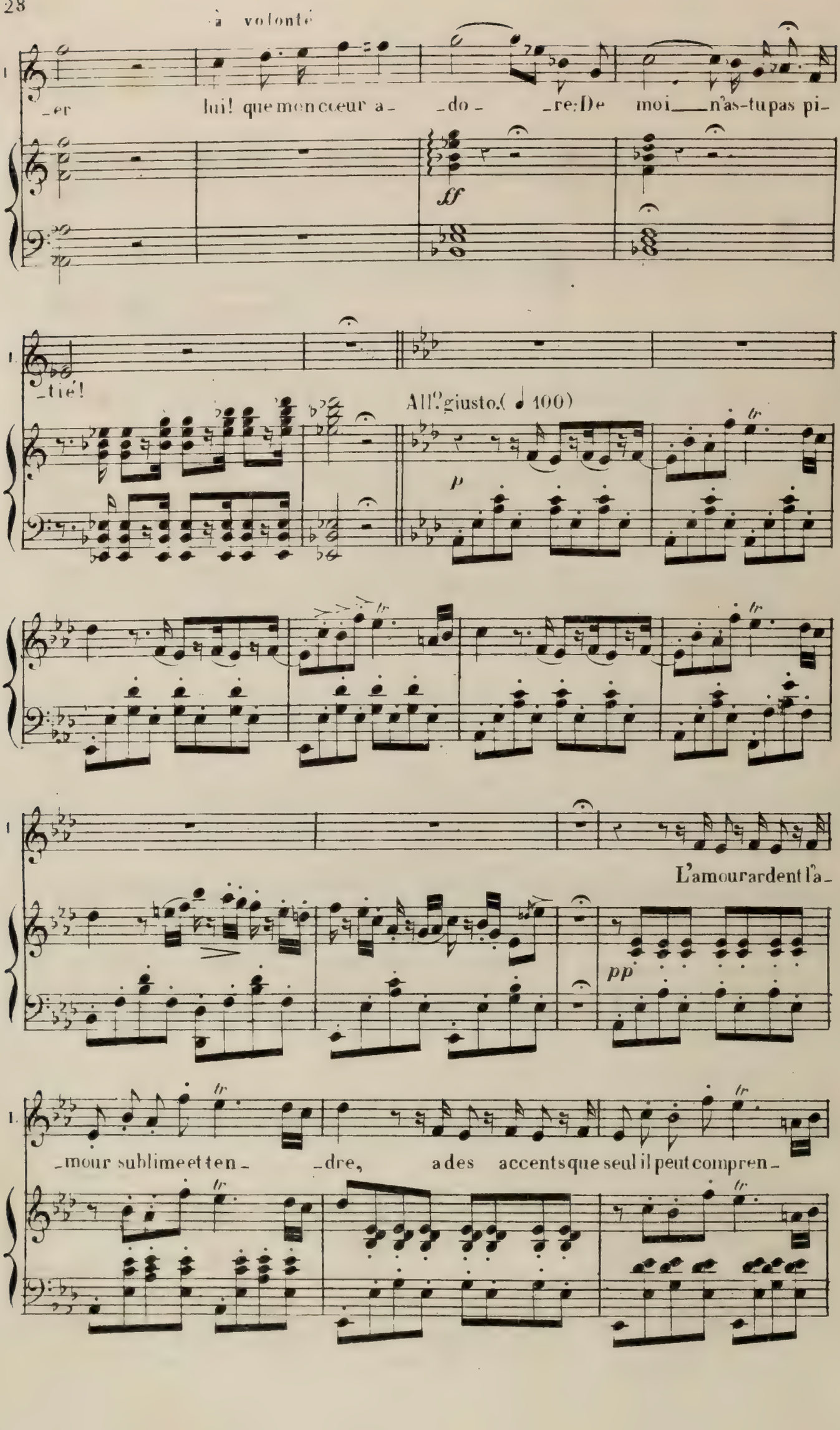


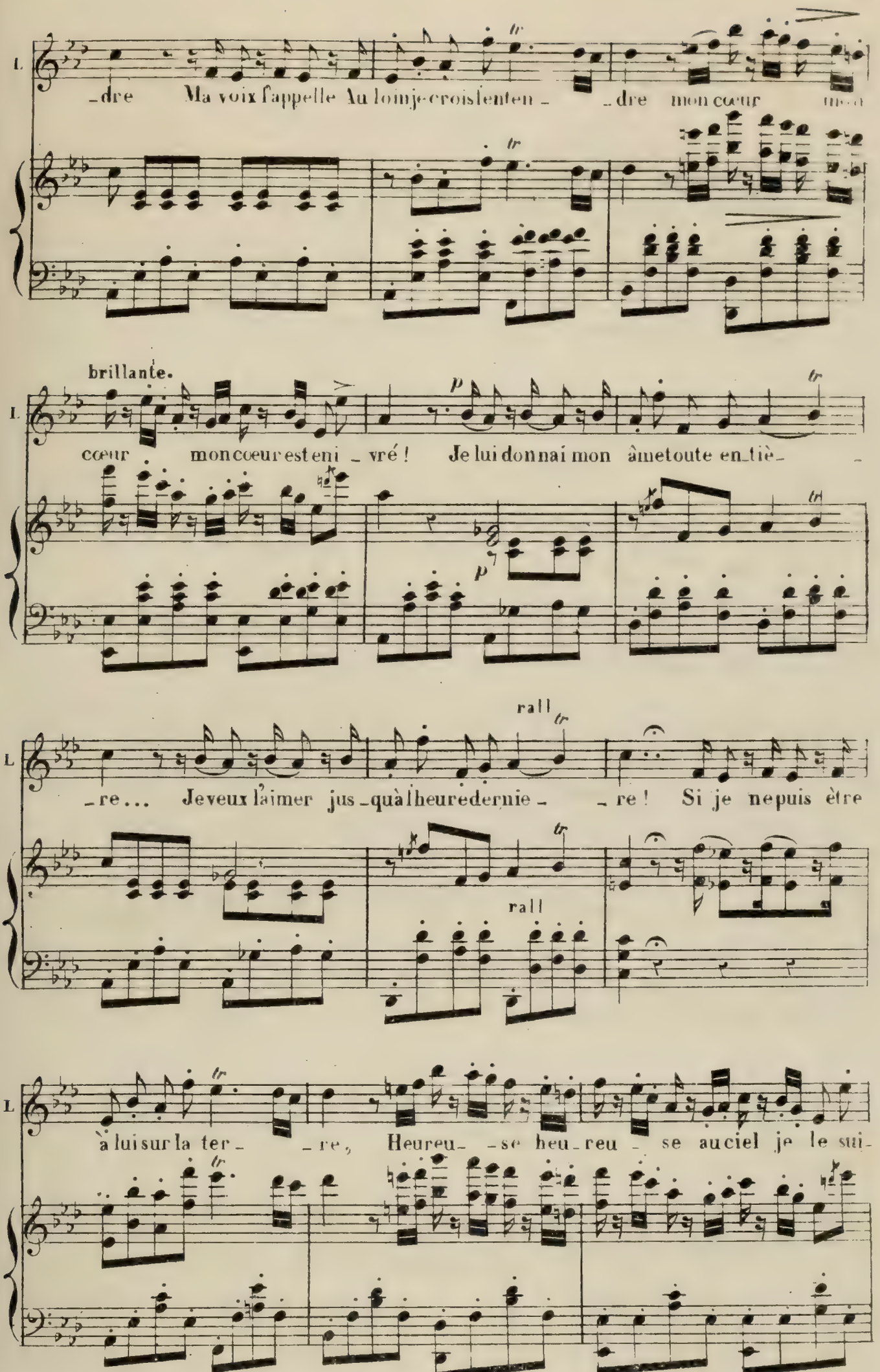

I.
_di_ _ _re les plain_tes d'u_ne ly_ _ _
pp
I.
_re, Qu'il mè_ _le tour_ à tour à_ des refrains d'a_
pp
pp
I.
f
mour à_ des refrains d'a mour.
p
I.
Pour moi céleste i_vres_se Ce chant plein de ten_
I.
dres se di_sait a_vec tris_tes_ _se mon nom mon nom sans

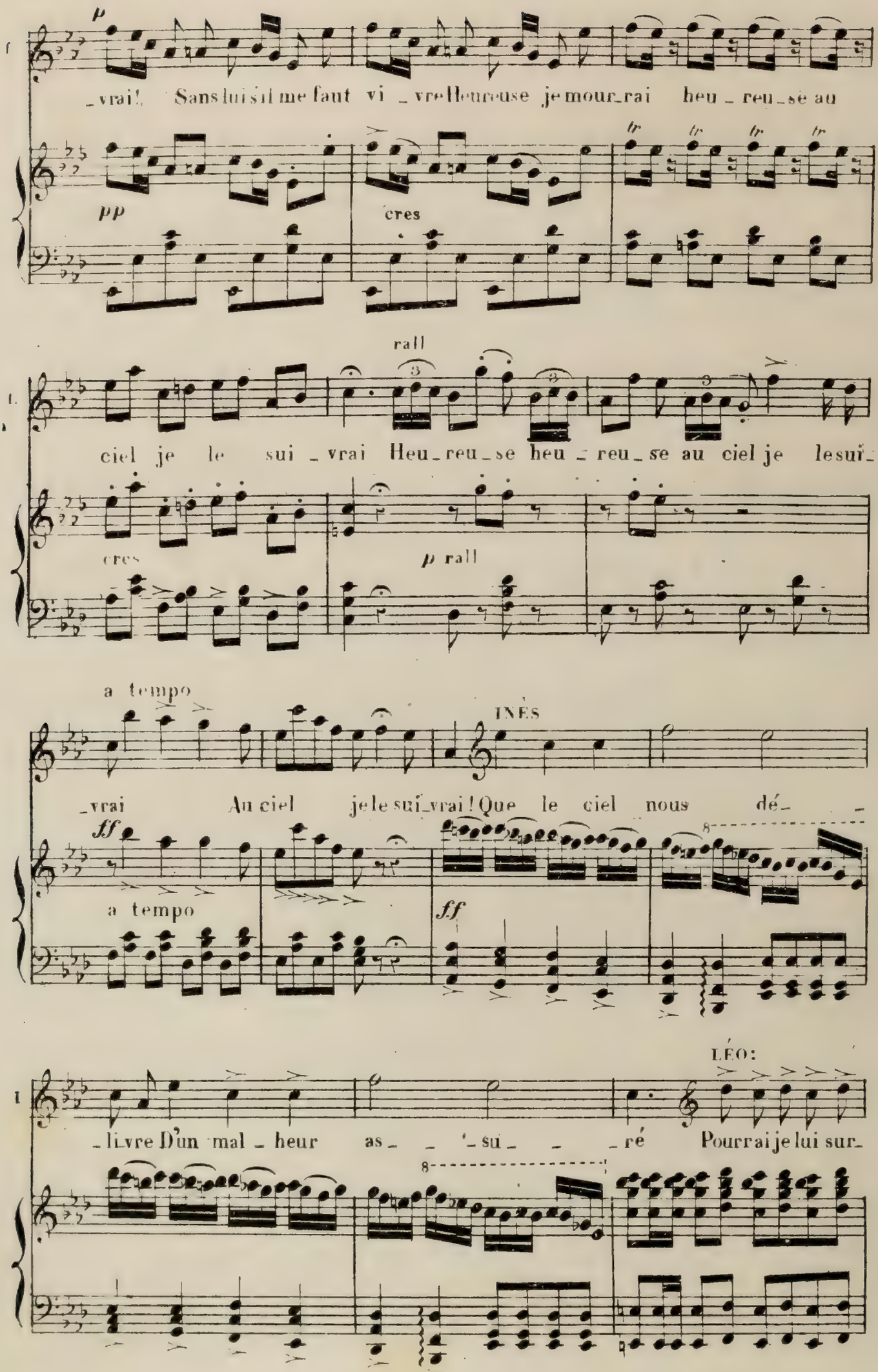

animando un poco.
L
ces se à cet accent su_prè .. me J'ac_cours! c'était lui mè - me...
animando un poco.
avec expension. animez un peu
L
Oh quel bon_heur su - prè - - - me ! C'é_tait ce- -
pp
animez un peu
L
tait lui - mê - - me Mes sens___ ra - vis___ mes
f
à volonté
L
yeux voyaient s'ou_vrir les Cieux ! Ah voy_aient s'ouvrir les
suivez

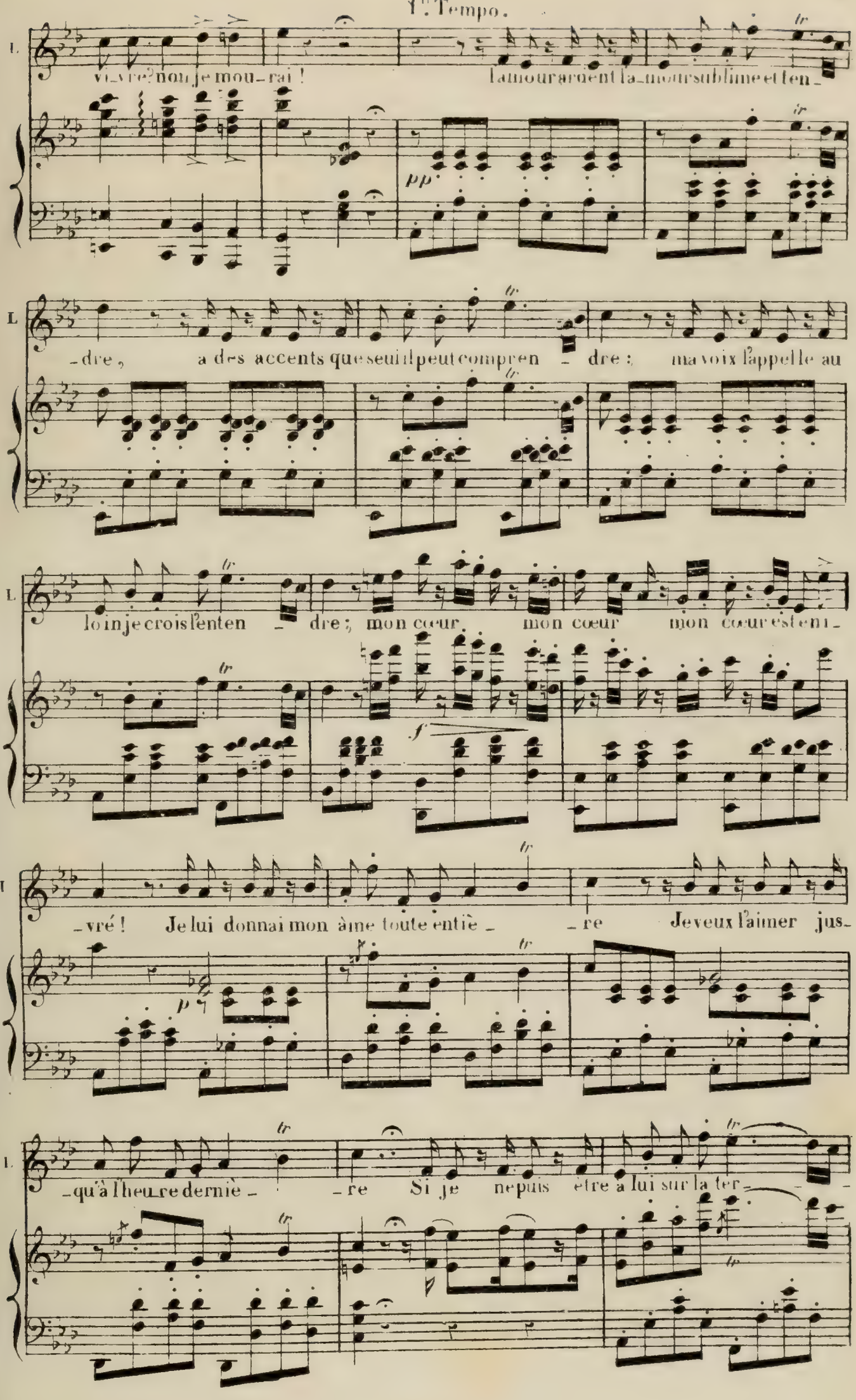

All.º vivo. (♩=80)
INÈS
cieux! Ah ah s'ouvrir les cieux! Pour vous ma-
All.º vivo. (♩=80)
-da- me ah que de pei- ne!
LÉO:
est vai- ne!
oui je fré- mis ma crain- te ....
INÈS
ah je re- dou- te un noir pré-

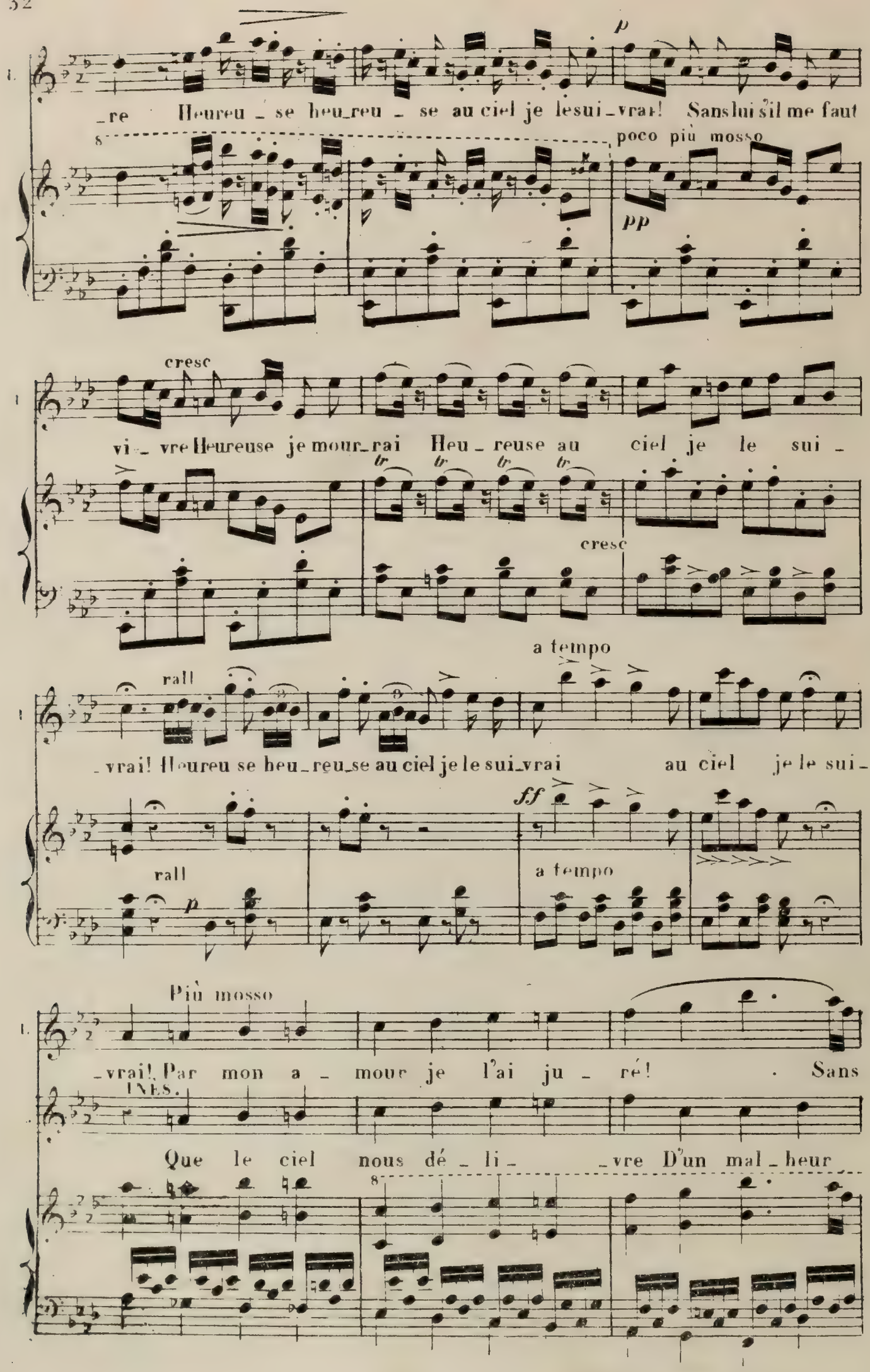

I
-sa- - - -ge Qui nous an - nonce un
I
long o- - -ra- ge! Ou- - -bli-ez
LÉO:
Le puis - je en - co - re!
I
tout... Cé - dez aux vœux aux
LÉO:
I
vœux de la-mi - tié... De grà-ce! L'ou-bli-
f

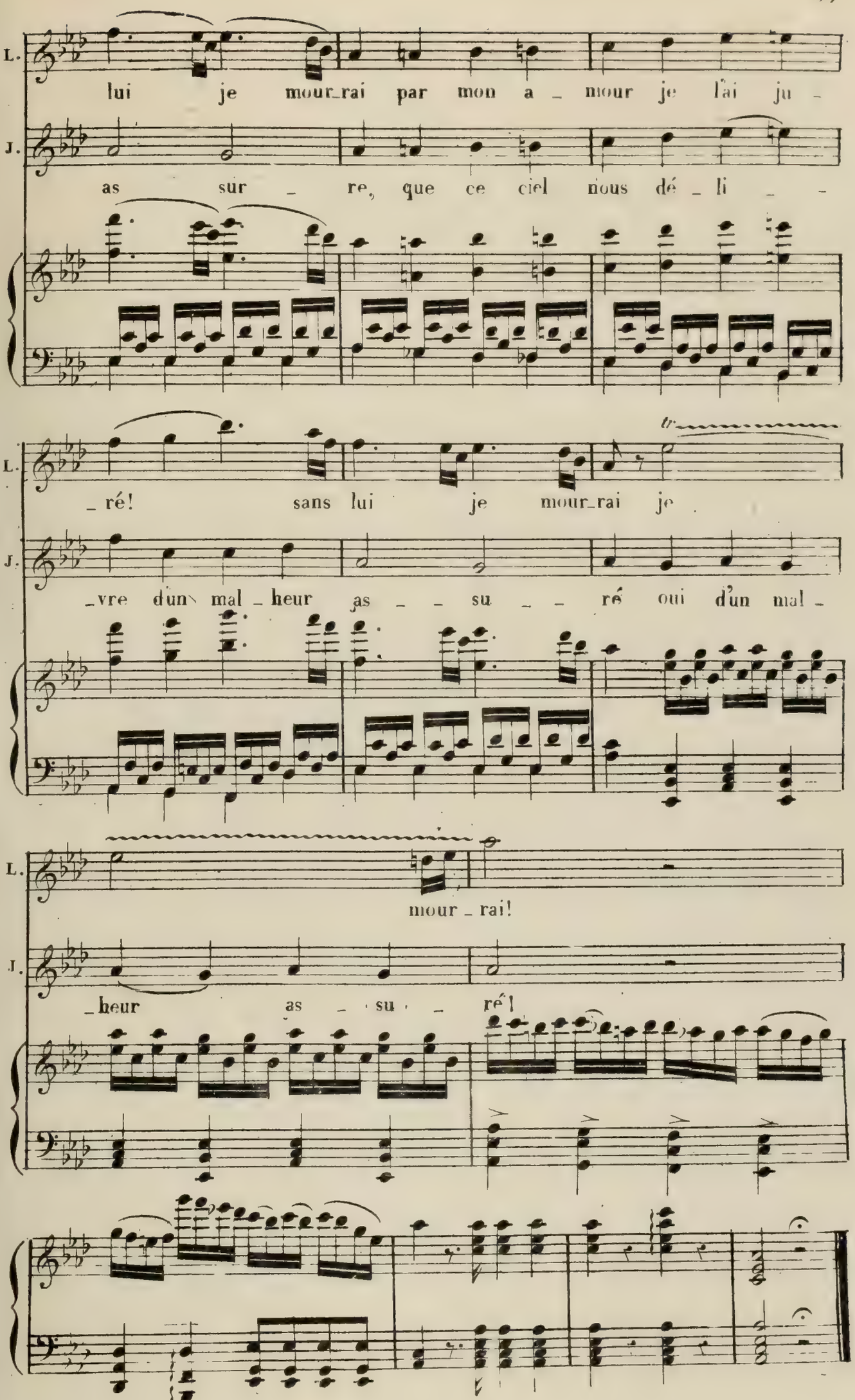

à volonté
-er
lui! que mon cœur a- -do- -re: De moi n'as-tu pas pi-
ff
-tié!
All.o giusto.(♩ 100)
p
tr
L'amour ardent l'a-
pp
-mour sublime et ten- -dre, a des accents que seul il peut compren-


L.
_dre Ma voix l'appelle Au loin je crois l'entendre mon cœur me
brillante.
cœur mon cœur est enivré ! Je lui donnai mon âme toute entière
rall
_re... Je veux l'aimer jusqu'à l'heure dernière ! Si je ne puis être
rall
à lui sur la terre, Heureuse heureuse au ciel je le sui-


p
_vrai! Sans lui s'il me faut vi _ vre Heureuse je mour_rai heu _ reu_se au
pp
cres
rall
ciel je le sui _ vrai Heu_reu_se heu _ reu_se au ciel je le sui_
cres
p rall
a tempo
INÈS
_vrai Au ciel je le sui_vrai! Que le ciel nous dé_
ff
a tempo
ff
LÉO:
_li_vre D'un mal _ heur as_ _ '_su_ _ _ré Pourrai je lui sur_


1.e Tempo.
L.
vi_vre? non je mou_rai ! l'amour ardent la_mour sublime et ten_
pp
L
_dre, a des accents que seul il peut compren _ dre : ma voix l'appelle au
L
loin je crois l'enten _ dre ; mon cœur, mon cœur mon cœur est ent_
f
I
_vré ! Je lui donnai mon âme toute entiè _ _re Je veux l'aimer jus_
p
L.
_qu'à l'heu_re dernie _ _re Si je ne puis etre à lui sur la ter _


_re Heureu _ se heu_reu _ se au ciel je lesui_vrai! Sanslui ?il me faut
poco più mosso
cresc
vi _ vre Heureuse je mour_rai Heu _ reuse au ciel je le sui _
cresc
a tempo
rall
_vrai! Heureu se heu _ reu_se au ciel je le sui_vrai au ciel je le sui _
ff
rall
a tempo
Più mosso
_vrai! Par mon a _ mour je l'ai ju _ ré! Sans
INES.
Que le ciel nous dé _ li _ _vre D'un mal _ heur


L.
lui je mour_rai par mon a _ mour je l'ai ju _
J.
as sur _ re, que ce ciel nous dé _ li _ _
L.
_ré! sans lui je mour_rai je
J.
_vre d'un mal _ heur as _ _ su _ _ ré oui d'un mal _
L.
mour _ rai!
J.
_heur as _ su _ ré!

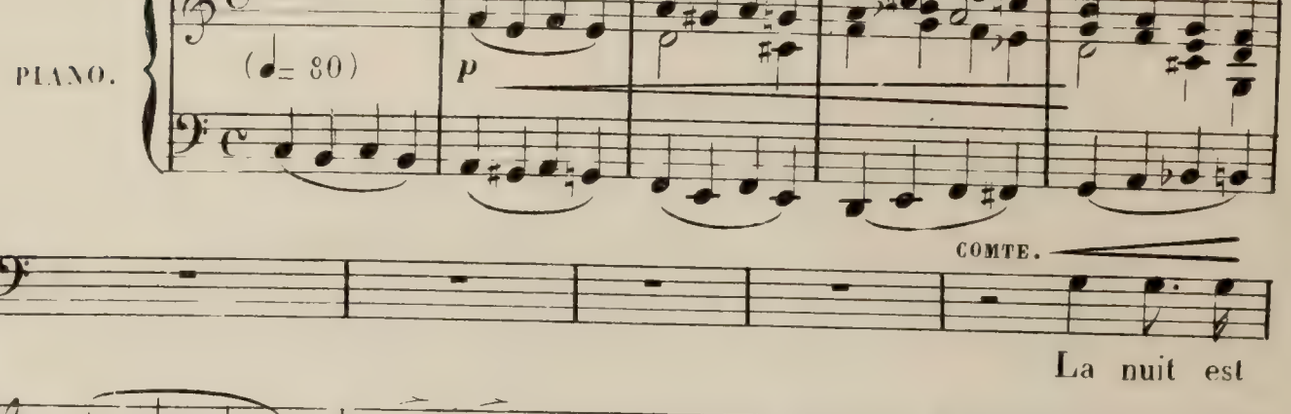
N°. 4.

SCÈNE ET ROMANCE.

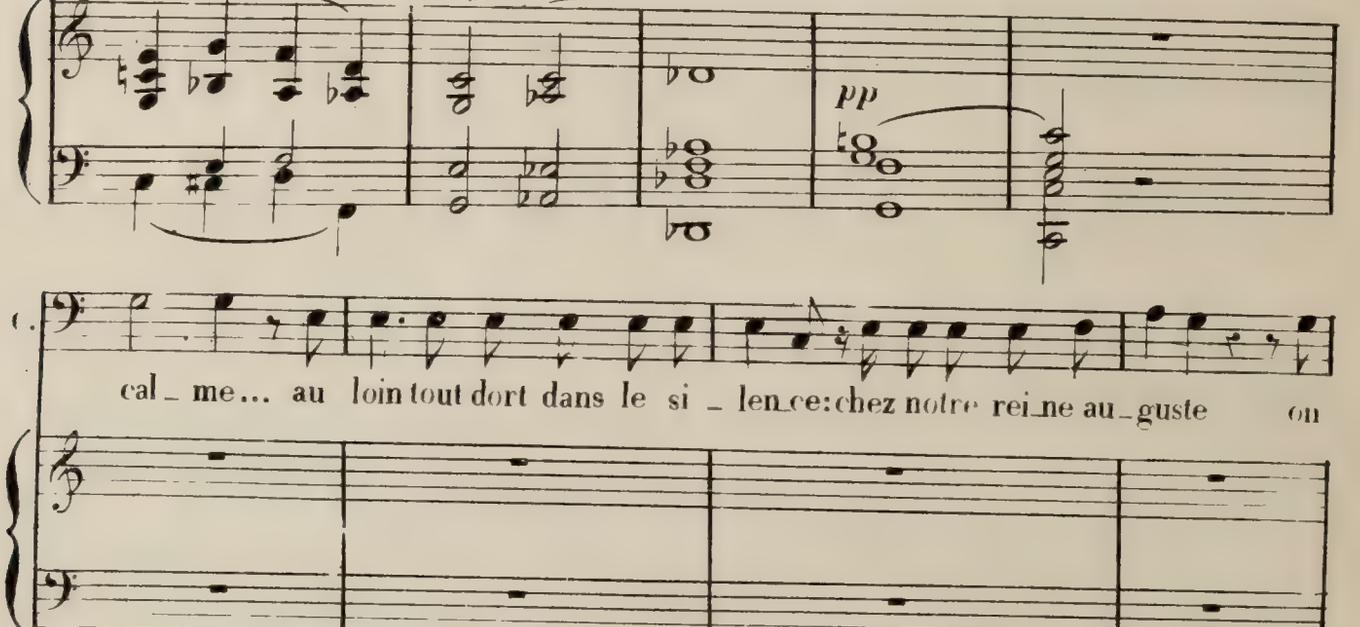
SCÈNE III.

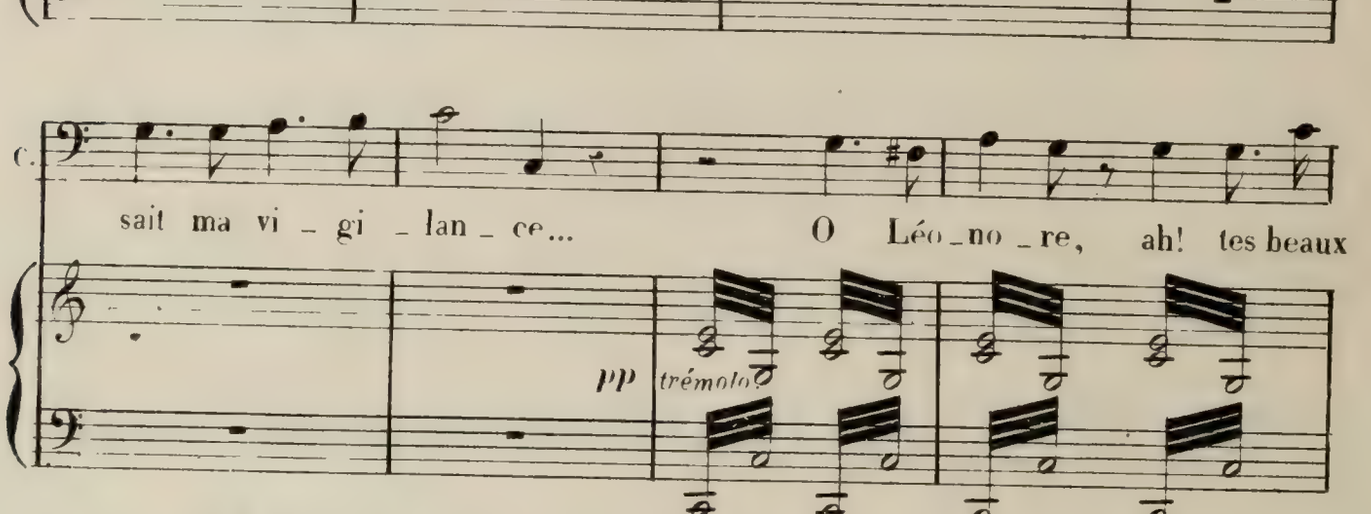
Andante.

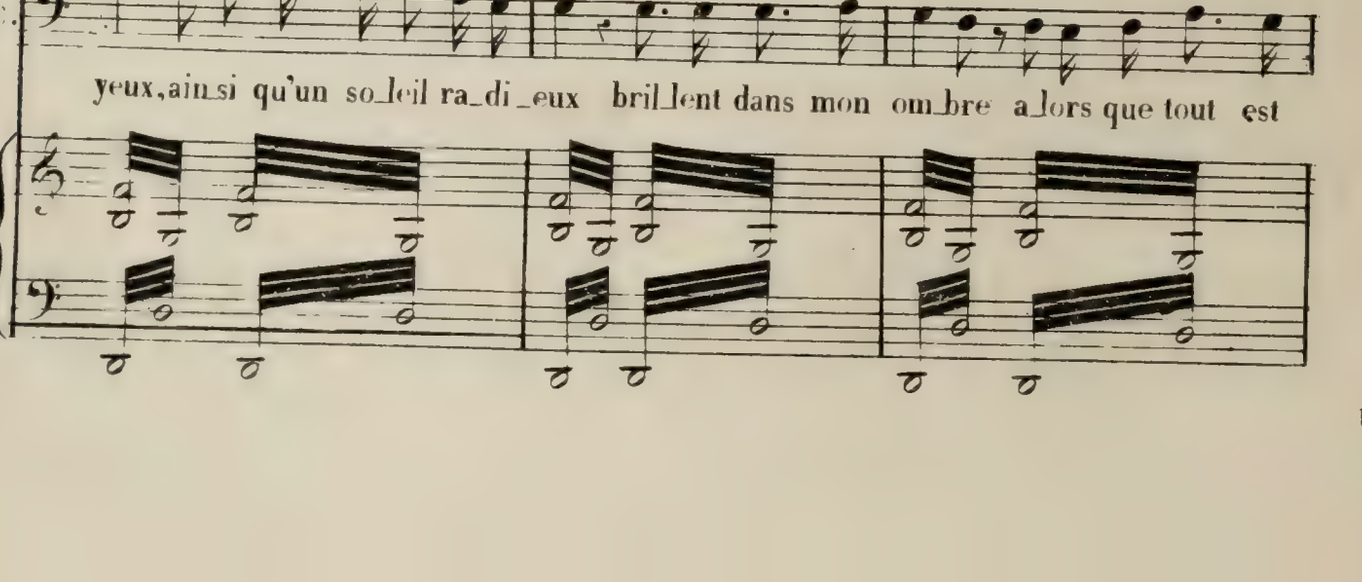
TENOR.

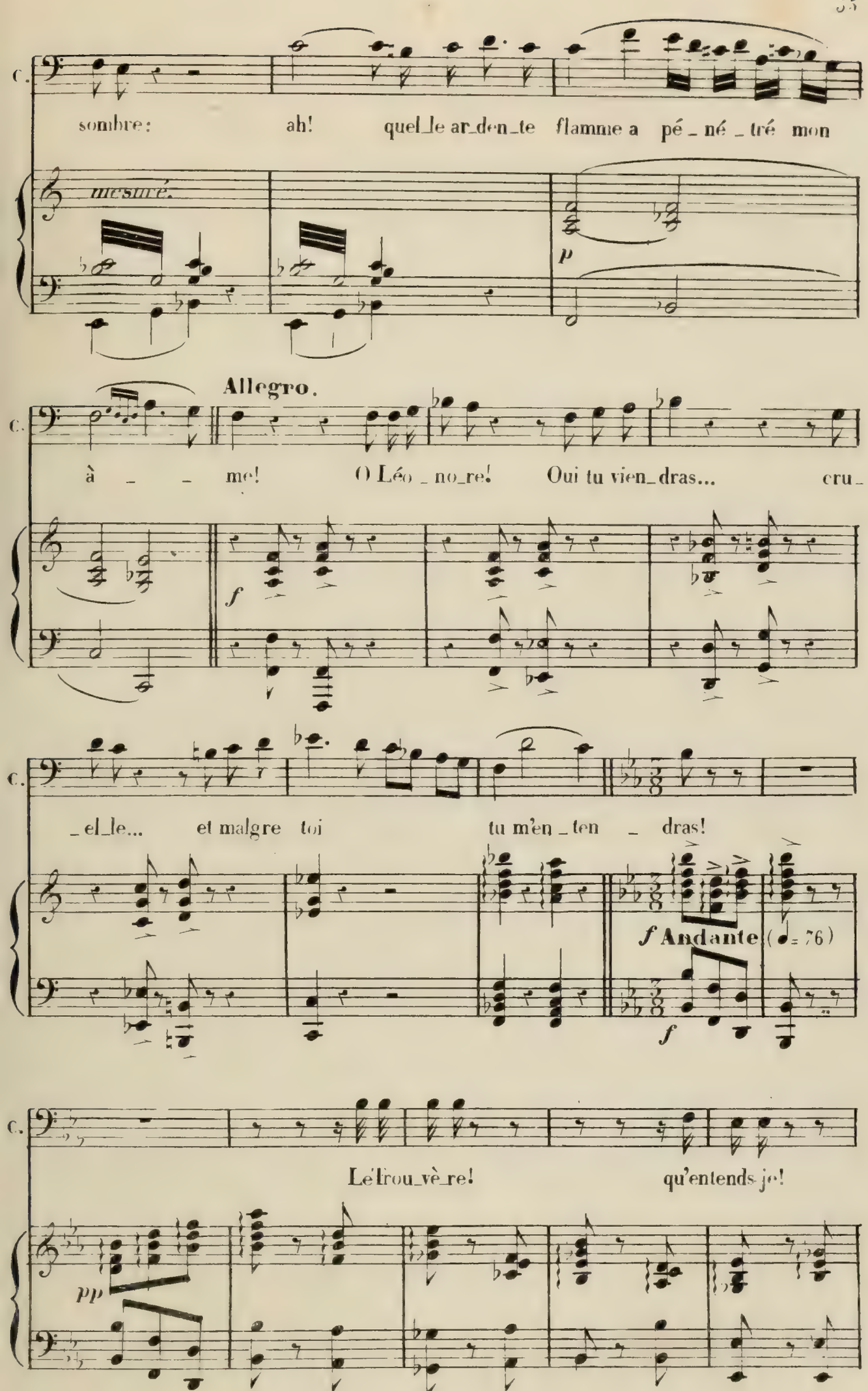


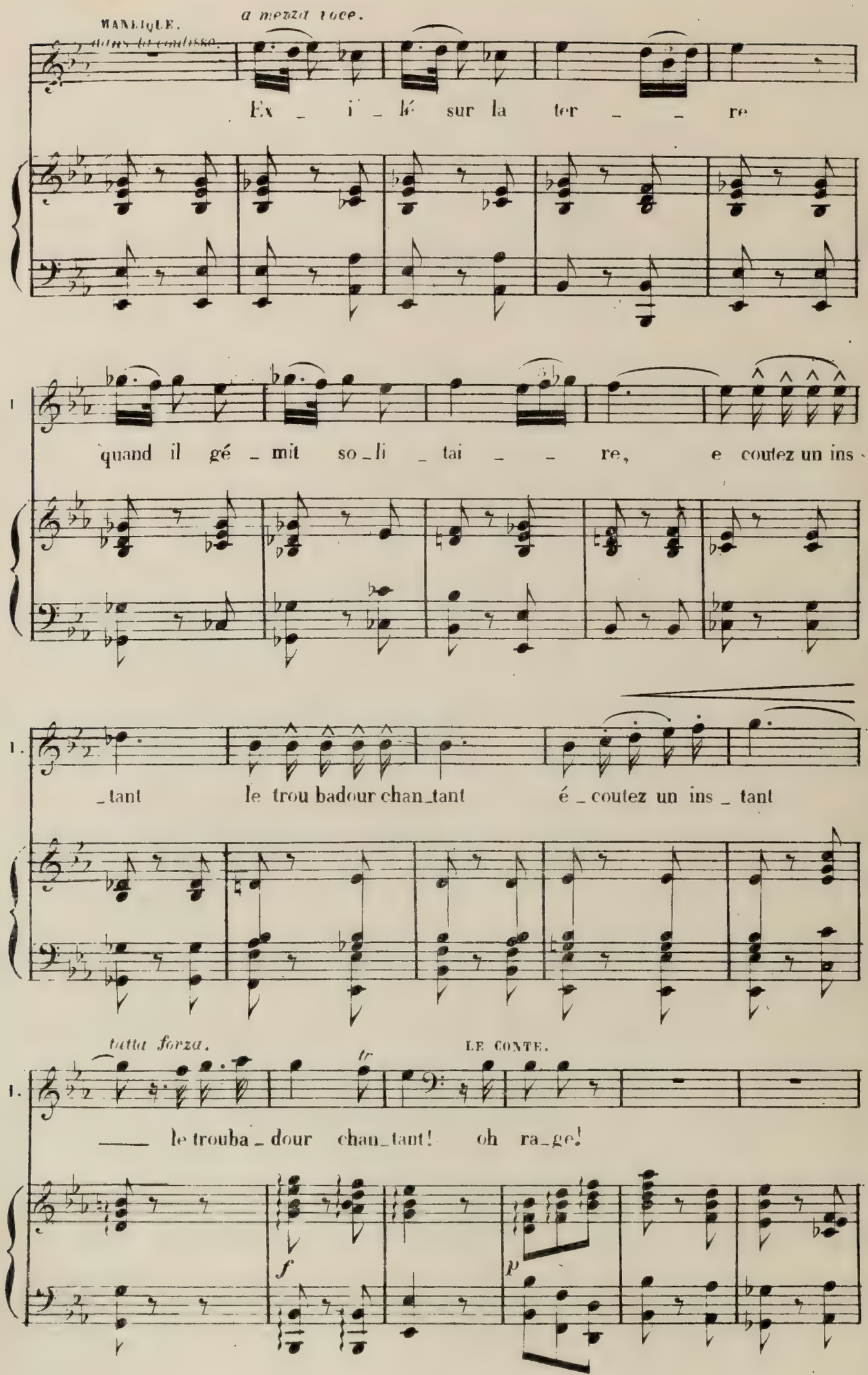
COMTE.

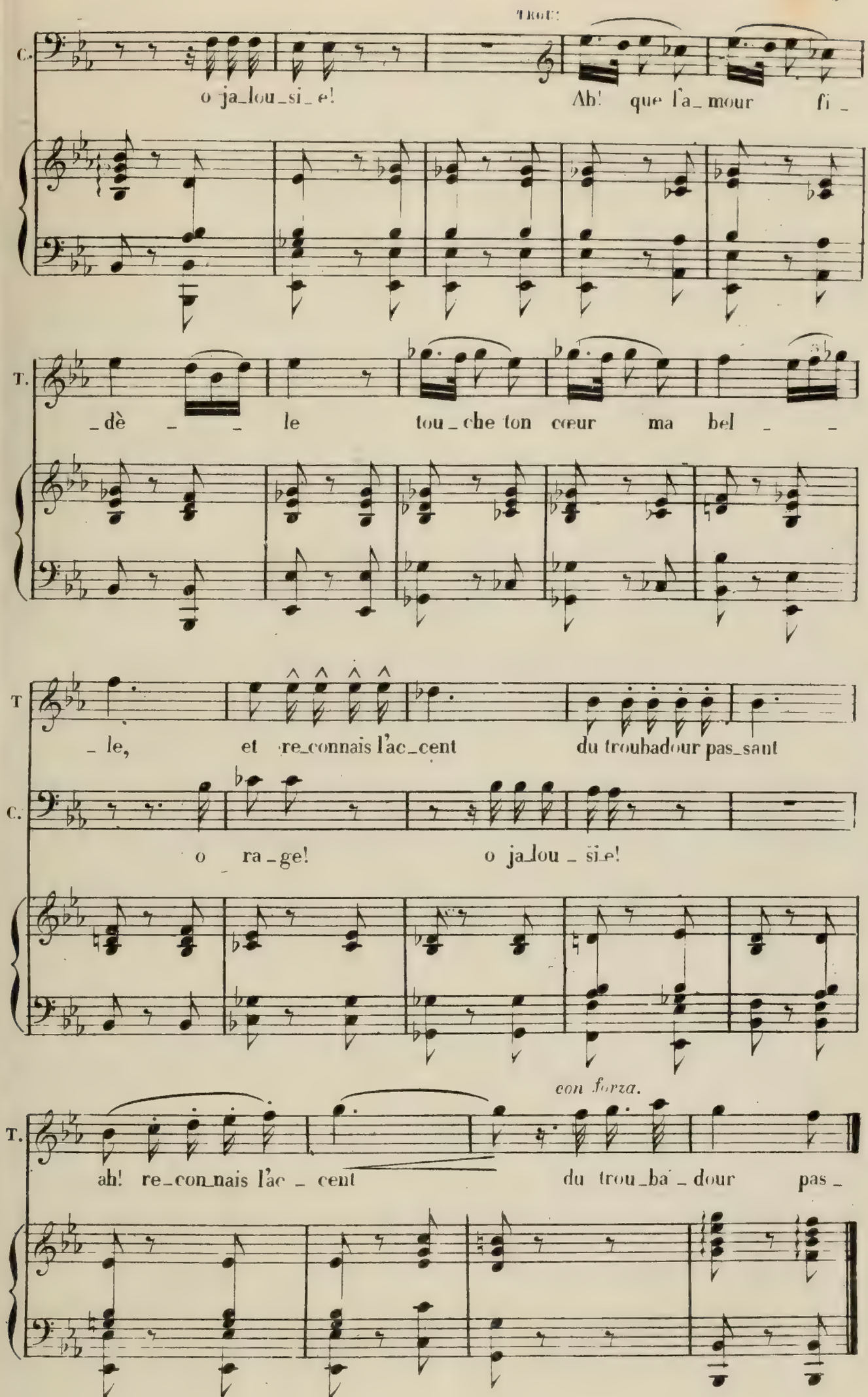







C.
sombre:
ah! quel le ar den te flamme a pé né tré mon
mesuré.
p
Allegro.
C.
à me! O Léo no re! Oui tu vien dras... cru
f
C.
el le... et malgre toi tu m'en ten dras!
f Andante (♩= 76)
f
C.
Le trou vè re! qu'entends je!
pp


MANRIQUE.
dans la coulisse.
a mezza voce.
Ex _ i _ lé sur la ter _ _ re
quand il gé _ mit so _ li _ tai _ _ re, e coutez un ins -
_ tant le trou badour chan _ tant é _ coutez un ins _ tant
tutta forza.
tr
LE CONTE.
_____ le trouba _ dour chan _ tant! oh ra _ ge!
f
p


TROUT.
C.
o ja_lou_si_e!
Ah! que l'a_mour fi_
T.
_dè _ _ le tou_che ton cœur ma bel _ _
T
_ le, et re_connais l'ac_cent du troubadour pas_sant
C.
o ra_ge! o ja_lou_si_e!
con forza.
T.
ah! re_con_nais l'ac_cent du trou_ba_dour pas_

N.° 5.

SCÈNE ET TRIO.

SOPRANO TENOR et BARYTON.

(le comte s'enveloppe dans son manteau)

(Léonore court vers le comte)

LE COMTE.

TROUVERE.

_sant! C'est bien el_le... oui c'est el_le!

Allegro.

PIANO.

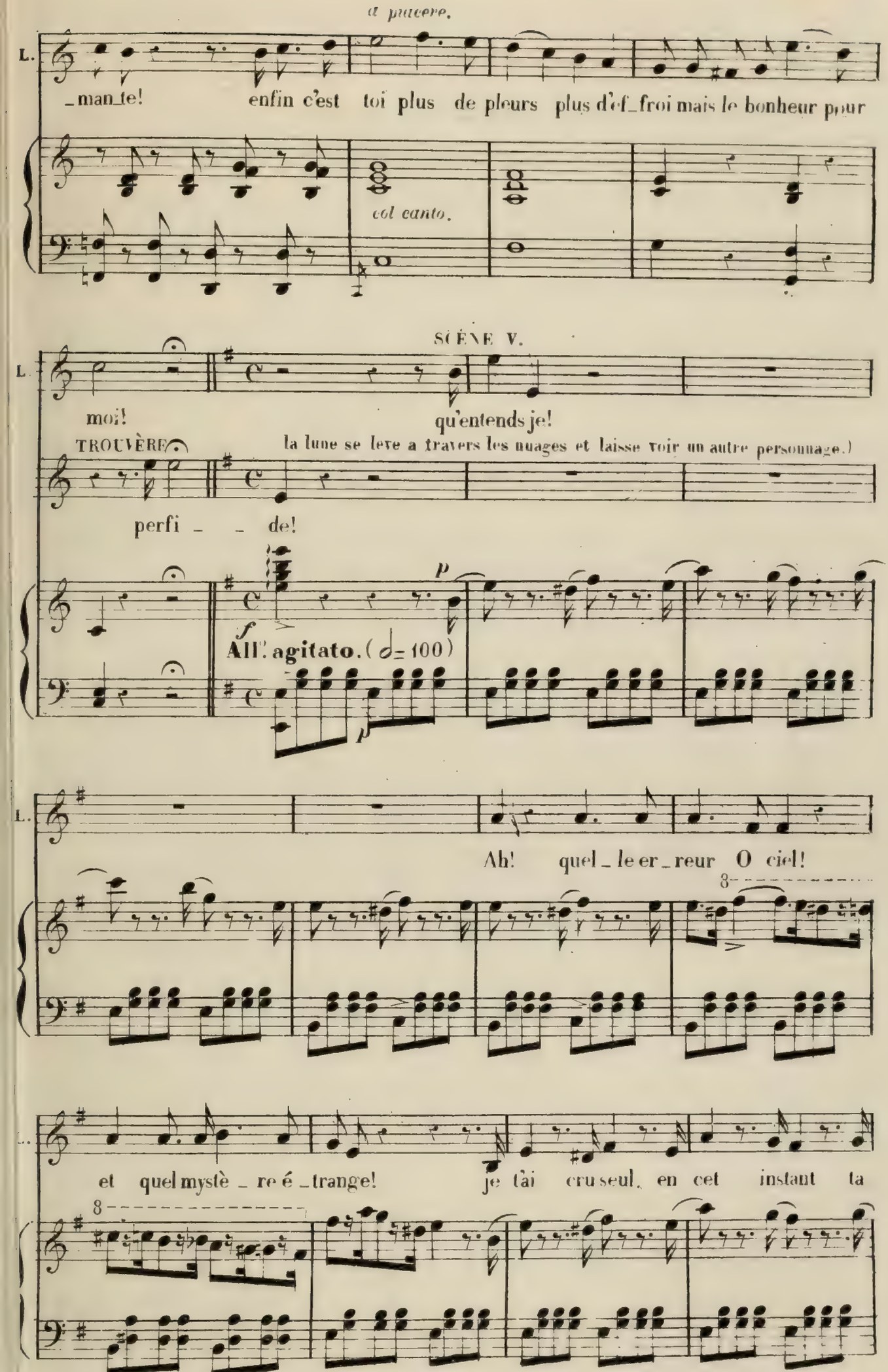
p

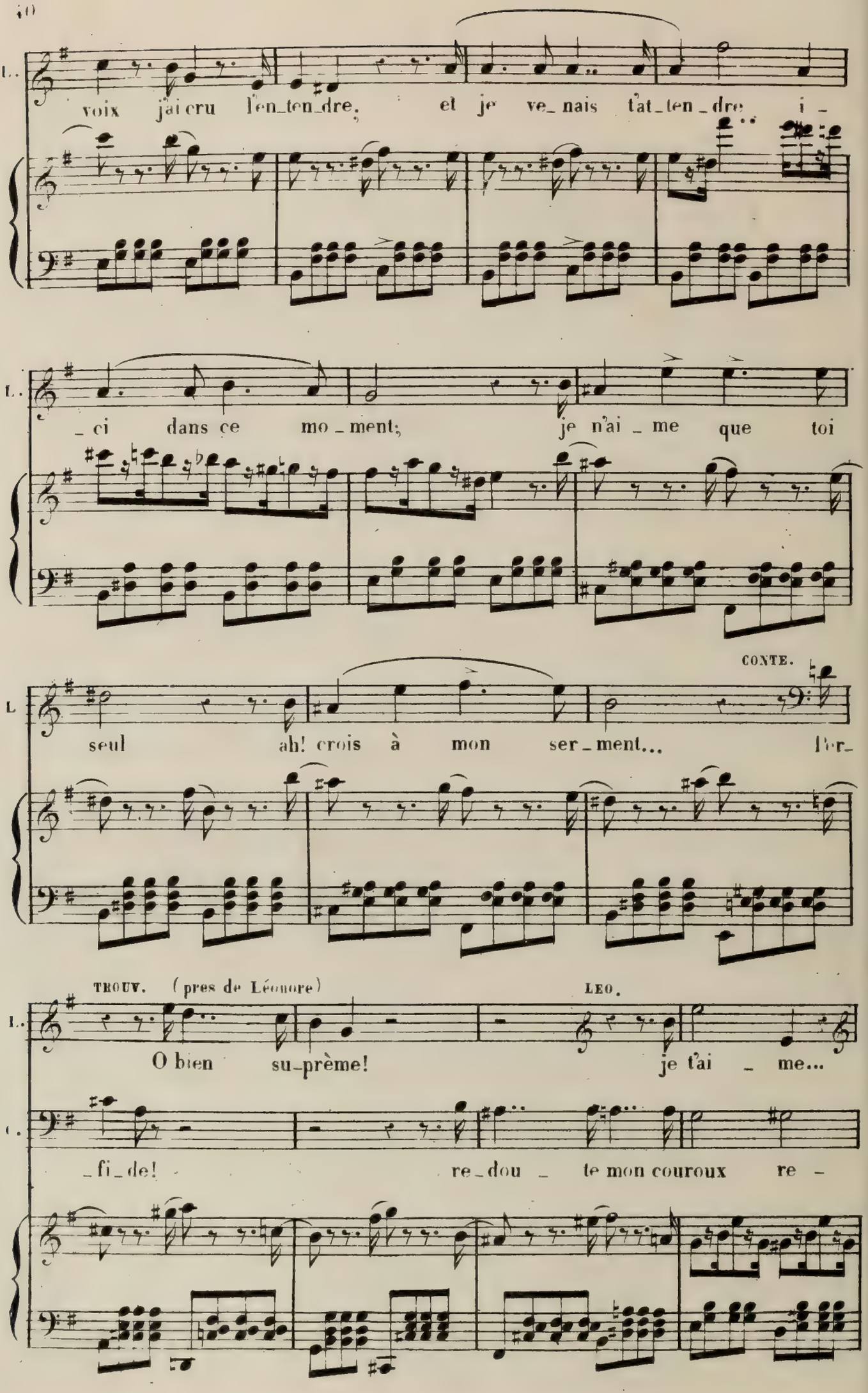
LEONORE.

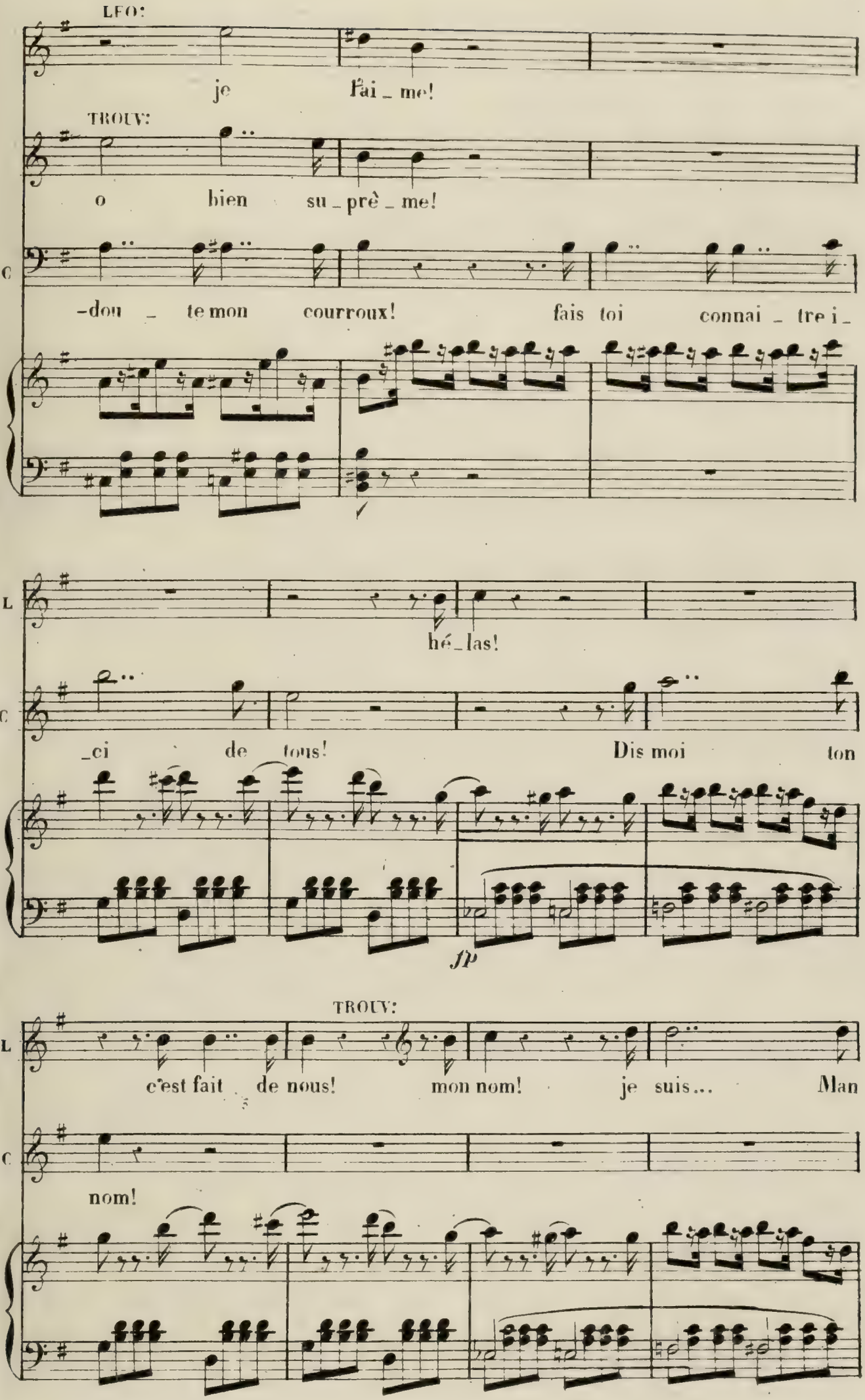
O Manri_que est-ce toi? quand je t'at_

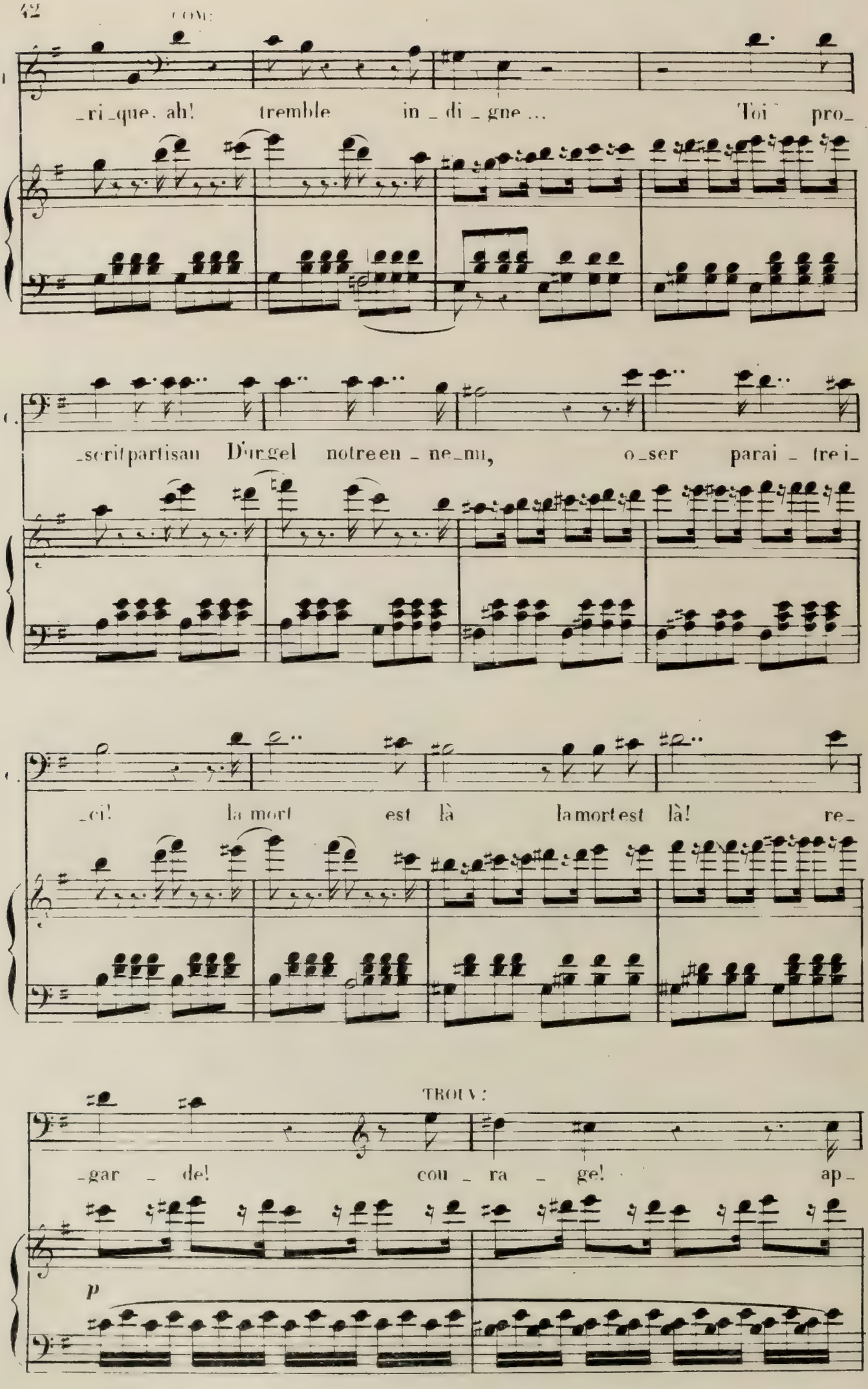
Oh ciel!

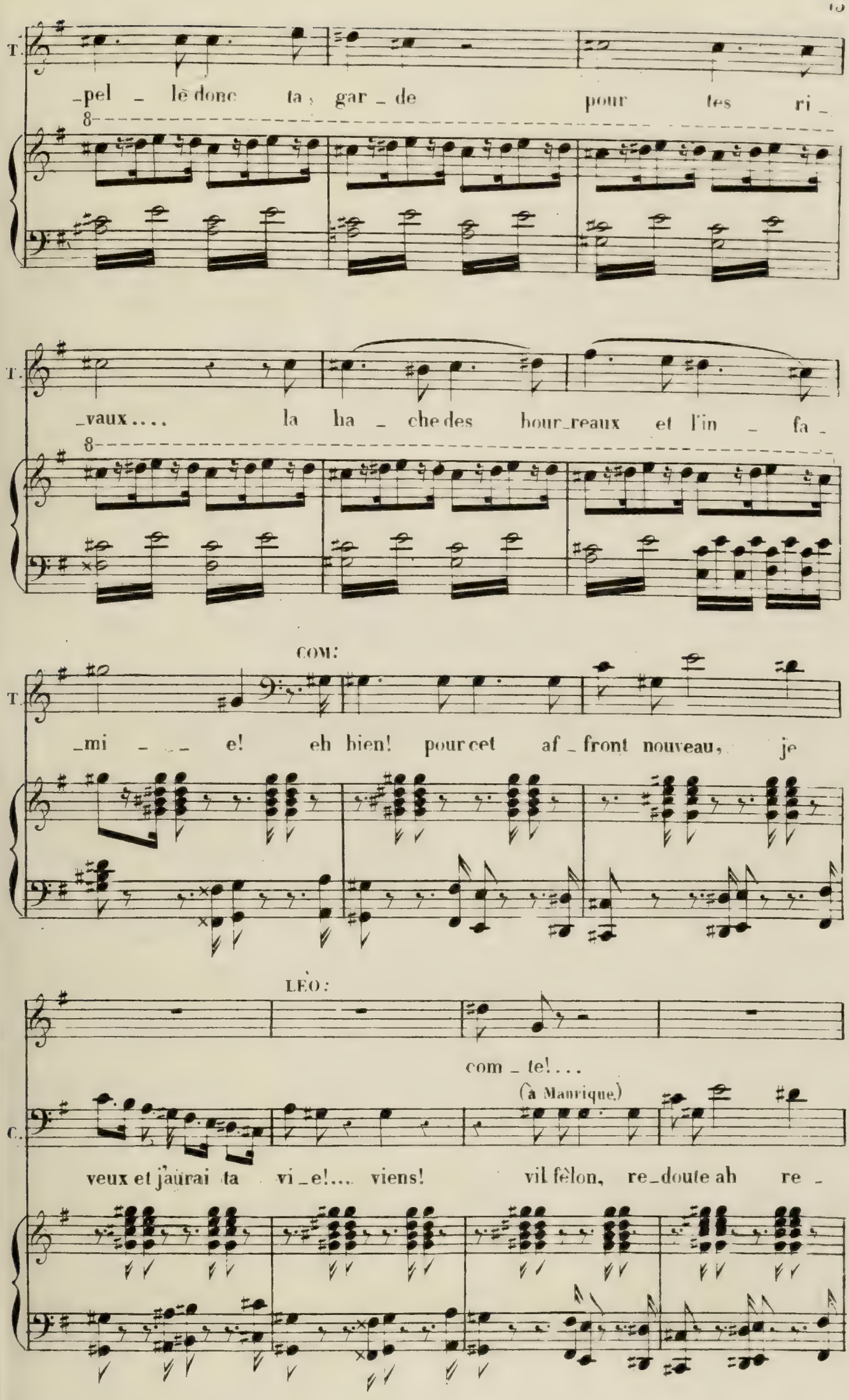
_tends que l'heu_re est len_te.... Et la fiè_vre bru_lan_te consu_me ton a_

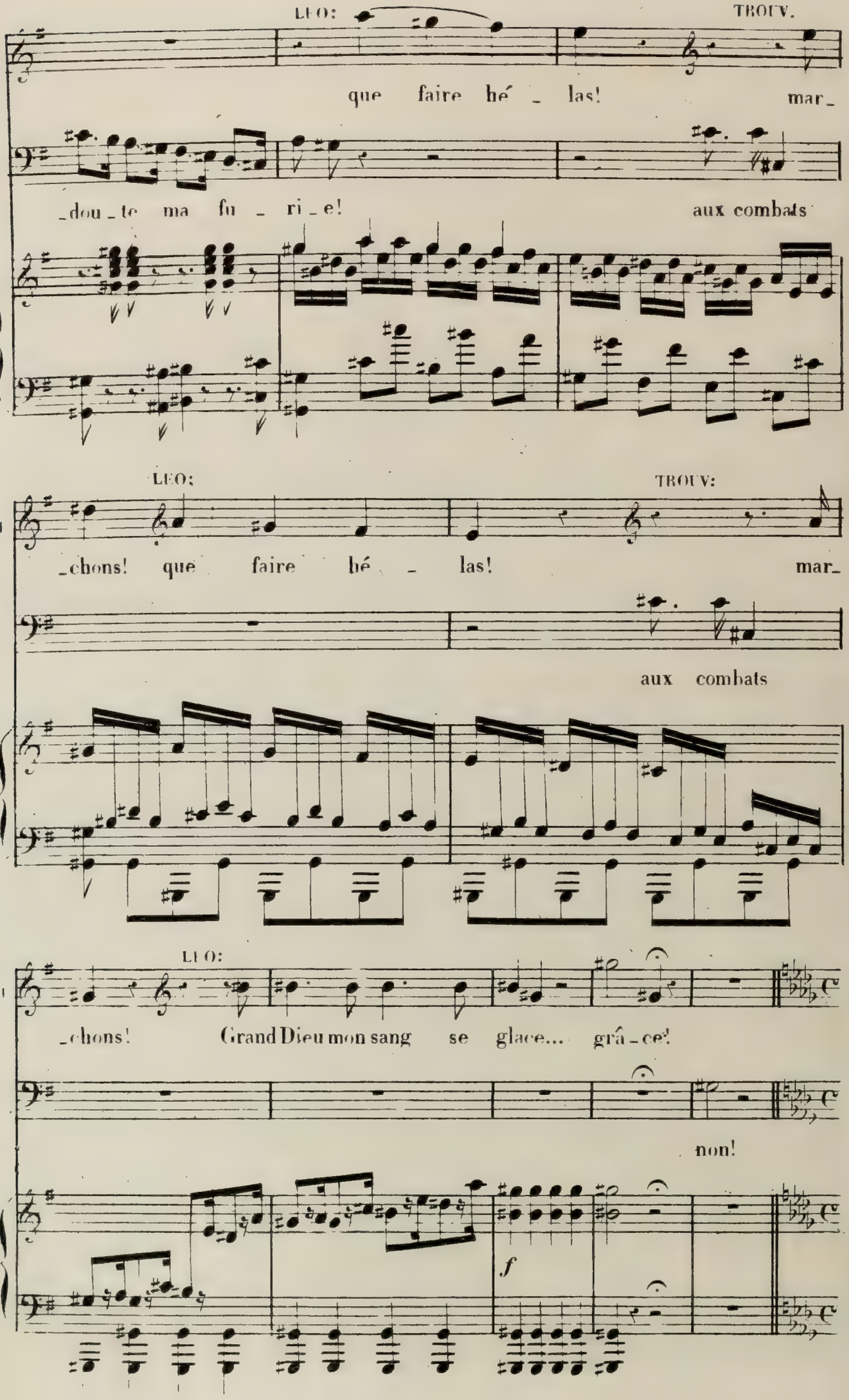

a piacere.
L.
_man_te! enfin c'est toi plus de pleurs plus d'ef_froi mais le bonheur pour
col canto.
SCÈNE V.
L.
moi!
qu'entends je!
TROUVÈRE
(la lune se leve a travers les nuages et laisse voir un autre personnage.)
perfi _ _ de!
All°. agitato. (♩= 100)
L.
Ah! quel _ le er _ reur O ciel!
et quel mystè _ re é _ trange! je t'ai cru seul, en cet instant ta


L.
voix j'ai cru l'en_ten_dre, et je ve_nais t'at_ten_dre i_
L.
_ci dans ce mo_ment; je n'ai_me que toi
CONTE.
L
seul ah! crois à mon ser_ment... l'er_
TROUV. (près de Léonore)
LEO.
L.
O bien su_prème! je t'ai_me...
C.
_fi_de! re_dou_te mon courroux re_


LEO:
je l'ai _ me!
TROUV:
o bien su _ prè _ me!
C
-dou _ te mon courroux! fais toi connai _ tre i _
L
hé _ las!
C
_ci de tous! Dis moi ton
fp
TROUV:
L
c'est fait de nous! mon nom! je suis... Man
C
nom!

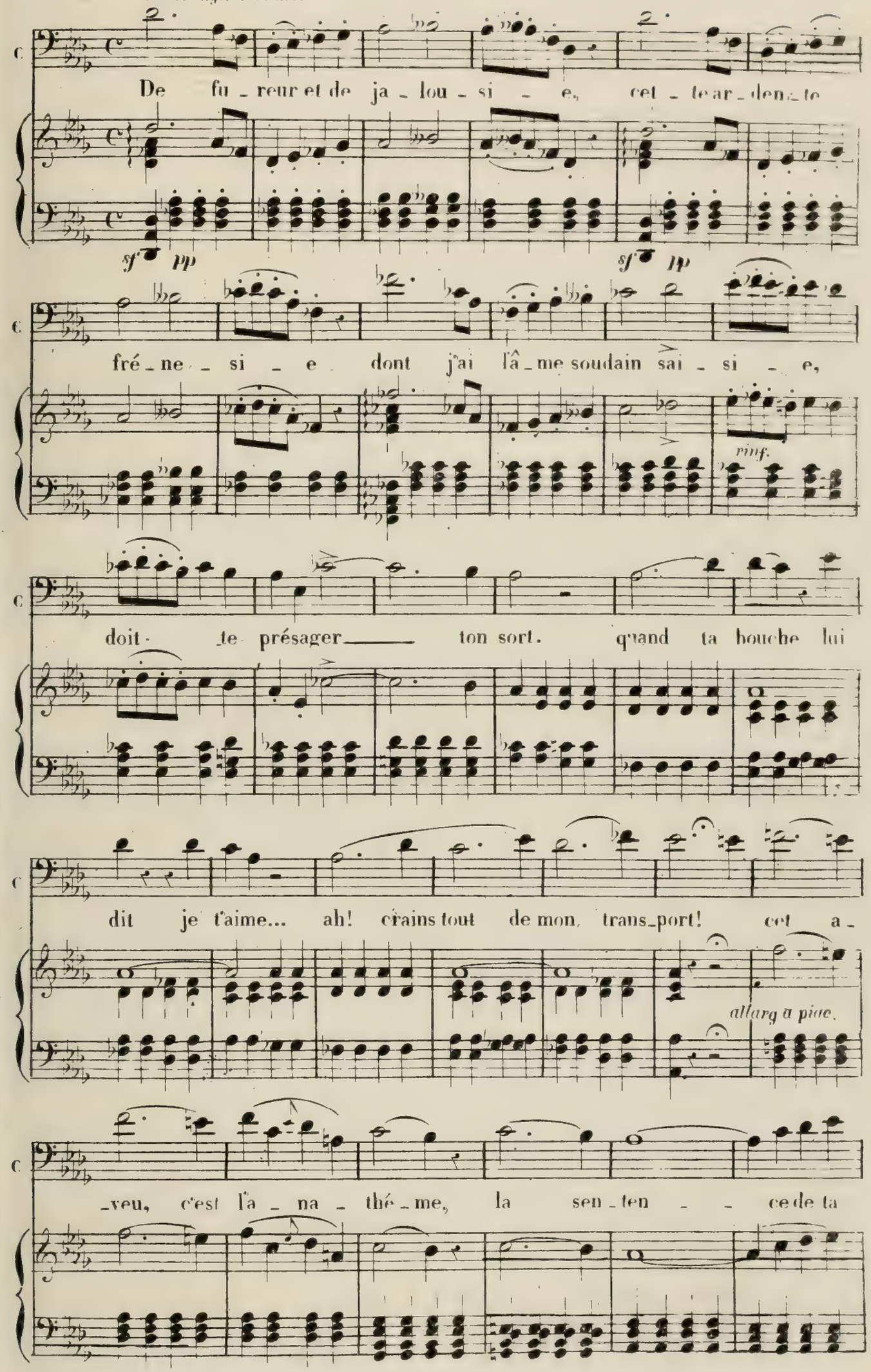

CONT:
_ri_que, ah! tremble in _ di _ gne ... Toi pro_
_scrit partisan D'urgel notre en _ ne_mi, o_ser parai _ tre i_
ci! la mort est là la mort est là! re
TROUV:
_gar _ de! cou _ ra _ ge! ap_
p

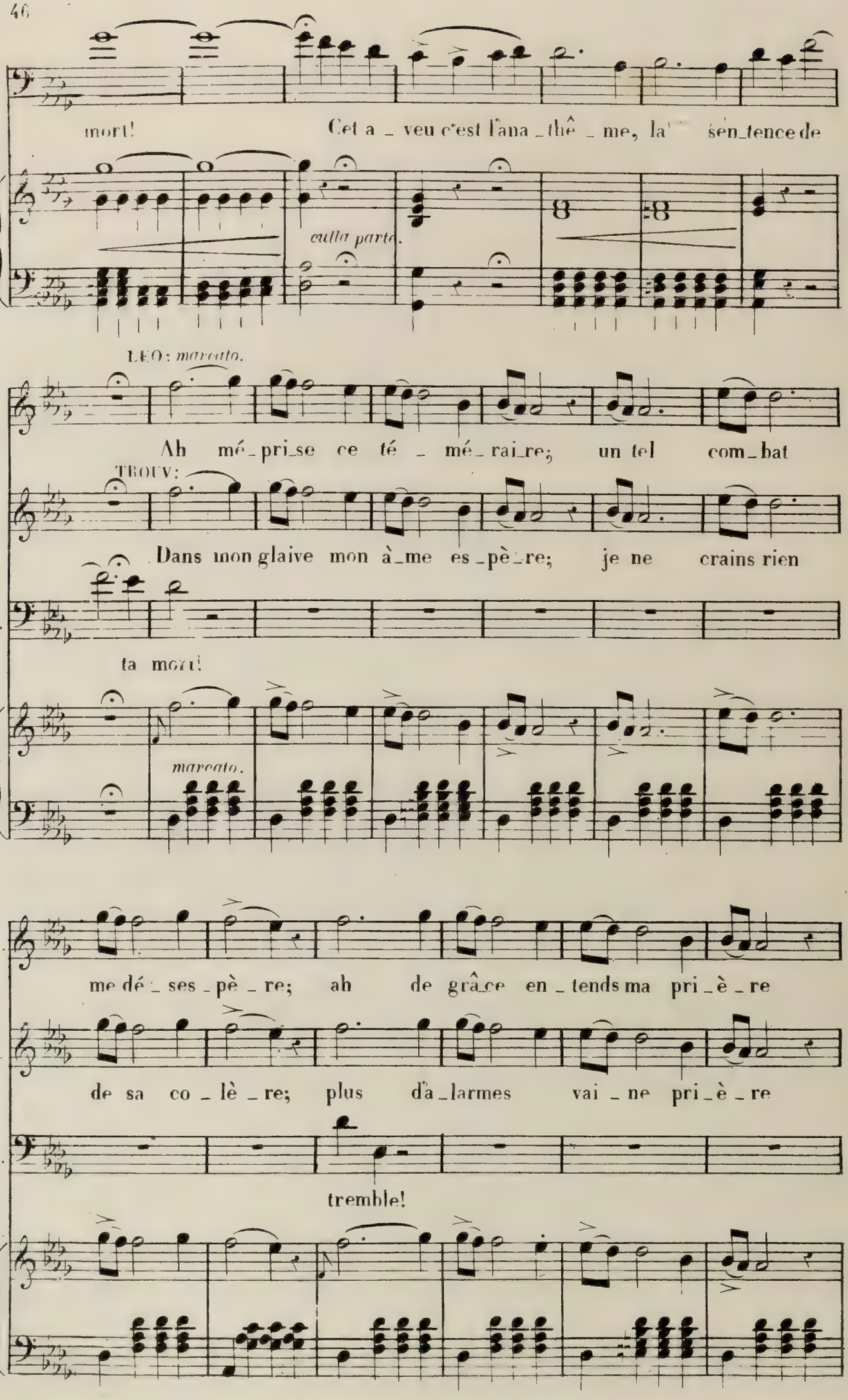

T.
-pel - lè donc ta gar - de pour tes ri -
8
T.
-vaux.... la ha - che des hour-reaux et l'in - fa -
8
COM:
T.
-mi - - - e! eh bien! pour cet af - front nouveau, je
LÉO:
com - te!...
(à Maurique.)
C.
veux et j'aurai ta vi - e!... viens! vil félon, re-doute ah re -

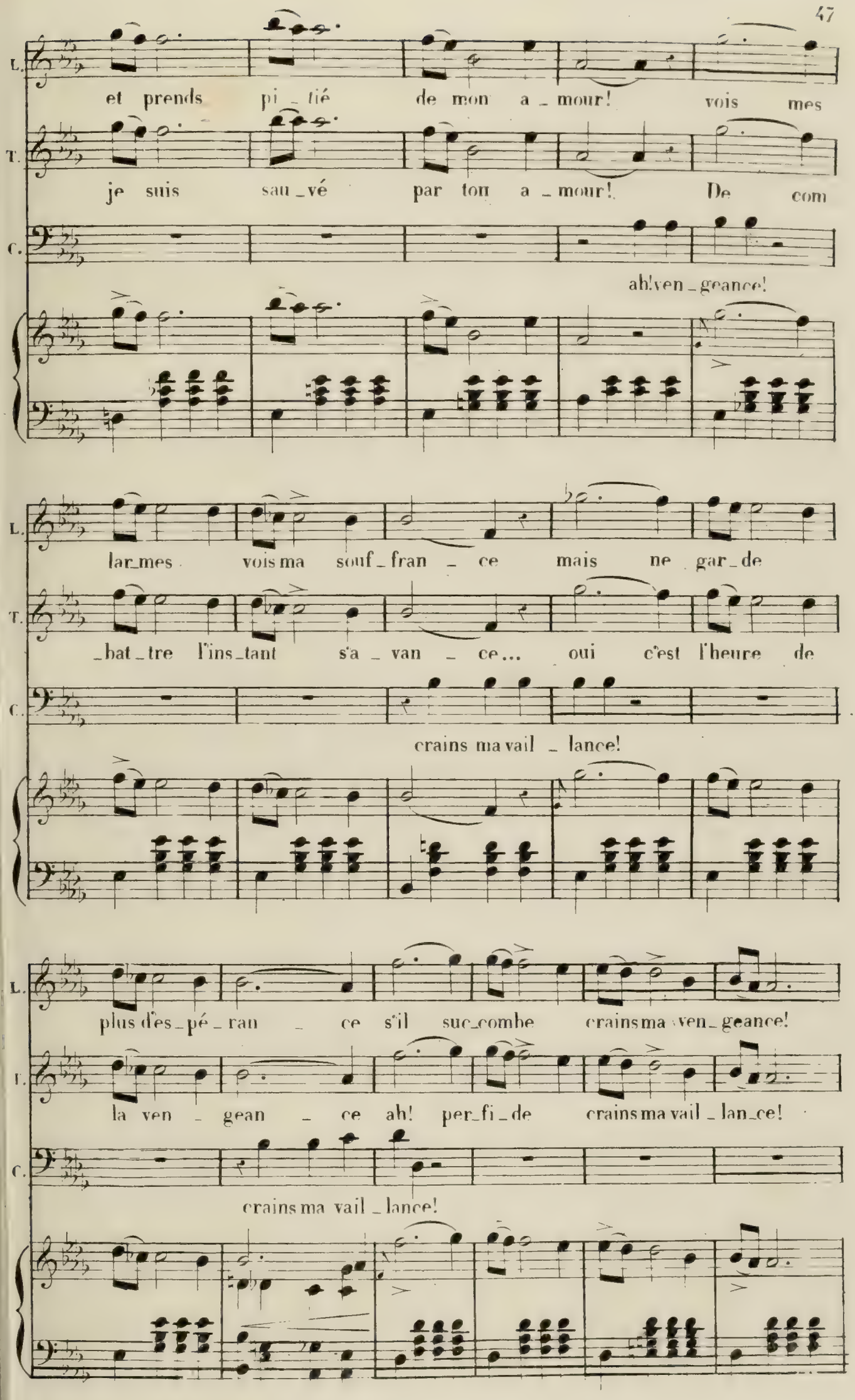

LEO:
TROUV.
que faire hé - las!
mar-
-dou-te ma fu - ri-e!
aux combats
LEO:
TROUV:
-chons! que faire hé - las!
mar-
aux combats
LEO:
-chons! Grand Dieu mon sang se glace... grâ-ce!
non!
f

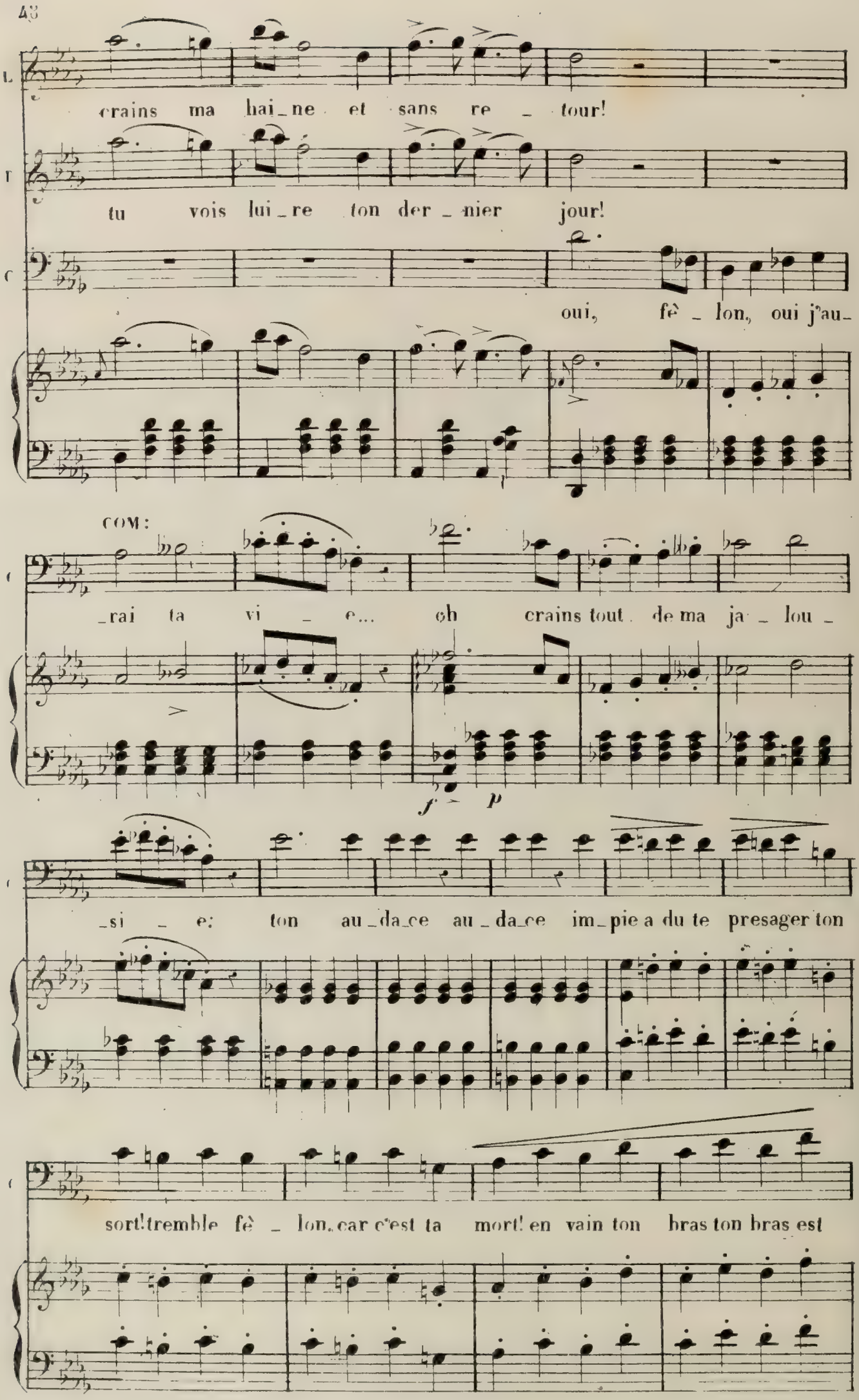
All.° assai mosso (♩ = 152)

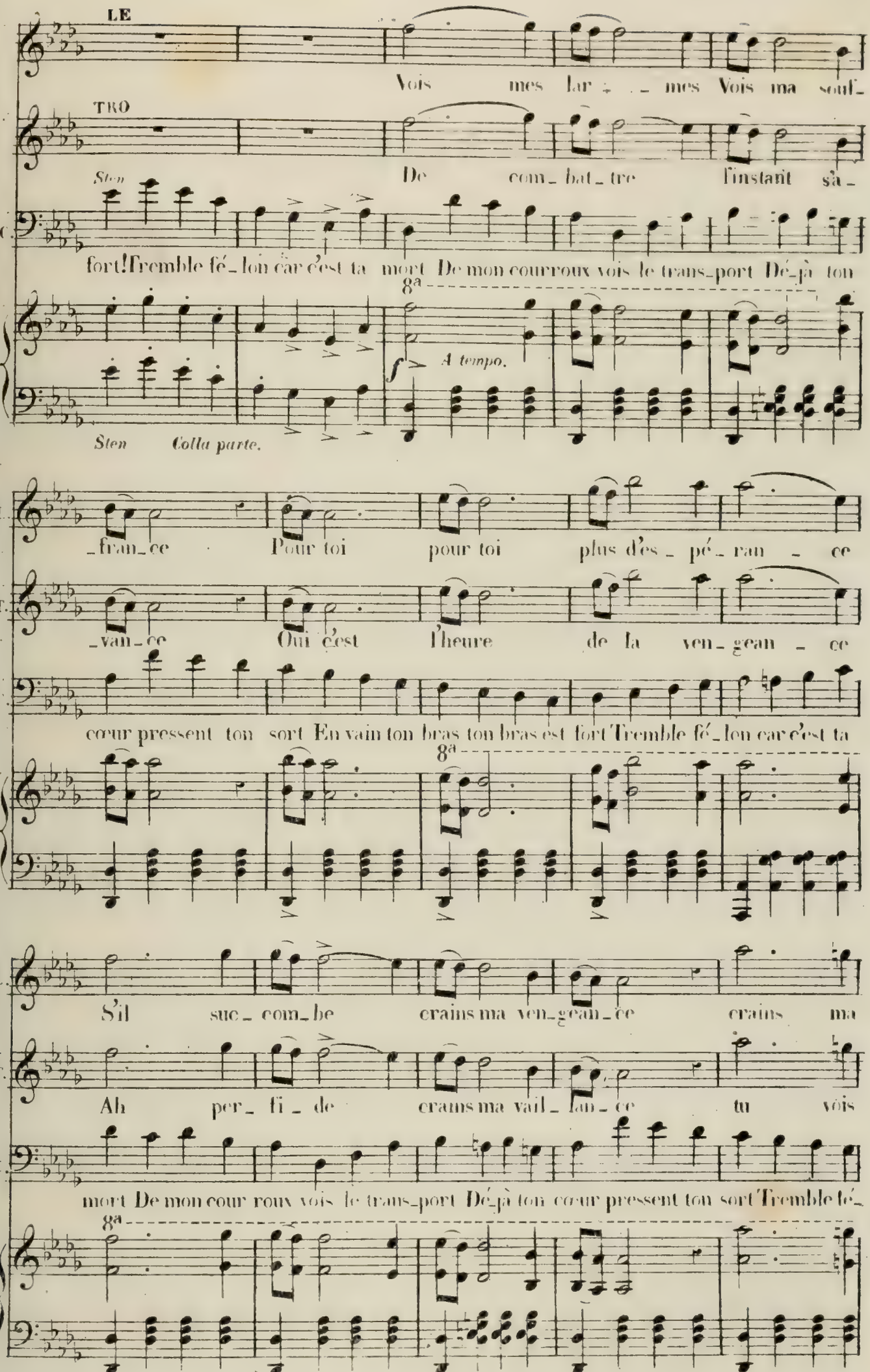
COM: *agitatissimo.*

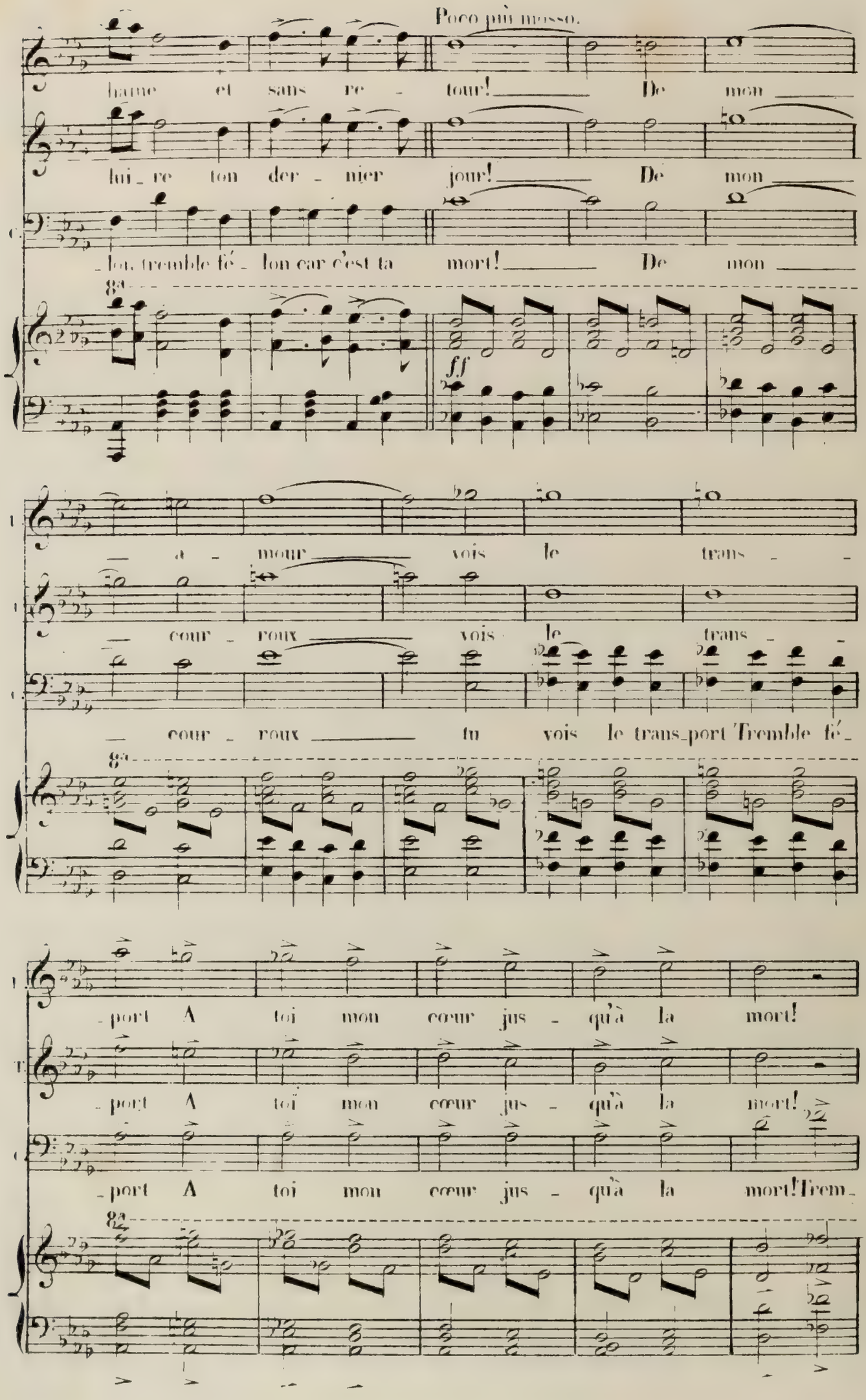


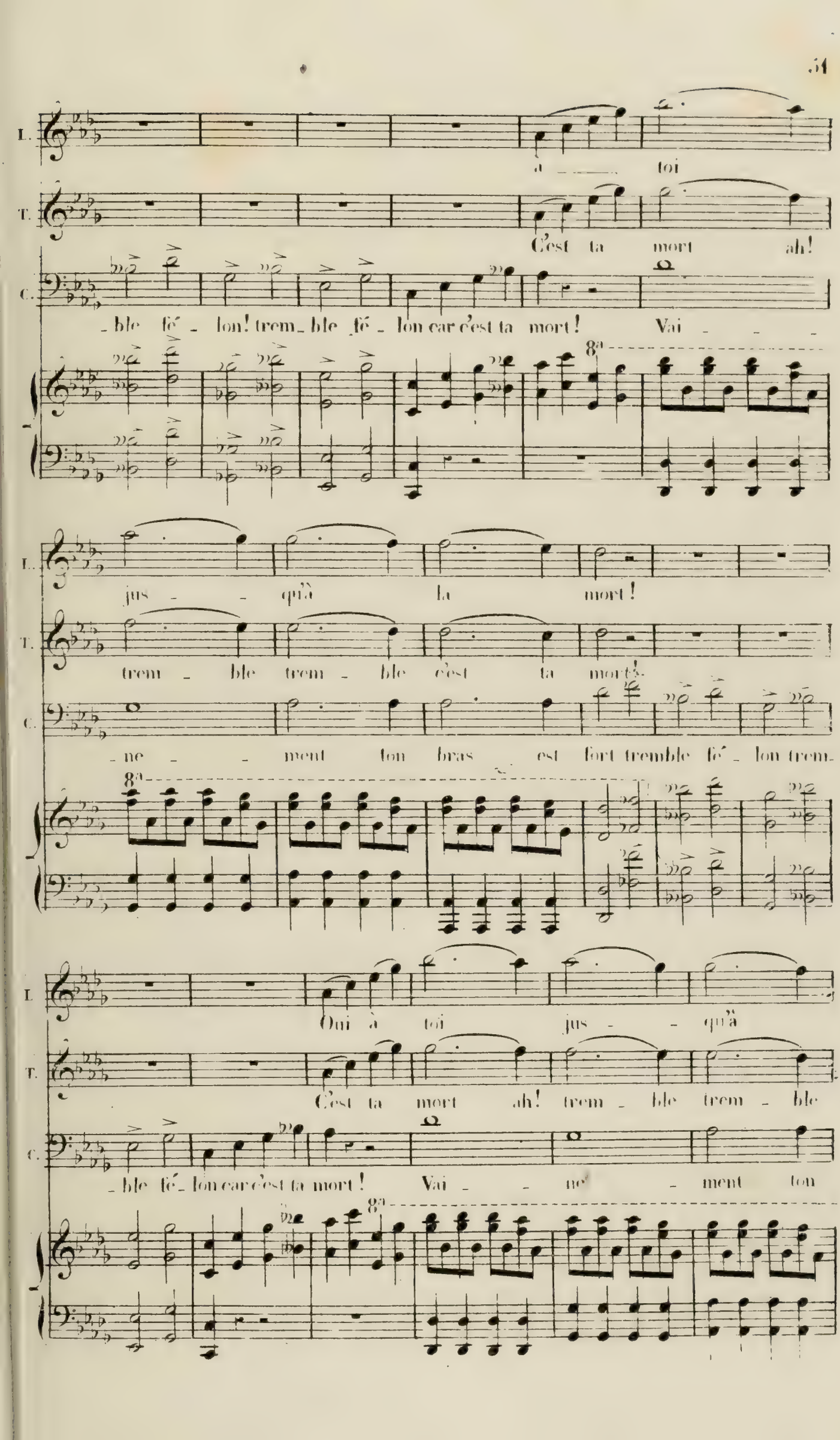

mort!
Cet a _ veu c'est l'ana _ thê _ me, la sen_tence de
cuila parte.
LEO: marcato.
Ah mé_pri_se ce té _ mé_rai_re; un tel com_bat
TROUV:
Dans mon glaive mon à_me es_pè_re; je ne crains rien
ta mort!
marcato.
me dé _ ses _ pè _ re; ah de grâ_ce en _ tends ma pri _ è _ re
de sa co _ lè _ re; plus d'a_larmes vai _ ne pri_è _ re
tremble!

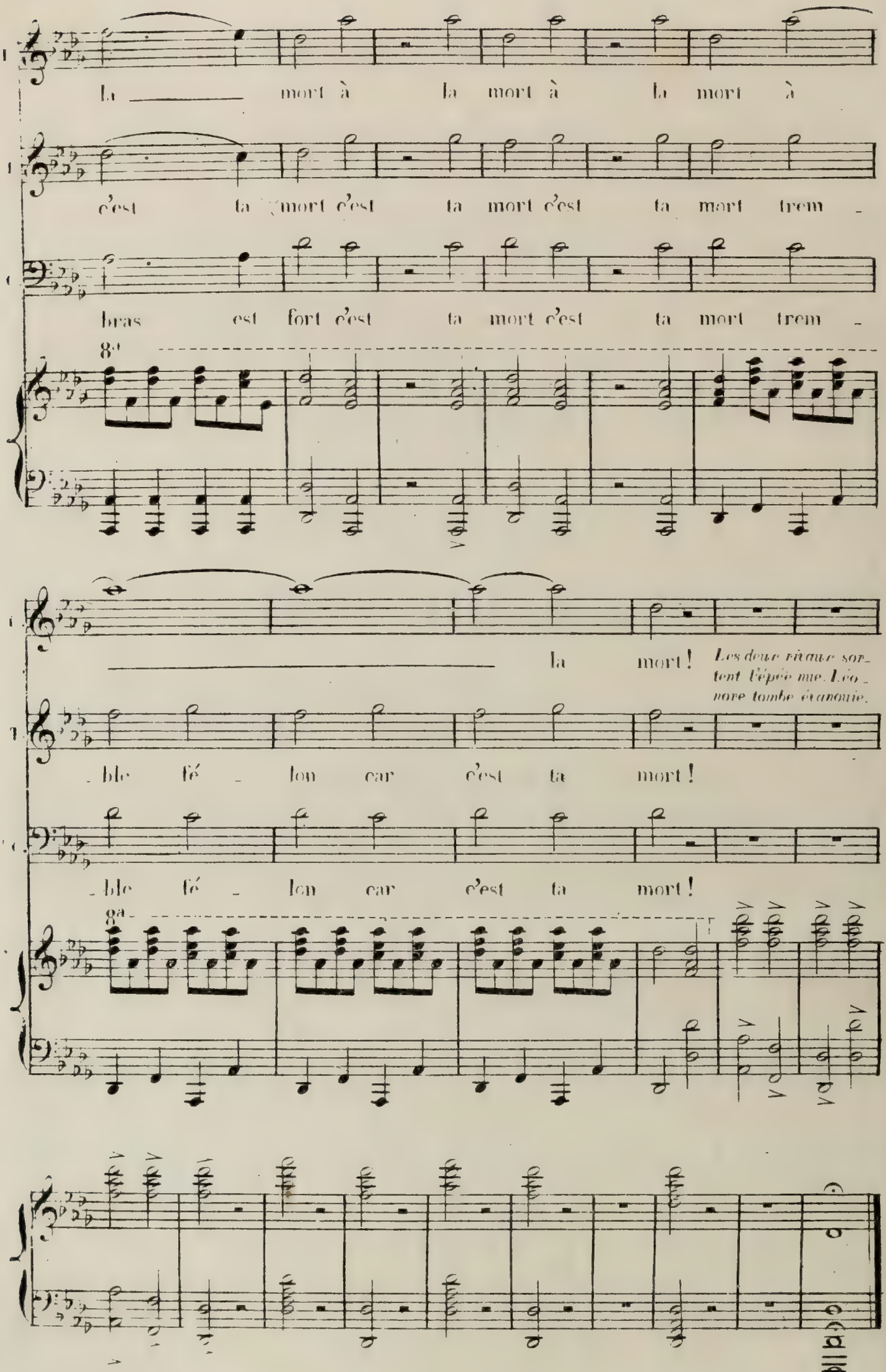

L.
et prends pi_tié de mon a_mour! vois mes
T.
je suis sau_vé par ton a_mour! De com
C.
ah! ven_geance!
L.
lar_mes vois ma souf_fran_ce mais ne gar_de
T.
_bat_tre l'ins_tant s'a_van_ce... oui c'est l'heure de
C.
crains ma vail_lance!
L.
plus d'es_pé_ran_ce s'il suc_combe crains ma ven_geance!
T.
la ven_gean_ce ah! per_fi_de crains ma vail_lan_ce!
C.
crains ma vail_lance!


crains ma hai_ne et sans re _ tour!
tu vois lui_re ton der_nier jour!
oui, fè _ lon, oui j'au_
COM:
_rai ta vi _ e... oh crains tout de ma ja _ lou _
f p
_si _ e: ton au_da_ce au_da_ce im_pie a du te presager ton
sort! tremble fè _ lon, car c'est ta mort! en vain ton bras ton bras est


LE
Vois mes lar_ _ mes Vois ma souf_
TRO
De com_bat_tre l'instant sa_
Sten
C.
fort! Tremble fé_lon car c'est ta mort De mon courroux vois le trans_port Dé_jà ton
8a
A tempo.
Sten Colla parte.
L.
_fran_ce Pour toi pour toi plus d'es_pé_ran_ce
T.
_van_ce Oui c'est l'heure de la ven_gean_ce
C.
cœur pressent ton sort En vain ton bras ton bras est fort Tremble fé_lon car c'est ta
8a
L.
S'il suc_com_be crains ma ven_gean_ce crains ma
T.
Ah per_fi_de crains ma vail_lan_ce tu vois
C.
mort De mon cœur roux vois le trans_port Dé_jà ton cœur pressent ton sort Tremble fé_
8a


Poco più mosso.
haine et sans re - tour! De mon
lui - re ton der - nier jour! De mon
- lo, tremble fé - lon car c'est ta mort! De mon
ff
- a - mour vois le trans - -
- cour - roux vois le trans - -
- cour - roux tu vois le trans - port Tremble fé -
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort!
- port A toi mon cœur jus - qu'à la mort! Trem -


L.
à toi
T.
C'est ta mort ah!
C.
-ble fé - lon! trem-ble fé - lon car c'est ta mort! Vai - - -
8a
jus - - qu'à la mort!
trem - ble trem - ble c'est ta mort!
- ne - - ment ton bras est fort tremble fé - lon trem-
8a
Oui à toi jus - - qu'à
C'est ta mort ah! trem - ble trem - ble
-ble fé - lon car c'est ta mort! Vai - - ne - ment ton
8a

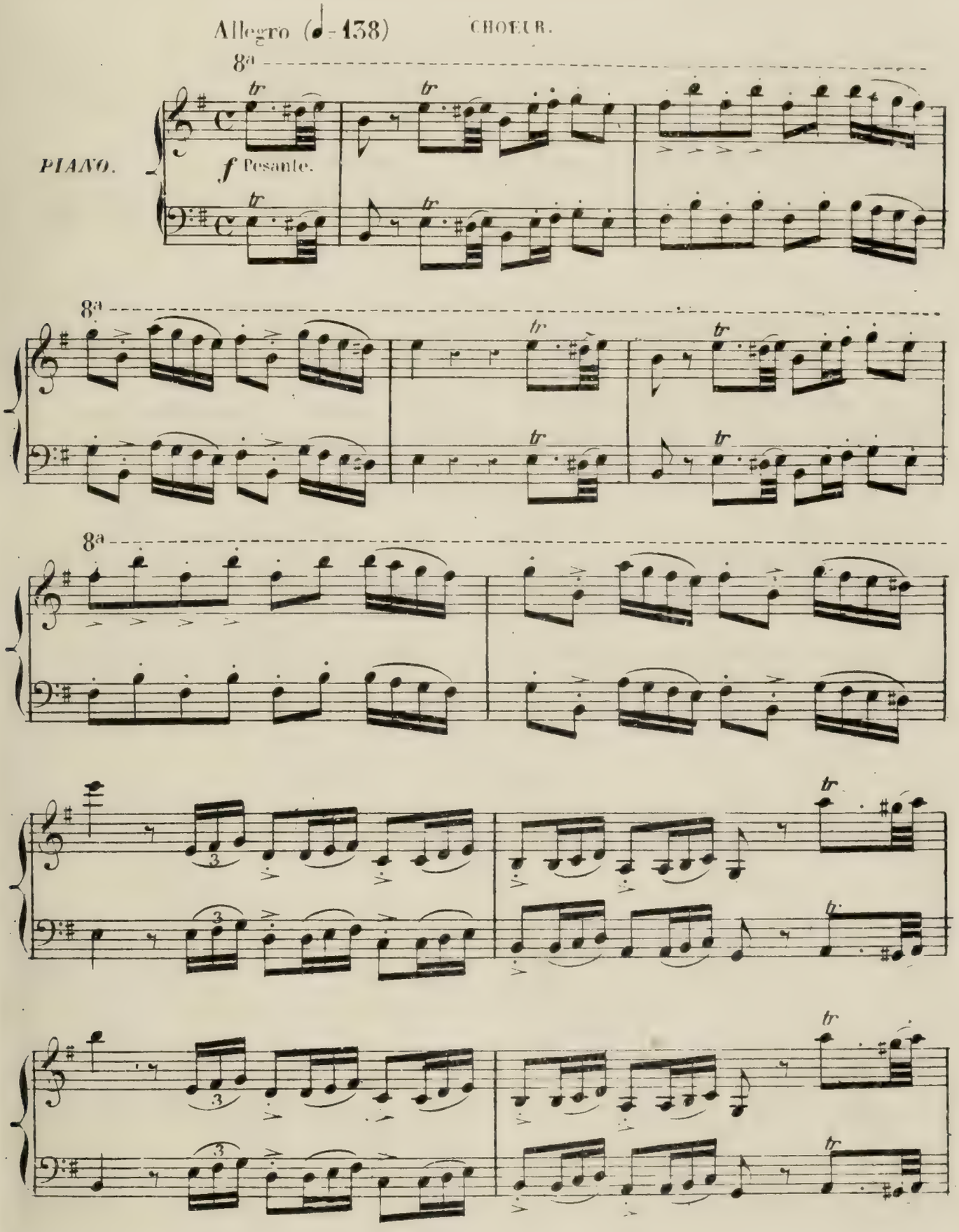

la mort à la mort à la mort à
c'est ta mort c'est ta mort c'est ta mort trem -
bras est fort c'est ta mort c'est ta mort trem -
8va
la mort!
Les deux rivaux sortent l'épée nue. Léonore tombe évanouie.
-ble fé - lon car c'est ta mort!
-ble fé - lon car c'est ta mort!
8va

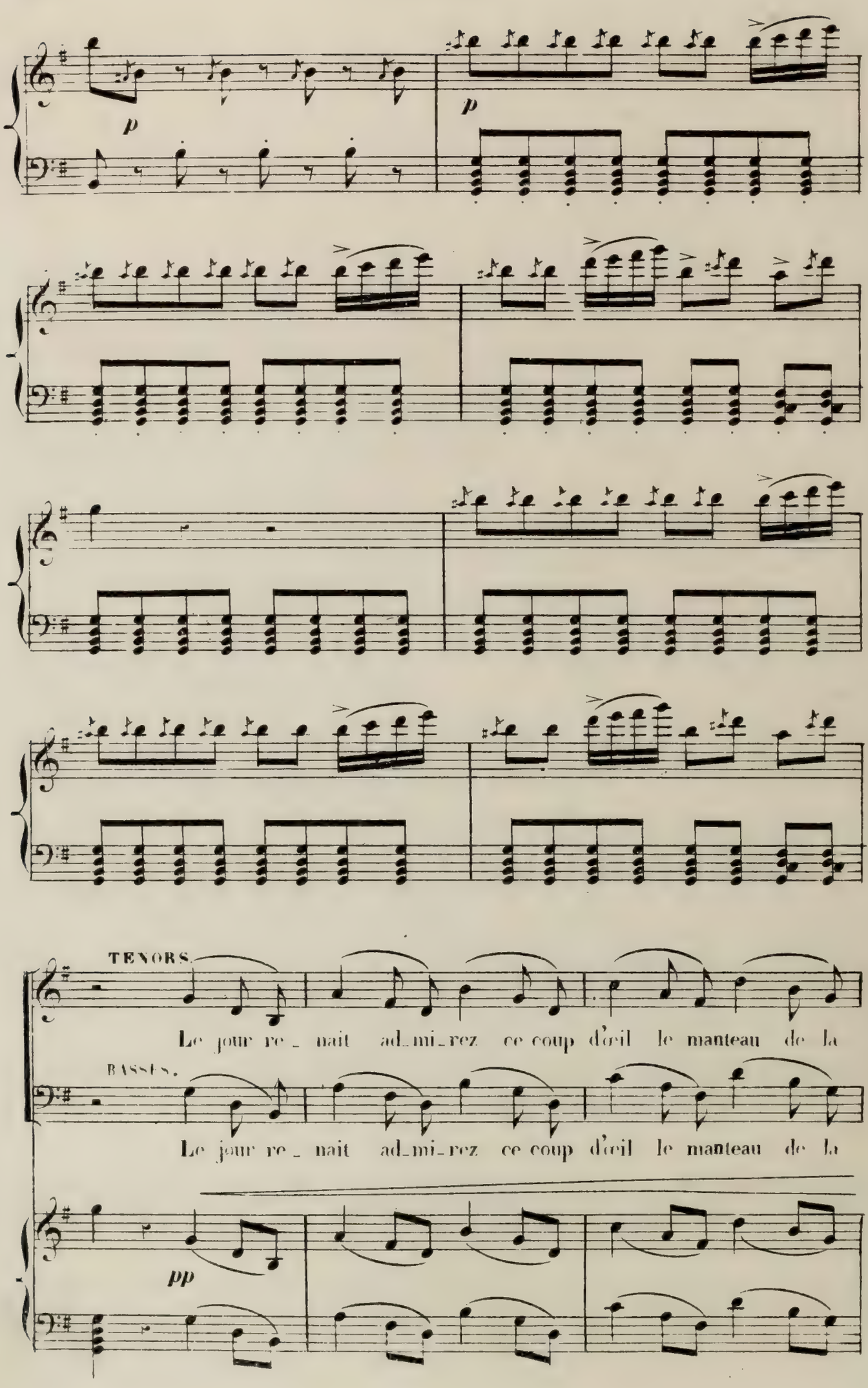
ACTE II.

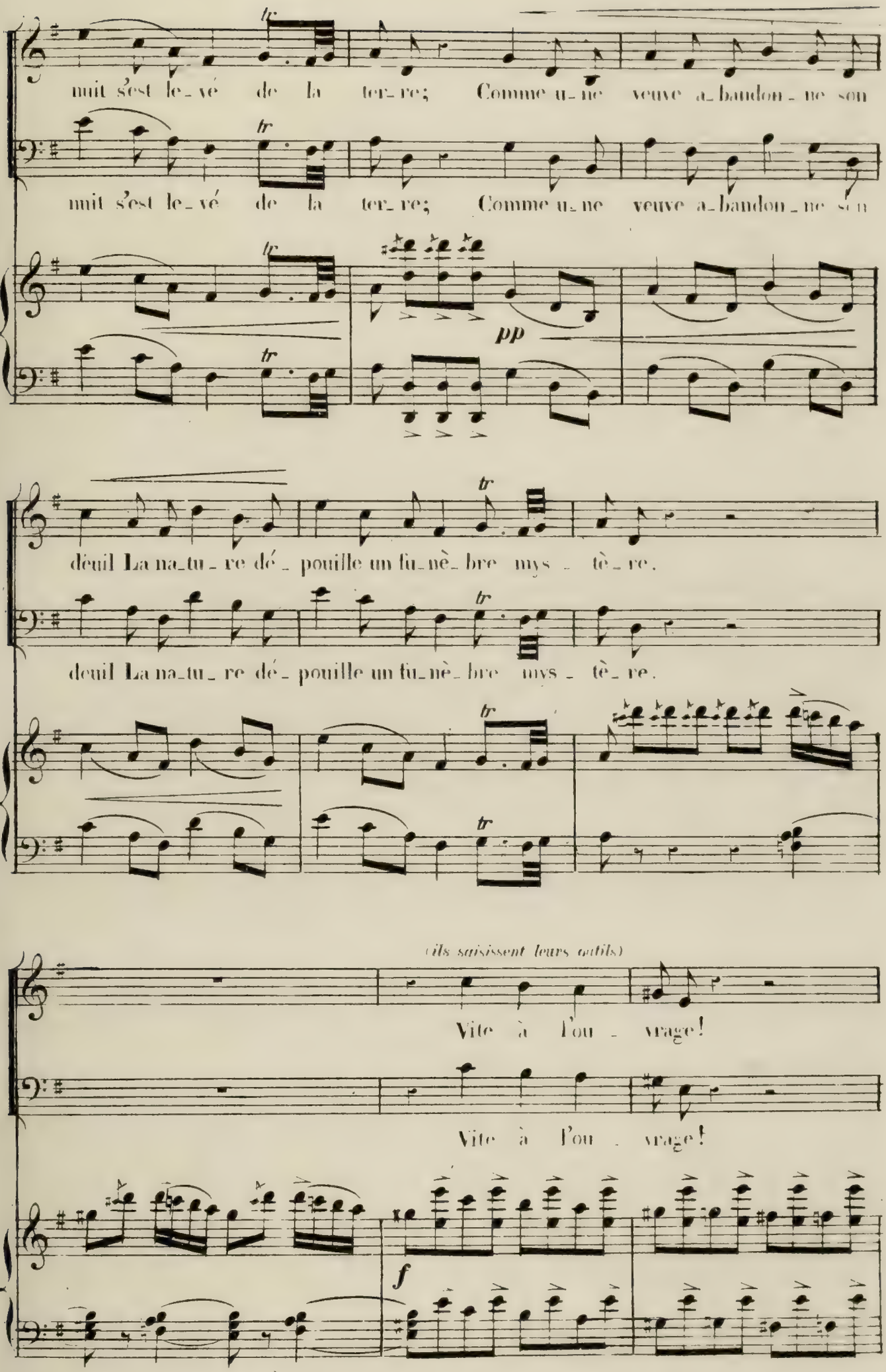
N°. 6.

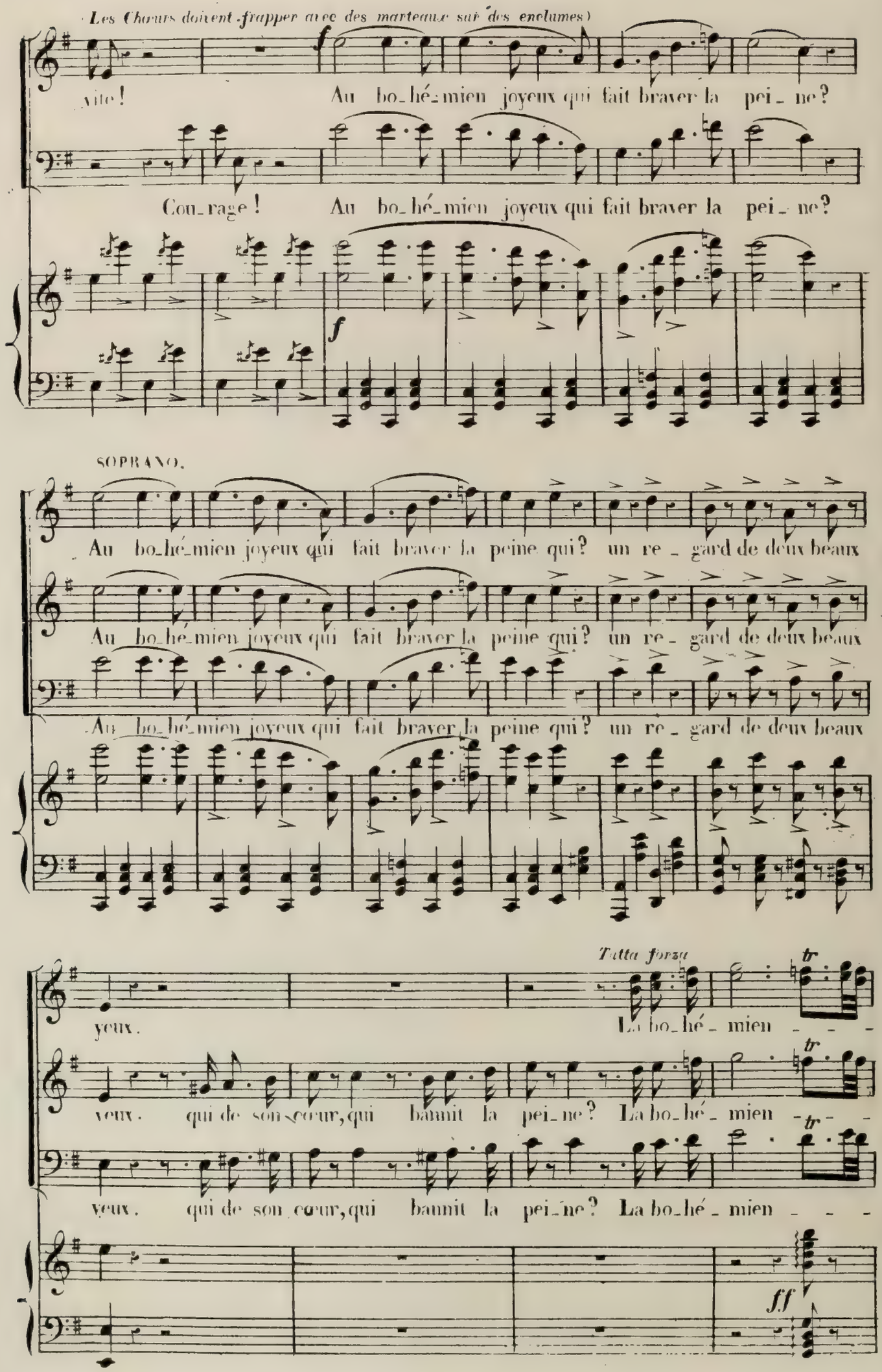
LA BOHÉMIENNE.

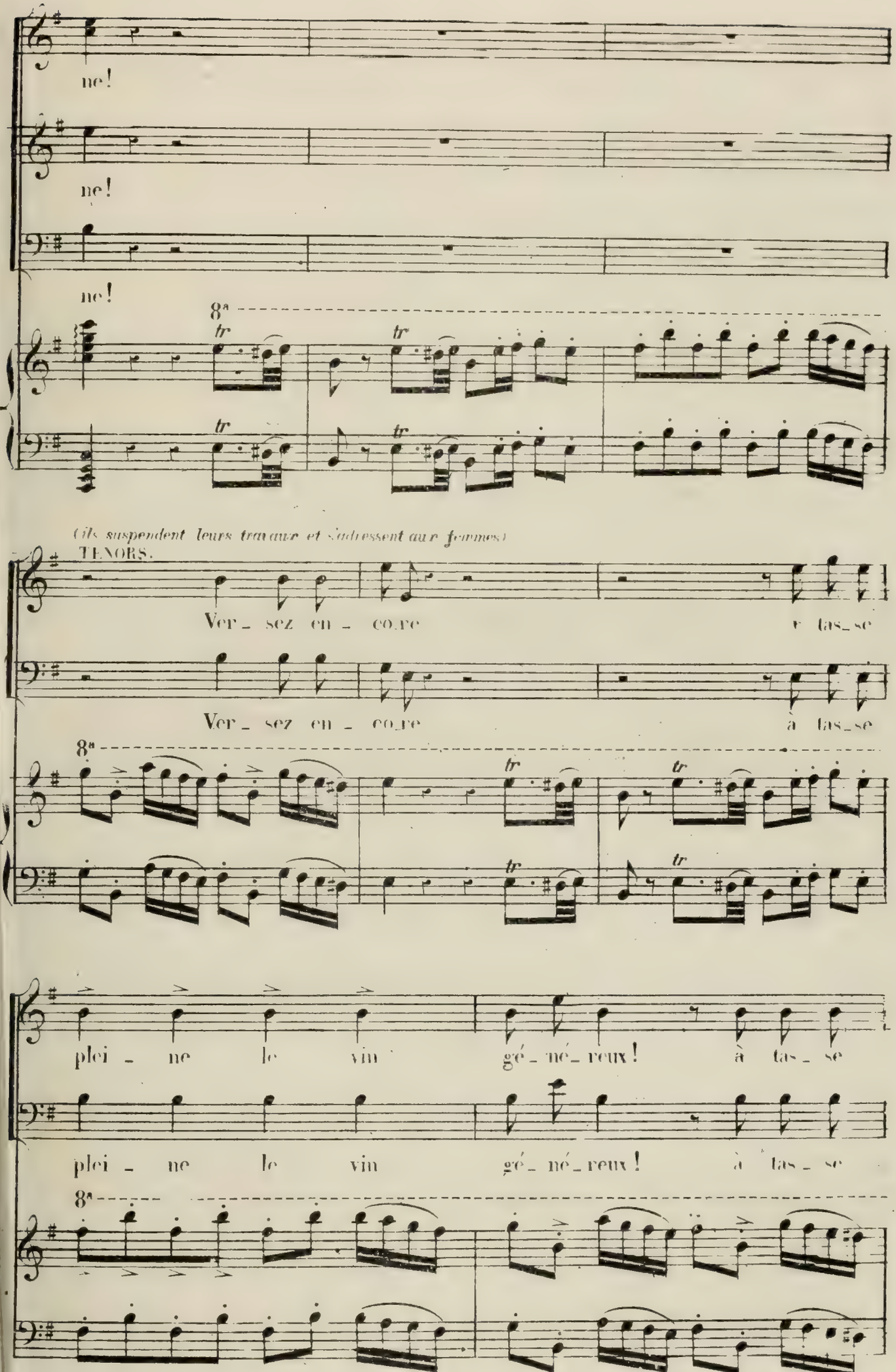
Une maison en ruines sur le penchant d'une montagne de la Biscaye; le fond est presque tout ouvert. Un grand feu est allumé. Le point du jour. Azucena est assise près du feu. Manrique non loin d'elle étendu à terre dans son manteau; son casque est à ses pieds. Il tient dans ses mains son épée sur laquelle ses yeux sont fixés. Une troupe de Bohémiens dispersés à l'entour.

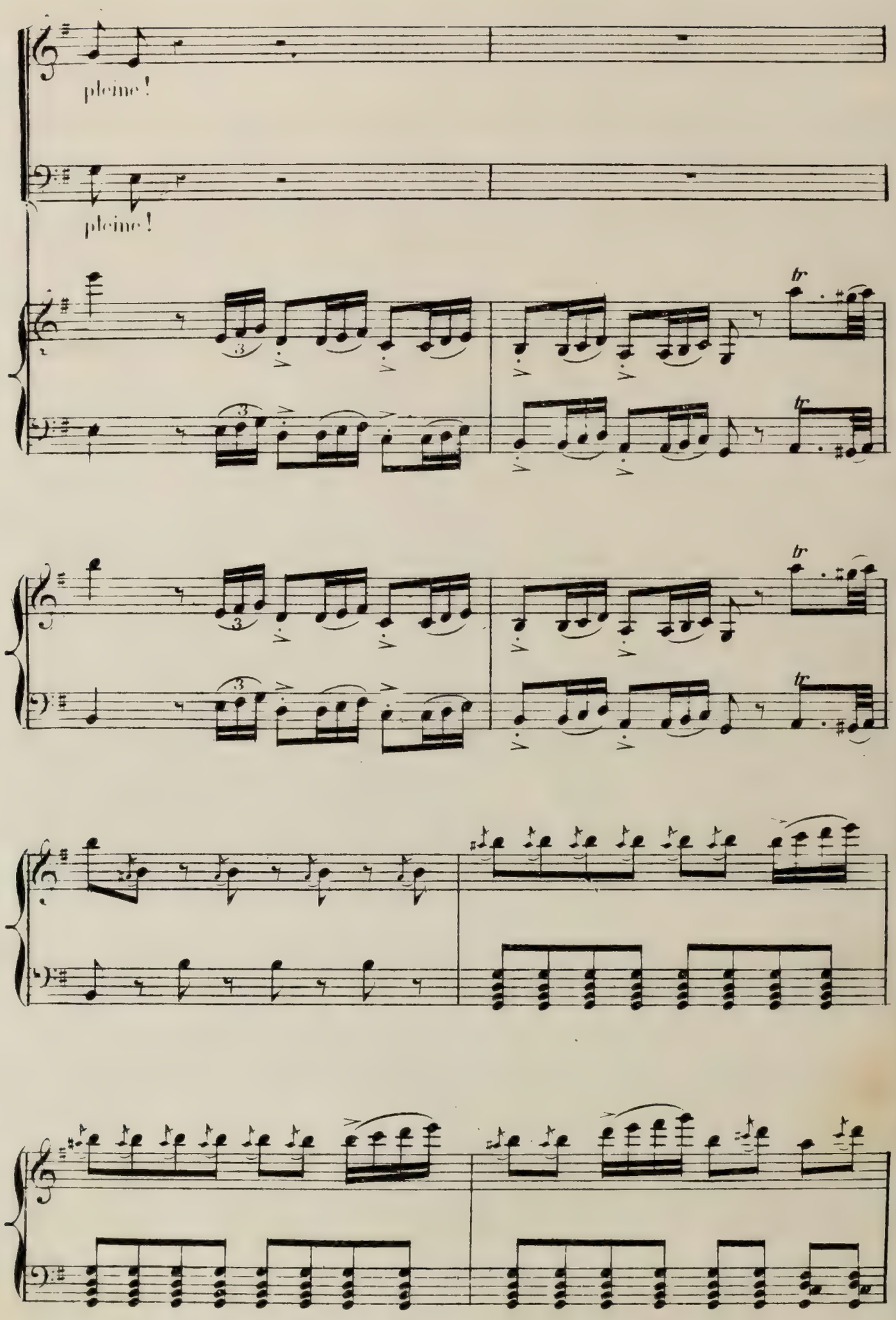


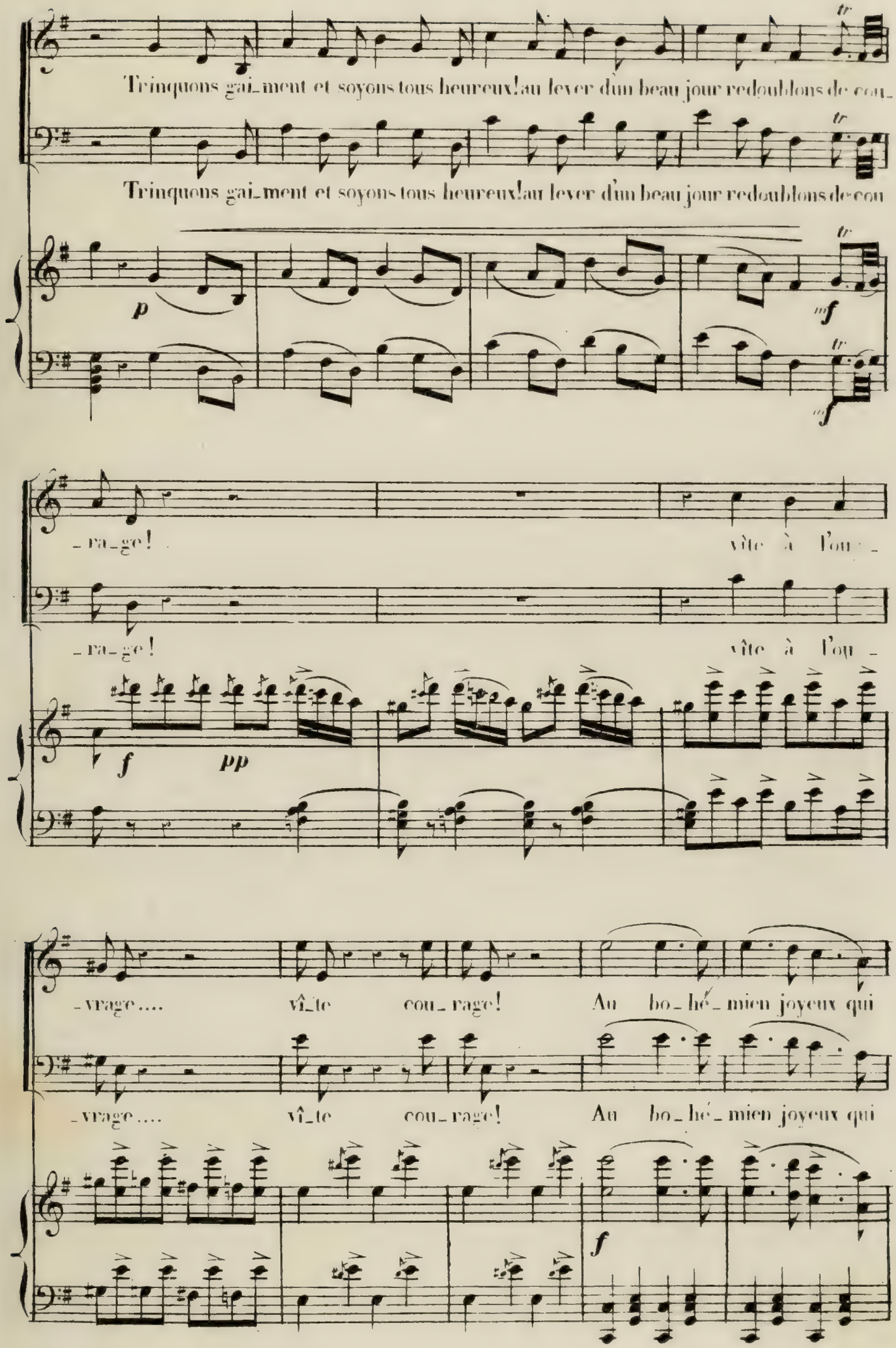

p
p
TENORS.
Le jour re_ nait ad_mi_rez ce coup d'œil le manteau de la
BASSES.
Le jour re_ nait ad_mi_rez ce coup d'œil le manteau de la
pp

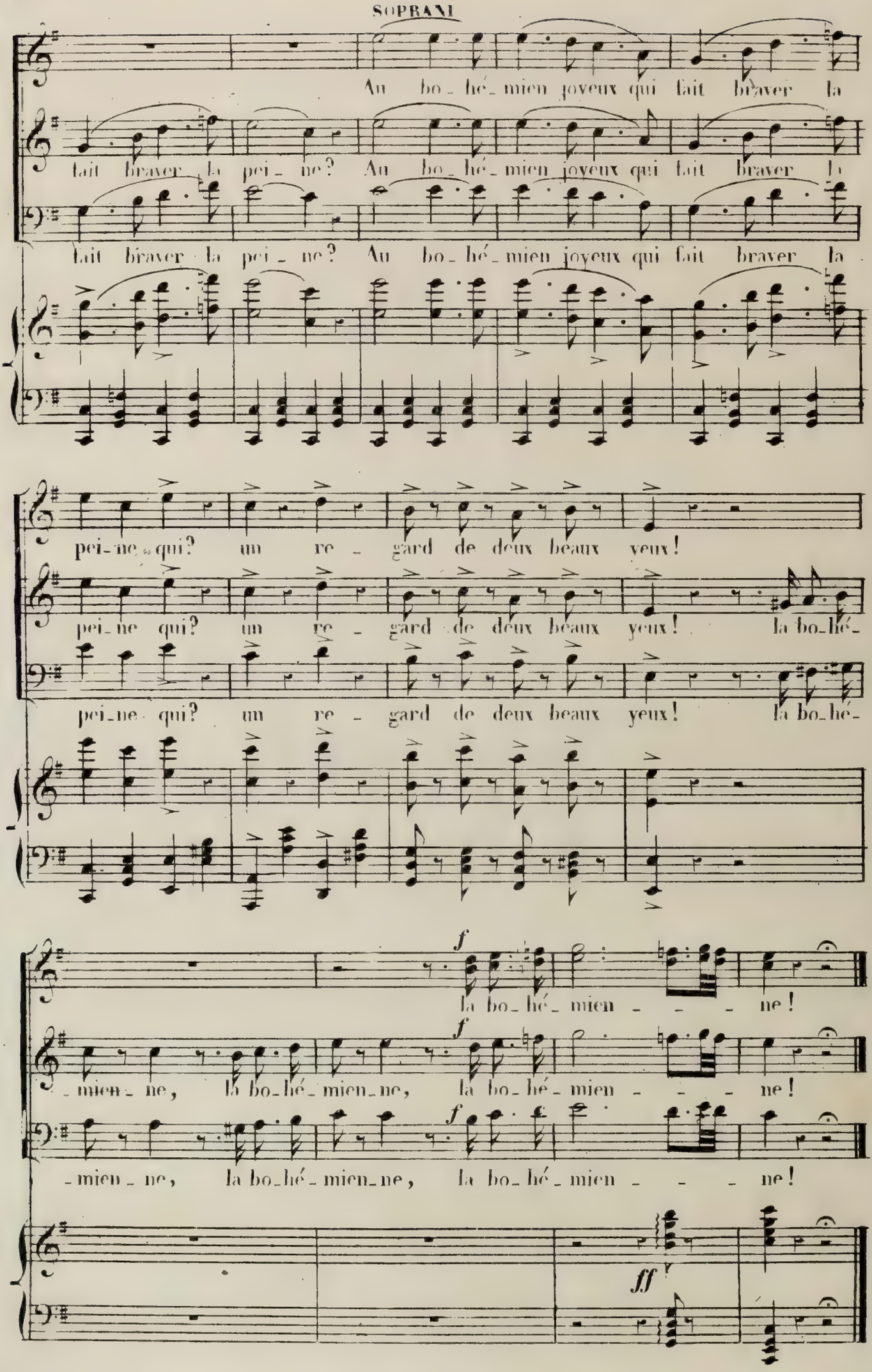

nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son
nuit s'est le_vé de la ter_re; Comme u_ne veuve a_bandon_ne son
pp
deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.
deuil La na_tu_re dé_pouille un fu_nè_bre mys_tè_re.
(ils saisissent leurs outils)
Vite à l'ou_vrage!
Vite à l'ou_vrage!
f


(Les Choeurs doivent frapper avec des marteaux sur des enclumes)
Vite!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
Cou_rage!
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la pei_ne?
f
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la peine qui? un re_gard de deux beaux
Tutta forza
tr
yeux.
La bo_hé_mien
yeux. qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
yeux. qui de son cœur, qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien
ff


ne!
ne!
ne!
8ª
tr
(Ils suspendent leurs travaux et s'adressent aux femmes)
TENORS.
Ver_ sez en_ co_re
Ver_ sez en_ co_re
plei_ ne le vin
gé_ né_ reux!
à tas_ se
plei_ ne le vin
gé_ né_ reux!
à tas_ se


pleine !
pleine !
tr
tr
tr
tr

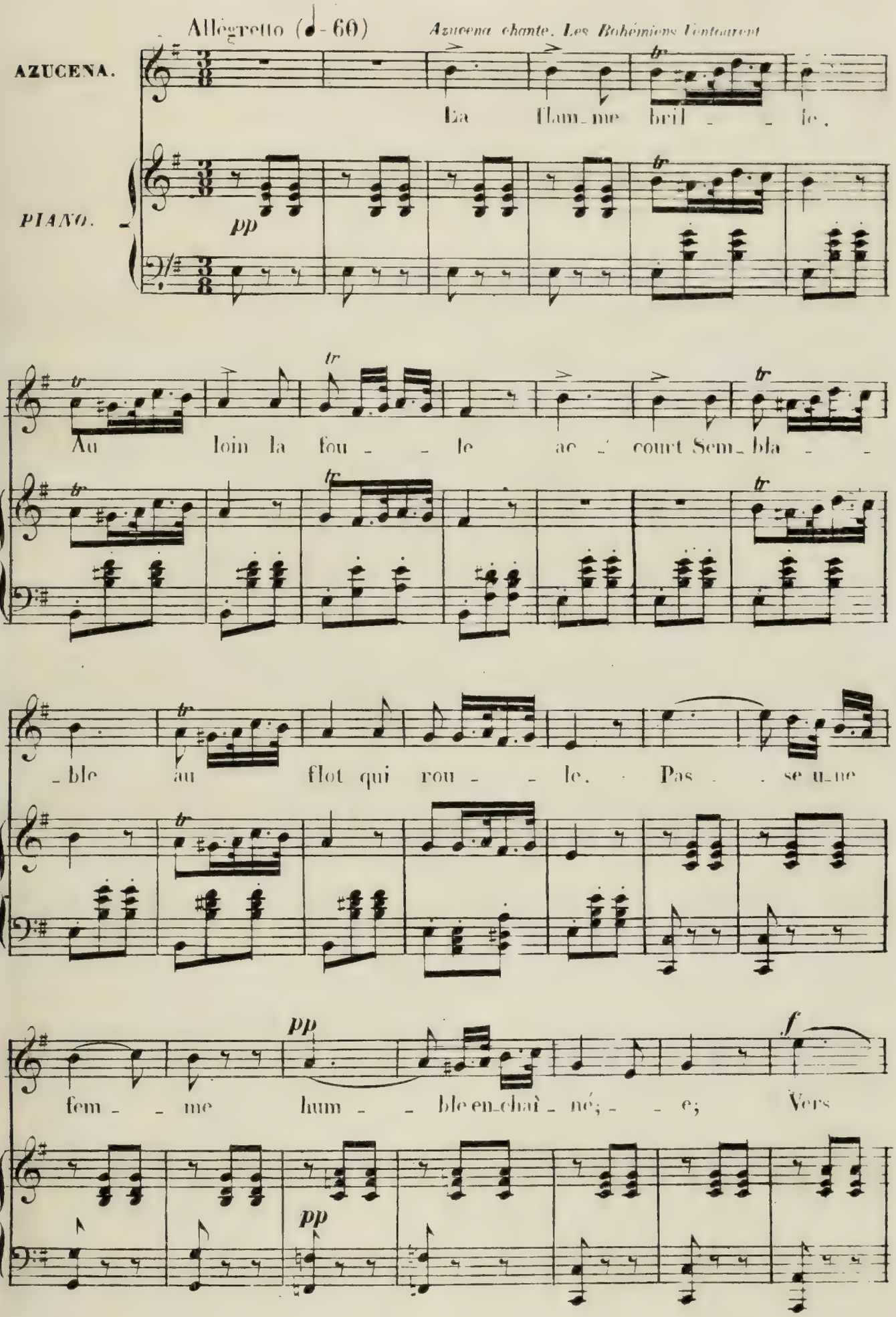

Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou_
Trinquons gai_ment et soyons tous heureux! au lever d'un beau jour redoublons de cou
p
mf
_ra_ge!
vîte à l'ou_
_ra_ge!
vîte à l'ou_
f
pp
_vrage....
vî_te
cou_rage!
Au bo_hé_mien joyeux qui
_vrage....
vî_te
cou_rage!
Au bo_hé_mien joyeux qui
f

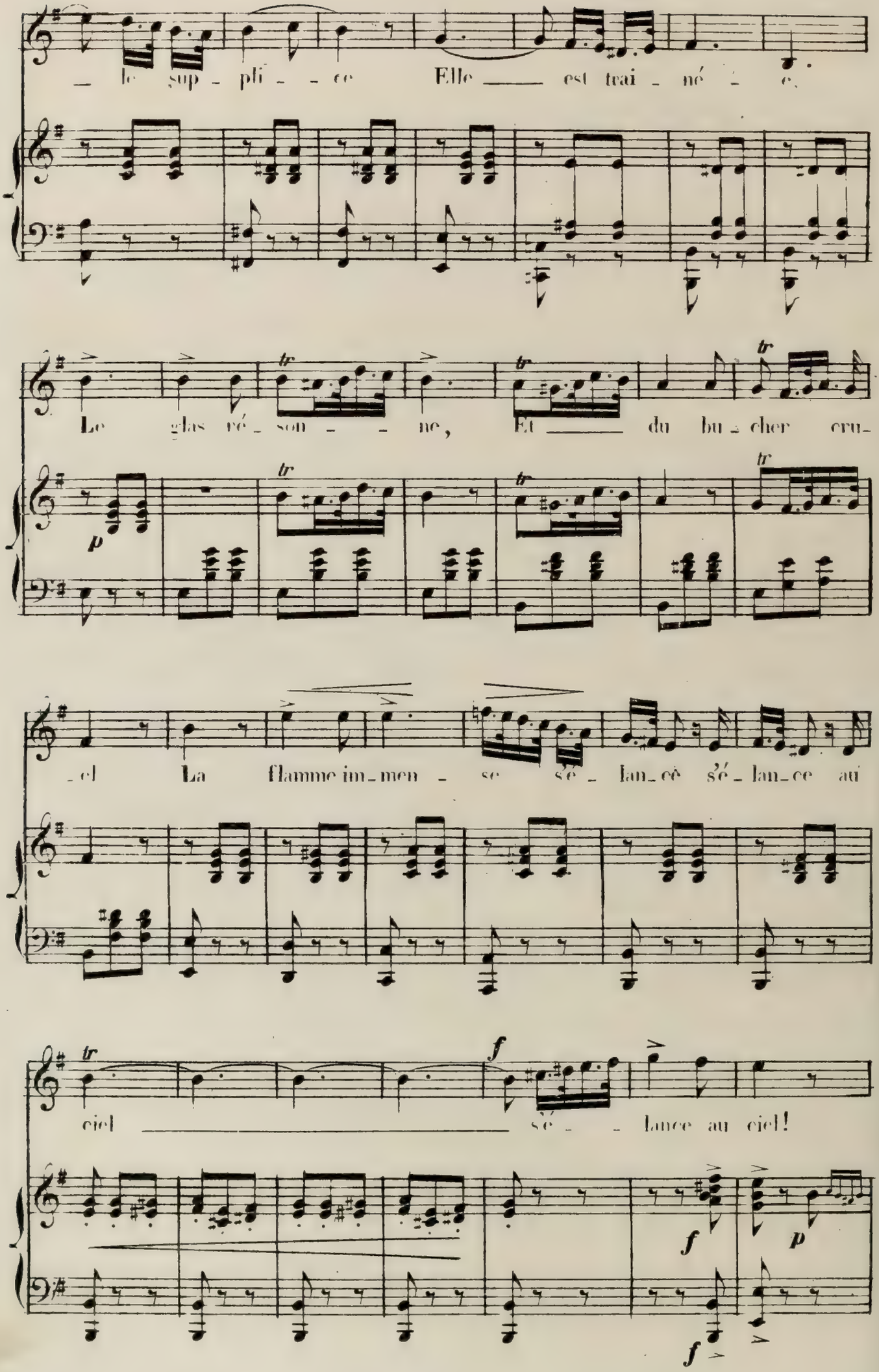

SOPRANI
Au bo_hé_mien joyeux qui fait brèaver la
fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
fait braver la pei_ne? Au bo_hé_mien joyeux qui fait braver la
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux!
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux! la bo_hé_
pei_ne qui? un re_gard de deux beaux yeux! la bo_hé_
f
la bo_hé_mien_ne!
f
_mien_ne, la bo_hé_mien_ne, la bo_hé_mien_ne!
f
_mien_ne, la bo_hé_mien_ne, la bo_hé_mien_ne!
ff

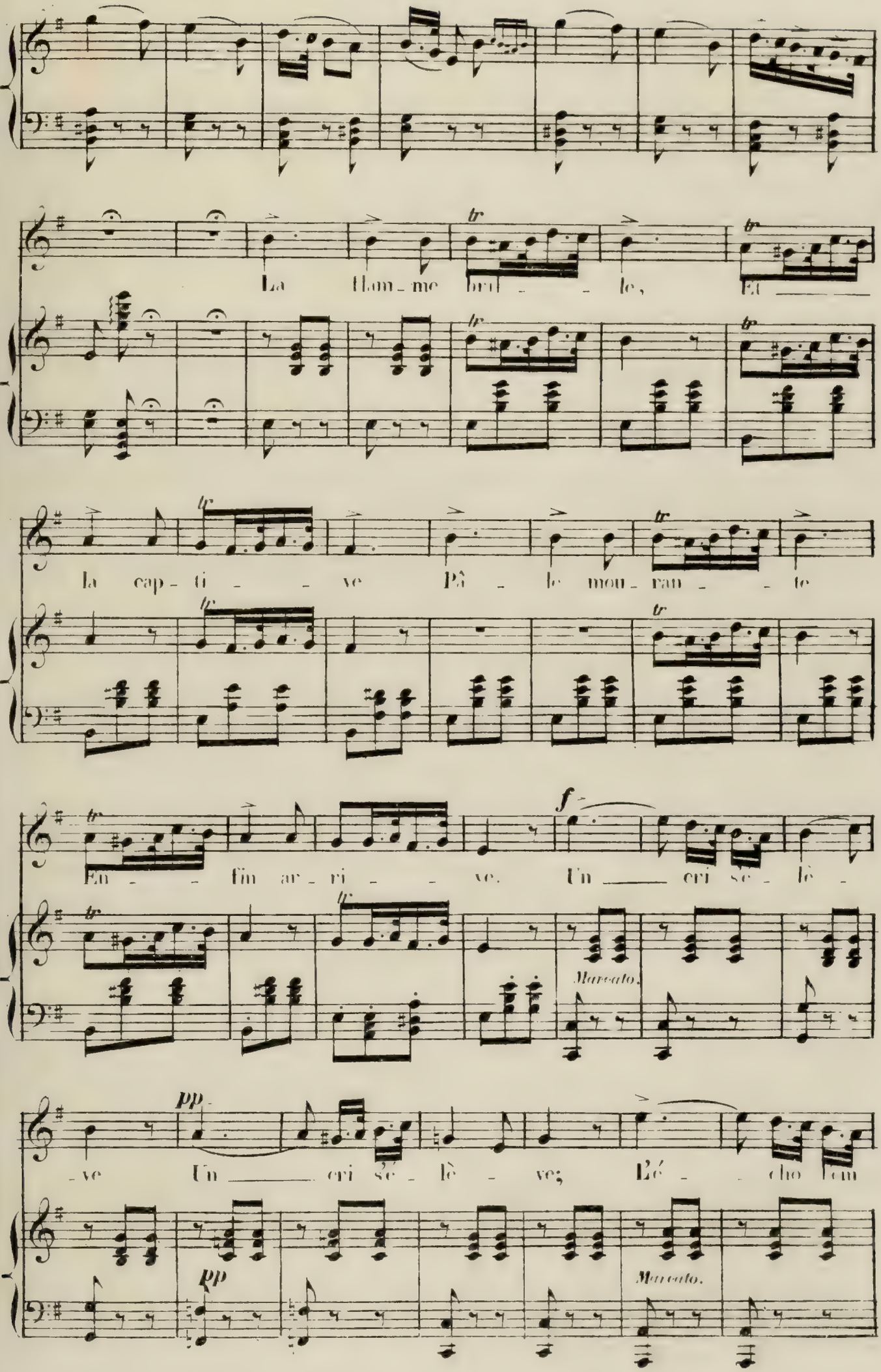
N°. 7

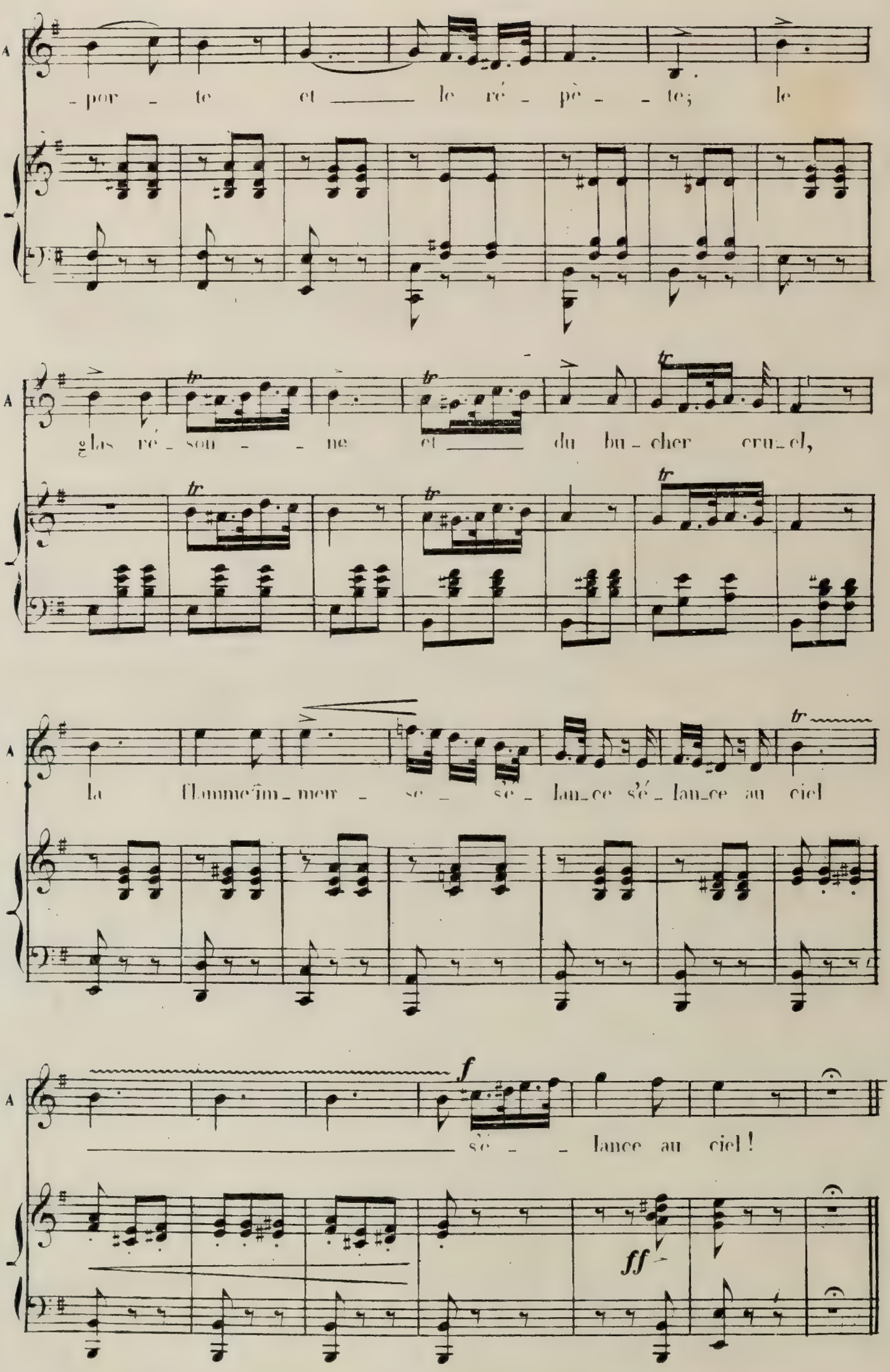
CHANSON

MEZ. SOP.



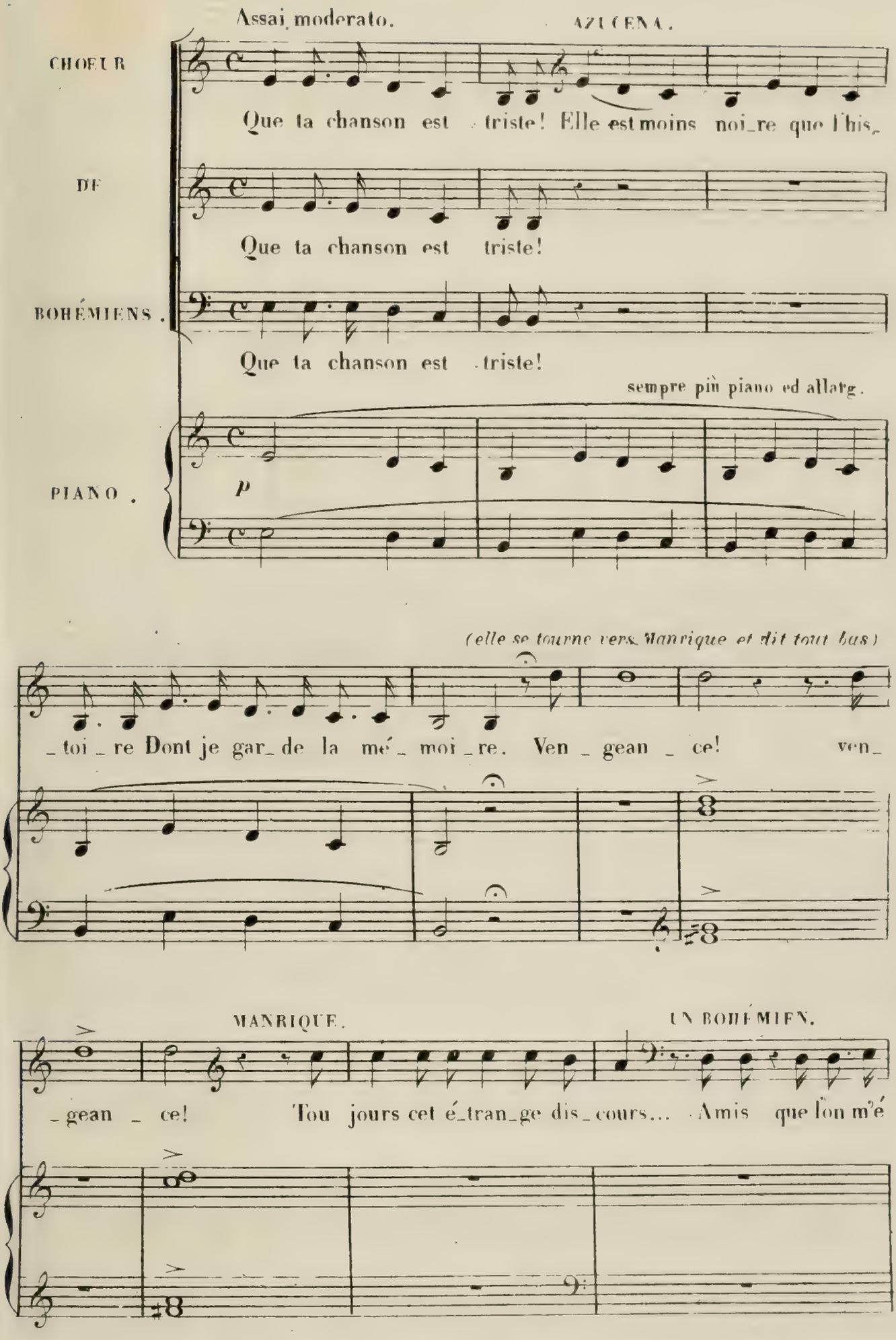

le sup - pli - - ce Elle ____ est trai - né - e,
Le glas ré - son - - ne, Et ____ du bu - cher cru-
el La flamme im - men - se s'é - lan - ce s'é - lan - ce au
ciel ____ s'é - - lance au ciel!
p
f
p
f
f

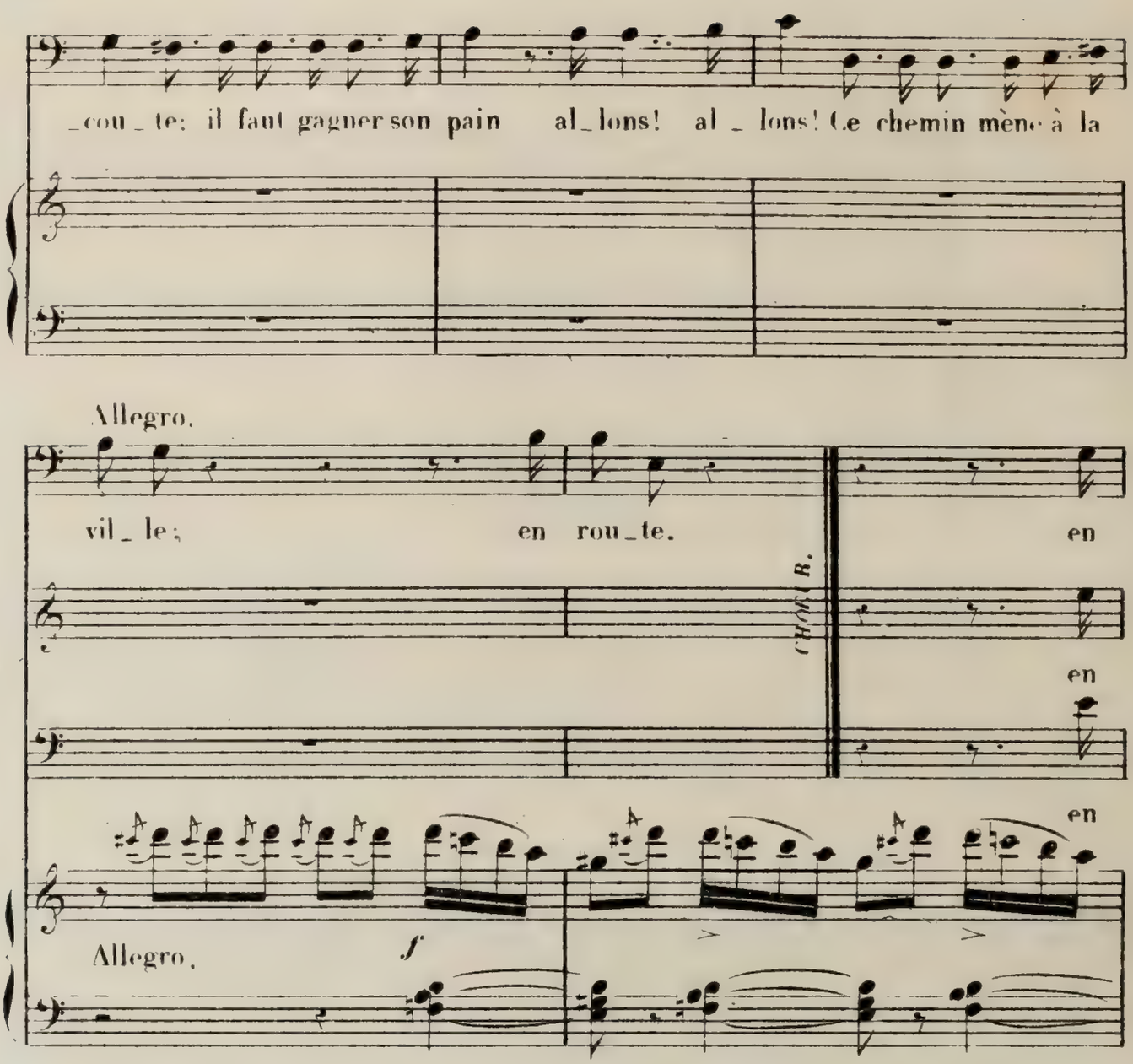

La flam_me bril_ _ le, Et
la cap_ti_ _ ve Pâ_ le mou_ran_ _ te
En_ _ fin ar_ri_ _ ve. Un cri s'é_lè_
_ve Un cri s'é_lè_ ve; L'é_ _ cho l'em


A
- por - te et ____ le ré - pè - - te; le
A
glas ré - son - - ne et ____ du bu - cher cru - el,
A
la flamme im - meur - se - sé - lan - ce sé - lan - ce au ciel
A
____ sé - - lance au ciel!
f
ff

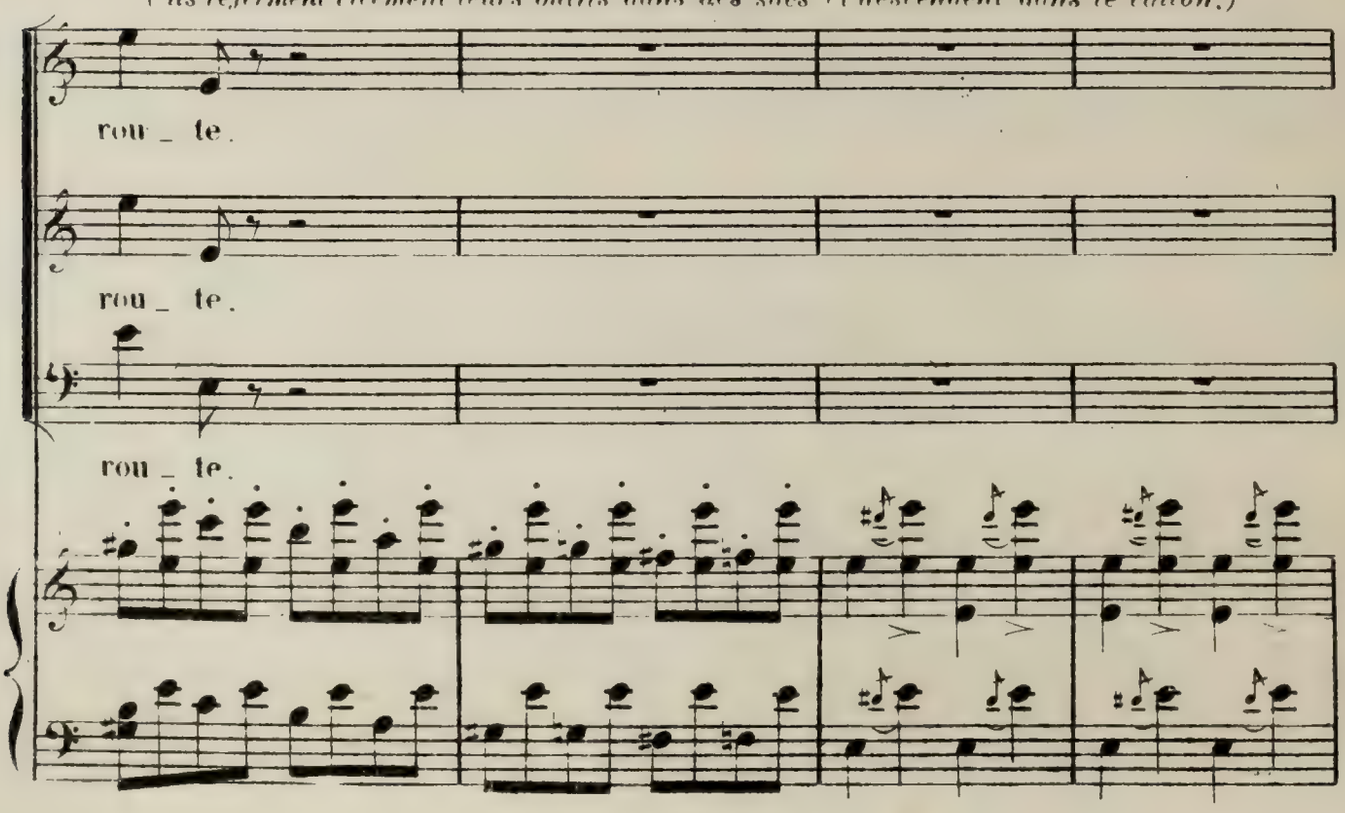
N° 8.

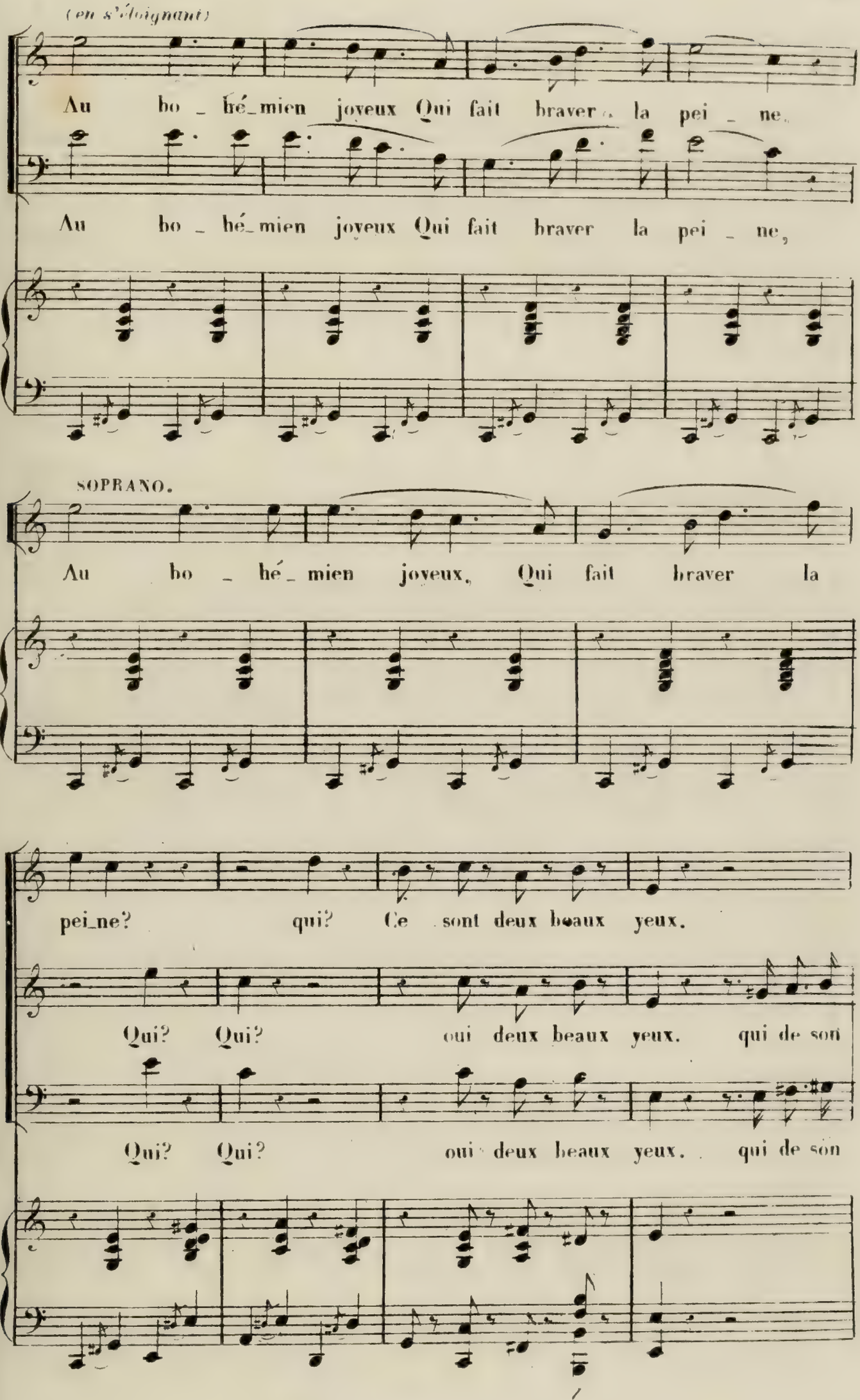
SCÈNE II.

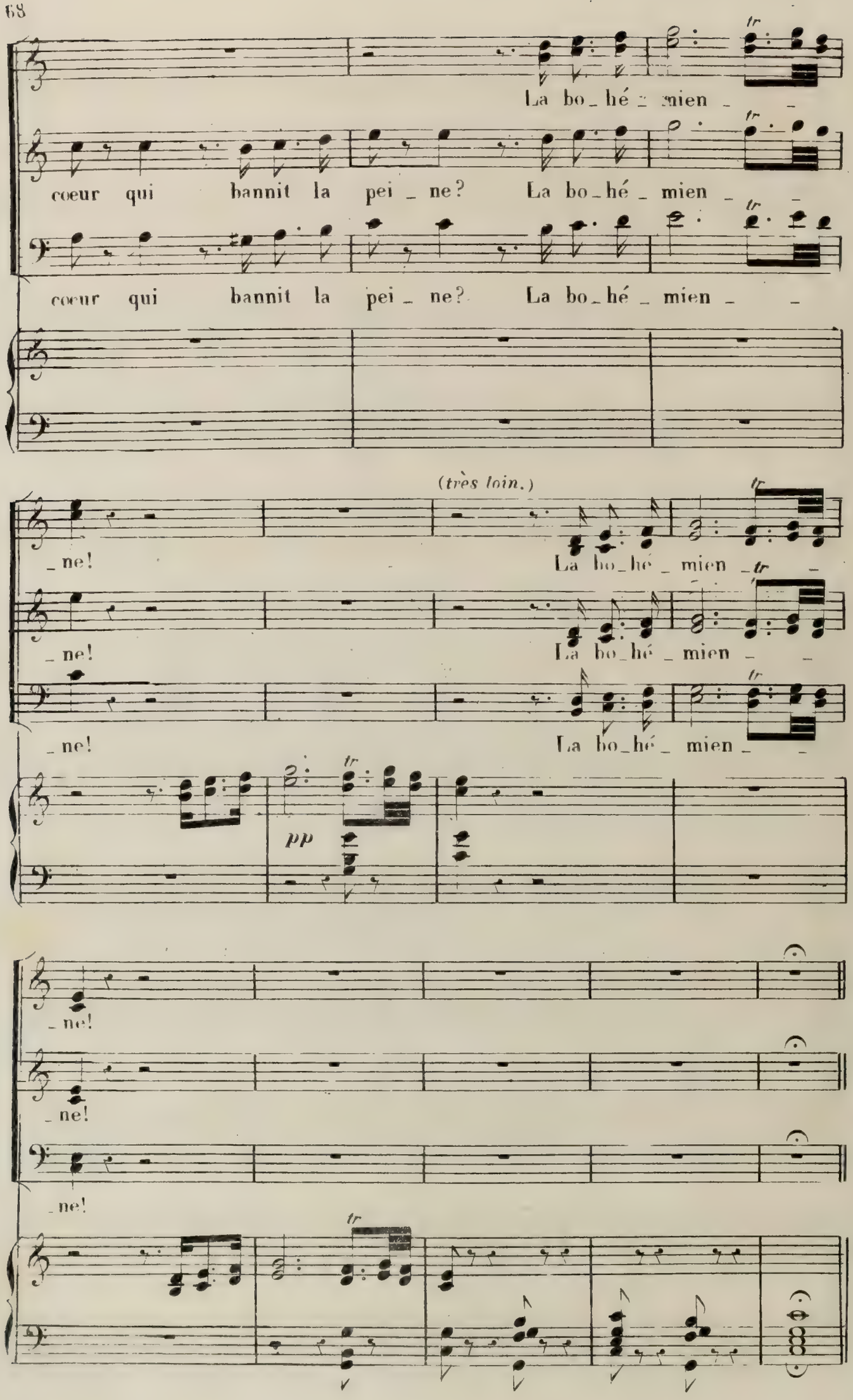

Assai moderato.
AZUCENA.
CHOEUR
Que ta chanson est triste! Elle est moins noi_re que l'his_
DE
Que ta chanson est triste!
BOHÉMIENS.
Que ta chanson est triste!
sempre più piano ed allarg.
PIANO.
p
(elle se tourne vers Manrique et dit tout bas)
_toi_re Dont je gar_de la mé_moi_re. Ven_gean_ce! ven_
MANRIQUE.
UN BOHÉMIEN.
_gean_ce! Tou jours cet é_tran_ge dis_cours... Amis que l'on m'é



(ils referment vivement leurs outils dans des sacs et descendent dans le vallon.)



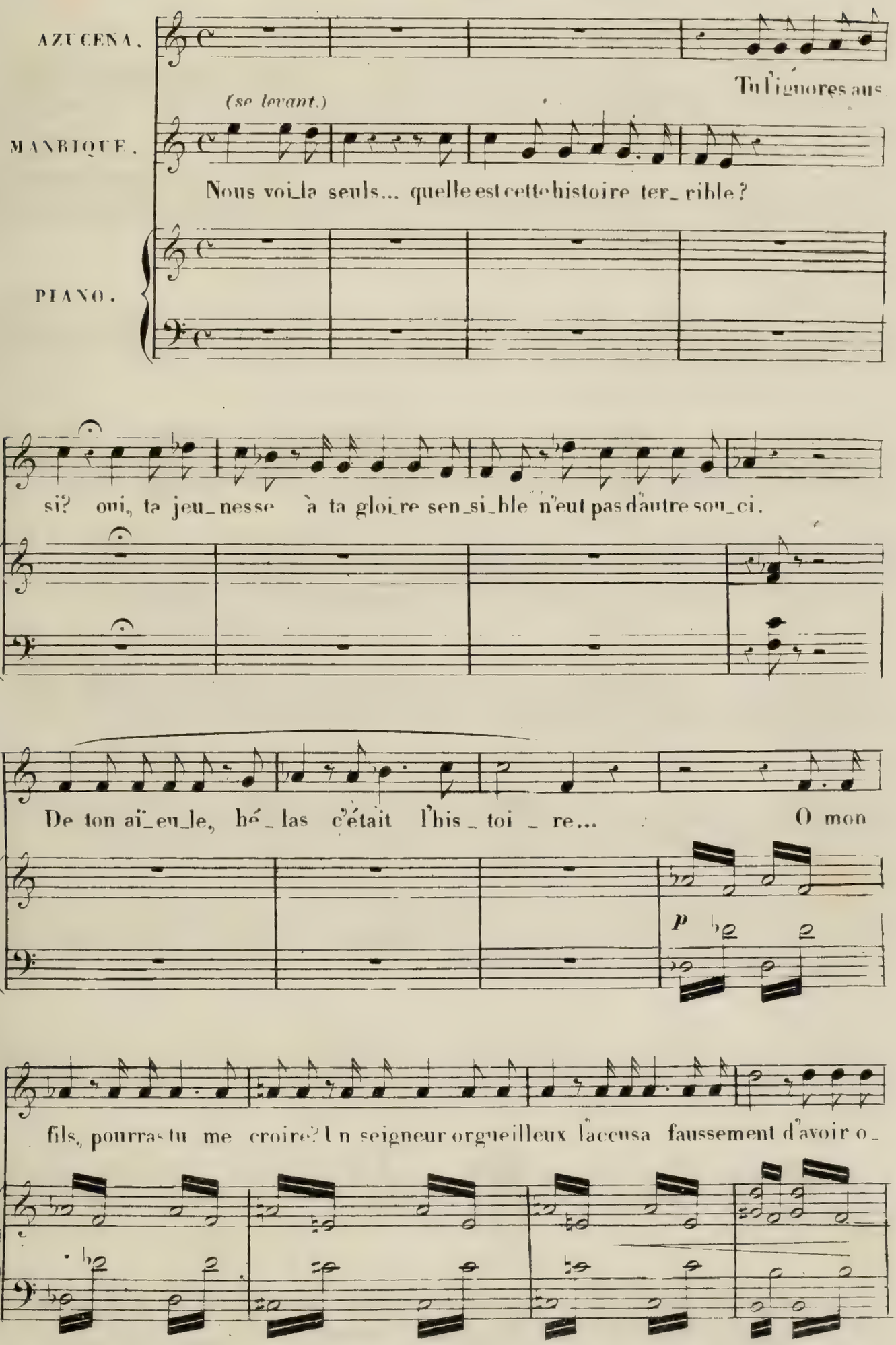

(en s'éloignant)
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne,
Au bo_hé_mien joyeux Qui fait braver la pei_ne,
SOPRANO.
Au bo_hé_mien joyeux, Qui fait braver la
pei_ne? qui? Ce sont deux beaux yeux.
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son
Qui? Qui? oui deux beaux yeux. qui de son

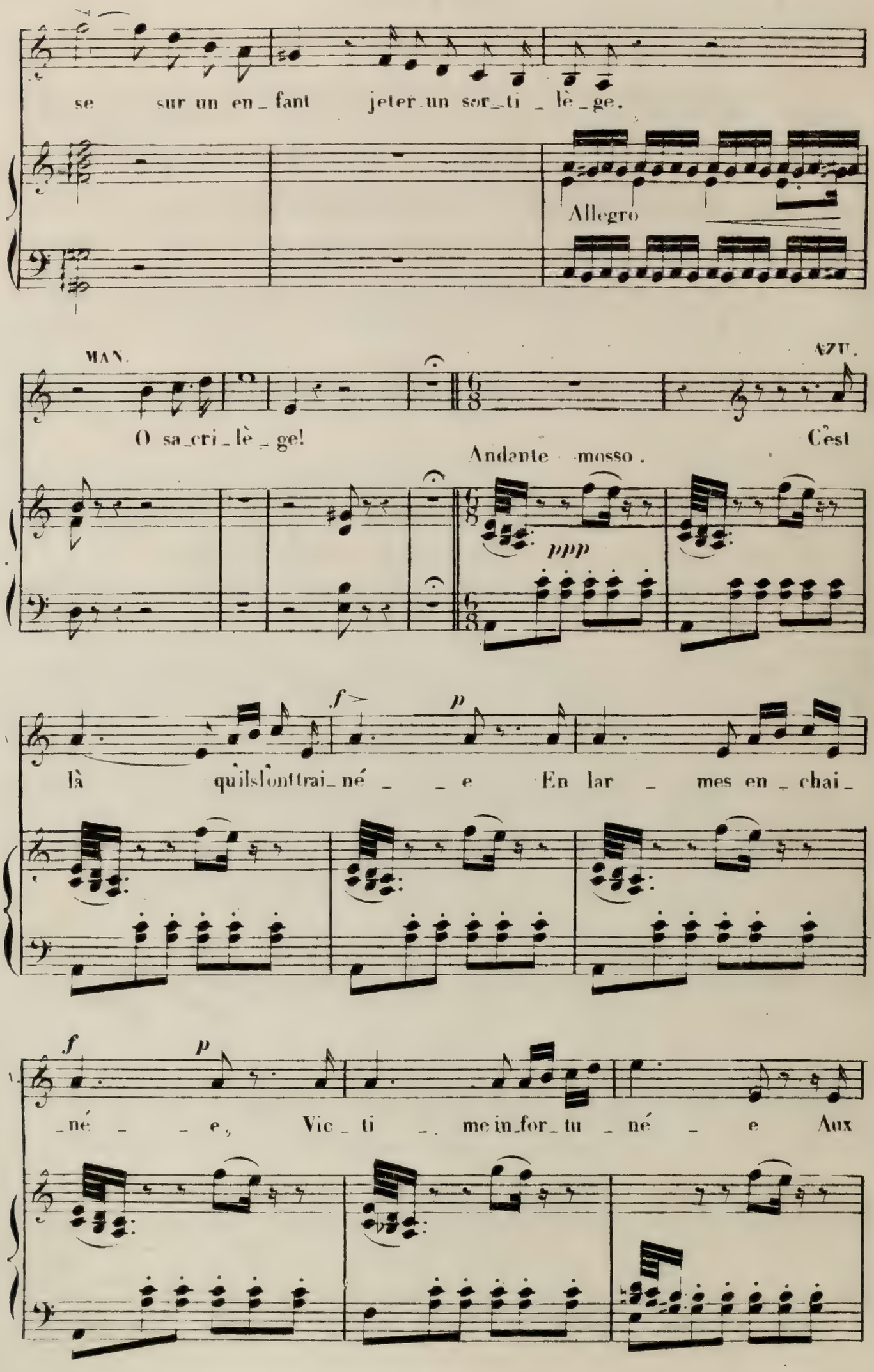

La bo_hé_mien _ _
cœur qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien _ _
cœur qui bannit la pei_ne? La bo_hé_mien _ _
(très loin.)
_ne!
La bo_hé_mien _ _
_ne!
La bo_hé_mien _ _
_ne!
La bo_hé_mien _ _
pp
_ne!
_ne!
_ne!

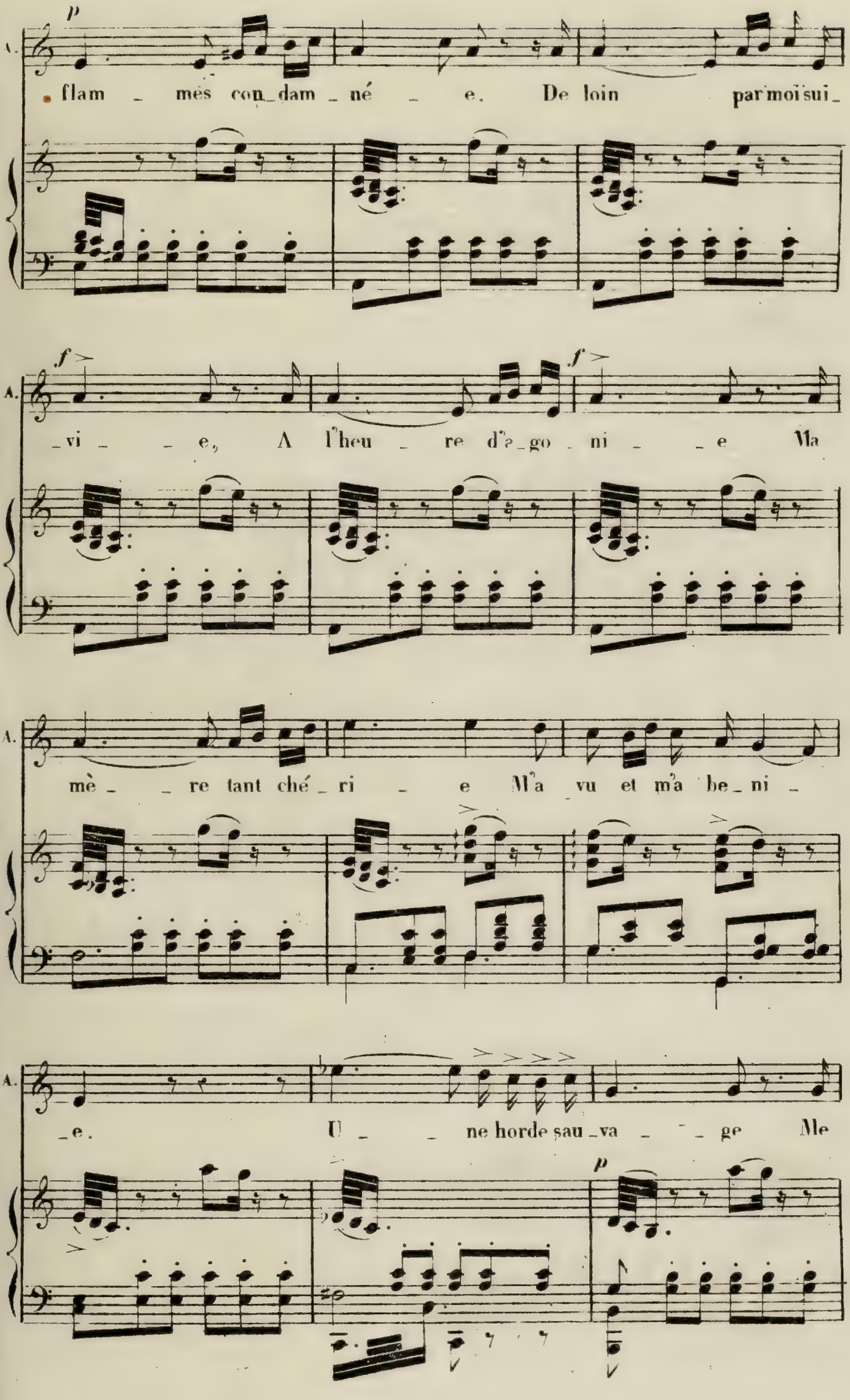
N° 9.

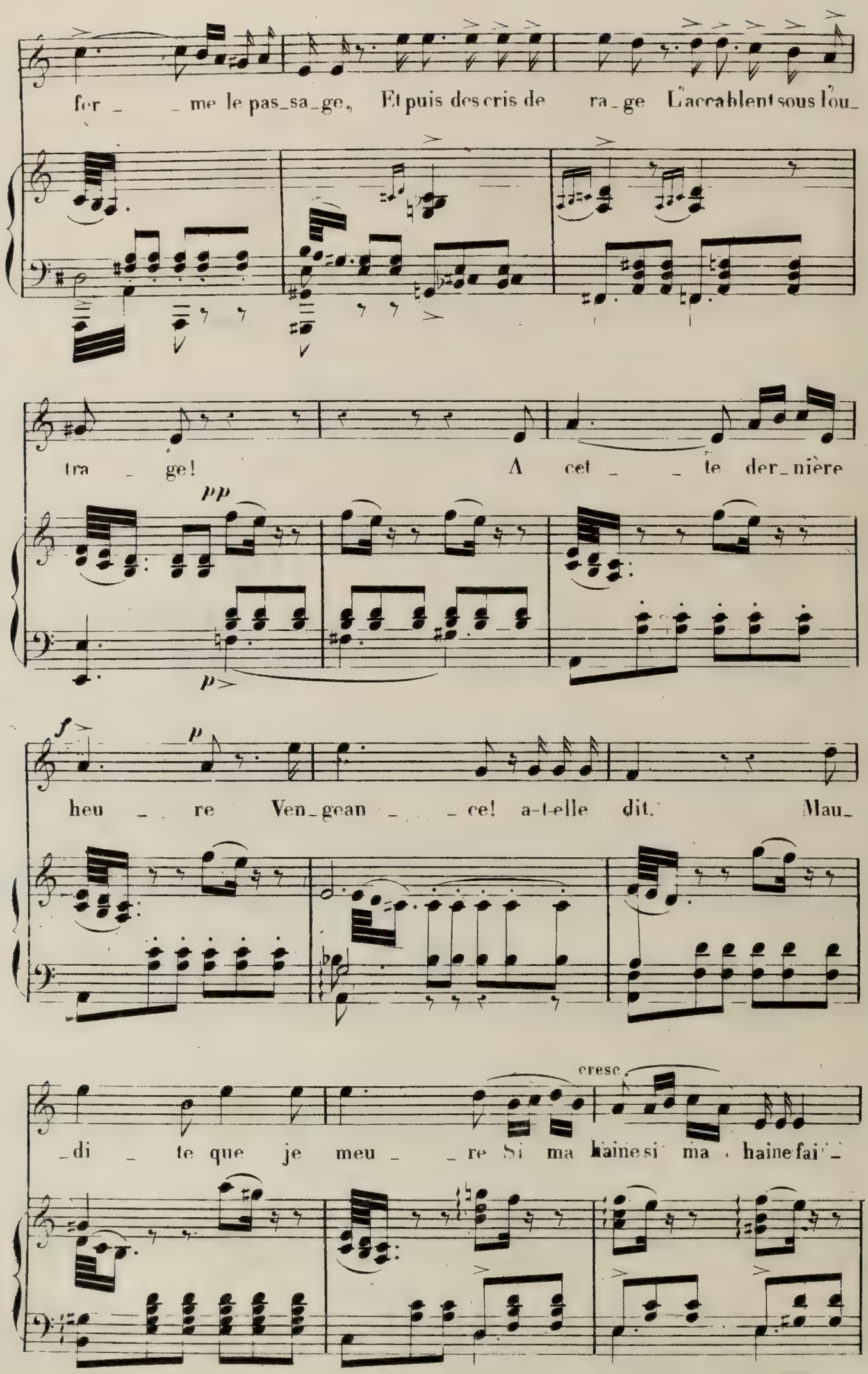
BALLADE.

MEZZO SOPRANO.




se sur un en_fant jeter un sor_ti_lè_ge.
Allegro
MAN.
AZV.
O sa_cri_lè_ge!
Andante mosso.
C'est
ppp
f
p
là qu'ils l'ont trai_né _ _ e En lar _ mes en_chai_
f
p
_né _ _ e, Vic_ti _ me in_for_tu _ né _ e Aux


A.
p
flam _ més con_dam _ né _ e. De loin par moi sui_
A.
f
f
_vi _ _ e, A l'heu _ re d'a_go _ ni _ _ e Ma
A.
mè _ _ re tant ché _ ri _ e M'a vu et m'a be_ni _
A.
_e. U _ _ ne horde sau_va _ _ ge Me
p


fer _ _ me le pas_sa_ge, Et puis des cris de ra_ge L'accablent sous l'ou_
tra _ ge! A cet _ _ te der_nière
pp
p
f
p
heu _ re Ven_gean _ _ ce! a-t-elle dit. Mau_
cresc.
_di _ te que je meu _ _ re Si ma haine si ma haine fai _

MAN. AZU.

A. _blu! et ta ven_geance? Un jour je prends le fils du

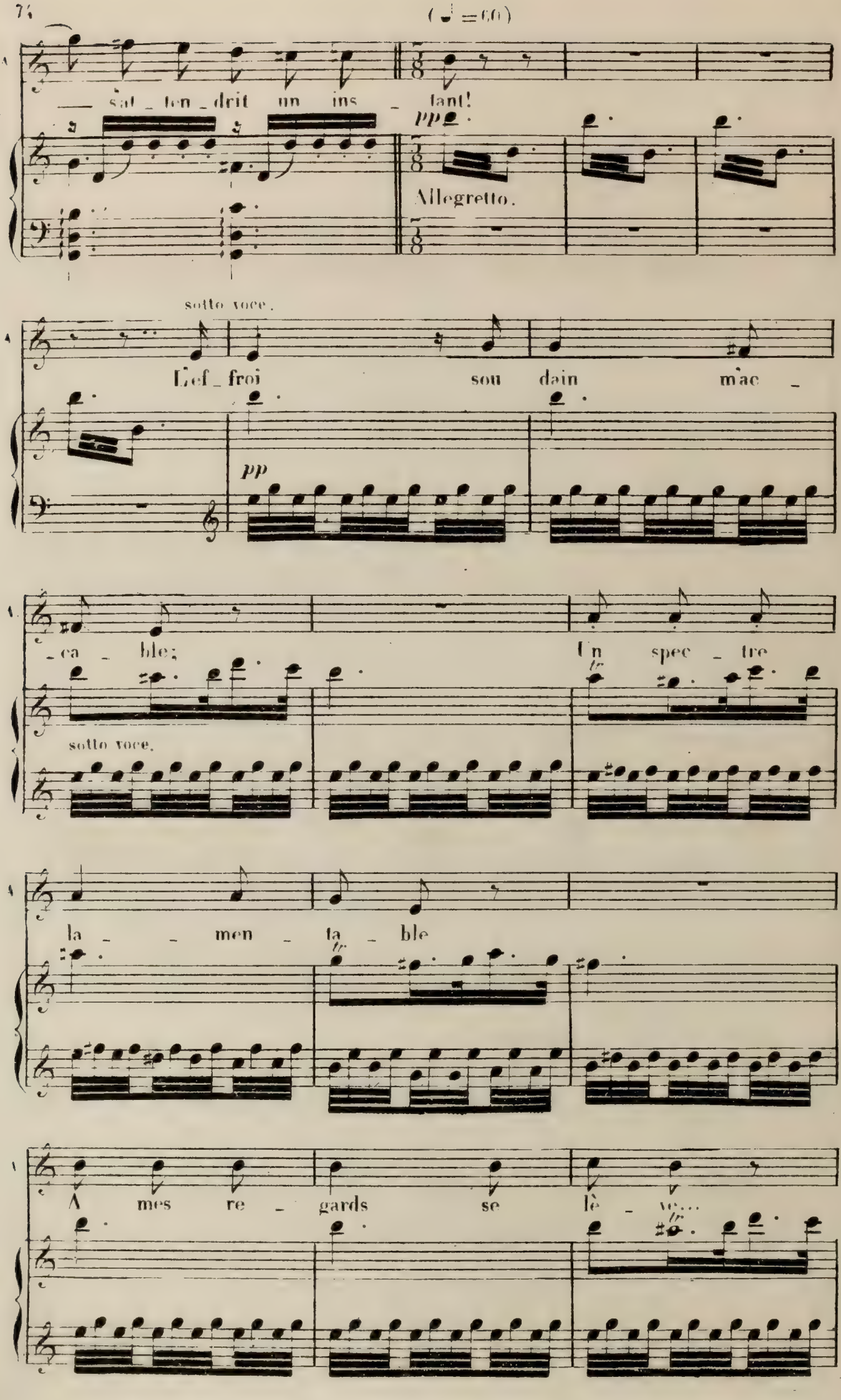
f *p* *fp*

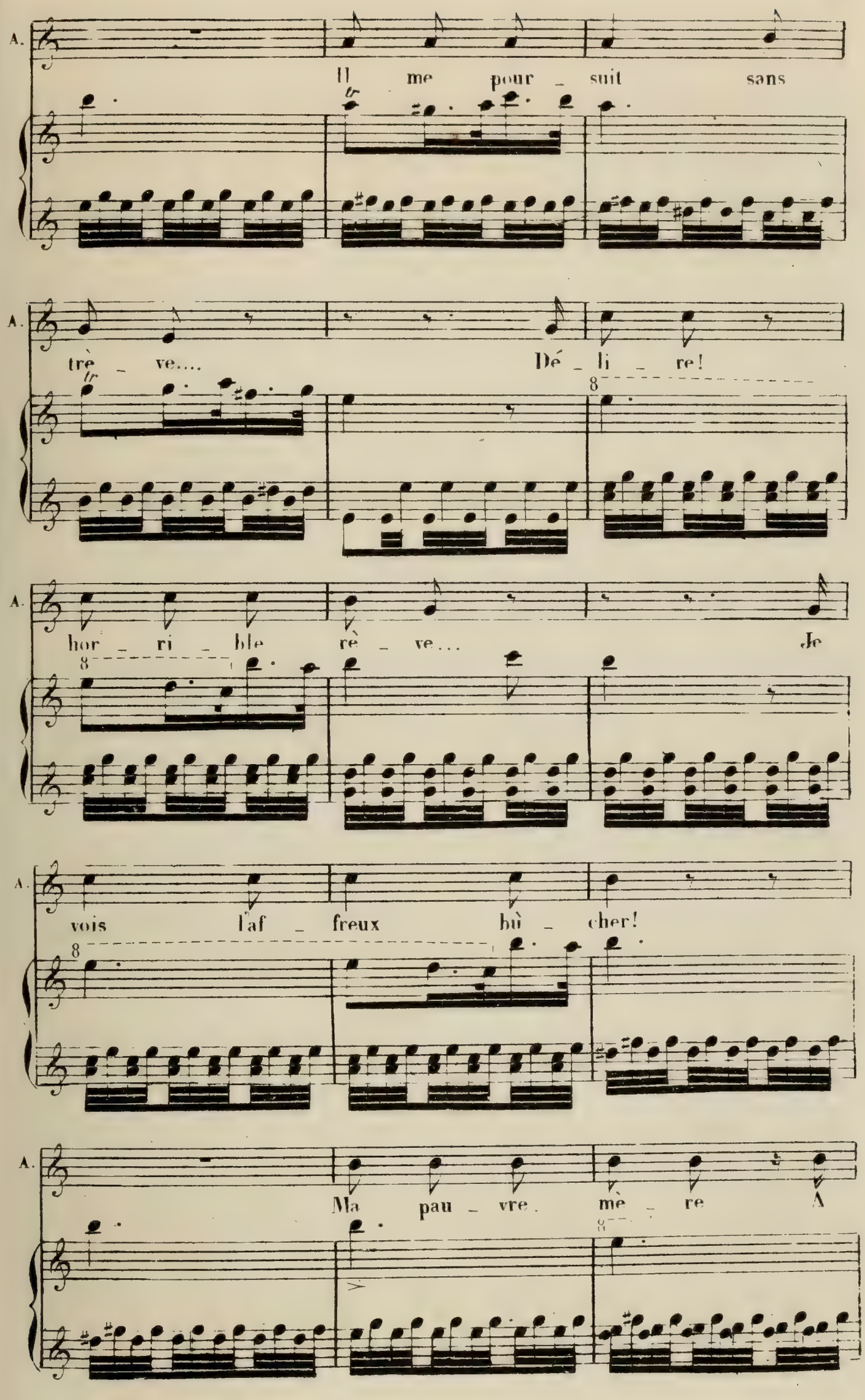
A. com_te; je l'em_mene a_vec moi... Dé_jà la flam_me

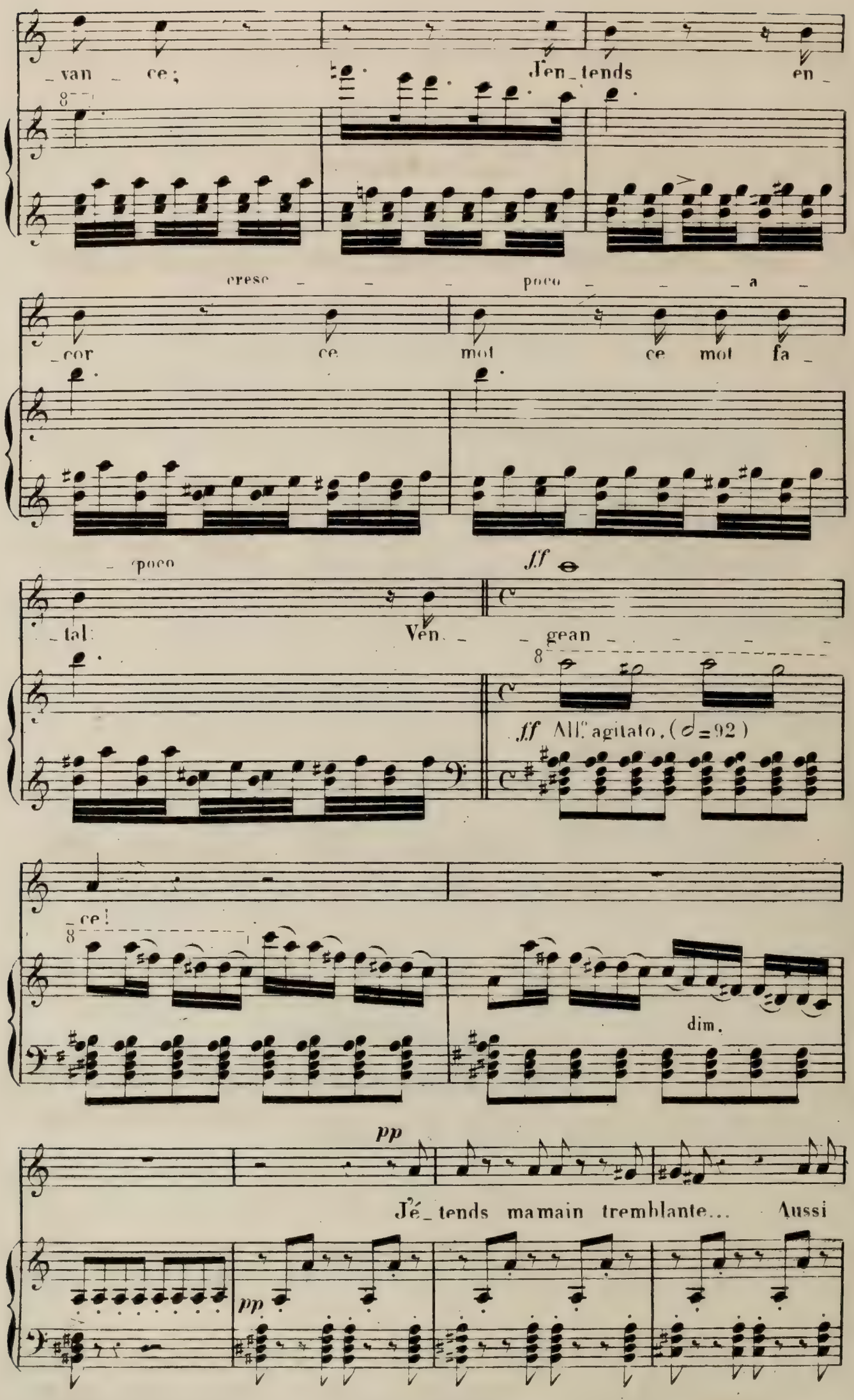
A. mon_te... commeil pleurait pauvre vic_

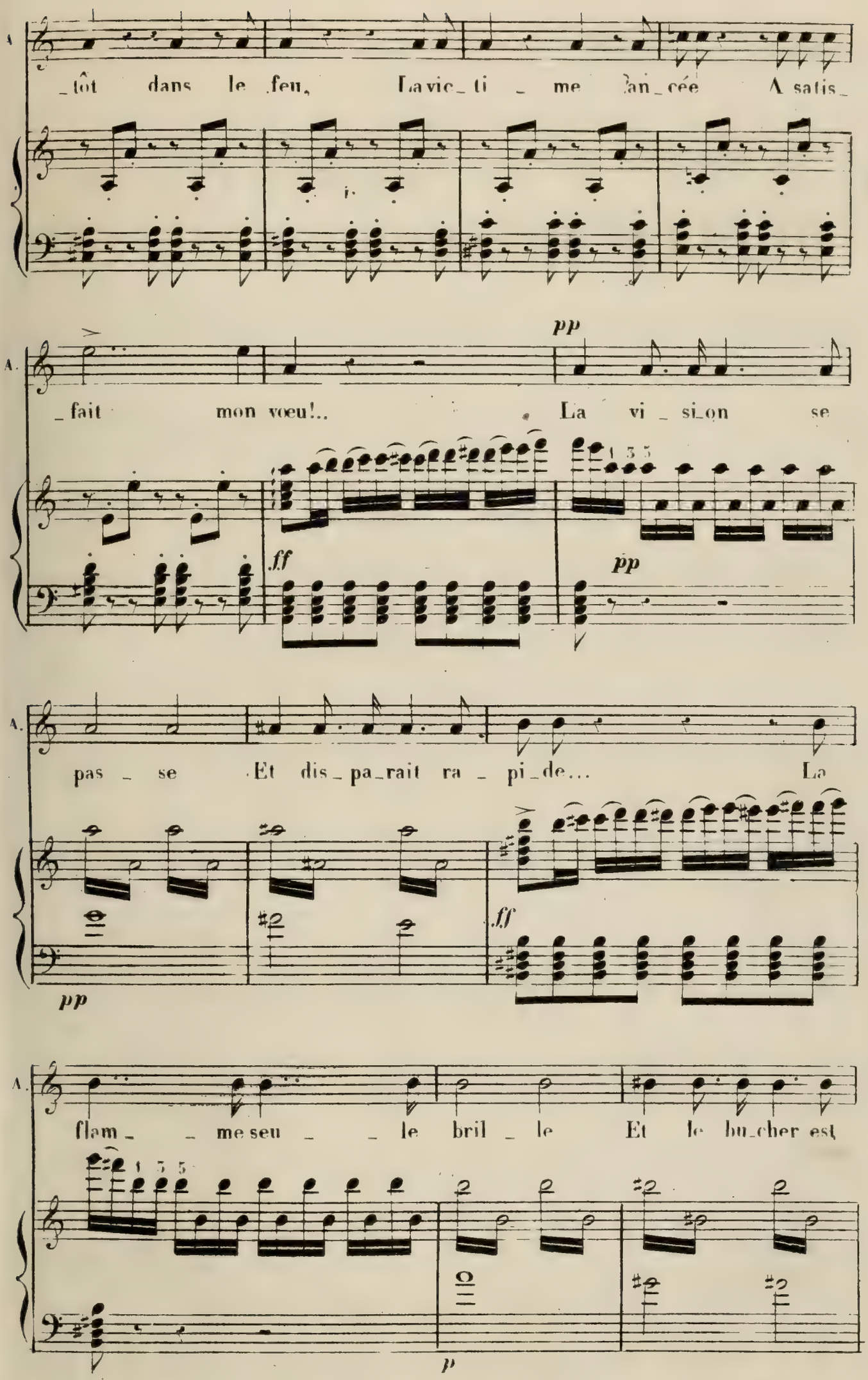
M. laflamme o ciel un cri_me!

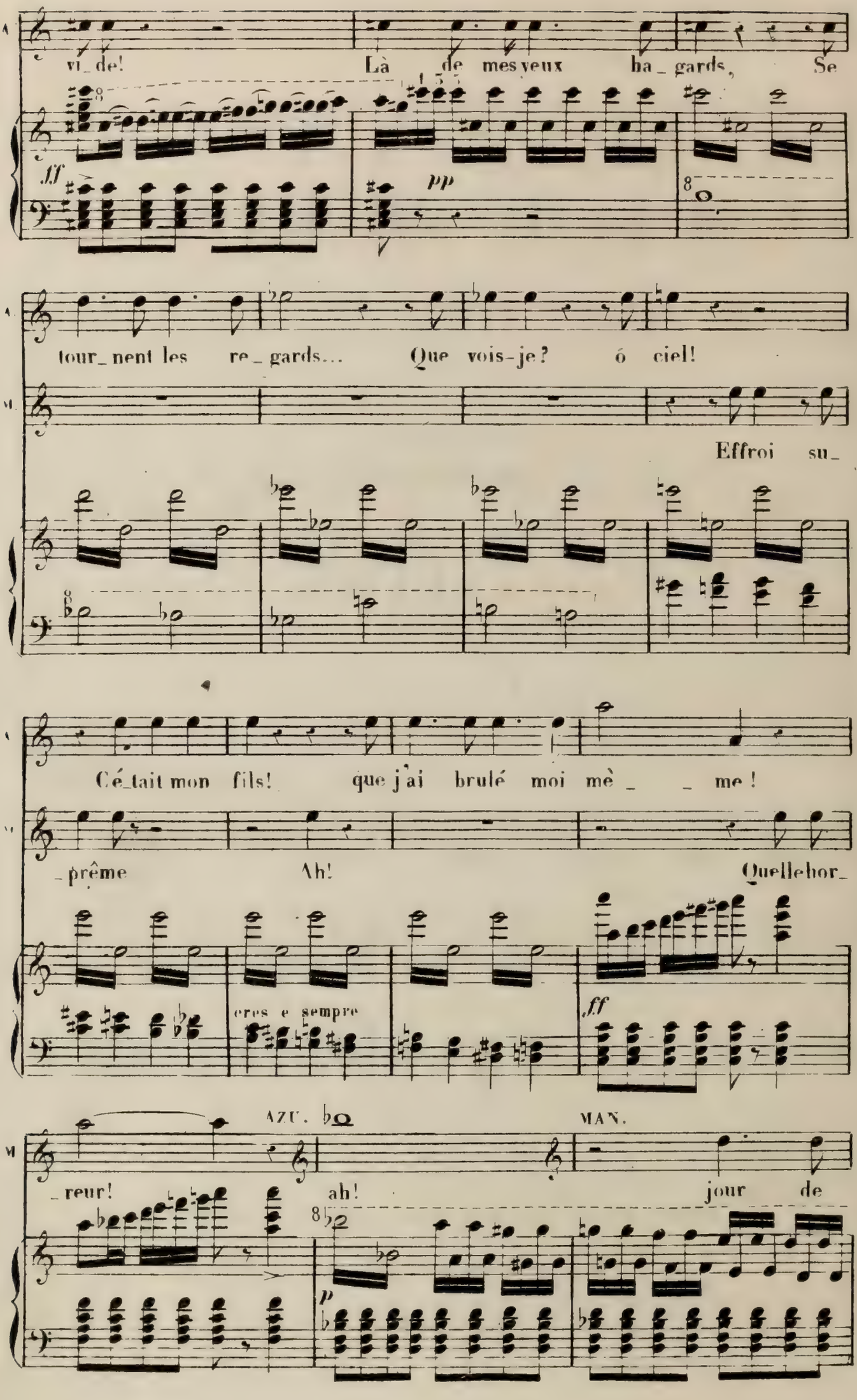
A. _ti_me... Mon cœur bri sé, pal_pi_tant, ah!

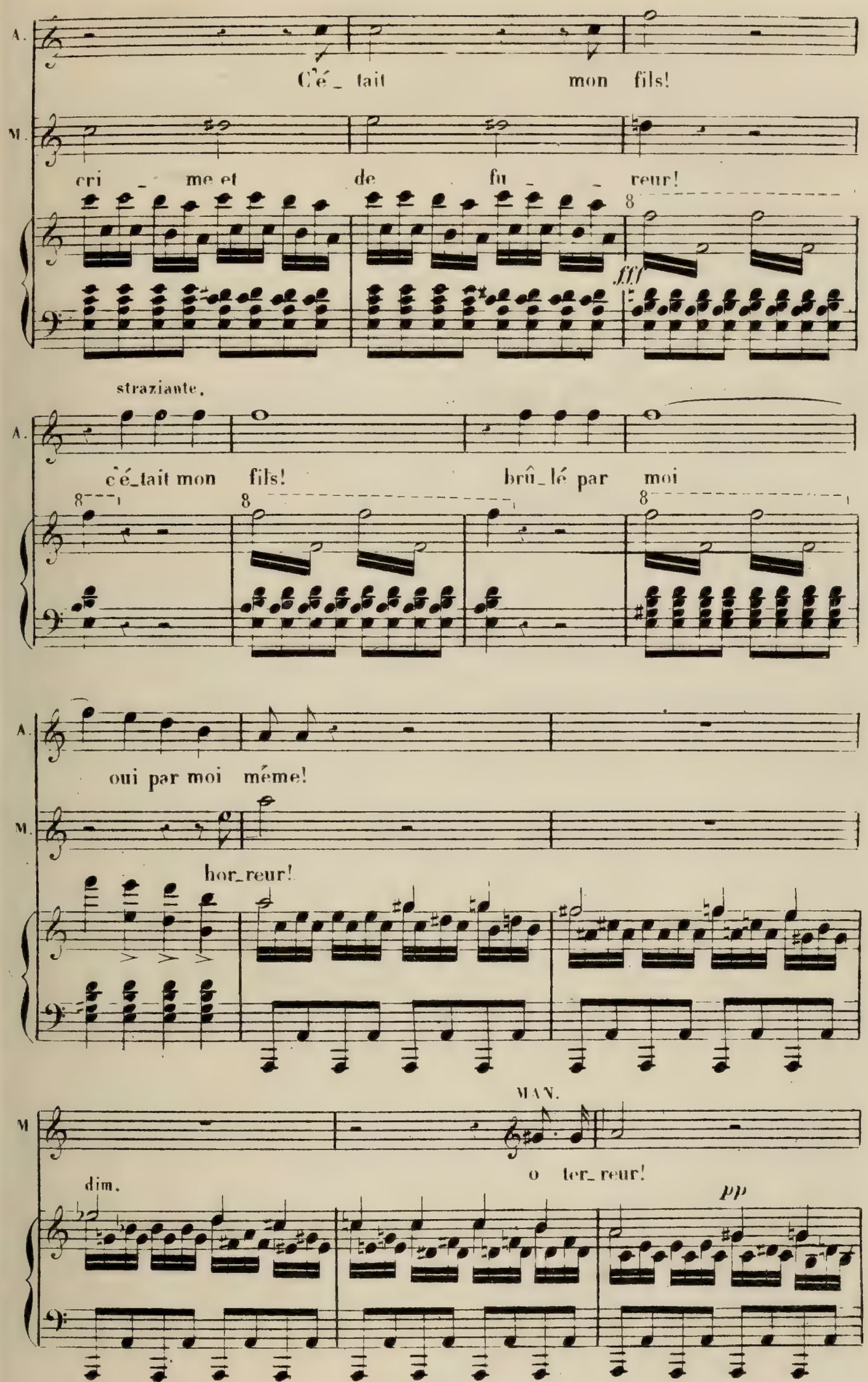

(♩=60)
— sat_ten_drit un ins_tant!
pp
Allegretto.
sotto voce.
L'ef_froi sou dain m'ac_
pp
_ca_ble;
Un spec_tre
sotto voce.
la_ _men_ta_ble
A mes re_gards se lè_ve...

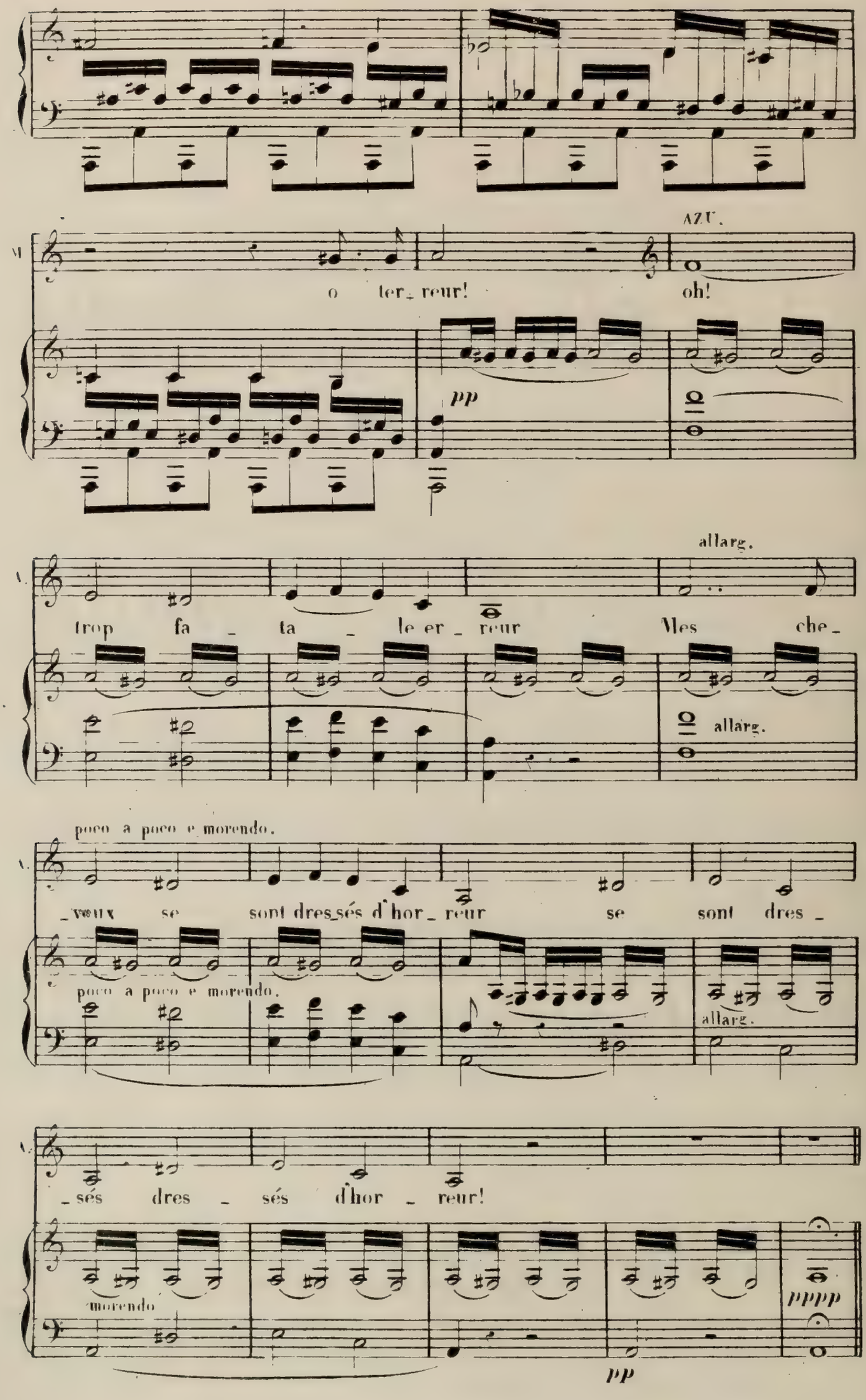

A.
Il me pour _ suit sans
A.
trè _ ve.... Dé _ li _ re!
A.
hor _ ri _ ble rè _ ve... Je
A.
vois l'af _ freux bû _ cher!
A.
Ma pau _ vre mè _ re A


van ce;
J'en tends en
cresc. poco a
cor ce mot ce mot fa
poco
tal
Ven
ff
gean
ff All.o agitato. (♩=92)
ce!
dim.
pp
J'é tends ma main tremblante... Aussi
pp


A
_tôt dans le feu, La vic_ti_me lan_cée A satis_
pp
A.
_fait mon voeu!.. La vi_si_on se
ff
pp
A.
pas_se Et dis_pa_rait ra_pi_de... La
pp
ff
A.
flam_me seu_le bril_le Et le bu_cher est
p


A
vi_de! Là de mes yeux ba_gards, Se
ff
pp
A
tour_nent les re_gards... Que vois-je? ó ciel!
M.
Effroi su_
A
Cé_tait mon fils! que j'ai brulé moi mè_ _ me!
prême Ah! Quelle hor
eres e sempre
ff
M
AZU.
MAN.
_reur! ah! jour de
p

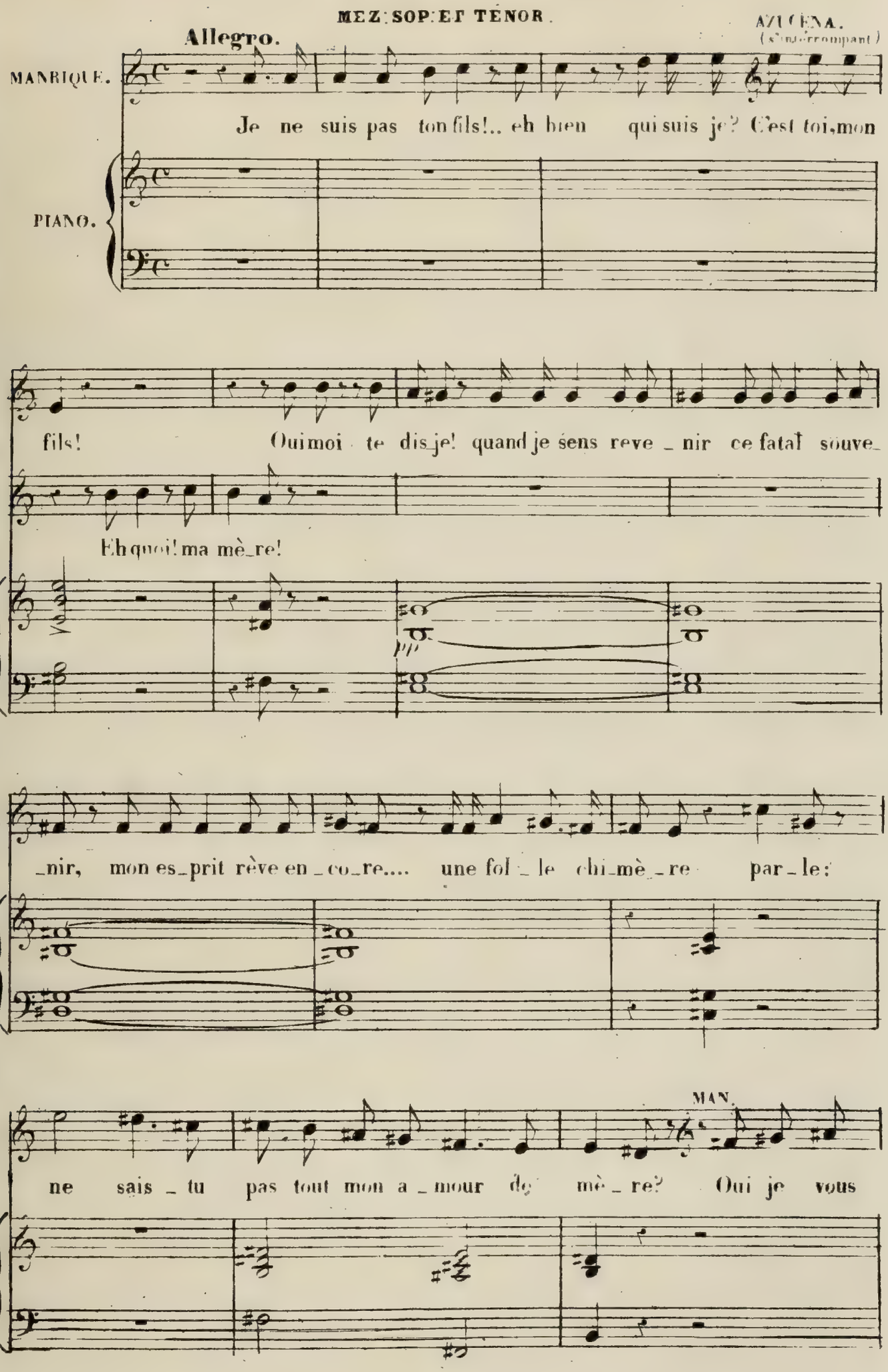

A.
C'é_ tait mon fils!
M.
cri_ me et de fu_ reur!
fff
straziante.
A.
c'é_tait mon fils! brû_lé par moi
A.
oui par moi méme!
M.
hor_reur!
MAN.
M
o ter_reur!
dim.
pp


AZU.
o ter_reur!
oh!
pp
allarg.
trop fa_ta_le er_reur
Mes che_
allarg.
poco a poco e morendo.
_veux se sont dres_sés d'hor_reur se sont dres_
poco a poco e morendo.
allarg.
_sés dres_sés d'hor_reur!
morendo
pppp
pp

N° 10.

SCÈNE ET DUO.

MEZ: SOP: ET TÉNOR.



AZU

M crois! C'est moi qui pro_té_geai ton jeune â_ge... Un soir, t'en sou_vient

A il? dans les champs du car_na_ge, sur tes pas j'allais sans ef_froi... pour te sauver j'a_

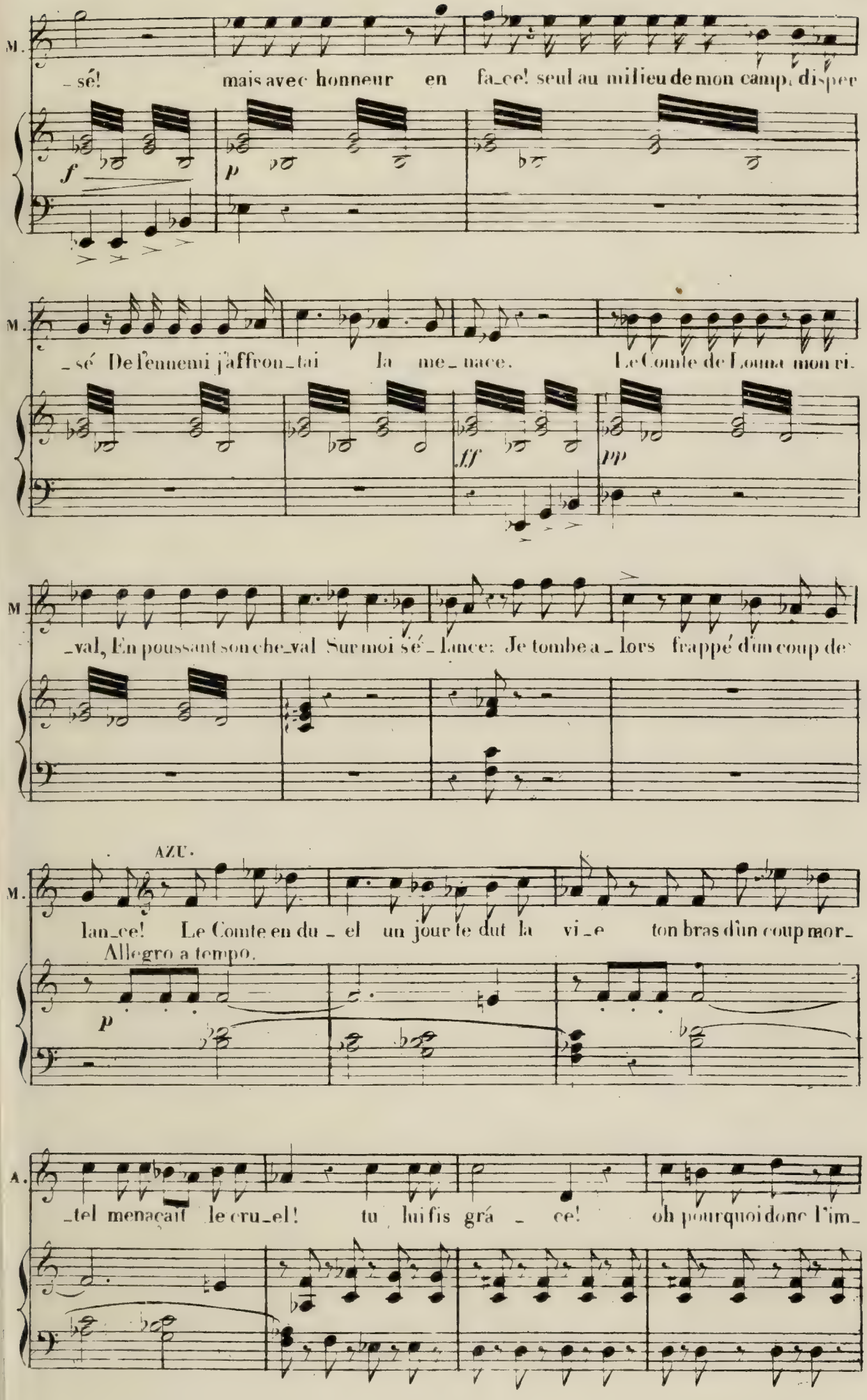
A _vais tout mon cou_ra_ge... on di_sait que la mort a_vait frappé sur

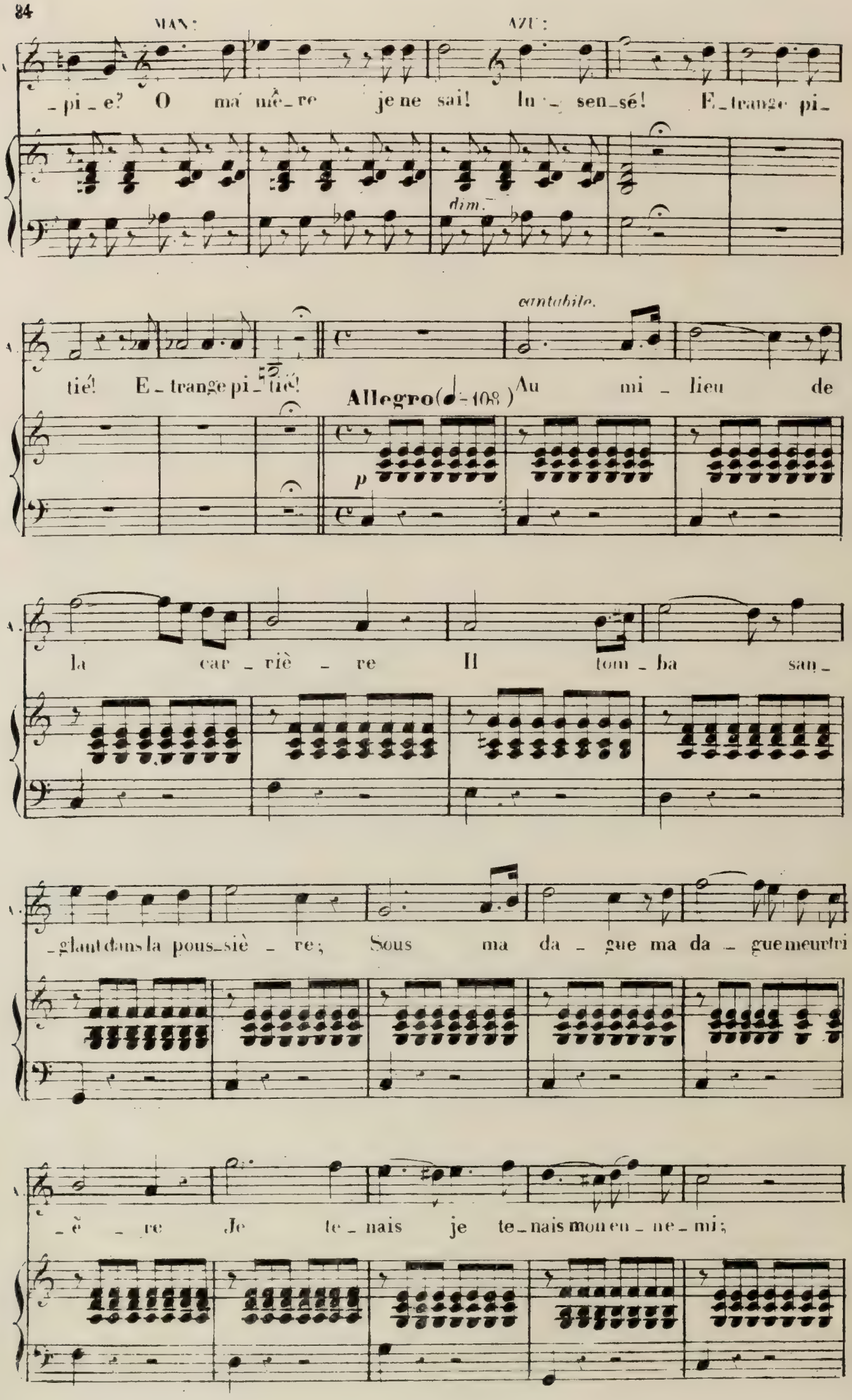
A toi; mes ten_dres soins te ren_di_rent la vi_e... je sau_

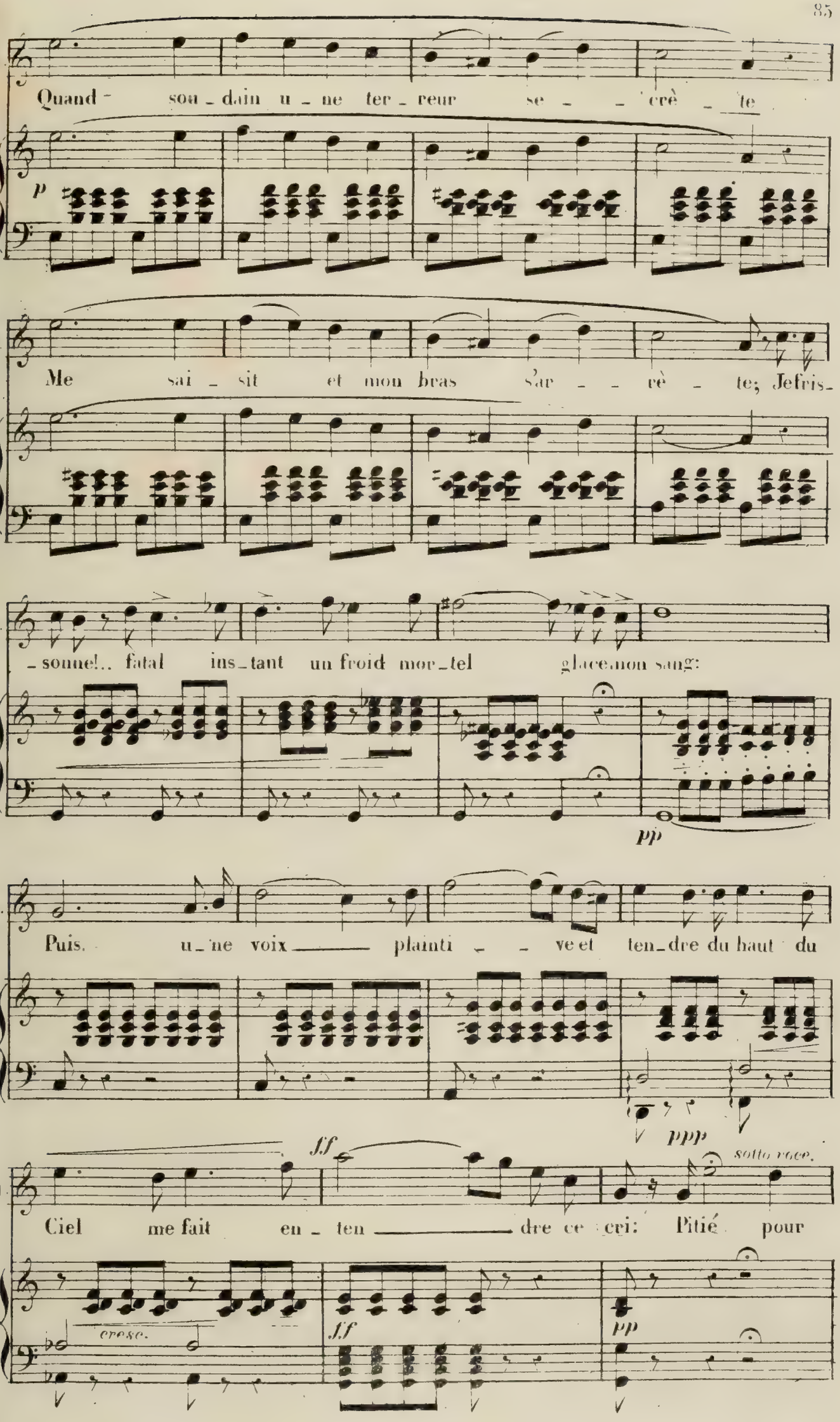
A _vai ta jeu_nes_se à mon a_mour ra_vi_e.

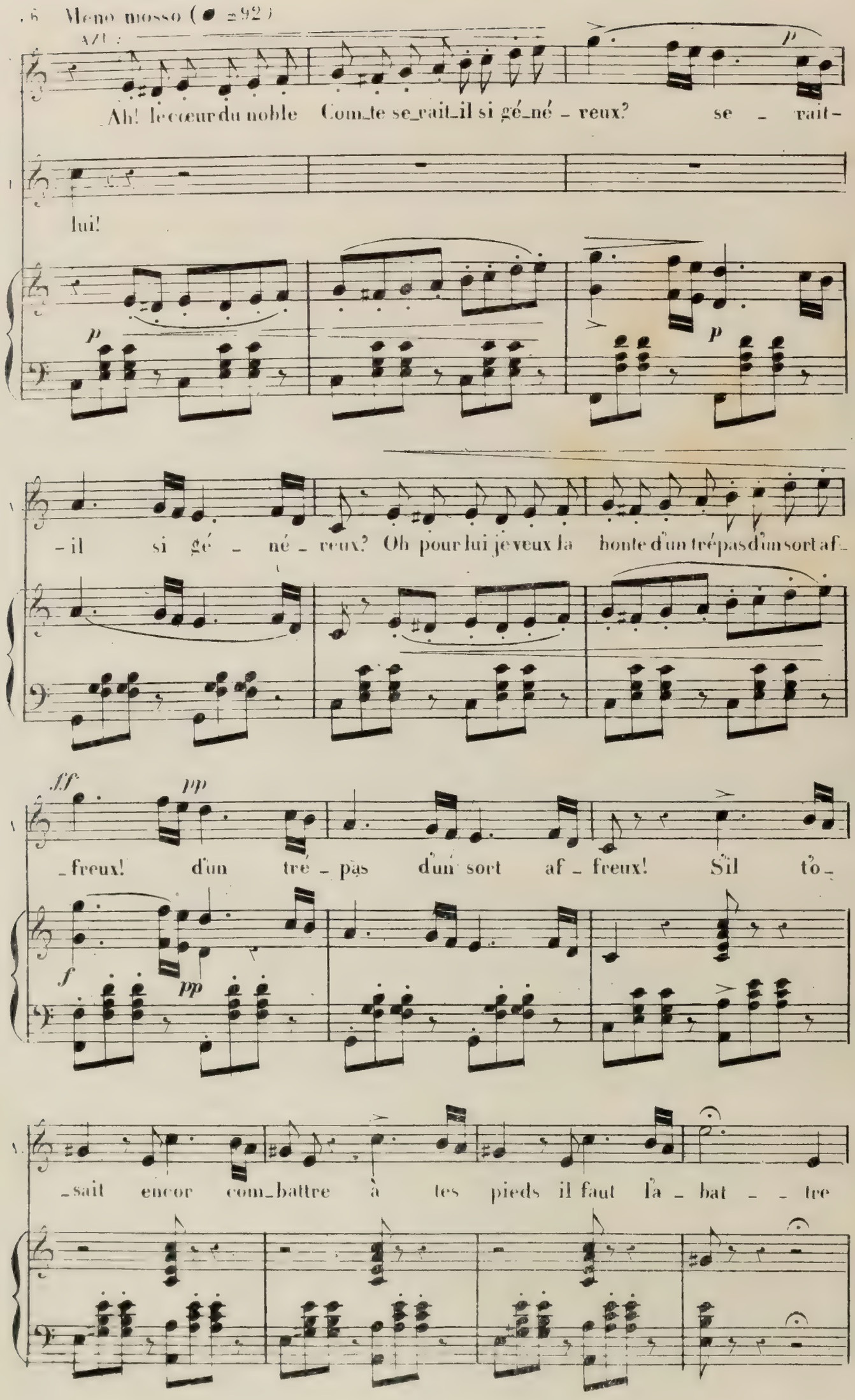
MAN.

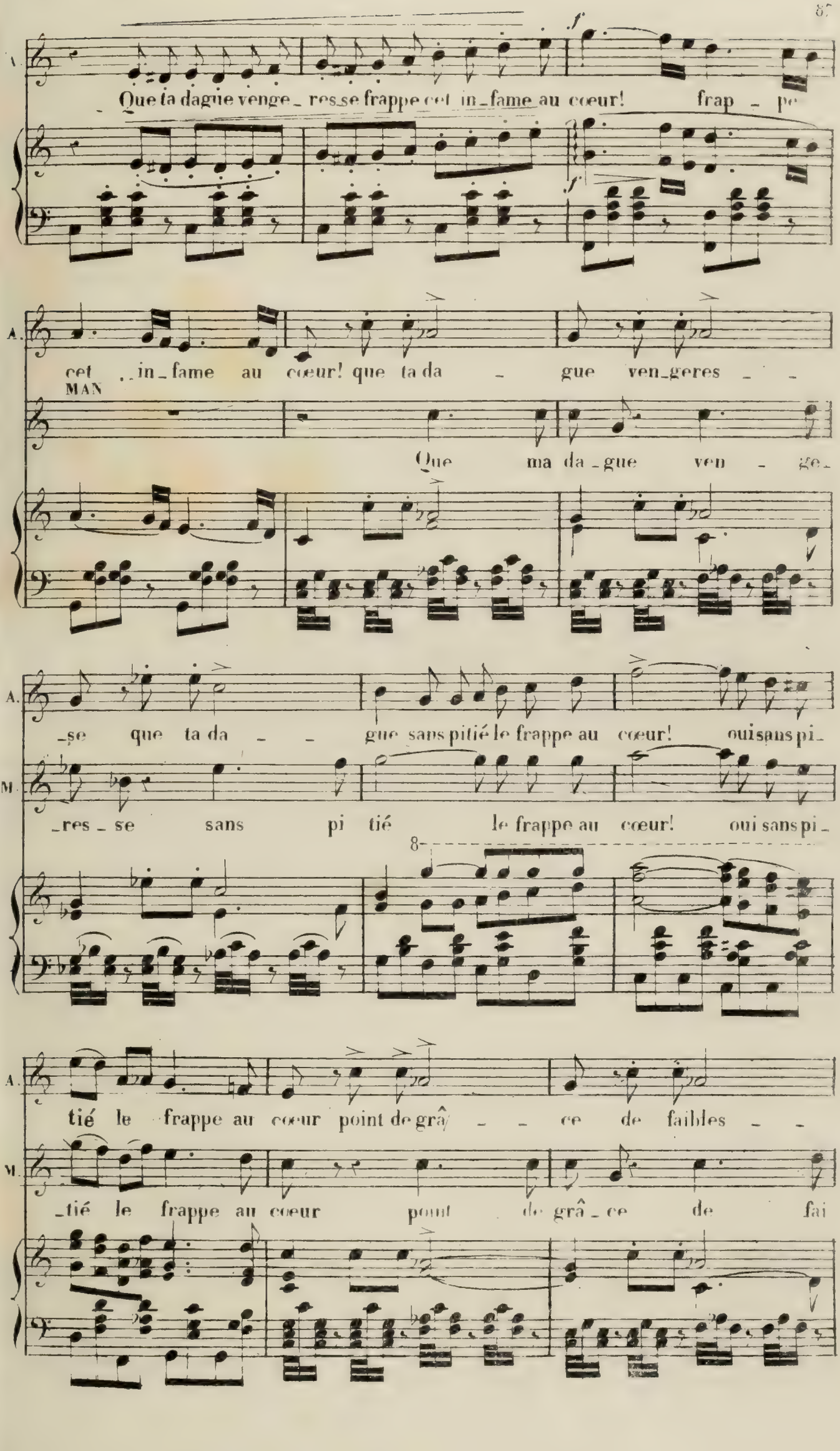
il est vrai que je fus bles_

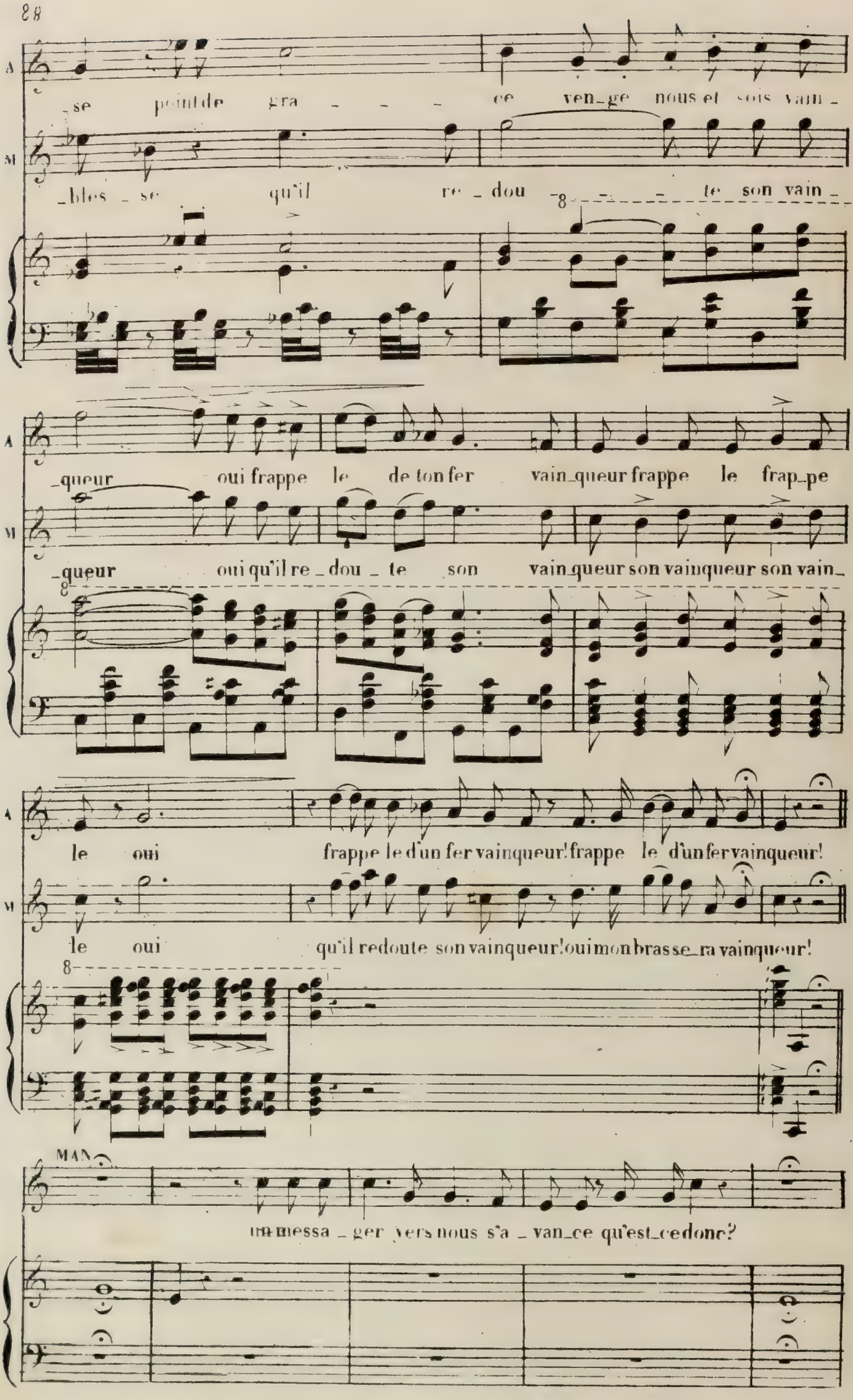

M.
_sé! mais avec honneur en fa_ce! seul au milieu de mon camp, disper
f
p
M.
_sé De l'ennemi j'affron_tai la me_nace. Le Comte de Louna mon ri.
ff
pp
M
_val, En poussant son che_val Sur moi sé_lance: Je tombe a_lors frappé d'un coup de
AZU.
M.
lan_ce! Le Comte en du_el un jour te dut la vi_e ton bras d'un coup mor_
Allegro a tempo.
p
A.
_tel menaçait le cru_el! tu lui fis grá_ce! oh pourquoi donc l'im_


MAN:
AZU:
-pi-e? O ma mè-re je ne sai! lu-sen-sé! E-trange pi-
dim.
cantabile.
tié! E-trange pi-tié!
Allegro (♩=108)
Au mi-lieu de
p
la car-riè-re Il tom-ba san-
-glant dans la pous-siè-re; Sous ma da-gue ma da-gue meurtri
-è-re Je te-nais je te-nais mon en-ne-mi;


M.
Quand - sou - dain u - ne ter - reur se - - crè - te
p
M.
Me sai - sit et mon bras s'ar - - rè - te; Jefris-
M.
- sonne!.. fatal ins - tant un froid mor - tel glace mon sang:
pp
M.
Puis, u - ne voix — plainti - - ve et ten - dre du haut du
ppp
M.
Ciel me fait en - ten — dre ce cri: Pitié pour
sff
sotto voce.
cresc.
sff
pp


Meno mosso (♩ = 92)
Ah! le cœur du noble Com_te se_rait_il si gé_né_ - reux? se - rait-
lui!
p
p
- il si gé - né - reux? Oh pour lui je veux la honte d'un tré_pas d'un sort af_
ff
pp
freux! d'un tré - pas d'un sort af - freux! S'il to
f
pp
_sait encor com_battre à tes pieds il faut la - bat - - tre


A.
Que ta dague venge_resse frappe cet in_fame au cœur! frap_pe
cet in_fame au cœur! que ta da_gue ven_geres_se
MAN
Que ma da_gue ven_ge_
A.
_se que ta da_gue sans pitié le frappe au cœur! ouisans pi_
M.
_res_se sans pi tié le frappe au cœur! oui sans pi_
8
A.
tié le frappe au cœur point de grâ_ce de faibles_se
M.
_tié le frappe au cœur point de grâ_ce de fai


A
M
_se peint de gra _ _ _ ce ven_ge nous et sois vain_
_bles _ se qu'il re _ dou _ te son vain_
_queur oui frappe le de ton fer vain_queur frappe le frap_pe
_queur oui qu'il re _ dou _ te son vain_queur son vainqueur son vain_
le oui frappe le d'un fer vainqueur! frappe le d'un fer vainqueur!
le oui qu'il redoute son vainqueur! oui mon bras se_ra vainqueur!
MAN
un messa _ ger vers nous s'a _ van_ce qu'est_ce donc?

AZU. *(reste concentrée)*

Ven_gean_ce!

MAN.

De nos com_

Allegro.

f

LE MESSAGER.

M. _bats quelle nouvel_le? lis et tu le sau_ras.

MAN. *(à part) lisant*

Récit.

*Ac_cours dans Cas_tel_lor La ville est li_*

p

M. _ivré_e *Mais le bruit de ta mort a sui_vi nos ex_*

M. _ploits. *Lé_o_no_re é_plo_rée Au_jourd'hui prend le voile au couvent de la croix.* Oh jus_te

(♩ = 100)

AZU. *(se levant)*

MAN. *(au messager)*

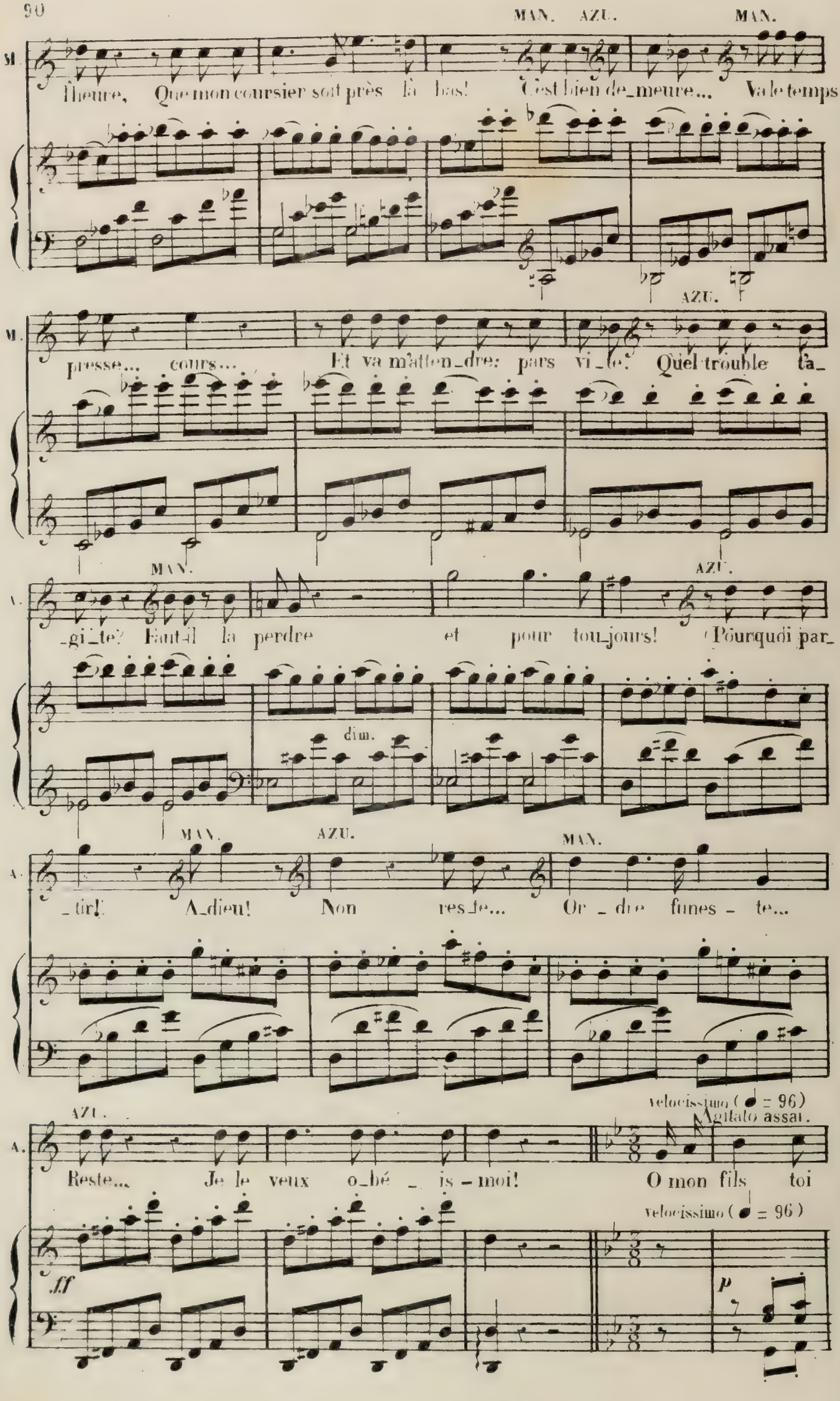
M. Ciel! mon fils! Va vi te! oui cours sur

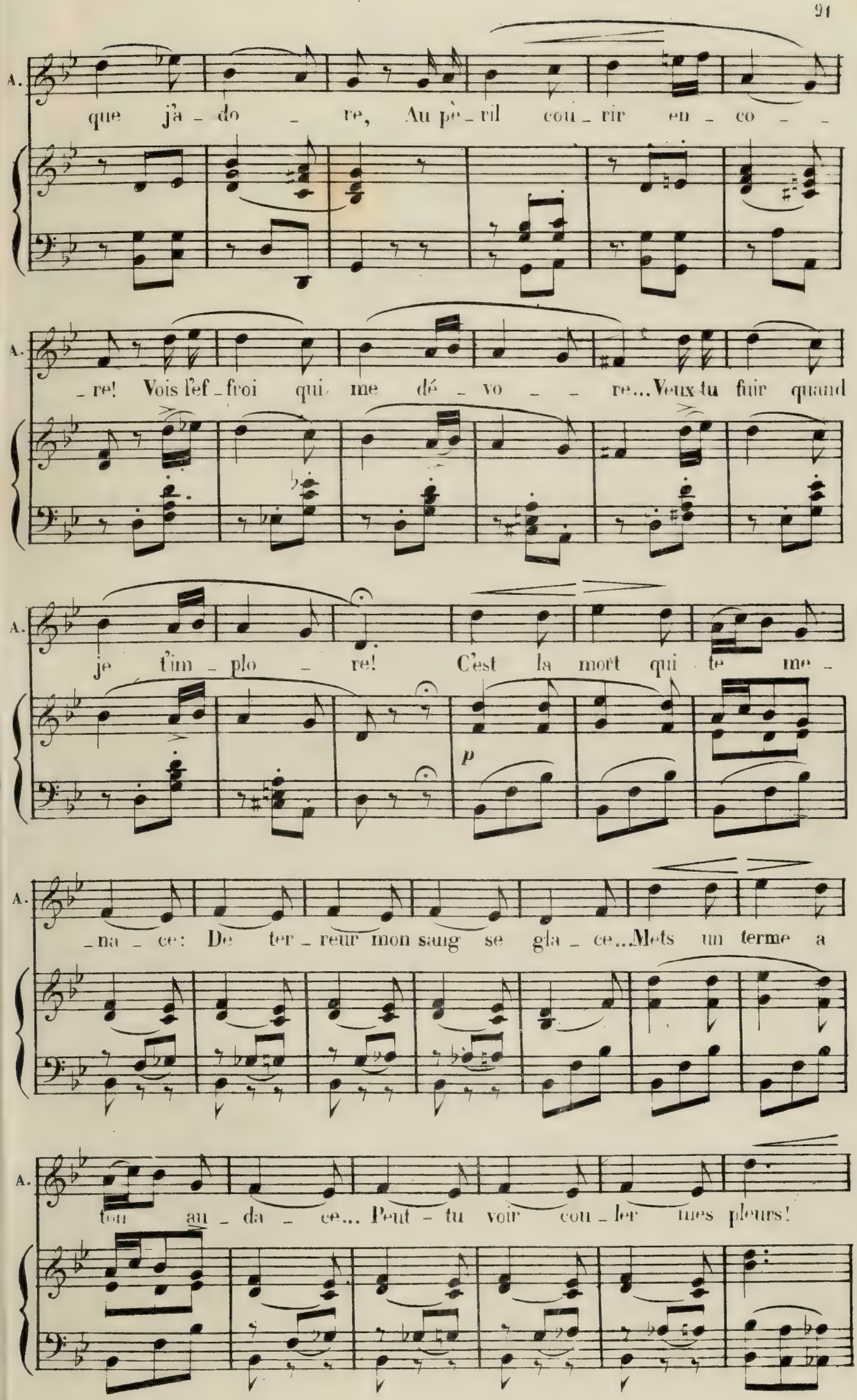
Allegro agitato mosso.

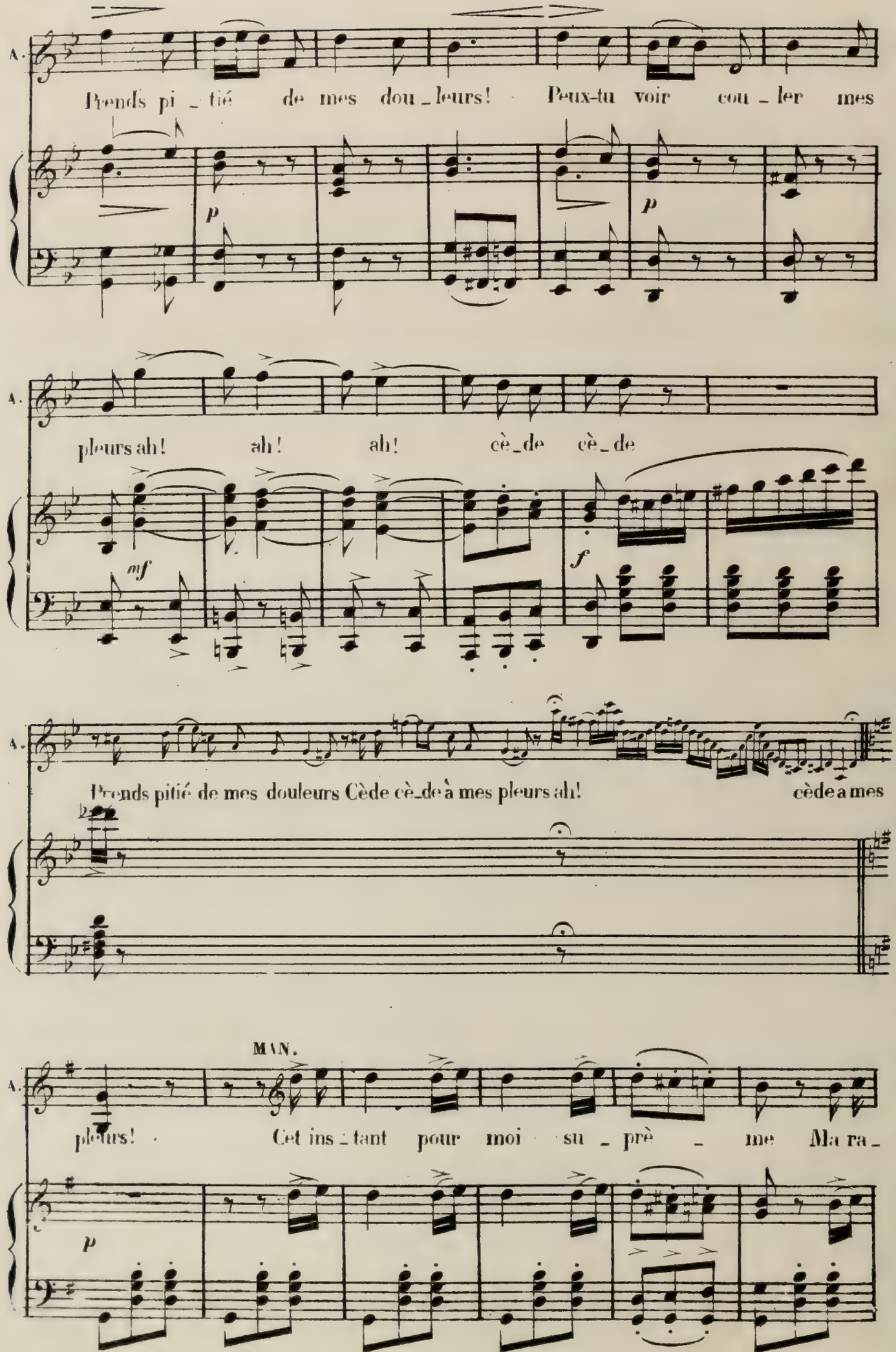
ff (♩ = 100)

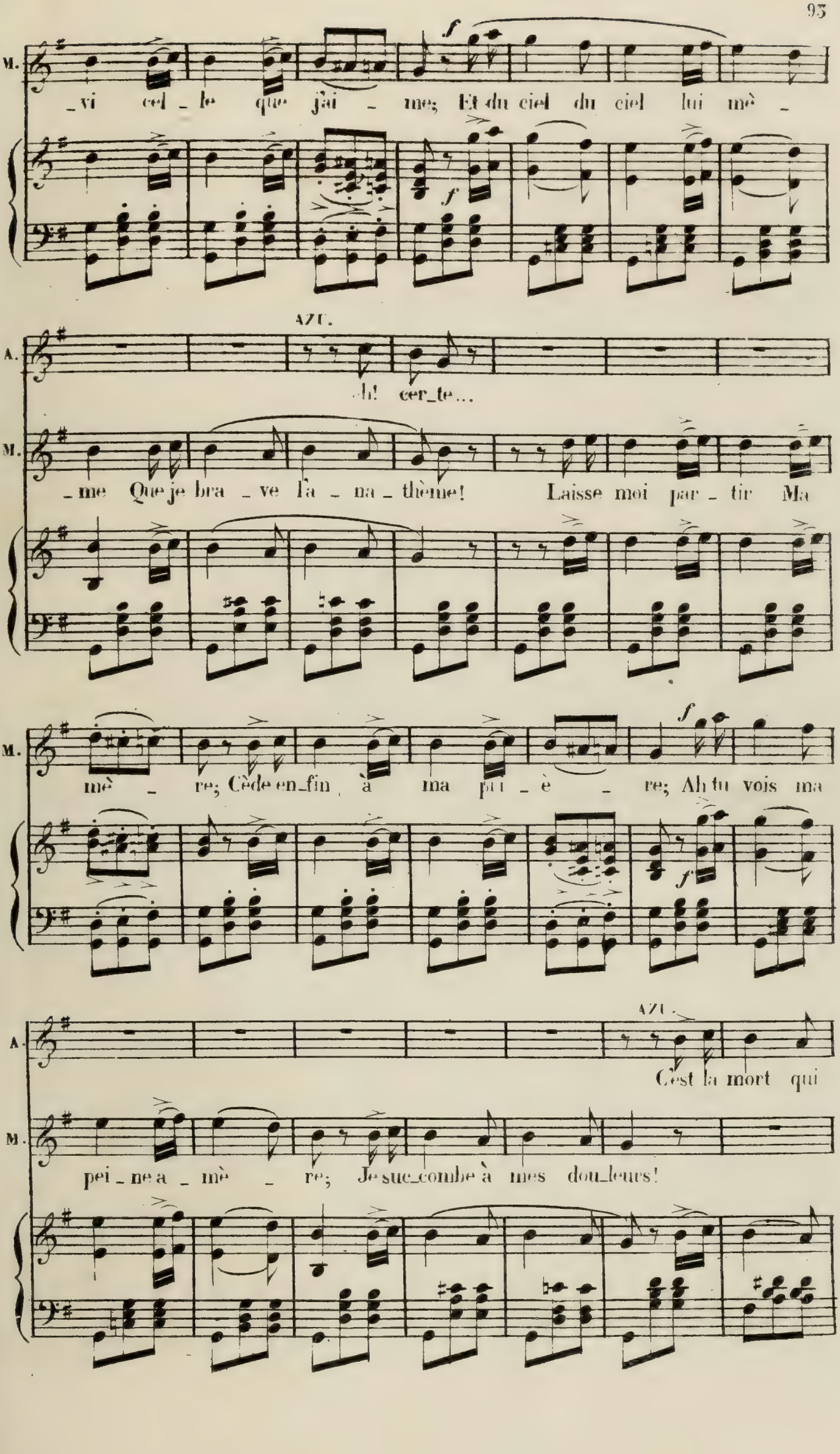
pp

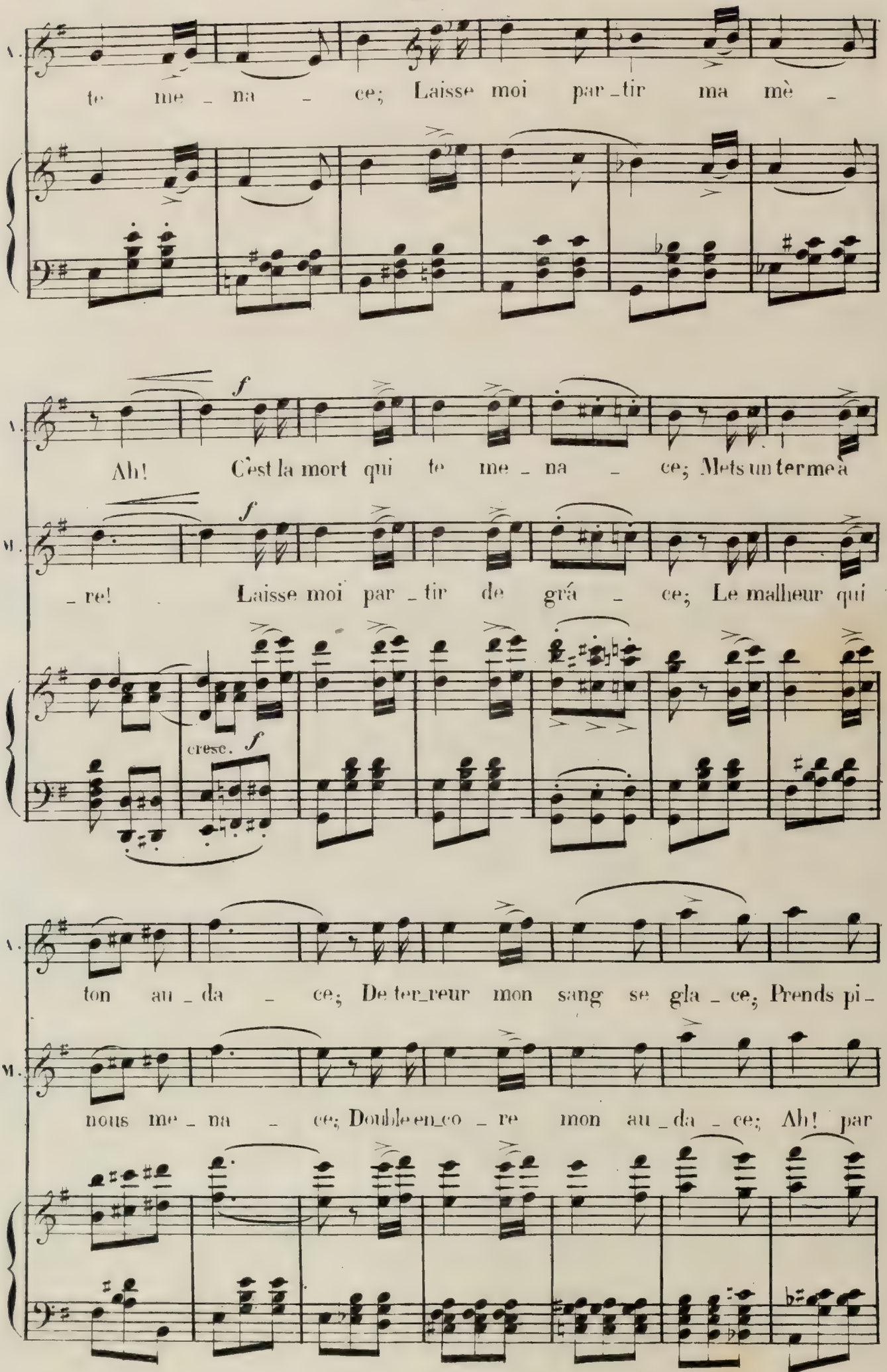
pp

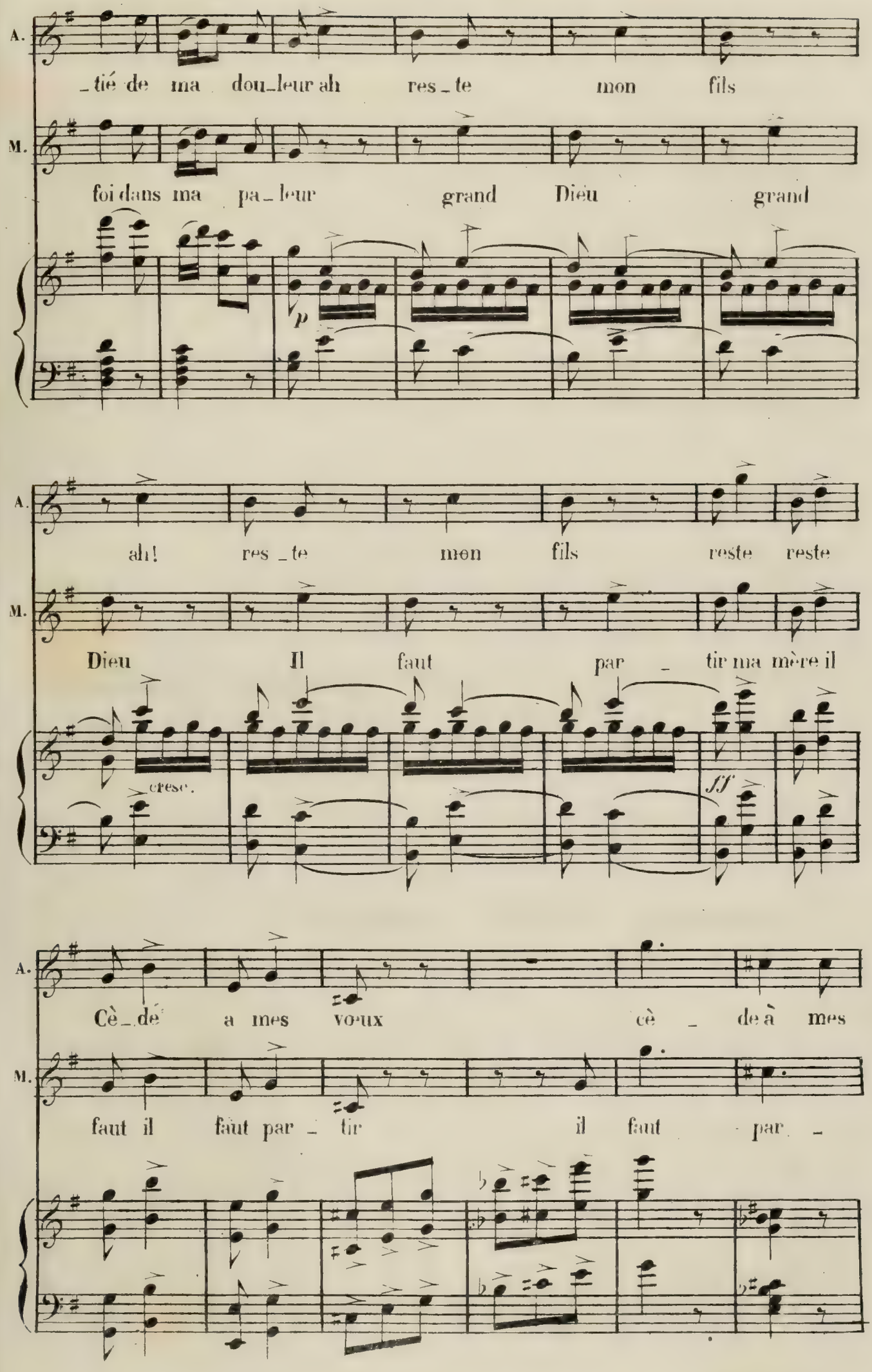

MAN. AZU. MAN.
M.
l'heure, Que mon coursier soit près là bas! C'est bien de_meure... Va le temps
AZU.
M.
presse... cours... Et va m'atten_dre: pars vi_te. Quel trouble t'a_
MAN. AZU.
A.
_gi_te? Faut-il la perdre et pour tou_jours! Pourquoi par_
dim.
MAN. AZU. MAN.
A.
_tir! A_dieu! Non res_te... Or _ dre funes _ te...
velocissimo (= 96)
Agitato assai.
AZU.
A.
Reste... Je le veux o_bé _ is - moi! O mon fils toi
velocissimo (= 96)
ff
p

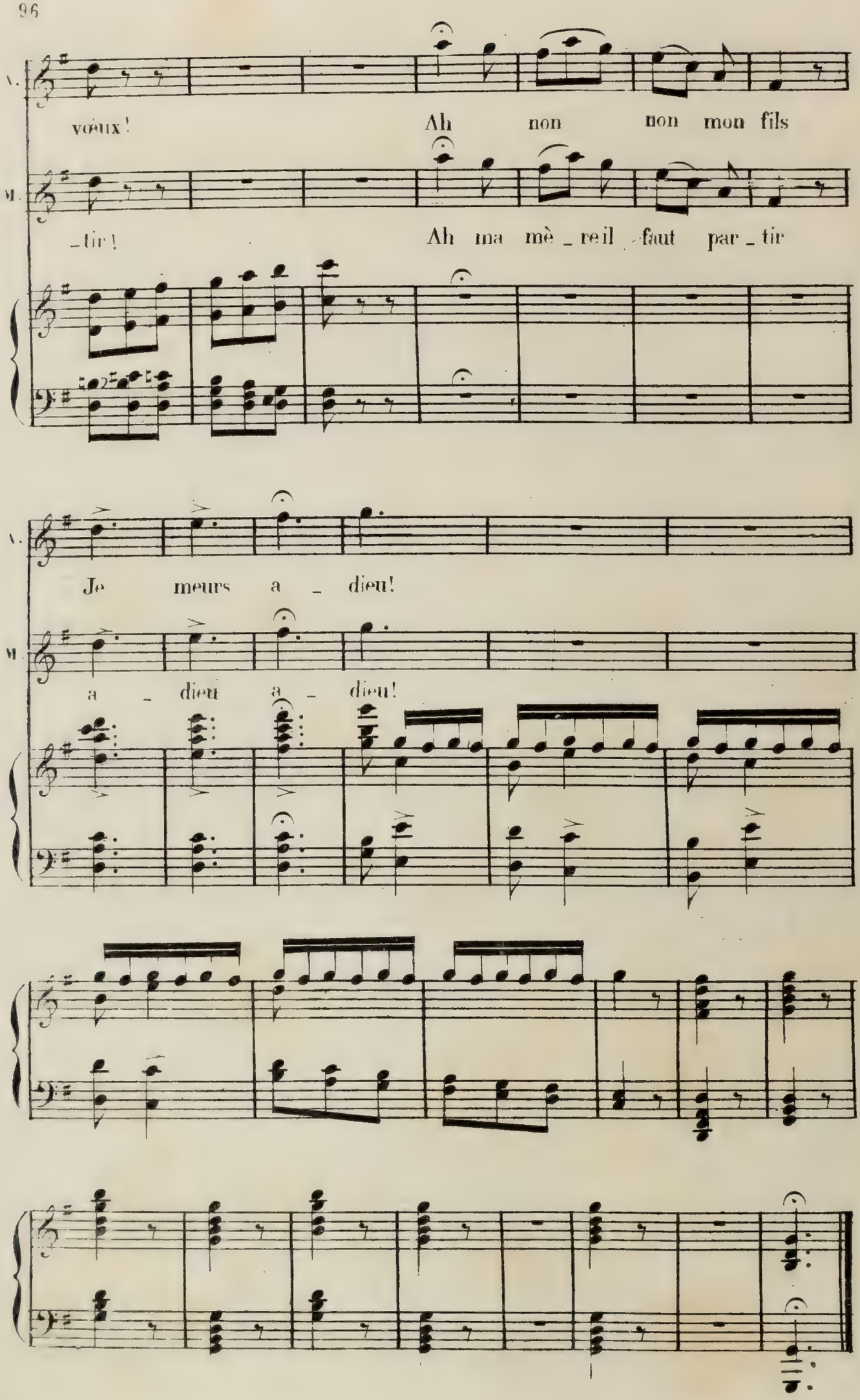

A.
que j'a - do - re, Au pè - ril cou - rir en - co - -
A.
- re! Vois l'ef - froi qui me dé - vo - - re... Veux-tu fuir quand
A.
je t'im - plo - re! C'est la mort qui te me -
p
A.
- na - ce: De ter - reur mon sang se gla - ce... Mets un terme a
A.
ton au - da - ce... Peut - tu voir cou - ler mes pleurs!


A.
Prends pi_tié de mes dou_leurs! Peux-tu voir cou_ler mes
p
p
A.
pleurs ah! ah! ah! cè_de cè_de
mf
f
A.
Prends pitié de mes douleurs Cède cè_de à mes pleurs ah! cède a mes
MAN.
A.
pleurs! Cet ins_tant pour moi su_prè_me Ma ra_
p


M.
_vi cel_le que j'ai_me; Et du ciel du ciel lui mè_
AZE.
A.
Ah! cer_te...
M.
_me Que je bra_ve l'a_na_thème! Laisse moi par_tir Ma
M.
mè_re; Cède en_fin à ma pi_è_re; Ah tu vois ma
AZE.
A.
C'est la mort qui
M.
pei_ne a_mè_re; Je suc_combe à mes dou_leurs!


A.
te me _ na _ ce; Laisse moi par _tir ma mè _
A.
Ah! C'est la mort qui te me _ na _ ce; Mets un terme à
M.
_ re! Laisse moi par _ tir de grá _ ce; Le malheur qui
cresc.
A.
ton au _ da _ ce; De ter_reur mon sang se gla _ ce; Prends pi _
M.
nous me _ na _ ce; Double en_co _ re mon au _ da _ ce; Ah! par


A.
_tié de ma dou_leur ah res_te mon fils
M.
foi dans ma pa_leur grand Dieu grand
p
A.
ah! res_te mon fils reste reste
M.
Dieu Il faut par_tir ma mère il
cresc.
ff
A.
Cè_dé a mes vœux cè_de à mes
M.
faut il faut par_tir il faut par_


V.
vœux! Ah non non mon fils
M.
_tir! Ah ma mè_re il faut par_tir
V.
Je meurs a_dieu!
M.
a_dieu a_dieu!

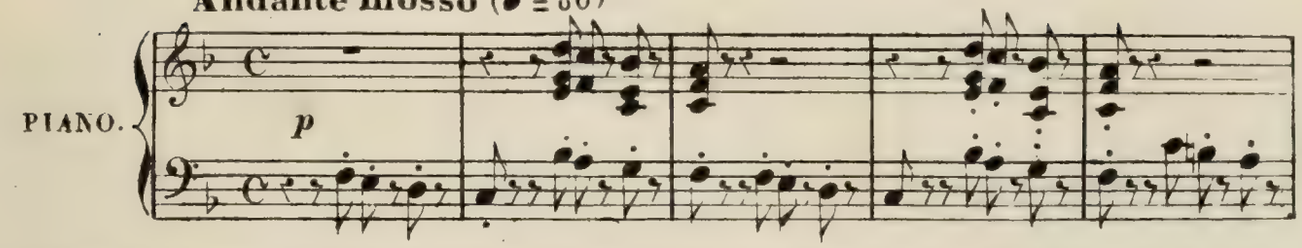
N°. 11.

SCENE ET AIR.

SCENE IV. **BARYTON.**

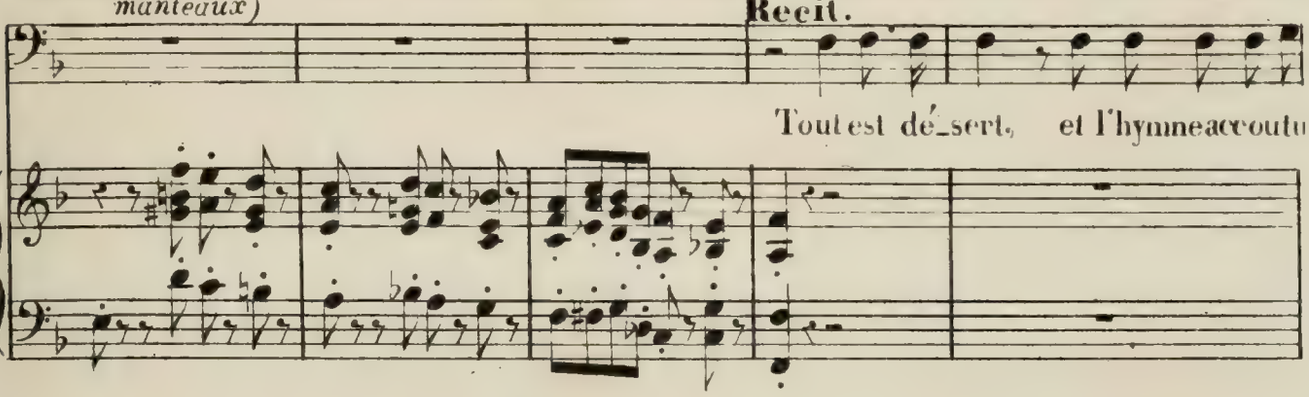
Un cloitre — arbres au fond. — il fait nuit.

Andante mosso (♩ = 80)

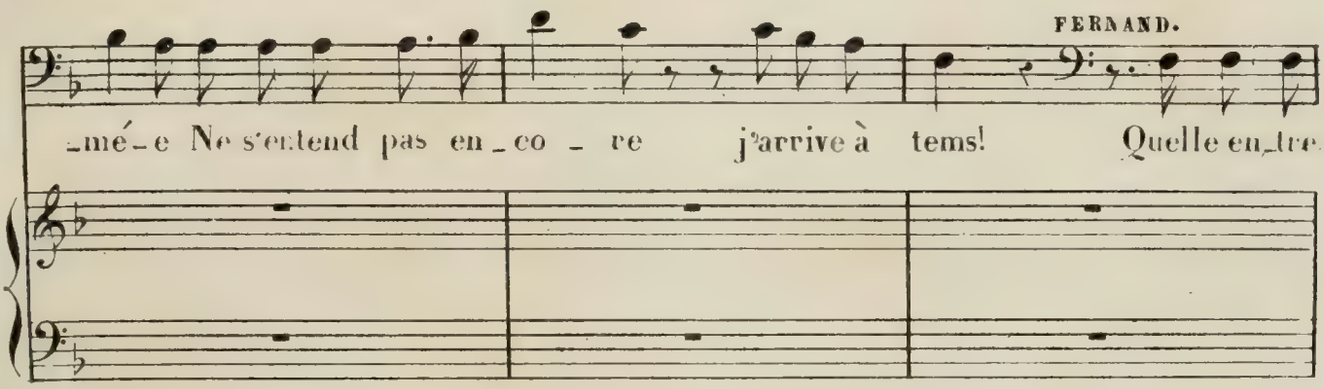


LE COMTE. *(Le Comte, Fernand et quelques acolytes s'avancent mysterieusement enveloppés dans leurs manteaux)*

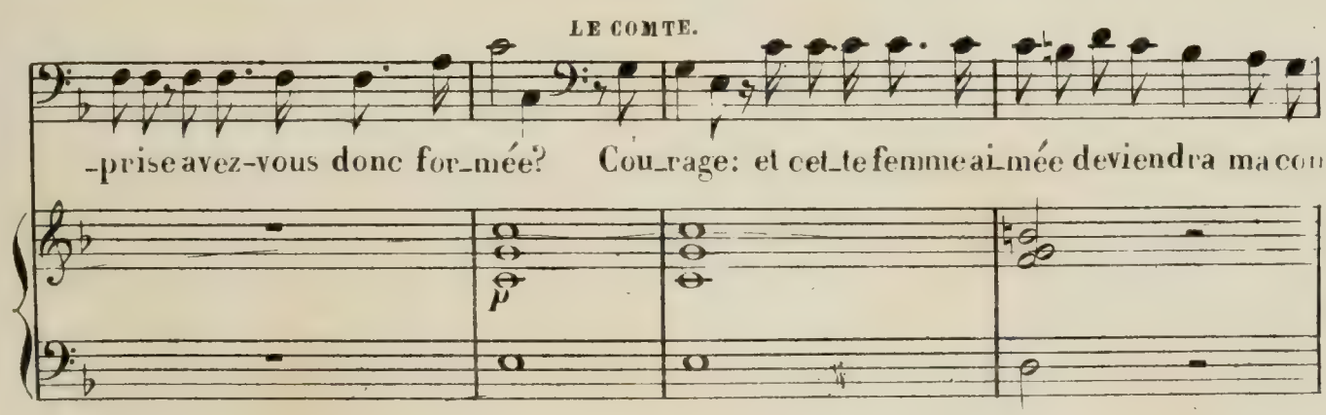
Récit.

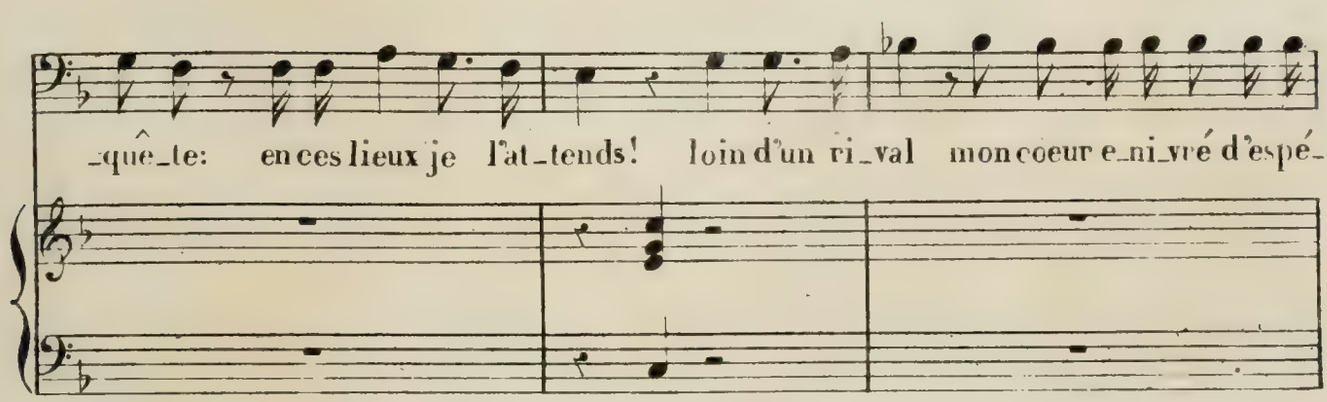


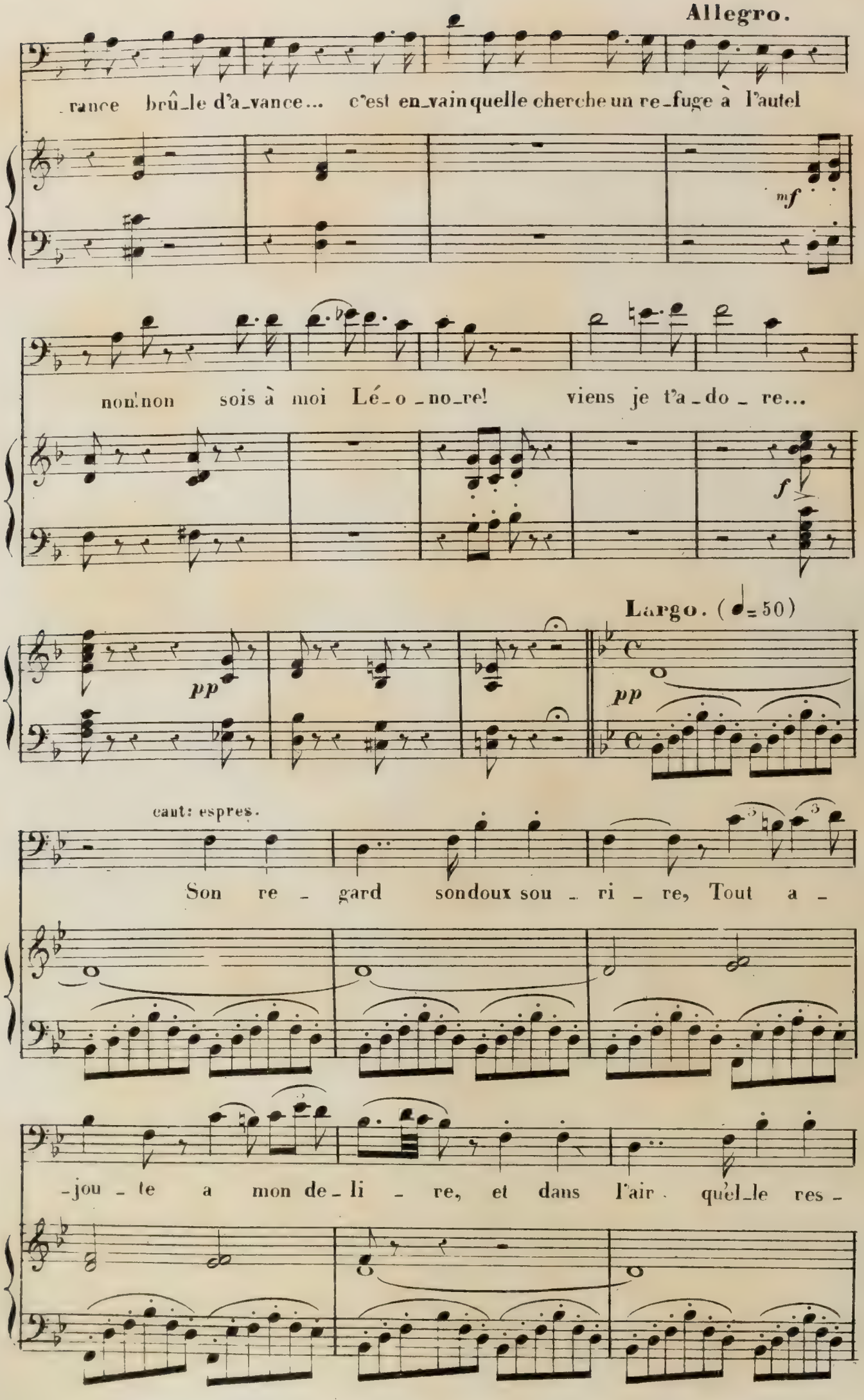
FERNAND.

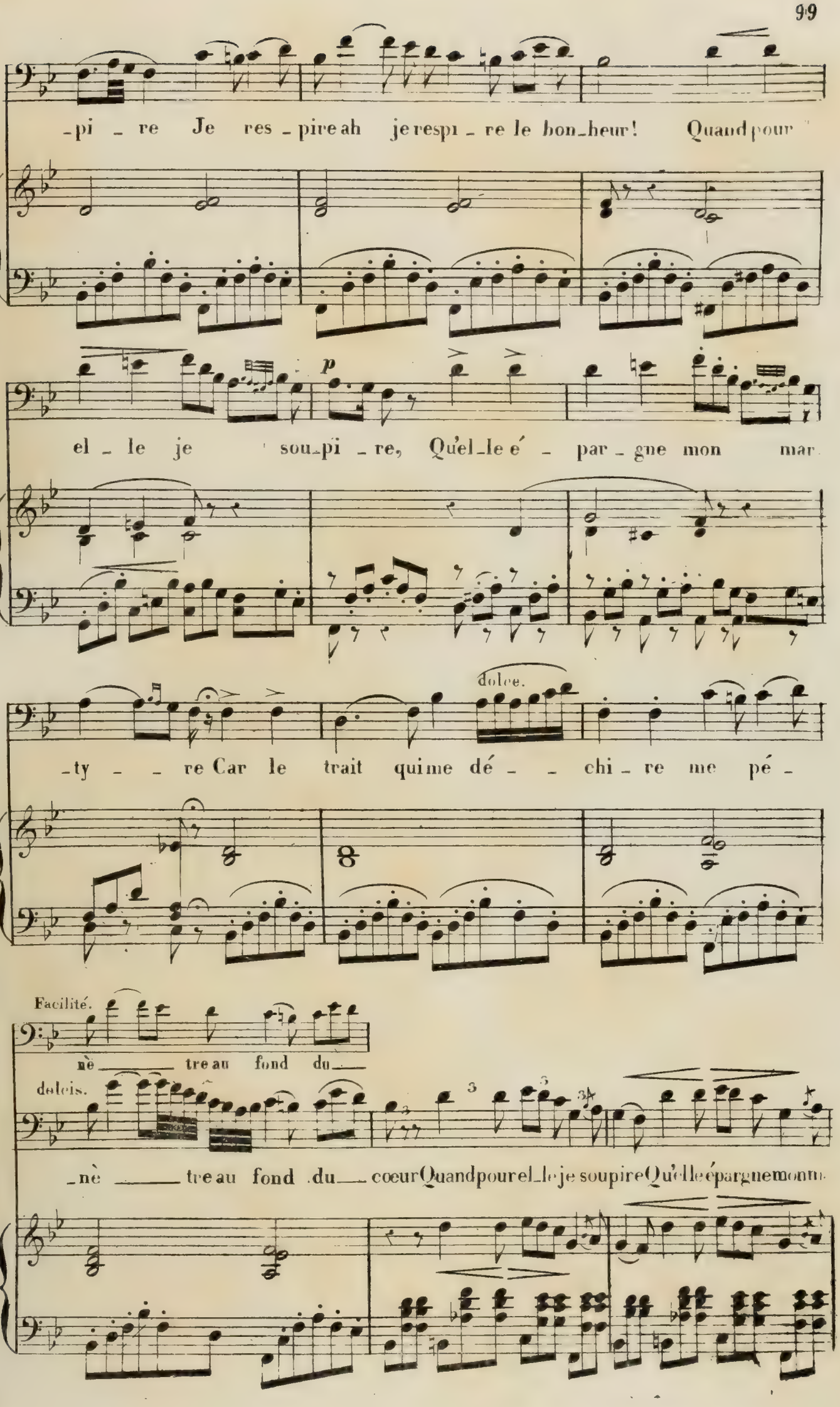


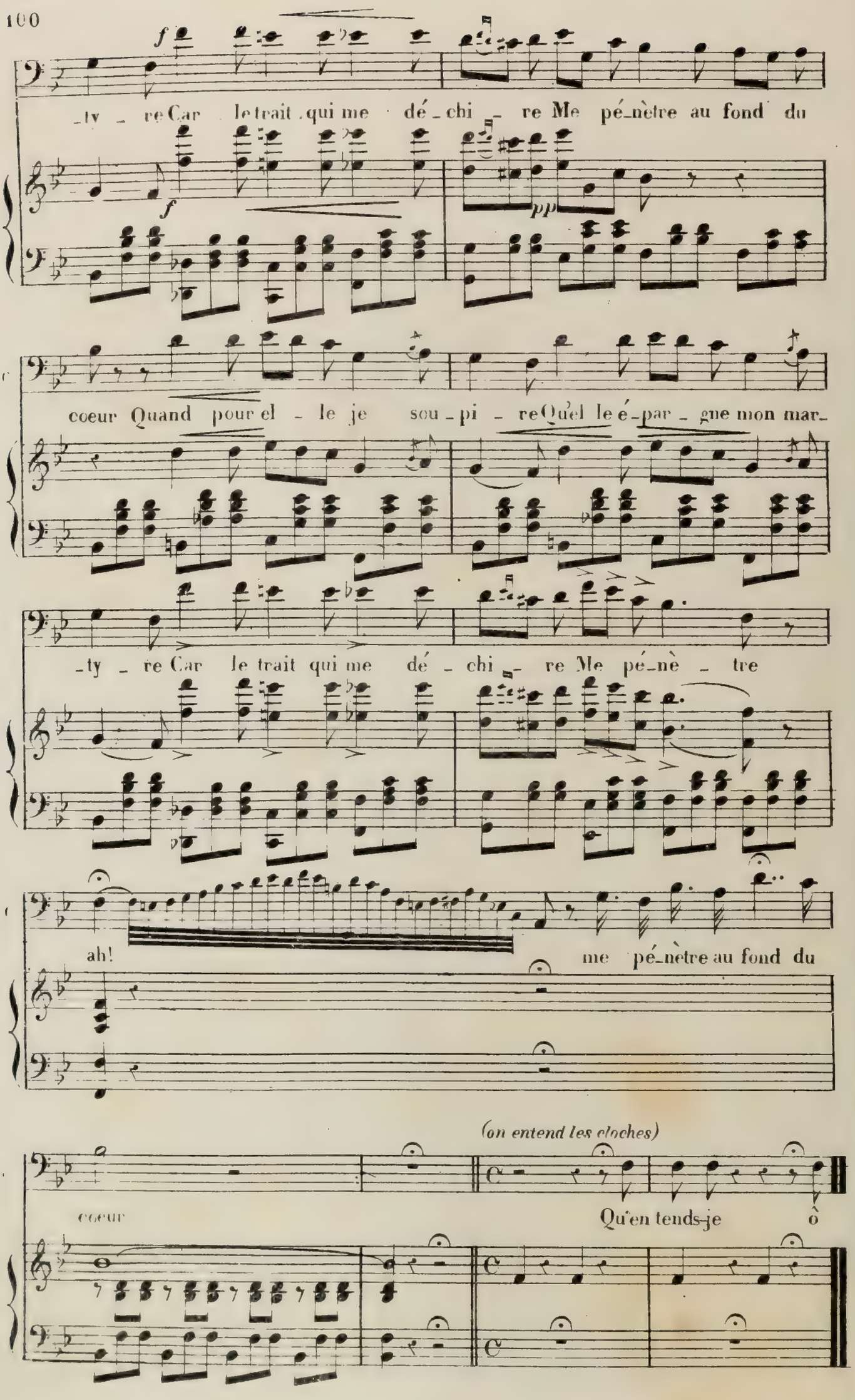
LE COMTE.

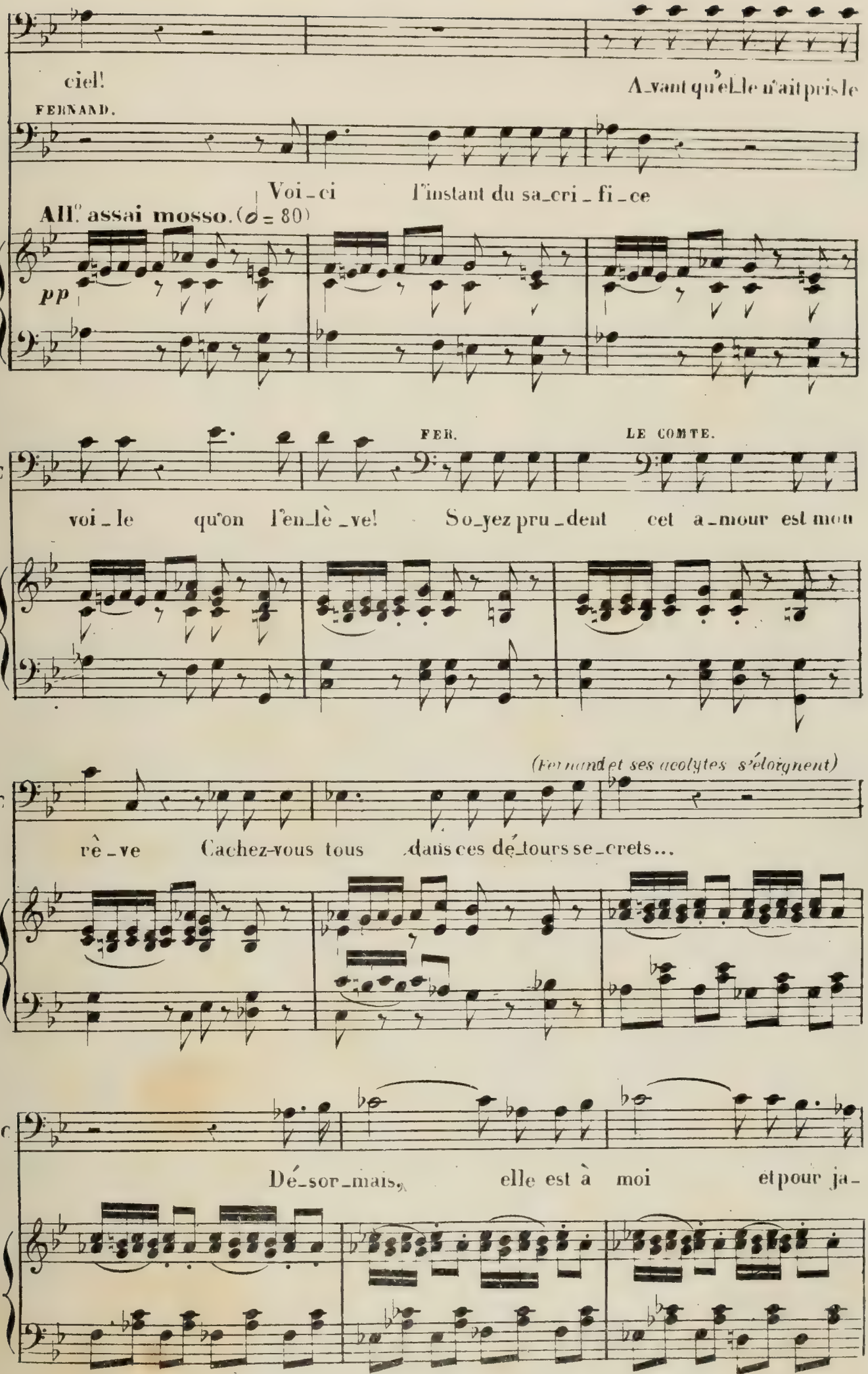


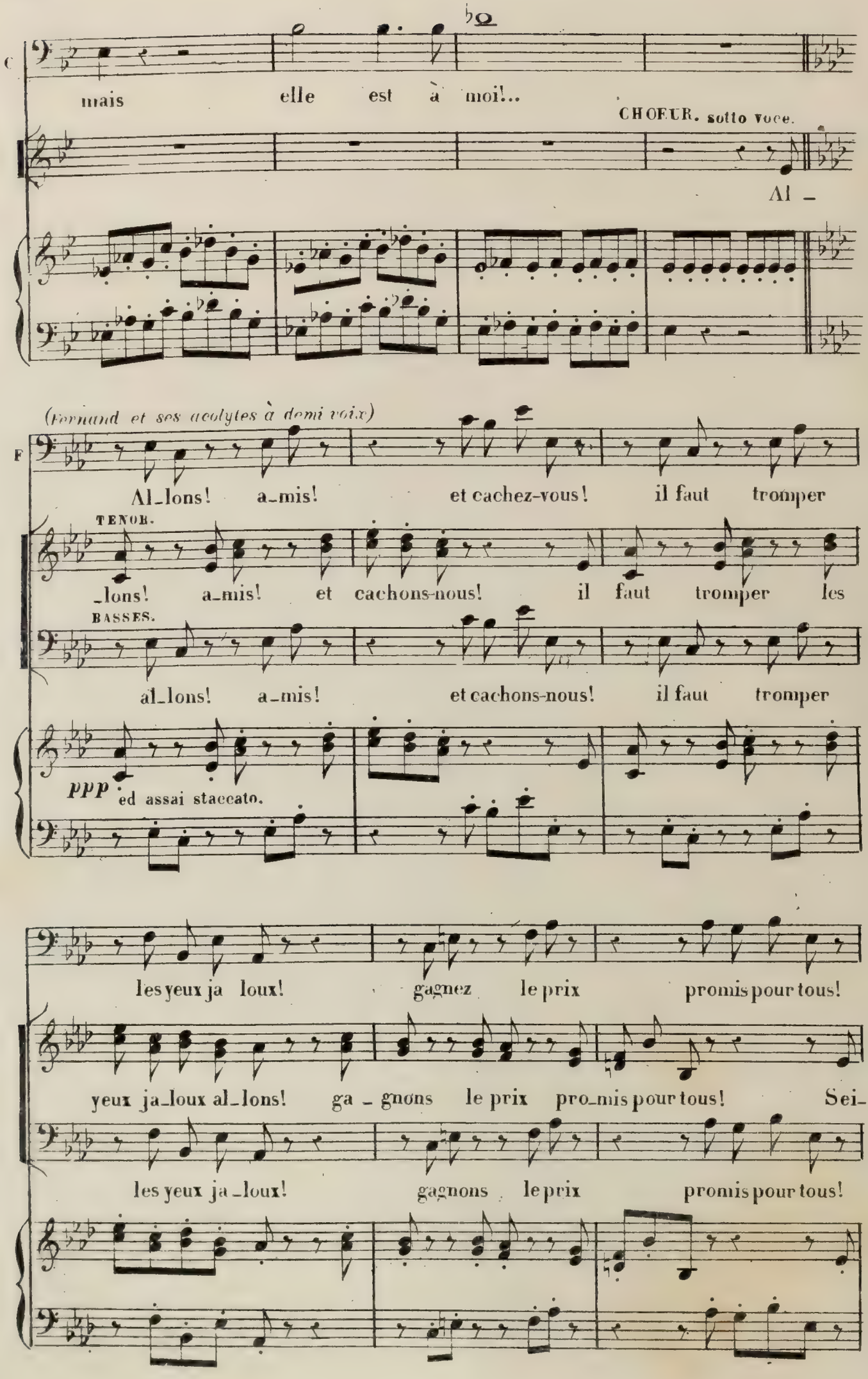


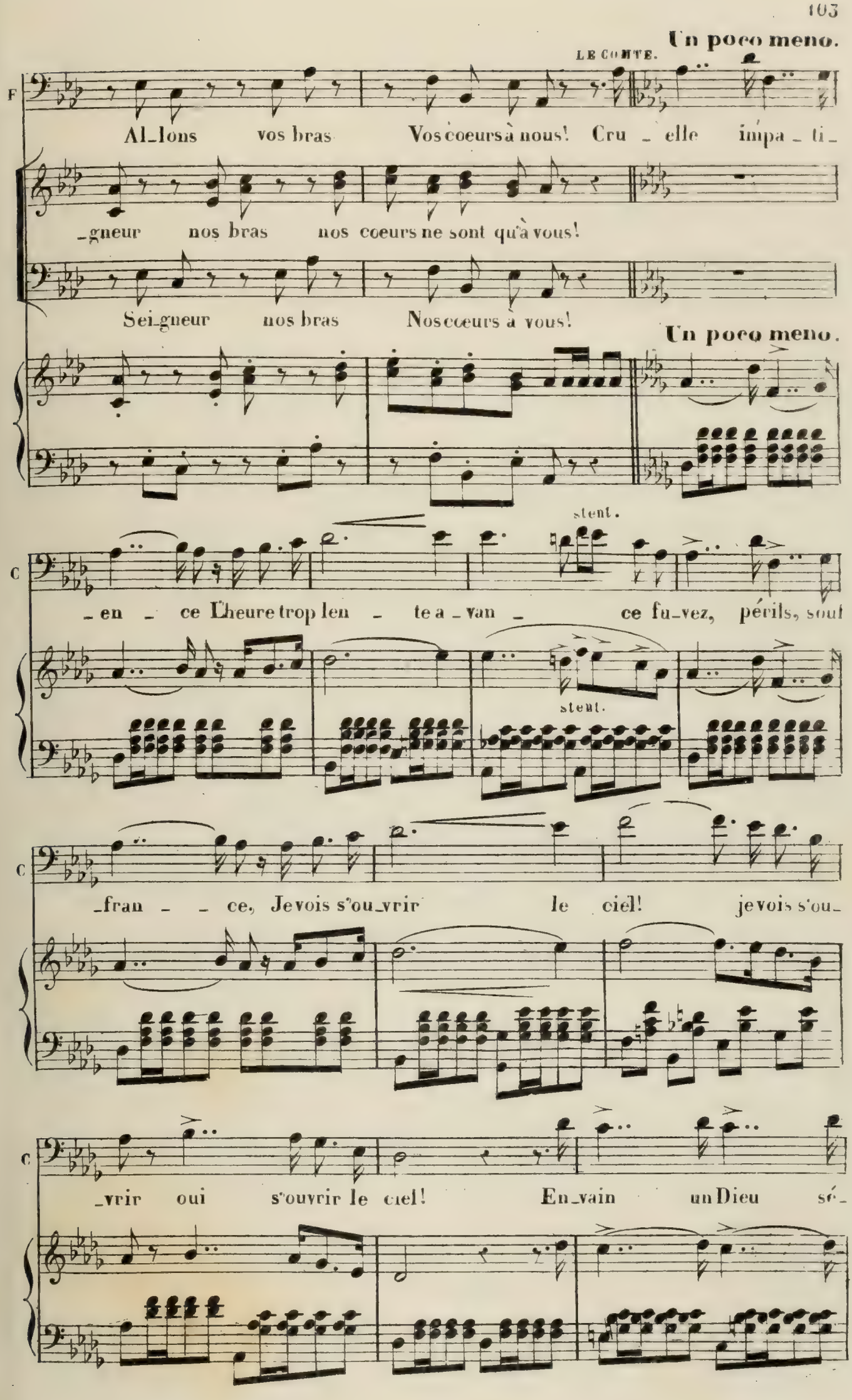

Allegro.
rance brû_le d'a_vance... c'est en_vain quelle cherche un re_fuge à l'autel
mf
non! non sois à moi Lé_o_no_re! viens je t'a_do_re...
f
Largo. (♩=50)
pp
pp
caut: espres.
Son re_gard sondoux sou_ri_re, Tout a_
jou_te a mon de_li_re, et dans l'air quel_le res_

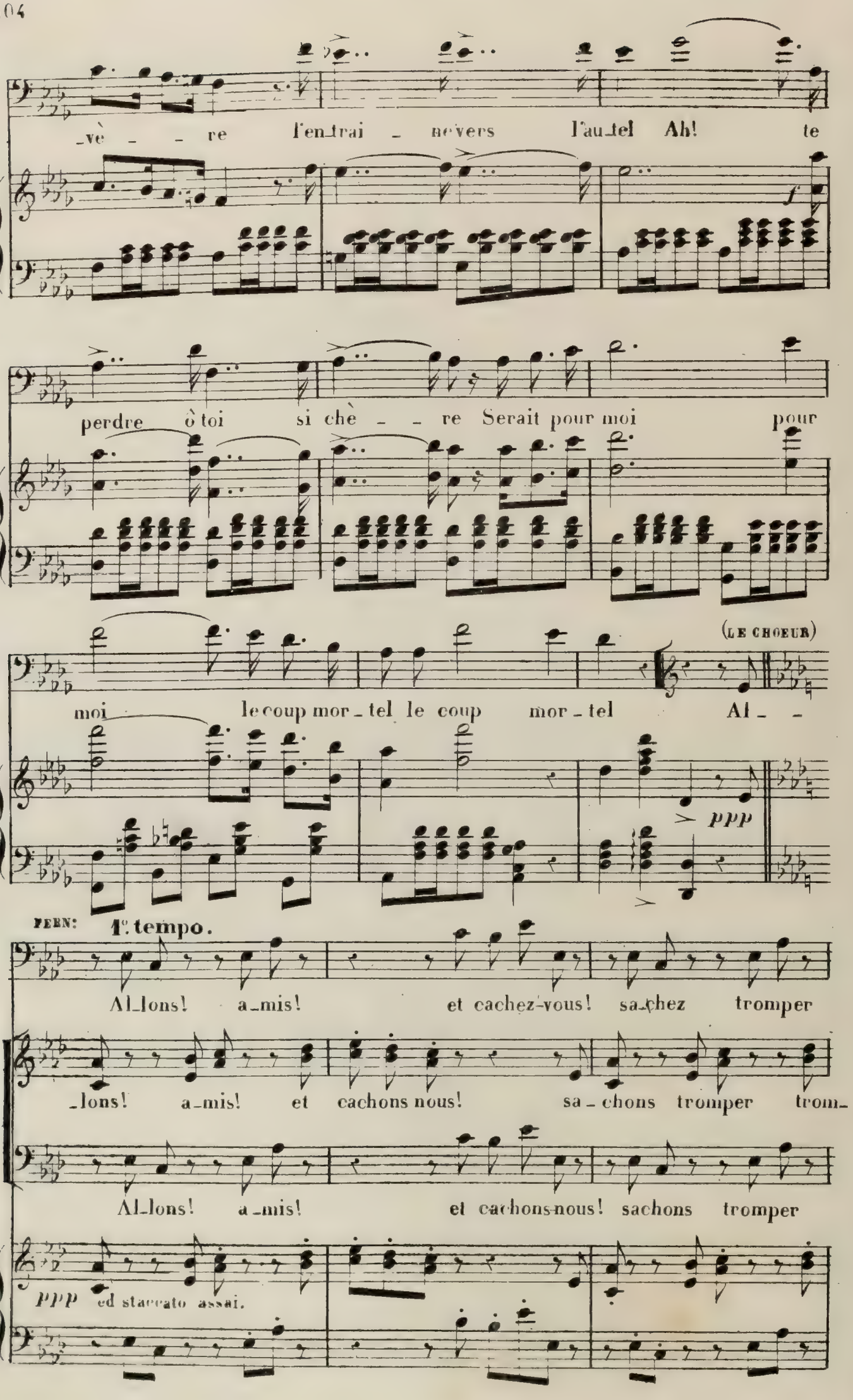

-pi - re Je res - pire ah je respi - re le bon-heur! Quand pour
el - le je sou-pi - re, Qu'el-le é - par - gne mon mar
dolce.
-ty - - re Car le trait qui me dé - - chi - re me pé -
Facilité.
nè - - - tre au fond du -
dolcis.
- nè - - - tre au fond du - cœur Quand pour el-le je soupire Qu'el-le épargne mon-

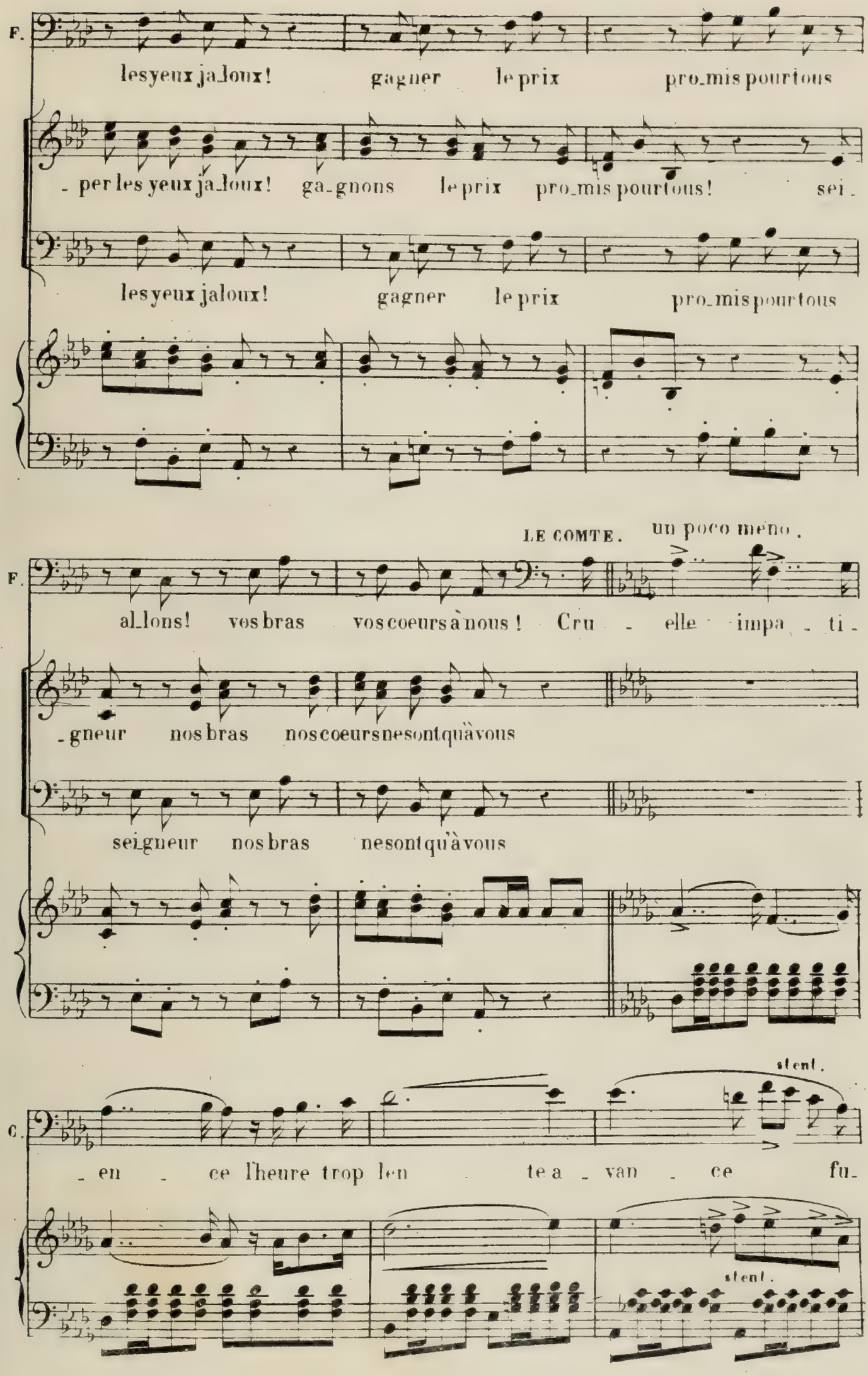

f
-ty - re Car le trait qui me dé - chi - re Me pé-nètre au fond du
f
pp
coeur Quand pour el - le je sou - pi - re Quel le é-par - gne mon mar-
-ty - re Car le trait qui me dé - chi - re Me pé-nè - tre
ah! me pé-nètre au fond du
(on entend les cloches)
coeur
Qu'en tends-je ô

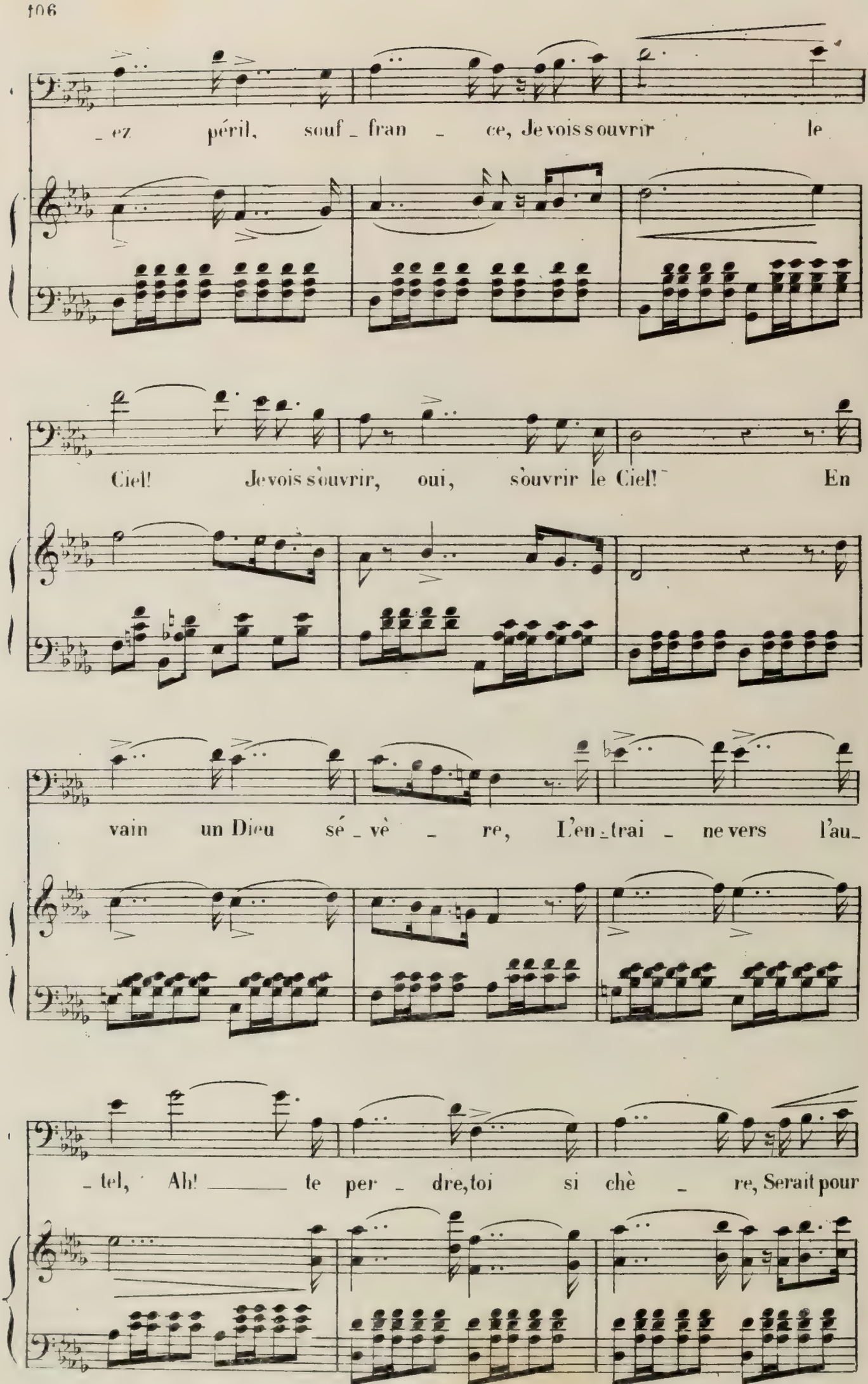

ciel!
A_vant qu'el_le n'ait pris le
FERNAND.
Voi_ci l'instant du sa_cri_fi_ce
All.° assai mosso. (♩ = 80)
pp
FER.
LE COMTE.
voi_le qu'on l'en_lè_ve! So_yez pru_dent cet a_mour est mon
(Fernand et ses acolytes s'éloignent)
rê_ve Cachez-vous tous dans ces dé_tours se_crets...
Dé_sor_mais, elle est à moi et pour ja_

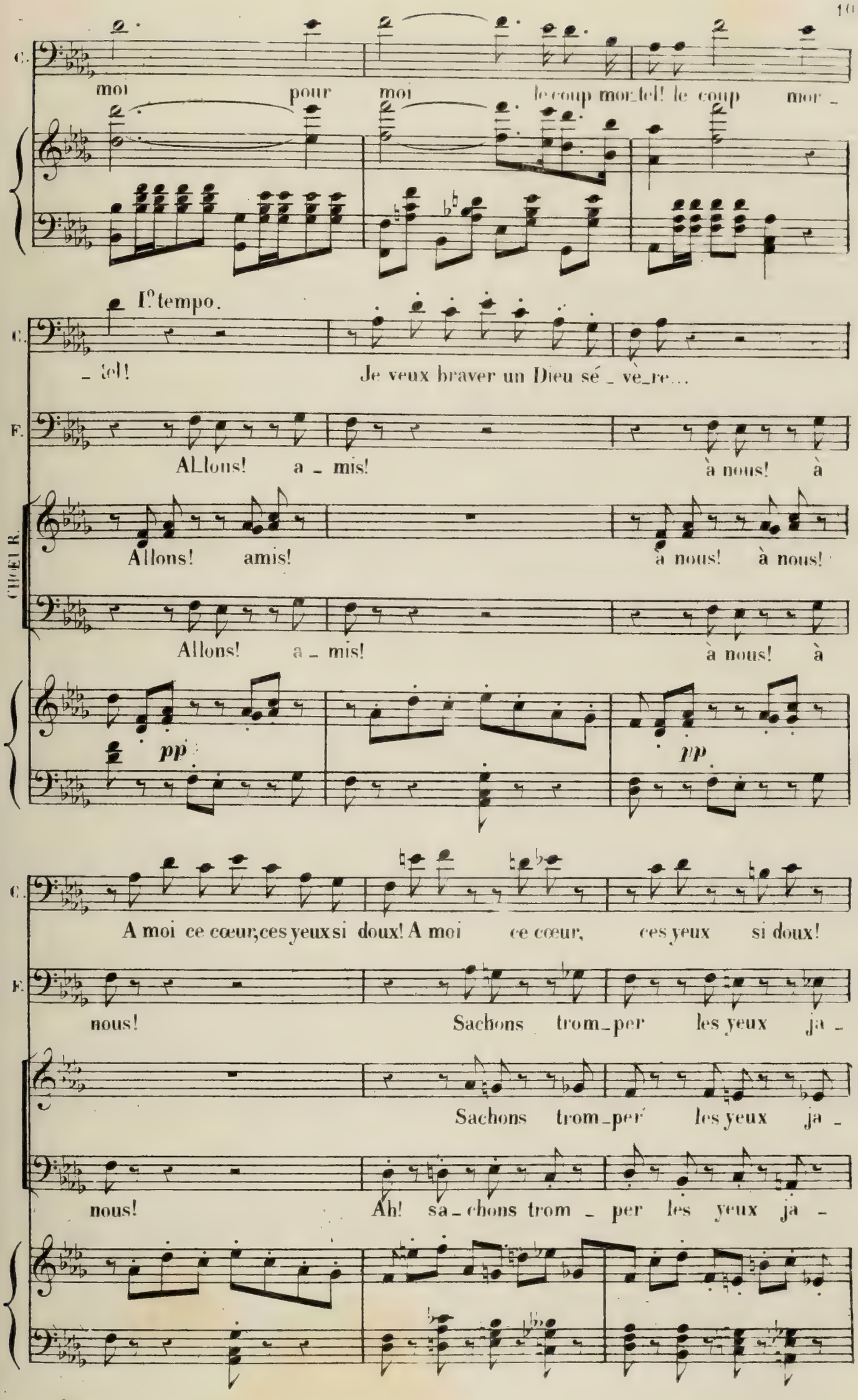

C
mais elle est à moi!..
CHOEUR. sotto voce.
Al –
(Fernand et ses acolytes à demi voix)
F
Al_lons! a_mis! et cachez-vous! il faut tromper
TENOR.
_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper les
BASSES.
al_lons! a_mis! et cachons-nous! il faut tromper
ppp ed assai staccato.
les yeux ja loux! gagnez le prix promis pour tous!
yeux ja_loux al_lons! ga _ gnons le prix pro_mis pour tous! Sei_
les yeux ja _loux! gagnons le prix promis pour tous!

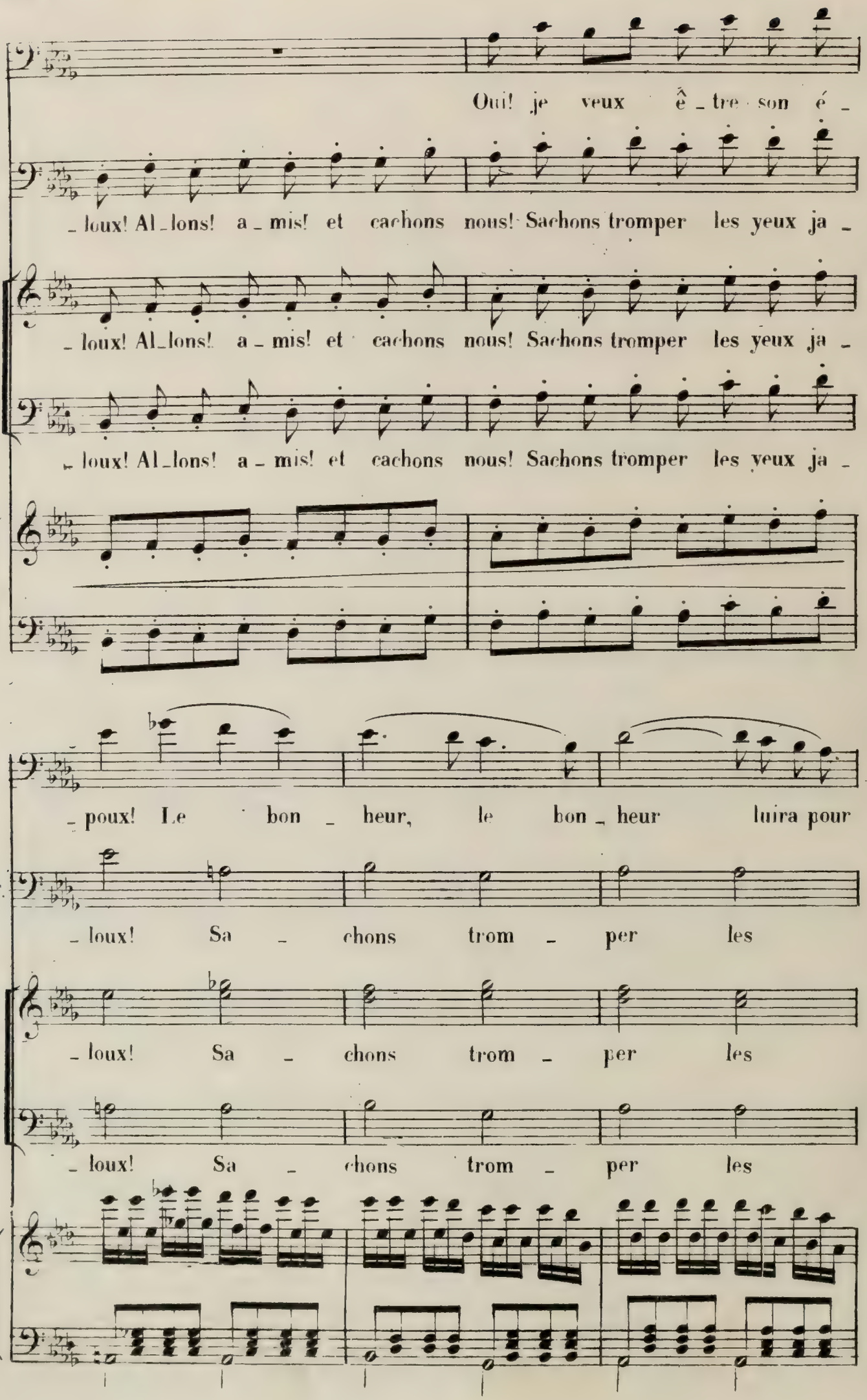

Un poco meno.
LE COMTE.
F
Al_lons vos bras Vos coeurs à nous! Cru _ elle impa _ ti_
_gneur nos bras nos coeurs ne sont qu'à vous!
Sei_gneur nos bras Nos coeurs à vous!
Un poco meno.
stent.
C
_en _ ce l'heure trop len _ te a _ van _ ce fu_vez, périls, souf
stent.
C
_fran _ _ ce, Je vois s'ou_vrir le ciel! je vois s'ou_
C
_vrir oui s'ouvrir le ciel! En_vain un Dieu sé_

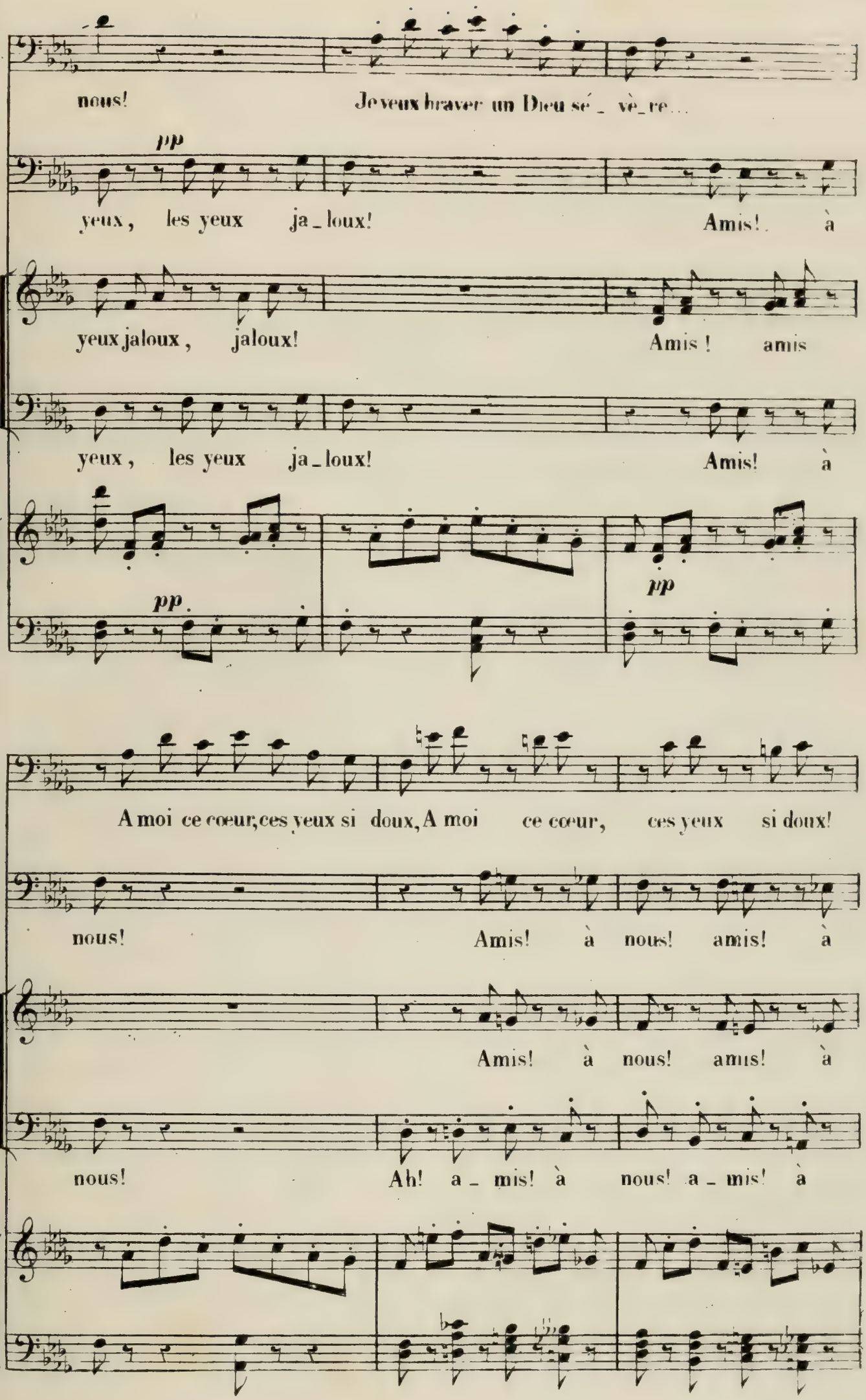

vè - - re l'entrai - ne vers l'au_tel Ah! te
perdre ô toi si chè - - re Serait pour moi pour
(LE CHOEUR)
moi le coup mor - tel le coup mor - tel Al - -
ppp
PERN: 1e. tempo.
Al_lons! a_mis! et cachez-vous! sa_chez tromper
_lons! a_mis! et cachons nous! sa - chons tromper trom-
Al_lons! a_mis! et cachons-nous! sachons tromper
ppp ed staccato assai.

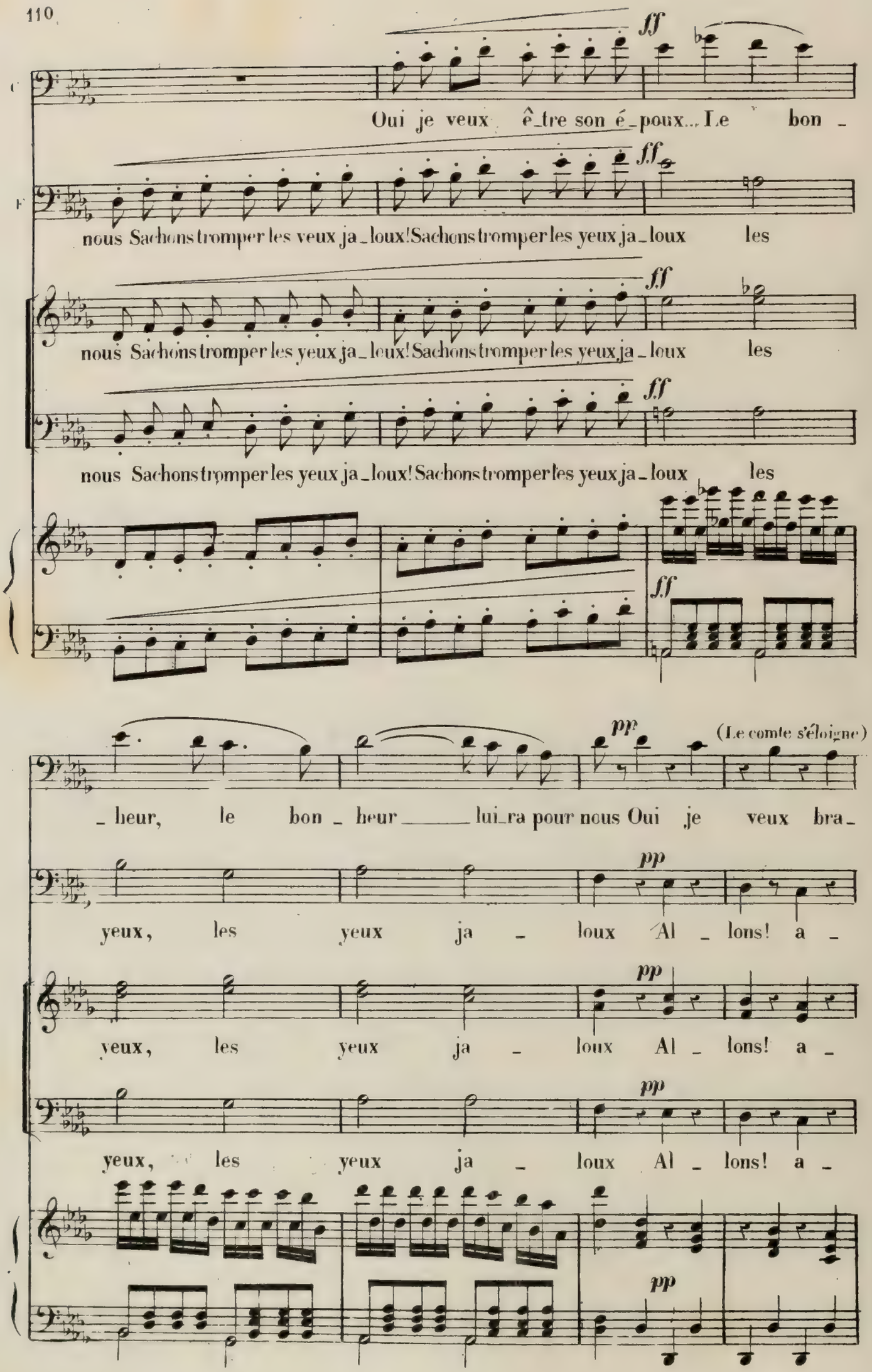

F.
les yeux ja_loux! gagner le prix pro_mis pour tous
- per les yeux ja_loux! ga_gnons le prix pro_mis pour tous! sei -
les yeux jaloux! gagner le prix pro_mis pour tous
LE COMTE.
un poco meno.
F.
al_lons! vos bras vos coeurs à nous! Cru - elle impa - ti -
- gneur nos bras nos coeurs ne sont qu'à vous
sei_gneur nos bras ne sont qu'à vous
stent.
C.
- en - ce l'heure trop len - te a - van - ce fu -
stent.

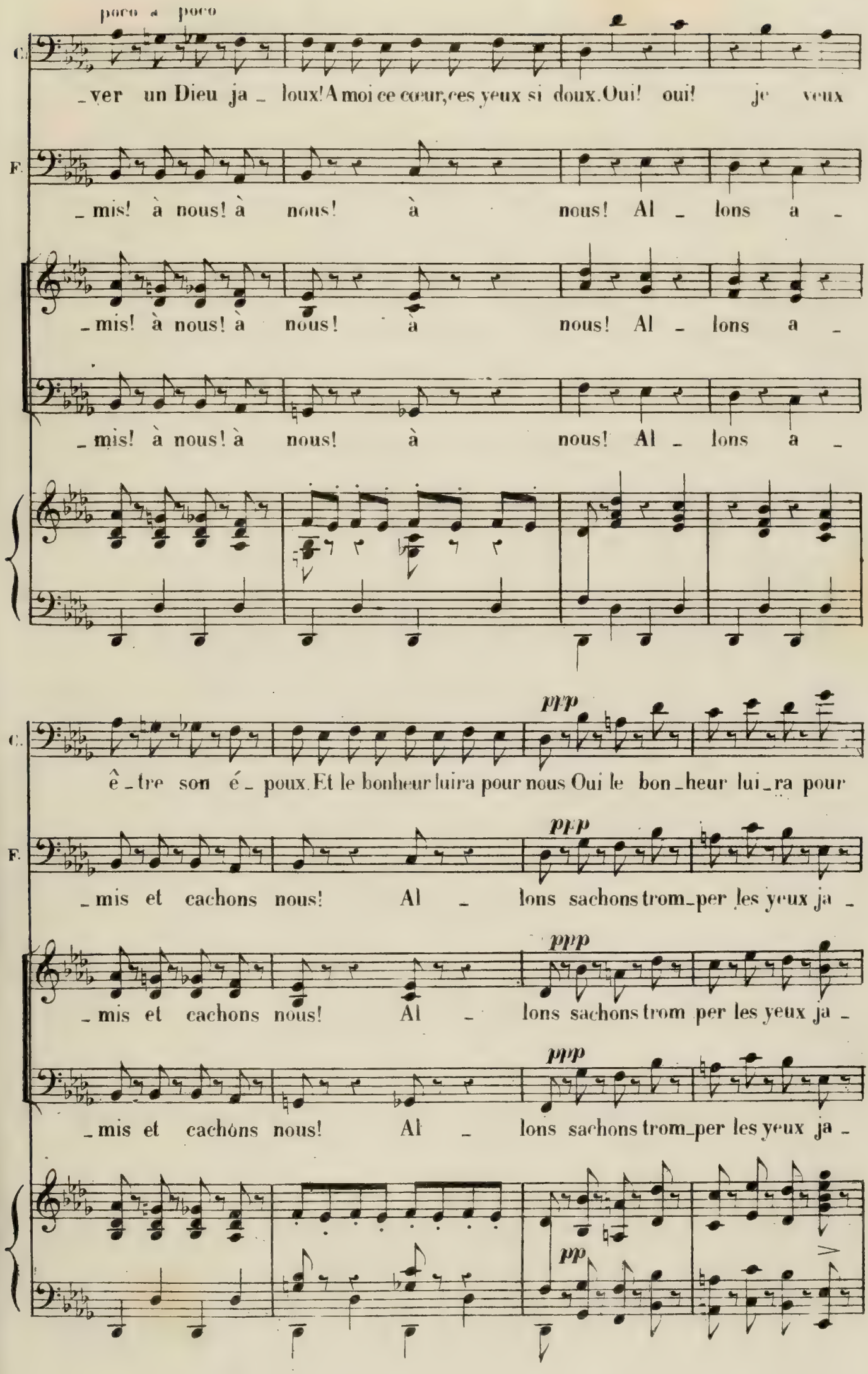

_ez péril, souf _ fran _ ce, Je vois s'ouvrir le
Ciel! Je vois s'ouvrir, oui, s'ouvrir le Ciel! En
vain un Dieu sé _ vè _ re, L'en _ trai _ ne vers l'au_
_ tel, Ah! _____ te per _ dre, toi si chè _ re, Serait pour

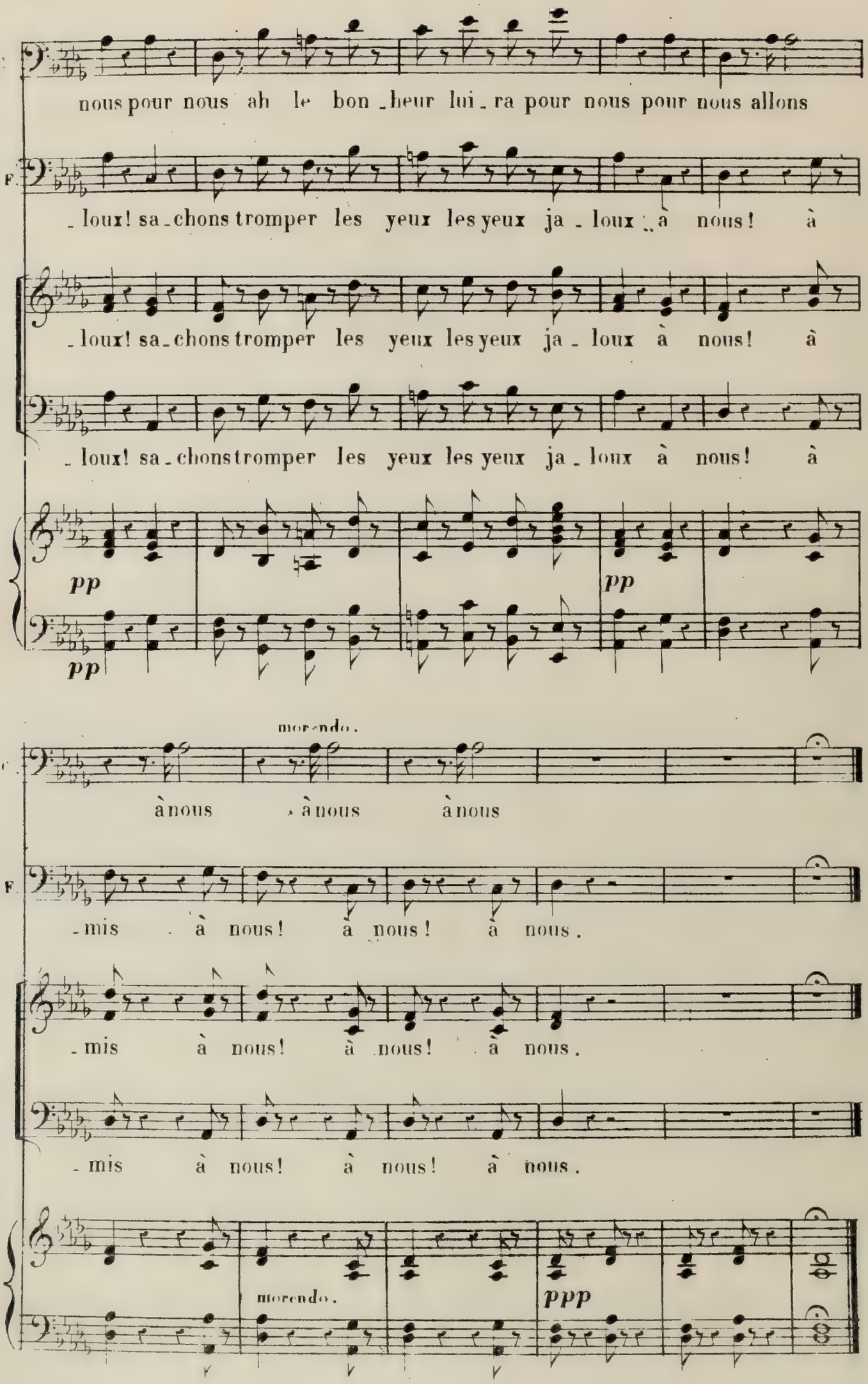

C.
moi pour moi le coup mor_tel! le coup mor_
I° tempo.
_tel! Je veux braver un Dieu sé_vè_re...
F.
ALlons! a_mis! à nous! à
CHŒUR.
Allons! amis! à nous! à nous!
Allons! a_mis! à nous! à
pp
pp
C.
A moi ce cœur, ces yeux si doux! A moi ce cœur, ces yeux si doux!
F.
nous! Sachons trom_per les yeux ja_
Sachons trom_per les yeux ja_
nous! Ah! sa_chons trom_per les yeux ja_


Oui! je veux ê_tre son é_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_loux! Al_lons! a_mis! et cachons nous! Sachons tromper les yeux ja_
_poux! Le bon_heur, le bon_heur luira pour
F.
_loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les
_loux! Sa_chons trom_per les


C.
nous!
Je veux braver un Dieu sé_vè_re...
F.
pp
yeux, les yeux ja_loux!
Amis! à
yeux jaloux, jaloux!
Amis! amis
yeux, les yeux ja_loux!
Amis! à
pp
pp
C.
A moi ce cœur, ces yeux si doux, A moi ce cœur, ces yeux si doux!
F.
nous!
Amis! à nous! amis! à
Amis! à nous! amis! à
nous!
Ah! a_mis! à nous! a_mis! à


ff
Oui je veux ê_tre son é_poux... Le bon _
nous Sachons tromper les veux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
nous Sachons tromper les yeux ja_loux! Sachons tromper les yeux ja_loux les
pp
(Le comte s'éloigne)
_ heur, le bon _ heur _____ lui_ra pour nous Oui je veux bra_
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _
yeux, les yeux ja _ loux Al _ lons! a _


poco a poco
C.
_ver un Dieu ja _ loux! A moi ce cœur, ces yeux si doux. Oui! oui! je veux
F.
_ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
_ mis! à nous! à nous! à nous! Al _ lons a _
ppp
C.
ê _ tre son é _ poux. Et le bonheur luira pour nous Oui le bon _ heur lui _ ra pour
ppp
F.
_ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
ppp
_ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom per les yeux ja _
ppp
_ mis et cachons nous! Al _ lons sachons trom _ per les yeux ja _
pp

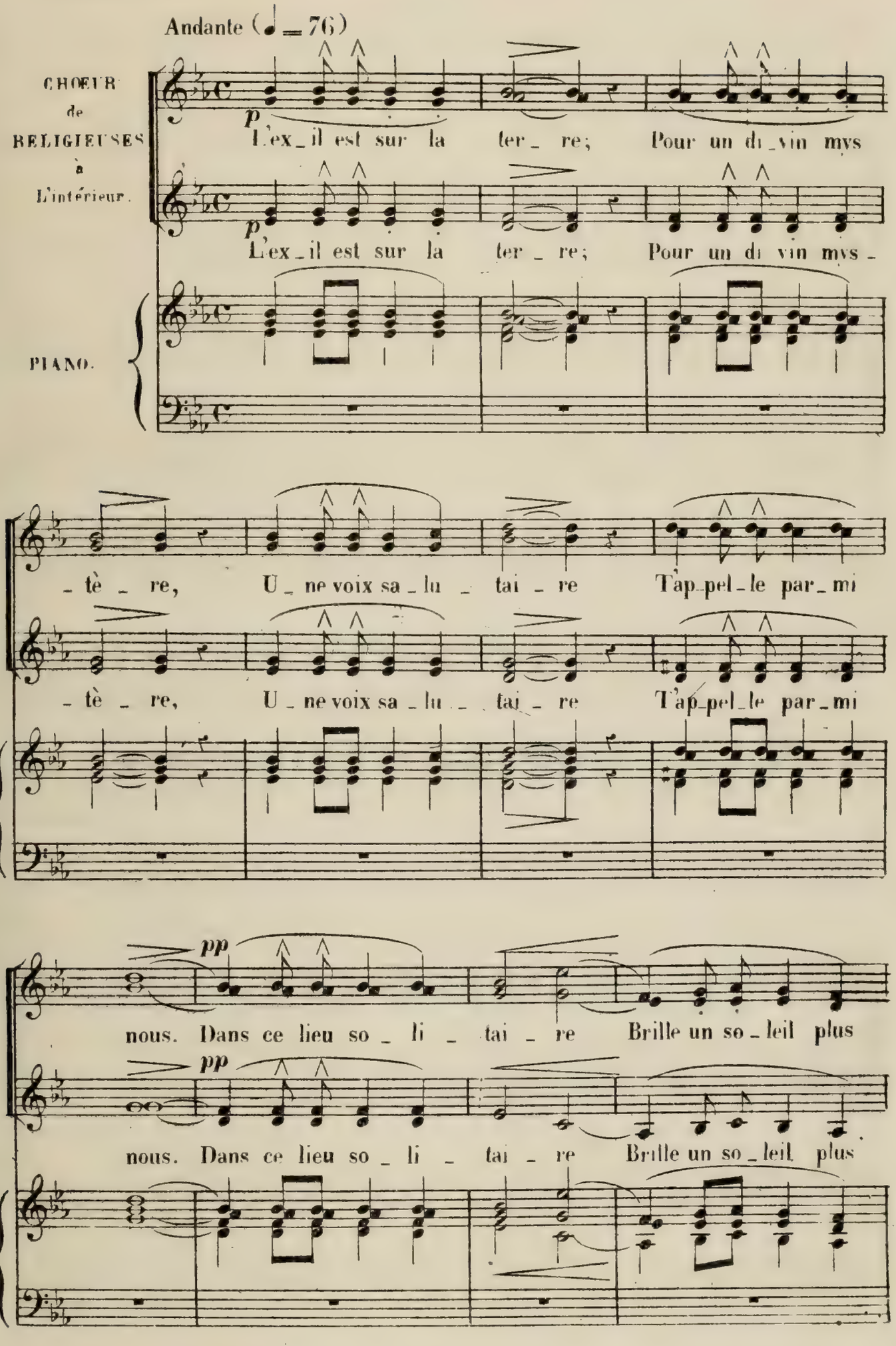

nous pour nous ah le bon _heur lui _ra pour nous pour nous allons
F.
_loux! sa_chons tromper les yeux les yeux ja _loux à nous! à
_loux! sa_chons tromper les yeux les yeux ja _loux à nous! à
_loux! sa_chons tromper les yeux les yeux ja _loux à nous! à
pp
pp
pp
morendo.
à nous à nous à nous
F
_mis à nous! à nous! à nous.
_mis à nous! à nous! à nous.
_mis à nous! à nous! à nous.
morendo.
ppp

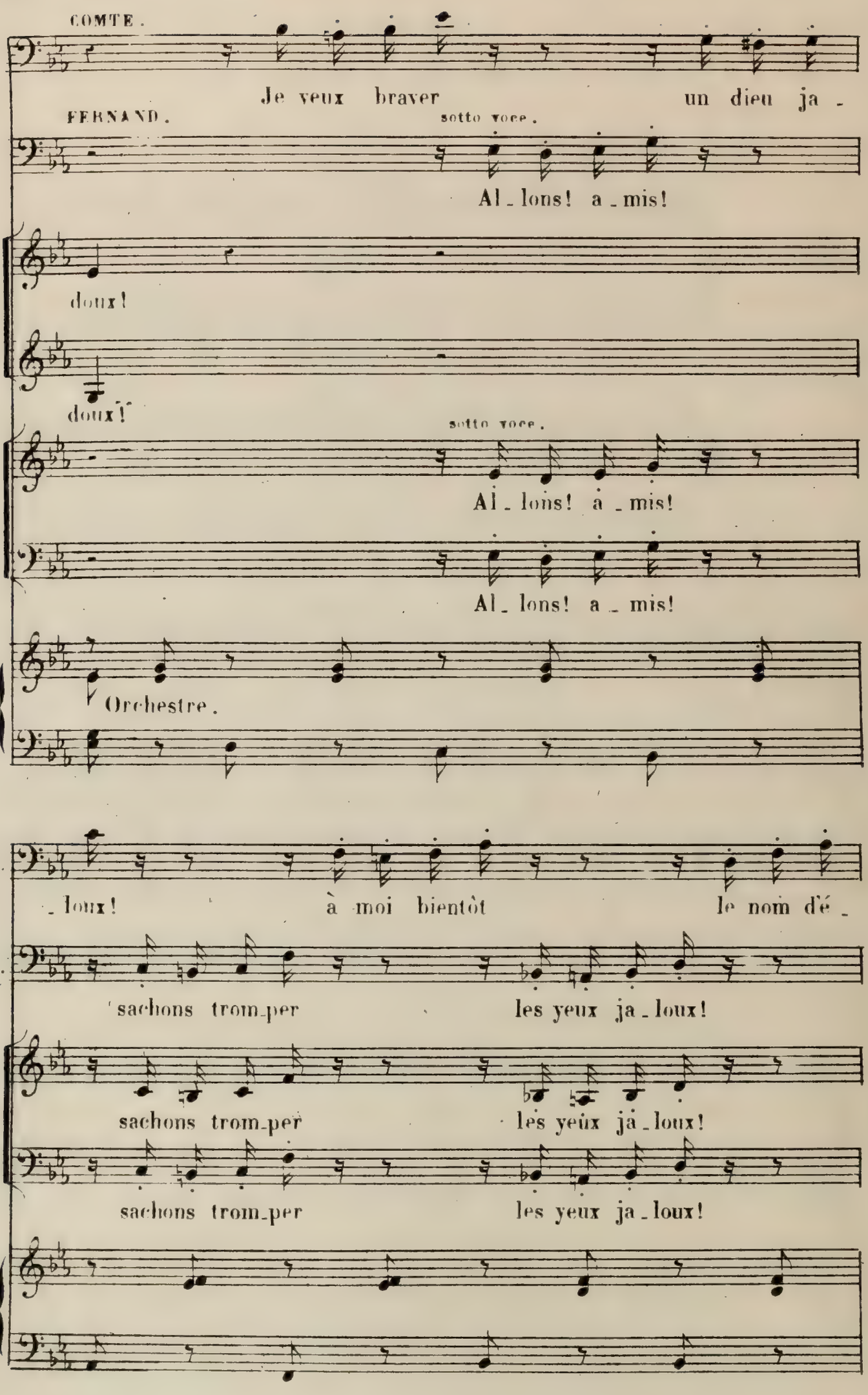
N. 12.

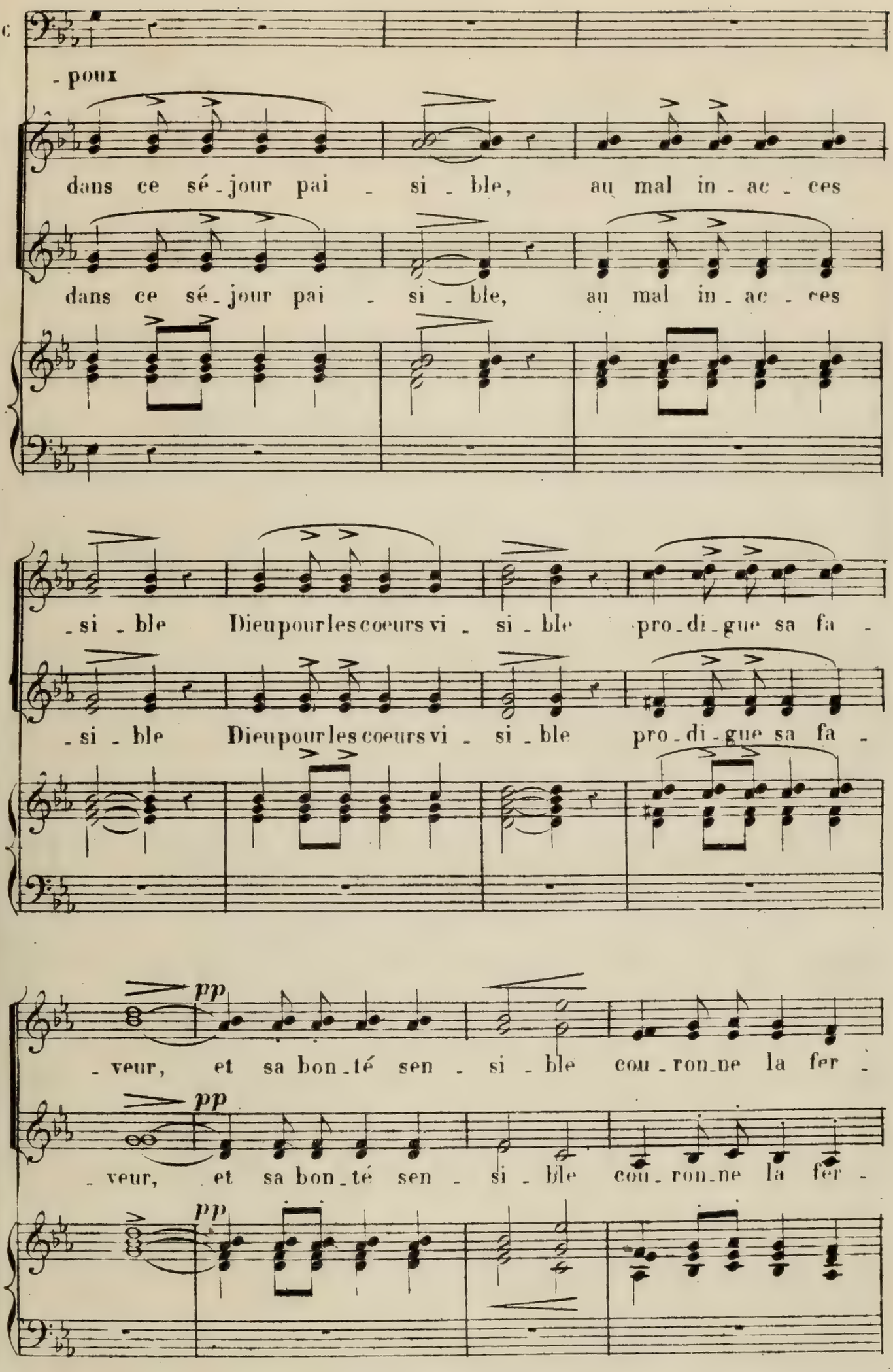
CHOEUR et FINAL.

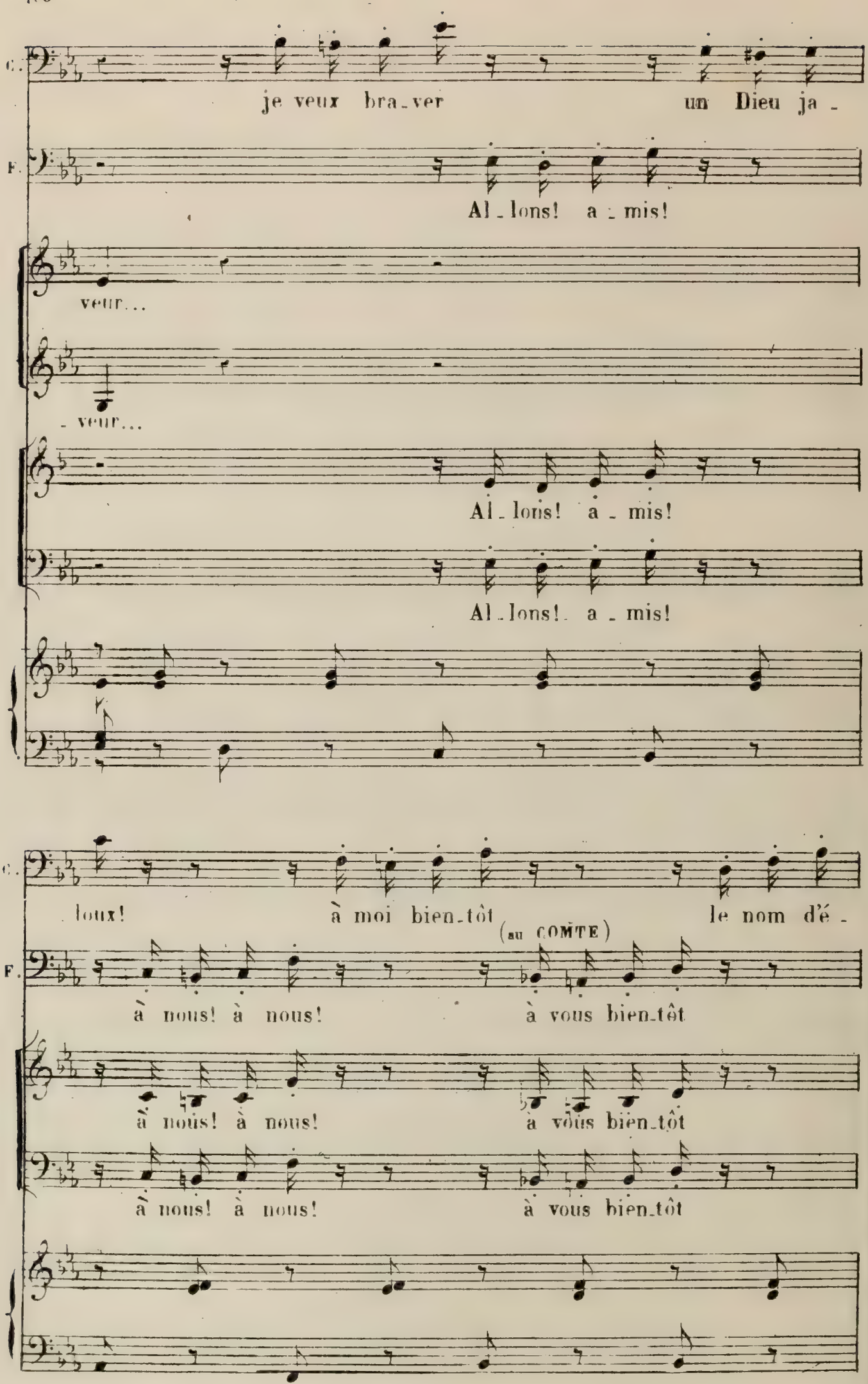
SCÈNE V.

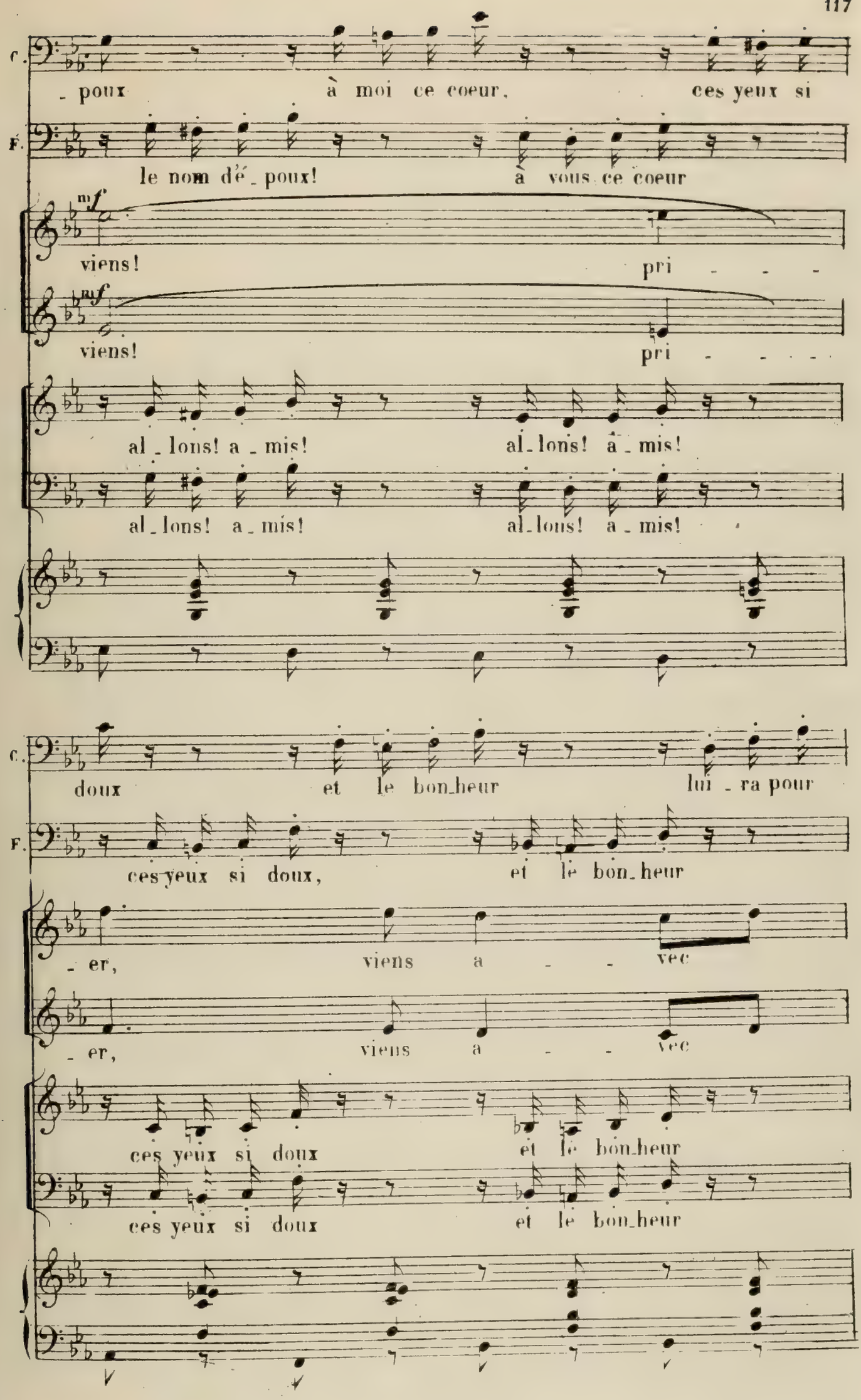
Andante (♩ = 76)

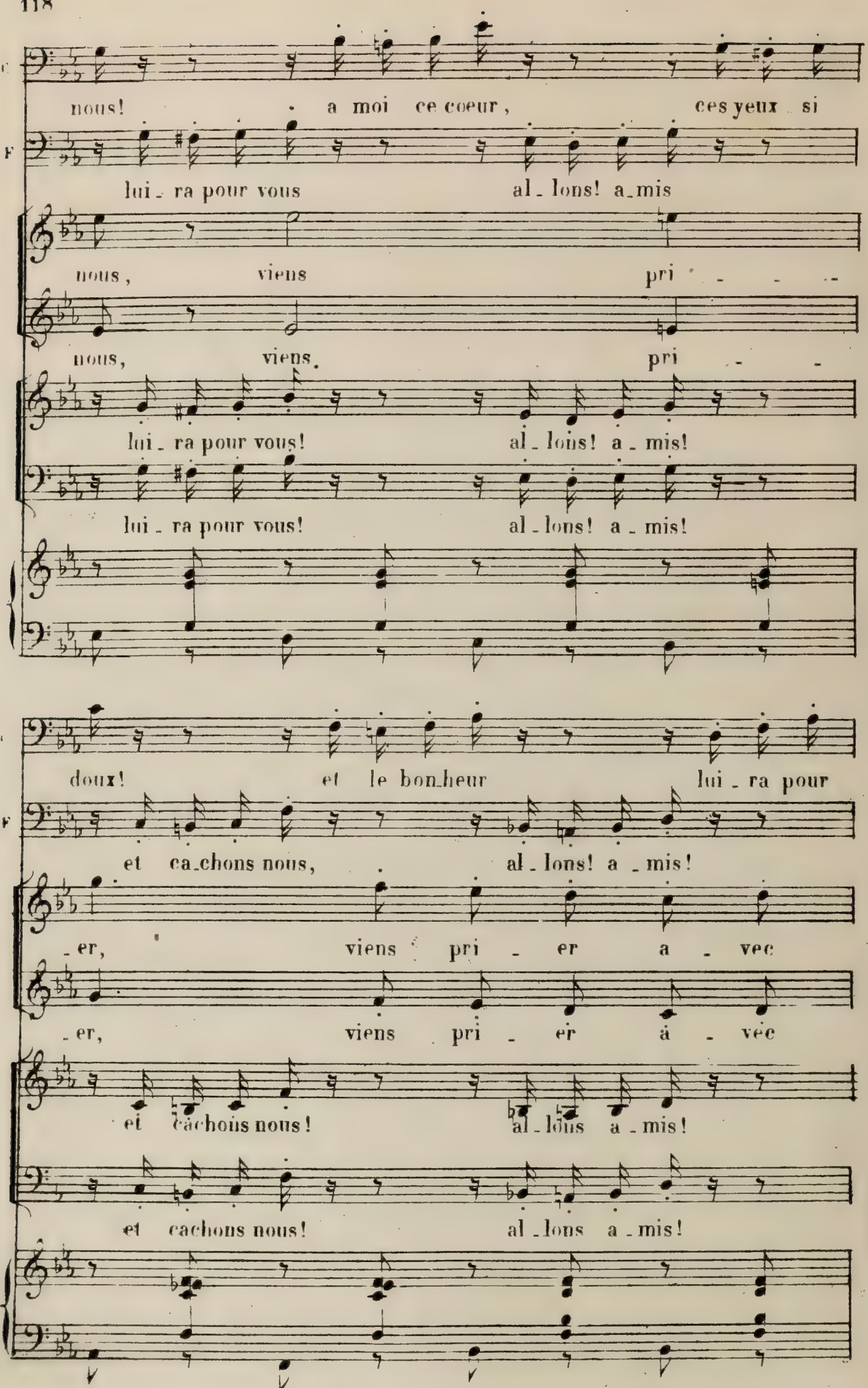


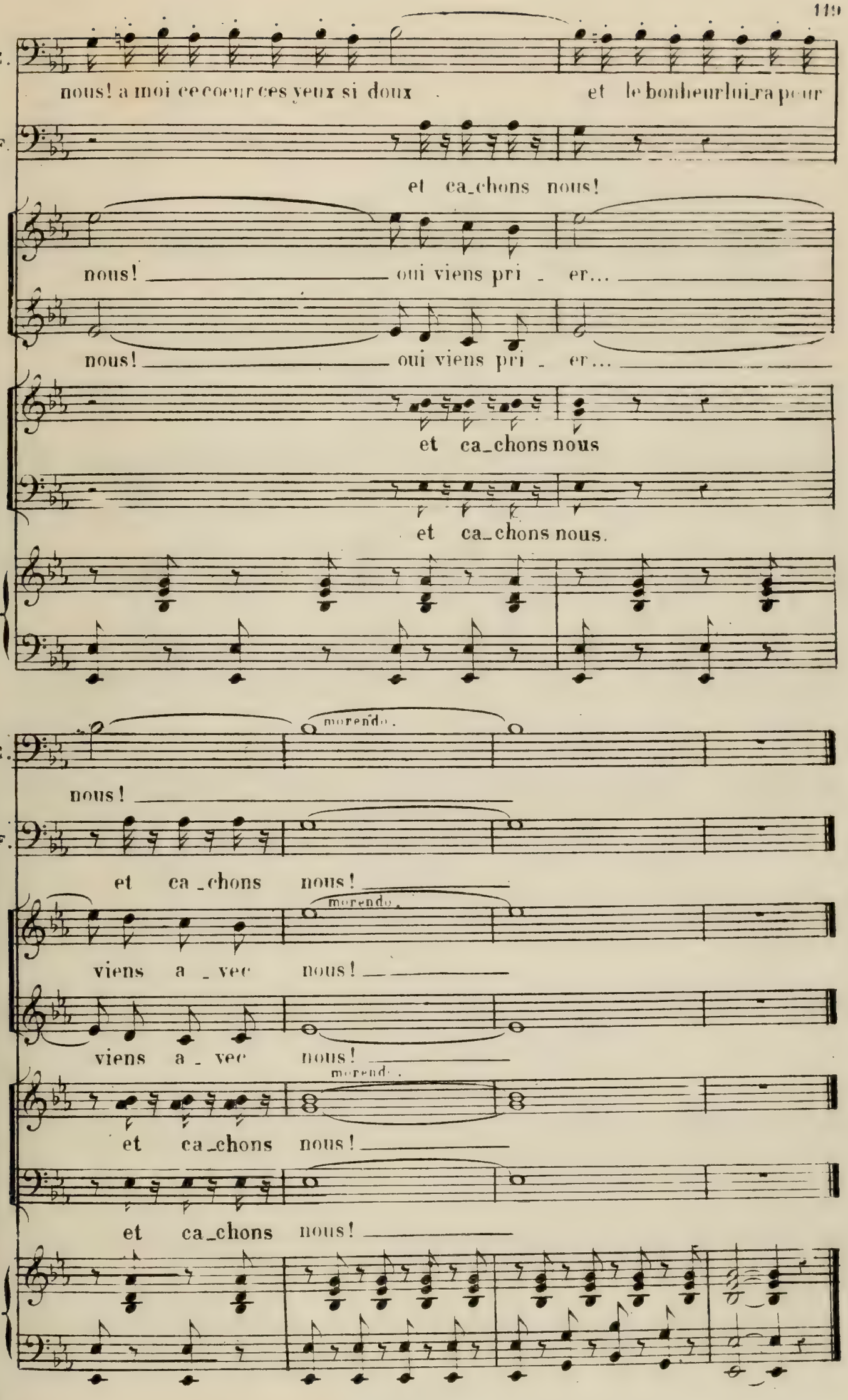

COMTE.
Je veux braver un dieu ja -
FERNAND.
sotto voce.
Al - lons! a - mis!
doux!
doux!
sotto voce.
Al - lons! à - mis!
Al - lons! a - mis!
Orchestre.
- loux! à moi bientôt le nom d'é -
sachons trom-per les yeux ja - loux!
sachons trom-per les yeux ja - loux!
sachons trom-per les yeux ja - loux!


C
- poux
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
dans ce sé - jour pai - si - ble, au mal in - ac - ces
- si - ble Dieu pour les coeurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa -
- si - ble Dieu pour les coeurs vi - si - ble pro - di - gue sa fa -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer -
pp
- veur, et sa bon - té sen - si - ble cou - ron - ne la fer -
pp


C.
je veux bra_ver un Dieu ja_
F.
Al_lons! a_mis!
veur...
veur...
Al_lons! a_mis!
Al_lons! a_mis!
C.
loux! à moi bien_tôt le nom d'é_
(au COMTE)
F.
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt
à nous! à nous! à vous bien_tôt

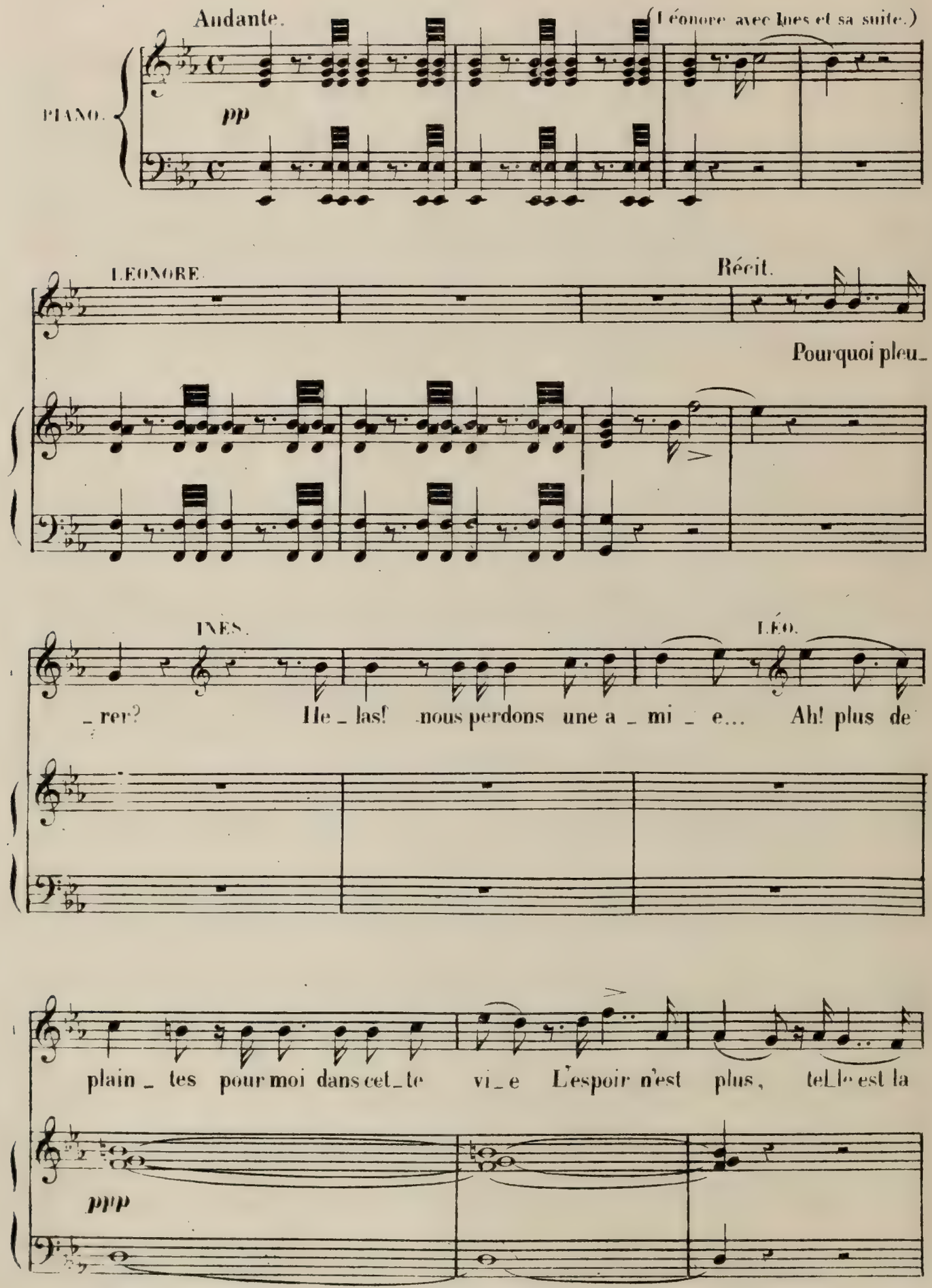

C.
- poux à moi ce coeur, ces yeux si
F.
le nom d'é - poux! à vous ce coeur
mf
viens! pri - - -
mf
viens! pri - - - -
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
al - lons! a - mis! al - lons! a - mis!
C.
doux et le bon-heur lui - ra pour
F.
ces yeux si doux, et le bon-heur
- er, viens a - - vec
- er, viens a - - vec
ces yeux si doux et le bon-heur
ces yeux si doux et le bon-heur

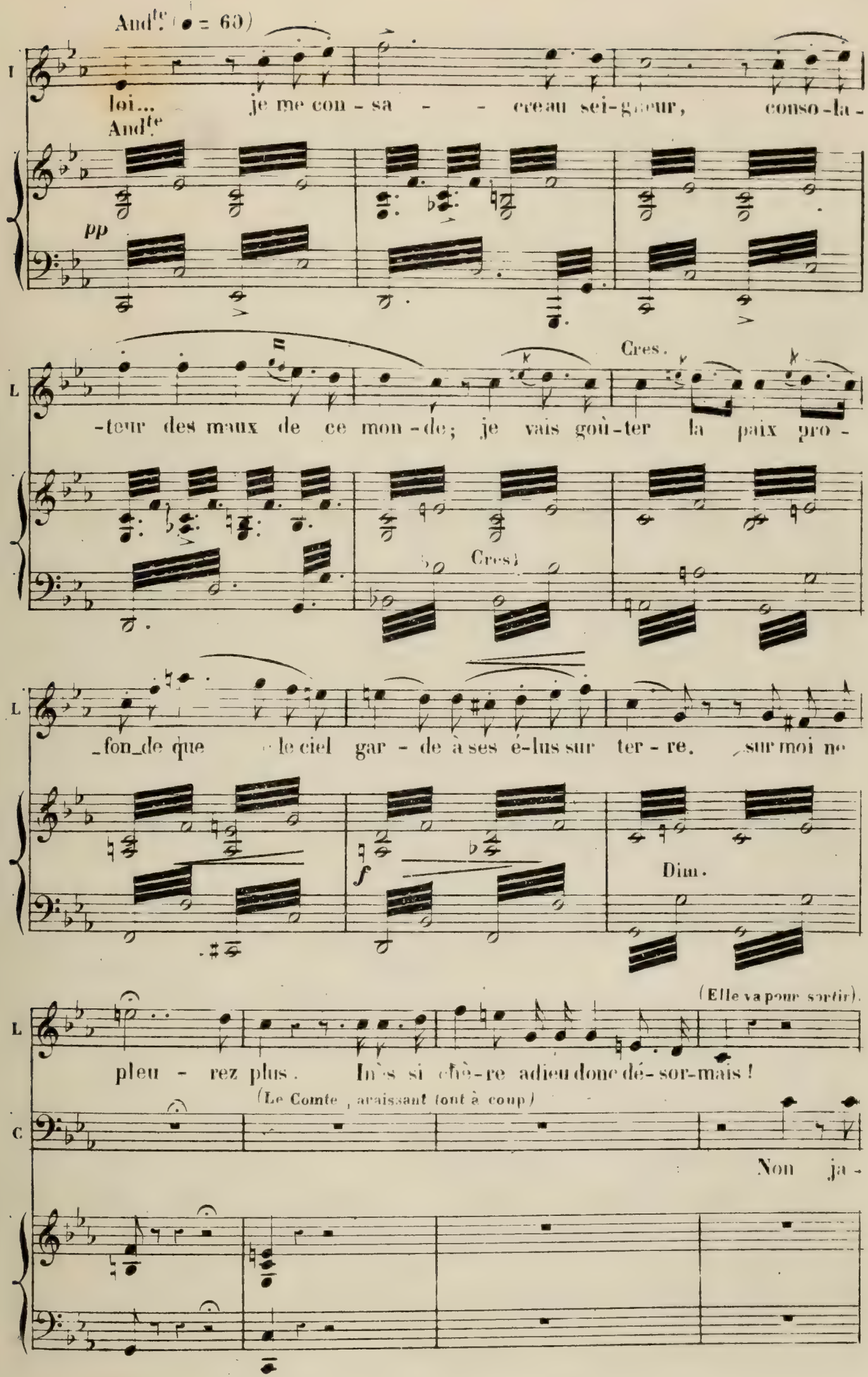

nous! a moi ce coeur, ces yeux si
lui - ra pour vous al - lons! a - mis
nous, viens pri - - - -
nous, viens pri - -
lui - ra pour vous! al - lons! a - mis!
lui - ra pour vous! al - lons! a - mis!
doux! et le bon-heur lui - ra pour
et ca-chons nous, al - lons! a - mis!
- er, viens pri - er a - vec
- er, viens pri - er a - vec
et cachons nous! al - lons a - mis!
et cachons nous! al - lons a - mis!


C.
nous! a moi ce coeur ces yeux si doux
et le bonheur lui_ra peur
F.
et ca_chons nous!
nous! oui viens pri - er...
nous! oui viens pri - er...
et ca_chons nous
et ca_chons nous.
C.
morendo.
nous!
F.
et ca_chons nous!
morendo.
viens a_vec nous!
viens a_vec nous!
morendo.
et ca_chons nous!
et ca_chons nous!

N° 13.

SUITE du FINAL.




And^te (♩ = 60)
I
loi... je me con - sa - - - creau sei-gneur, conso-la -
And^te
pp
L
-teur des maux de ce mon - de; je vais goû-ter la paix pro -
Cres.
Cres.
L
_fon_de que le ciel gar - de à ses é-lus sur ter - re, sur moi ne
f
Dim.
L
pleu - rez plus. Mais si chè-re adieu donc dé-sor-mais !
(Elle va pour sortir).
C
(Le Comte, avaissant tout à coup)
Non ja -

All.° assai. (♩ = 84)

LEO.

Jus - te ciel!

INES.

Le comte!

LE COMTE.

mais! Non sur ma vi - e! je bri - se tes

Le comte!

CHOEUR de RELIGIEUSES.

Le comte!

All.° assai. (♩ = 84)

L.

in - sensé de quel droit!

I.

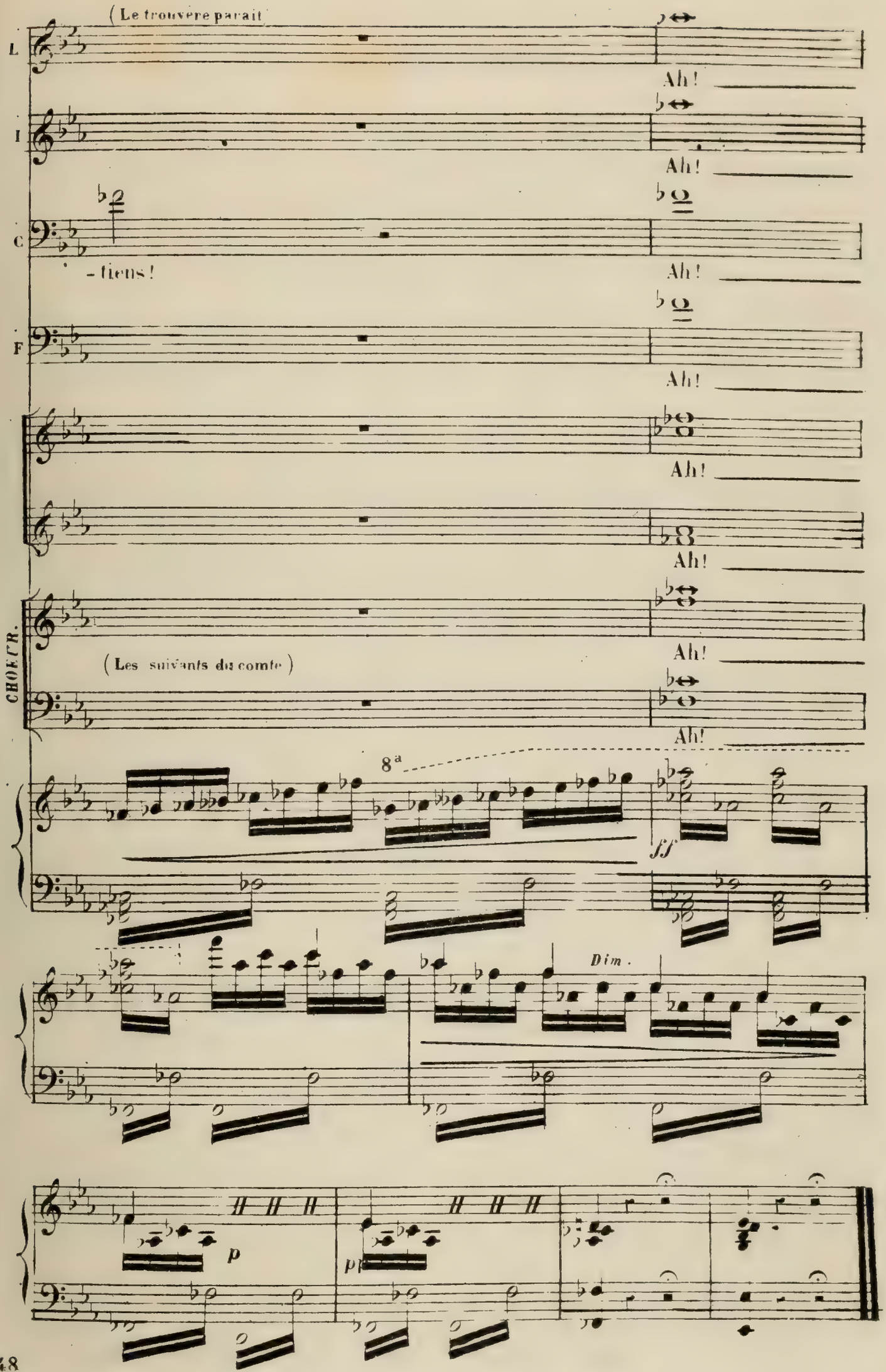
Audace im - pi - e!

C.

liens! Tu m'ap-par-

Audace im - pi - e!

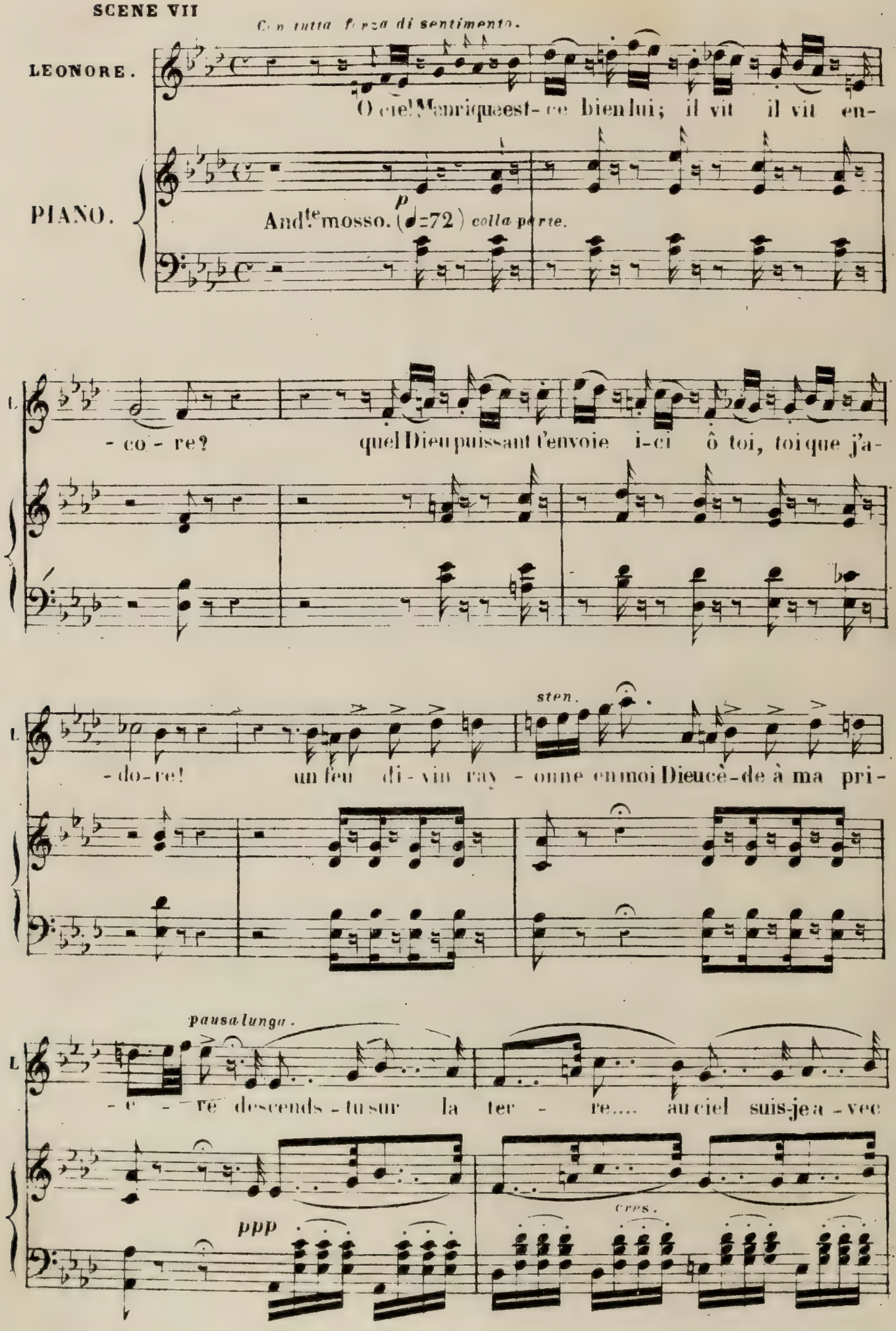
Audace im - pi - e!

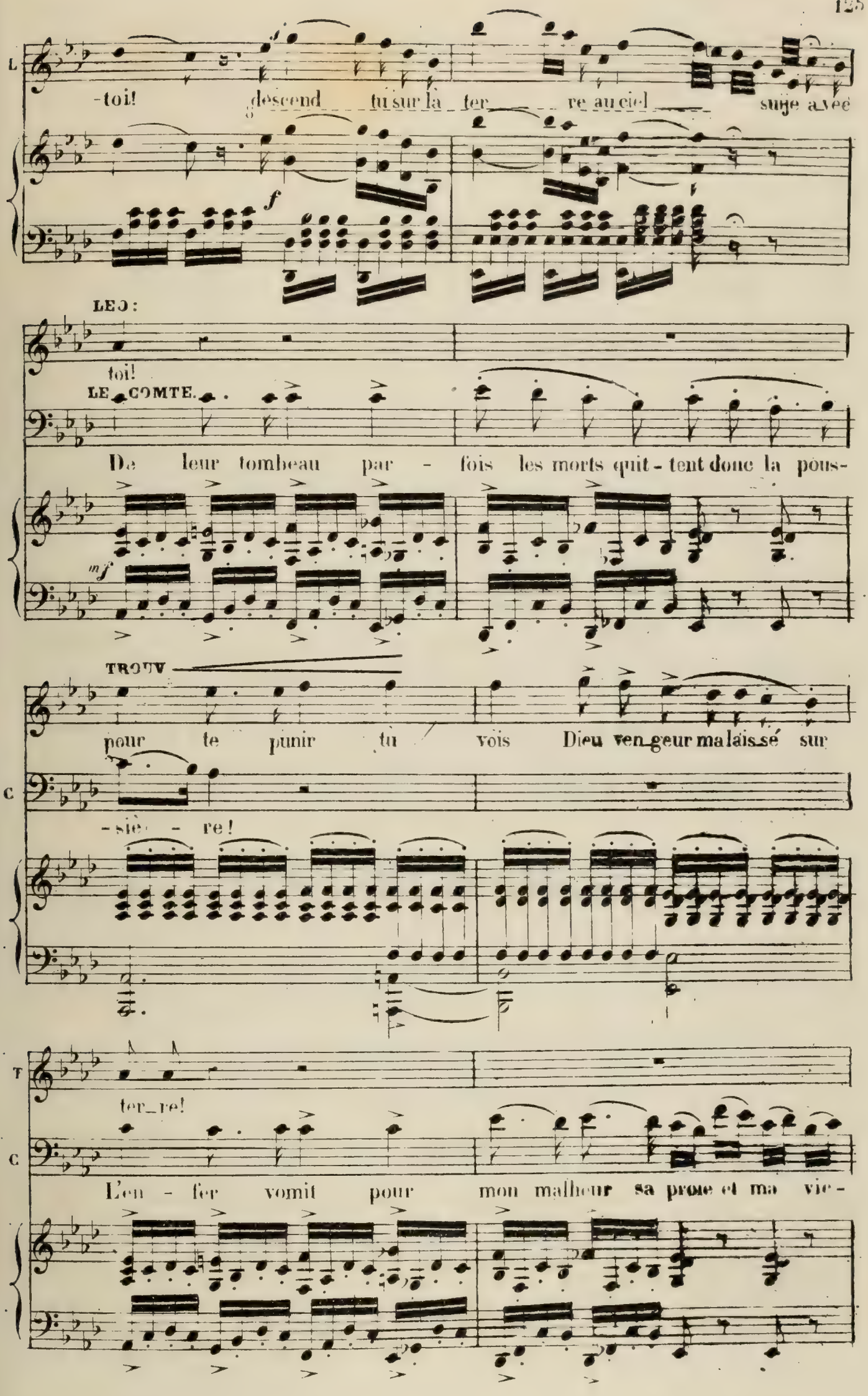

(Le trouvère paraît)
L
I
C
F
- tiens!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
CHOEUR.
(Les suivants du comte)
8a
ff
Dim.
p
pp

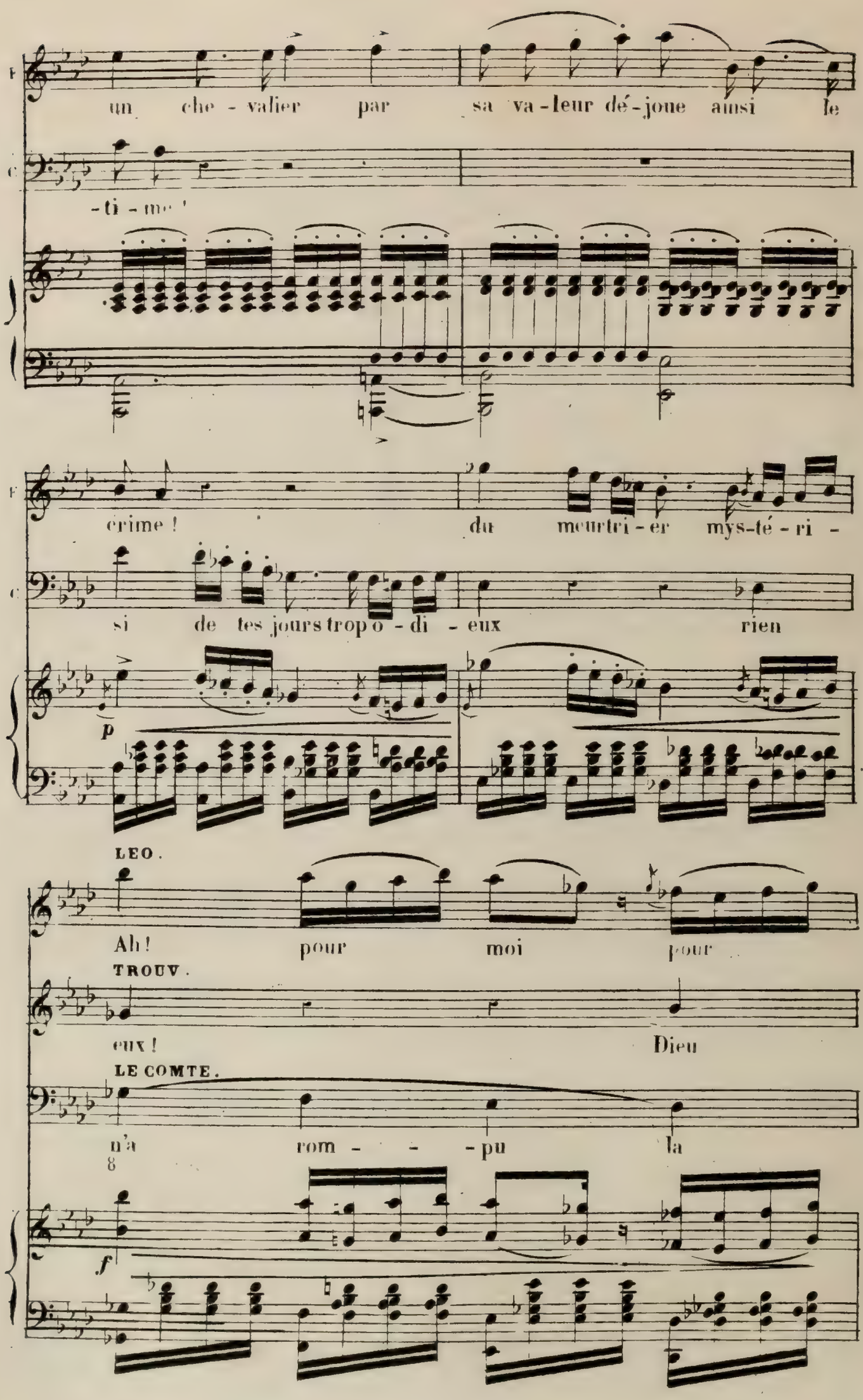
N° 14.

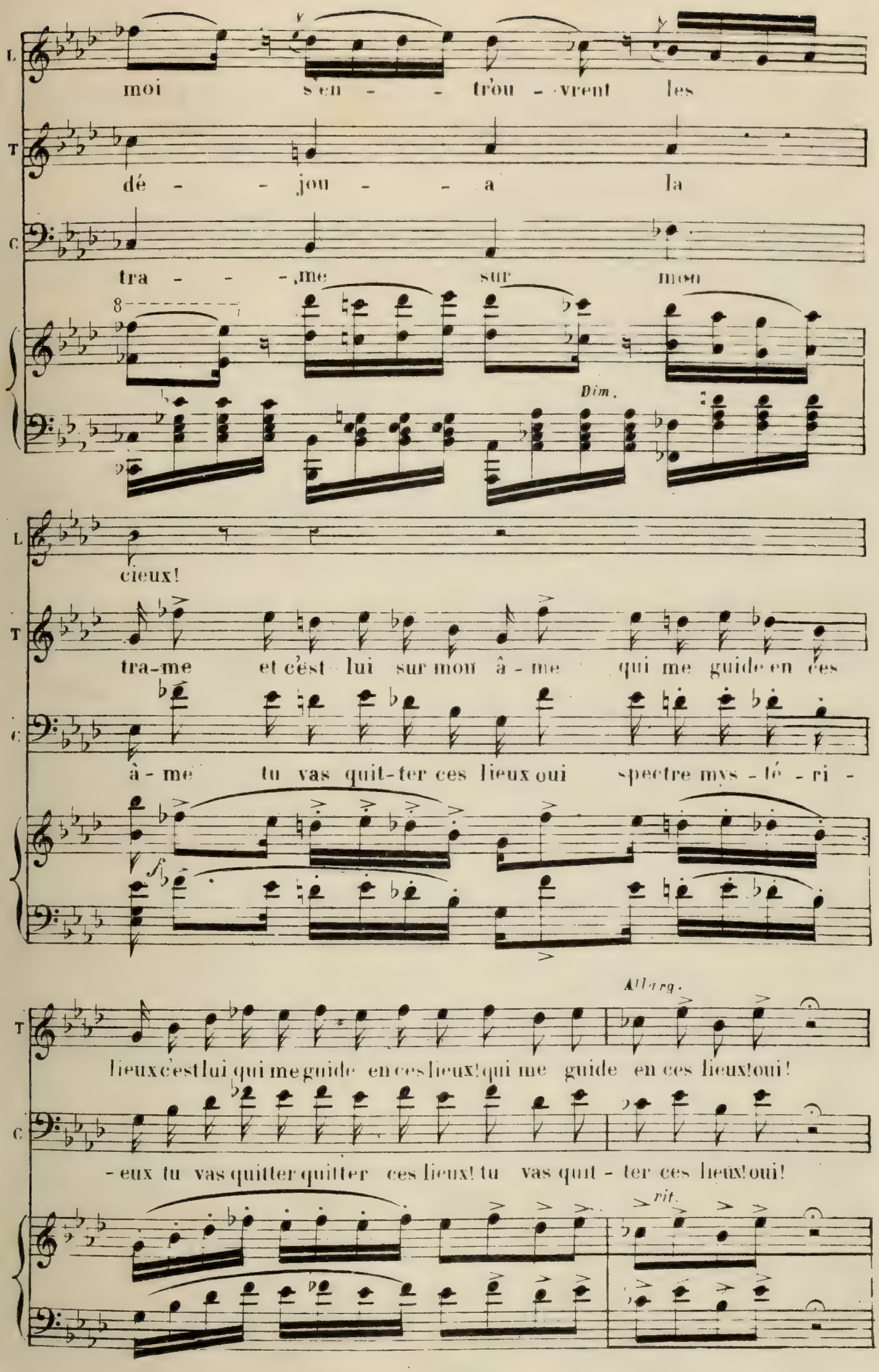
MORCEAU D'ENSEMBLE SUITE DU FINAL.

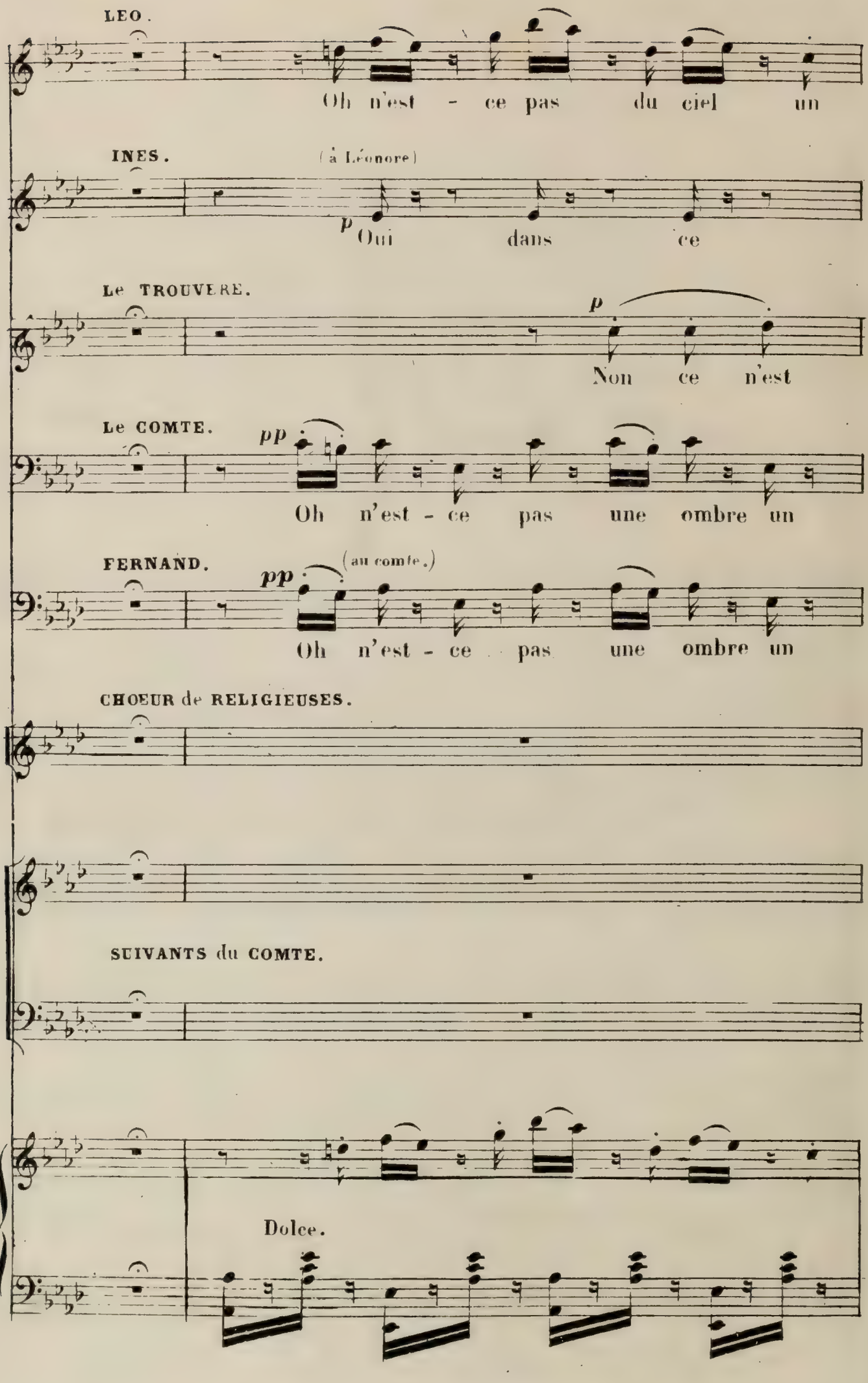
SCÈNE VII

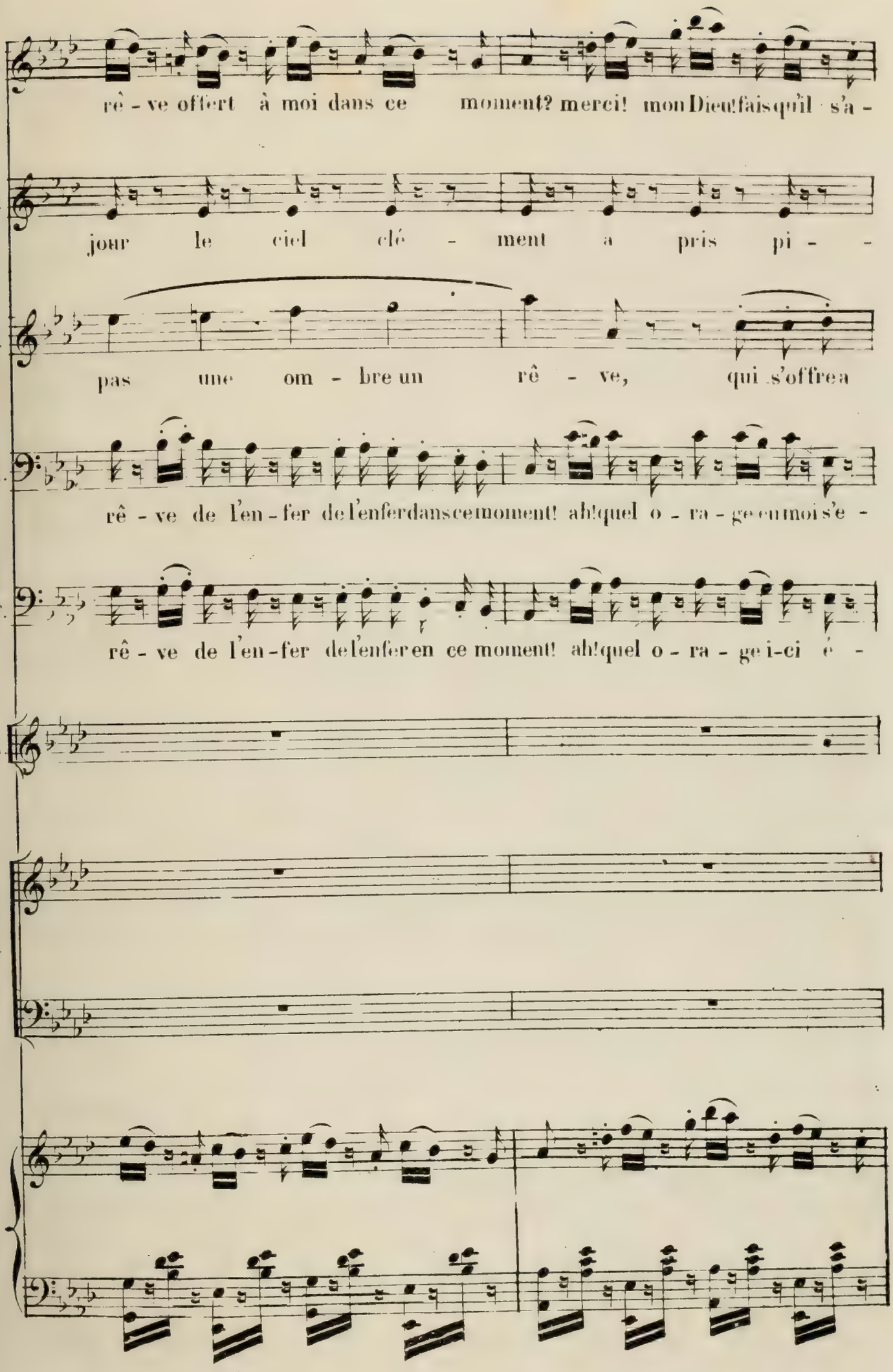


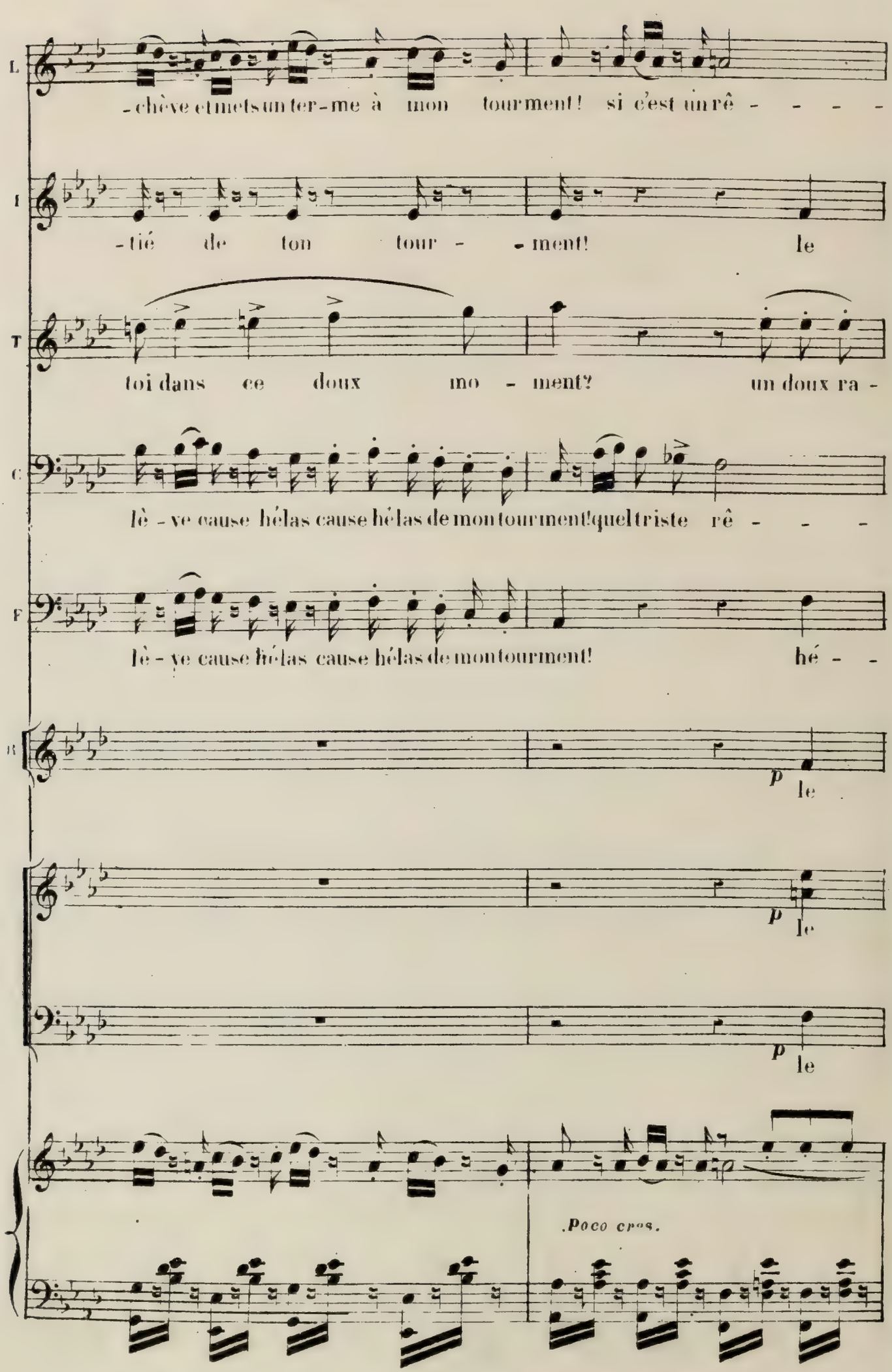

L
-toi! descend tu sur la ter re au ciel suje avée
f
LEO:
toi!
LE COMTE.
De leur tombeau par - fois les morts quit - tent donc la pous-
mf
TROUV
pour te punir tu vois Dieu ven geur ma laissé sur
C
-siè - re!
T
ter re!
C
L'en - fer vomit pour mon malheur sa proie et ma vie -

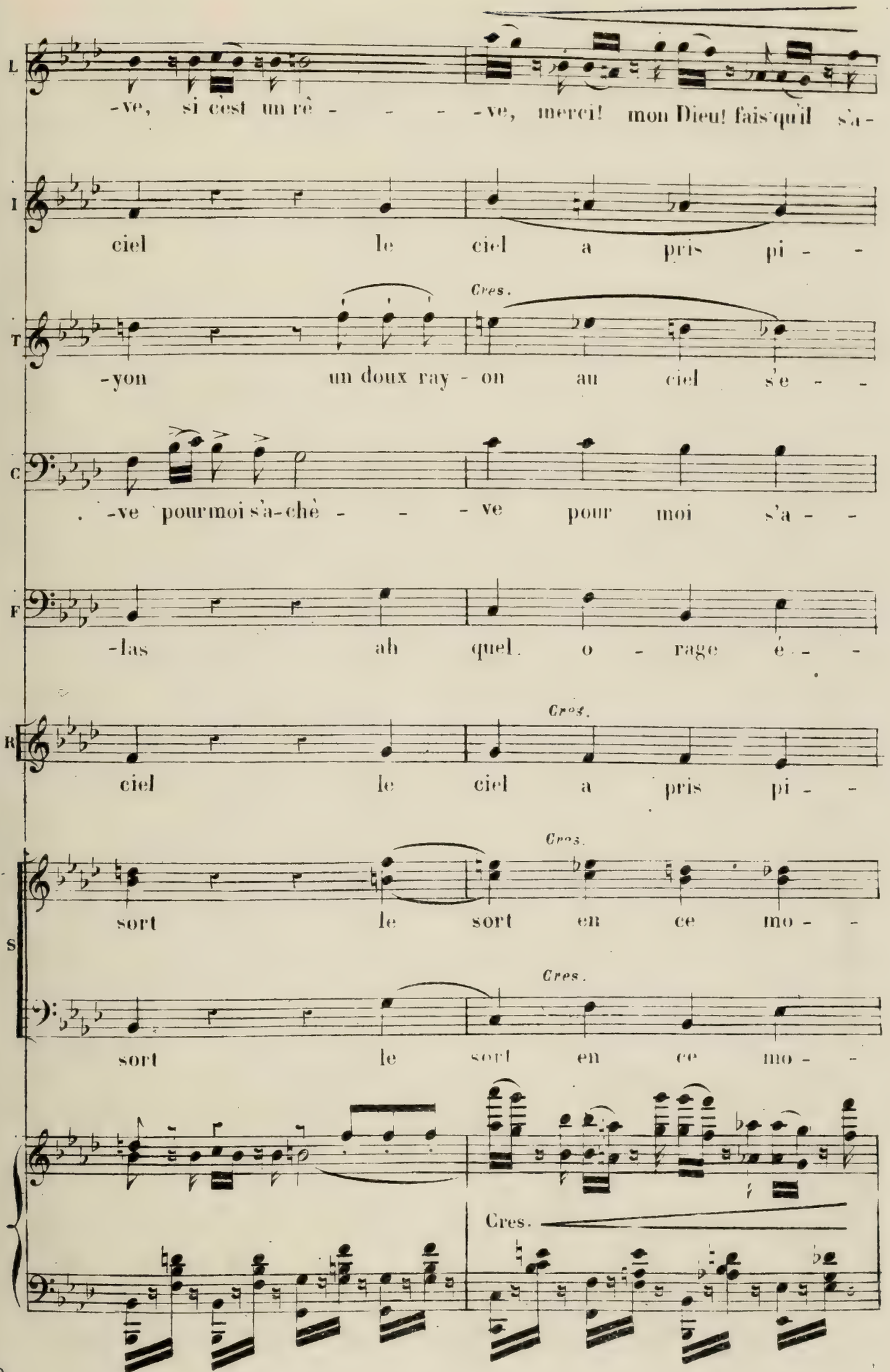

un che - valier par sa va - leur dé - joue ainsi le
- ti - me !
crime ! du meurtri - er mys-té - ri -
si de tes jours trop o - di - eux rien
p
LEO.
Ah ! pour moi pour
TROUV.
eux ! Dieu
LE COMTE.
n'a rom - - - pu la
8
f

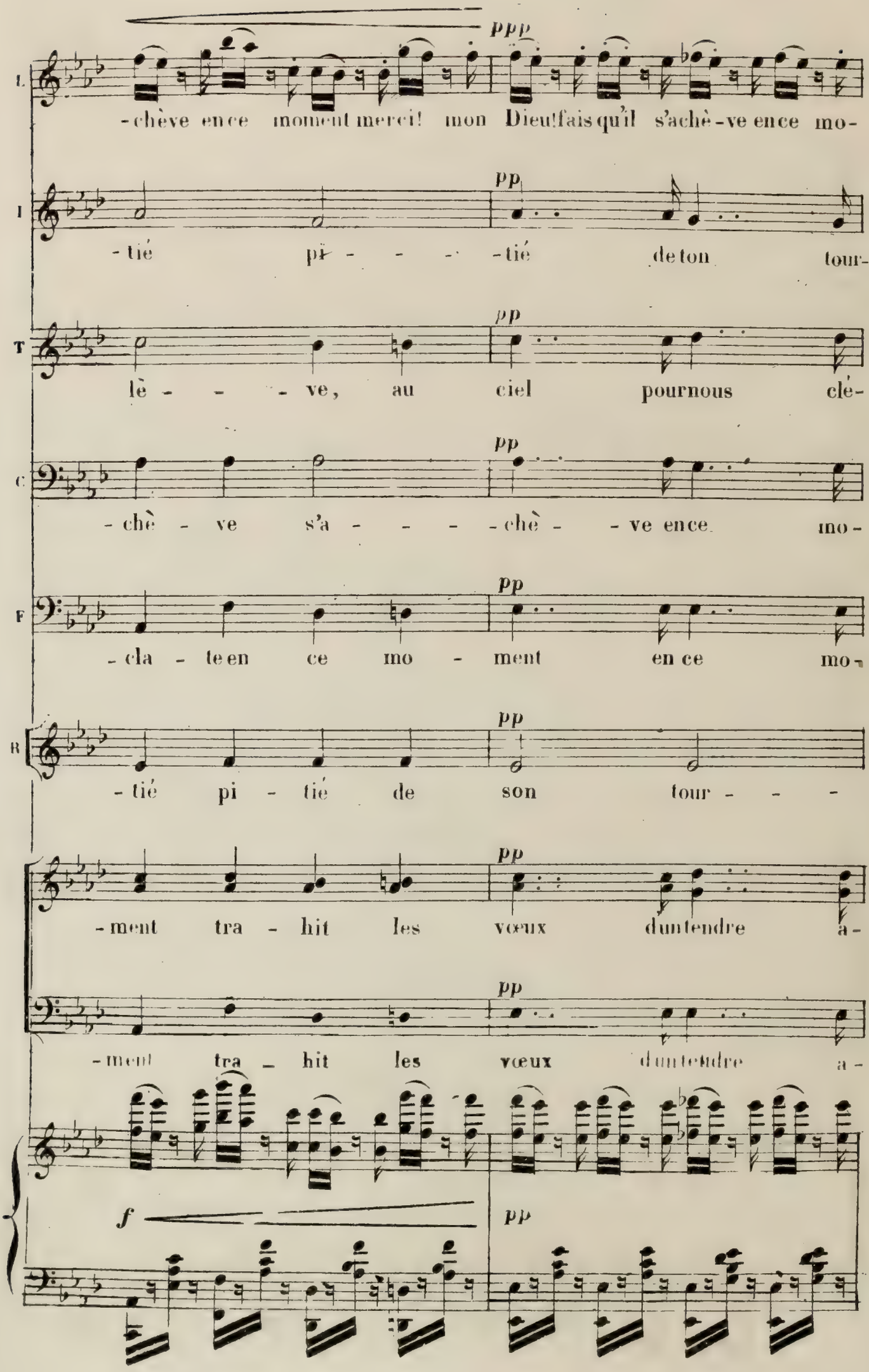

L
moi s'en - - - trou - vrent les
T
dé - - jou - - a la
C
tra - - - me sur mon
Dim.
L
cieux!
T
tra-me et c'est lui sur mon â - me qui me guide en ces
C
â - me tu vas quit-ter ces lieux oui spectre mys - té - ri -
T
lieux c'est lui qui me guide en ces lieux! qui me guide en ces lieux! oui!
Allarg.
C
- eux tu vas quitter quitter ces lieux! tu vas quit - ter ces lieux! oui!
rit.

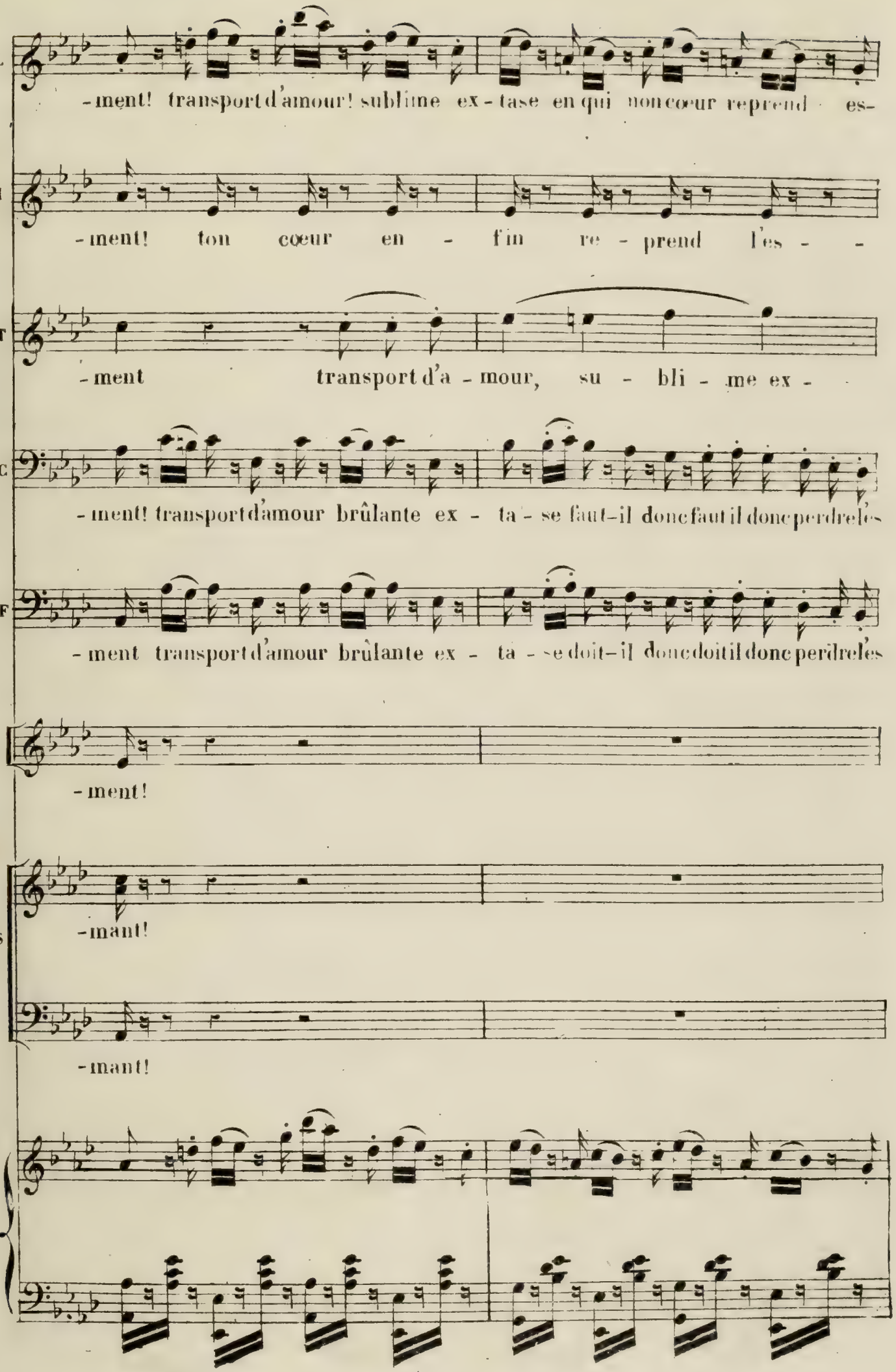

LEO.
Oh n'est - ce pas du ciel un
INES.
(à Léonore)
p
Oui dans ce
Le TROUVERE.
p
Non ce n'est
Le COMTE.
pp
Oh n'est - ce pas une ombre un
FERNAND.
pp
(au comte.)
Oh n'est - ce pas une ombre un
CHŒUR de RELIGIEUSES.
SUIVANTS du COMTE.
Dolce.

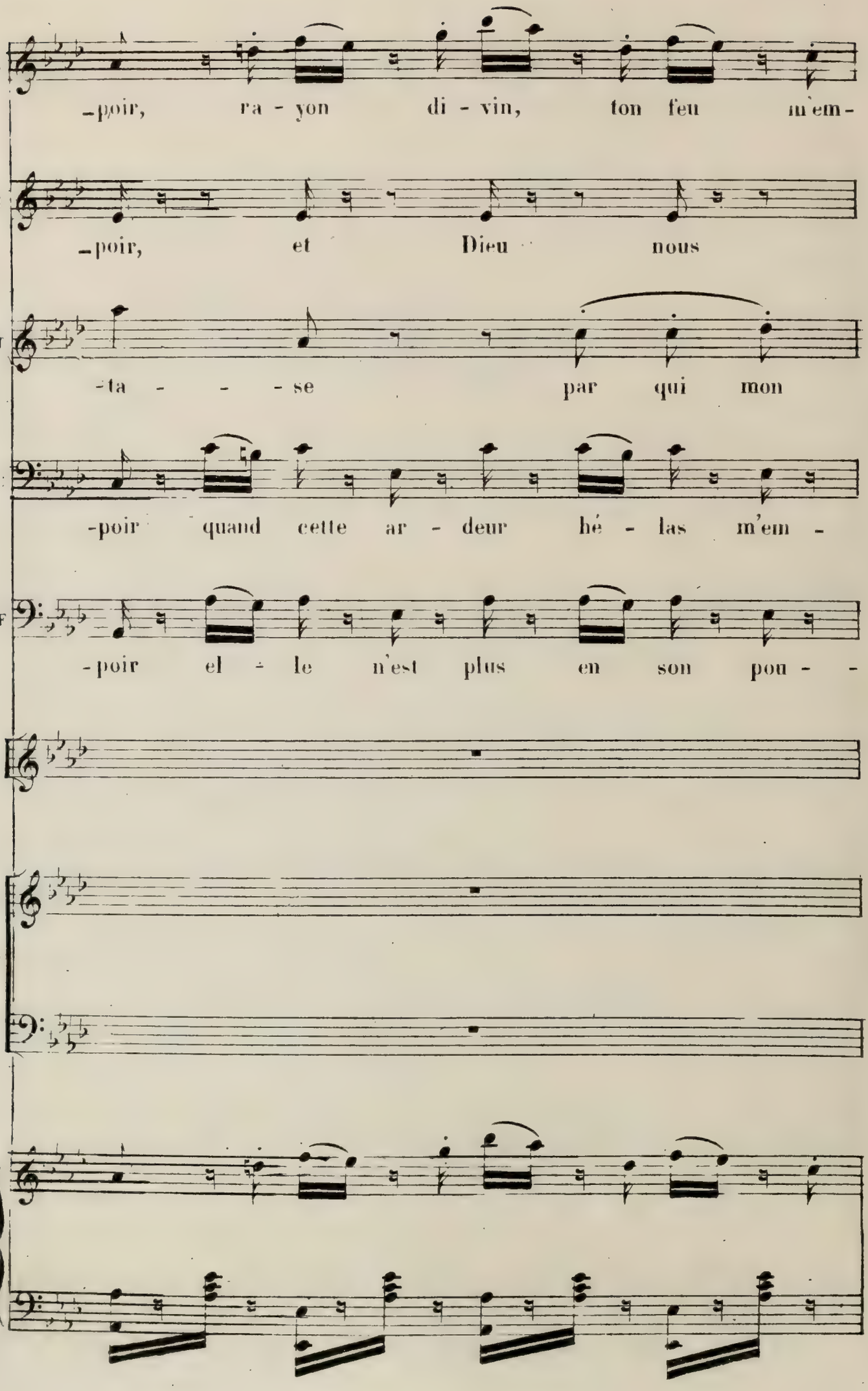

L.
rê - ve offert à moi dans ce moment? merci! mon Dieu! fais qu'il s'a -
I.
jour le ciel clé - ment a pris pi - -
T.
pas une om - bre un rê - ve, qui s'offre a
C.
rê - ve de l'en - fer de l'enfer dans ce moment! ah! quel o - ra - ge en moi s'é -
F.
rê - ve de l'en - fer de l'enfer en ce moment! ah! quel o - ra - ge i-ci é -
R.
S.

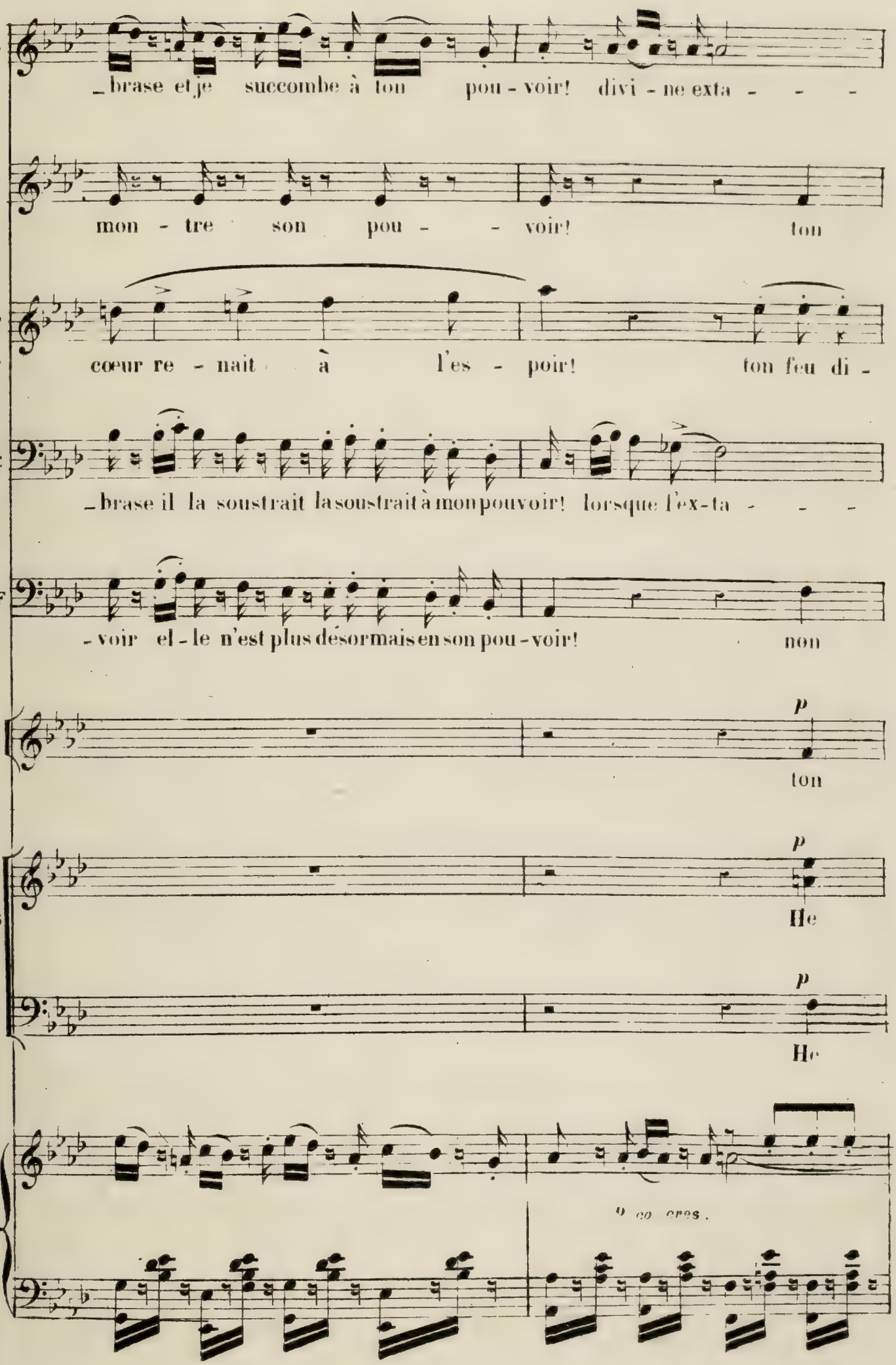

L
-chève et mets un ter-me à mon tourment! si c'est un rê - - - -
I
-tié de ton tour - - ment! le
T
toi dans ce doux mo - ment? un doux ra -
C
lè - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! quel triste rê - - -
F
lè - ve cause hélas cause hélas de mon tourment! hé - -
B
p le
p le
p le
Poco cres.

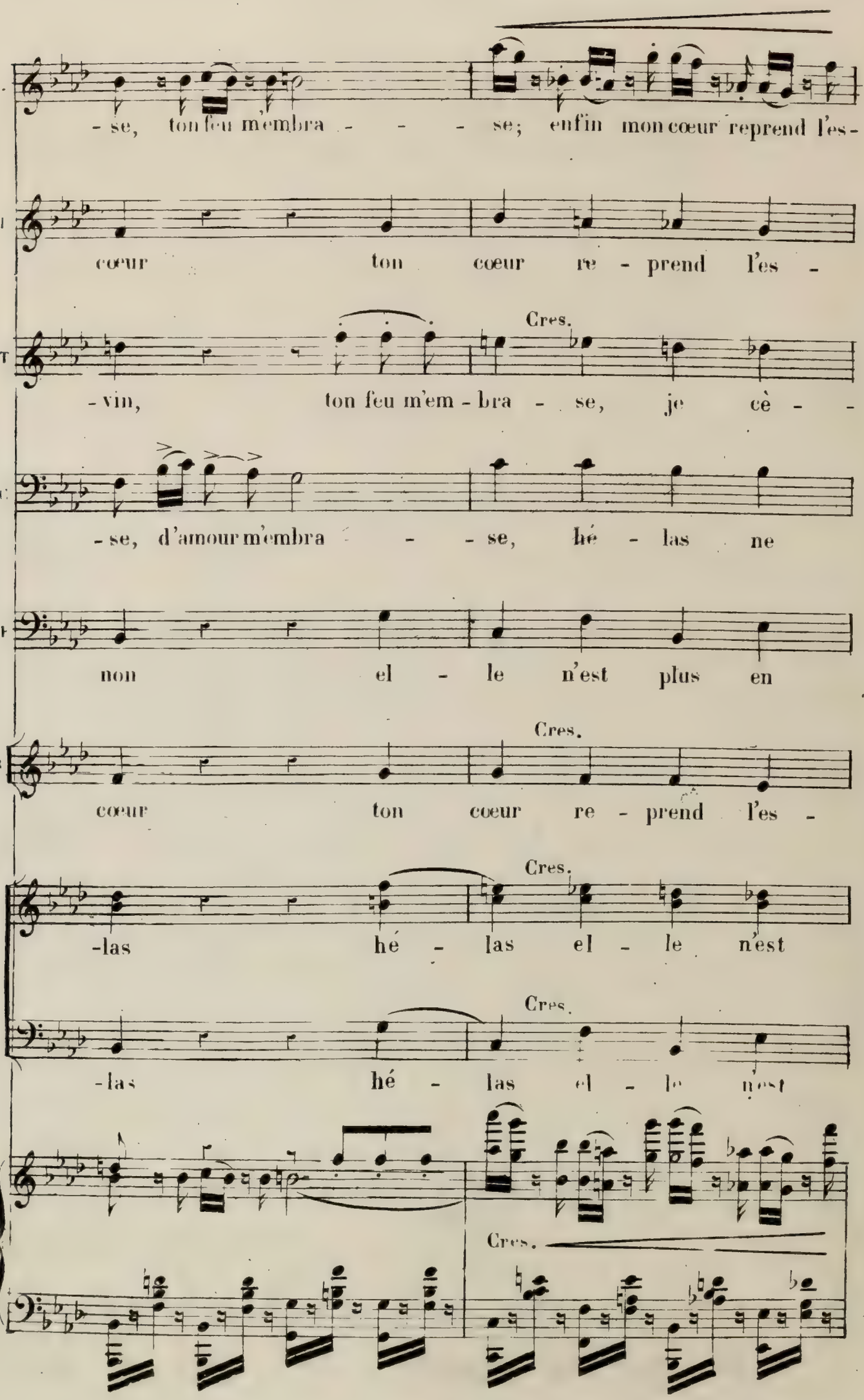

L
-ve, si c'est un rê - - - - -ve, merci! mon Dieu! fais qu'il s'a-
I
ciel le ciel a pris pi - -
Cres.
T
-yon un doux ray - on au ciel s'e - -
C
. -ve pour moi s'a-chè - - - ve pour moi s'a - -
F
-las ah quel o - rage é - -
Cres.
R
ciel le ciel a pris pi - -
Cres.
sort le sort en ce mo - -
S
Cres.
sort le sort en ce mo - -
Cres.

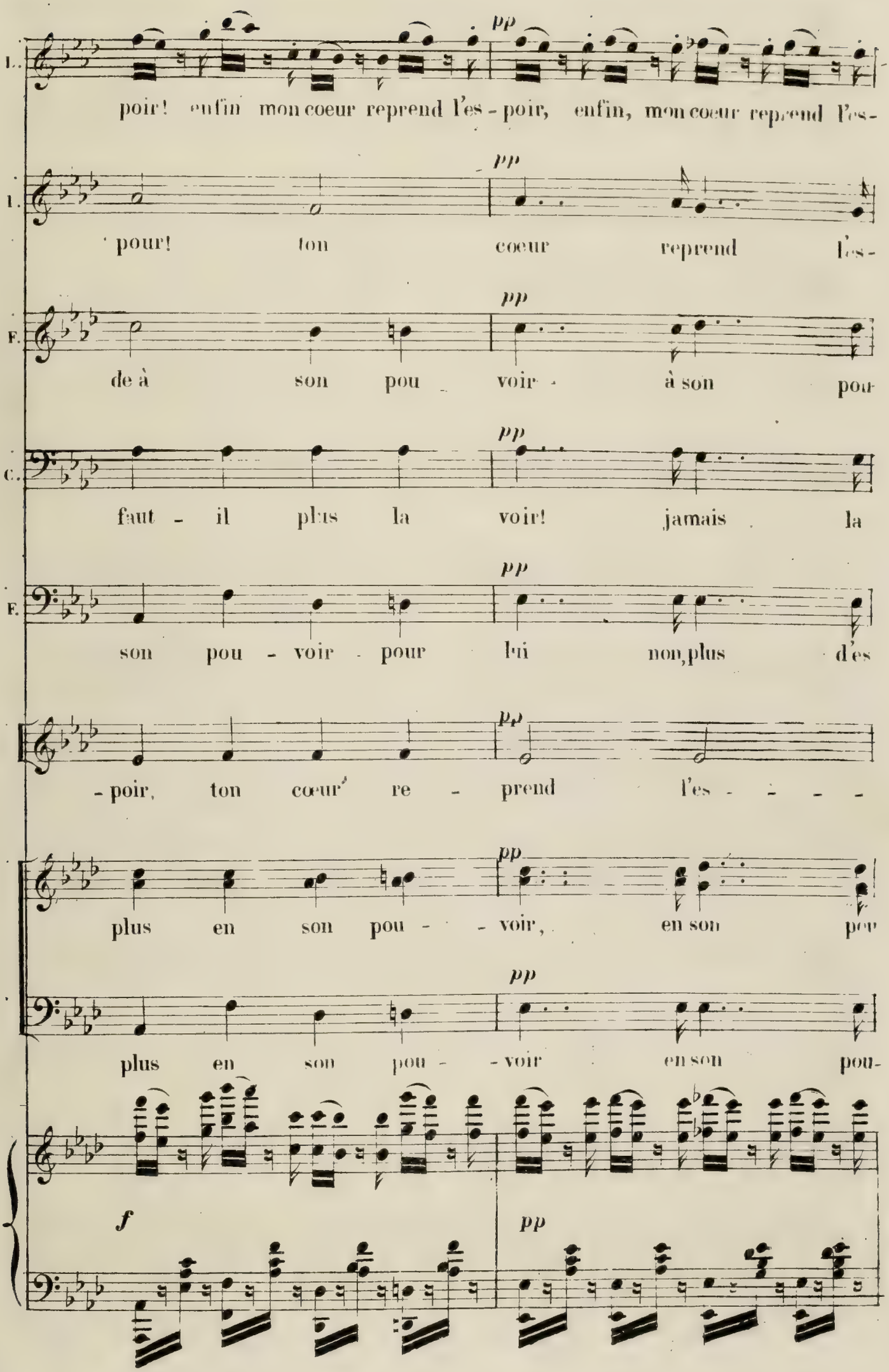

ppp
L -chève ence moment merci! mon Dieu! fais qu'il s'achè-ve ence mo-
pp
I -tié pi - - - -tié de ton tour-
pp
T lè - - - ve, au ciel pour nous clé-
pp
C -chè - ve s'a - - - -chè - - ve ence mo-
pp
F -cla - te en ce mo - ment en ce mo-
pp
B -tié pi - tié de son tour - - -
pp
-ment tra - hit les vœux dun tendre a-
pp
-ment tra - hit les vœux dun tendre a-
f
pp

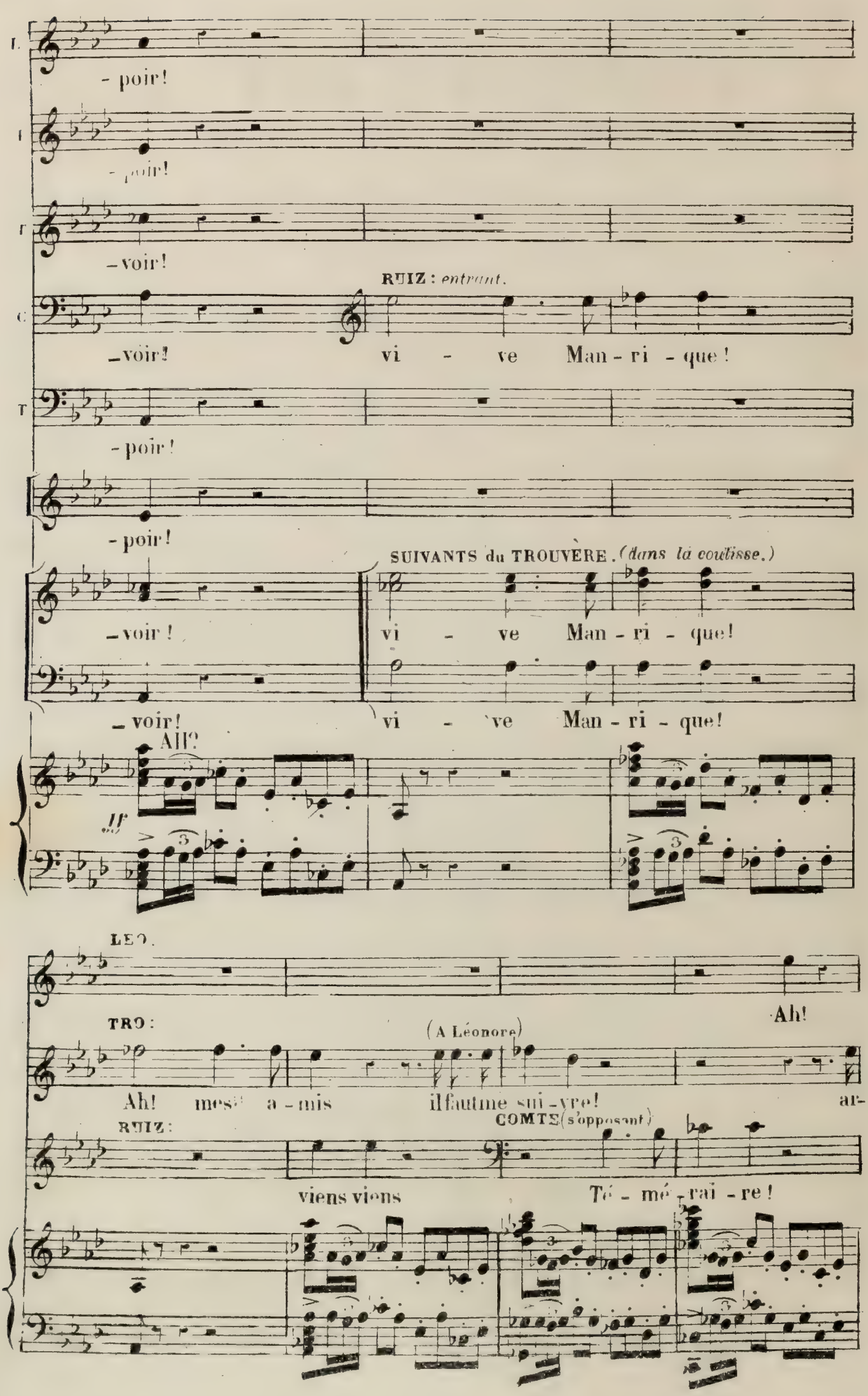

L
-ment! transport d'amour! sublime ex-tase en qui mon cœur reprend es-
I
-ment! ton cœur en - fin re - prend l'es - -
T
-ment transport d'a - mour, su - bli - me ex -
C
-ment! transport d'amour brûlante ex - ta - se faut-il donc faut il donc perdre les
F
-ment transport d'amour brûlante ex - ta - se doit-il donc doit il donc perdre les
B
-ment!
S
-mant!
-mant!

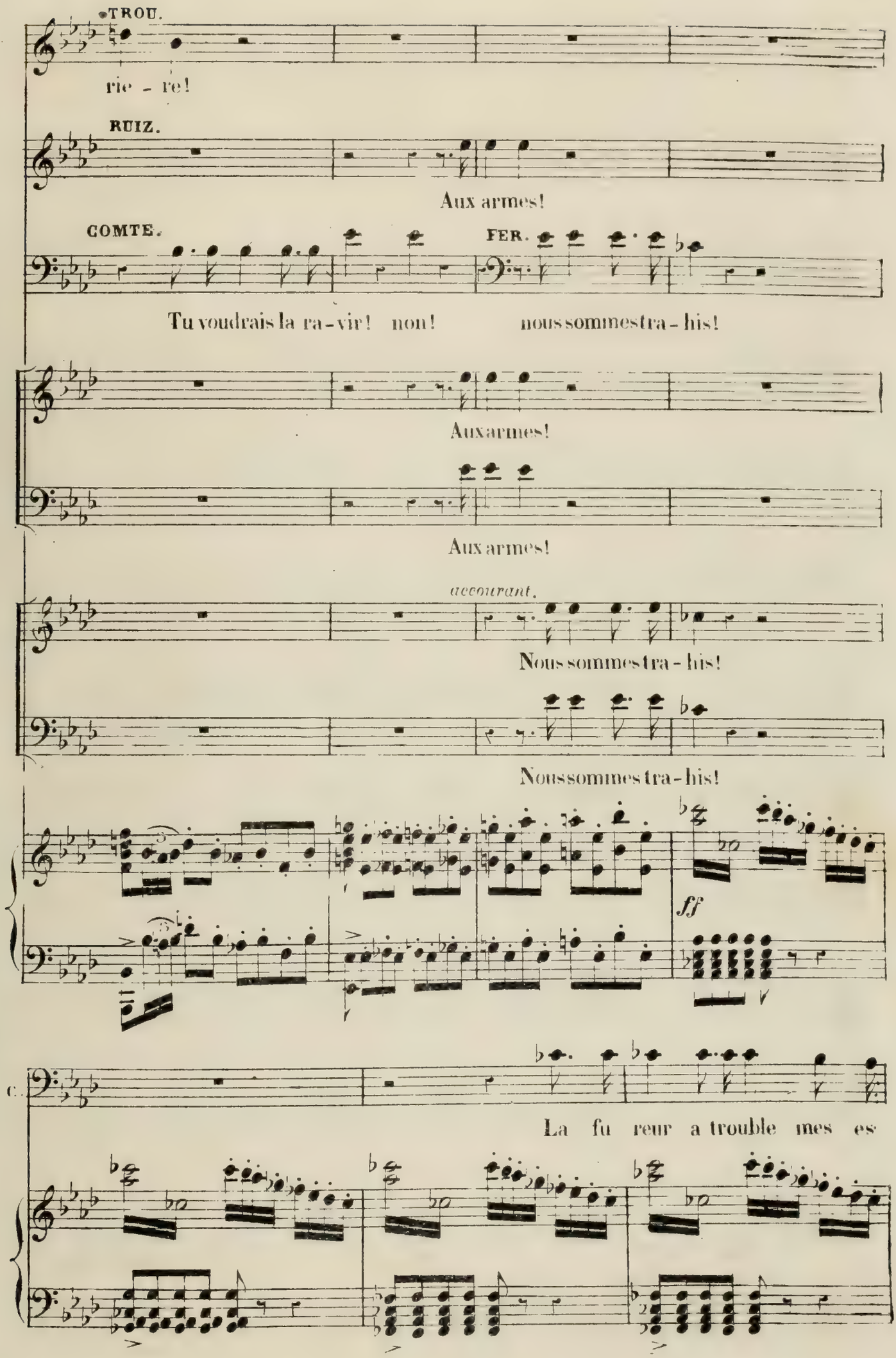

-poir, ra - yon di - vin, ton feu m'em-
-poir, et Dieu nous
-ta - - - se par qui mon
-poir quand cette ar - deur hé - las m'em -
-poir el - le n'est plus en son pou - -

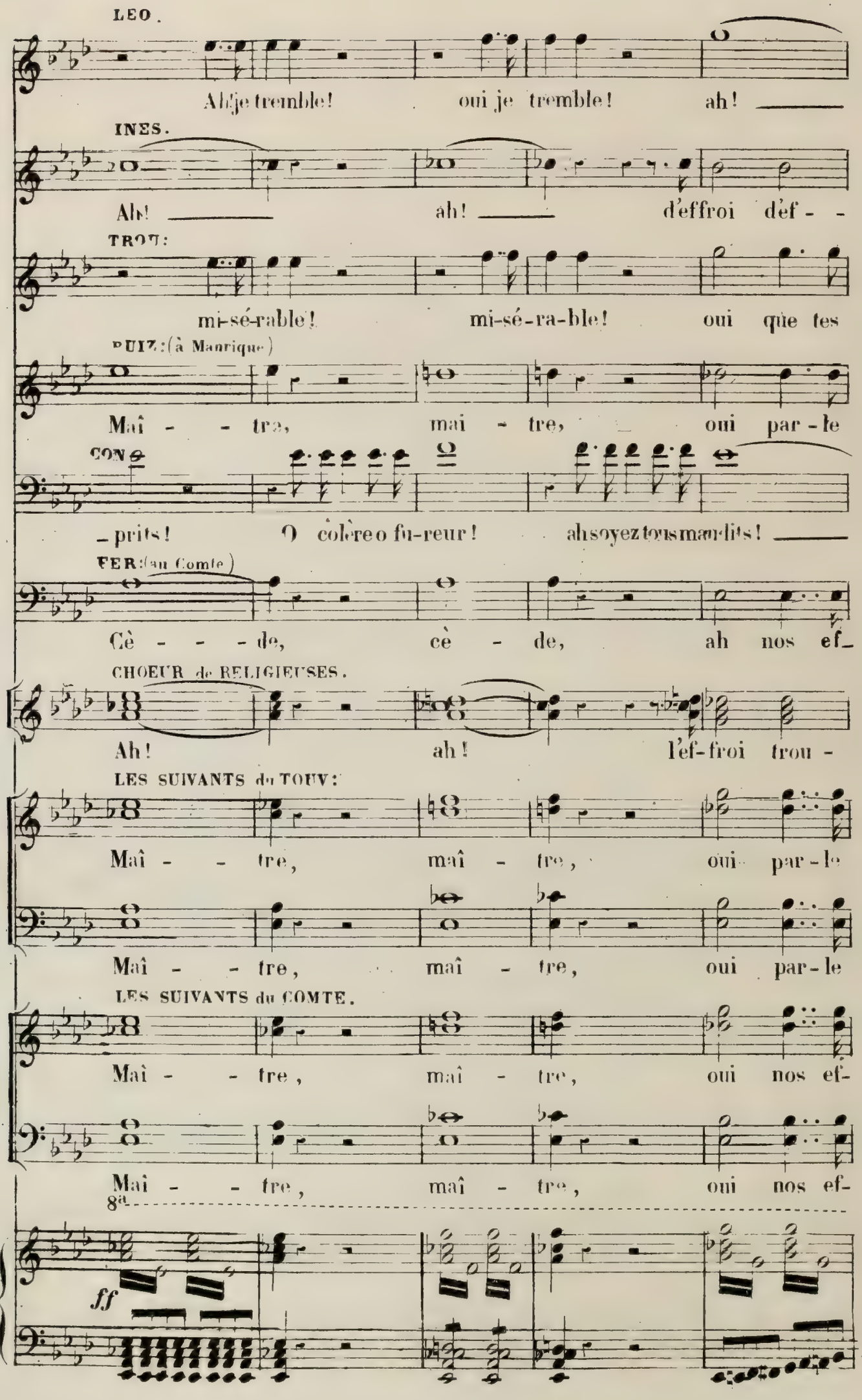

L
_brase et je succombe à ton pou - voir! divi - ne exta - - -
T
mon - tre son pou - - voir! ton
T
cœur re - nait à l'es - poir! ton feu di -
C
_brase il la soustrait la soustrait à mon pouvoir! lorsque l'ex-ta - - -
F
- voir el - le n'est plus désormais en son pou - voir! non
B
p
ton
S
p
He
p
He

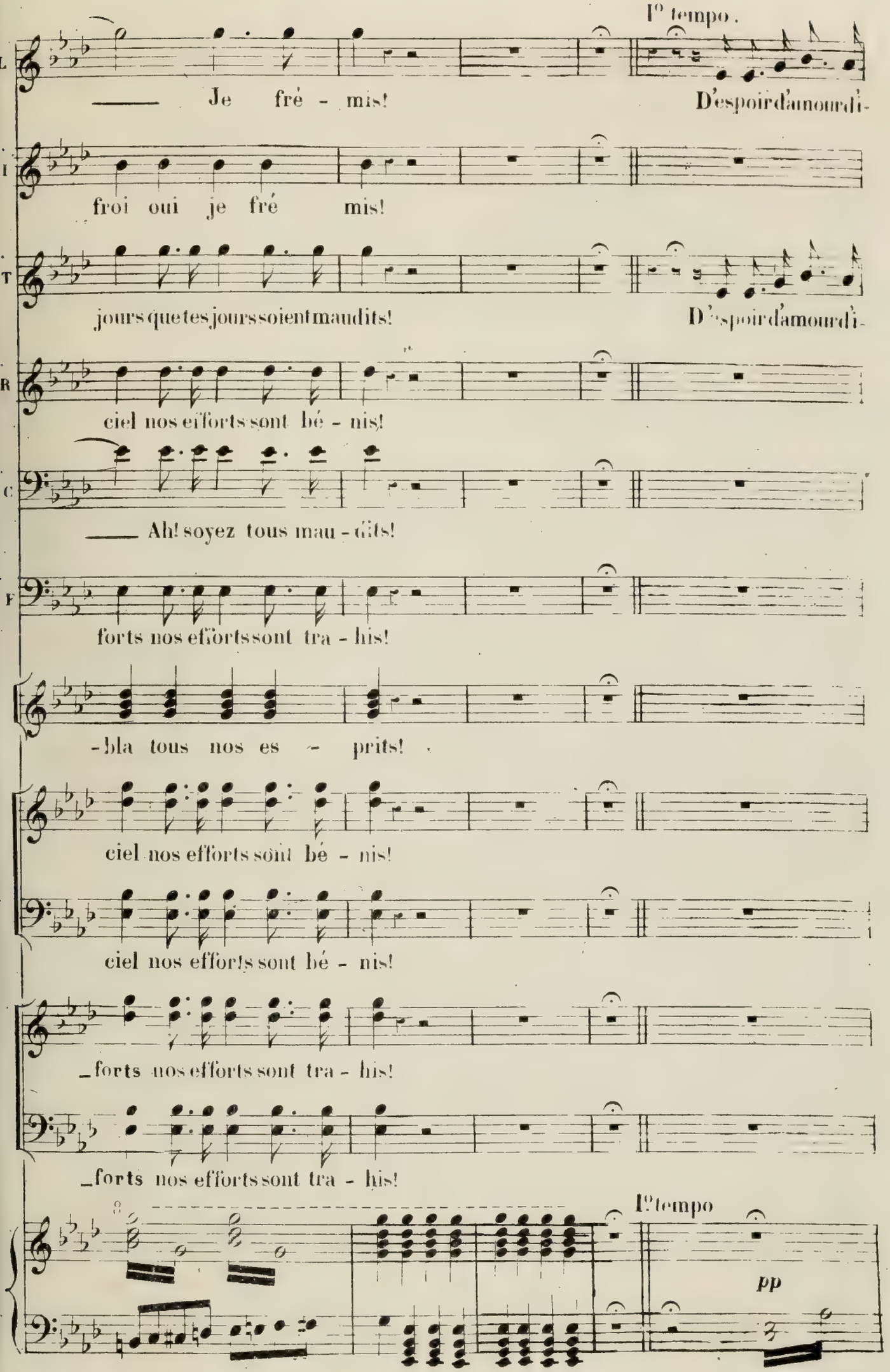

-se, ton feu m'embra - - - se; enfin mon cœur reprend l'es-
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-vin, ton feu m'em - bra - se, je cè - -
-se, d'amour m'embra - - se, hé - las ne
non el - le n'est plus en
Cres.
cœur ton cœur re - prend l'es -
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.
-las hé - las el - le n'est
Cres.

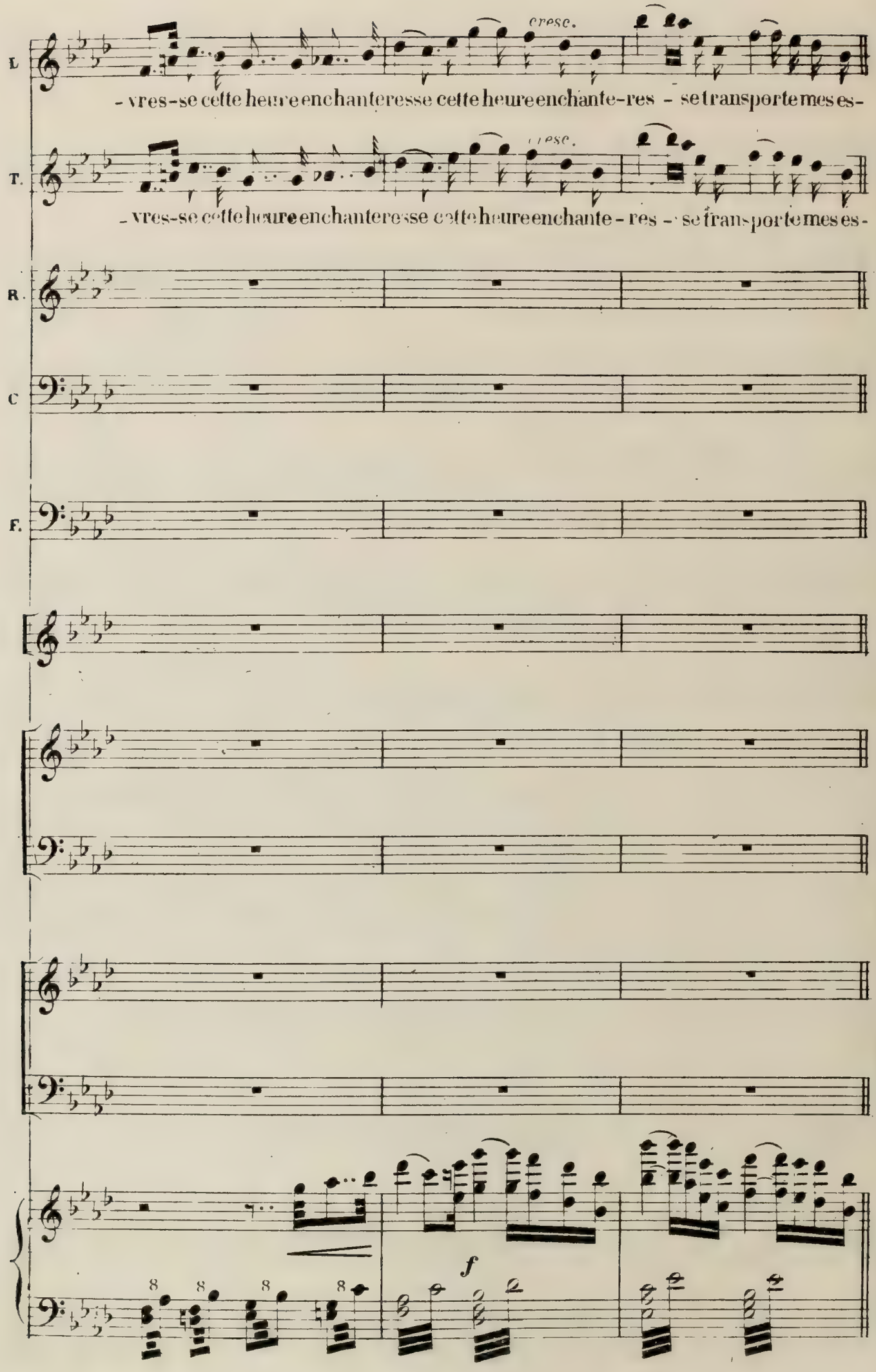

pp
poir! enfin mon coeur reprend l'es - poir, enfin, mon coeur reprend l'es-
pour! ton coeur reprend l'es-
de à son pou voir - à son pou
faut - il plus la voir! jamais la
son pou - voir - pour lui non, plus d'es
- poir, ton cœur re - prend l'es - - - -
plus en son pou - - voir, en son pou
plus en son pou - - voir en son pou-
f
pp

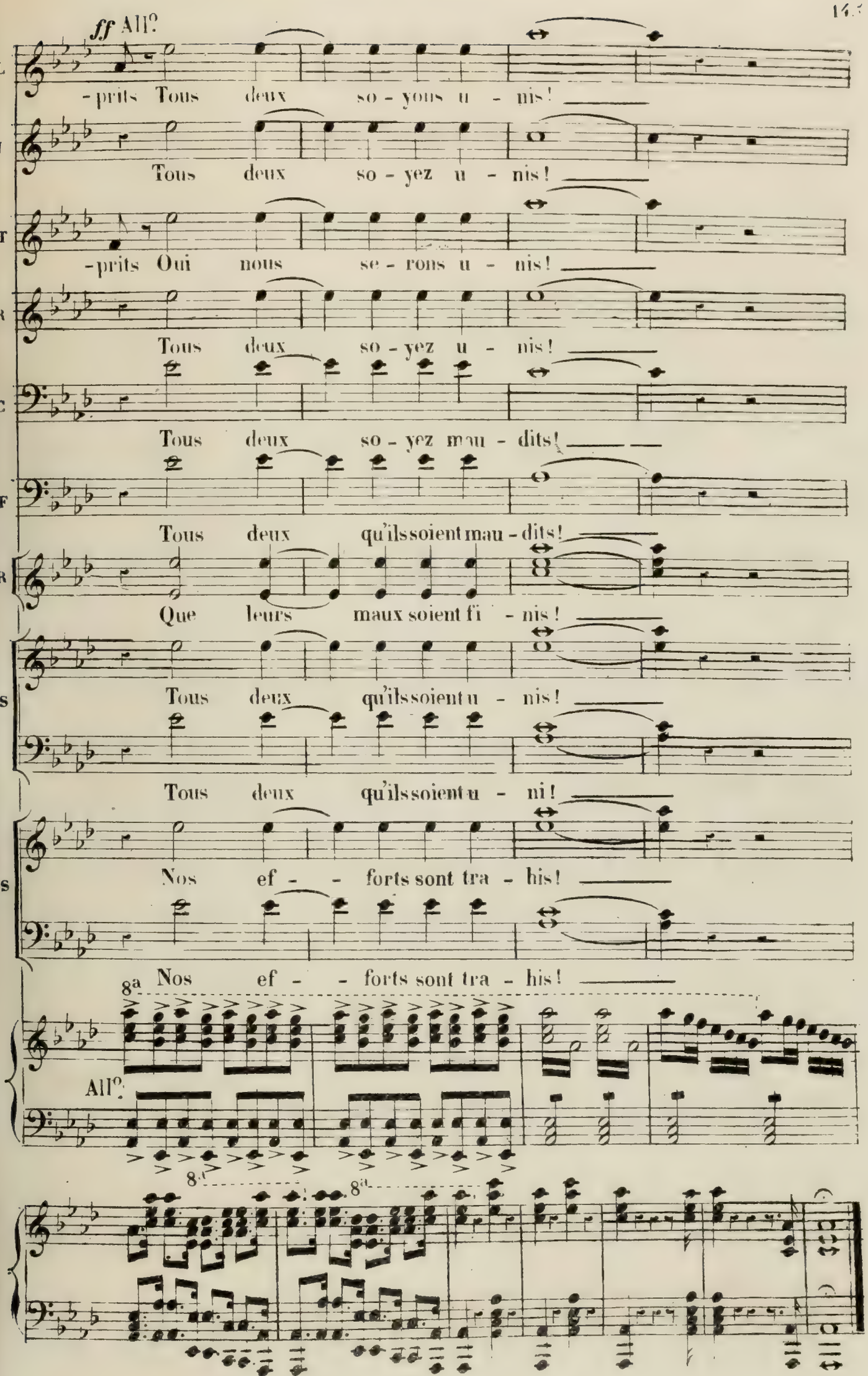

L
- poir!
I
- poir!
T
-voir!
C
RUIZ : entrant.
-voir!
vi - ve Man - ri - que!
T
- poir!
- poir!
SUIVANTS du TROUVÈRE. (dans la coulisse.)
-voir!
vi - ve Man - ri - que!
-voir!
vi - ve Man - ri - que!
All?
ff
LEO.
Ah!
TRO:
(A Léonore)
Ah! mes a - mis il faut me sui - vre! ar-
RUIZ:
COMTE (s'opposant)
viens viens
Té - mé - rai - re!


TROU.
rie - re!
RUIZ.
Aux armes!
COMTE.
FER.
Tu voudrais la ra-vir! non! nous sommes tra-his!
Aux armes!
Aux armes!
accourant.
Nous sommes tra-his!
Nous sommes tra-his!
ff
C.
La fu reur a trouble mes es-


LEO.
Ah! je tremble! oui je tremble! ah!
INES.
Ah! ah! d'effroi d'ef - -
TROY:
mi-sé-rable! mi-sé-ra-ble! oui que tes
RUIZ:(à Maurique)
Maî - - tre, mai - tre, oui par - le
CON
- prits! O colère o fu-reur! ah soyez tous maudits!
FER:(au Comte)
Cè - - - de, cè - de, ah nos ef-
CHOEUR de RELIGIEUSES.
Ah! ah! l'ef-froi trou -
LES SUIVANTS du TOUV:
Maî - - tre, maî - tre, oui par - le
Maî - - tre, maî - tre, oui par - le
LES SUIVANTS du COMTE.
Maî - - tre, maî - tre, oui nos ef-
Maî - - tre, maî - tre, oui nos ef-
8a
ff


I° tempo.
L
Je fré - mis!
D'espoir d'amour di-
I
froi oui je fré mis!
T
jours que tes jours soient maudits!
D'espoir d'amour di-
R
ciel nos efforts sont bé - nis!
C
Ah! soyez tous mau - dits!
F
forts nos efforts sont tra - his!
-bla tous nos es - prits!
ciel nos efforts sont bé - nis!
ciel nos efforts sont bé - nis!
_forts nos efforts sont tra - his!
_forts nos efforts sont tra - his!
I° tempo
pp


L.
cresc.
-vres-se cette heure enchantéresse cette heure enchante-res - se transporte mes es-
T.
cresc.
-vres-se cette heure enchantéresse cette heure enchante-res - se transporte mes es-
R.
C.
F.
f

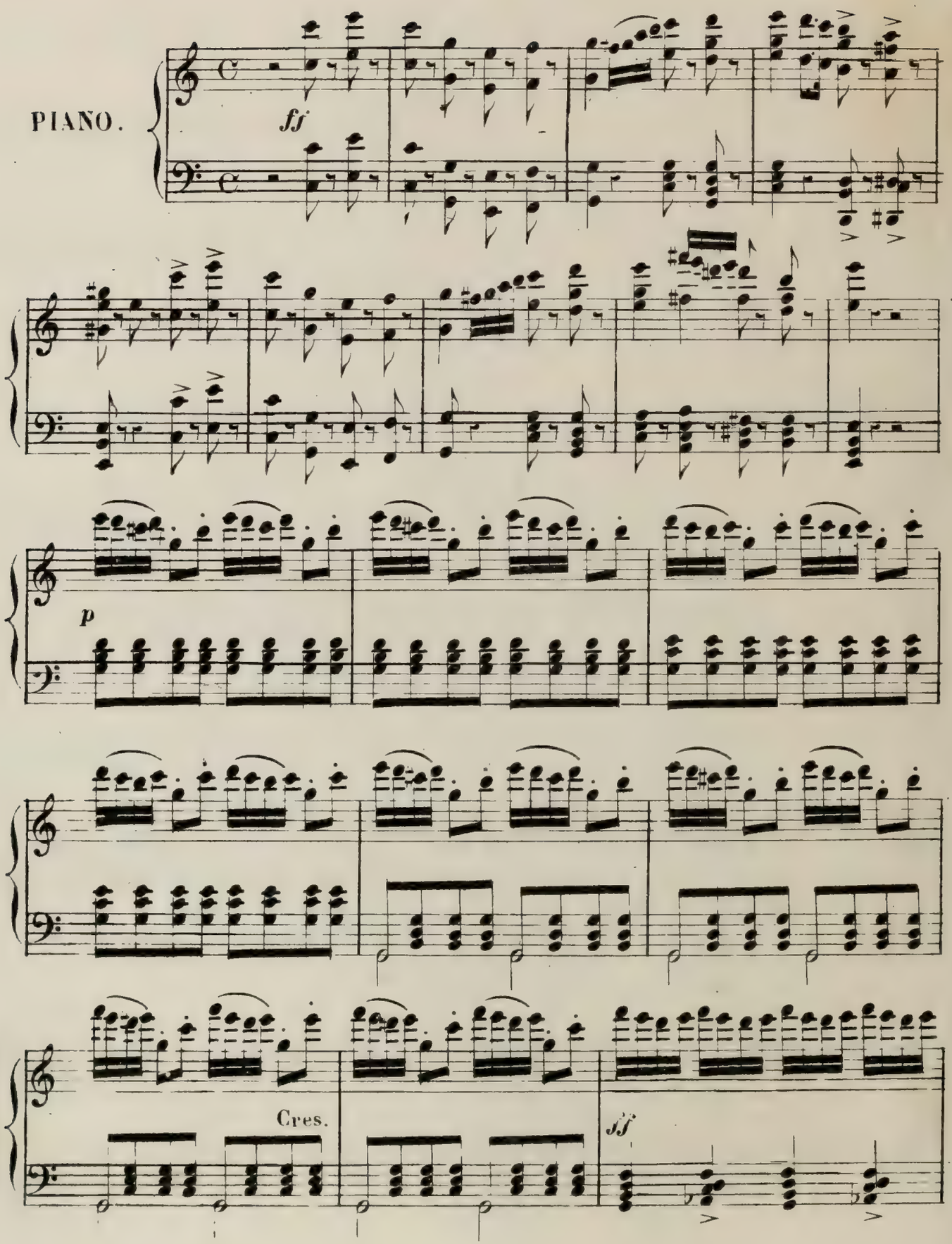

ff All?
L
-prits Tous deux so - yons u - nis!
I
Tous deux so - yez u - nis!
T
-prits Oui nous se - rons u - nis!
R
Tous deux so - yez u - nis!
C
Tous deux so - yez mau - dits!
F
Tous deux qu'ils soient mau - dits!
R
Que leurs maux soient fi - nis!
S
Tous deux qu'ils soient u - nis!
Tous deux qu'ils soient u - ni!
S
Nos ef - - forts sont tra - his!
8a Nos ef - - forts sont tra - his!
All?
8a
8a

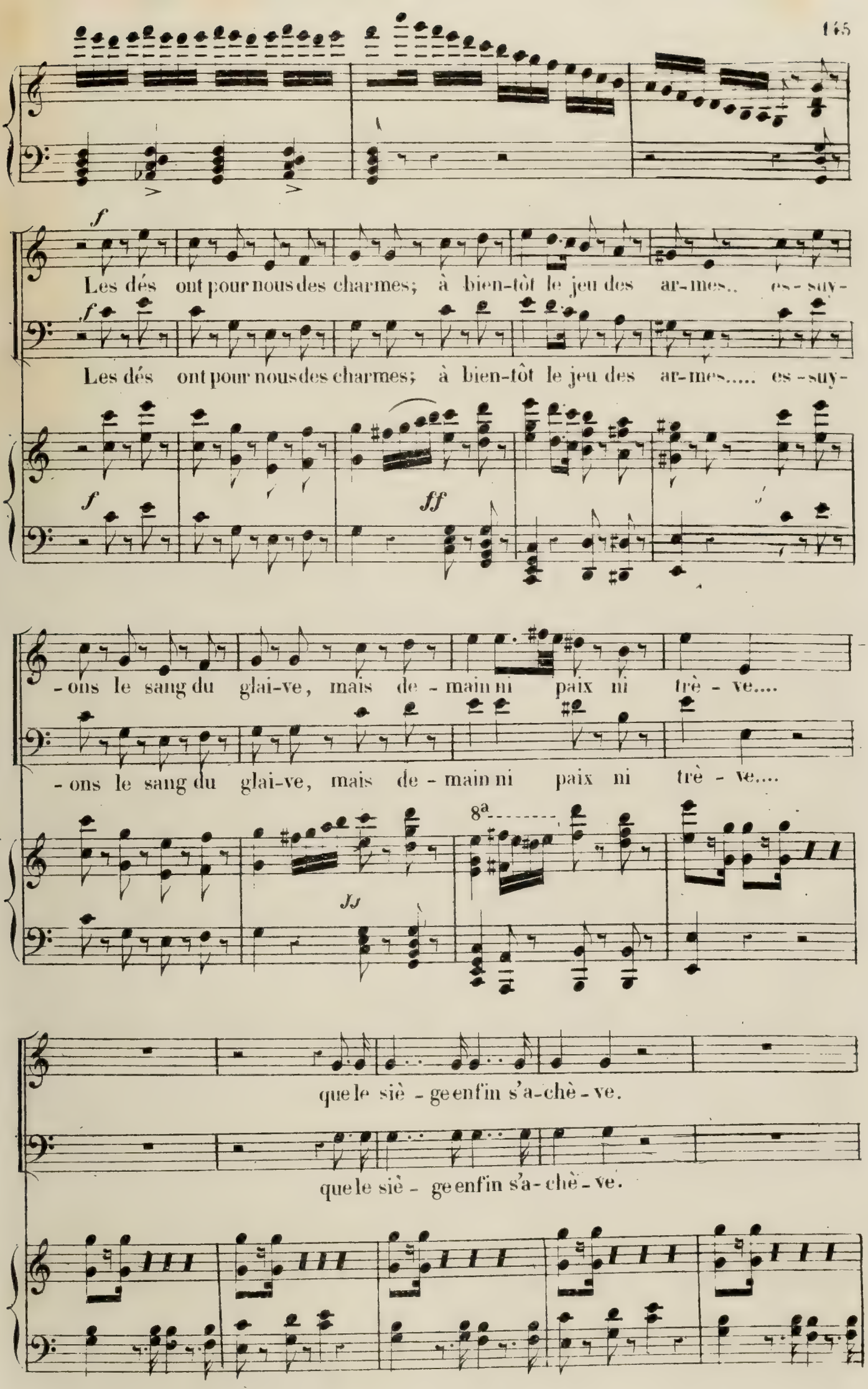
ACTE III

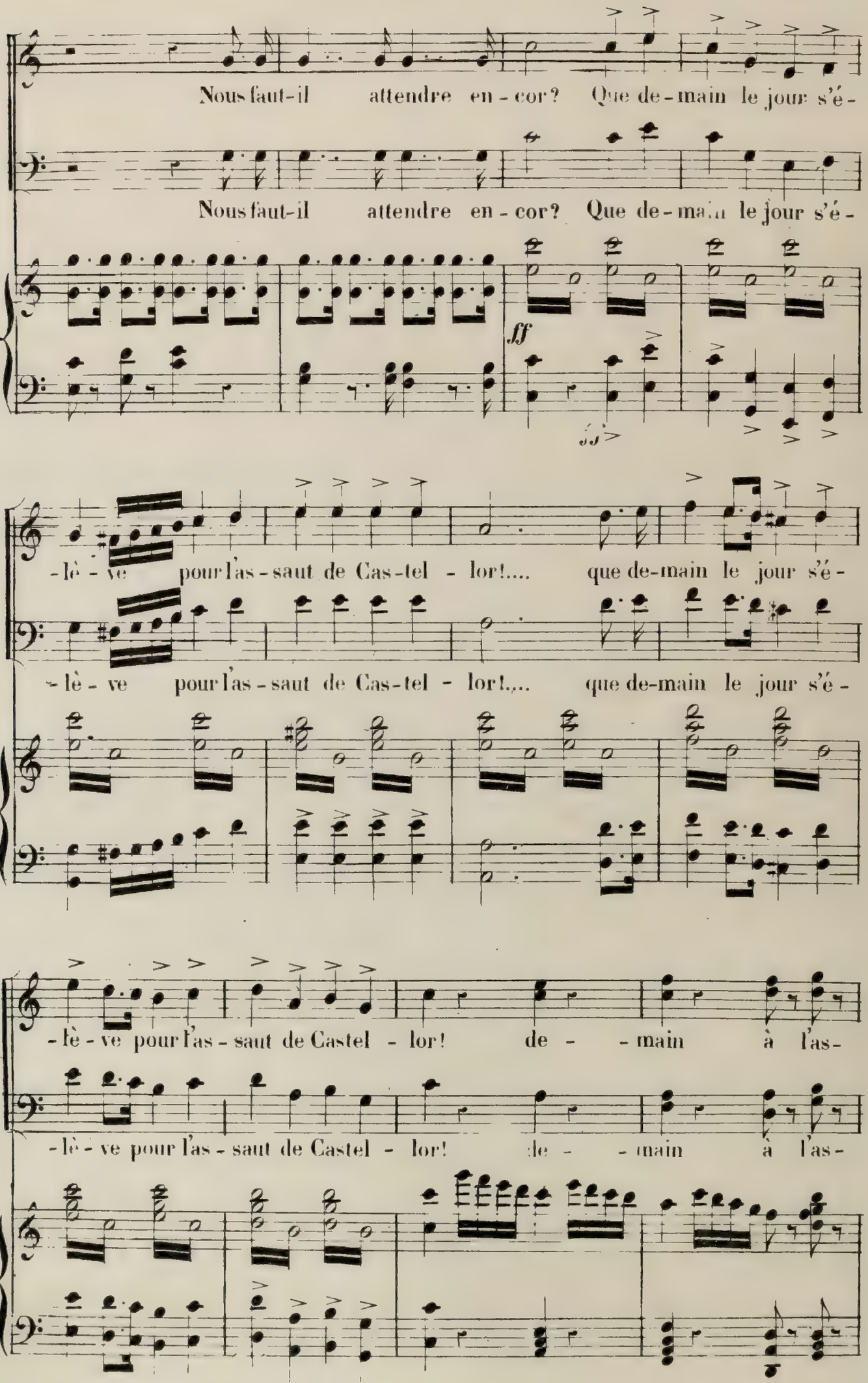
CAMP DE CASTELLOR.

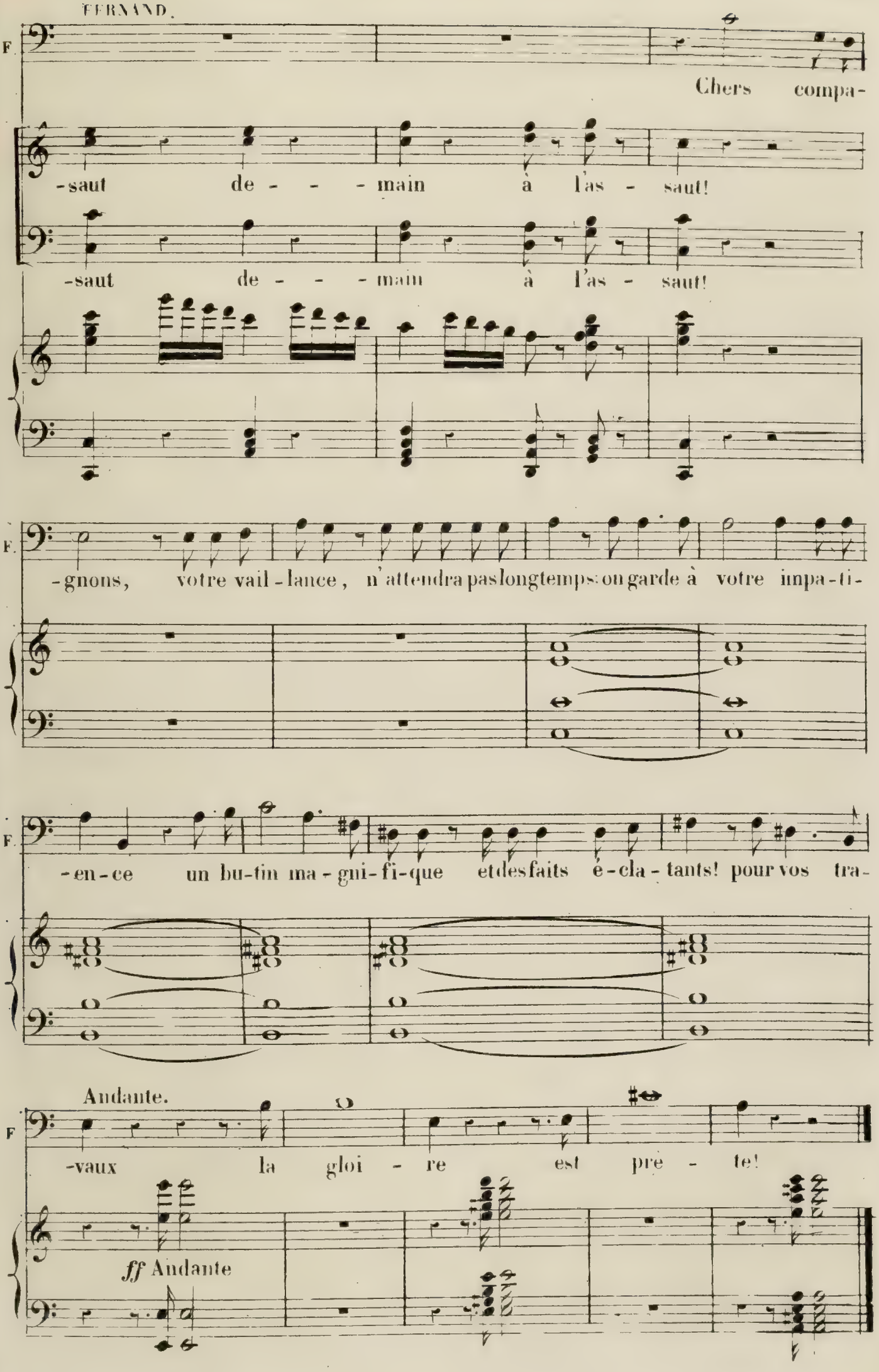
CHOEUR DE SOLDATS.

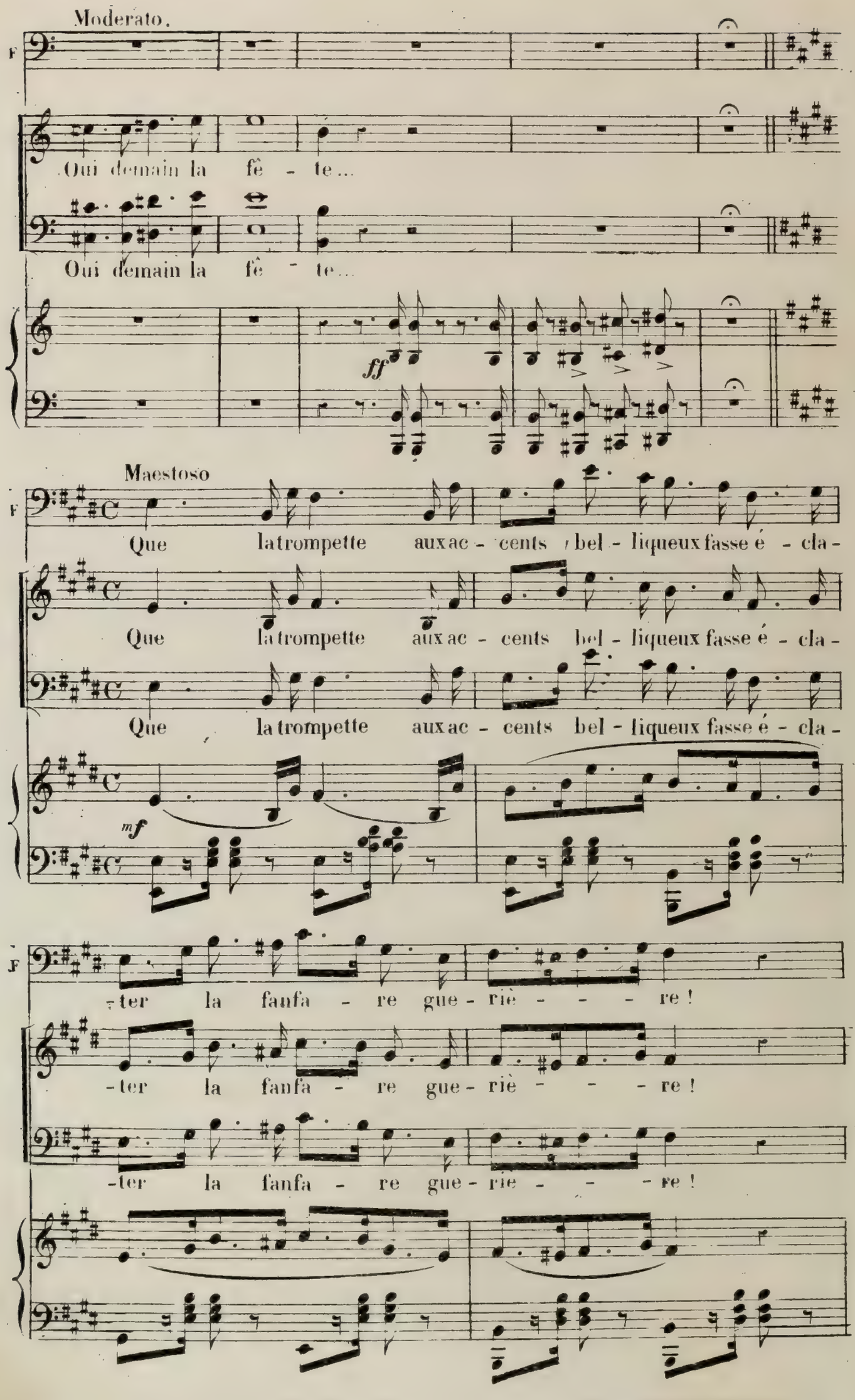
N° 15.

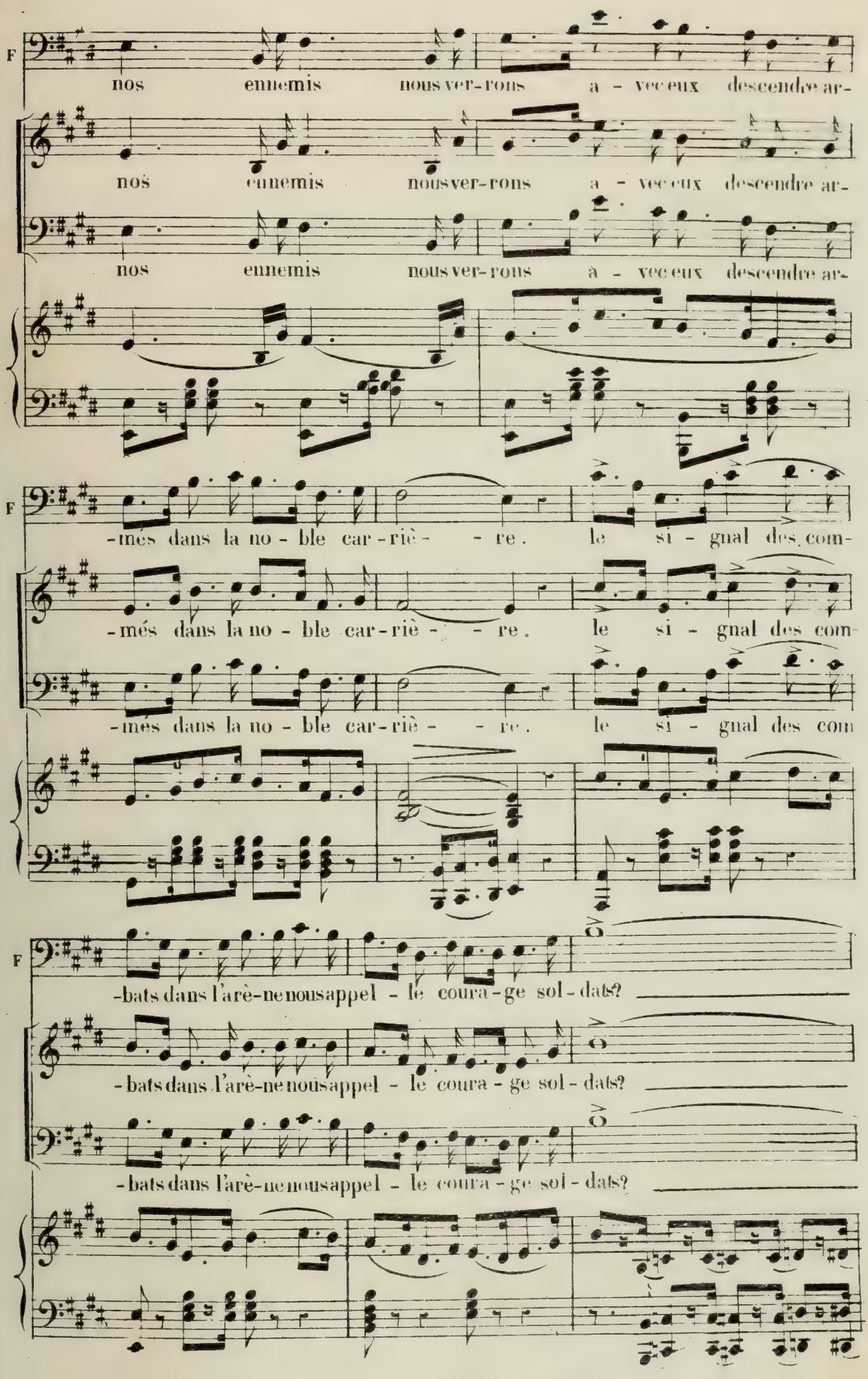


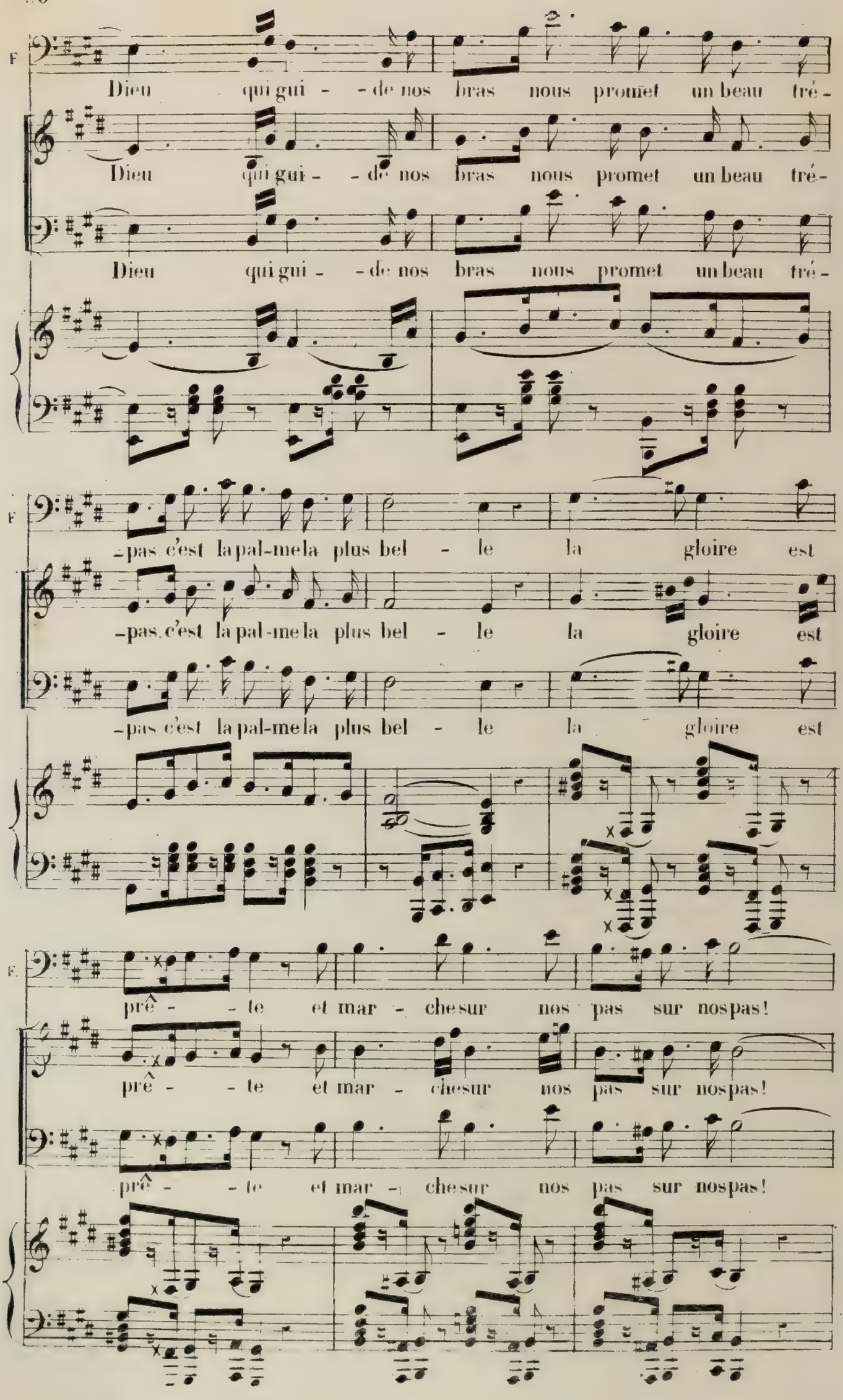

f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes.. es-suy-
f
Les dés ont pour nous des charmes; à bien-tôt le jeu des ar-mes..... es-suy-
f
ff
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
-ons le sang du glai-ve, mais de-main ni paix ni trè-ve....
8ª
ff
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.
que le siè-ge enfin s'a-chè-ve.

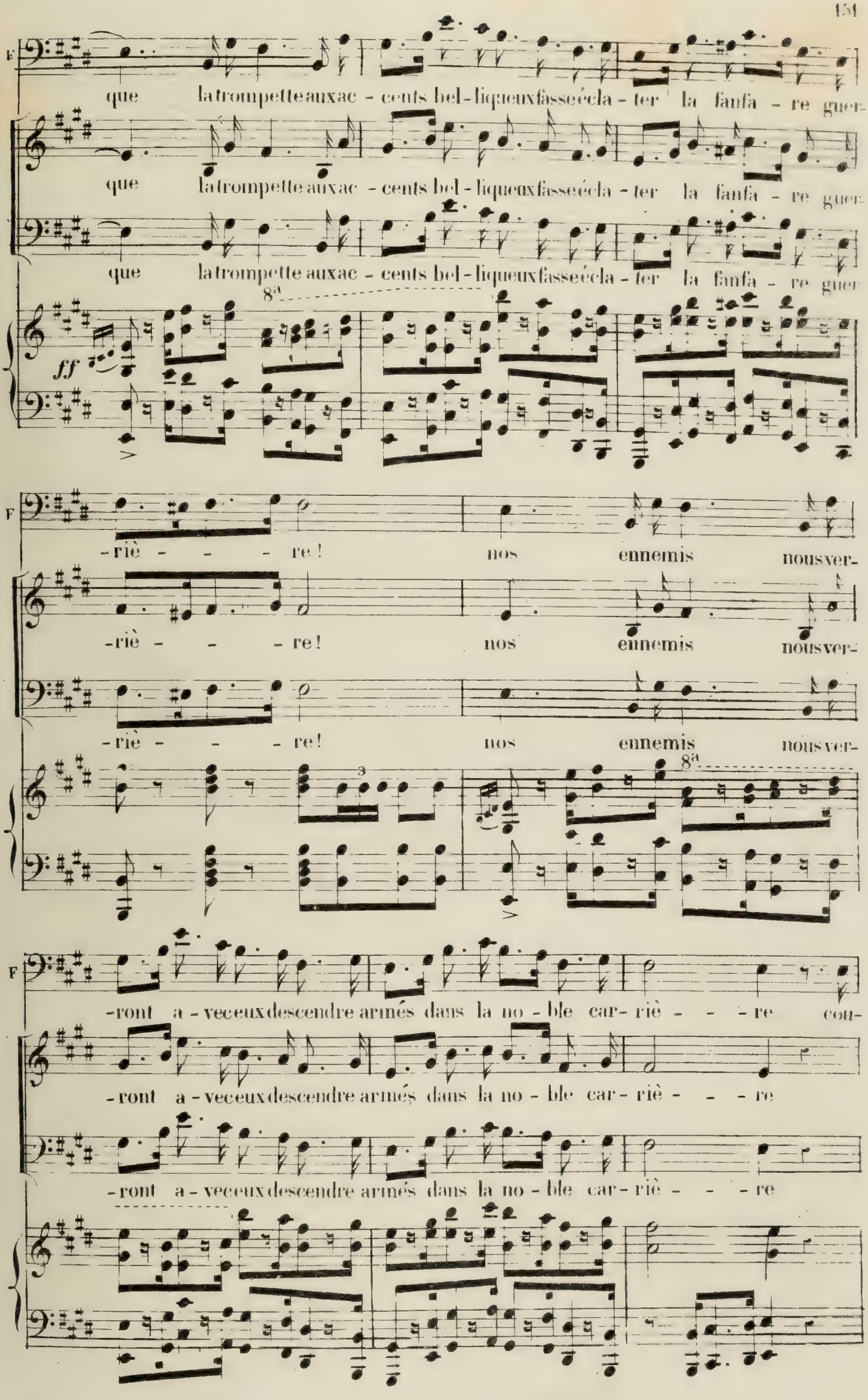

Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
Nous faut-il attendre en - cor? Que de - main le jour s'é -
ff
ff
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Cas - tel - lor!.... que de-main le jour s'é -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! de - - main à l'as -
- lè - ve pour l'as - saut de Castel - lor! de - - main à l'as -

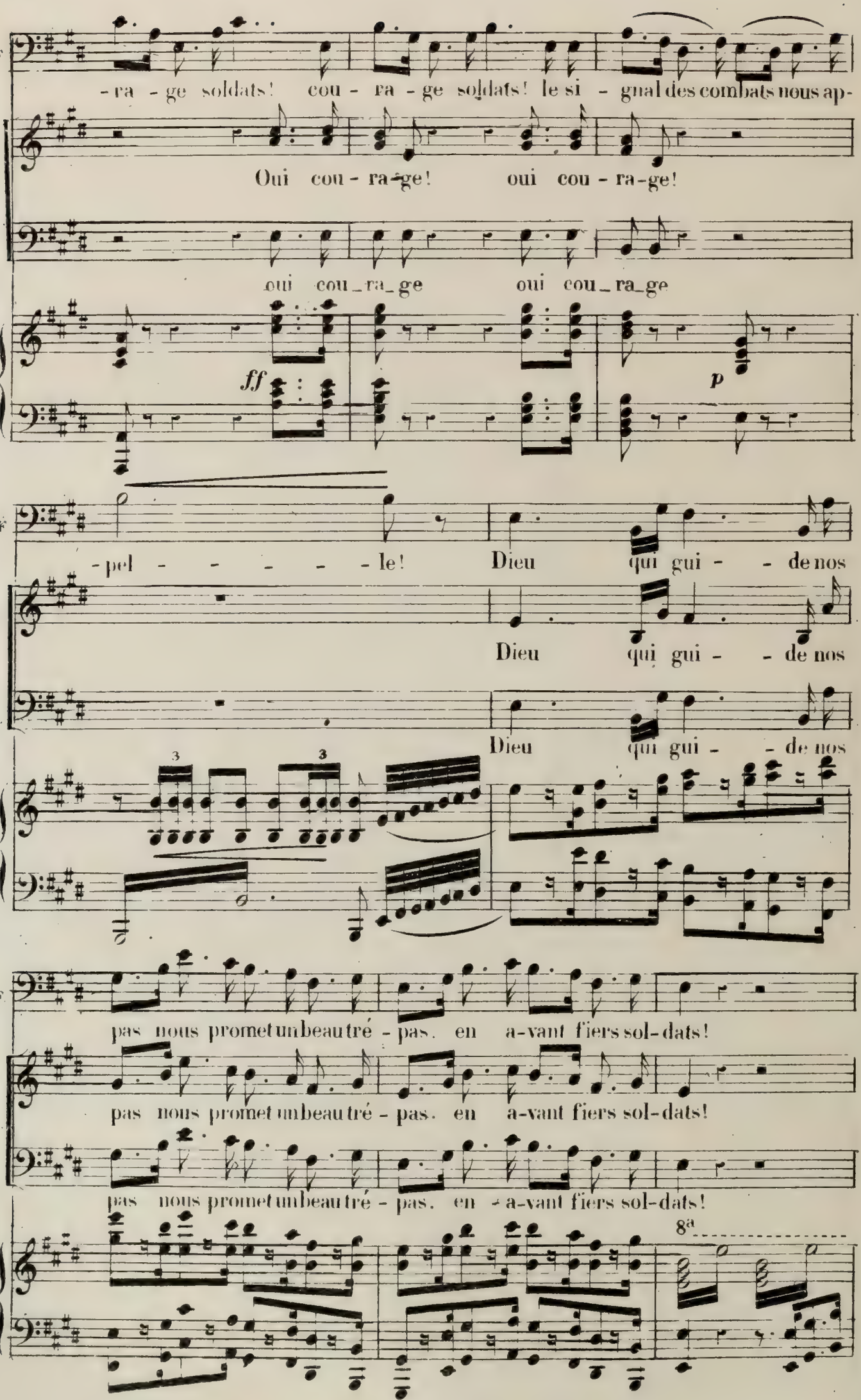

FERNAND.
F.
Chers compa-
-saut de - - - main à l'as - saut!
-saut de - - - main à l'as - saut!
F.
-gnons, votre vail-lance, n'attendra pas longtemps: on garde à votre impa-ti-
F.
-en-ce un bu-tin ma-gni-fi-que et des faits é-cla-tants! pour vos tra-
Andante.
F
-vaux la gloi - re est pre - te!
ff Andante

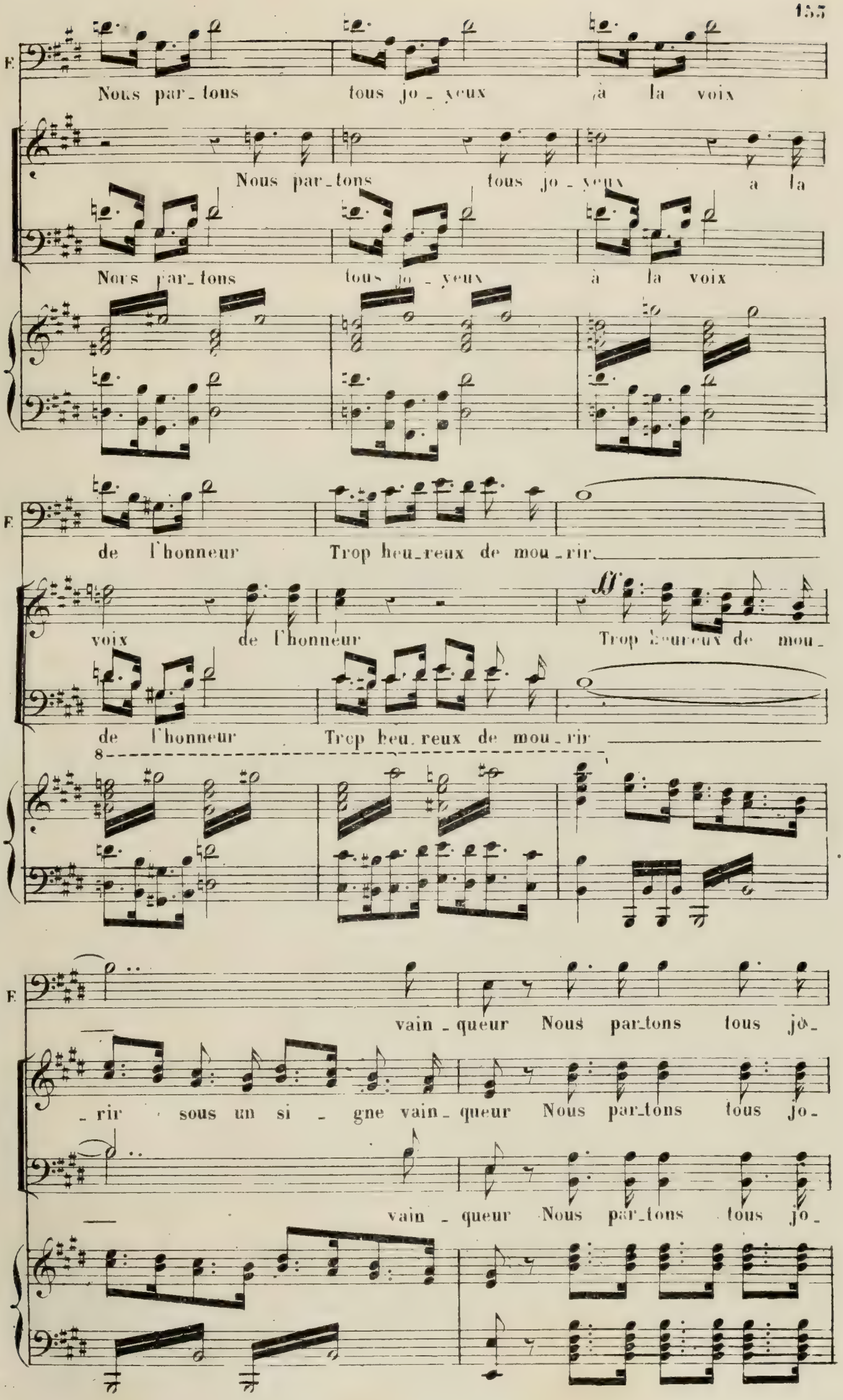

Moderato.
Oui demain la fê - te...
Oui demain la fê - te...
ff
Maestoso
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
Que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse é - cla -
mf
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !
-ter la fanfa - re gue - rie - - - re !

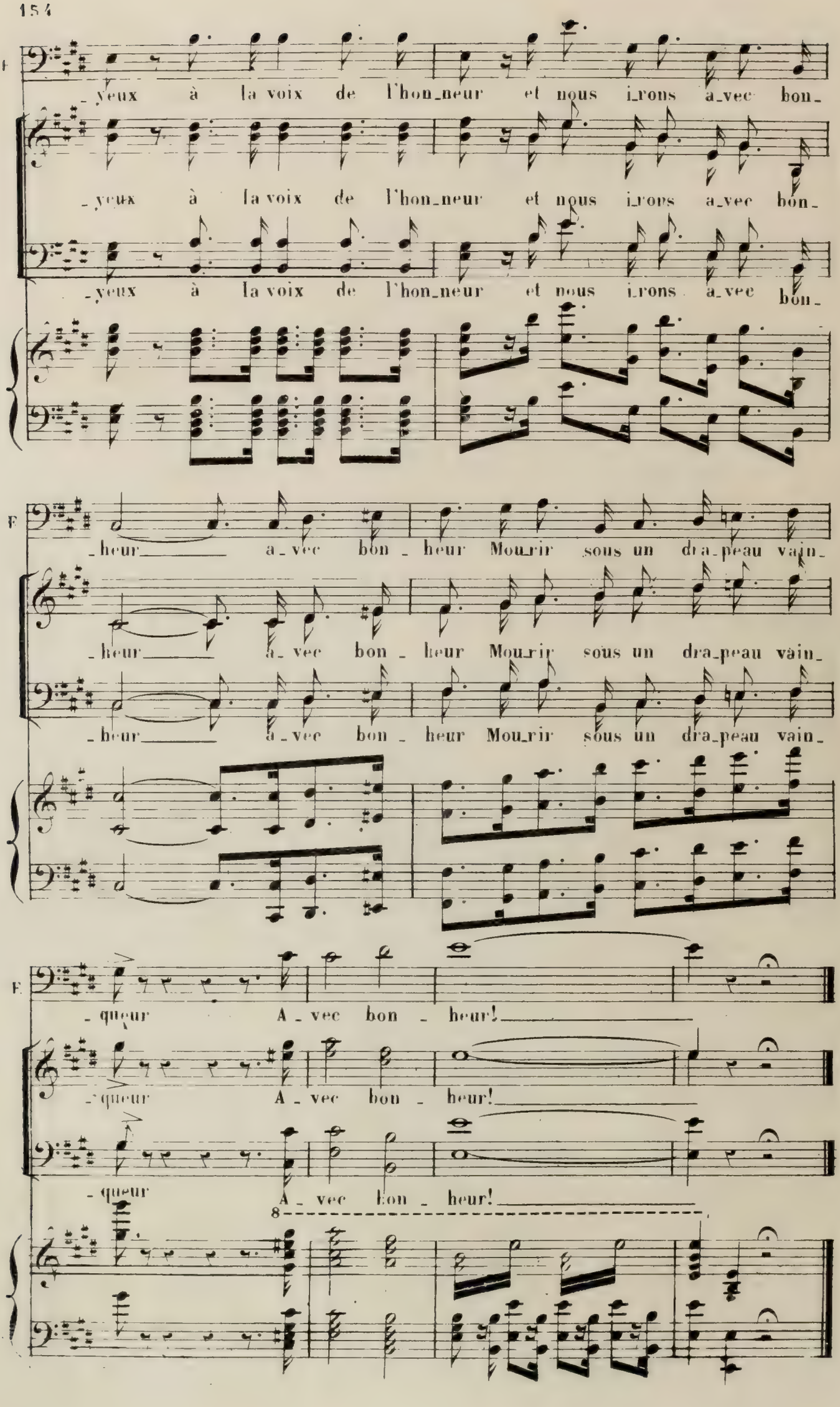

F
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons a - vec eux descendre ar-
nos ennemis nous ver-rons à - vec eux descendre ar-
F
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com-
-més dans la no - ble car-riè - re. le si - gnal des com
F
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura-ge sol-dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura - ge sol - dats?
-bats dans l'arè-ne nous appel - le coura - ge sol - dats?


F
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
Dieu qui gui - - de nos bras nous promet un beau tré -
F
- pas, c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
- pas, c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
- pas, c'est la pal-me la plus bel - le la gloire est
F.
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!
prê - - te et mar - che sur nos pas sur nos pas!


F
que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse écla - ter la fanfa - re guer-
que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse écla - ter la fanfa - re guer-
que la trompette aux ac - cents bel - liqueux fasse écla - ter la fanfa - re guer
8a
ff
F
-riè - - - re ! nos ennemis nous ver-
-riè - - - re ! nos ennemis nous ver-
-riè - - - re ! nos ennemis nous ver-
3
8a
F
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re con-
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re
-ront a - veceux descendre armés dans la no - ble car - riè - - - re


F
-ra -ge soldats! cou - ra - ge soldats! le si - gnal des combats nous ap-
Oui cou - ra-ge! oui cou - ra-ge!
oui cou_ra_ge oui cou_ra_ge
ff
p
F
-pel - - - - - le! Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
Dieu qui gui - - de nos
3
3
F
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
pas nous promet un beau tré - pas. en a-vant fiers sol-dats!
8a


F.
Nous par_tons tous jo_yeux à la voix
Nous par_tons tous jo_yeux a la
Nous par_tons tous jo_yeux à la voix
F.
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
voix de l'honneur Trop heureux de mou_
de l'honneur Trop heu_reux de mou_rir
8
F.
vain_queur Nous par_tons tous jo_
_rir sous un si_gne vain_queur Nous par_tons tous jo_
vain_queur Nous par_tons tous jo_

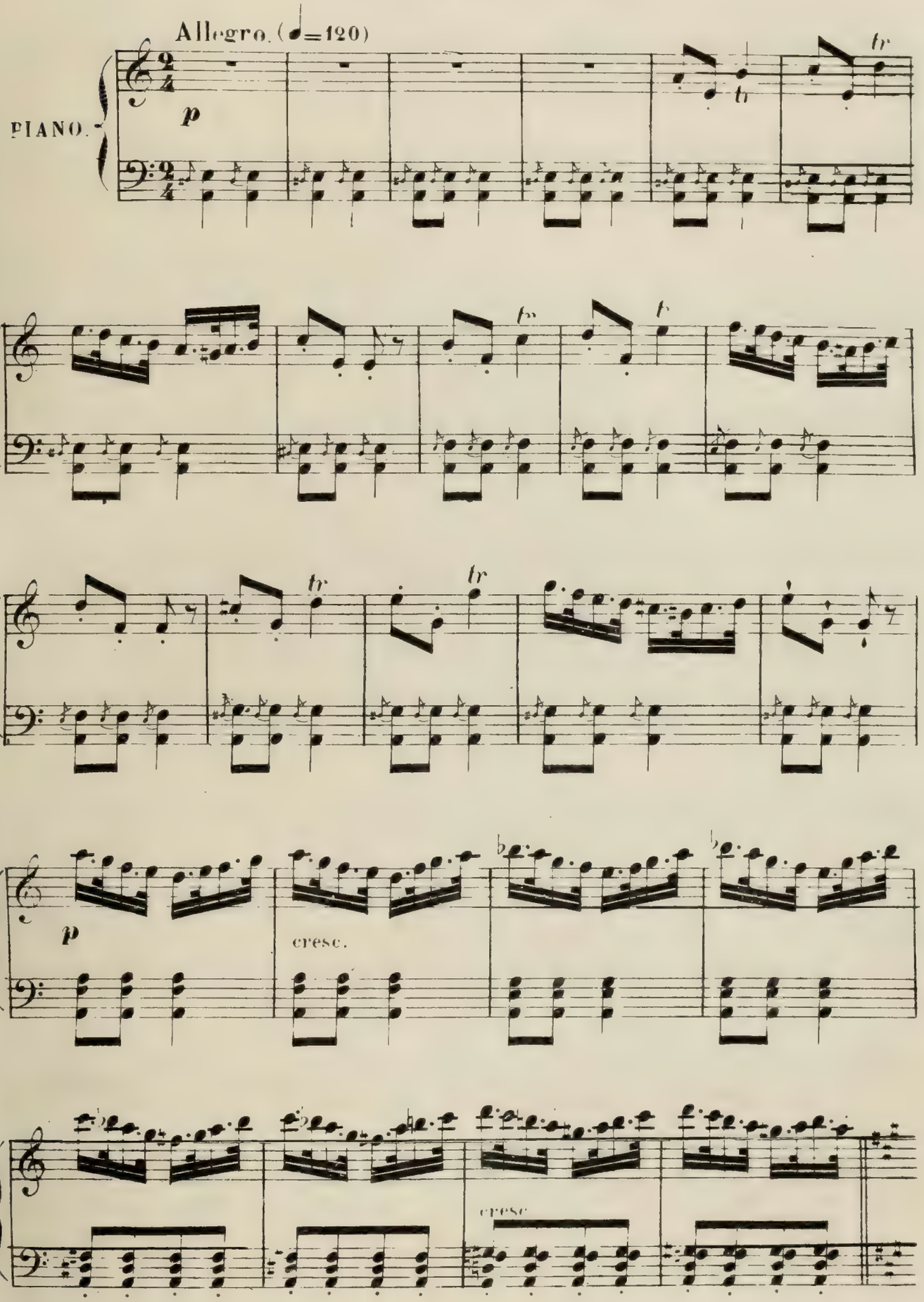

F
yeux à la voix de l'hon_neur et nous i_rons a_vec bon_
yeux à la voix de l'hon_neur et nous i_rons a_vec bon_
yeux à la voix de l'hon_neur et nous i_rons a_vec bon_
F
heur a_vec bon_heur Mou_rir sous un dra_peau vain_
heur a_vec bon_heur Mou_rir sous un dra_peau vain_
heur a_vec bon_heur Mou_rir sous un dra_peau vain_
F
queur A_vec bon_heur!
queur A_vec bon_heur!
queur A_vec bon_heur!
8

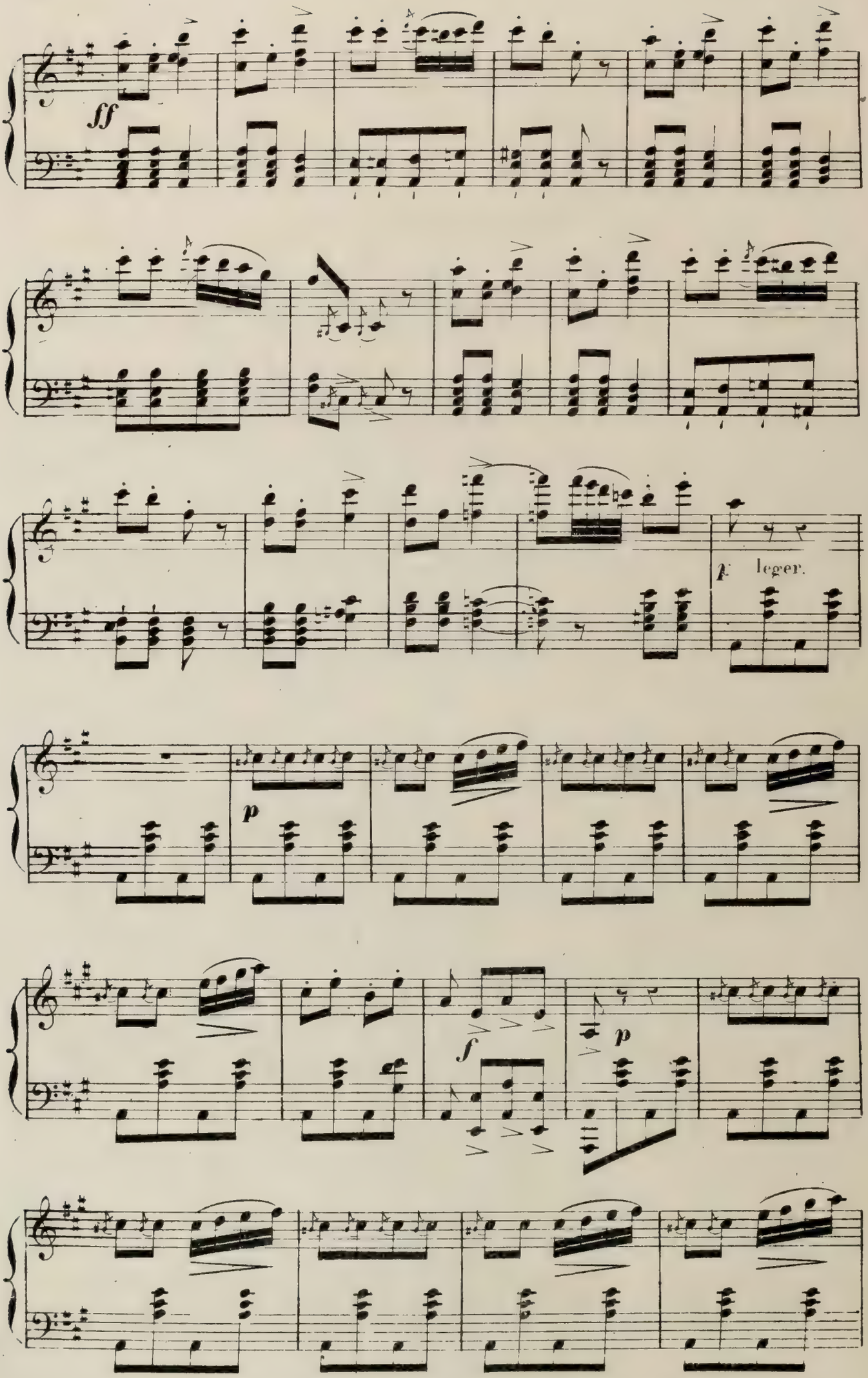
BALLET.

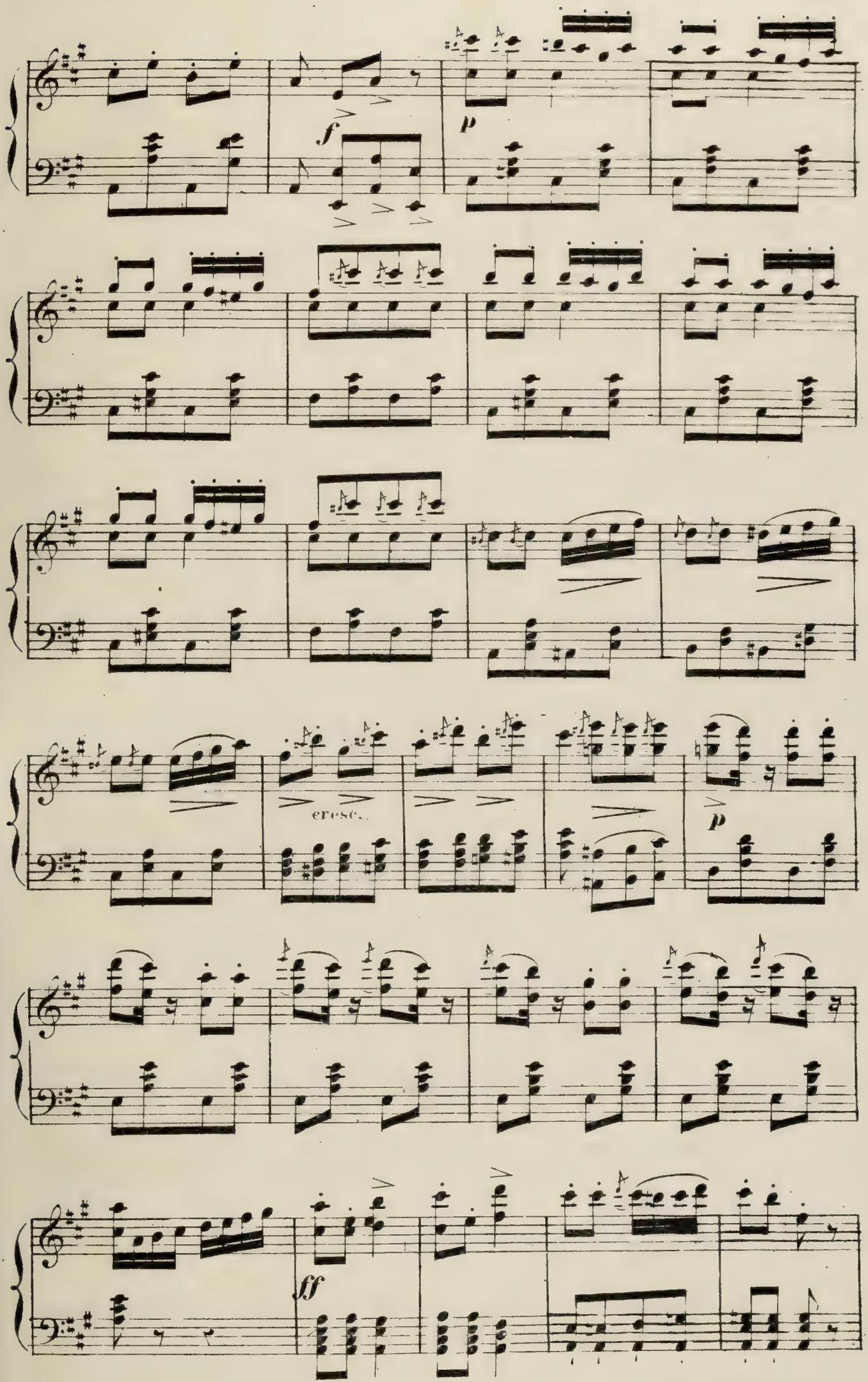
Transcrit pour le piano par E. VAUTHROT.

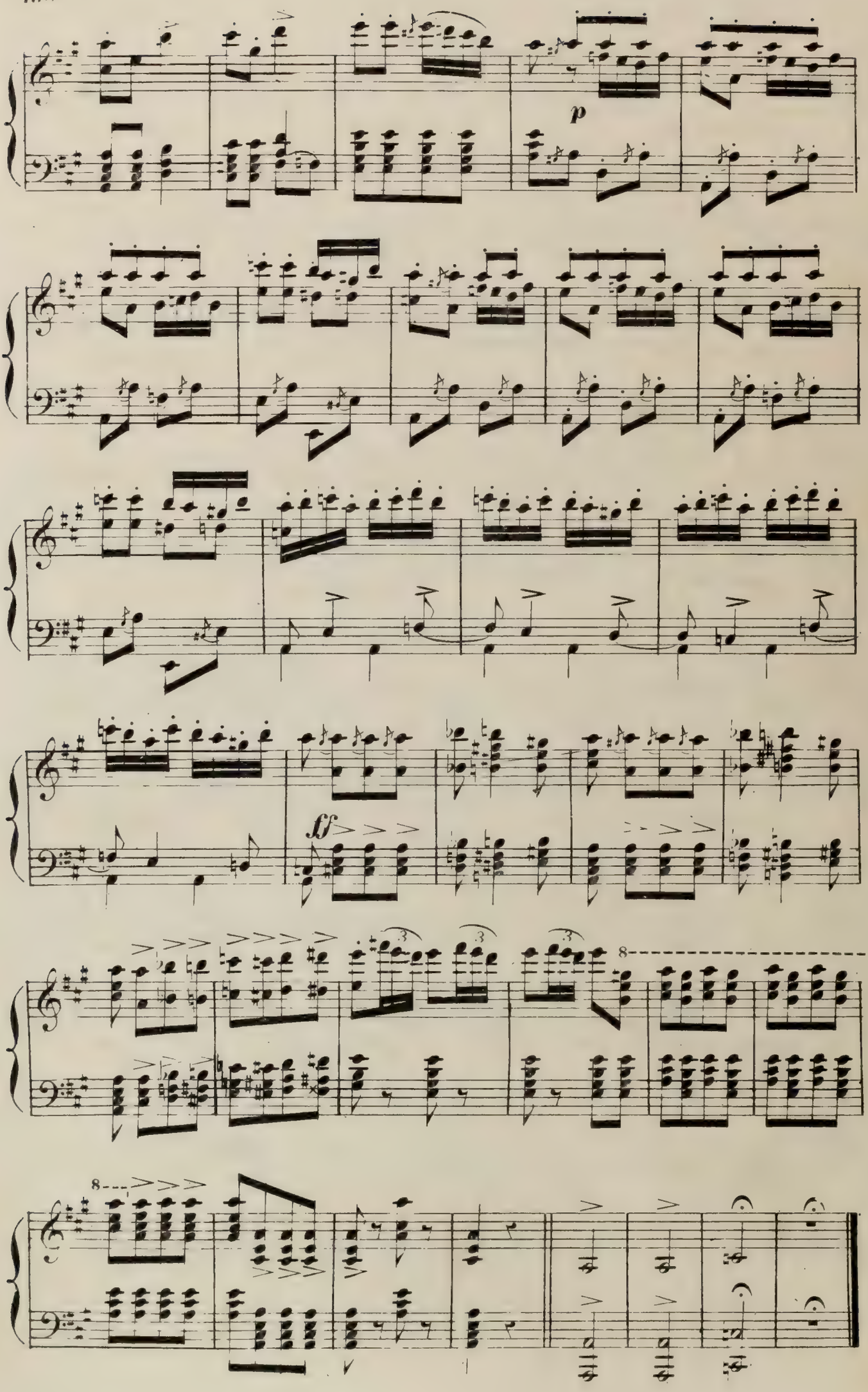
N° 1.

PAS DE BOHEMIENS

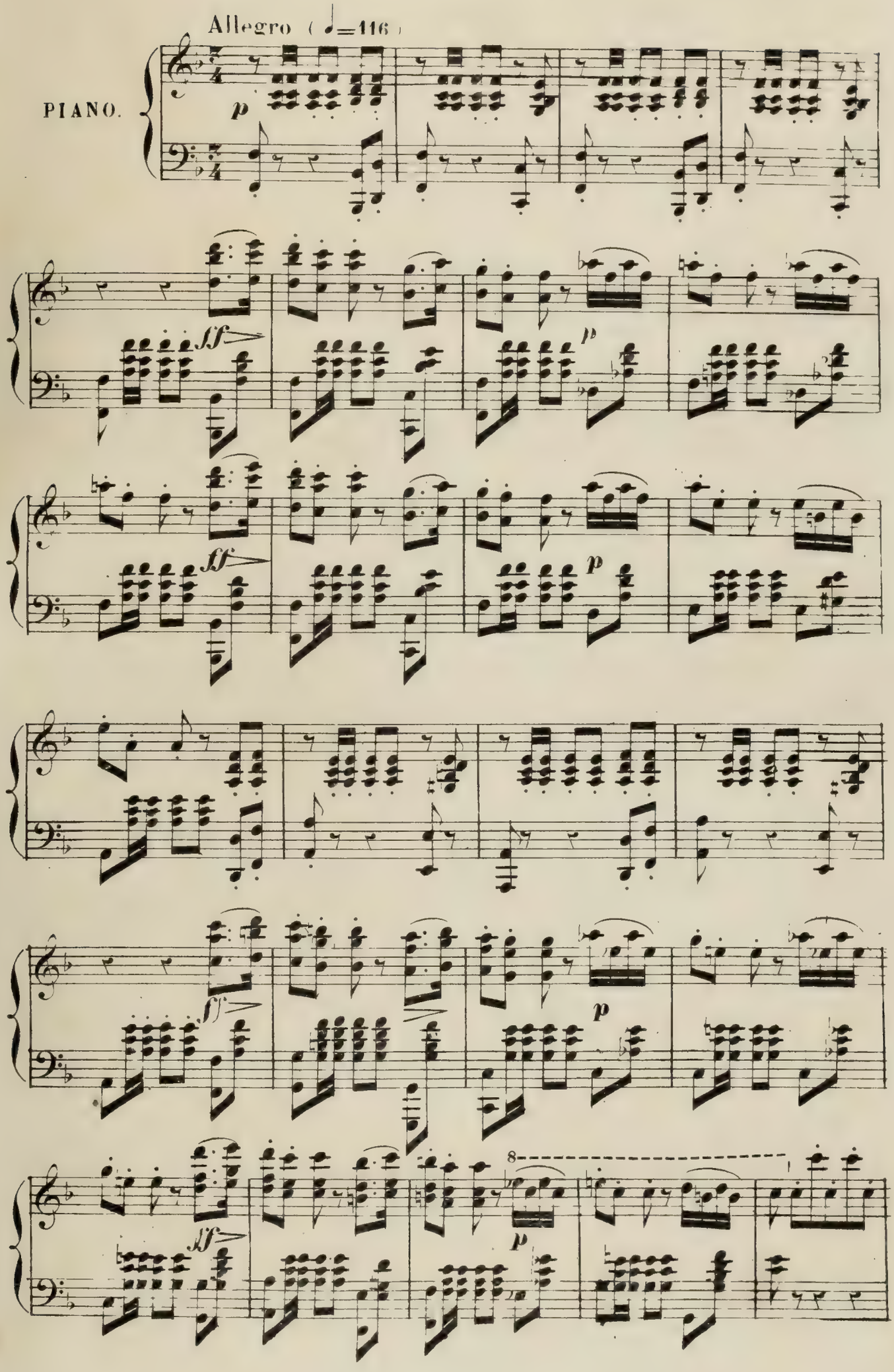


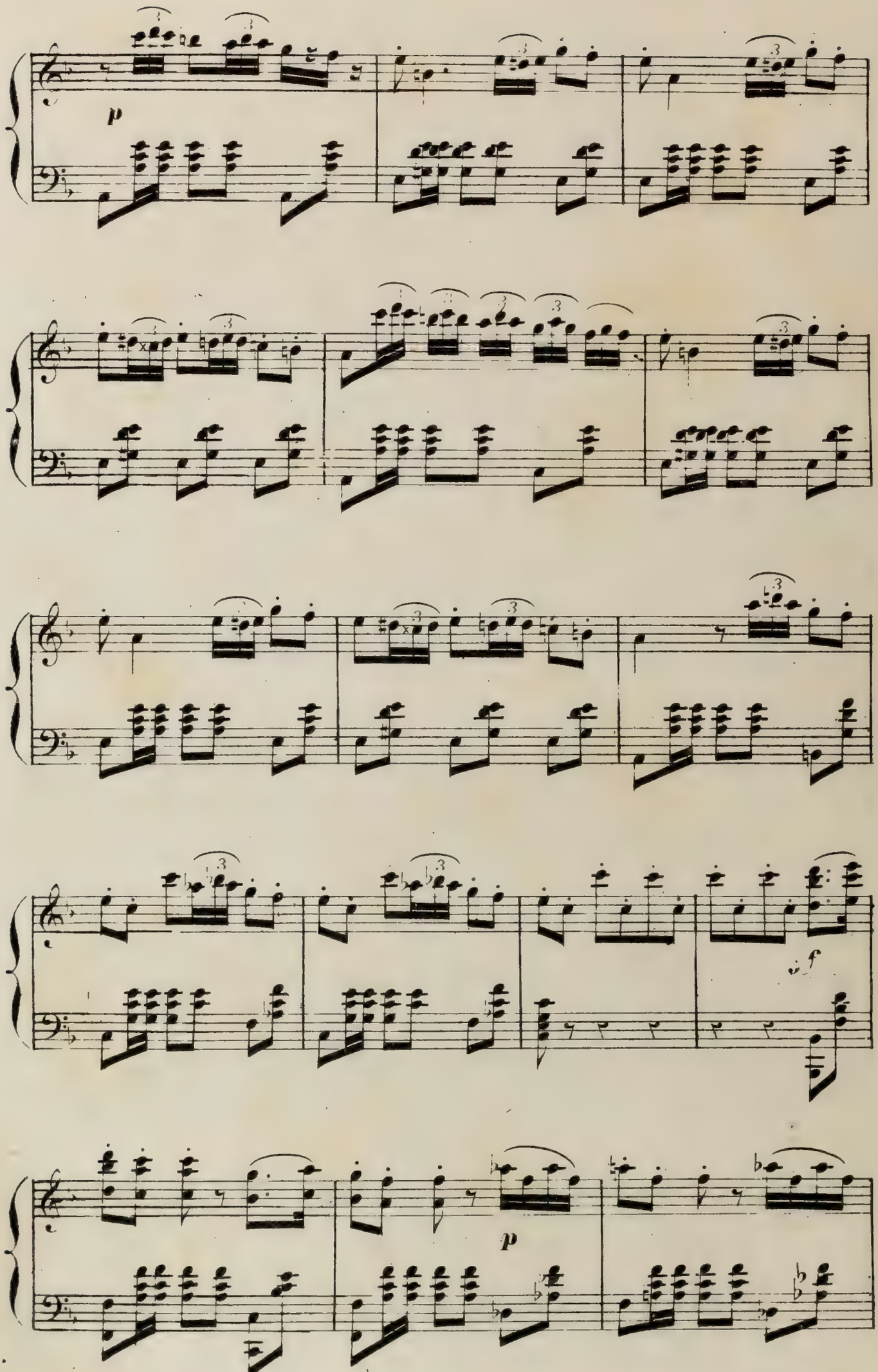

ff
p leger.
p
f
p

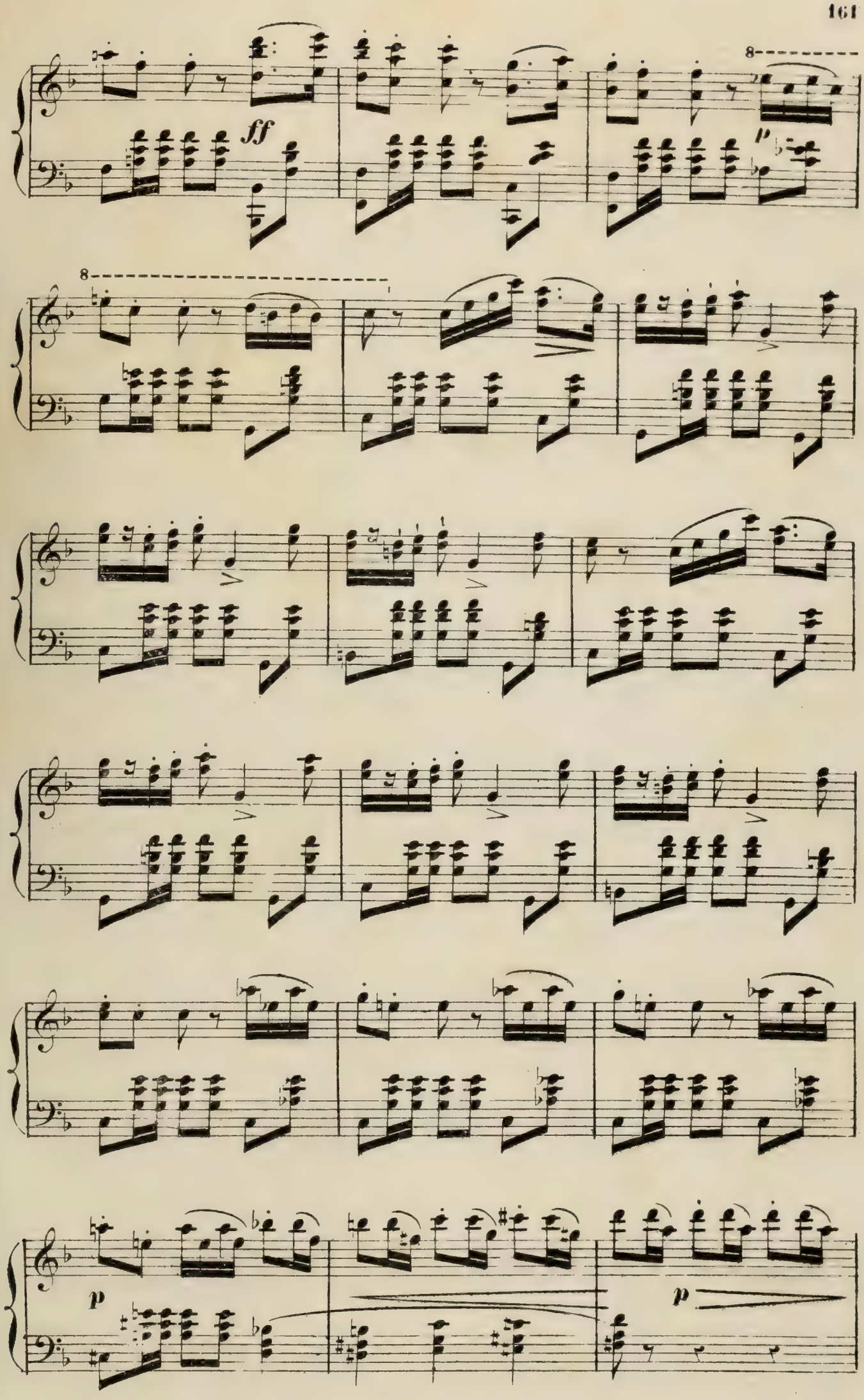

f
p
cresc.
p
ff

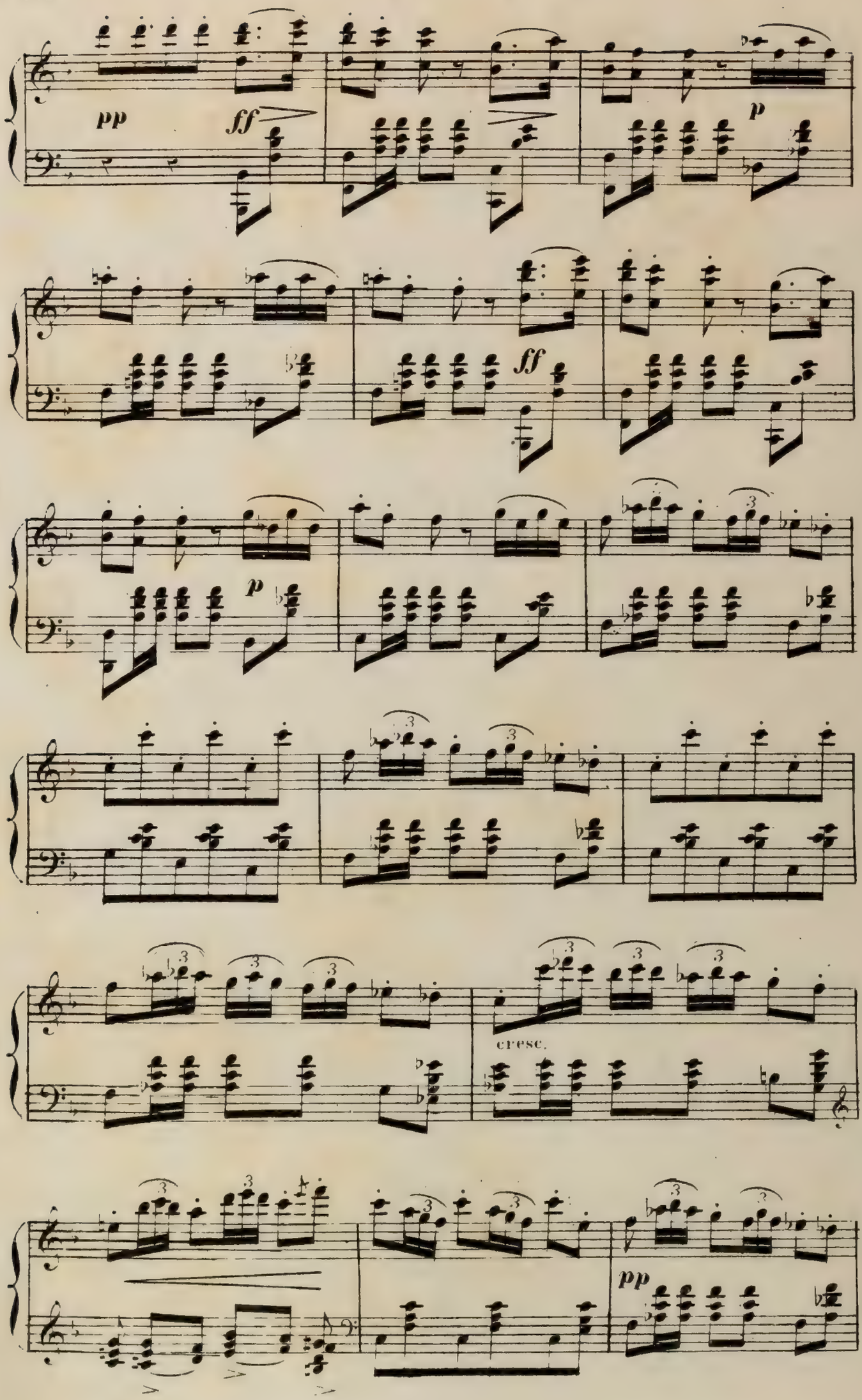

p
ff
8
8

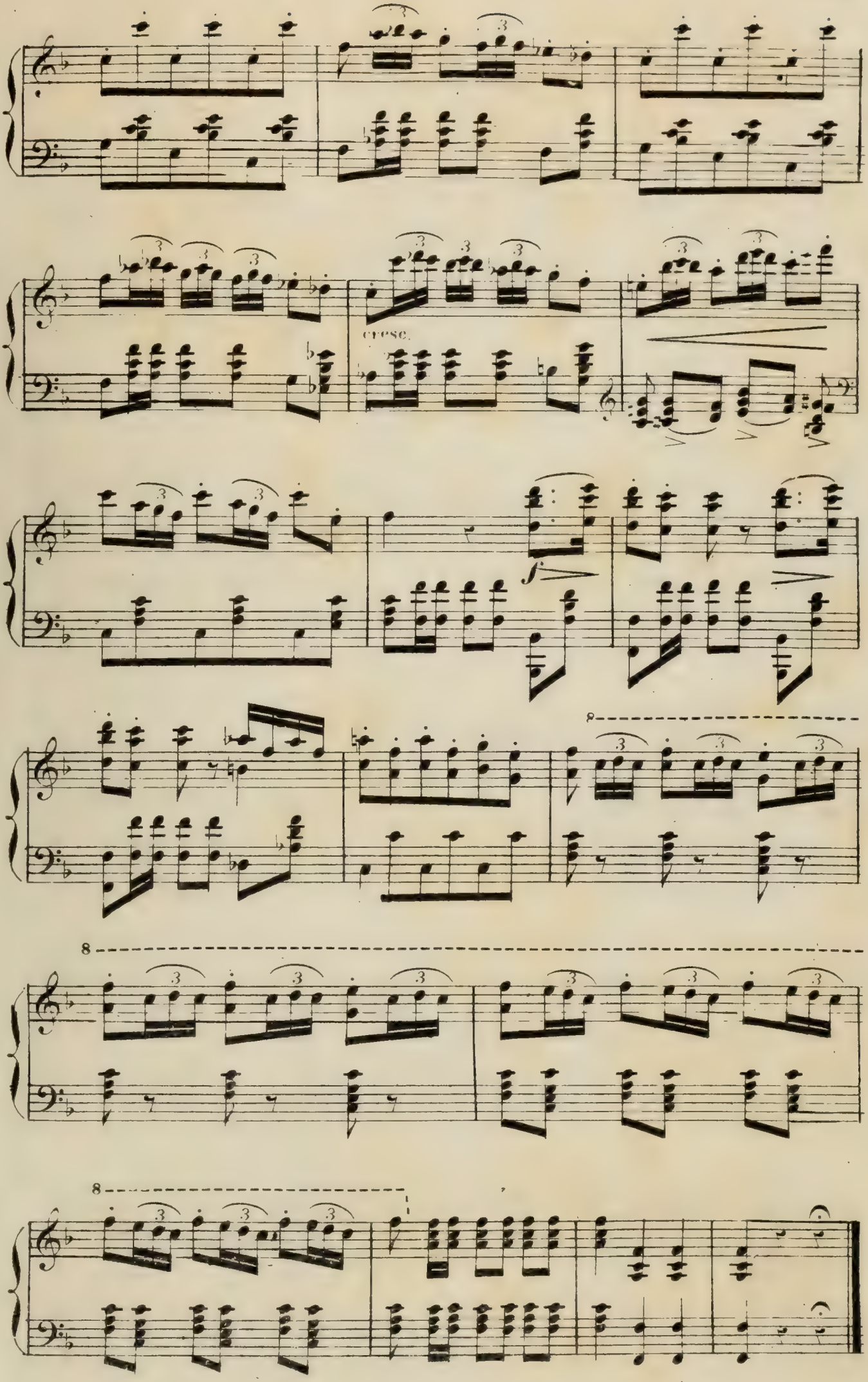
GITANILLA.



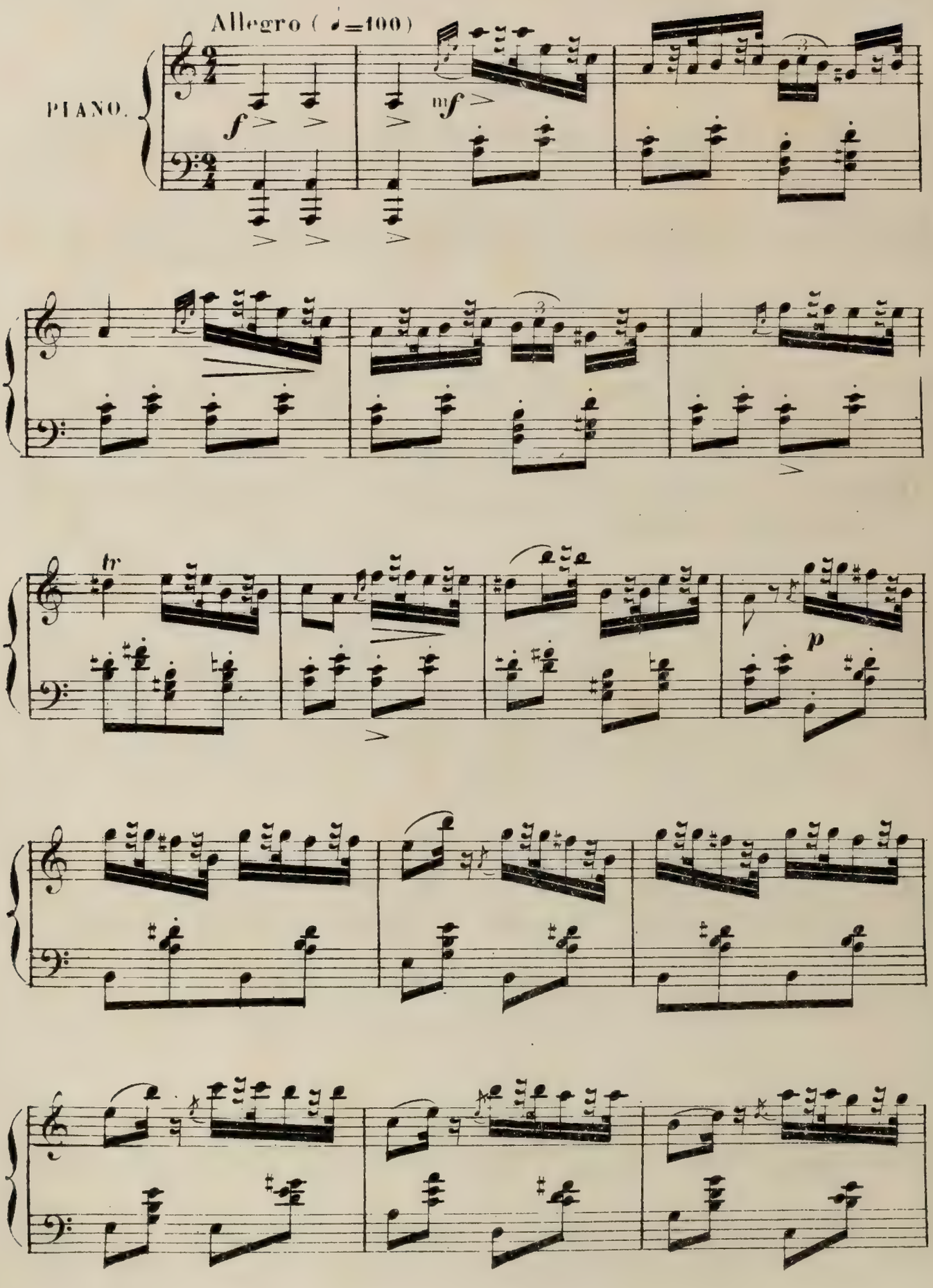

p
sf
p

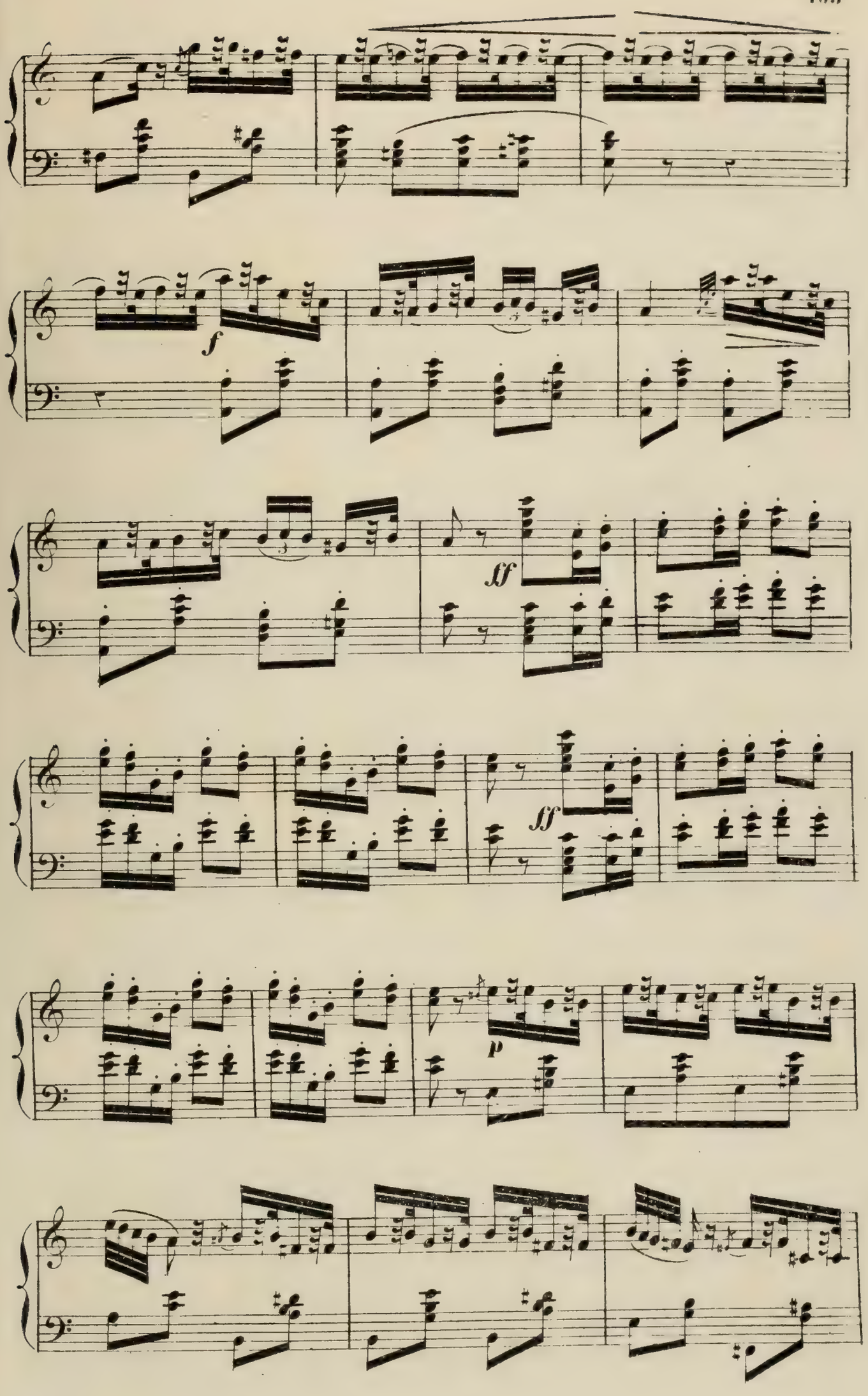

ff
p
8
8
p
p

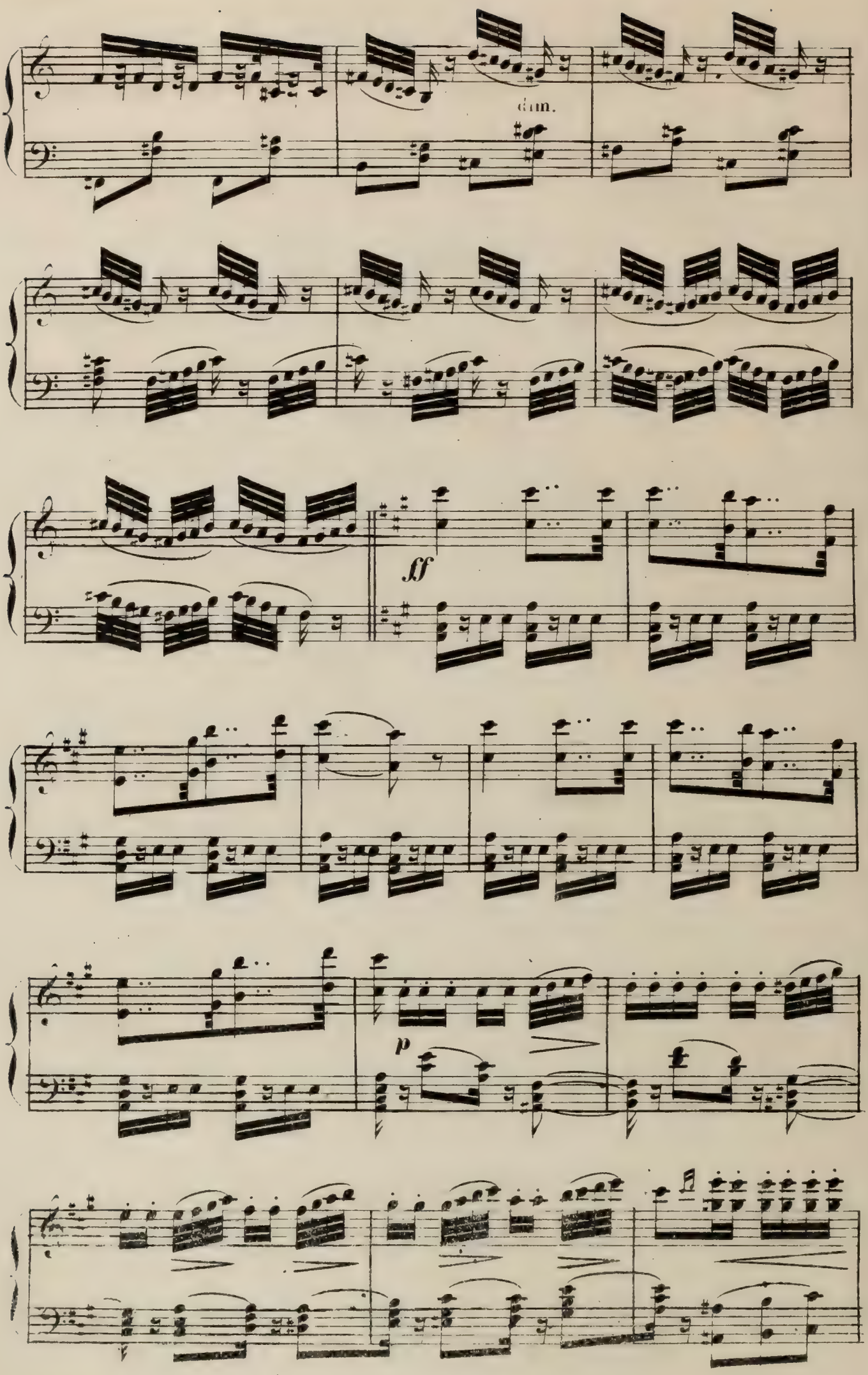

pp
ff
p
ff
p
cresc.
pp

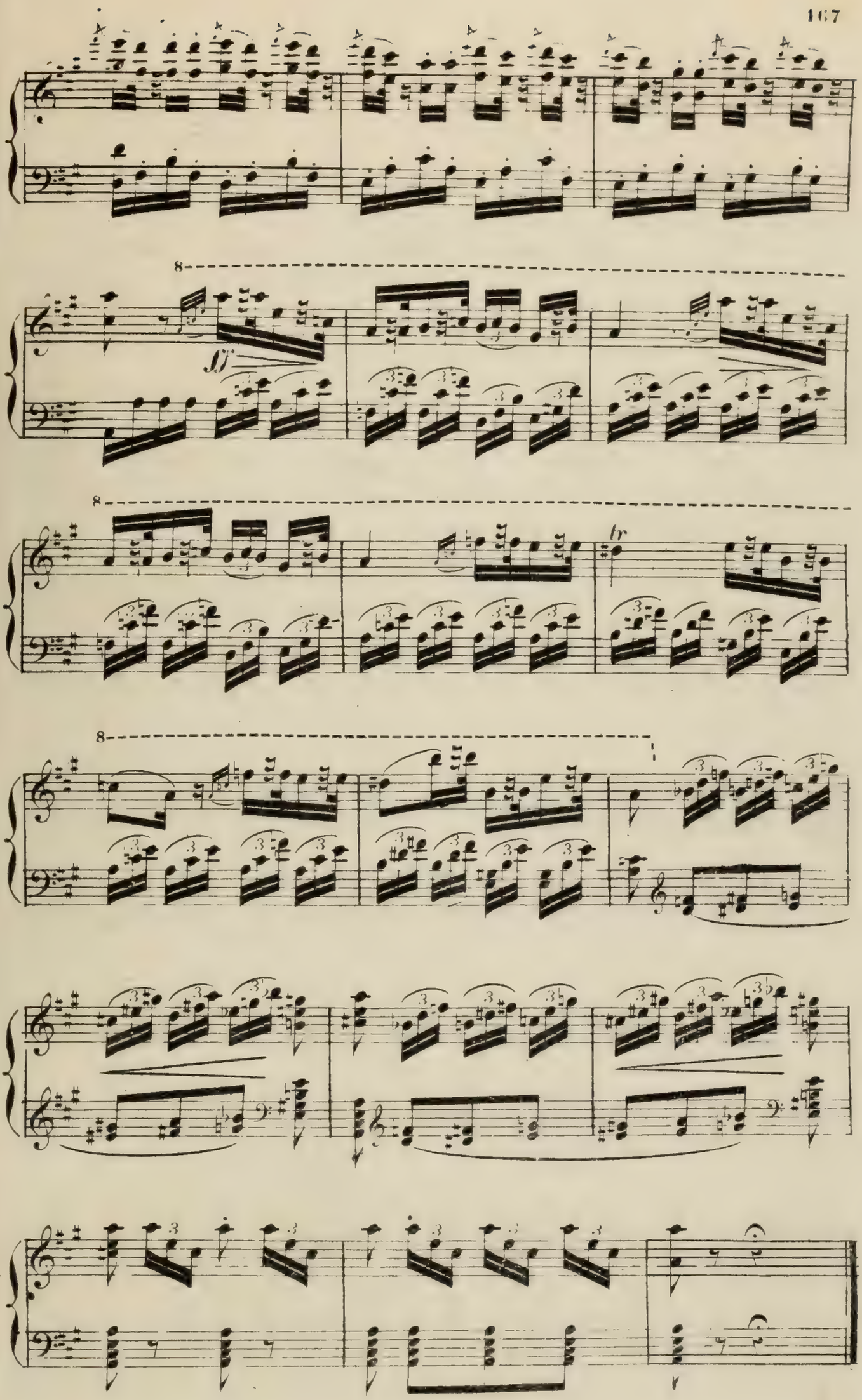

cresc.
f
8
8
8

ENSEMBLE.



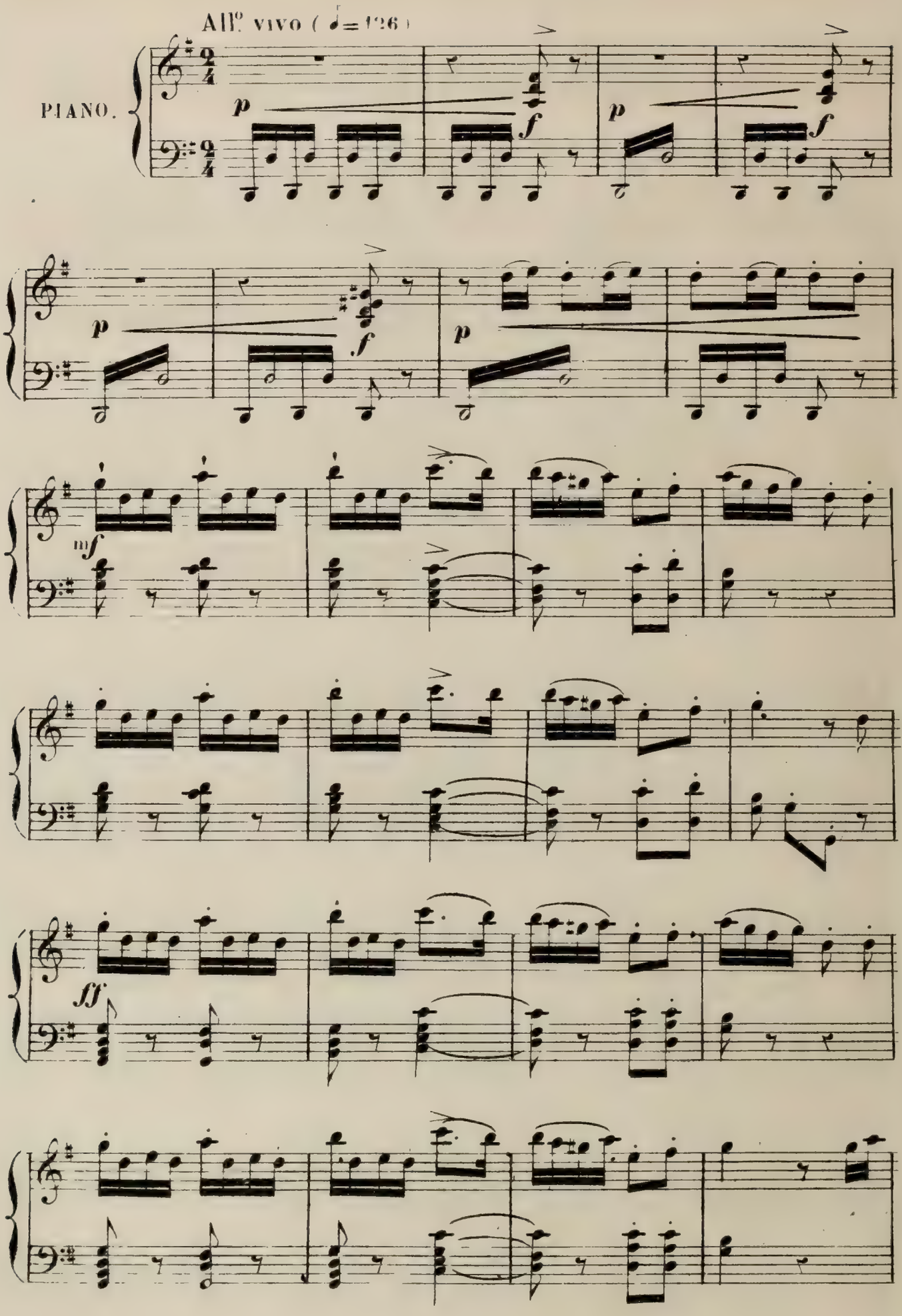

f
ff
ff
p

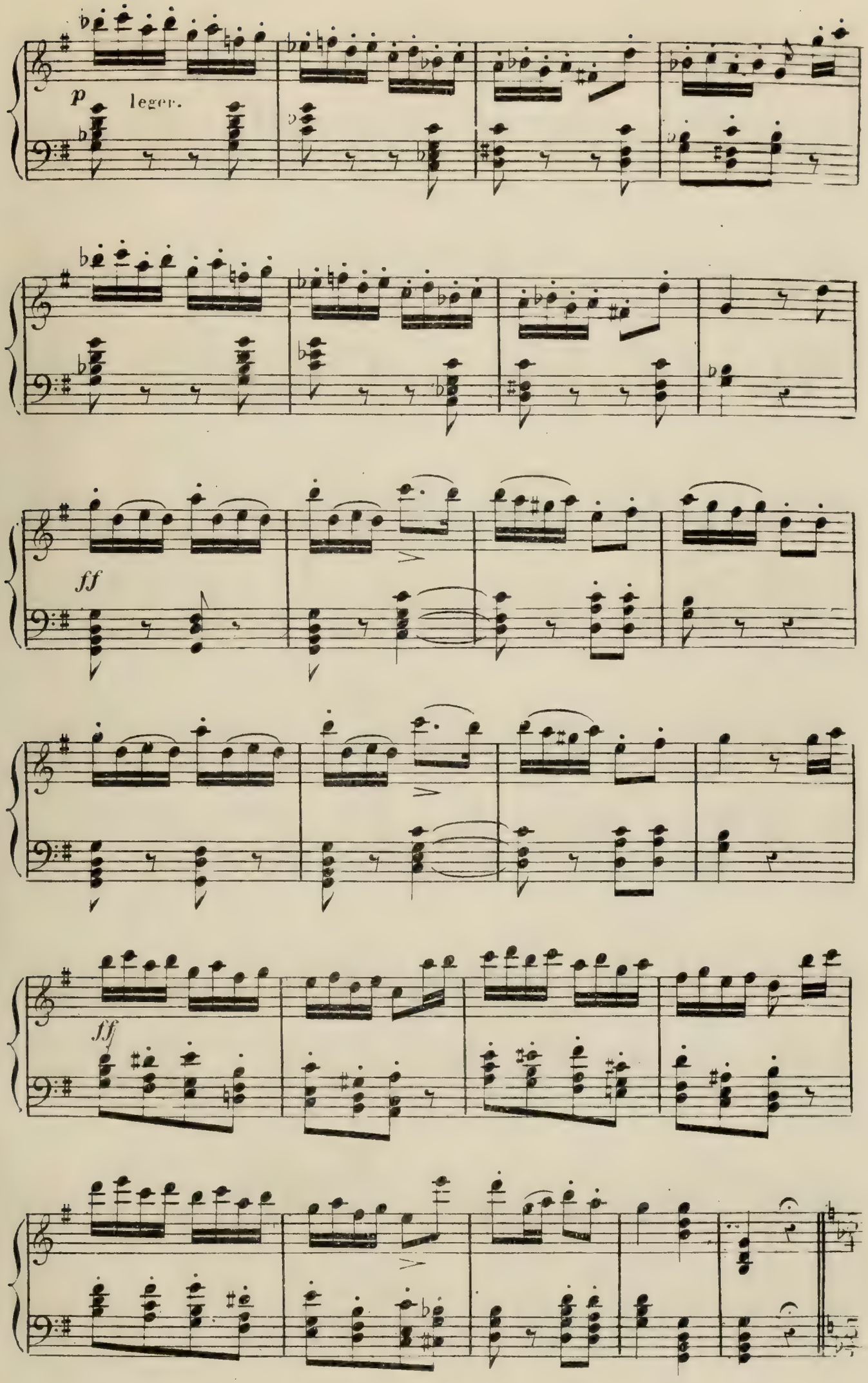

dim.
ff
p

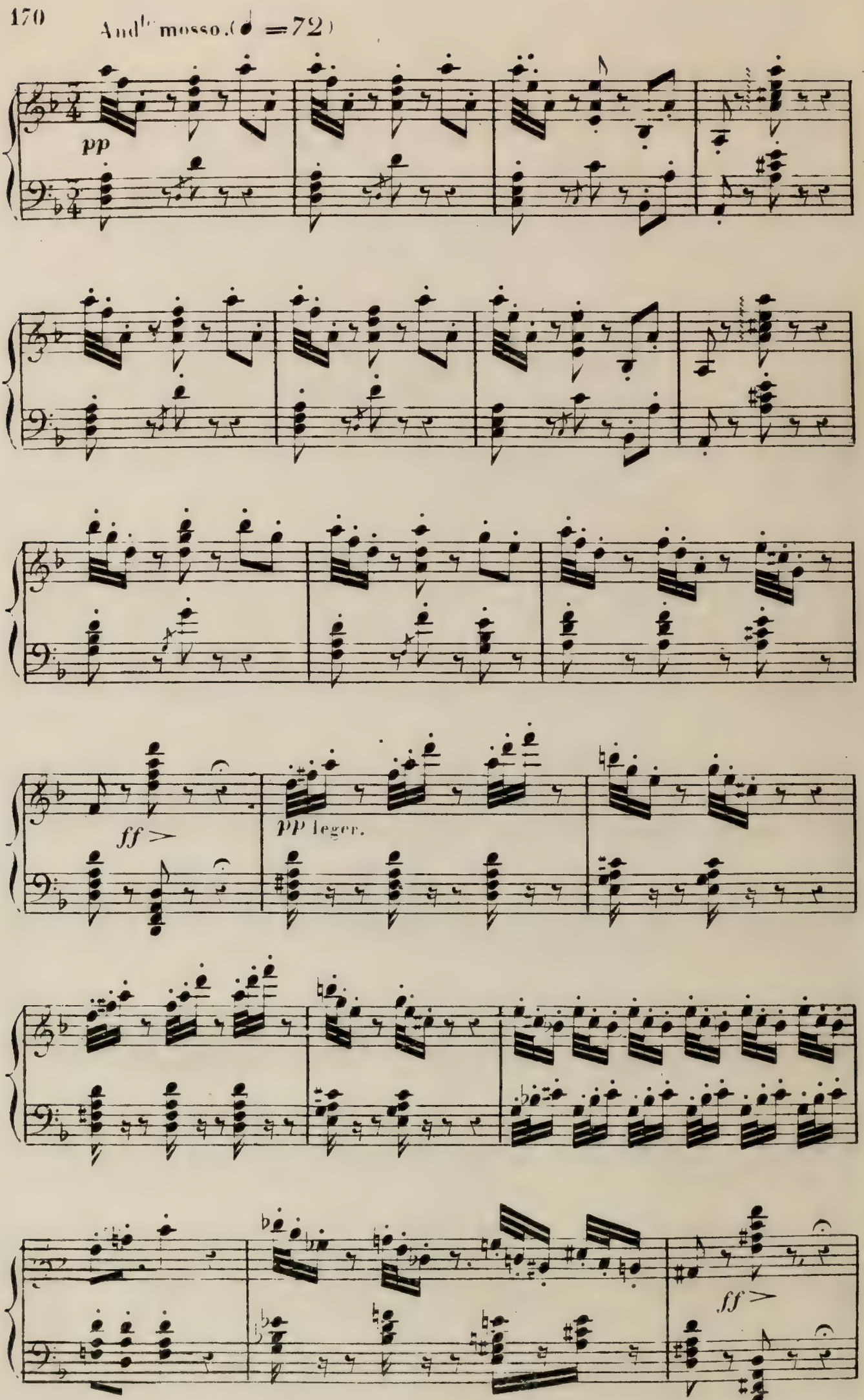

8
ff
8
tr
8

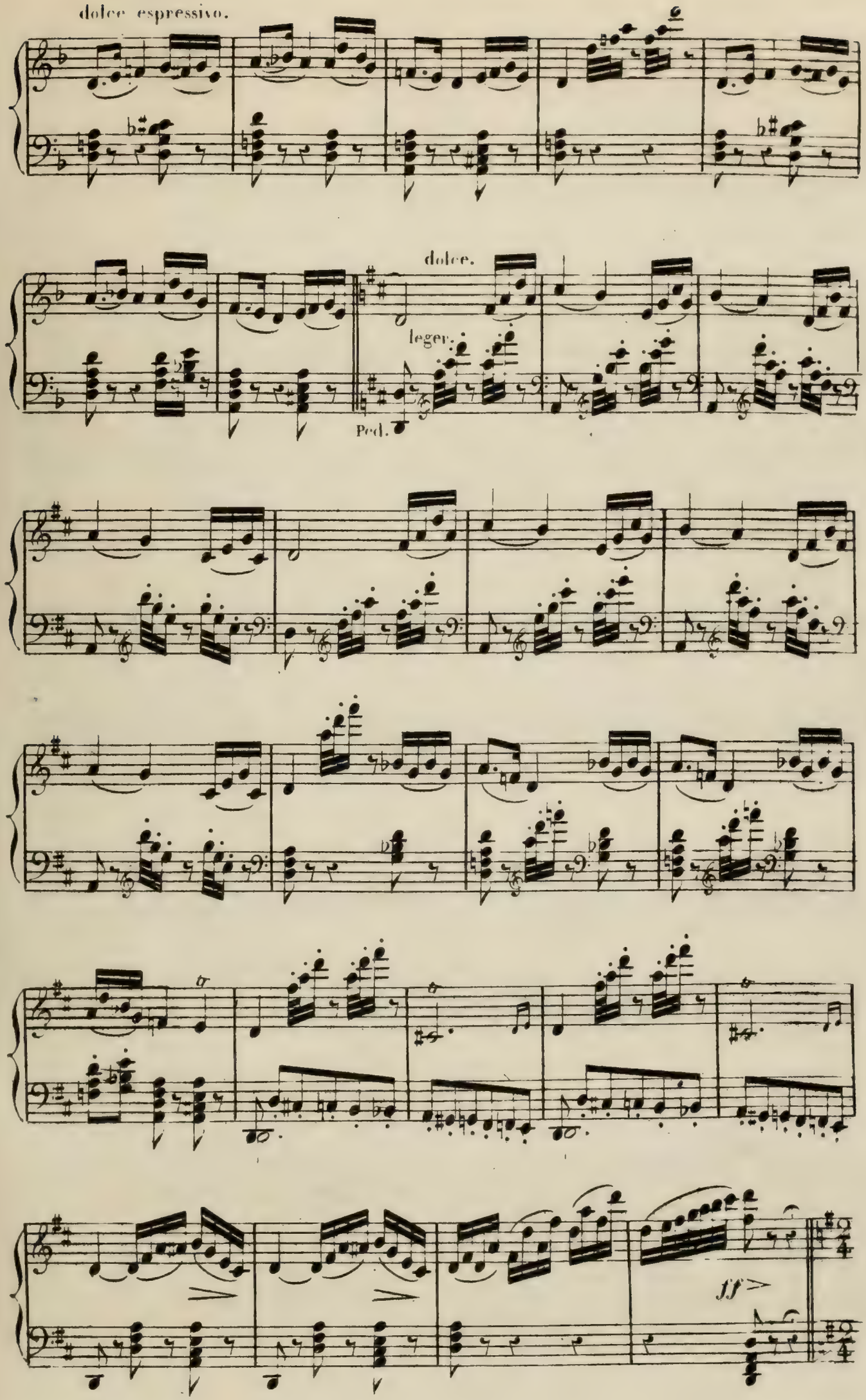
Nº2

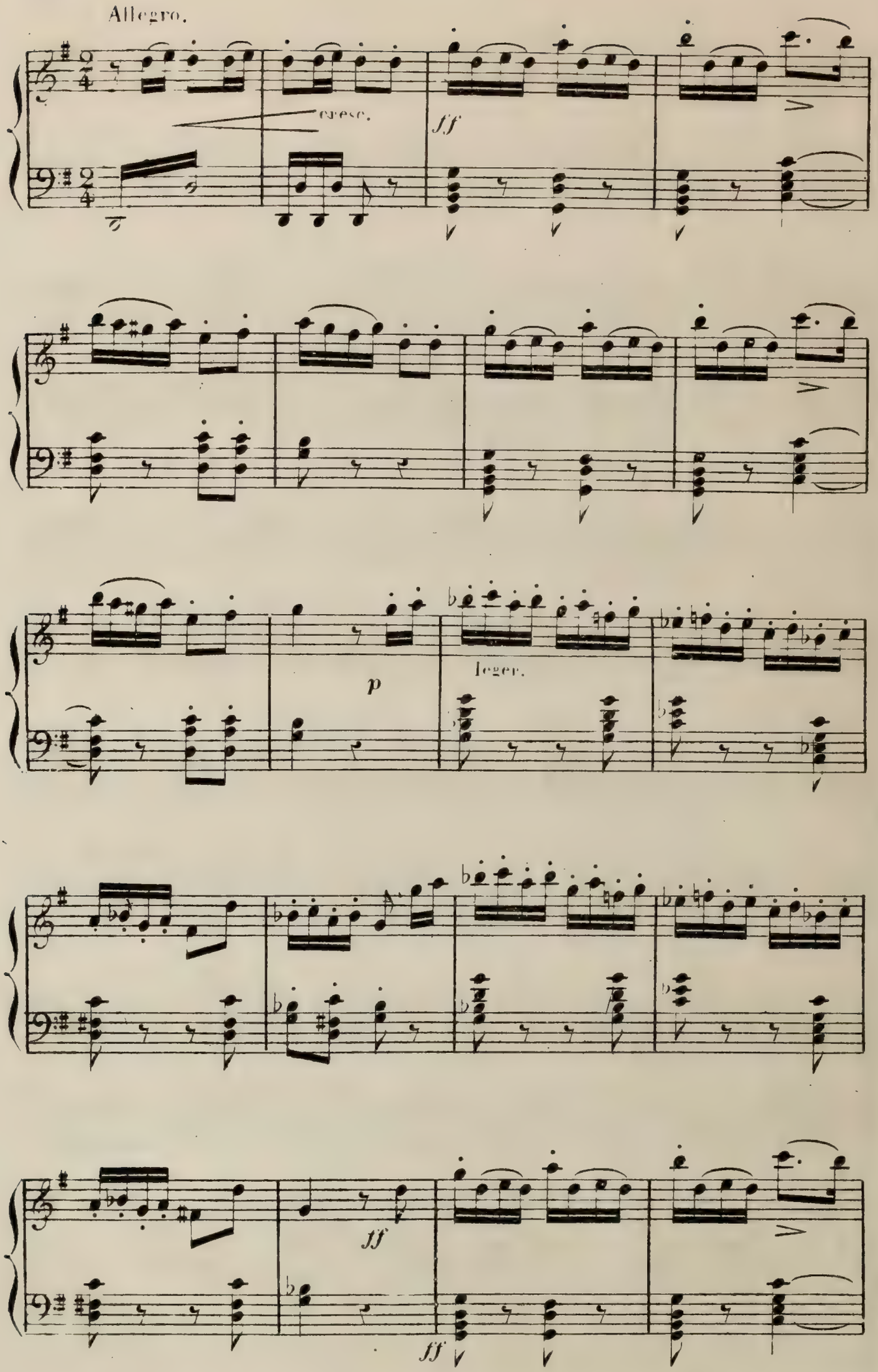
SEVILIANA.

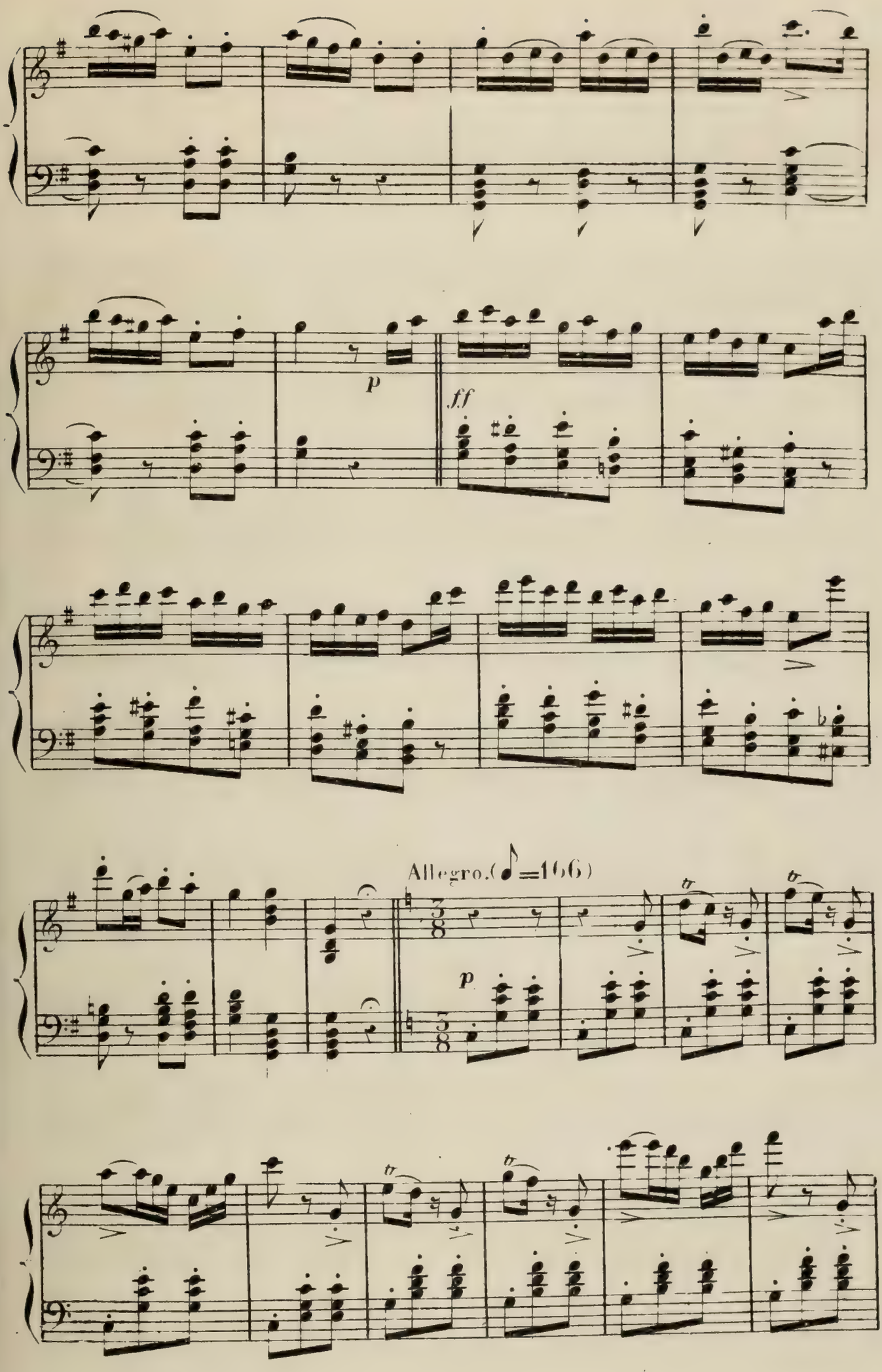


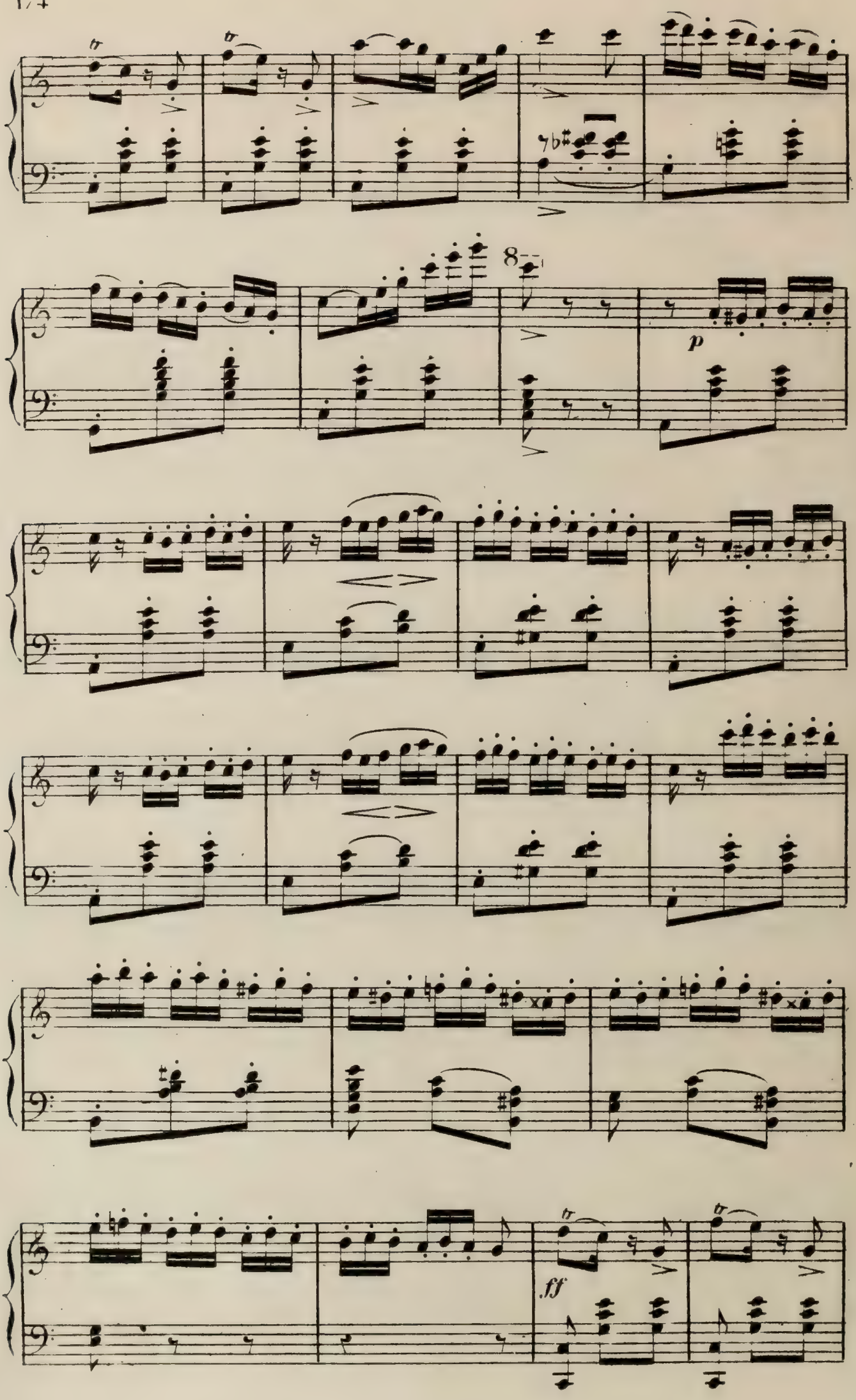

p
leger.
ff
ff

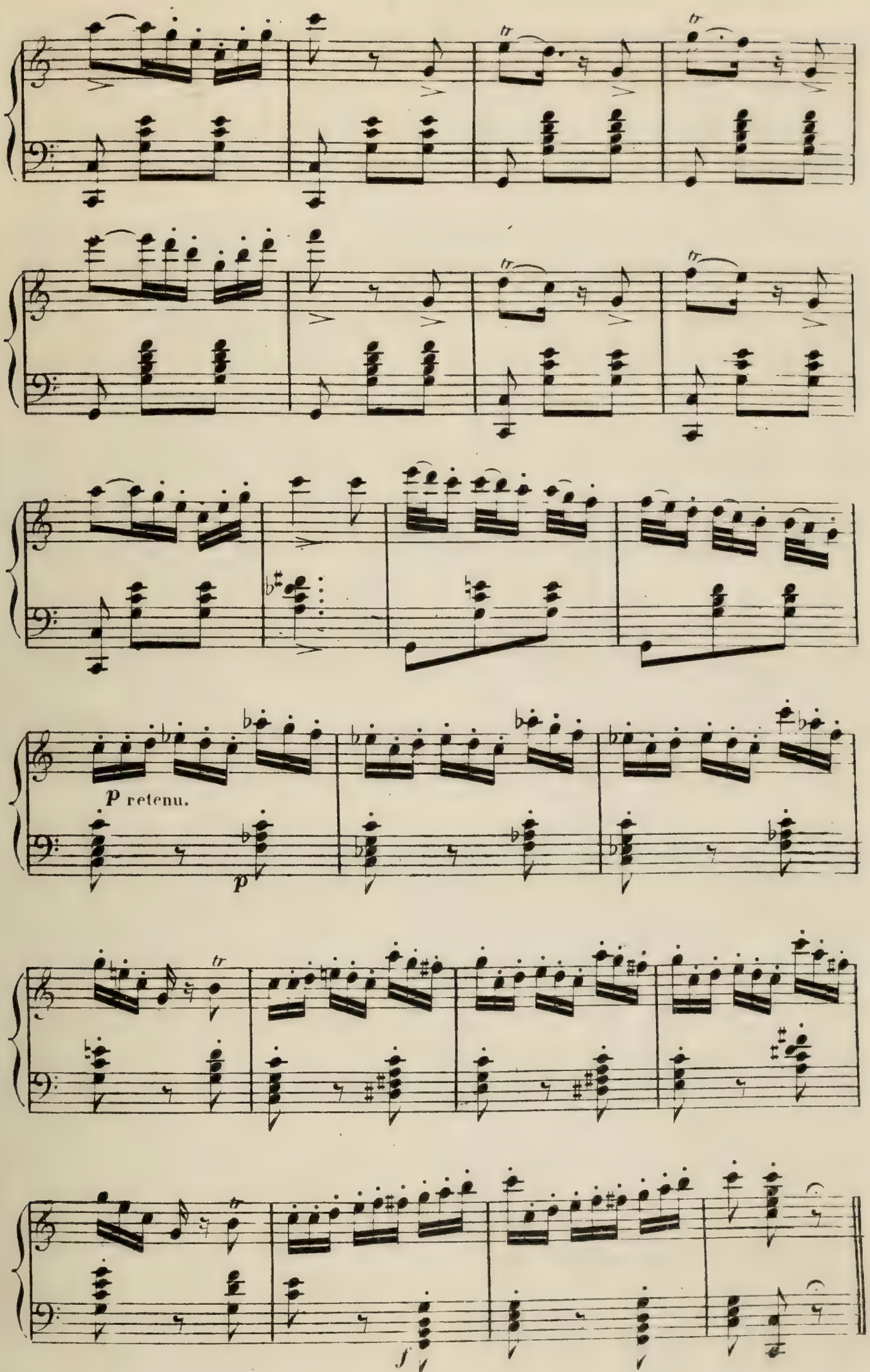

And^o mosso. (♩ = 72)
pp
ff >
PP leger.
ff >

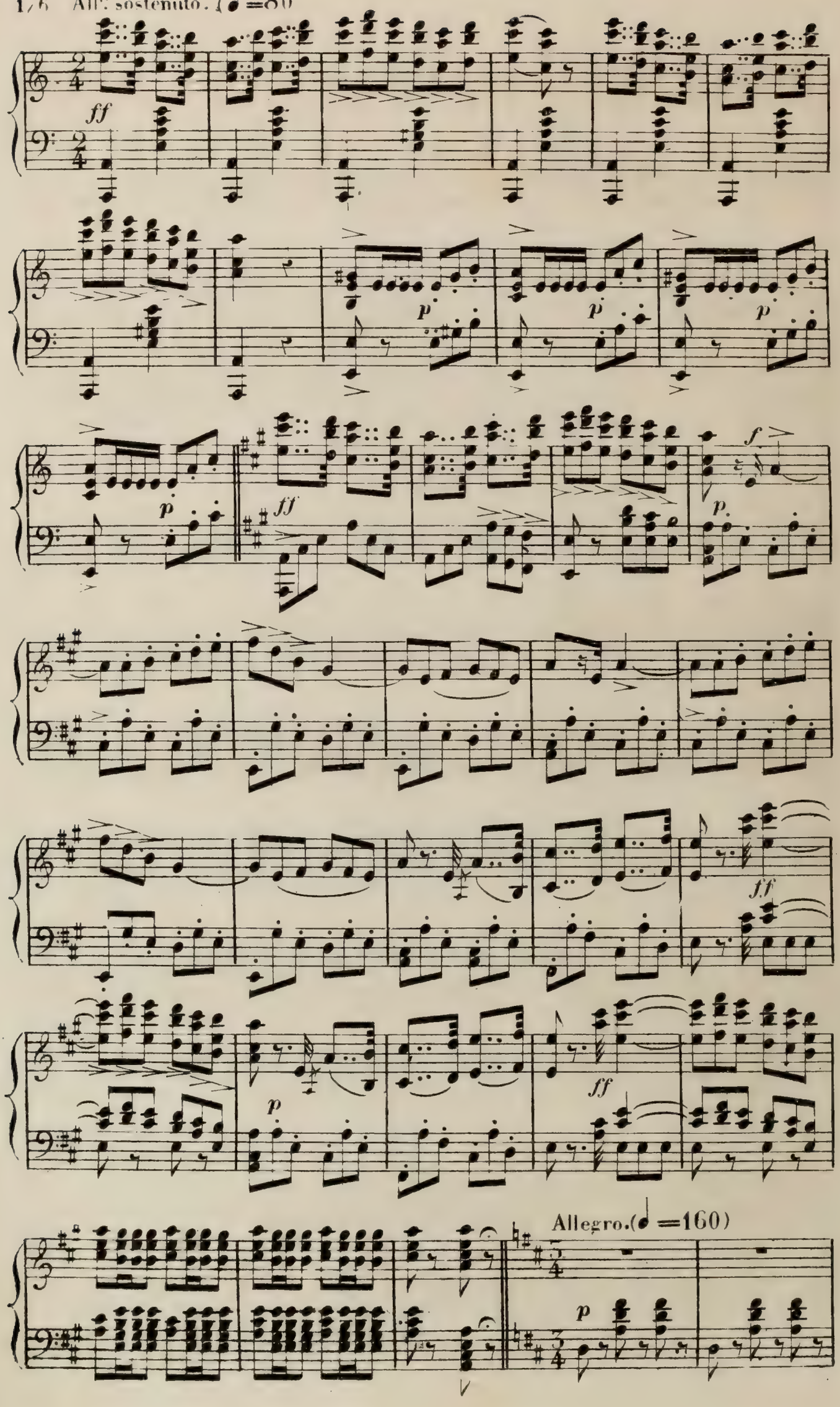

dolce espressivo.
dolce.
leger.
Ped.
ff

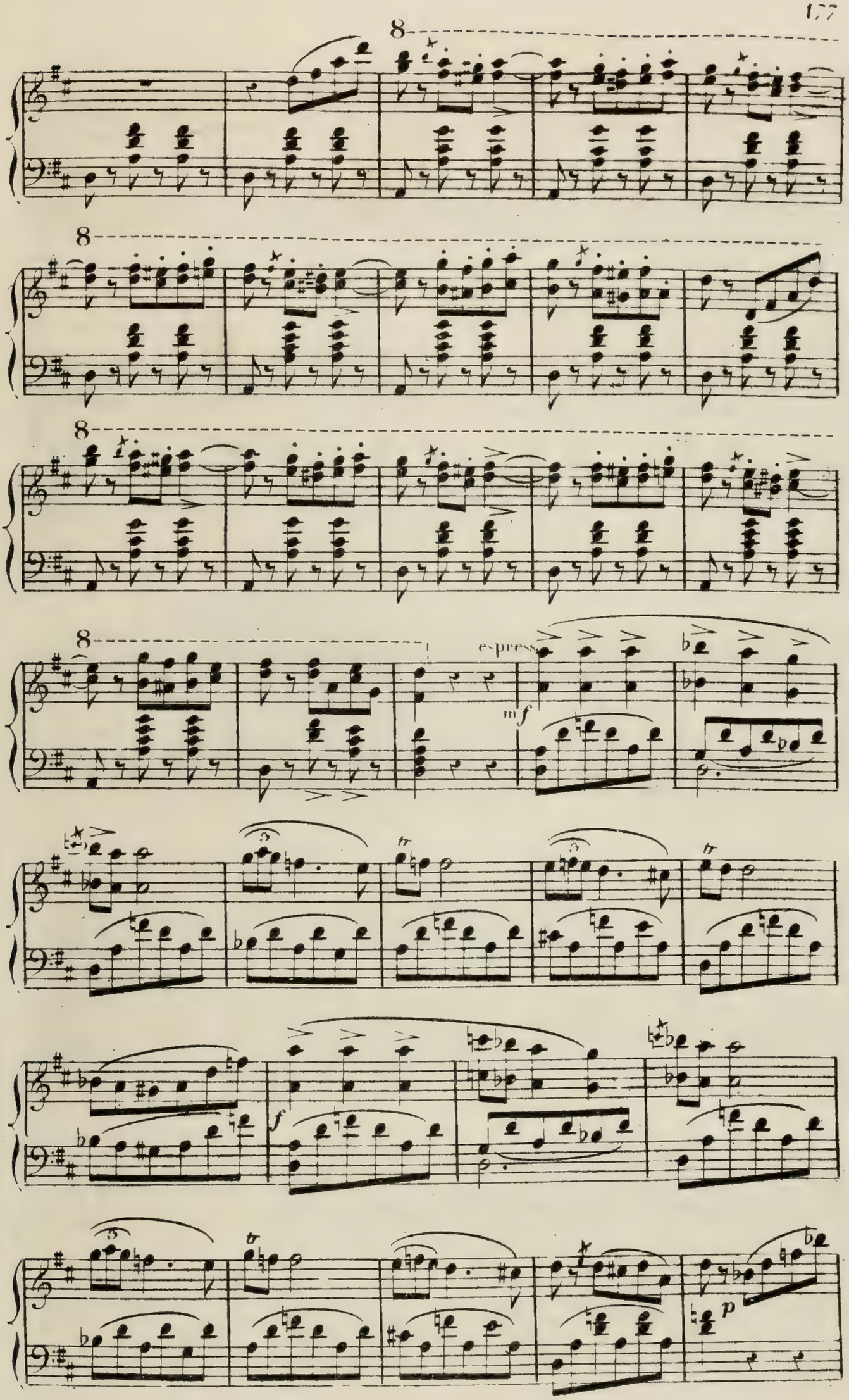

Allegro.
cresc.
ff
p
leger.
ff
ff

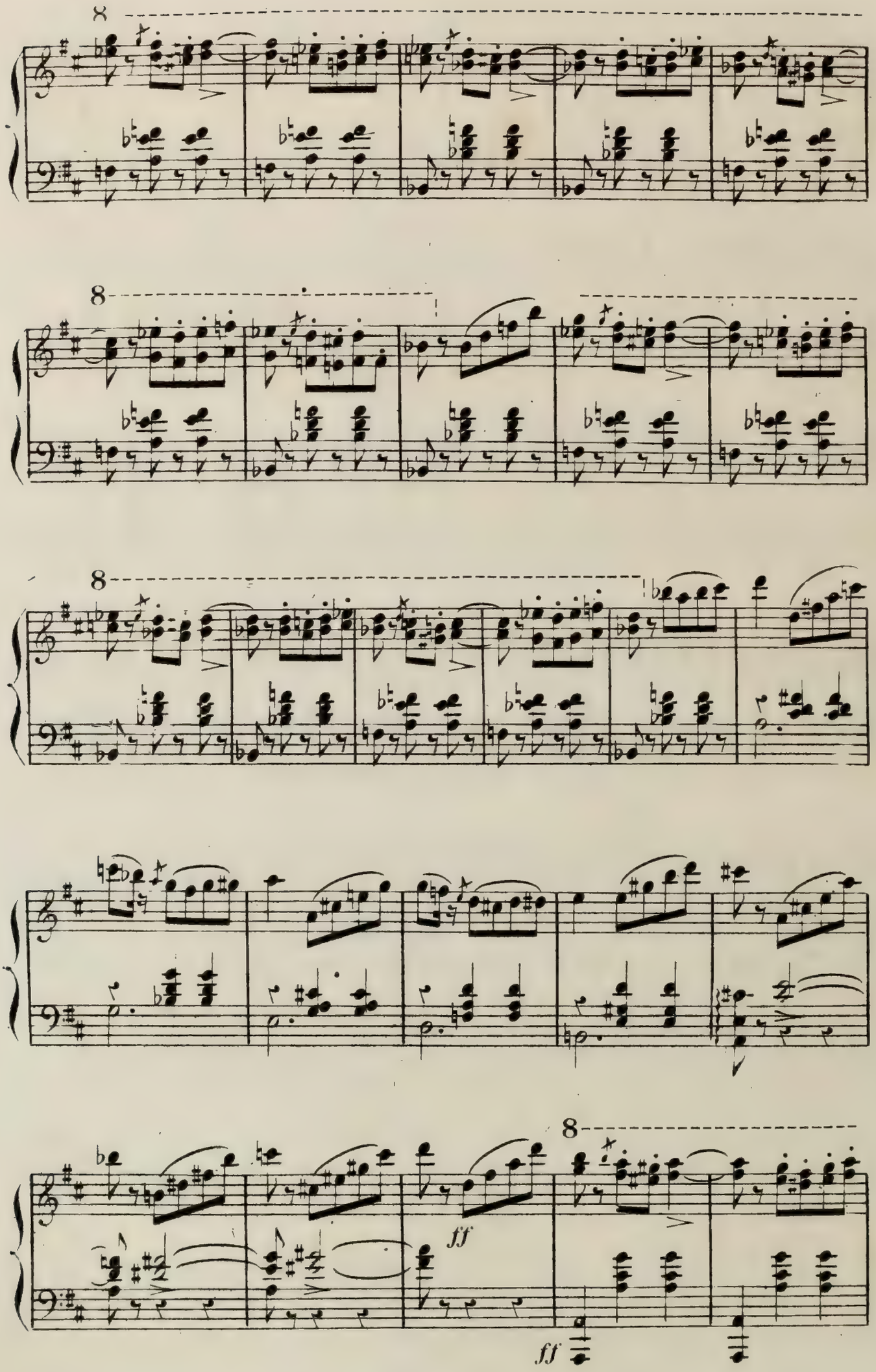

p
ff
Allegro. (♩=166)
p

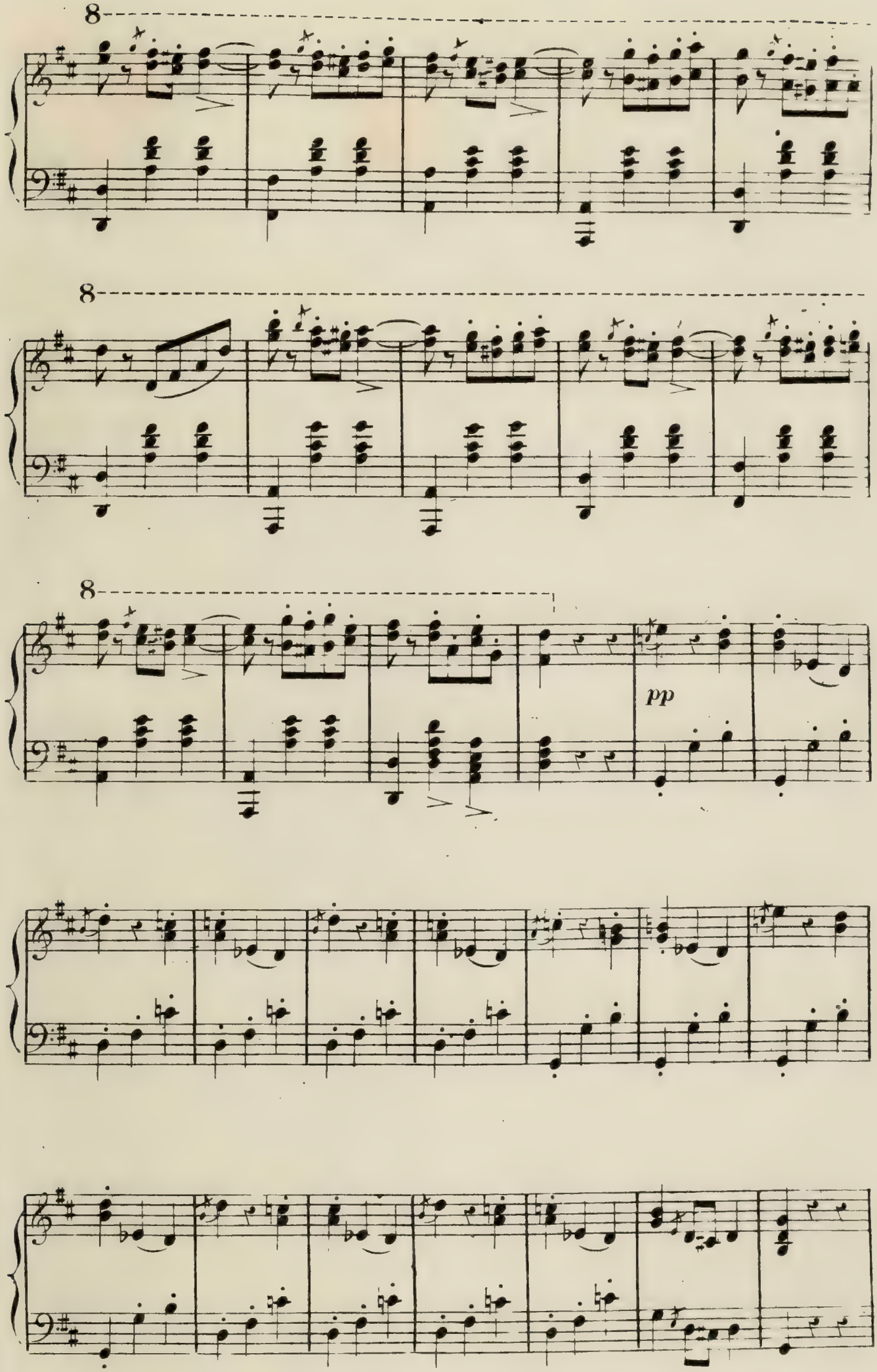

8
p
ff

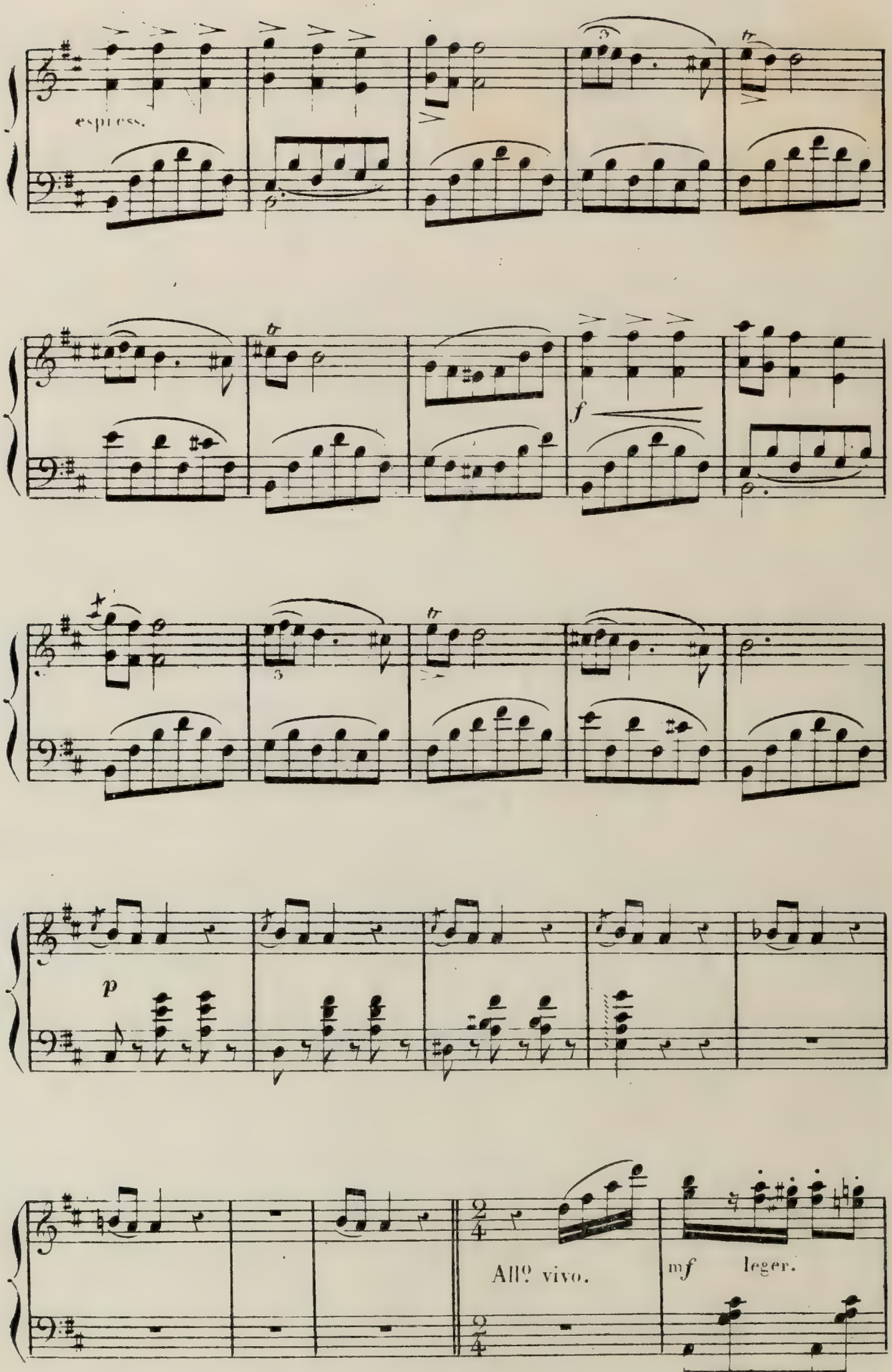

p retenu.
p
f

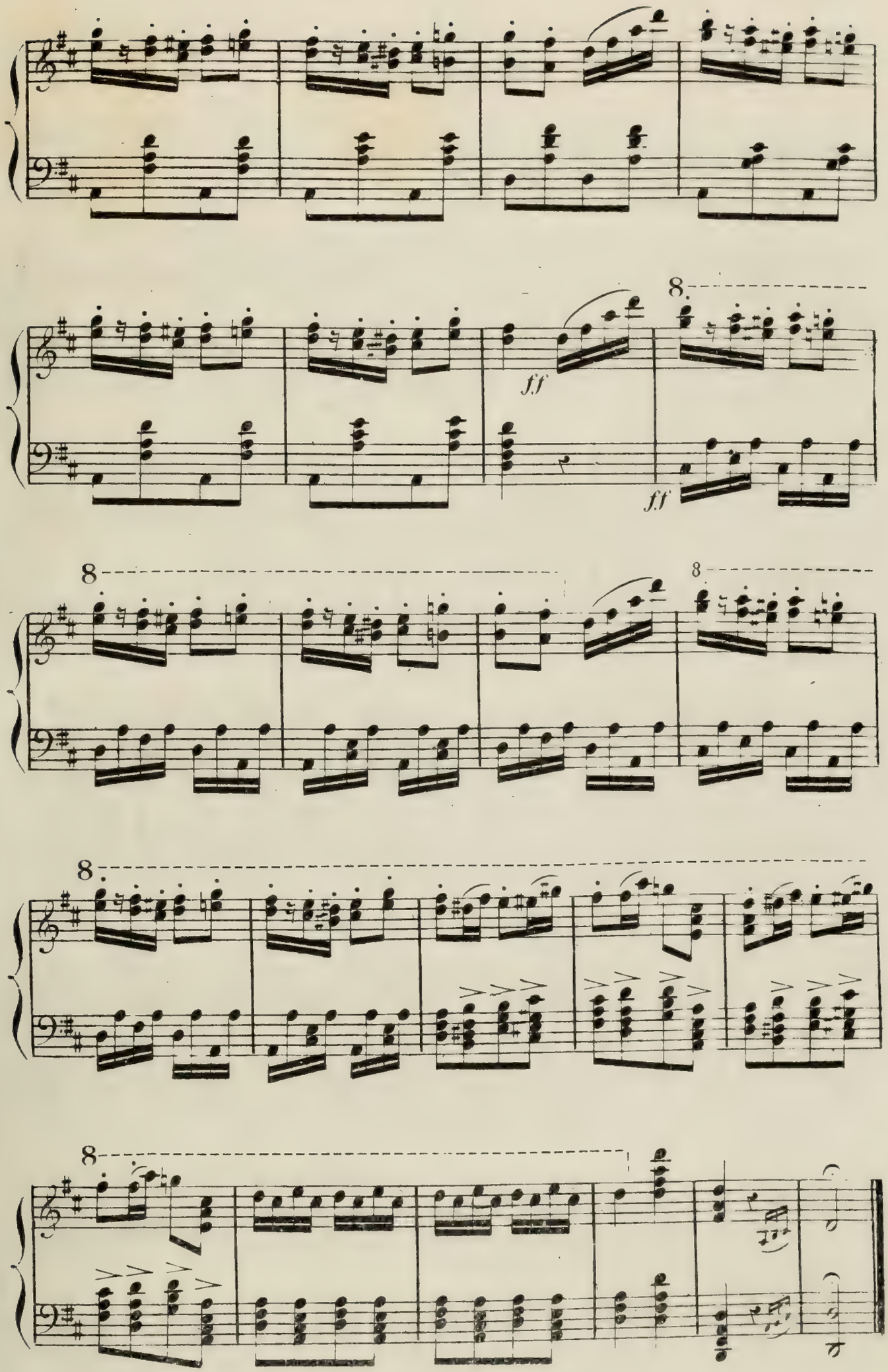

All.º sostenuto. (♩=80)
ff
p
p
p
p
ff
f
p
ff
p
ff
Allegro. (♩=160)
p


8
8
8
8
espress.
mf
f
p


8
8
8
8
ff
ff

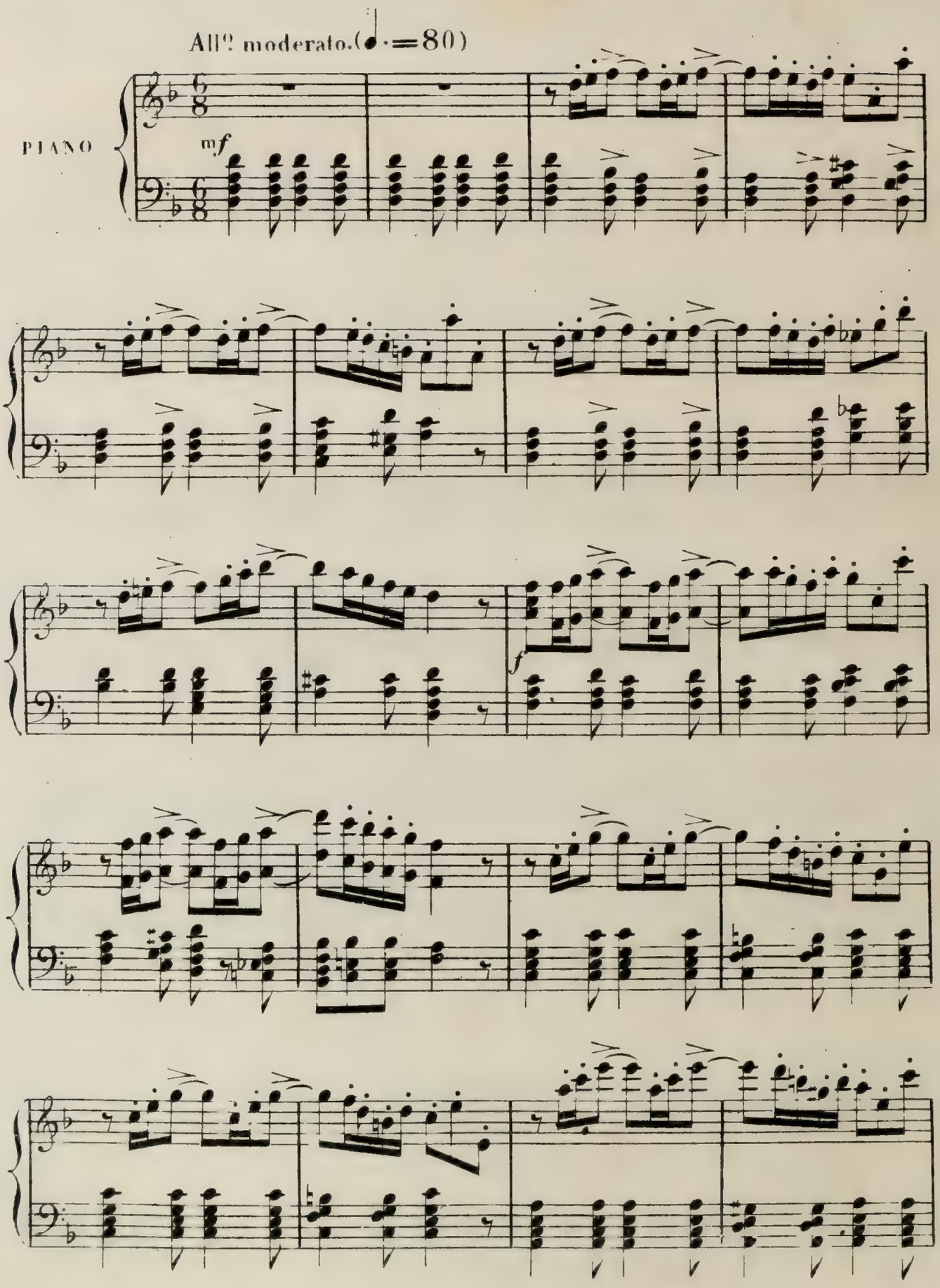

8
8
8
pp

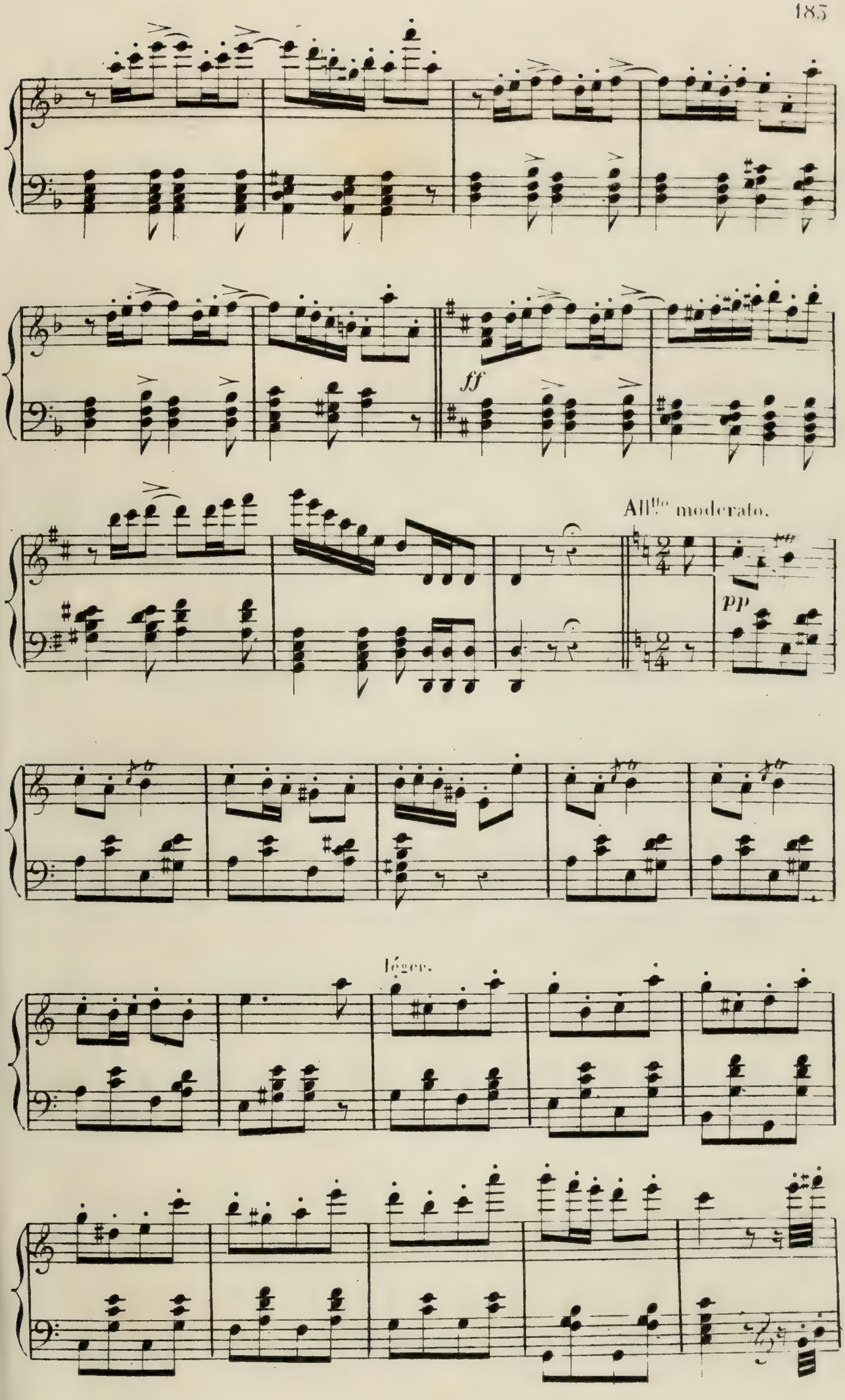

espress.
f
p
All.o vivo.
mf leger.

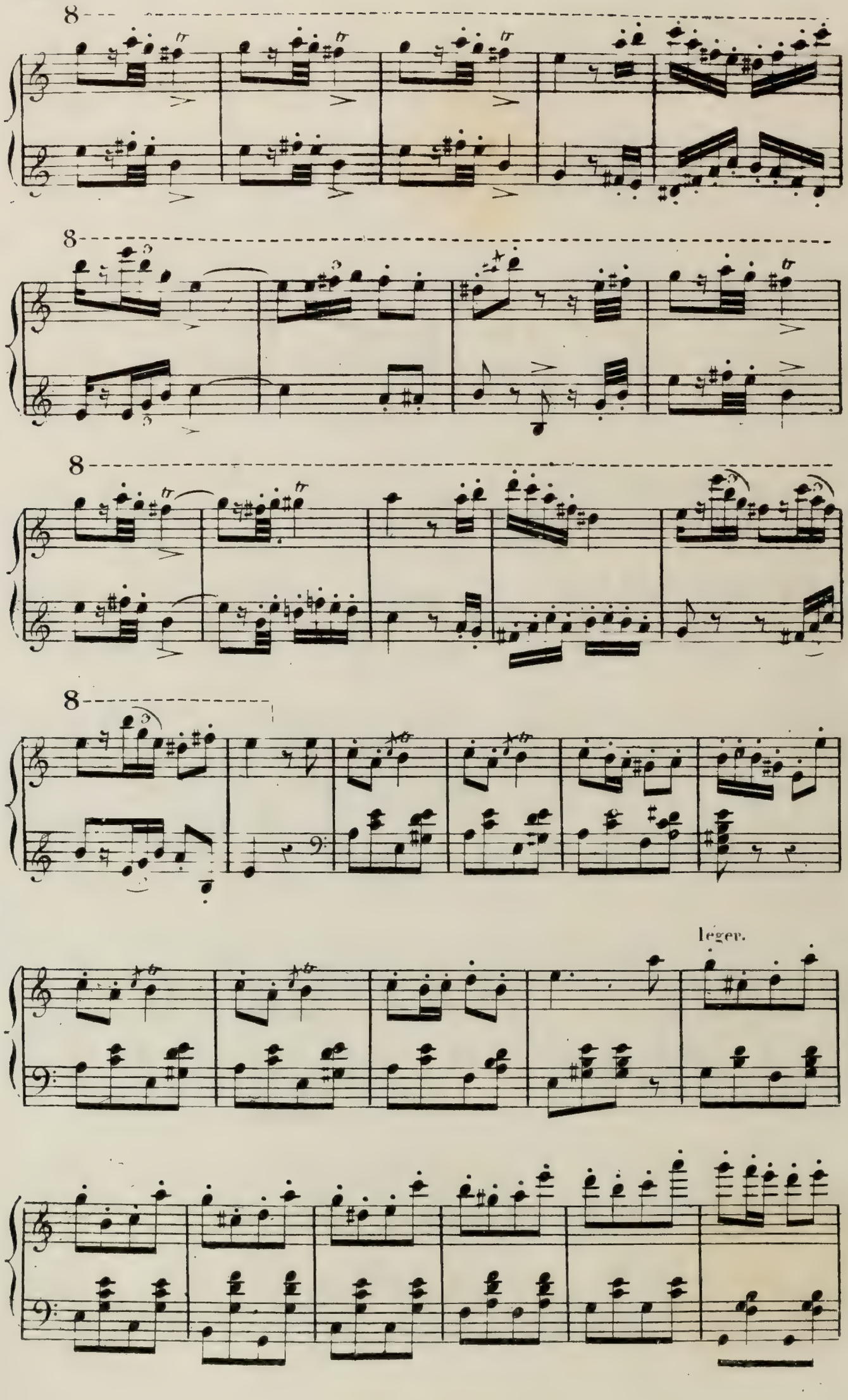

8
ff
ff
8
8
8
8
8

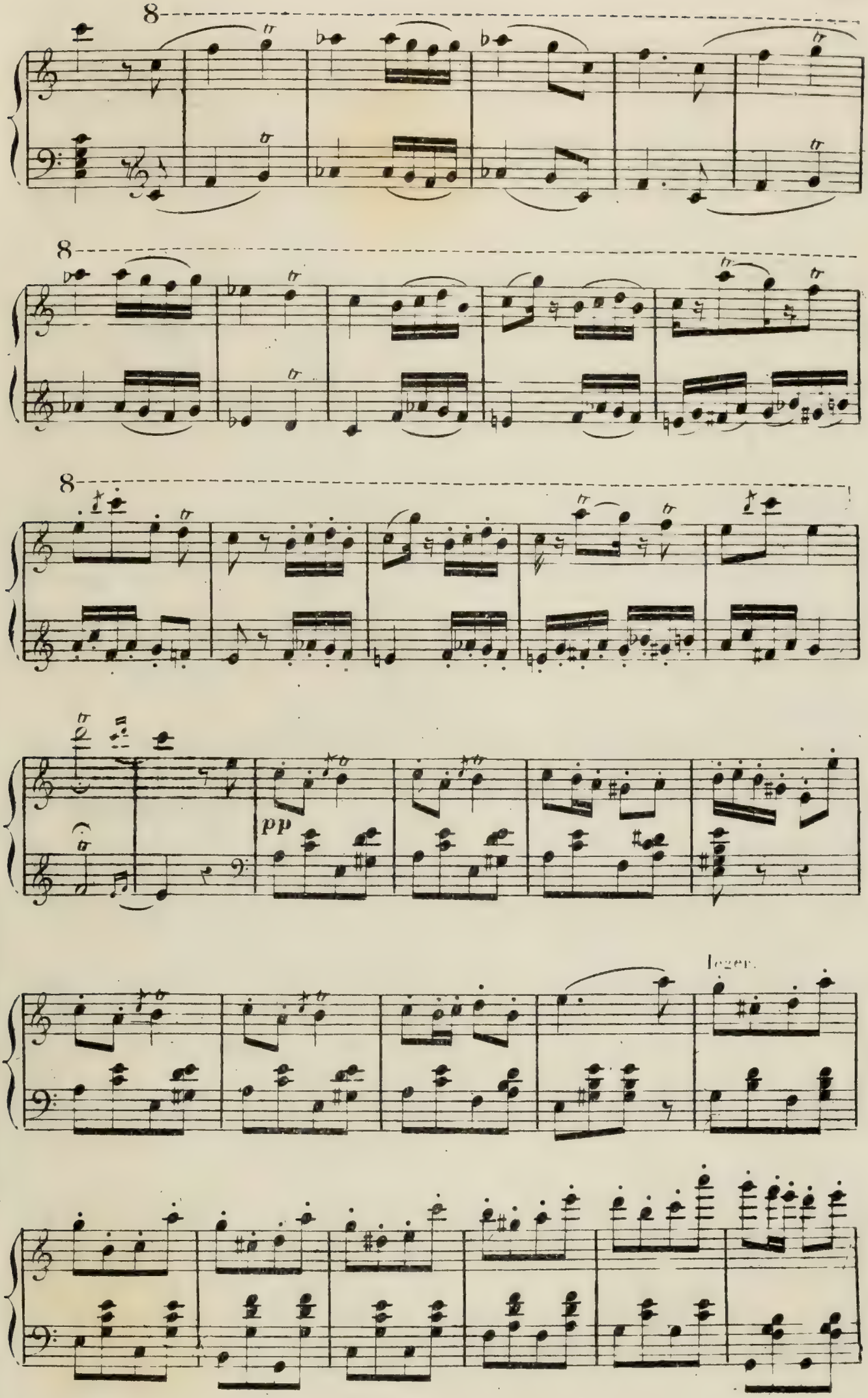
N° 3.

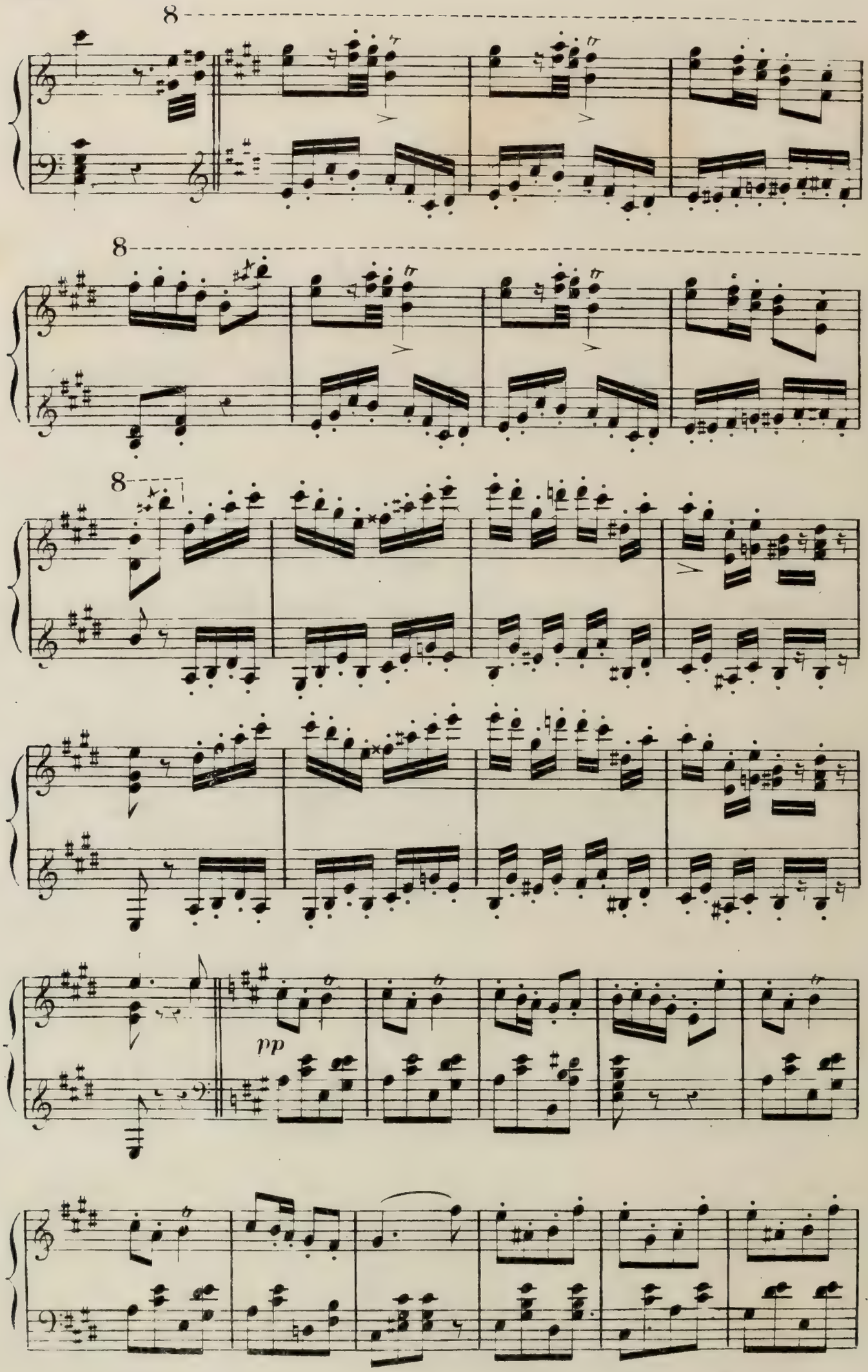
LA BOHÉMIENNE.

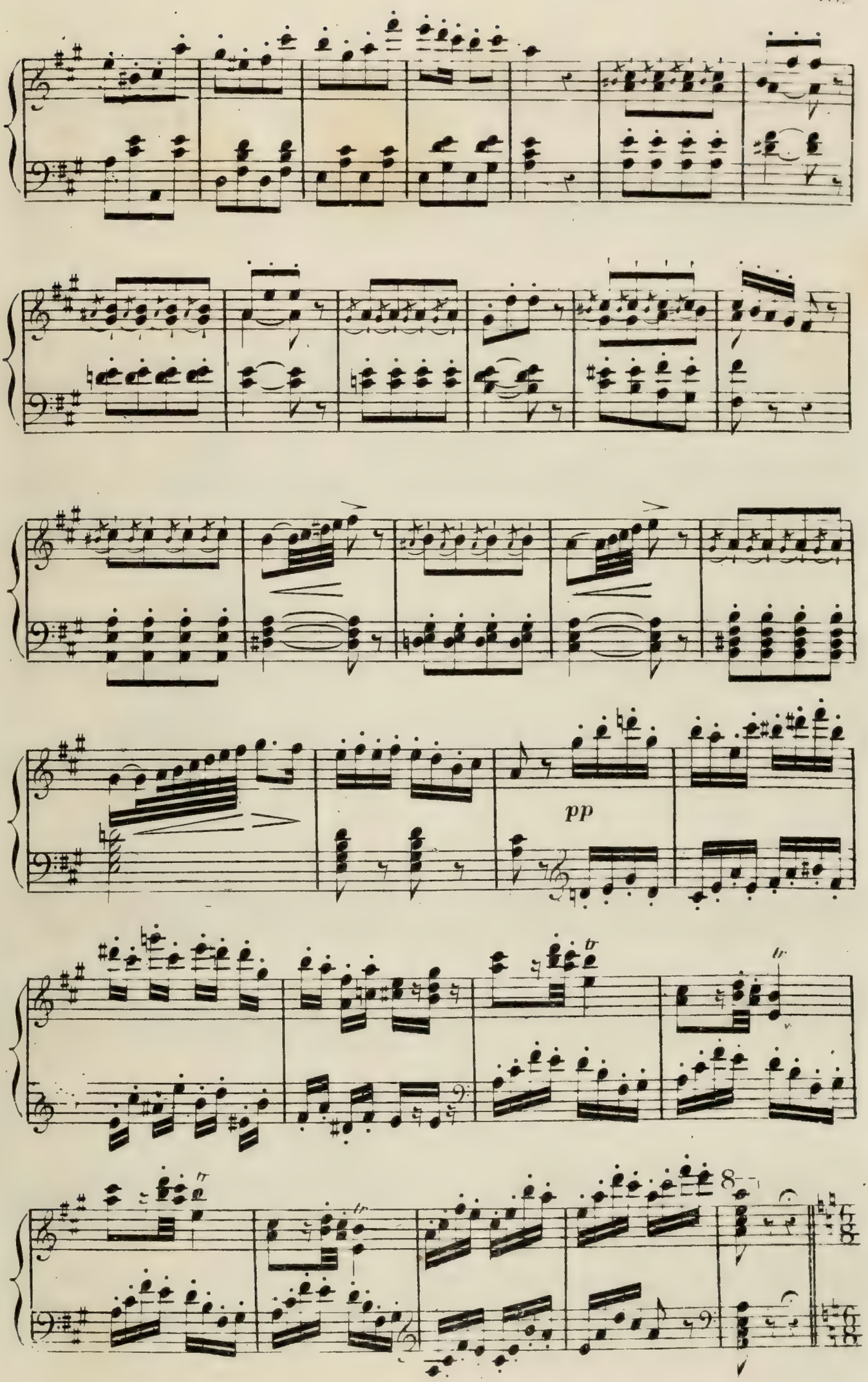


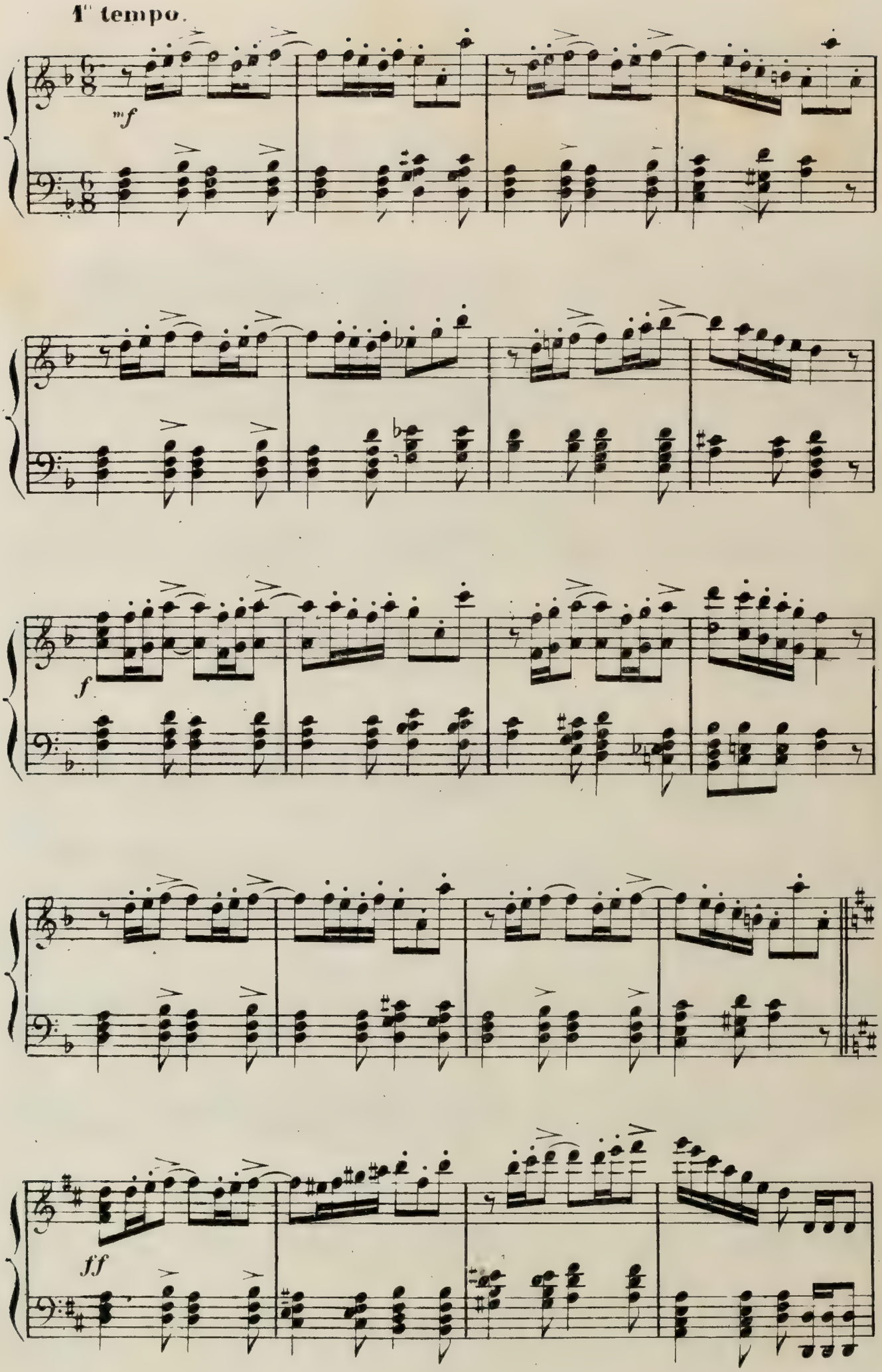

ff
All.tto moderato.
pp
Léger.

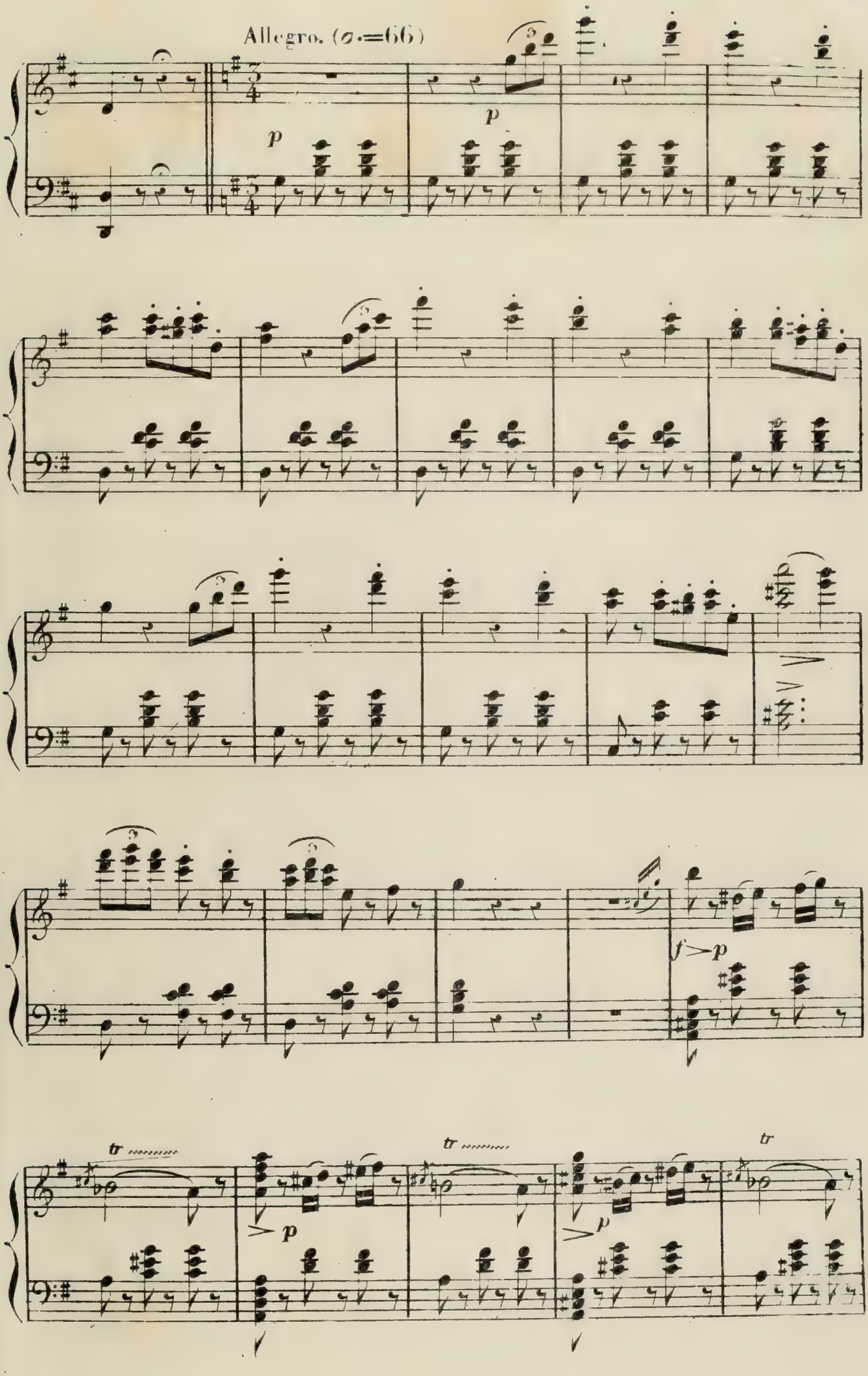

8
8
8
8
léger.

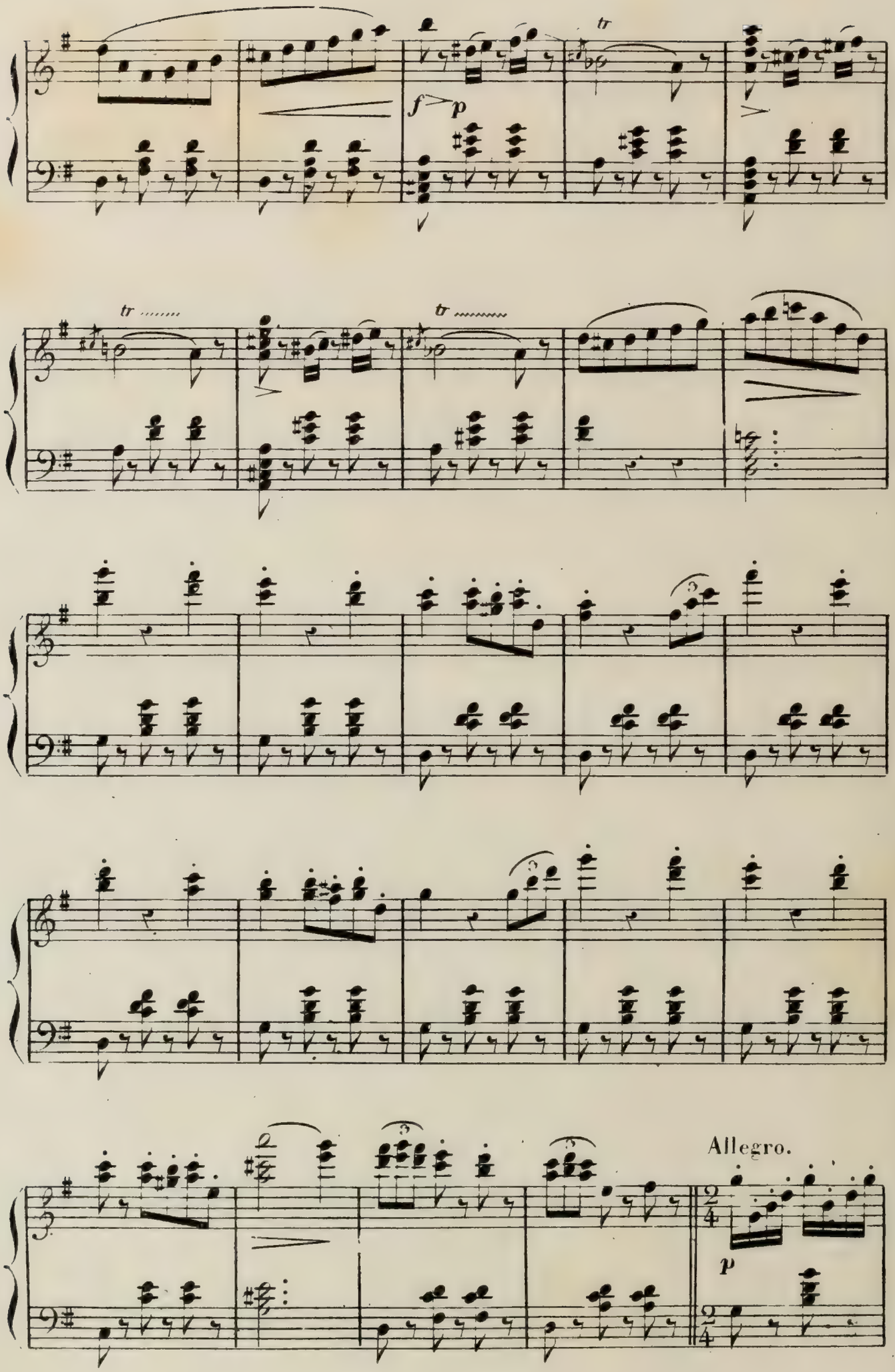

8
8
8
pp
leger.

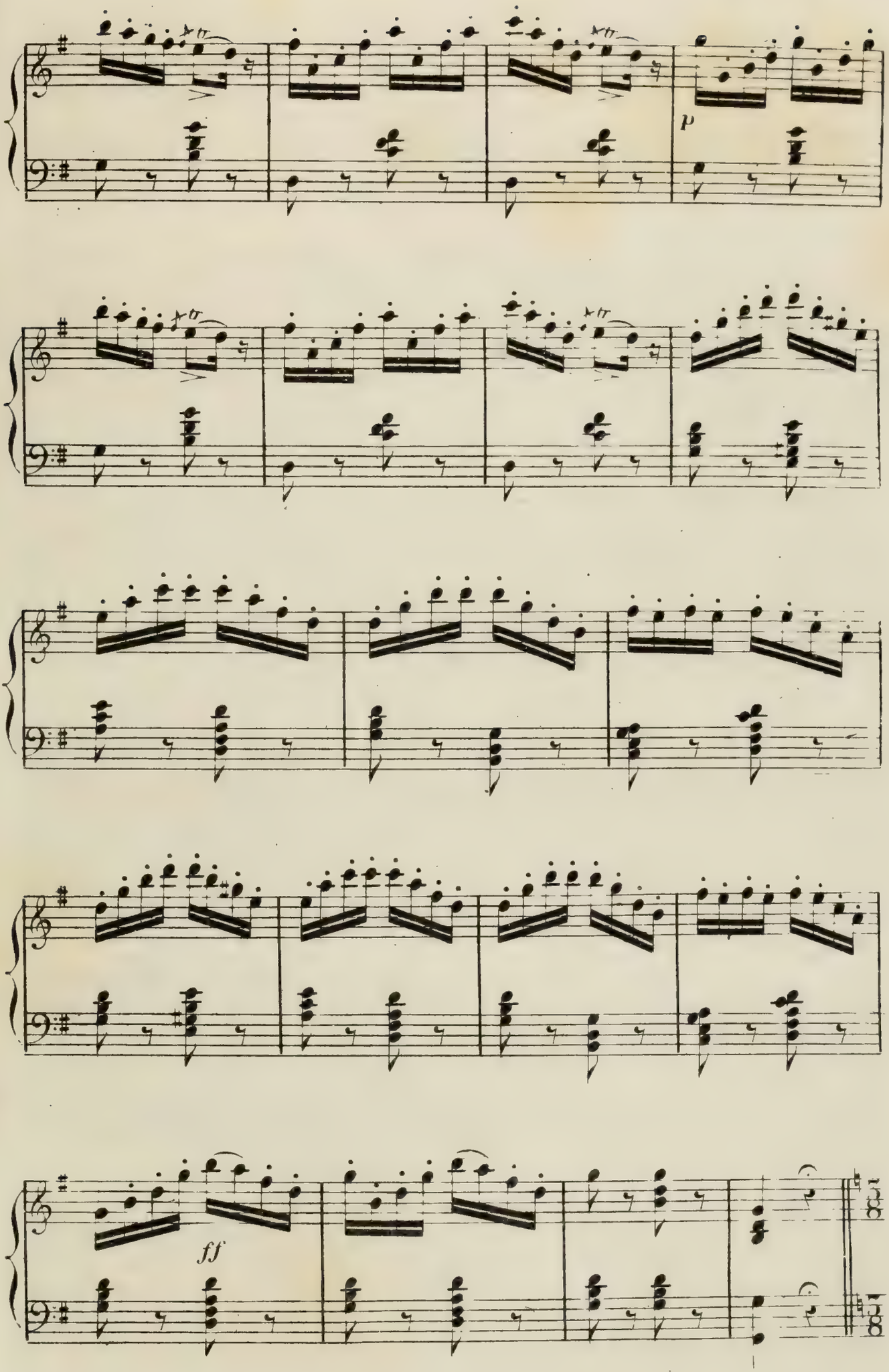

8
8
8
pp

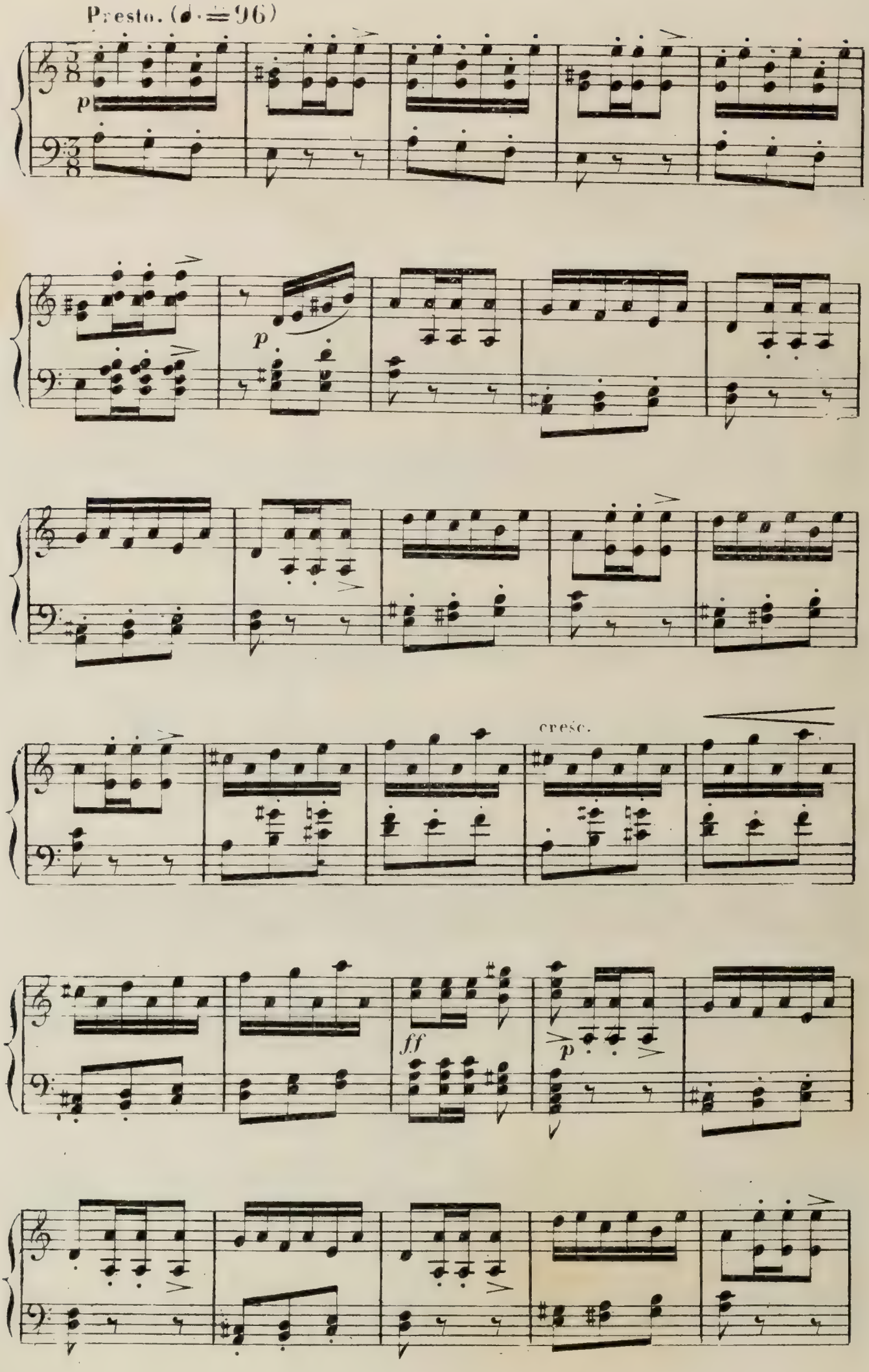

pp
tr
tr
tr
tr
8

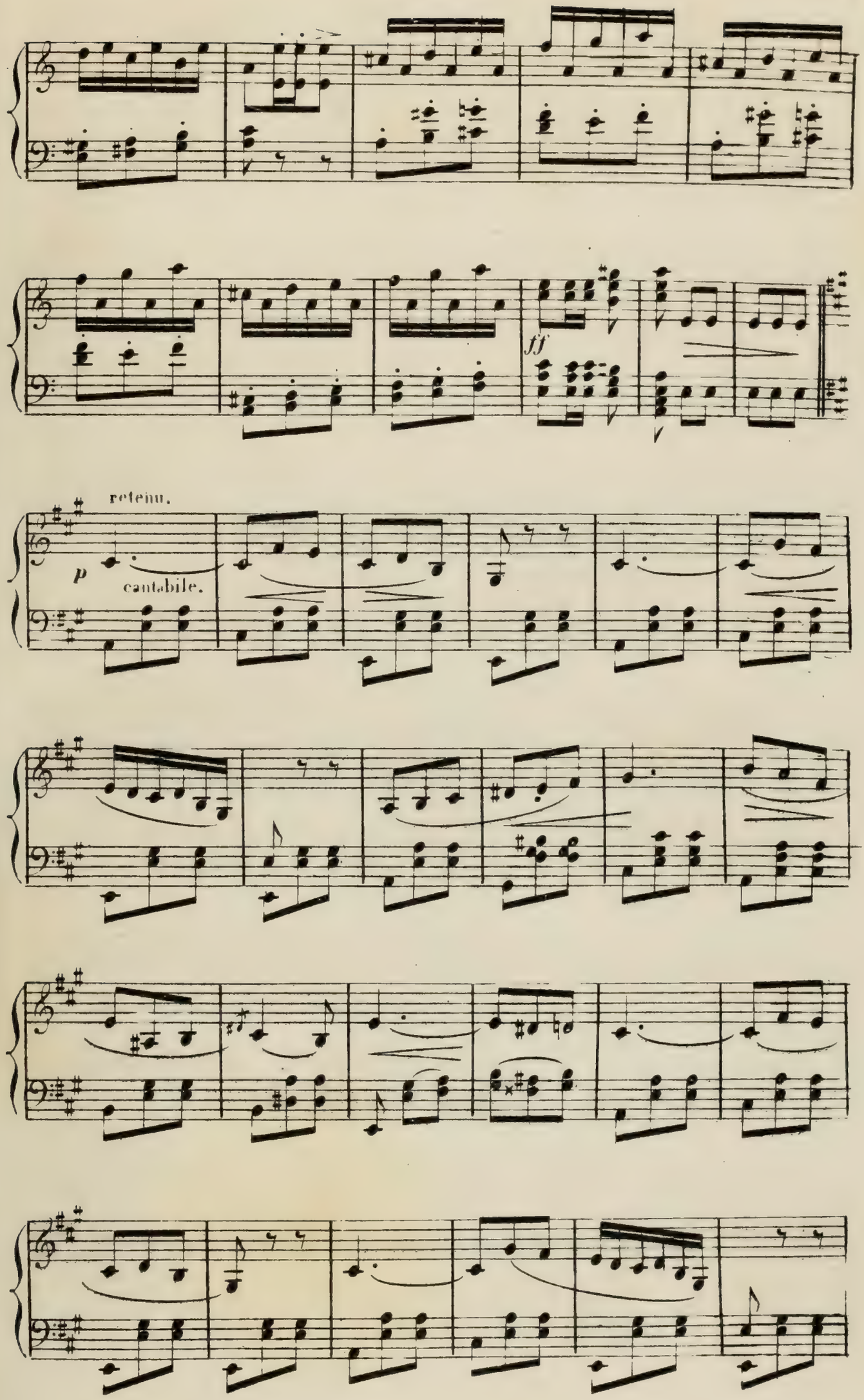

1° tempo.
mf
f
ff

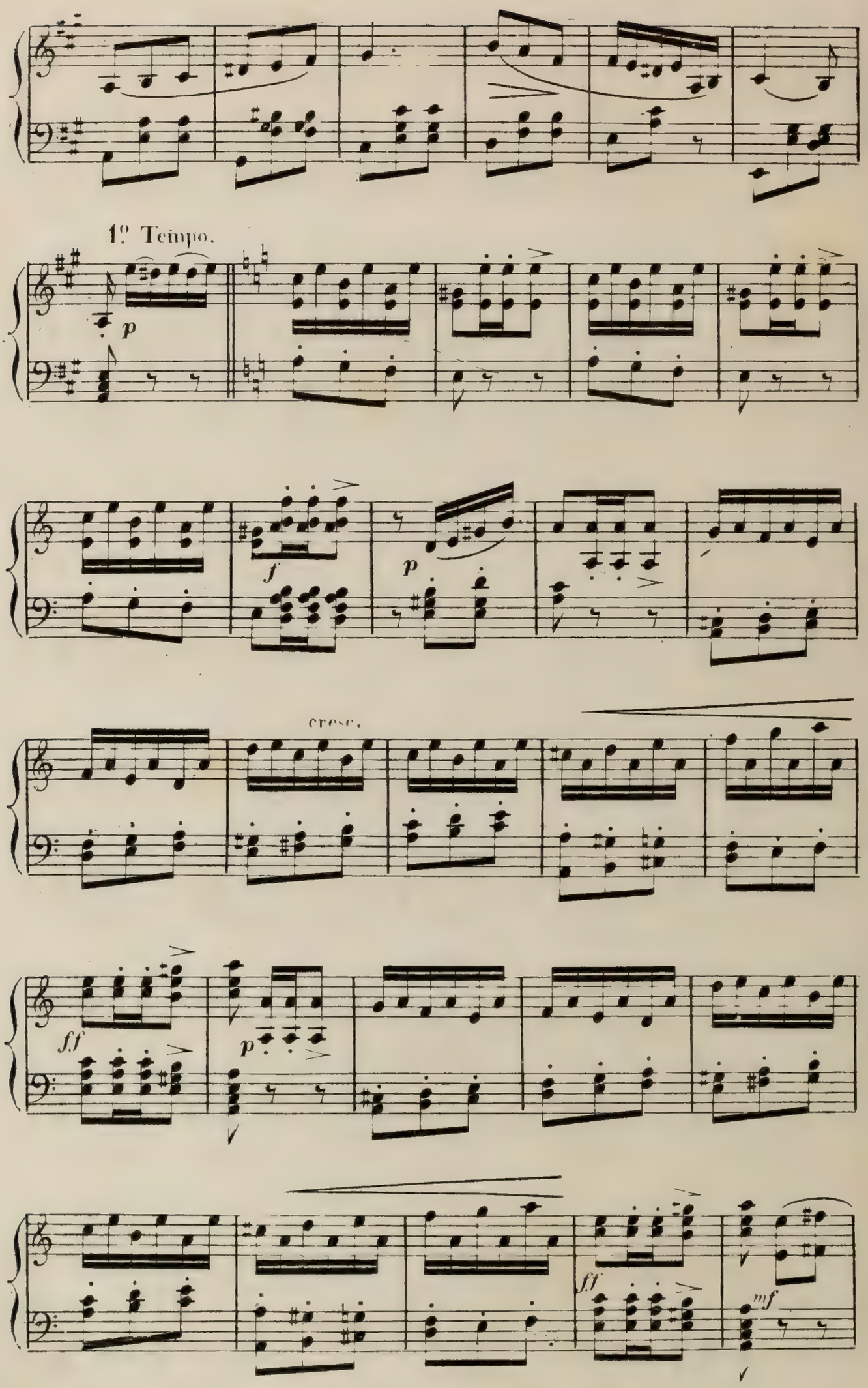

Allegro. (𝅗𝅥.=66)
p
p
f
p
tr
p
tr
p
tr

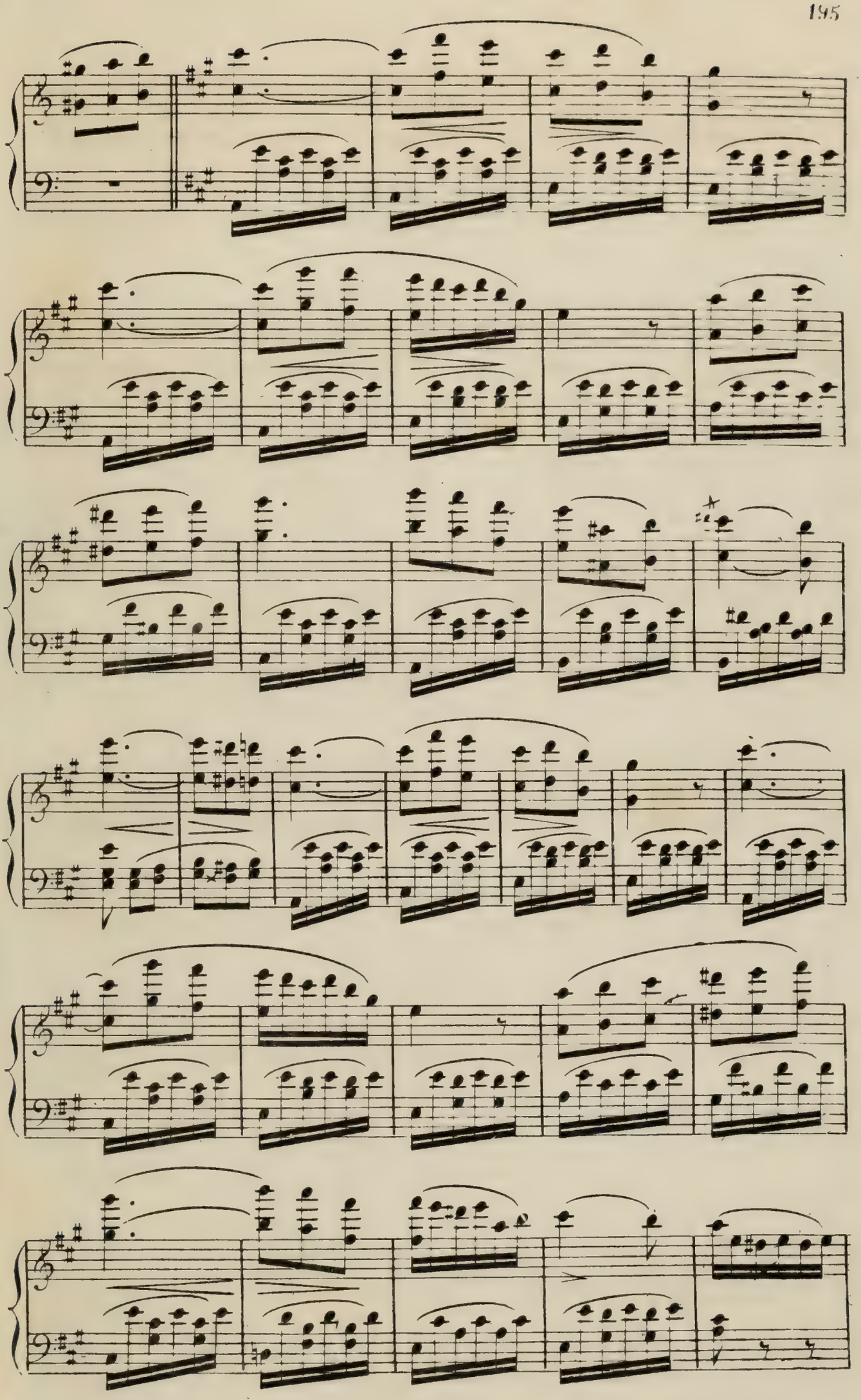

tr
f p
tr
tr
Allegro.
p

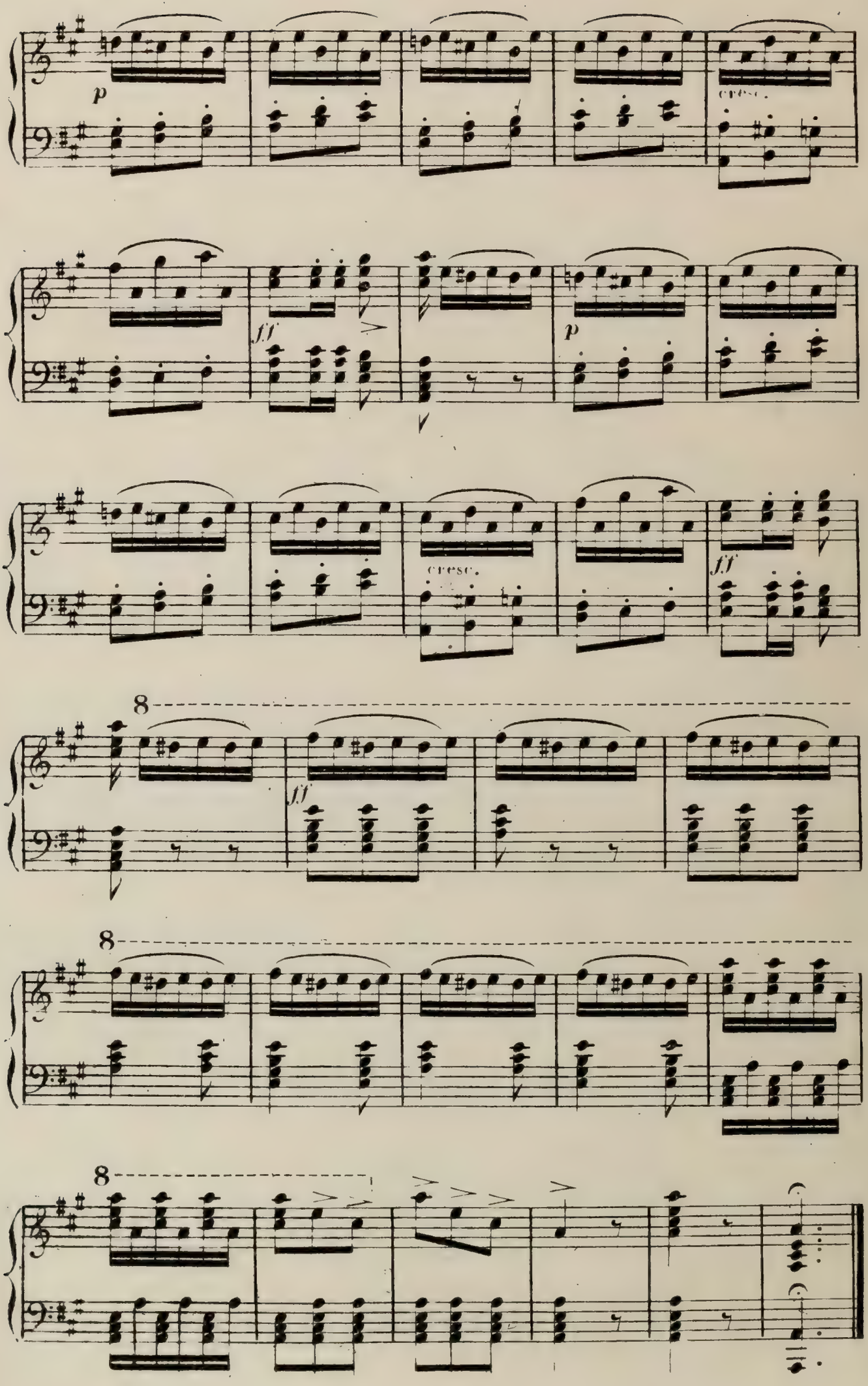

p
ff


Presto. (♩. = 96)
p
p
cresc.
ff
p


ff
retenu.
p
cantabile.

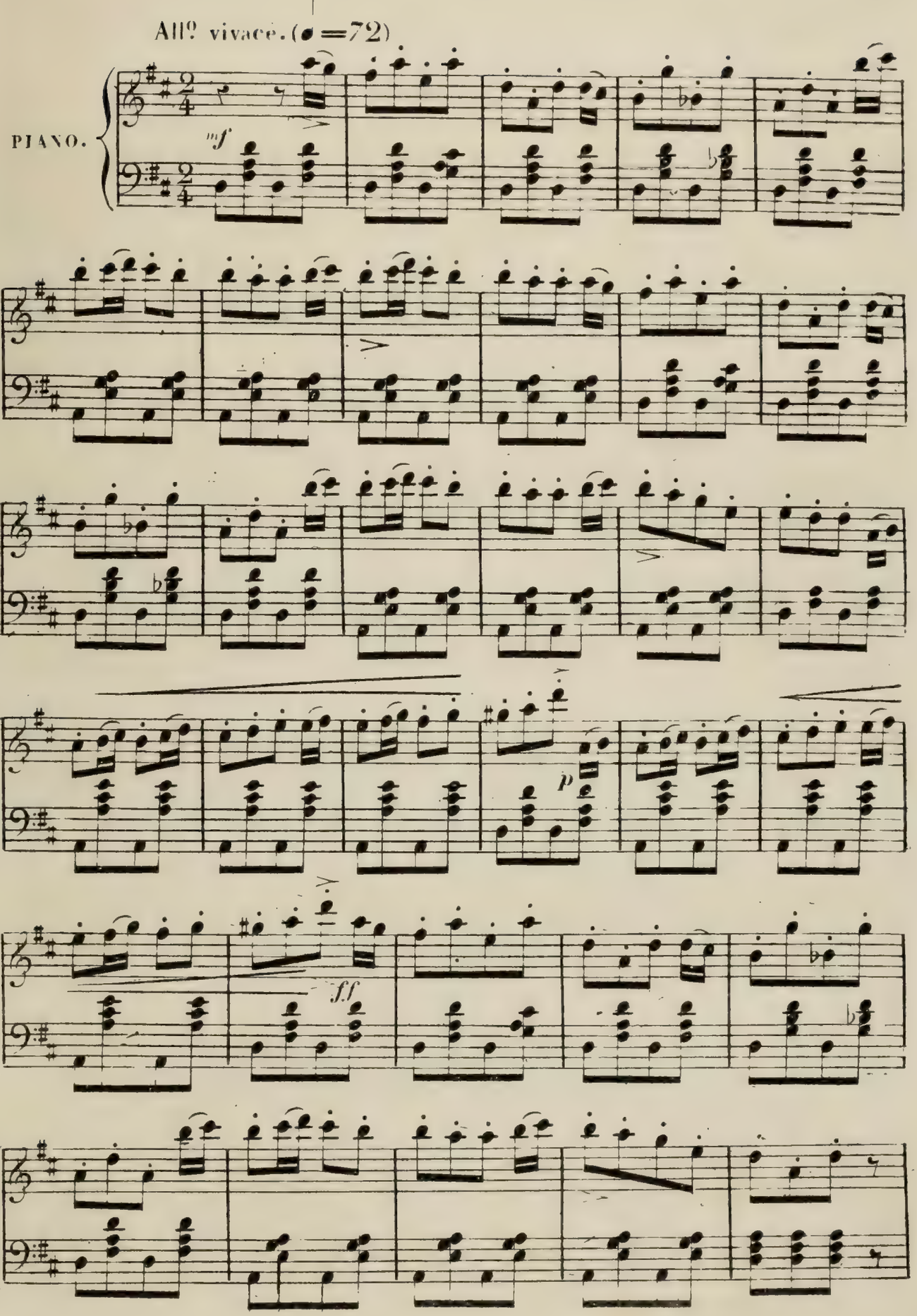

1º Tempo.
p
f
p
cresc.
ff
p
ff
mf

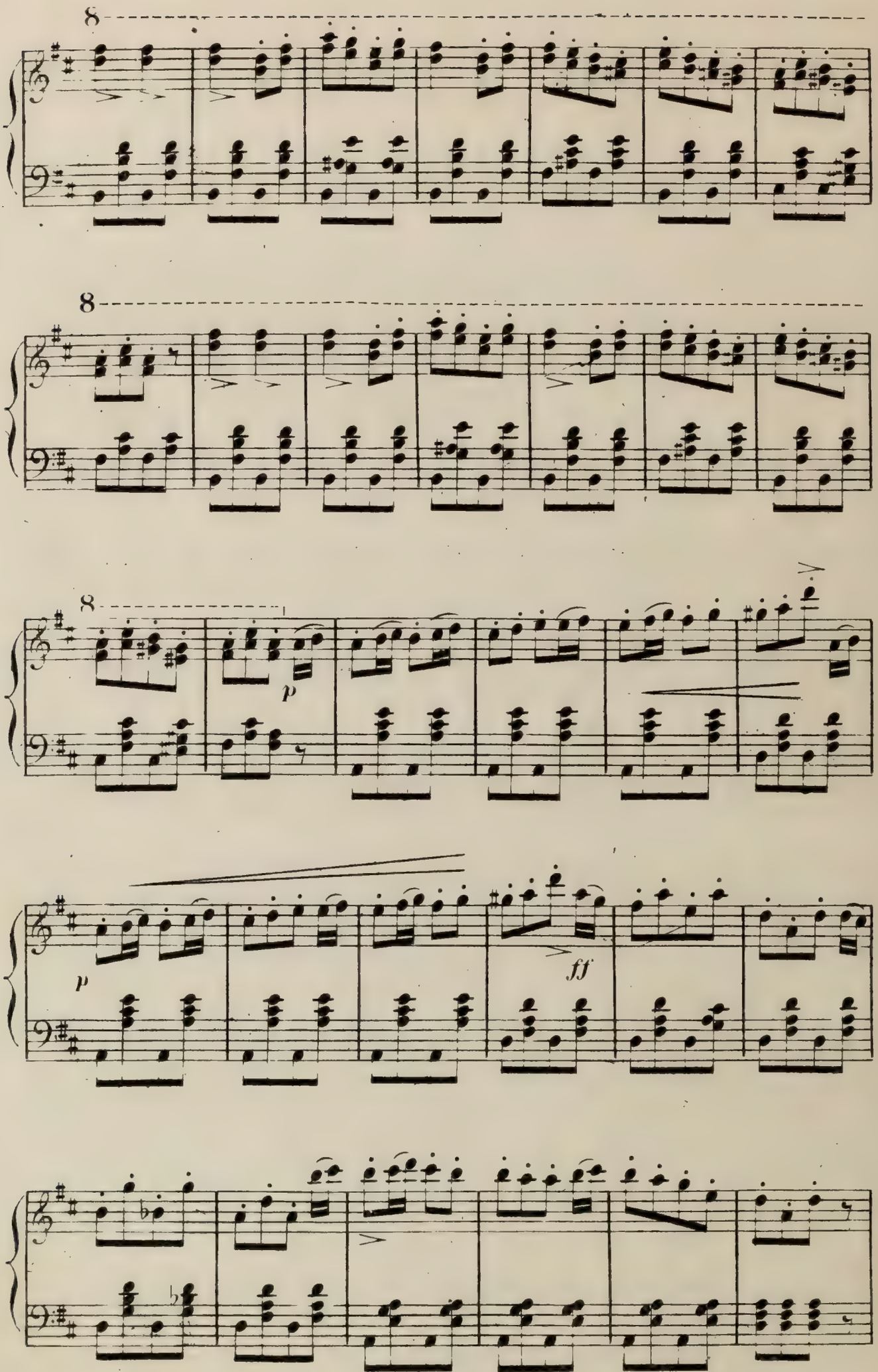


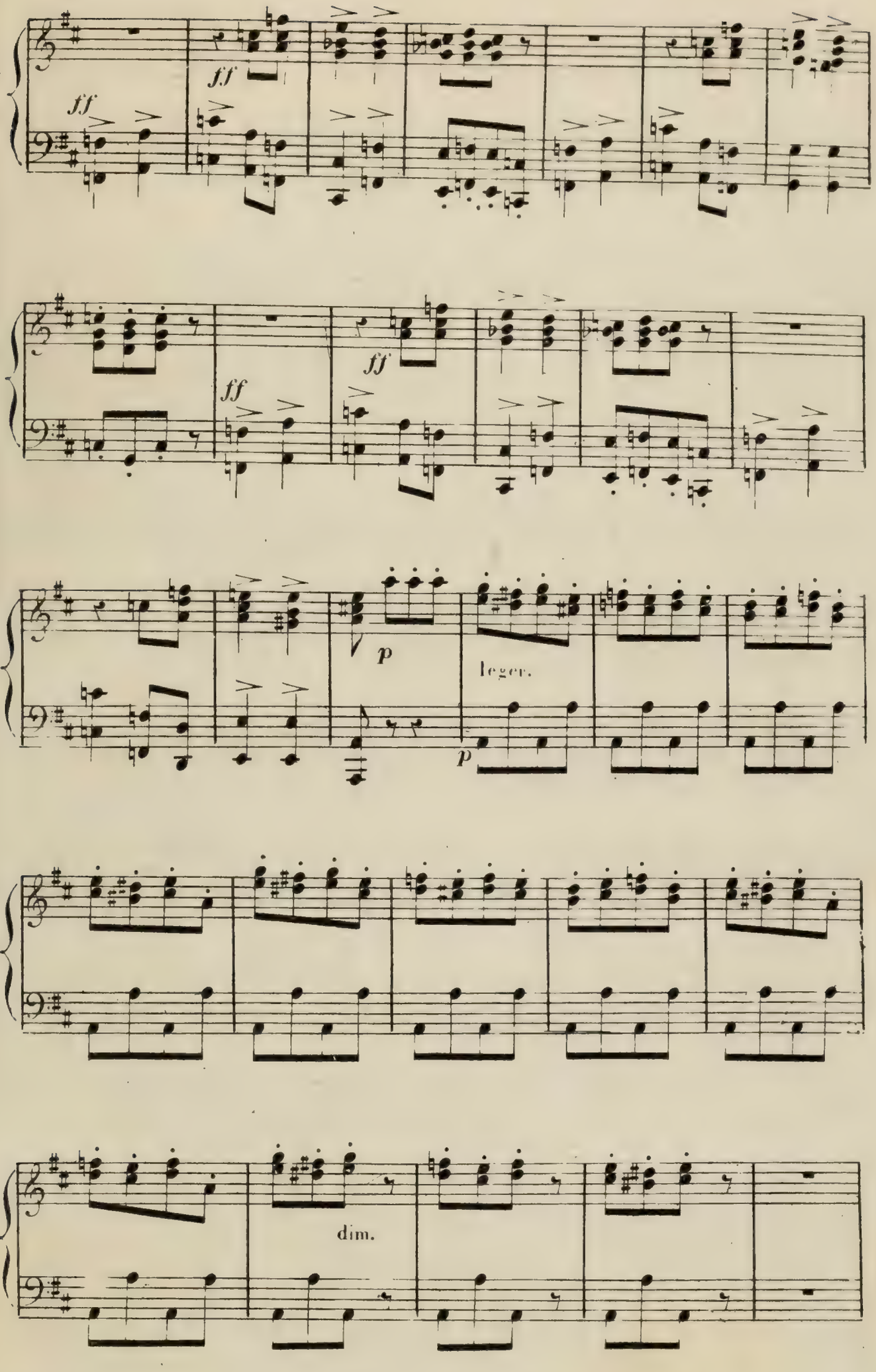

p
cresc.
ff
p
cresc.
ff
8
ff
8
8

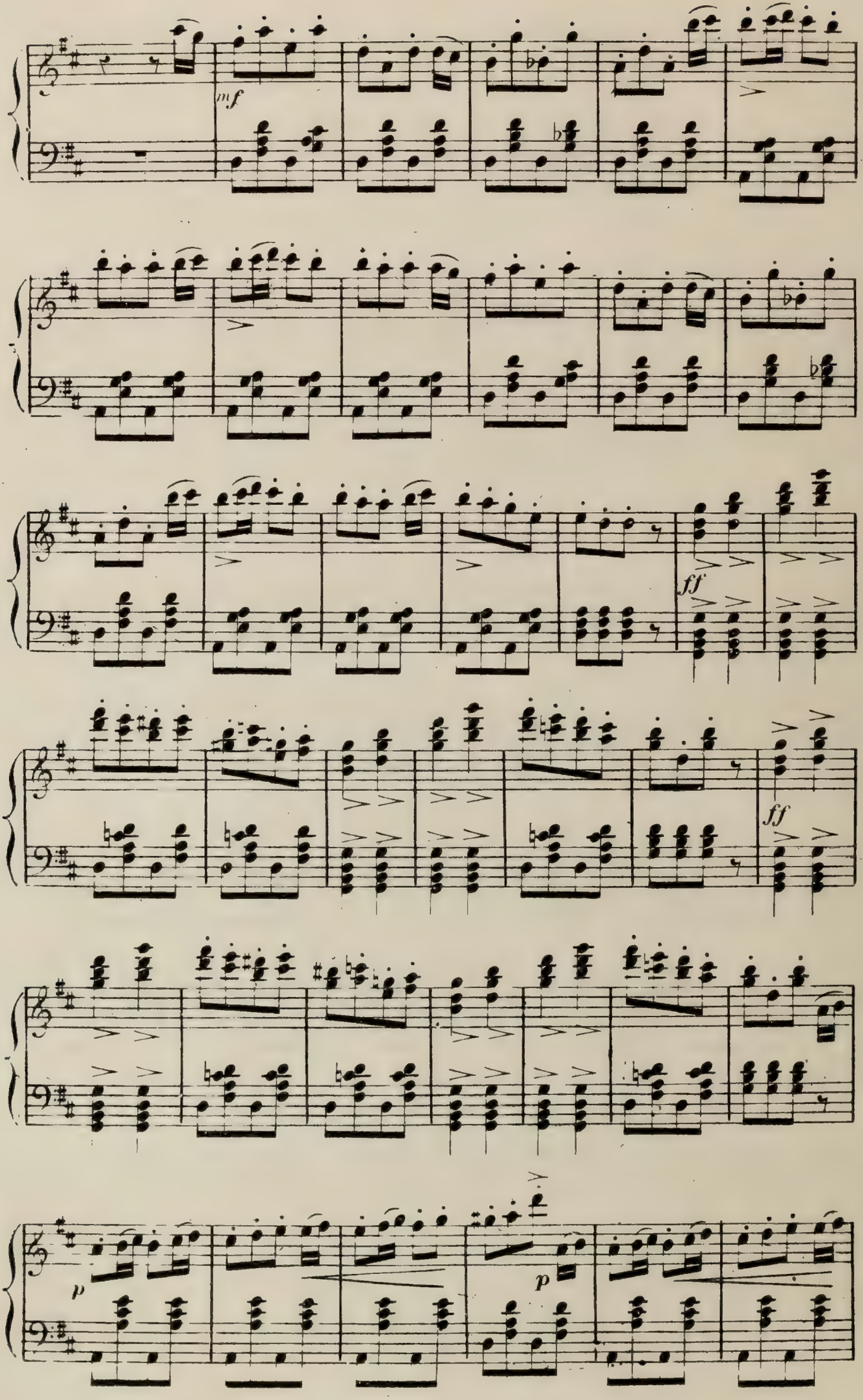
N° 4.

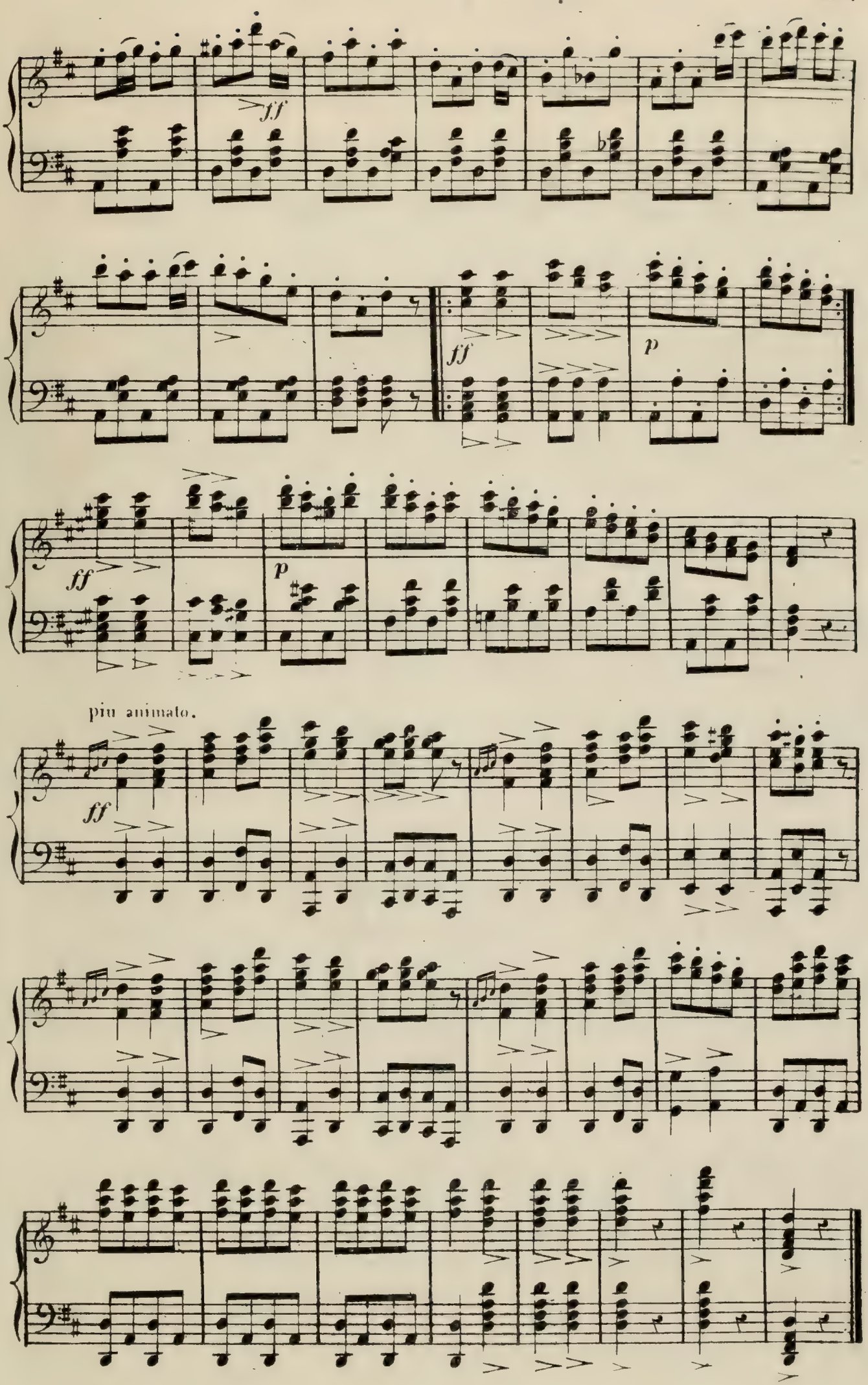
GALOP.



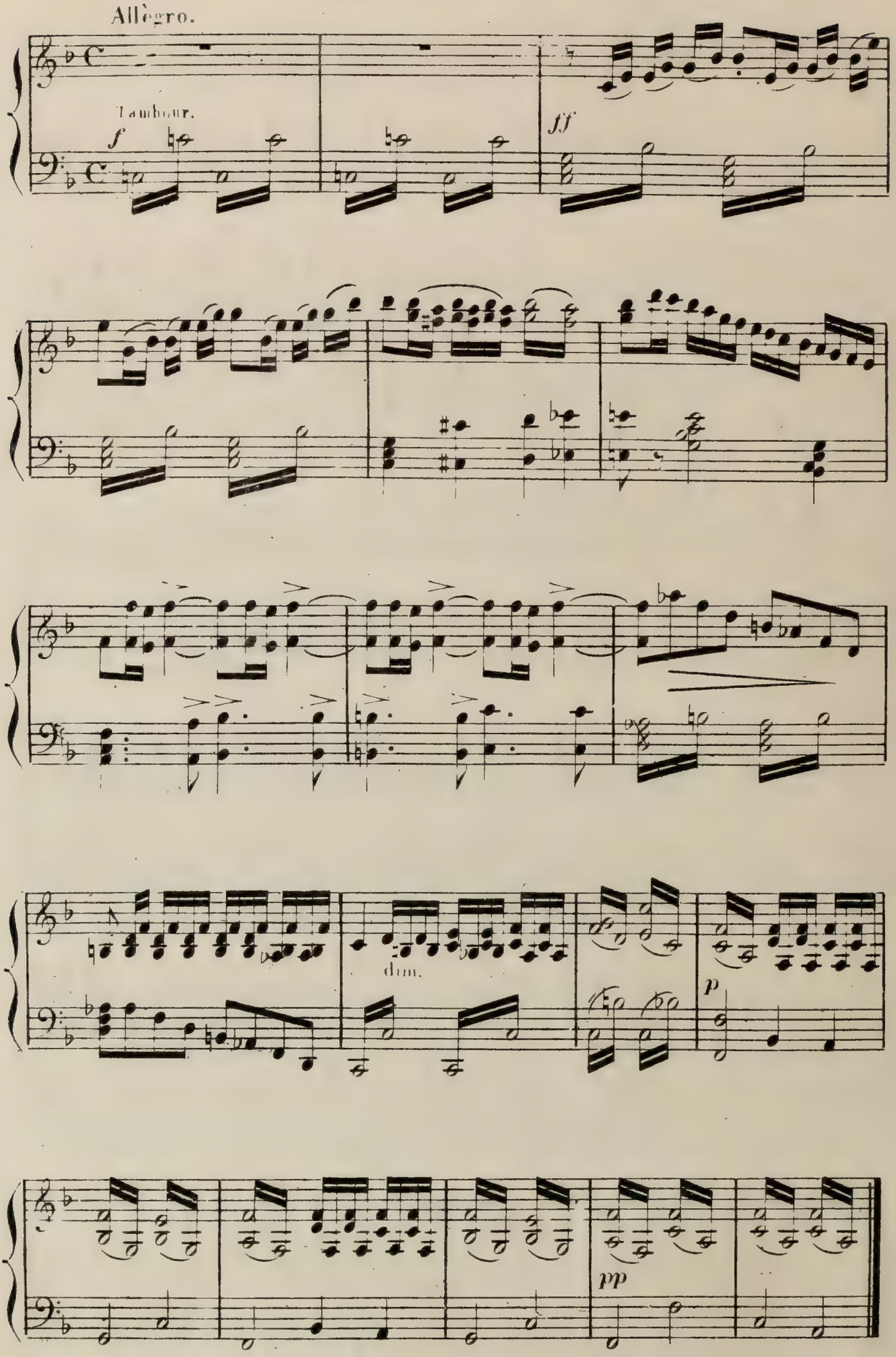

8
8
8
p
p
ff


ff
ff
ff
ff
p
leger.
p
dim.


mf
ff
ff
p
p


ff
ff
p
ff
p
più animato.
ff

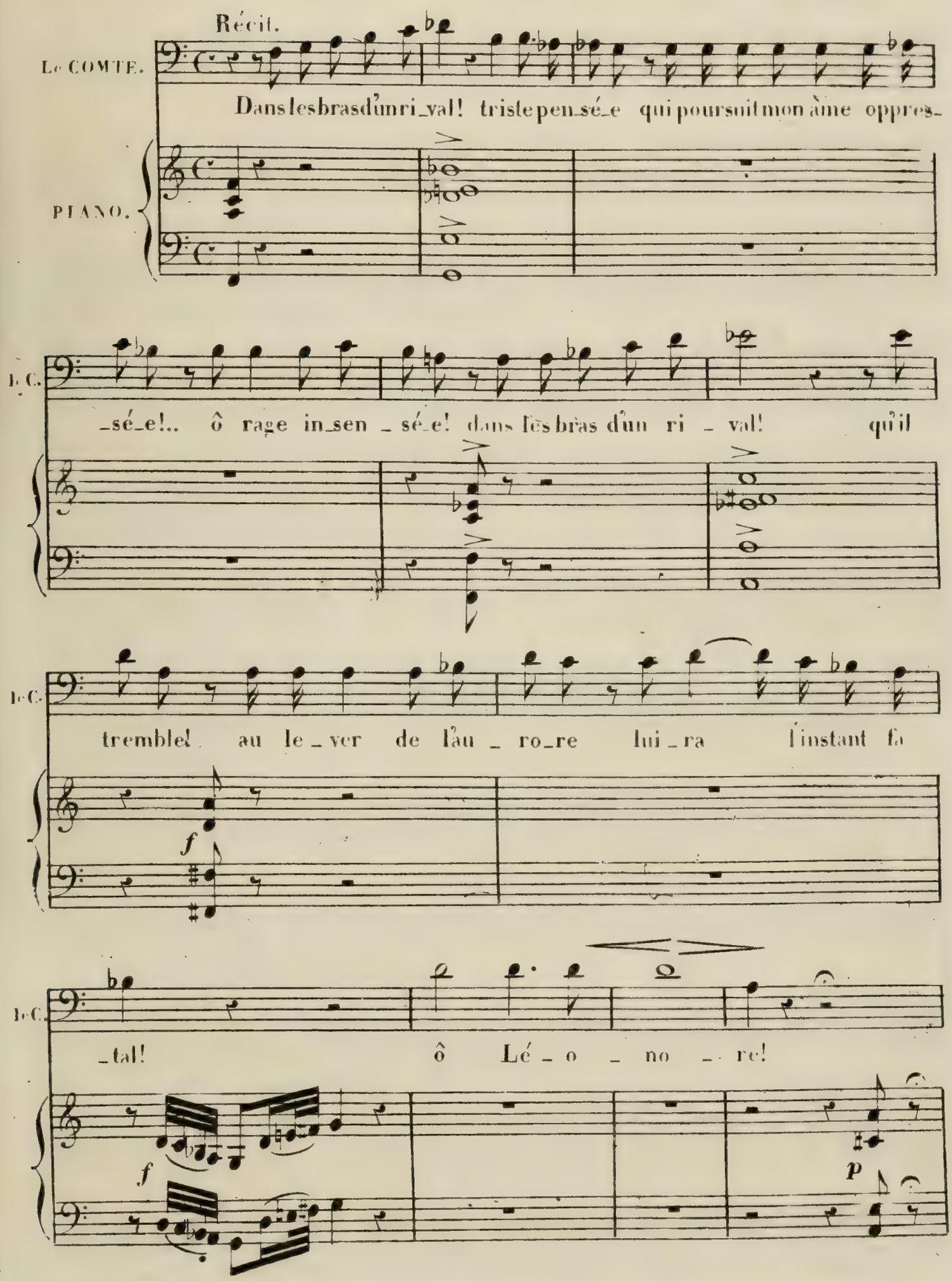
SORTIE DE LA DANSE.

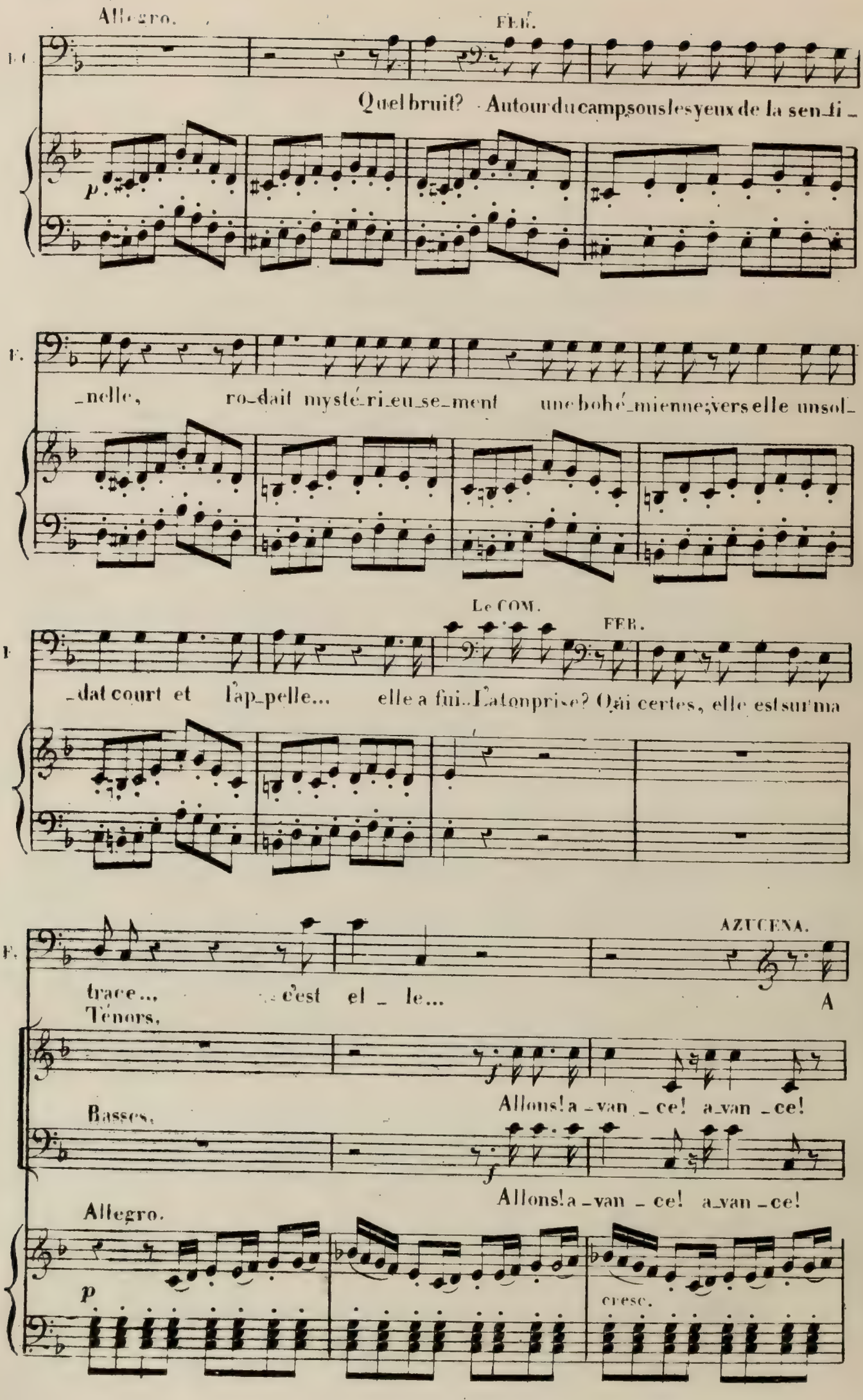


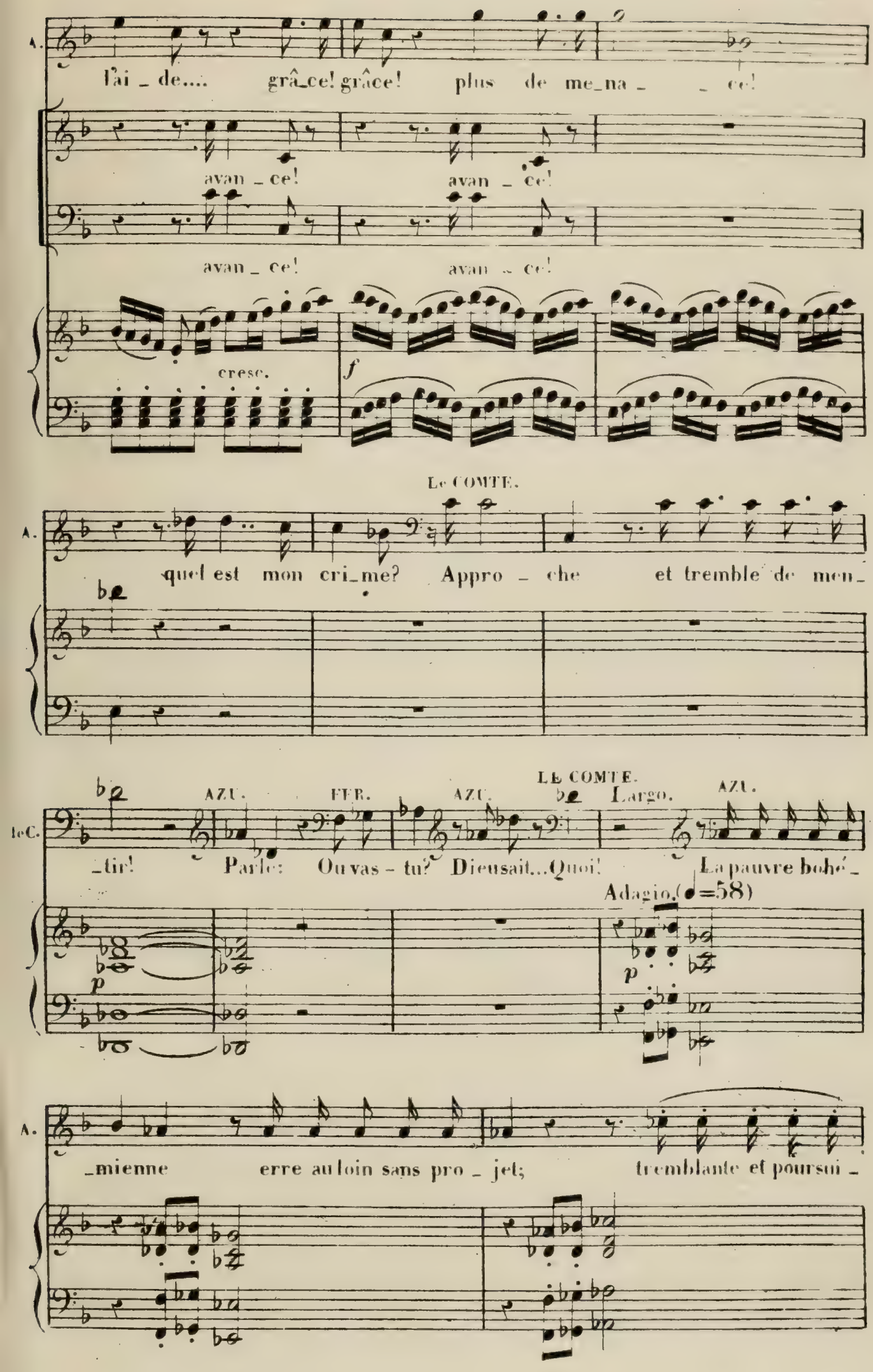
N°. 17.

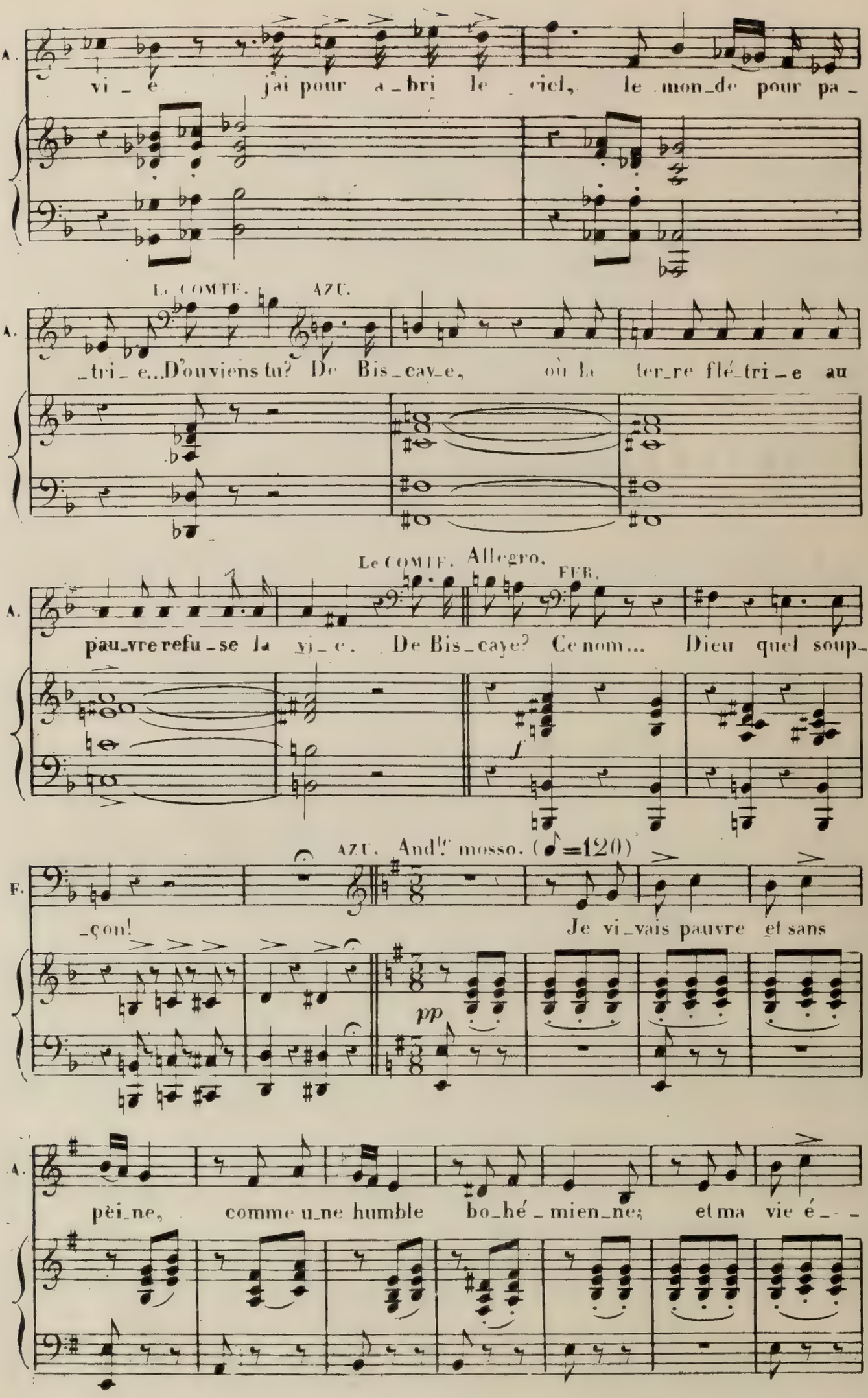
ROMANCE – PRIÈRE – ENSEMBLE.

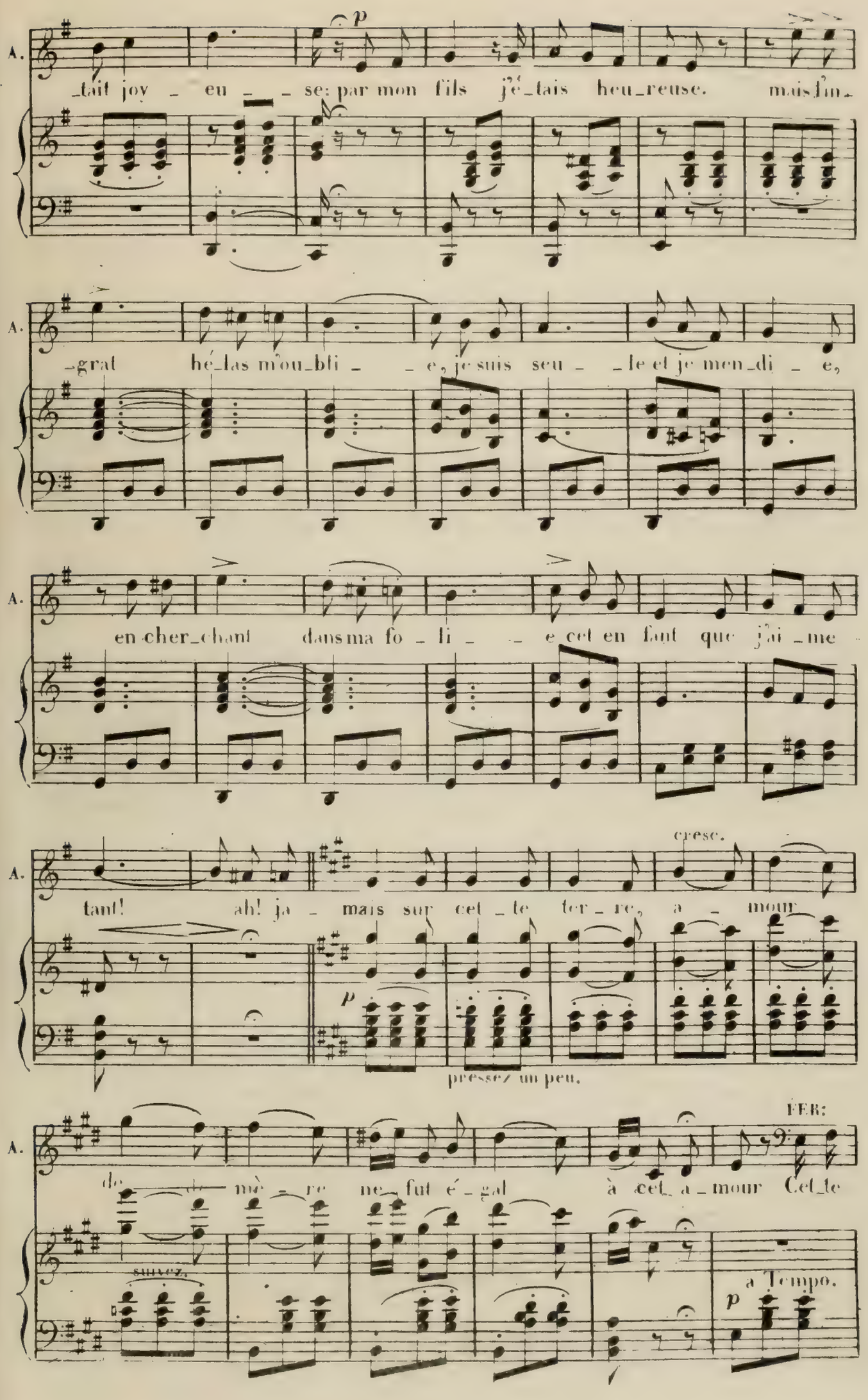
MEZ. SOP. BARYTON BASSE.

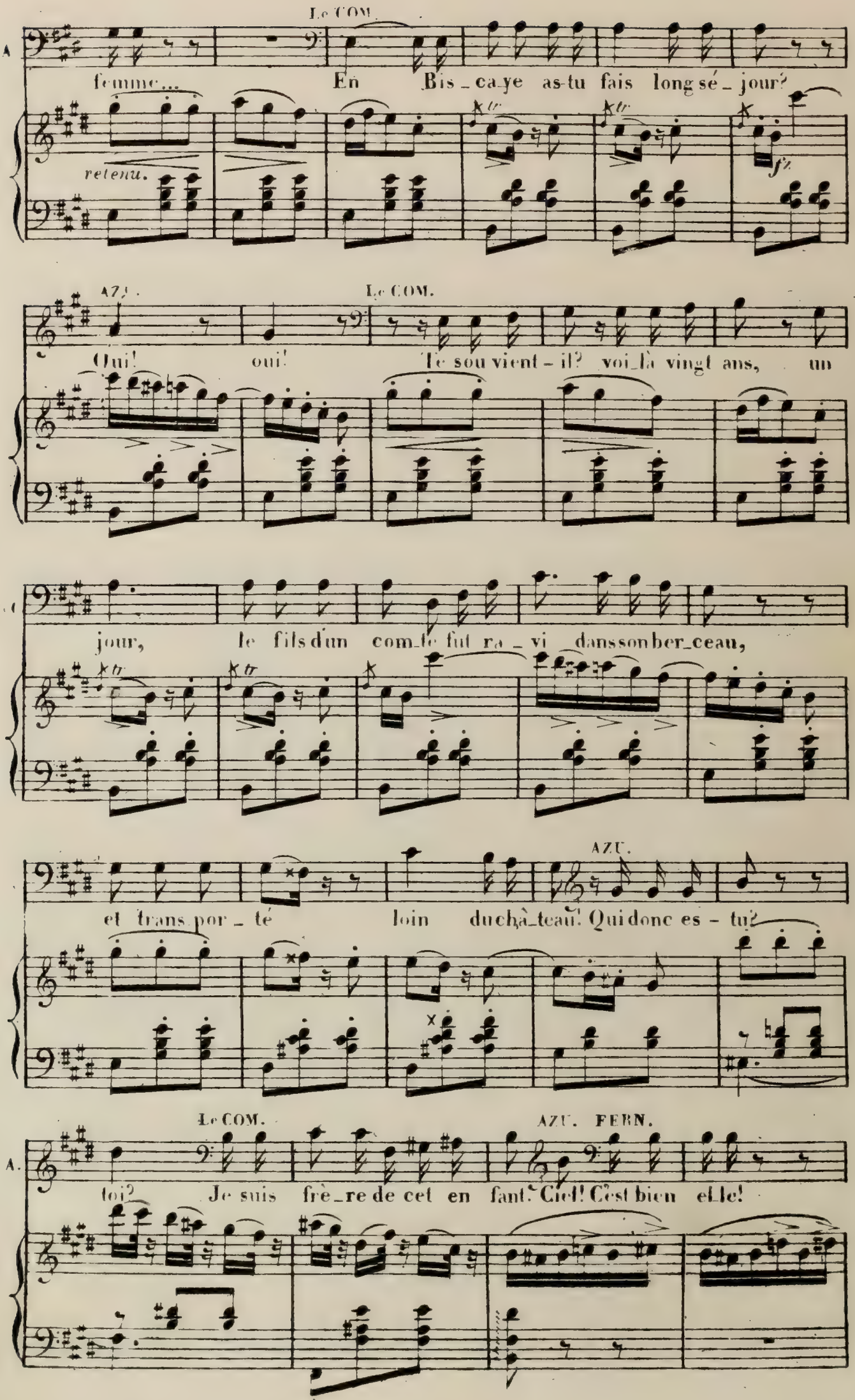


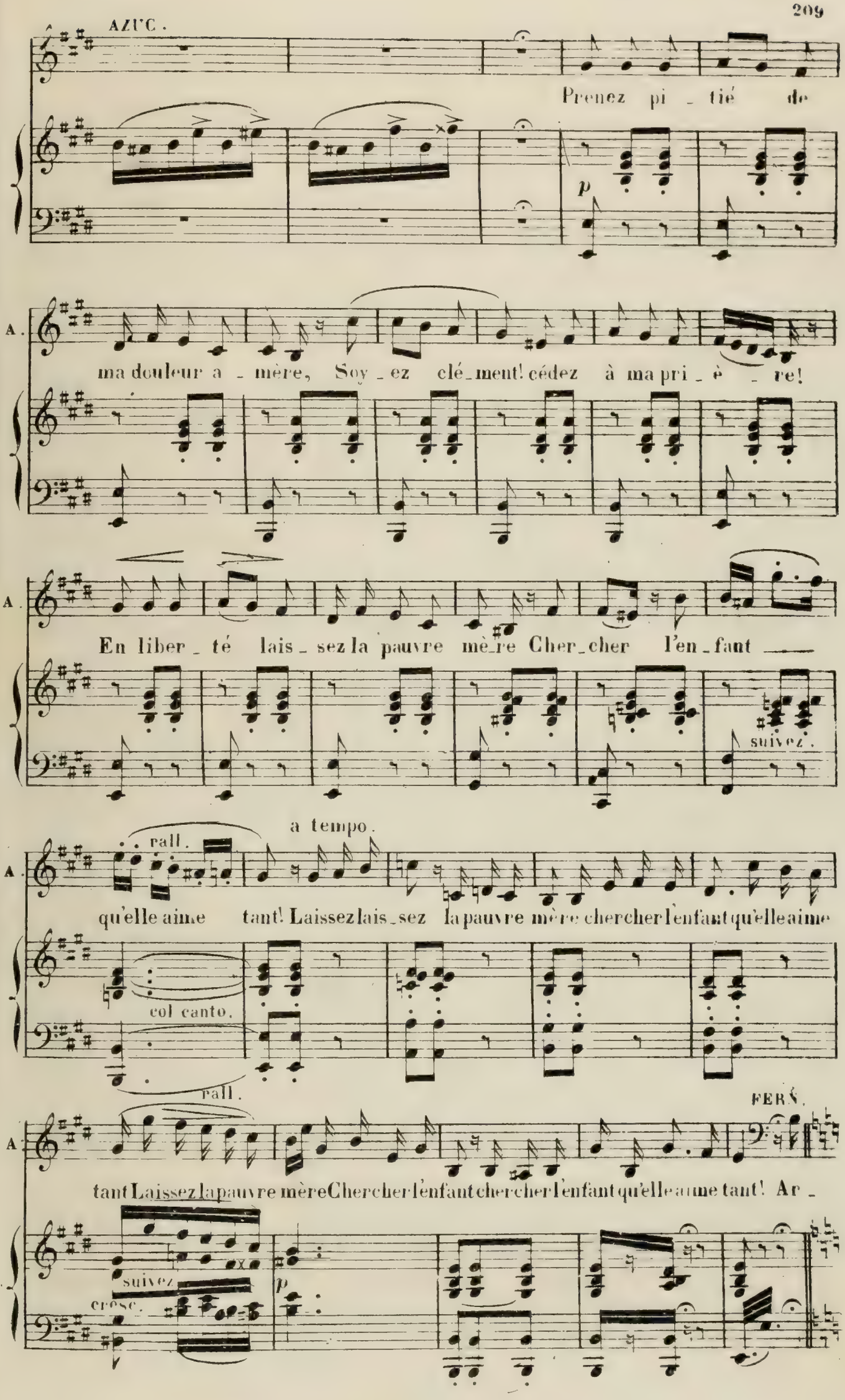

Allegro.
FER.
Quel bruit? Autour du camp sous les yeux de la sen_ti_
p
_nelle, ro_dait mysté_ri_eu_se_ment une bohé_mienne; vers elle un sol_
Le COM.
FER.
_dat court et l'ap_pelle... elle a fui. L'a-t-on prise? Oui certes, elle est sur ma
AZUCENA.
trace... c'est el_le...
A
Ténors,
Allons! a_van_ce! a_van_ce!
Basses,
Allons! a_van_ce! a_van_ce!
Allegro.
p
cresc.


A.
l'ai _ de.... grâ_ce! grâce! plus de me_na _ _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
avan _ ce! avan _ ce!
cresc.
f
Le COMTE.
A.
quel est mon cri_me? Appro _ che et tremble de men_
AZU. FER. AZU. LE COMTE. Largo. AZU.
leC.
_tir! Parle: Ou vas - tu? Dieusait...Quoi! La pauvre bohé _
Adagio.(♩=58)
p
p
A.
_mienne erre au loin sans pro _ jet; tremblante et poursui _

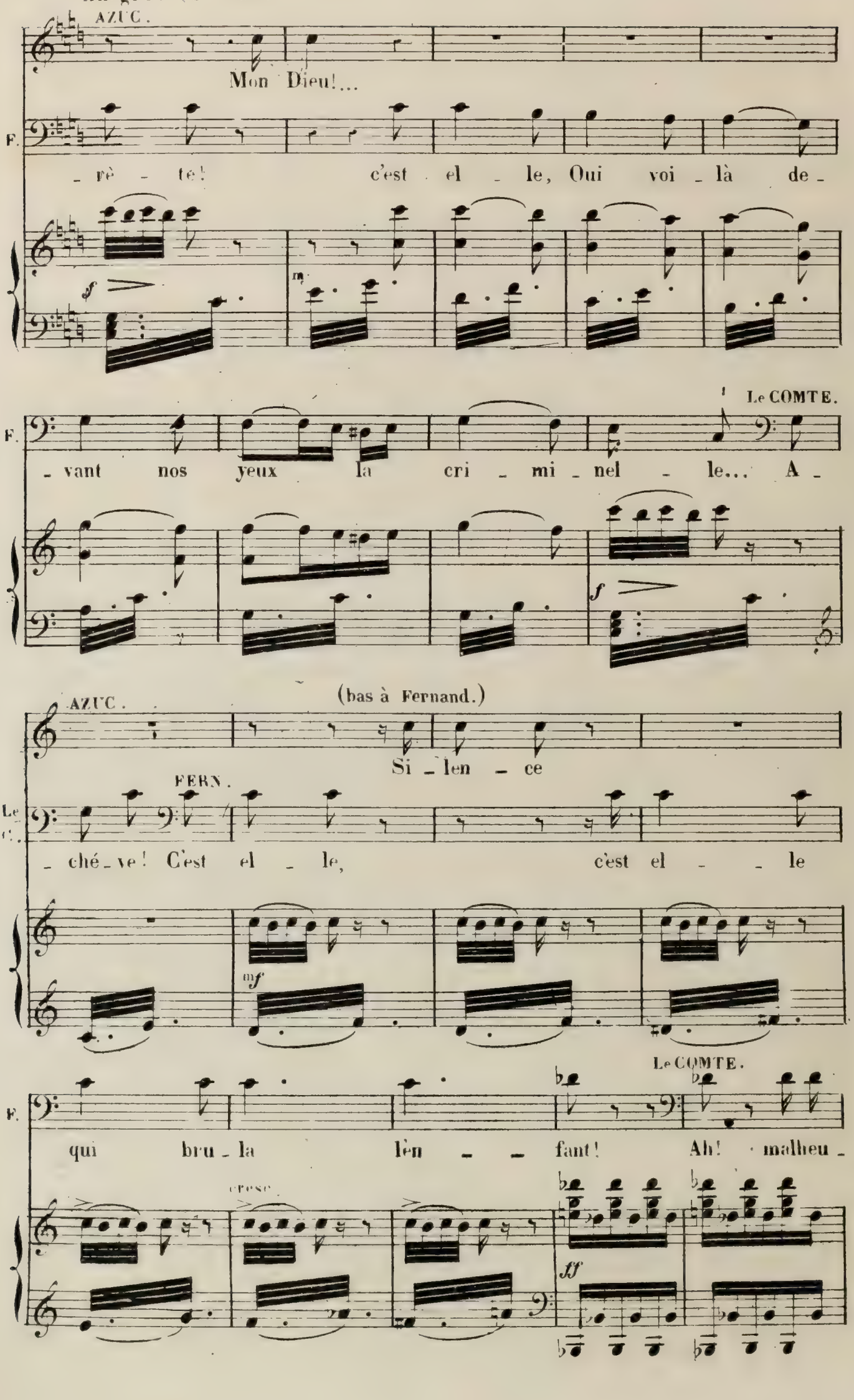

A.
vi_é j'ai pour a_bri le ciel, le mon_de pour pa_
Le COMTE. AZU.
A.
_tri_e...D'ouviens tu? De Bis_cay_e, où la ter_re flé_tri_e au
Le COMTE. Allegro.
FER.
A.
pau_vre refu_se la vi_e. De Bis_caye? Ce nom... Dieu quel soup_
f
AZU. And.te mosso. (♪=120)
F.
_çon! Je vi_vais pauvre et sans
pp
A.
pèi_ne, comme u_ne humble bo_hé_mien_ne; et ma vie é_ _

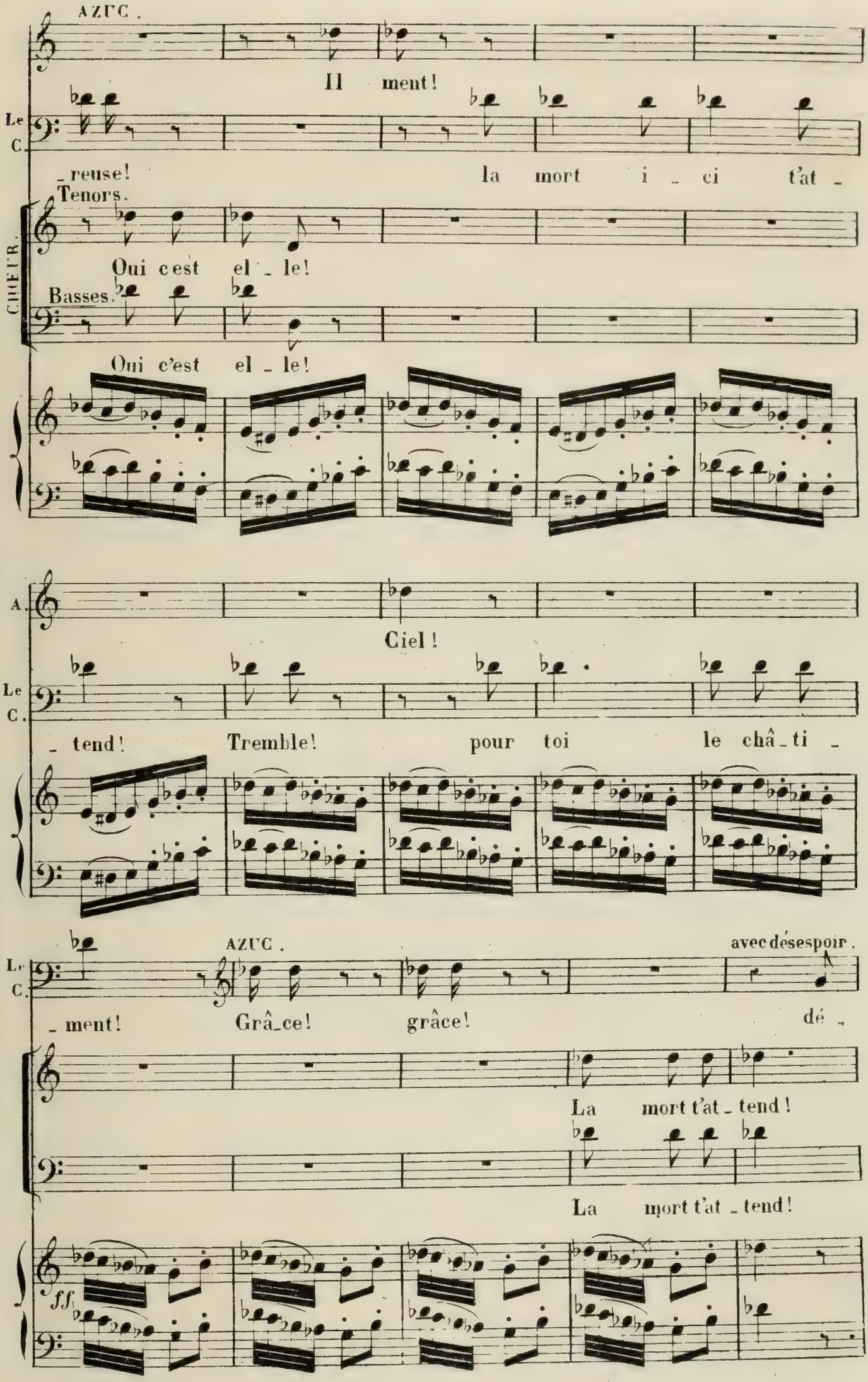

A.
p
_tait joy _ eu _ _ se: par mon fils j'é_tais heu_reuse. mais fin_
A.
_grat hé_las m'ou_bli _ _ e, je suis seu _ _le et je men_di _ e,
A.
en cher_chant dans ma fo _ li _ _ e cet en fant que j'ai _me
A.
cresc.
tant! ah! ja _ mais sur cet _te ter _re, a _ mour
p
pressez un peu.
A.
FER:
de mè _ re ne fut é _ gal à cet a _ mour Cet_te
suivez.
a Tempo.
p


Le COM.
femme... En Bis_ca_ye as-tu fais long sé_jour?
retenu.
AZU.
Le COM.
Oui! oui! Te sou vient-il? voi_là vingt ans, un
jour, le fils d'un com_te fut ra_vi dans son ber_ceau,
AZU.
et trans_por_té loin du chà_teau! Qui donc es-tu?
Le COM.
AZU. FERN.
toi? Je suis frè_re de cet en fant! Ciel! C'est bien el_le!

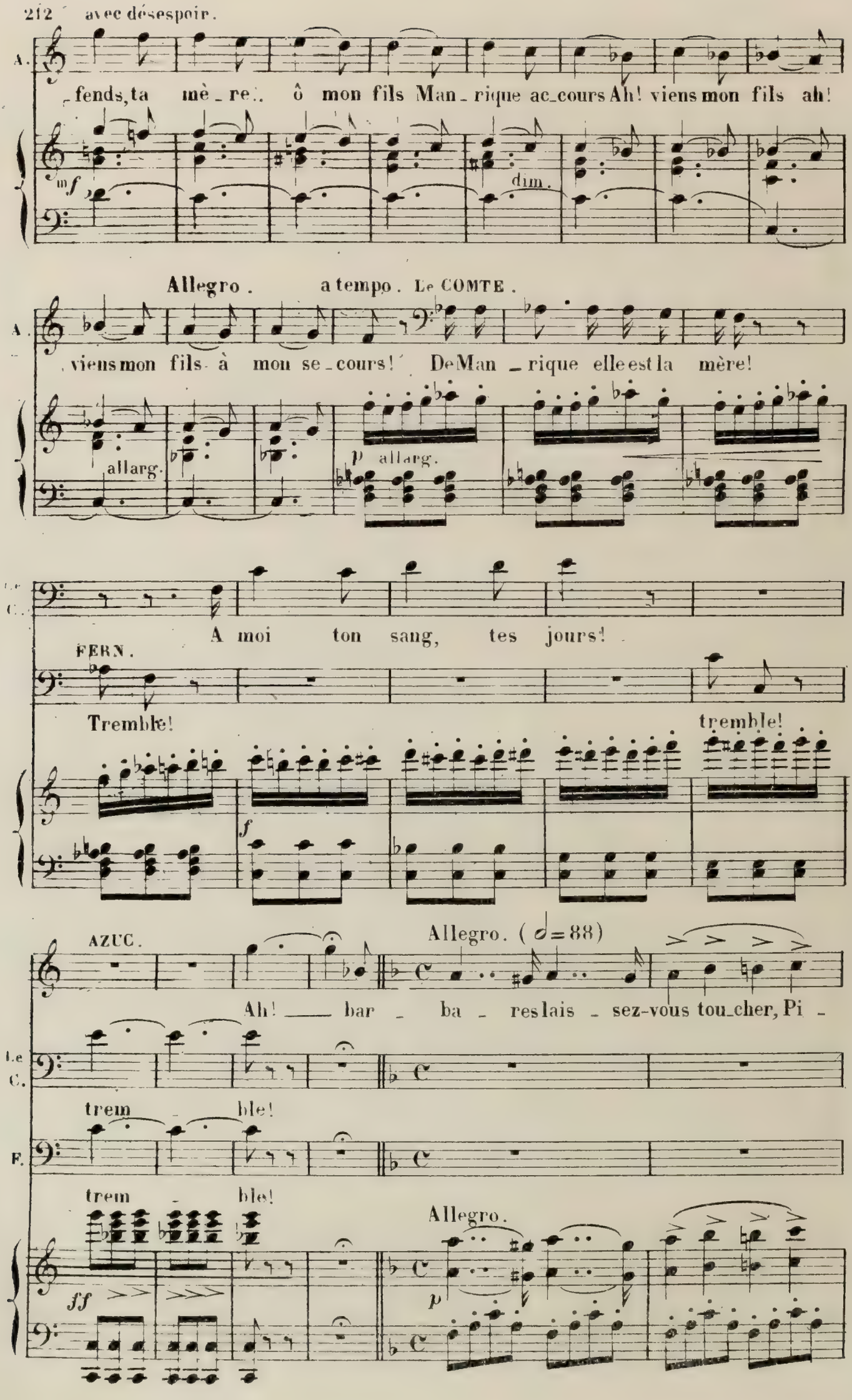

AZUC.
Prenez pi_tié de
p
A.
ma douleur a_mère, Soy_ez clé_ment! cédez à ma pri_è_re!
A.
En liber_té lais_sez la pauvre mè_re Cher_cher l'en_fant
suivez.
a tempo.
rall.
A.
qu'elle aime tant! Laissez lais_sez la pauvre mère chercher l'enfant qu'elle aime
col canto.
rall.
FERN.
A.
tant Laissez la pauvre mère Chercher l'enfant chercher l'enfant qu'elle aime tant! Ar_
suivez
crôse.
p

Allegro. (♩ = 88)


AZUC.
Mon Dieu!...
F.
- rè - te! c'est el - le, Oui voi - là de -
f
m
Le COMTE.
F.
- vant nos yeux la cri - mi - nel - le... A -
f
(bas à Fernand.)
AZUC.
Si - len - ce
FERN.
Le C.
- ché - ve! C'est el - le, c'est el - - le
mf
Le COMTE.
F.
qui bru - la l'en - - fant! Ah! malheu -
cresc.
ff


AZUC.
Il ment!
Le C.
-reuse! la mort i - ci t'at -
Tenors.
CHEUR.
Oui c'est el - le!
Basses.
Oui c'est el - le!
A.
Ciel!
Le C.
- tend! Tremble! pour toi le châ - ti -
AZUC.
avec désespoir.
Le C.
- ment! Grâ-ce! grâce! dé -
La mort t'at - tend!
La mort t'at - tend!
ff

avec désespoir.



con forza.

A.

_tié pour mon mar_ty _ re; Dans la douleur j'ex_pi _ re: Pi_

A.

_tié pour mon mar_ty _ re! Qui donc peut m'ar _ ra_cher à leur cru_

A

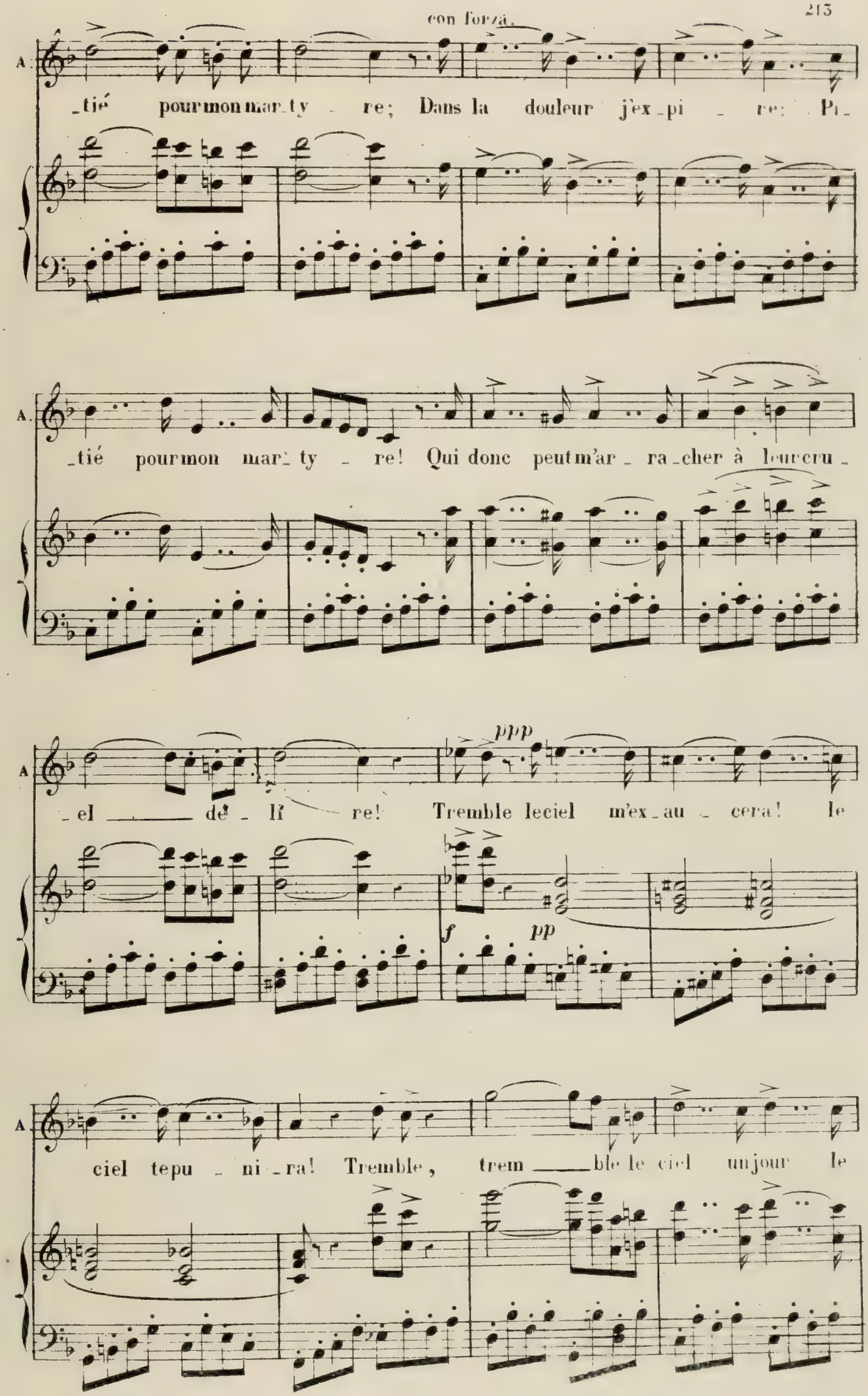
_el ___ dé _ li re! Tremble le ciel m'ex_au _ cera! le

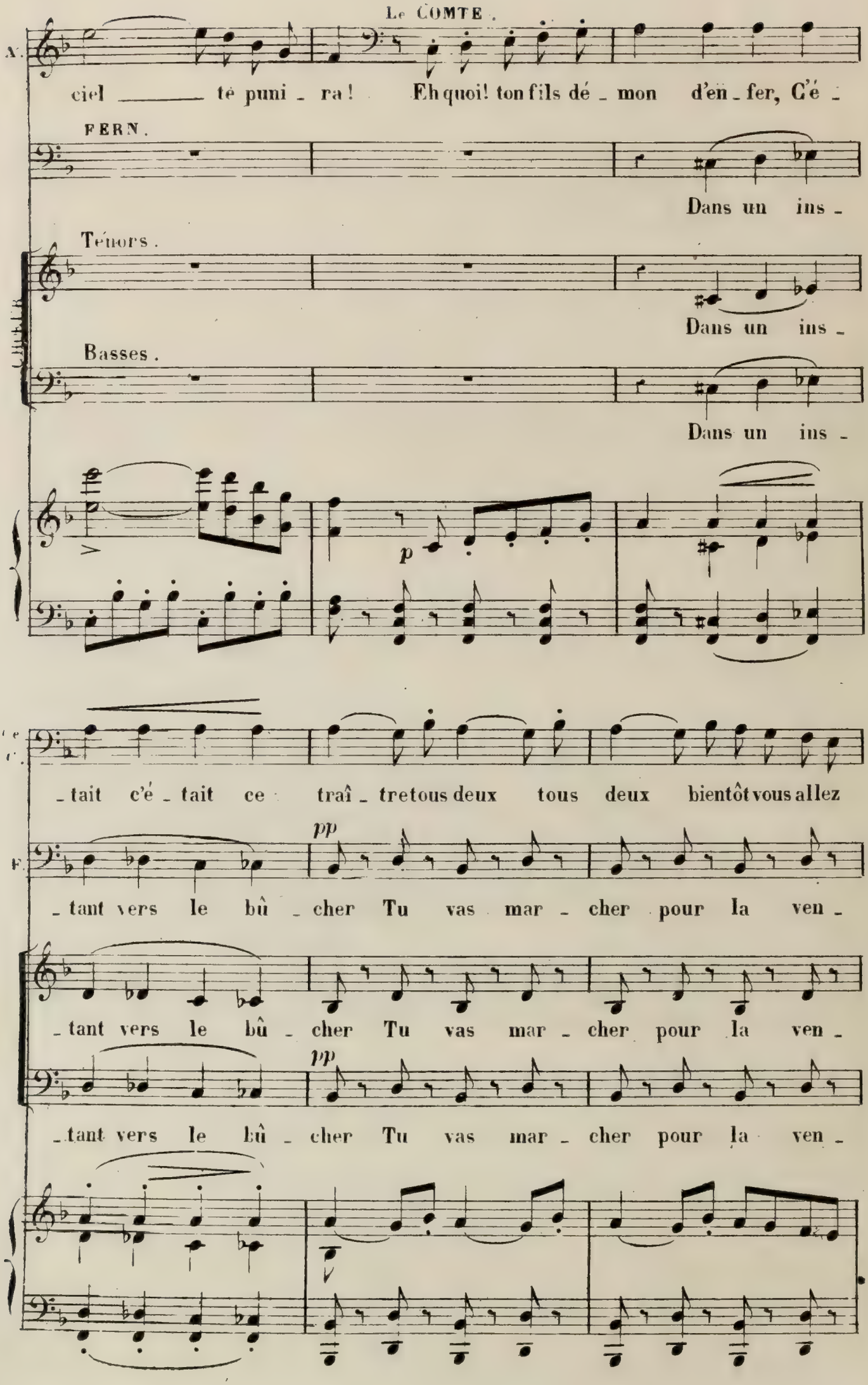
ppp

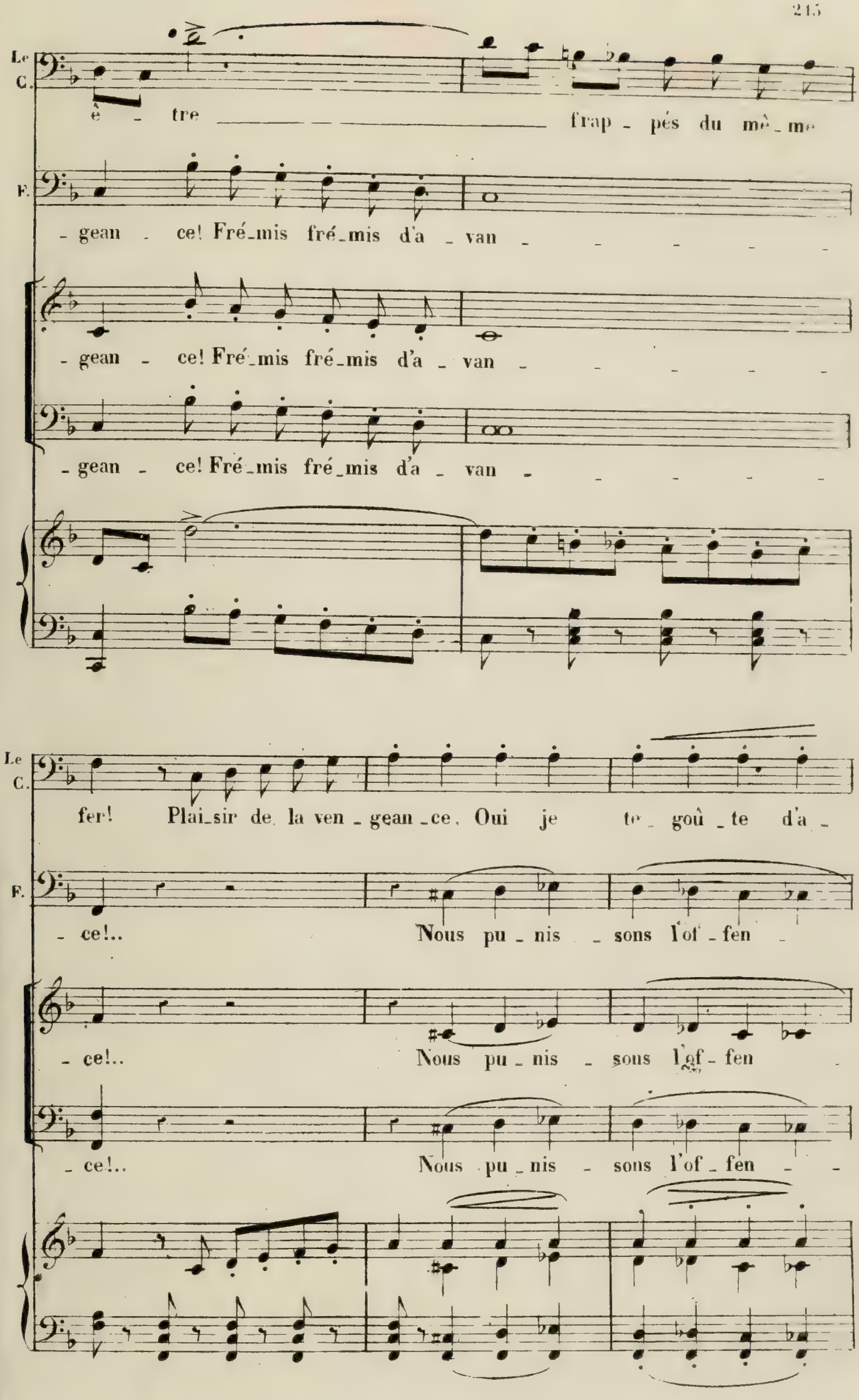
f *pp*

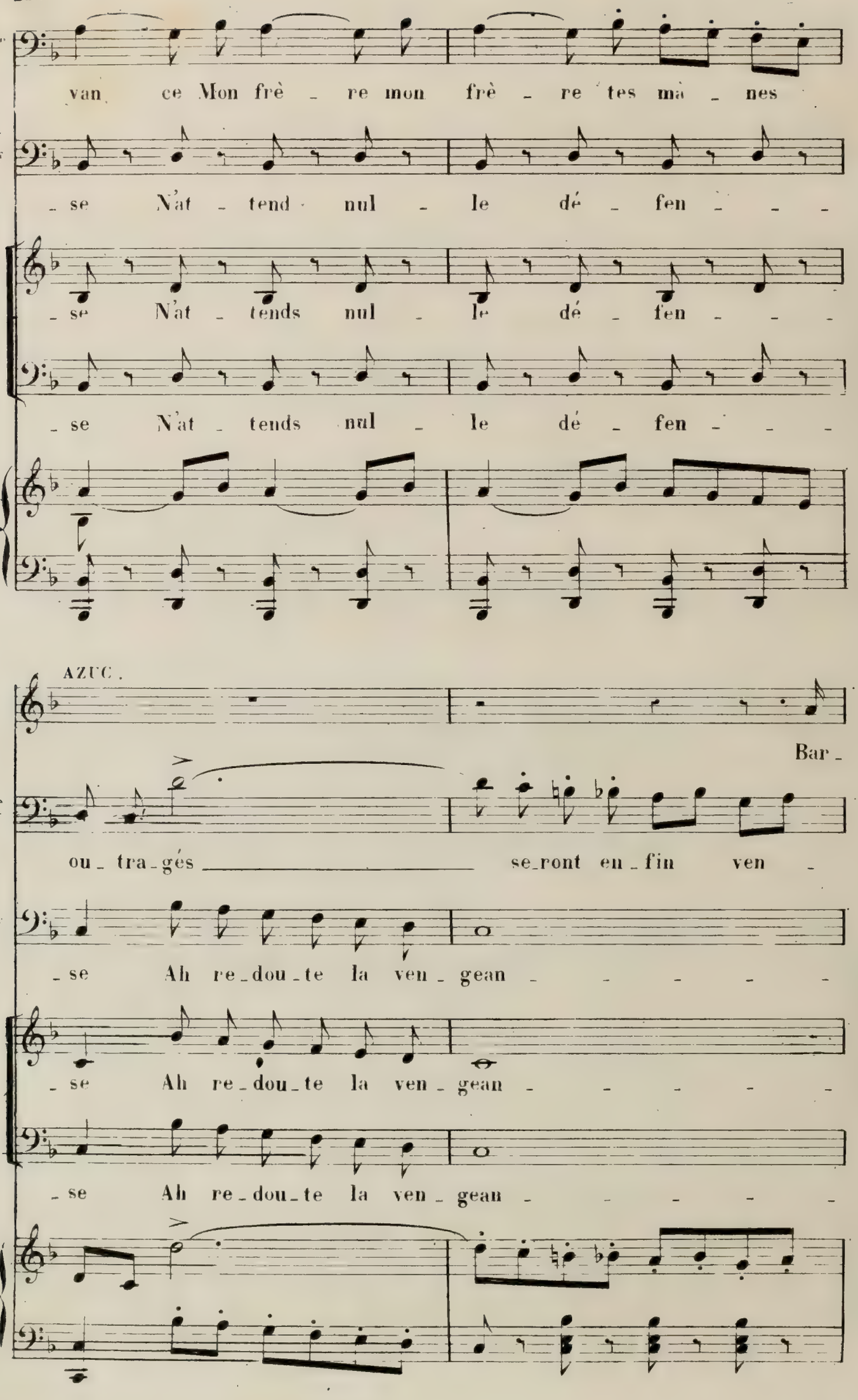
A.

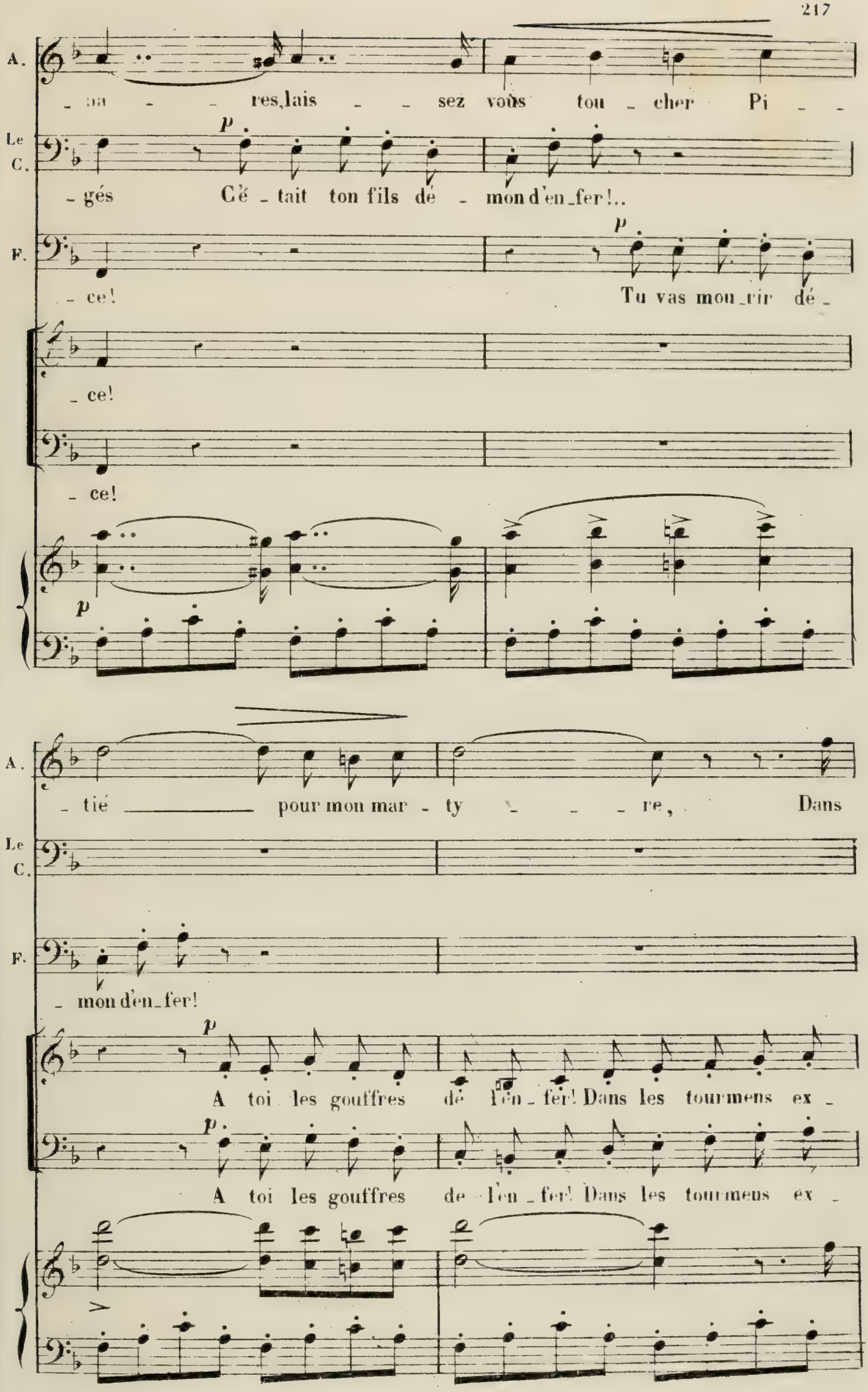
ciel te pu _ ni _ ra! Tremble, trem ___ ble le ciel un jour le

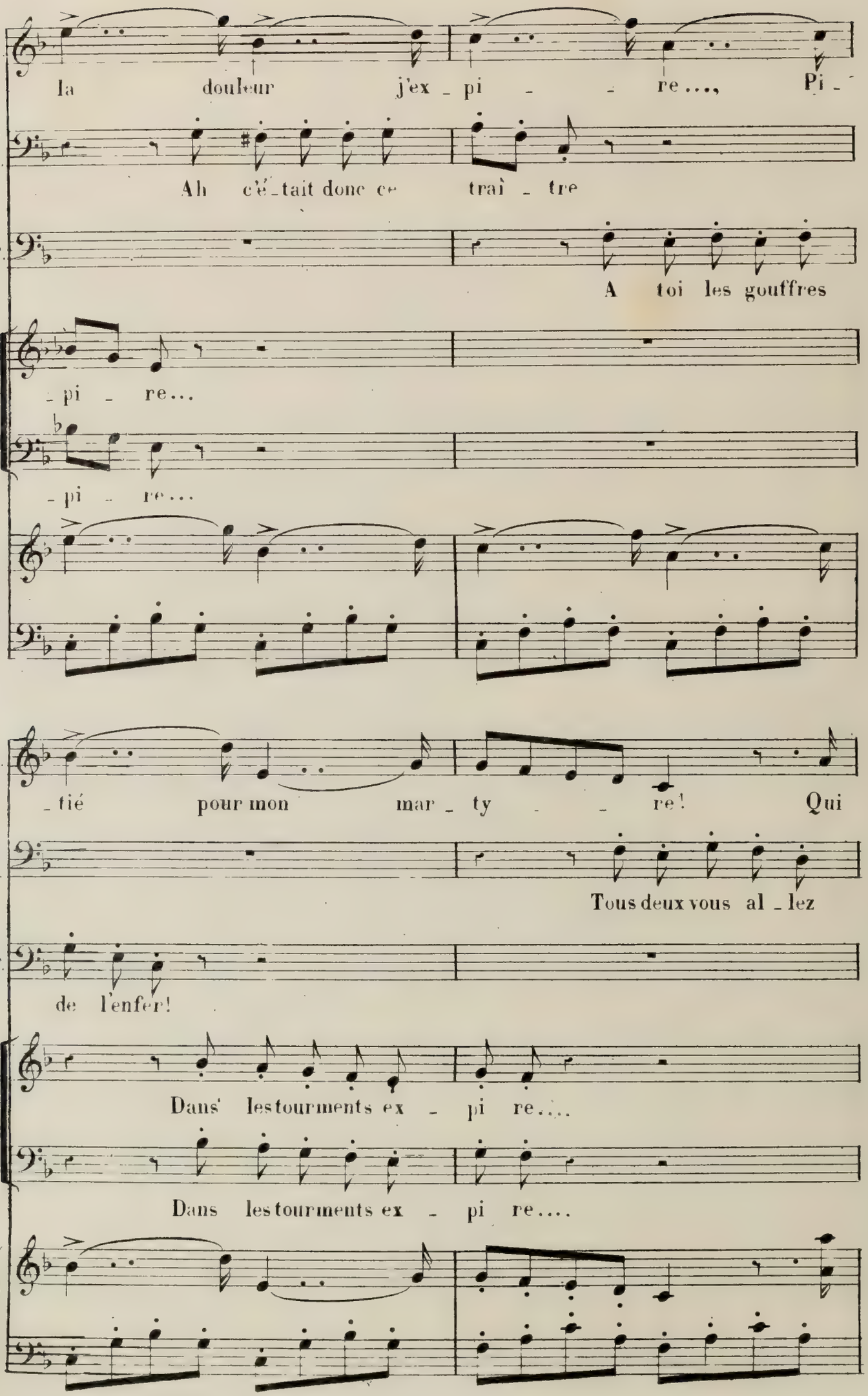


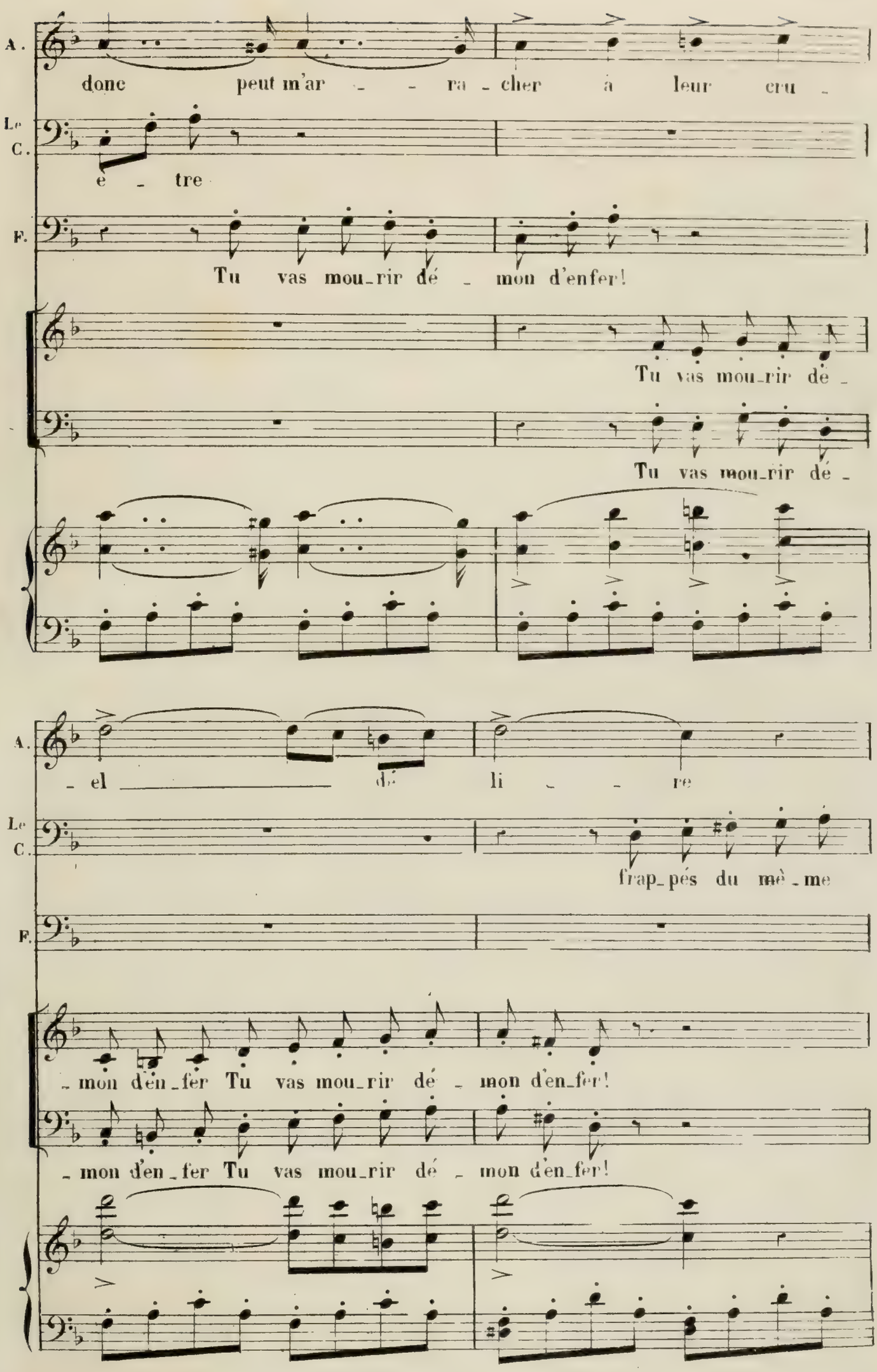

Le COMTE.
ciel _____ te puni - ra! Eh quoi! ton fils dé - mon d'en - fer, C'é -
FERN.
Dans un ins -
Ténors.
Dans un ins -
Basses.
Dans un ins -
p
- tait c'é - tait ce traî - tre tous deux tous deux bientôt vous allez
pp
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -
pp
- tant vers le bû - cher Tu vas mar - cher pour la ven -

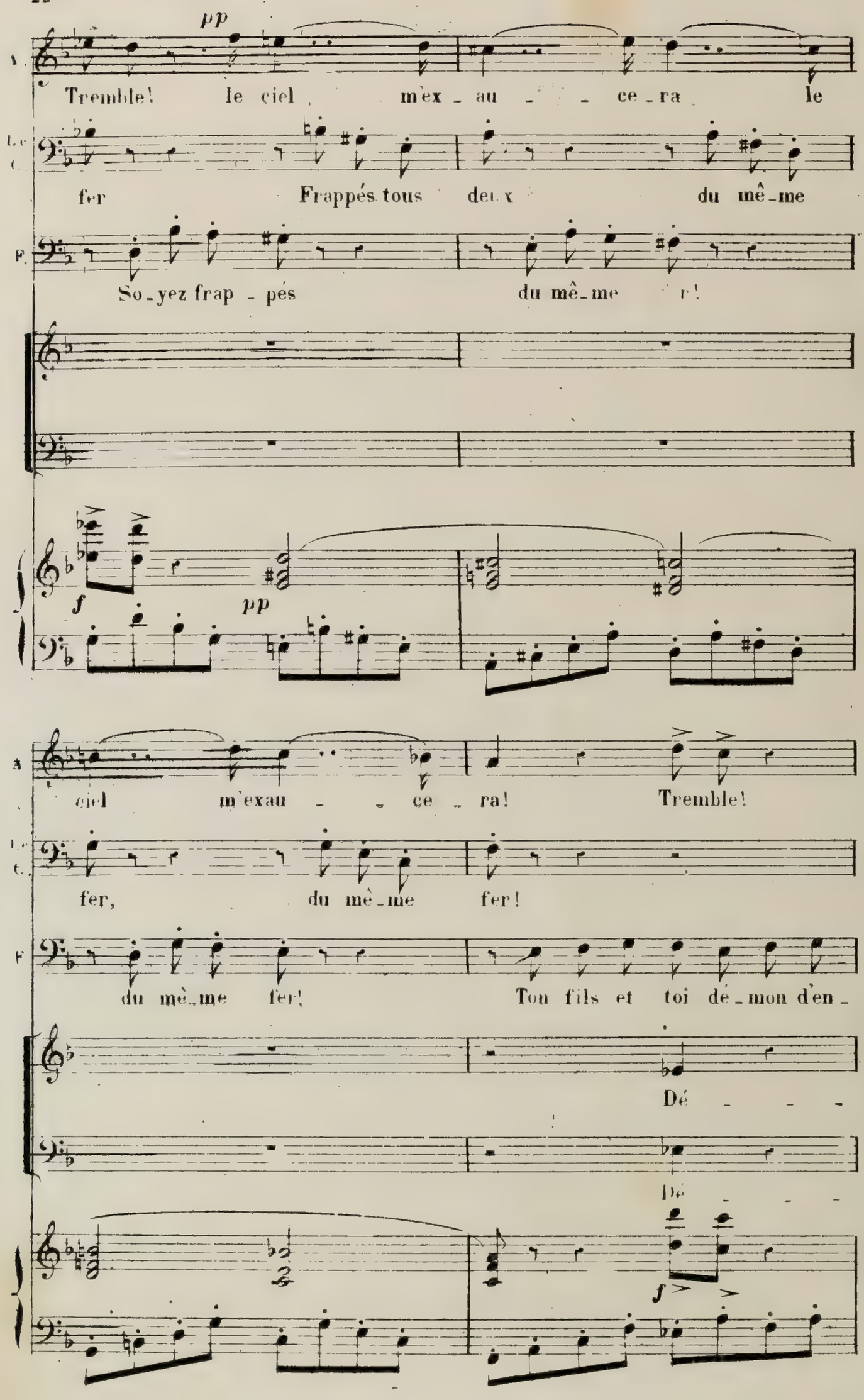

Le C.
ê - tre frap - pés du mê - me
F.
- gean - ce! Fré-mis fré-mis d'a - van -
- gean - ce! Fré-mis fré-mis d'a - van -
- gean - ce! Fré-mis fré-mis d'a - van -
Le C.
fer! Plai-sir de la ven - gean - ce, Oui je te - goû - te d'a -
F.
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen -
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen -
- ce!.. Nous pu - nis - sons l'of - fen -


van ce Mon frè re mon frè re tes mà nes
se N'at tend nul le dé fen
se N'at tends nul le dé fen
se N'at tends nul le dé fen
AZUC.
Bar
ou tra gés se ront en fin ven
se Ah re dou te la ven gean
se Ah re dou te la ven gean
se Ah re dou te la ven gean


A.
- na - - res, lais - - sez vous tou - cher Pi - -
Le C.
p
- gés C'é - tait ton fils dé - mon d'en_fer!..
F.
p
- ce! Tu vas mou_rir dé -
- ce!
- ce!
p
A.
- tié pour mon mar - ty - - - re, Dans
Le C.
F.
- mon d'en_fer!
p
A toi les gouffres dé l'en - fer! Dans les tourmens ex -
p
A toi les gouffres de l'en - fer! Dans les tourmens ex -


A.
la douleur j'ex - pi - re..., Pi -
Ah c'é - tait donc ce traî - tre
A toi les gouffres
- pi - re...
- pi - re...
A.
- tié pour mon mar - ty - re! Qui
Tous deux vous al - lez
de l'enfer!
Dans' les tourments ex - pi re....
Dans les tourments ex - pi re....


A.
donc peut m'ar - - ra - cher à leur cru -
Le C.
e - tre
F.
Tu vas mou_rir dé - mon d'enfer!
Tu vas mou_rir dé -
Tu vas mou_rir dé -
A.
- el dé li - re
Le C.
frap_pés du mè - me
F.
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!
- mon d'en_fer Tu vas mou_rir dé - mon d'en_fer!


pp
A.
Tremble! le ciel m'ex - au - - ce - ra le
Le C.
fer Frappés tous deux du mê - me
F.
So - yez frap - pés du mê - me fer!
f
pp
A.
ciel m'exau - - ce - ra! Tremble!
Le C.
fer, du mê - me fer!
F.
du mê - me fer! Ton fils et toi dé - mon d'en -
Dé - - -
Dé - - -
f

A. trem - - - - ble le ciel un jour le

Le C. Ton fils et toi dé-mon d'en-fer Soy-ez frap-pés du mê-me

F. fer Ton fils et toi dé-mon d'en-fer Soy-ez frap-pés du mê-me

cresc.

-mon d'en - - fer Soy-ez frap-pés du mê-me

-mon d'en - - fer Soy-ez frap-pés du mê-me

cresc.

f

A. ciel te pu-ni-ra Trem - - ble trem -

ff

Le C. fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -

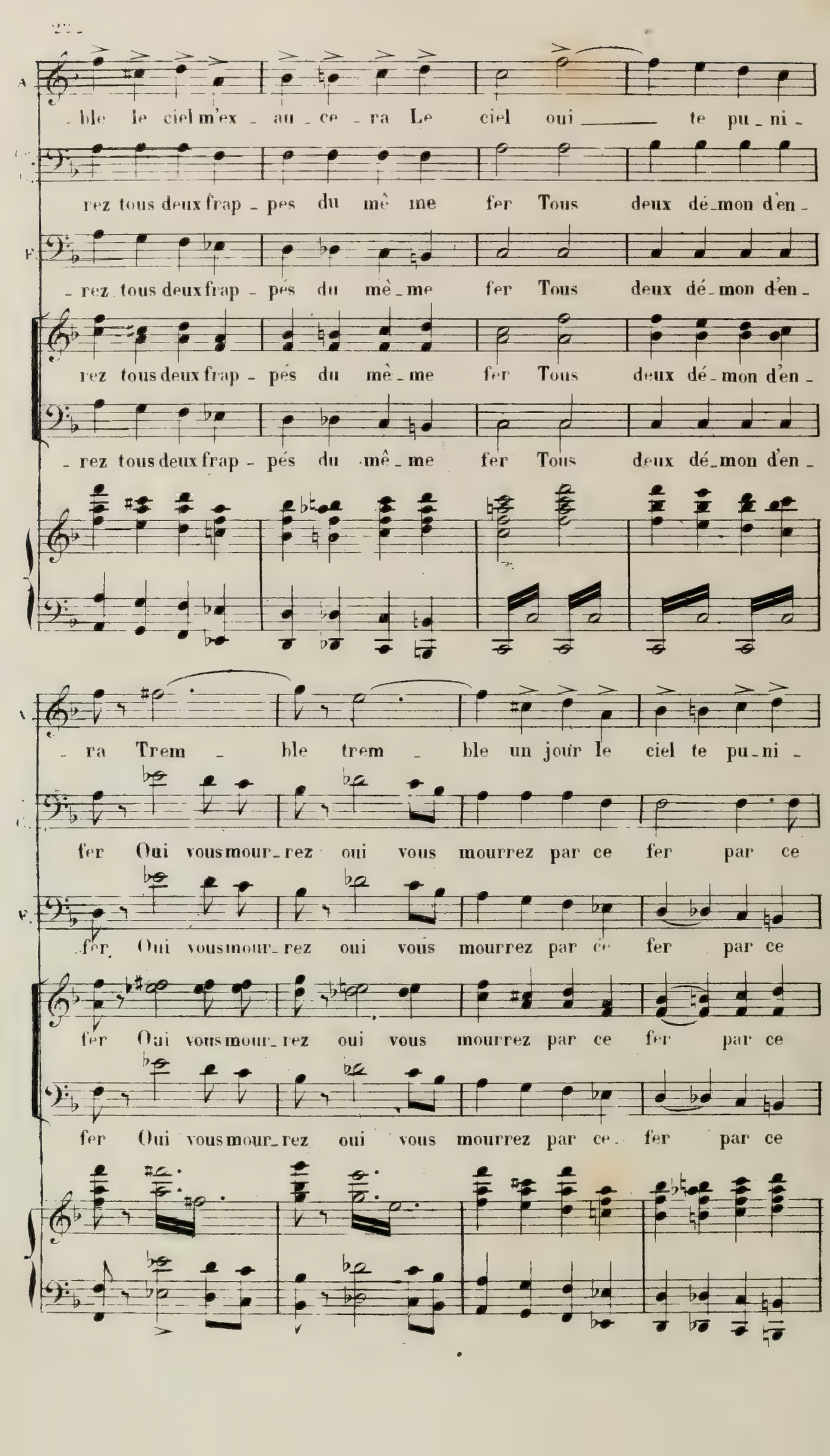
ff

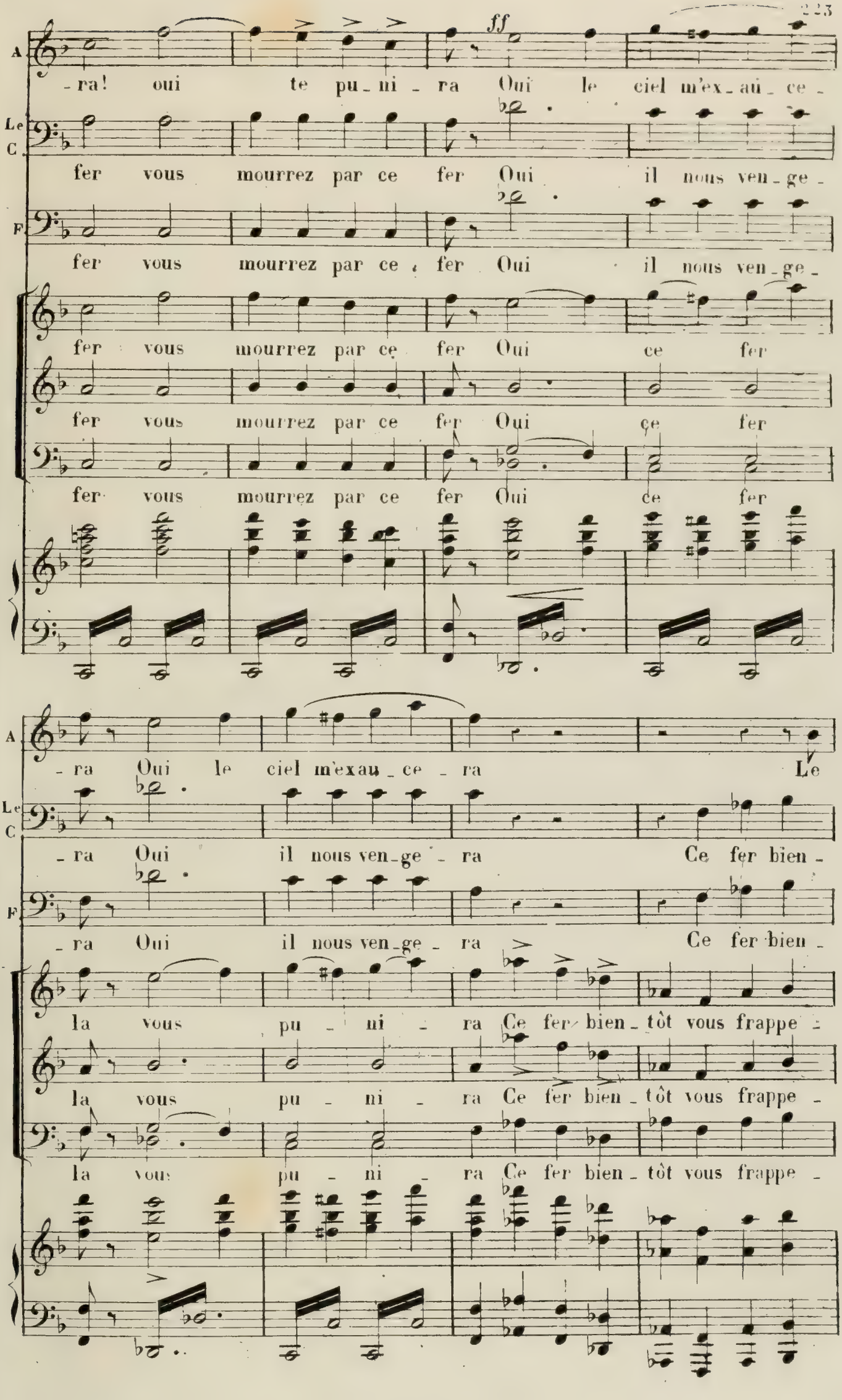
F. fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -

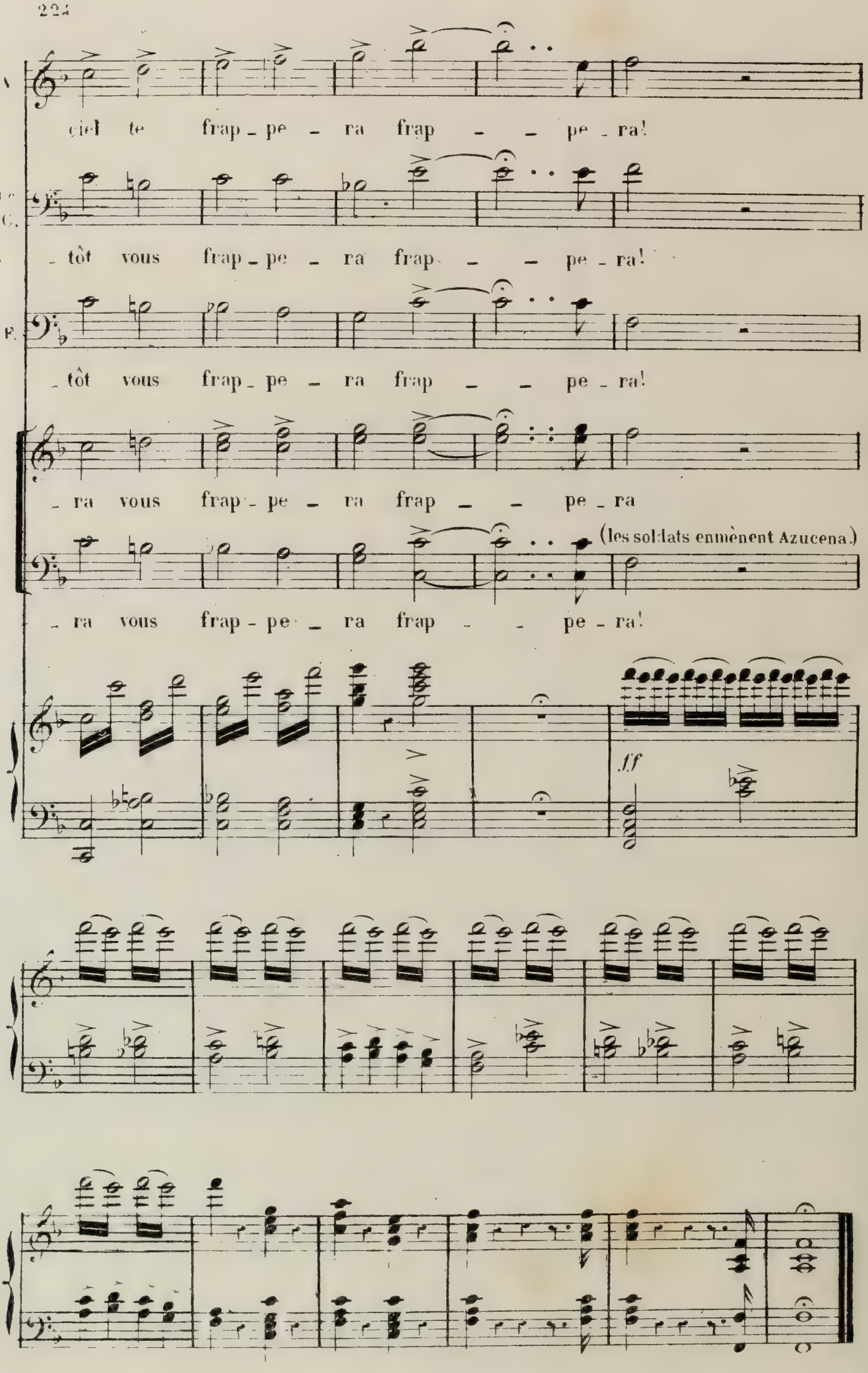
ff

fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -

fer Soyez frappés du même fer Du mê-me fer vous se -


-ble le ciel m'ex - au - ce - ra Le ciel oui ____ te pu - ni -
rez tous deux frap - pés du mê me fer Tous deux dé-mon d'en -
- rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé-mon d'en -
rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé-mon d'en -
- rez tous deux frap - pés du mê - me fer Tous deux dé-mon d'en -
- ra Trem - ble trem - ble un jour le ciel te pu - ni -
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce
fer Oui vous mour - rez oui vous mourrez par ce fer par ce


A
-ra! oui te pu-ni-ra Oui le ciel m'ex-au-ce-
Le C
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
F
fer vous mourrez par ce fer Oui il nous ven-ge-
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
fer vous mourrez par ce fer Oui ce fer
A
-ra Oui le ciel m'exau-ce-ra Le
Le C
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien-
F
-ra Oui il nous ven-ge-ra Ce fer bien-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-
la vous pu-ni-ra Ce fer bien-tôt vous frappe-


ciel te frap - pe - ra frap - - pe - ra!
- tôt vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
- tôt vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
- ra vous frap - pe - ra frap - - pe - ra
(les soldats enmènent Azucena.)
- ra vous frap - pe - ra frap - - pe - ra!
ff

N° 18

SCENE et AIR.

TENOR

SCÈNE IV (Une salle dans le château de Castellor, au fond un balcon.)

All° assai vivo (♩= 88)

PIANO.

ff

pp

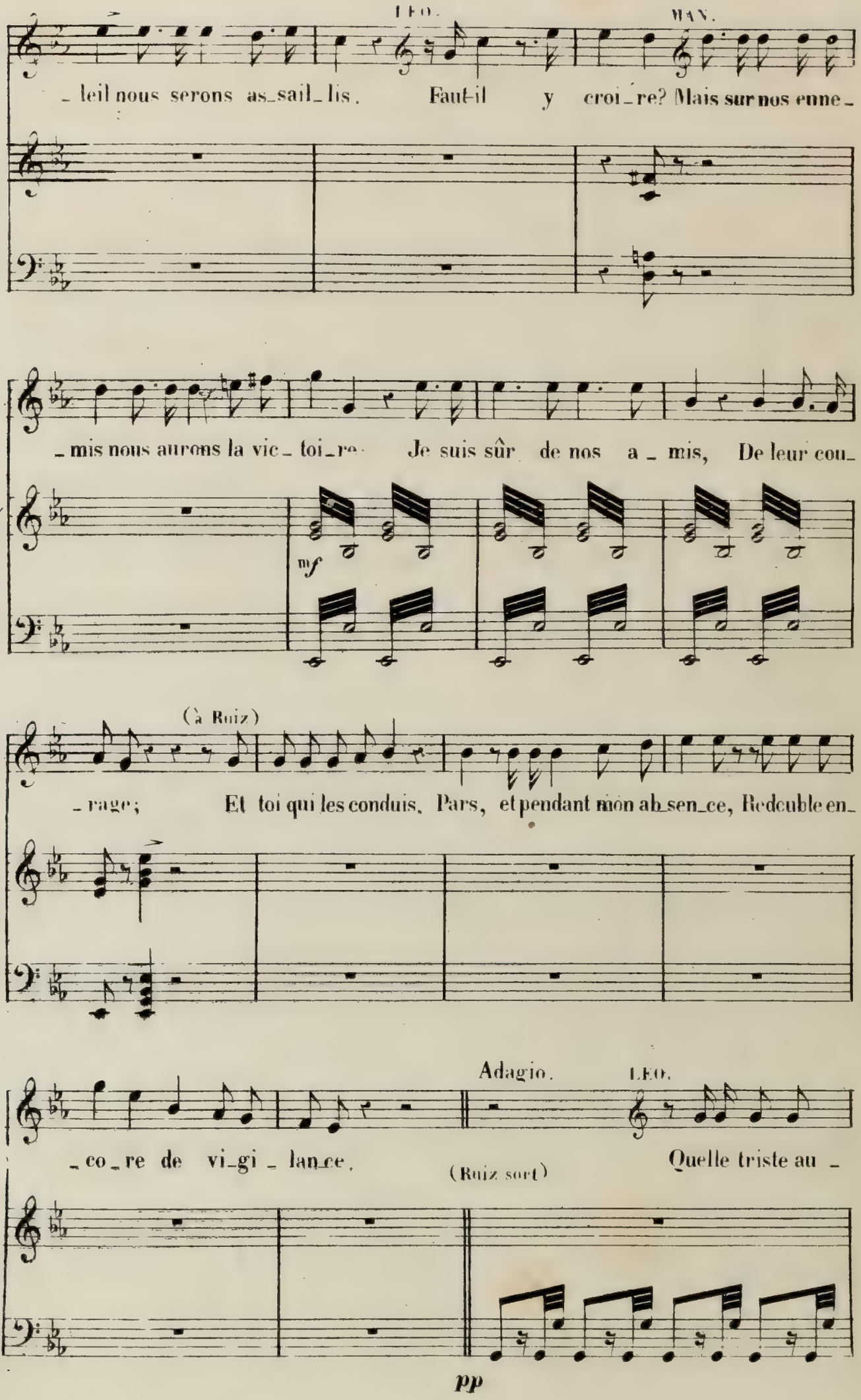
LEONORA.

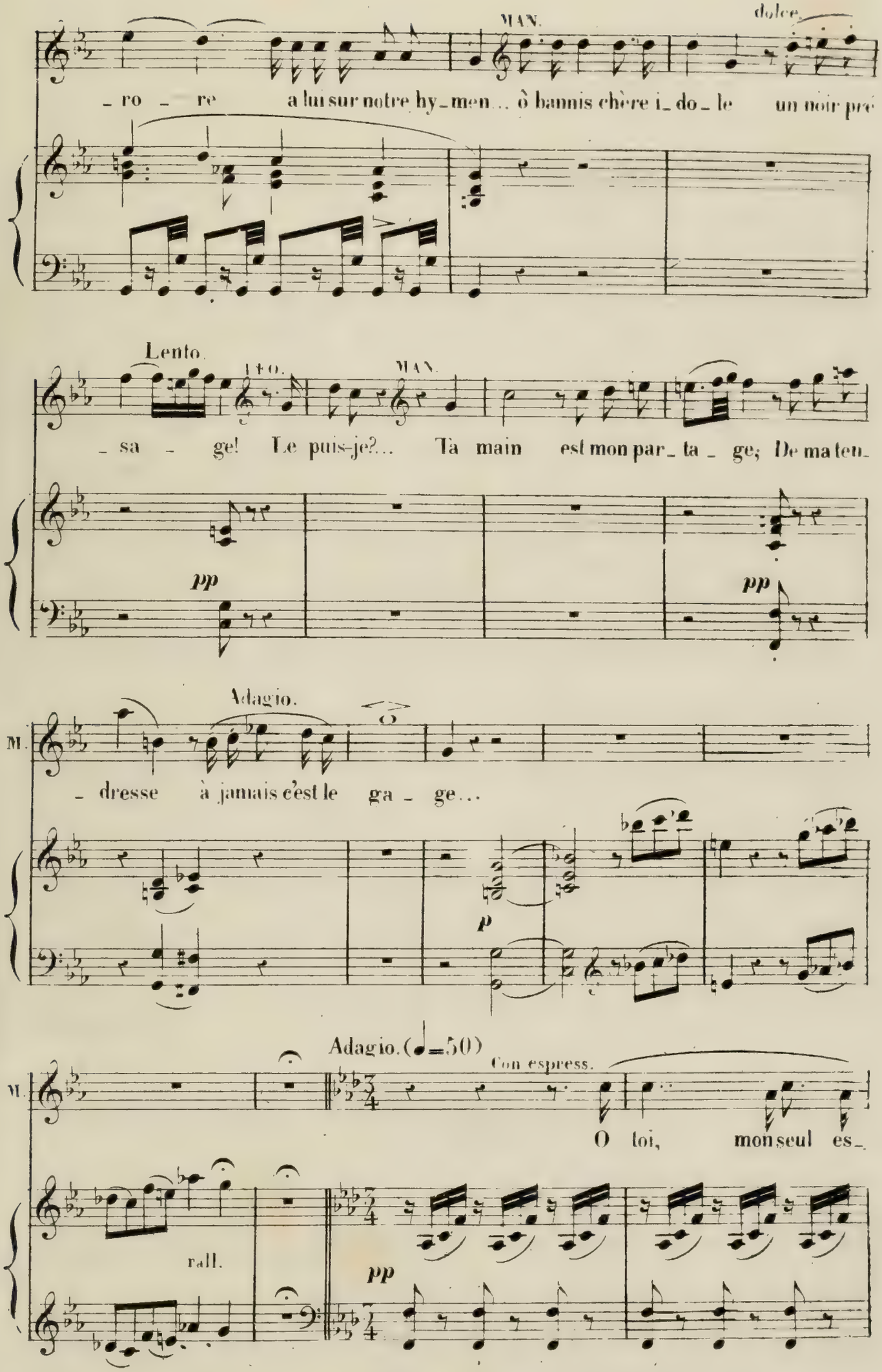
All°

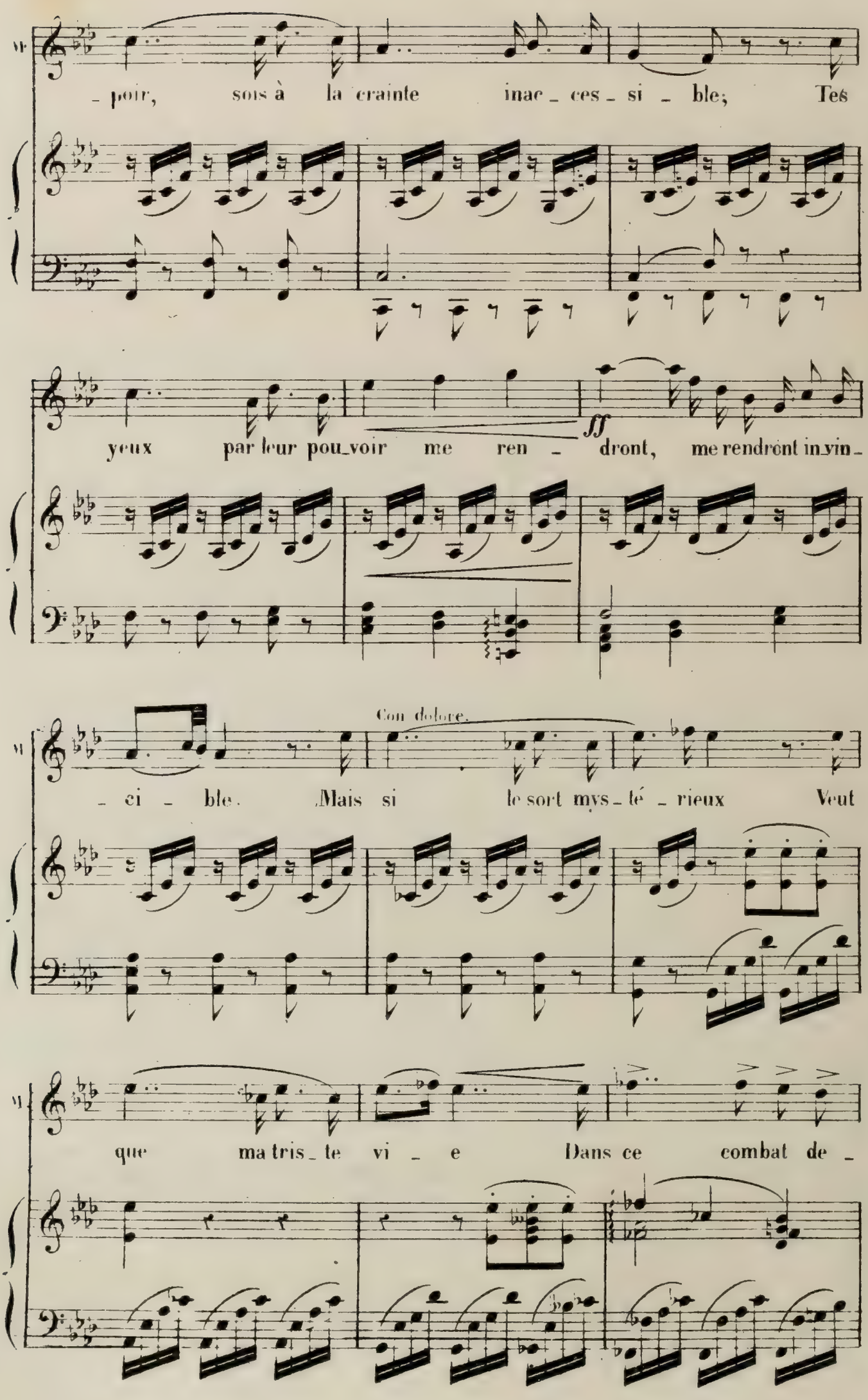
Quel est ce bruit lointain, Le bruit des

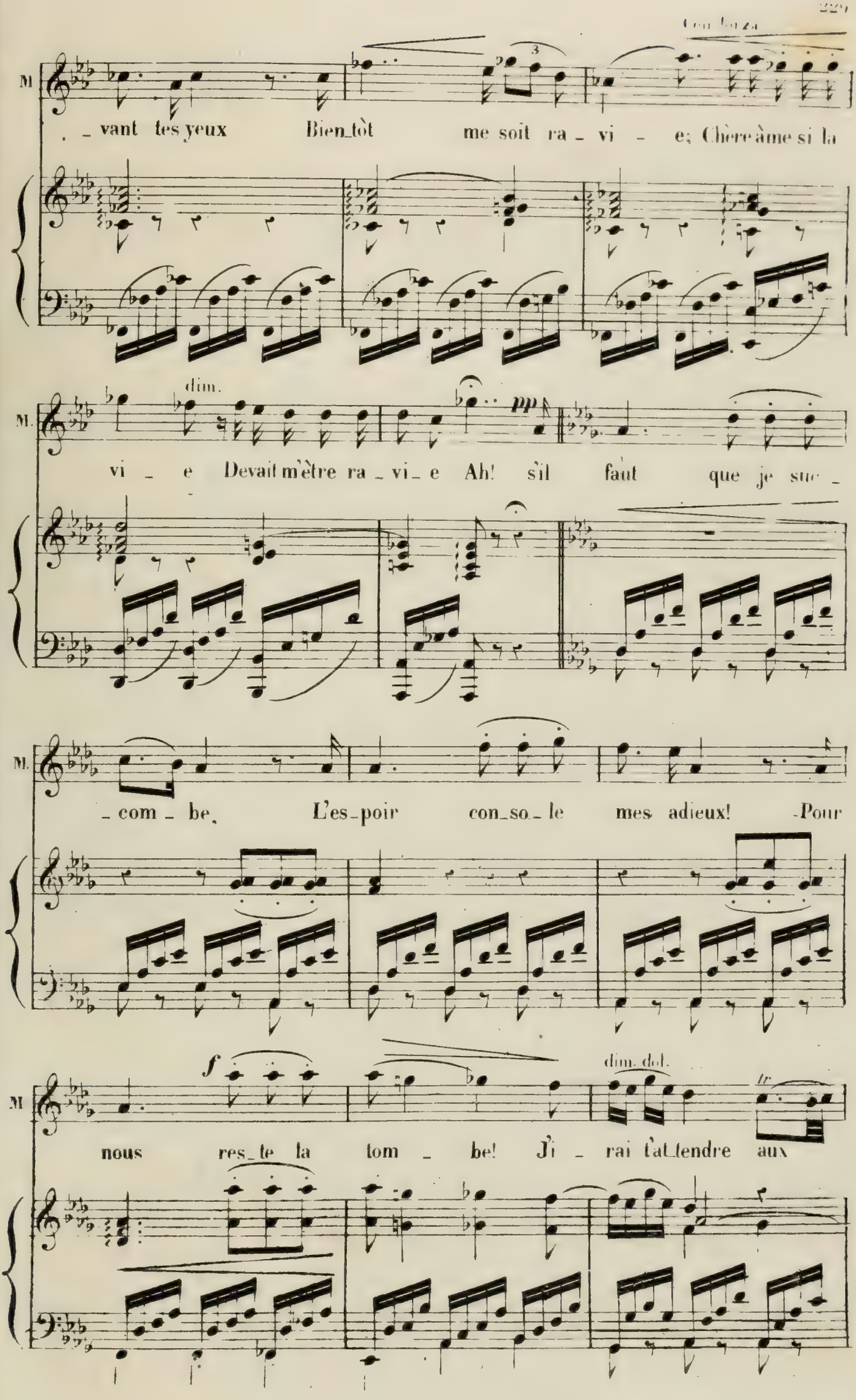
MAN.

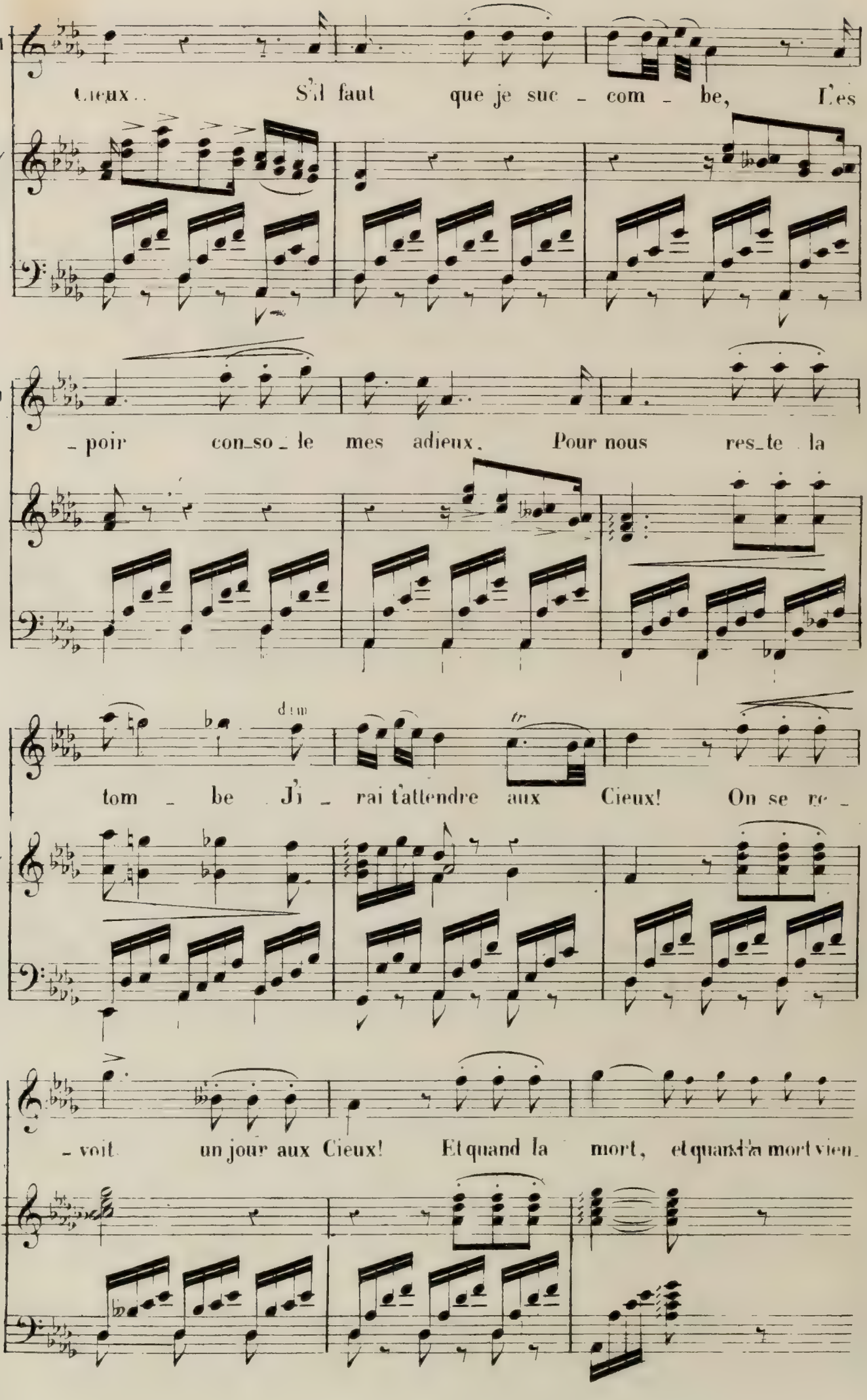
ar_mes? Tout nous me_na_ce En cet instant d'a_larmes! Au lever du so_.

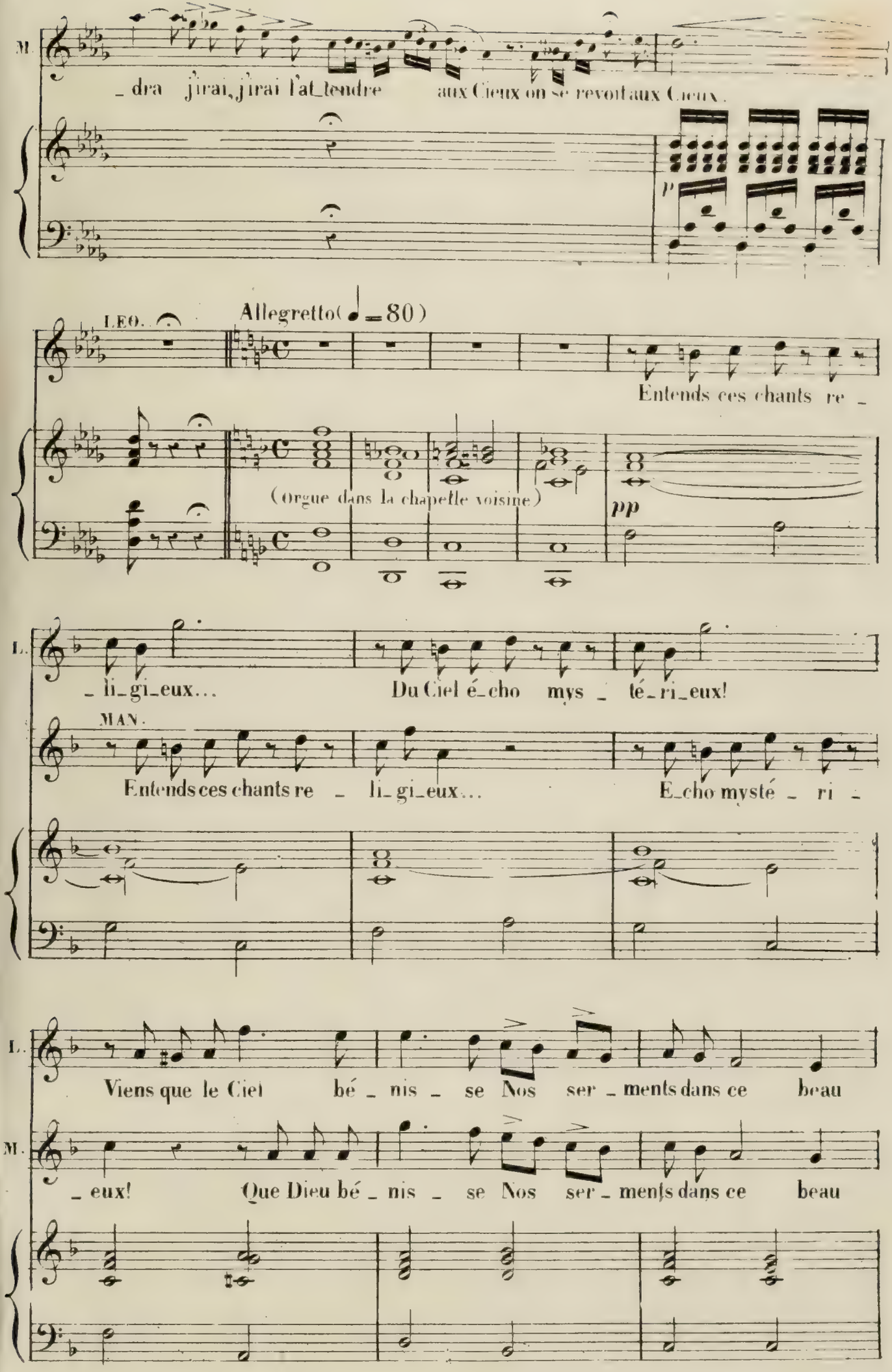

LÉO.
MAN.
_ leil nous serons as_sail_lis. Faut-il y croi_re? Mais sur nos enne_
_ mis nous aurons la vic_ toi_re. Je suis sûr de nos a_ mis, De leur cou_
mf
(à Ruiz)
_ rage; Et toi qui les conduis, Pars, et pendant mon ab_sen_ce, Redouble en_
Adagio.
LÉO.
_ co_re de vi_gi_lan_ce, Quelle triste au_
(Ruiz sort)
pp

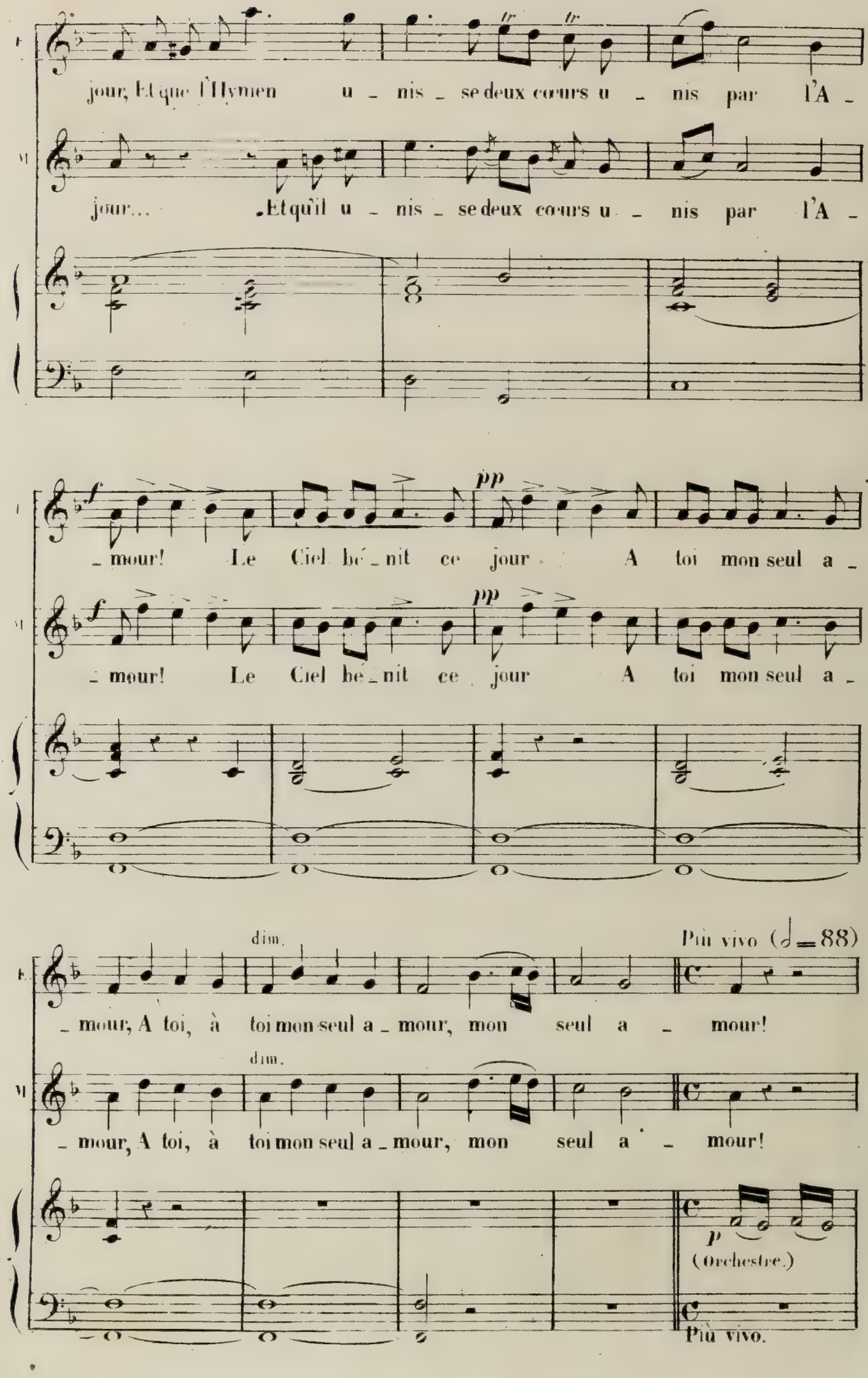

MAN.
dolce
ro re a lui sur notre hy men .. ô bannis chère i do le un noir pré
Lento.
HO.
MAN.
sa ge! Le puis-je?... Ta main est mon par ta ge; De ma ten
pp
pp
Adagio.
M.
dresse à jamais c'est le ga ge...
p
Adagio. (♩=50)
Con espress.
M.
O toi, mon seul es
rall.
pp

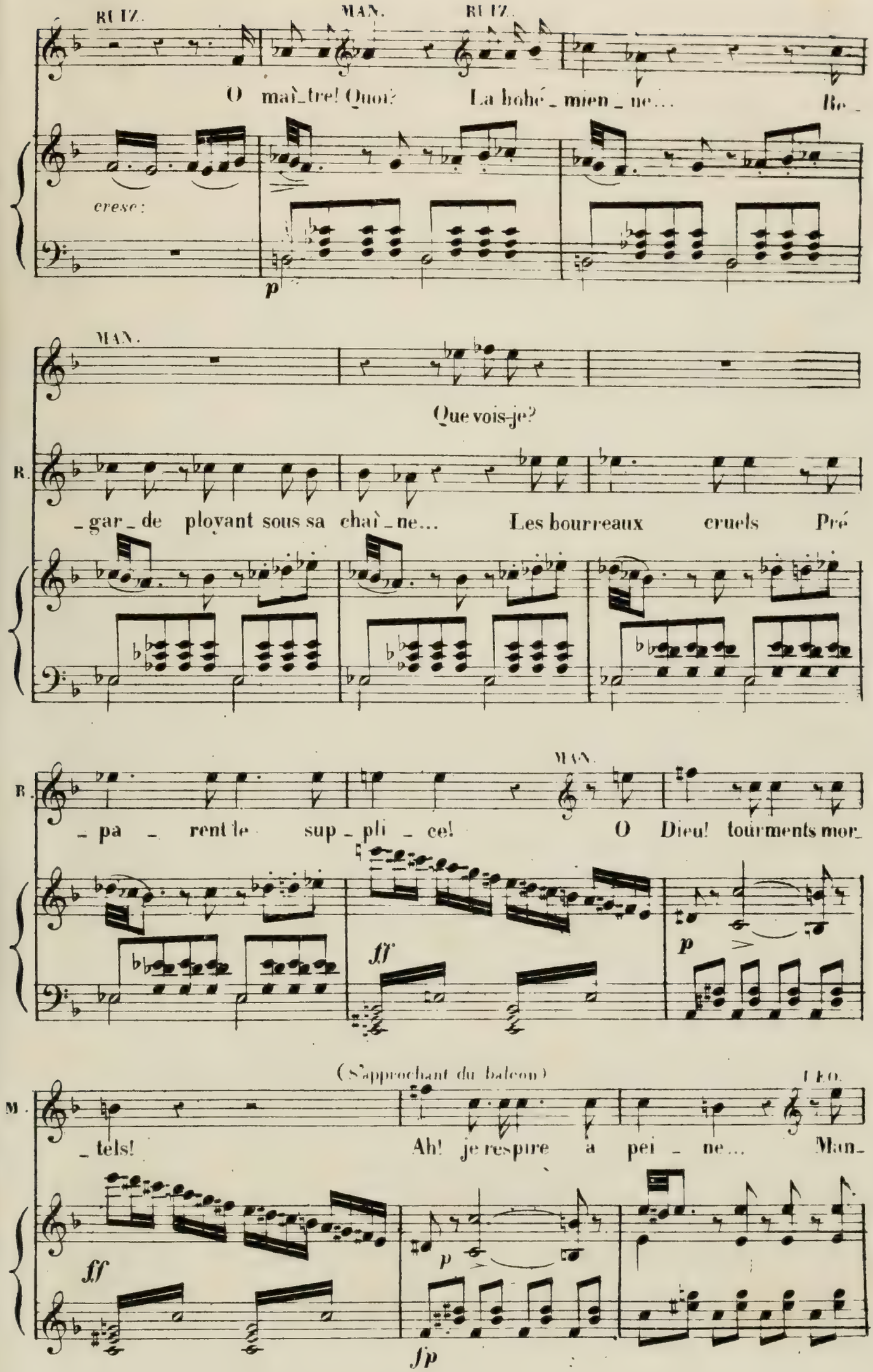

- poir, sois à la crainte inac - ces - si - ble; Tes
yeux par leur pou-voir me ren - dront, me rendront in-vin-
ff
- ci - ble. Mais si le sort mys - té - rieux Veut
Con dolore.
que ma tris - te vi - e Dans ce combat de -

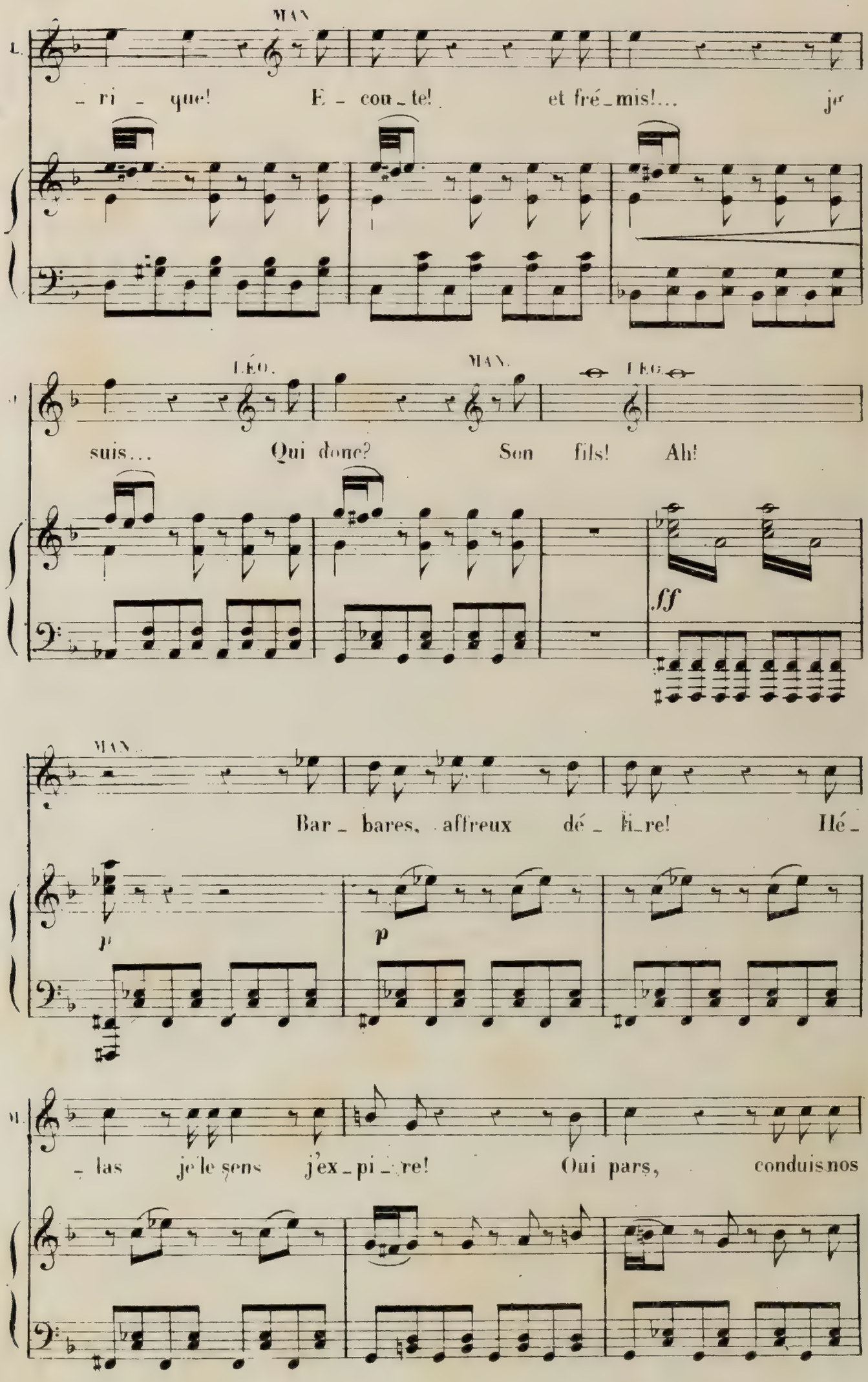

Con forza
M
. _ vant tes yeux Bien_tôt me soit ra _ vi _ e; Chère âme si la
dim.
M.
vi _ e Devait m'être ra _ vi _ e Ah! s'il faut que je suc _
M.
_ com _ be, L'es_poir con_so_le mes adieux! Pour
f
dim. dol.
tr
M
nous res_te la tom _ be! J'i _ rai t'at_tendre aux

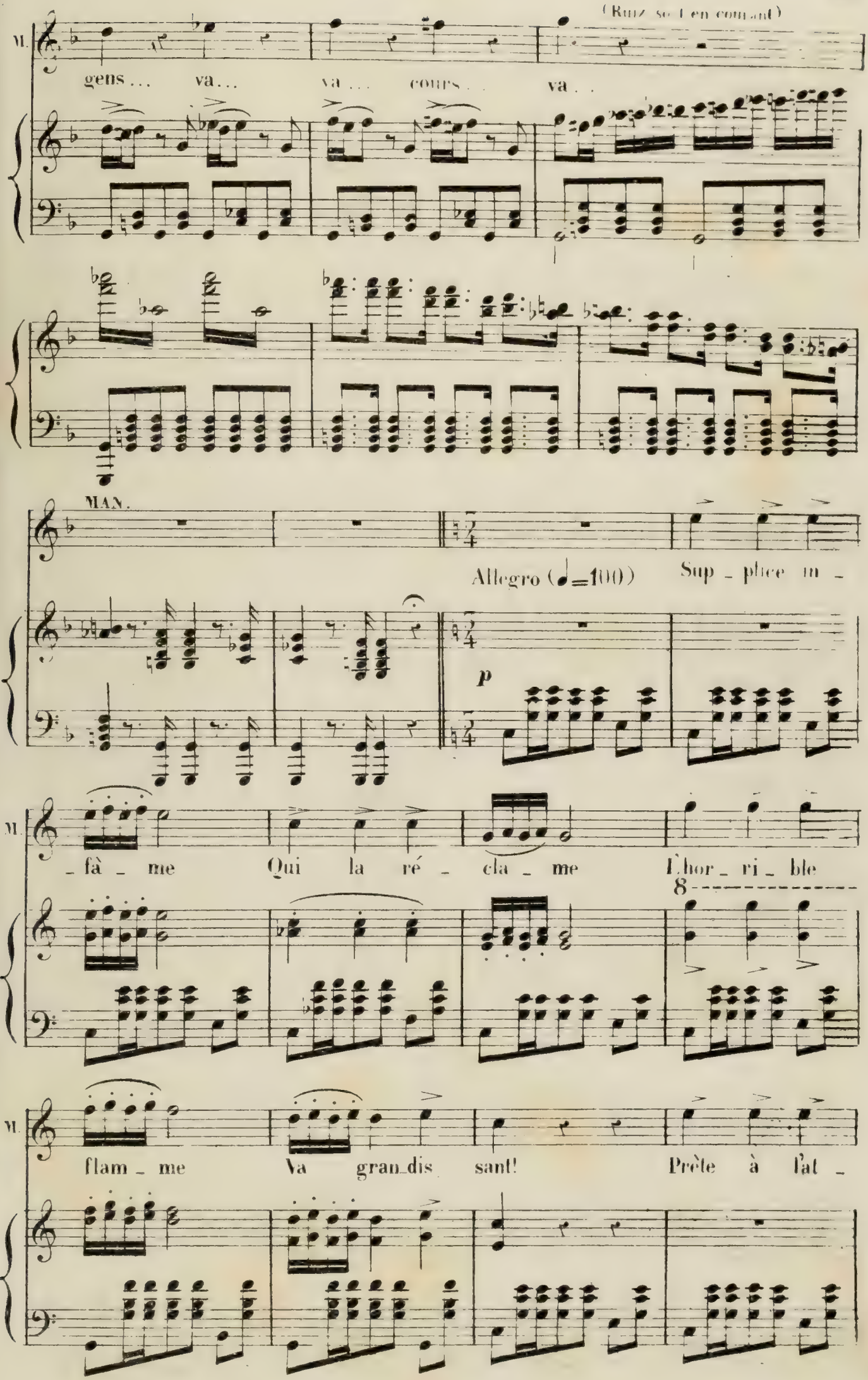

Cieux.. S'il faut que je suc - com - be, L'es
- poir con_so_le mes adieux. Pour nous res_te la
dim
tr
tom - be J'i - rai t'attendre aux Cieux! On se re -
- voit un jour aux Cieux! Et quand la mort, et quand la mort vien

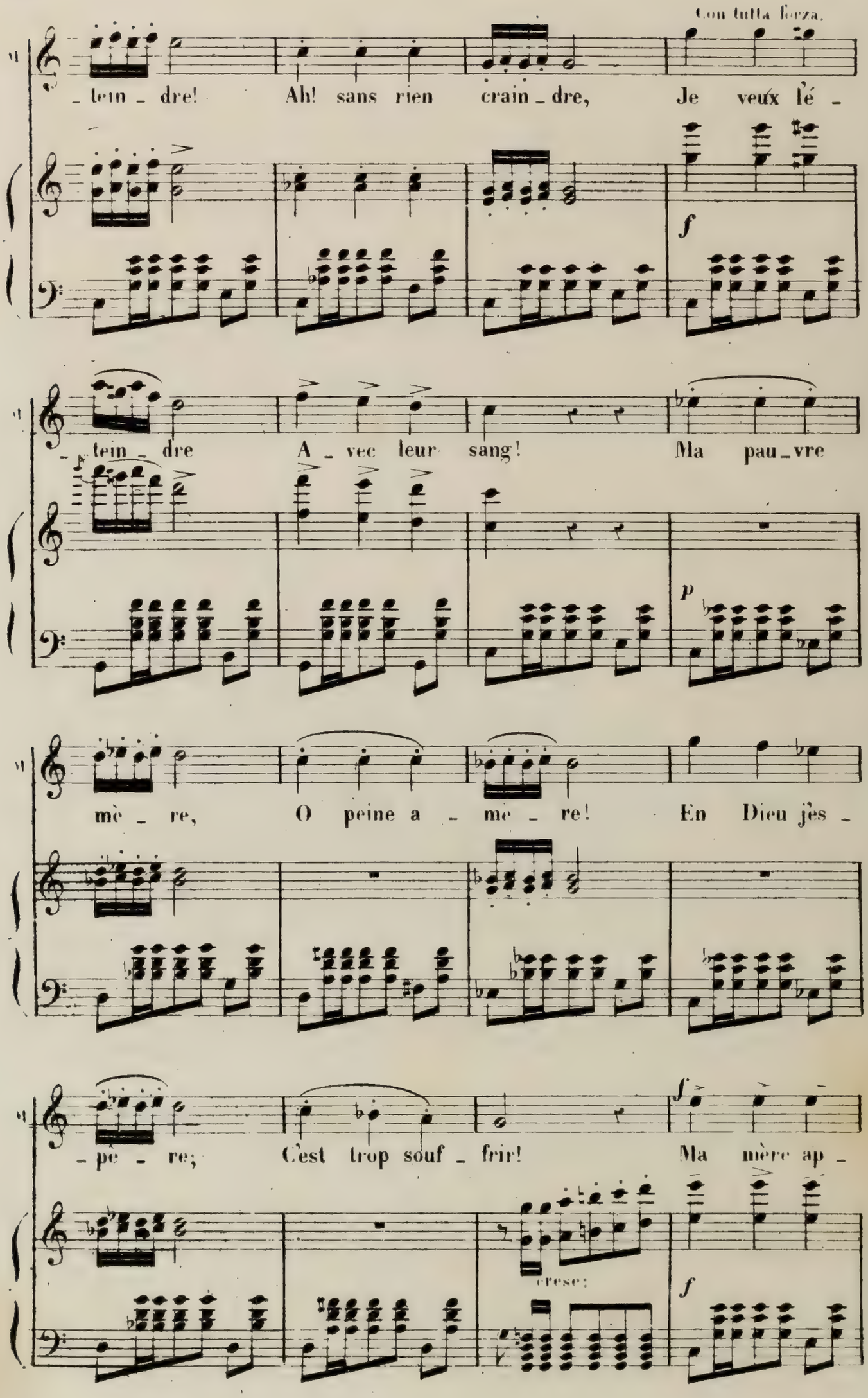

M.
_ dra jirai, j'irai l'at_tendre aux Cieux on se revoit aux Cieux.
p
LEO.
Allegretto(♩ = 80)
Entends ces chants re _
(Orgue dans la chapelle voisine)
pp
L.
_ li_gi_eux... Du Ciel é_cho mys _ té_ri_eux!
MAN.
Entends ces chants re _ li_gi_eux... E_cho mysté _ ri _
L.
Viens que le Ciel bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau
M.
_ eux! Que Dieu bé _ nis _ se Nos ser _ ments dans ce beau

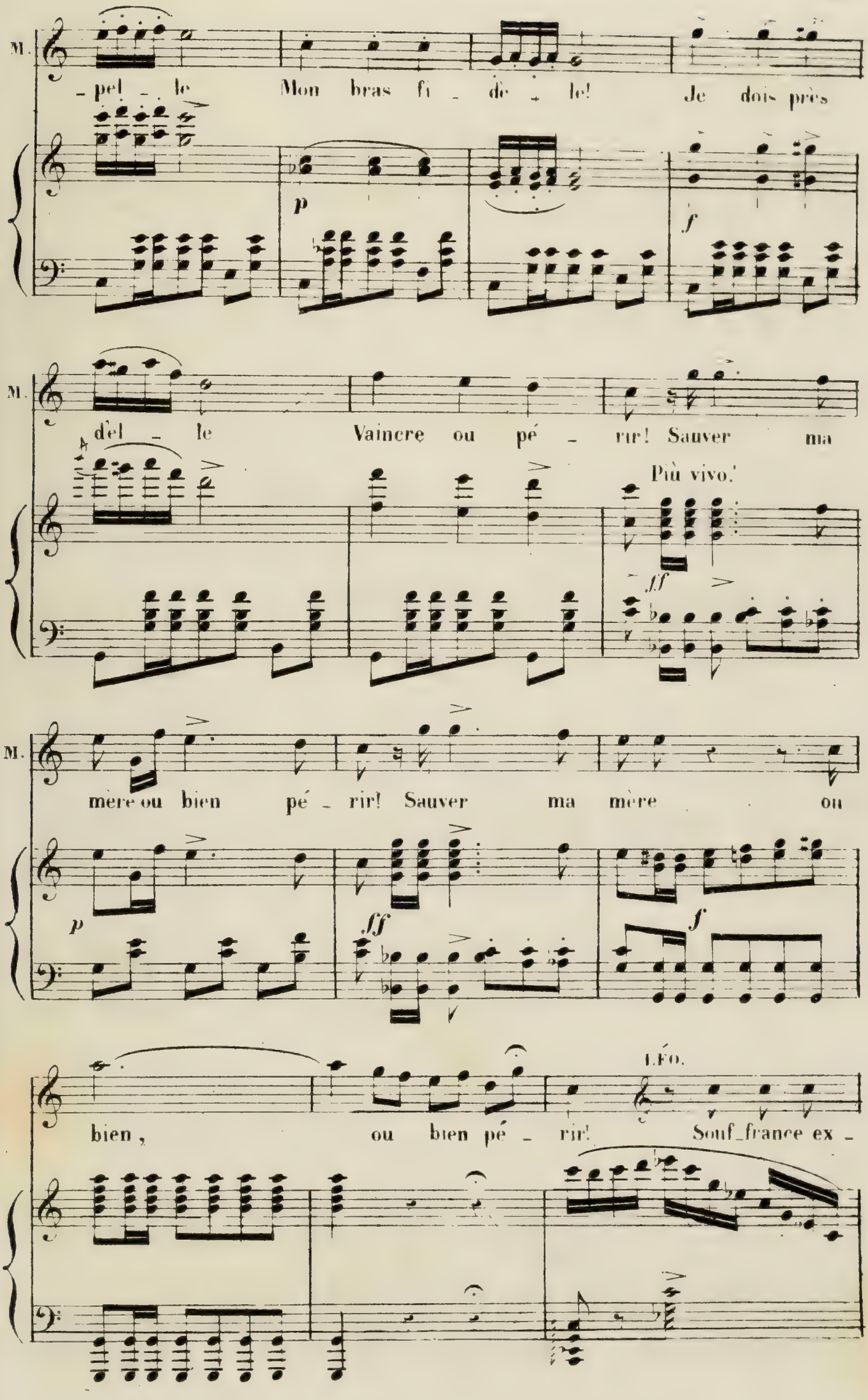

jour, Et que l'Hymen u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
jour... Et qu'il u - nis - se deux cœurs u - nis par l'A -
- mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -
- mour! Le Ciel bé - nit ce jour A toi mon seul a -
dim.
Più vivo (♩=88)
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
dim.
- mour, A toi, à toi mon seul a - mour, mon seul a - mour!
p
(Orchestre.)
Più vivo.

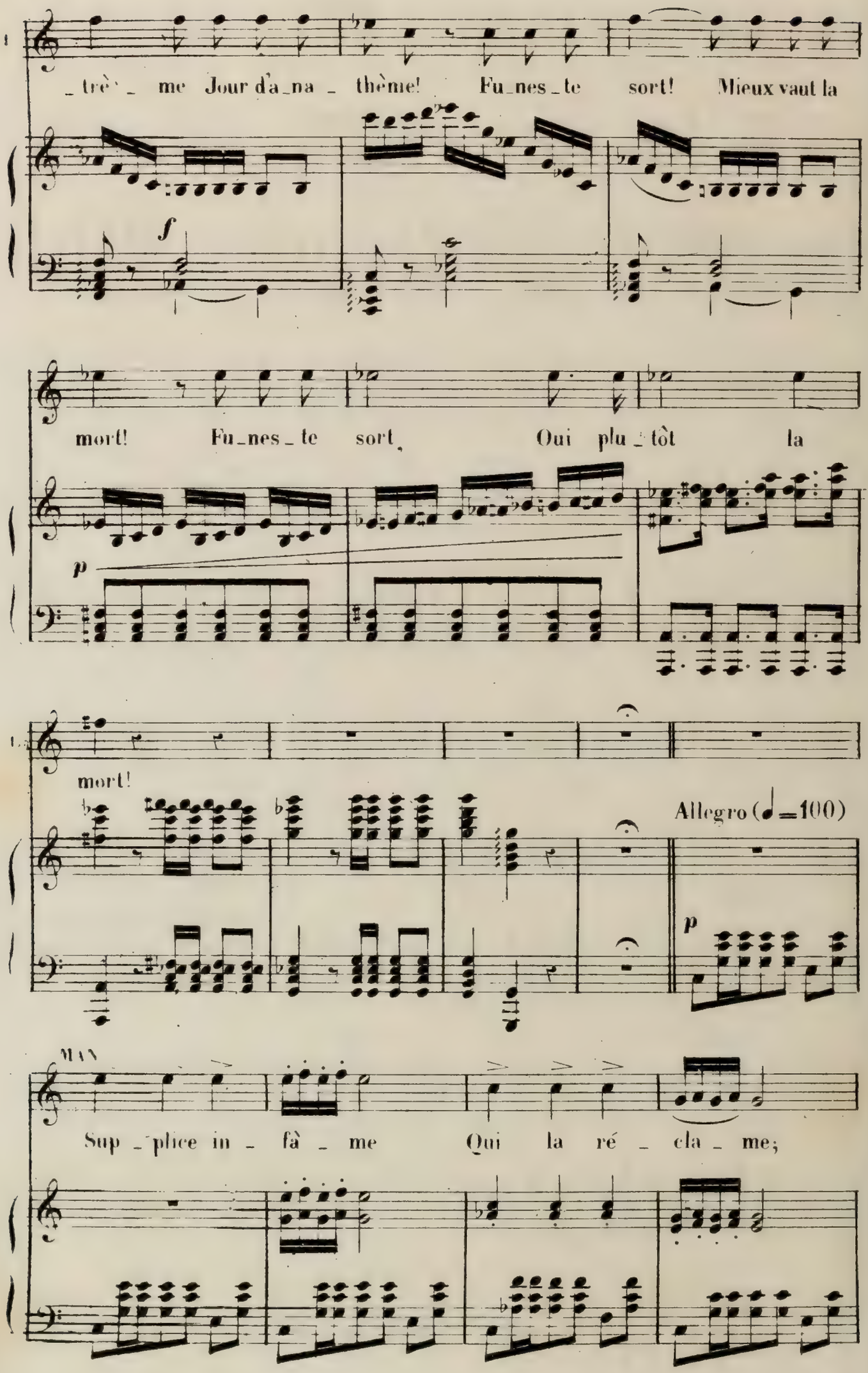

RUIZ.
MAN.
RUIZ.
O maî_tre! Quoi? La bohé_mien_ne... Re_
cresc:
p
MAN.
Que vois-je?
R.
_gar_de ployant sous sa chaî_ne... Les bourreaux cruels Pré
R.
_pa_rent le sup_pli_ce! O Dieu! tourments mor_
MAN.
ff
p
(S'approchant du balcon)
M.
_tels! Ah! je respire a pei_ne... Man_
LEO.
ff
p
fp

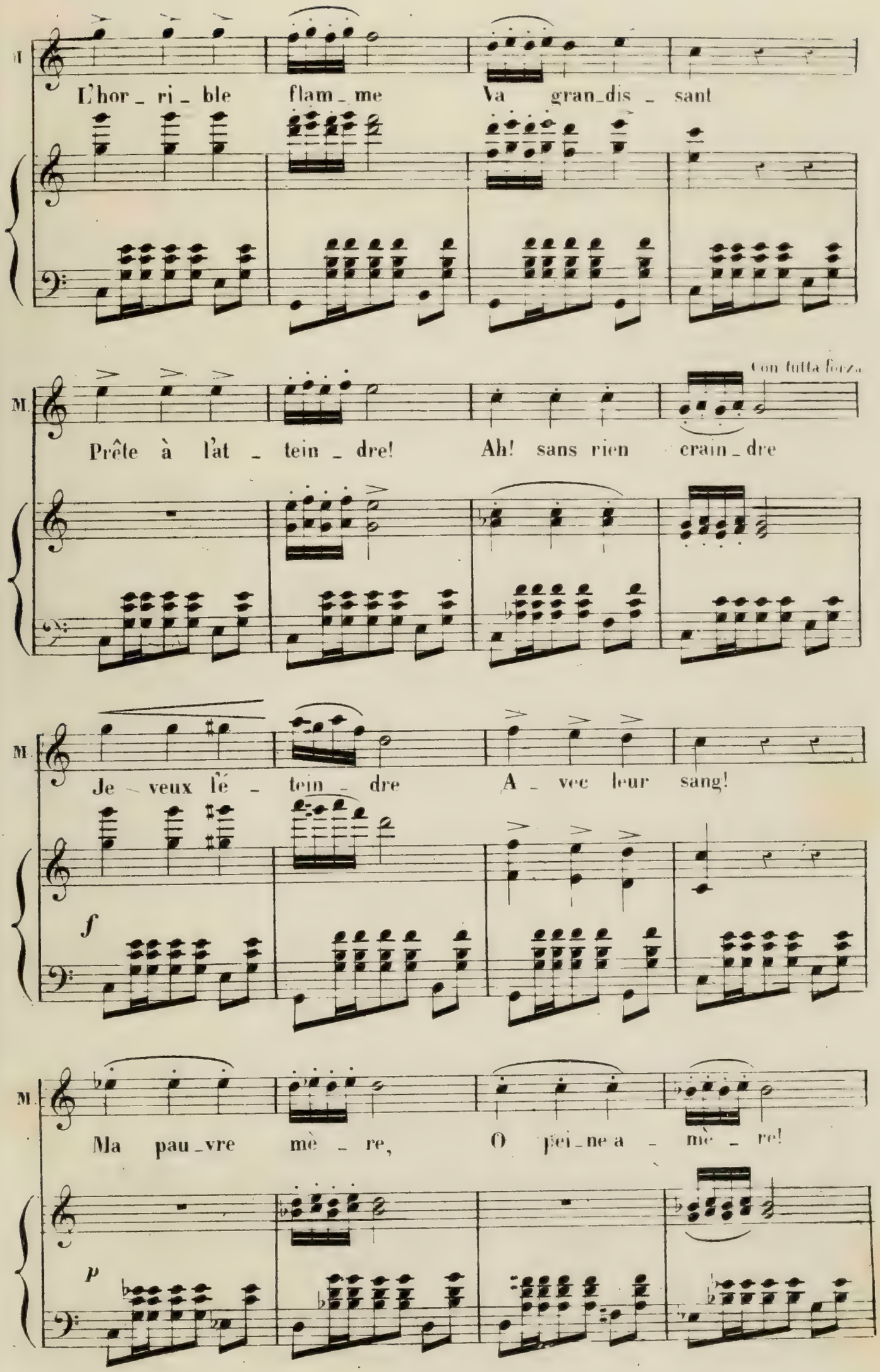

MAN.
- ri - que! E - cou - te! et fré - mis!... je
LÉO.
MAN.
LÉO.
suis... Qui donc? Son fils! Ah!
ff
MAN.
Bar - bares, affreux dé - li - re! Hé -
p
p
- las je le sens j'ex - pi - re! Oui pars, conduis nos

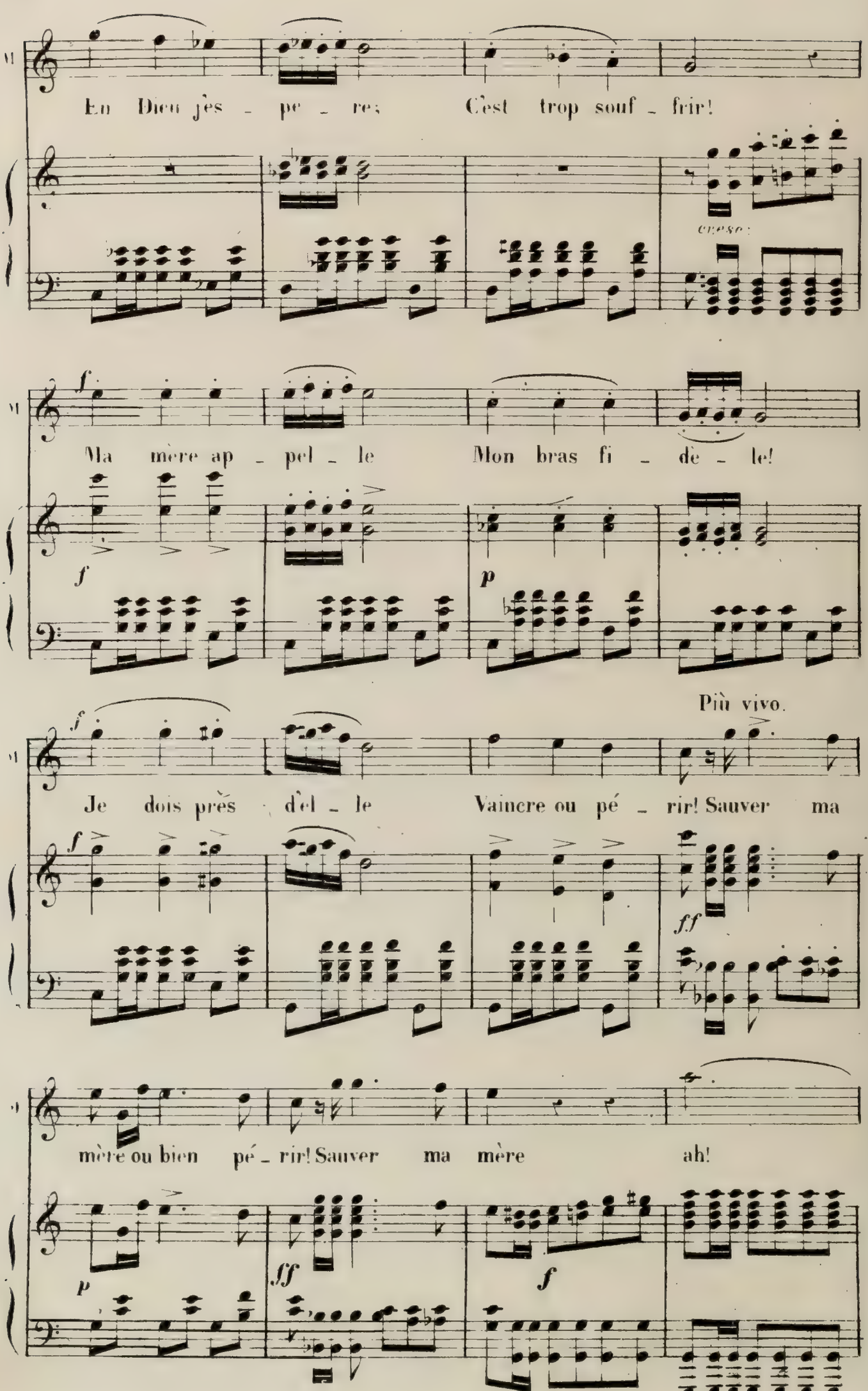

(Ruiz se lève en courant)
M.
gens... va... va... cours... va..
MAN.
Allegro (♩=100)
Sup - plice m -
p
M.
- fà - me Qui la ré - cla - me l'hor - ri - ble
8
M.
flam - me Va gran-dis sant! Prête à l'at -

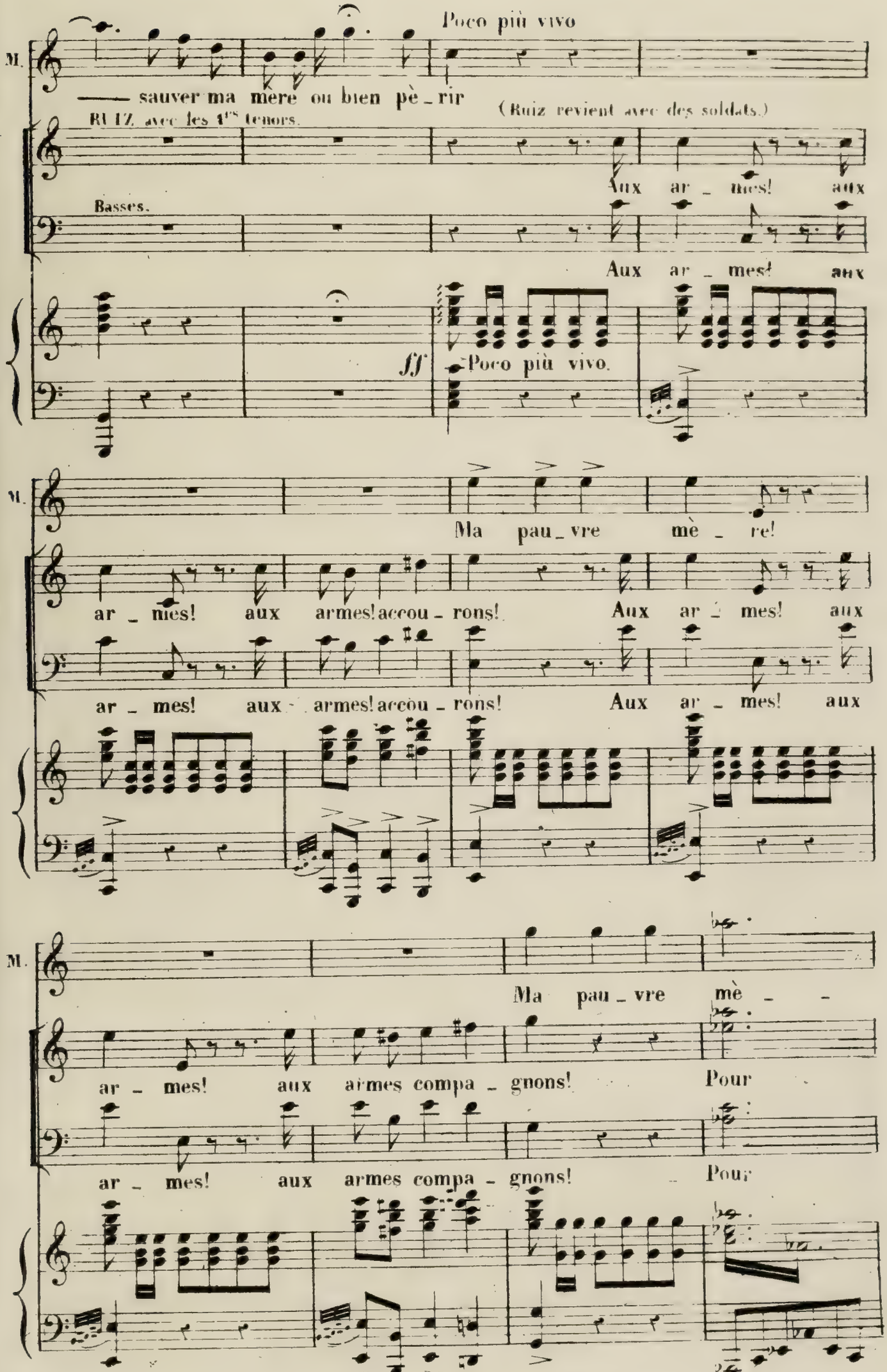

Con tutta forza.
_tein_dre! Ah! sans rien crain_dre, Je veux lé_
f
_tein_dre A_vec leur sang! Ma pau_vre
p
mè_re, O peine a_me_re! En Dieu jès_
_pe_re; C'est trop souf_frir! Ma mère ap_
cresc:
f

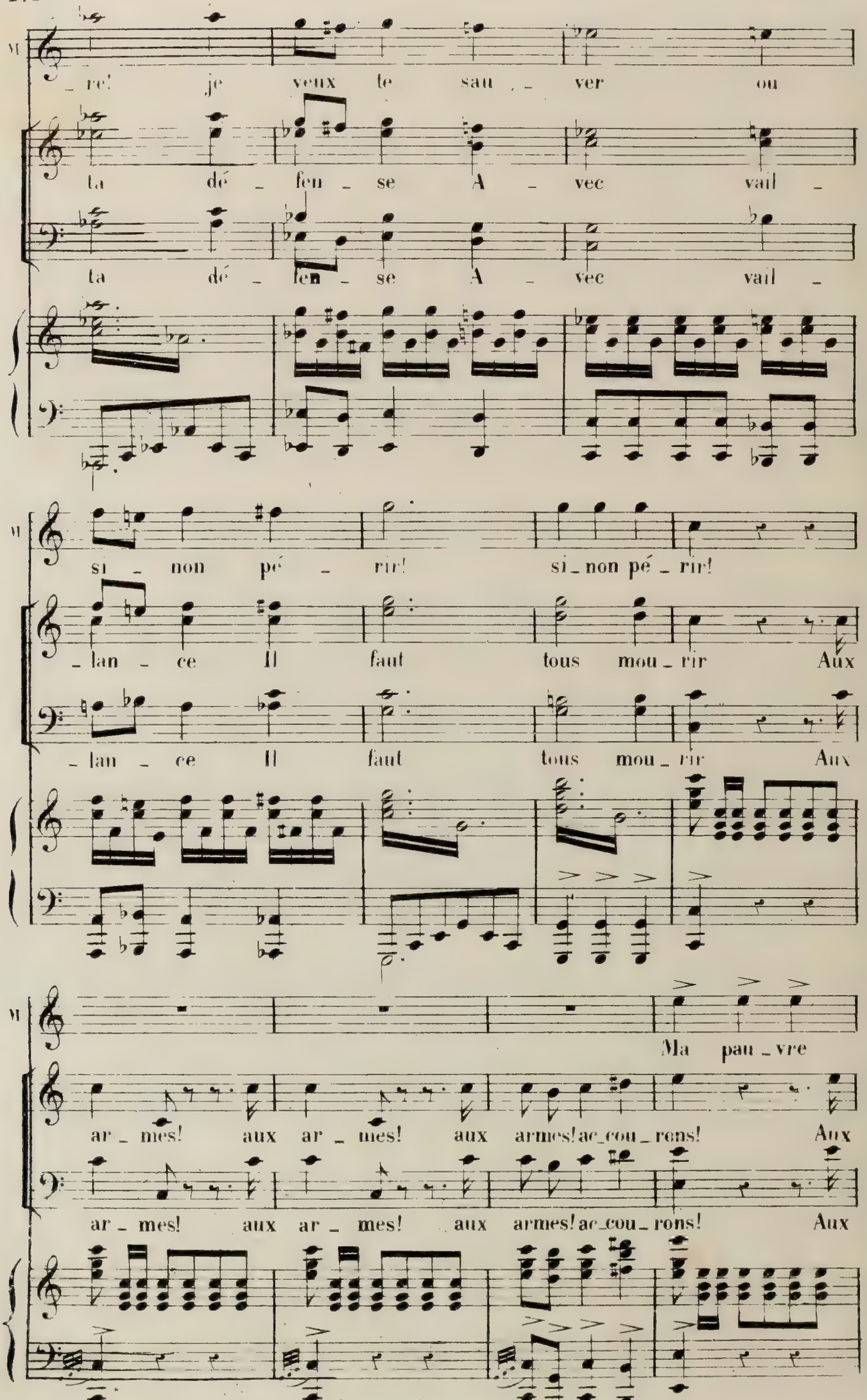

M.
-pel - le Mon bras fi - dè - le! Je dois près
p
f
M.
d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma
Più vivo.
ff
M.
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ou
p
ff
f
bien, ou bien pé - rir! Souf_france ex -
I.Fo.

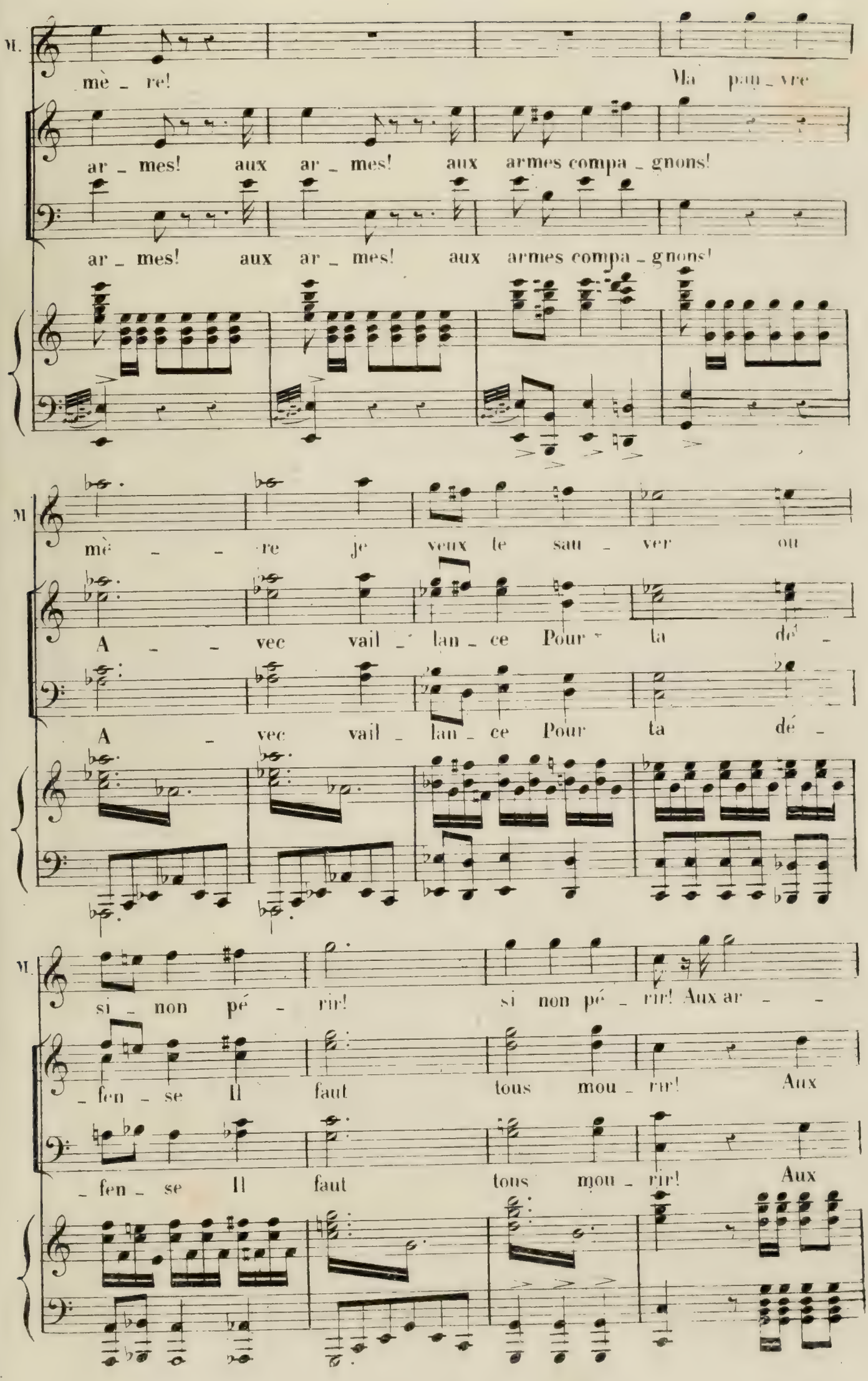

trè me Jour d'a_na _ thème! Fu_nes_te sort! Mieux vaut la
f
mort! Fu_nes_te sort, Oui plu_tôt la
p
mort!
Allegro (♩=100)
p
MAN
Sup_plice in_ fâ _ me Qui la ré _ cla _ me;

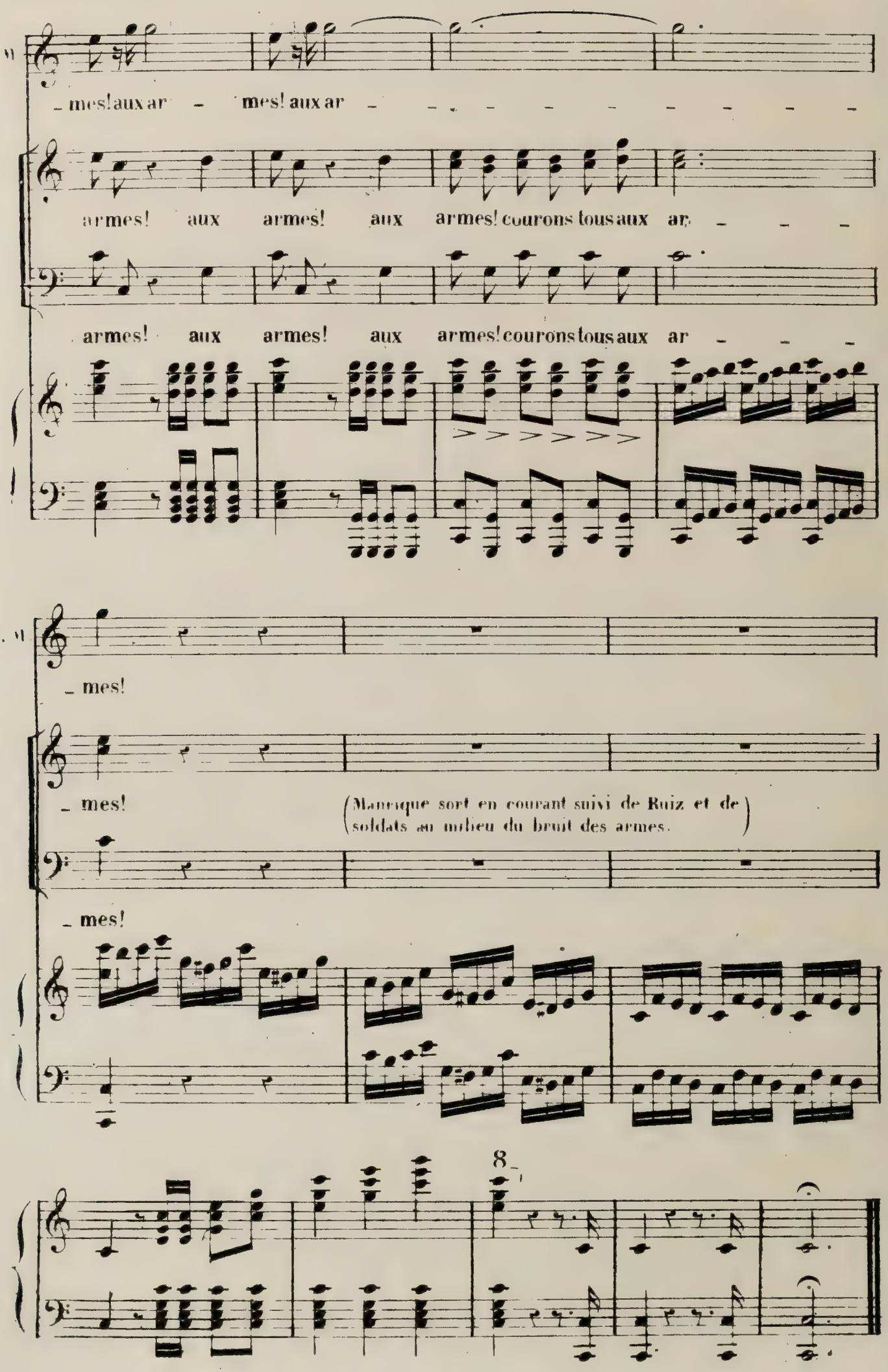

M.
L'hor_ri_ble flam_me Va gran_dis_sant
M.
Con tutta forza
Prête à l'at_tein_dre! Ah! sans rien crain_dre
M.
Je veux lé_tein_dre A_vec leur sang!
f
M.
Ma pau_vre mè_re, O pei_ne a_mè_re!
p


M
En Dieu j'es - pe - re; C'est trop souf - frir!
cresc.
f
M
Ma mère ap - pel - le Mon bras fi - dè - le!
f
p
Più vivo.
f
M
Je dois près d'el - le Vaincre ou pé - rir! Sauver ma
f
ff
M
mère ou bien pé - rir! Sauver ma mère ah!
p
ff
f


Poco più vivo
M.
—— sauver ma mère ou bien pè_rir
(Ruiz revient avec des soldats.)
RUIZ avec les 1ers tenors.
Aux ar_mes! aux
Basses.
Aux ar_mes! aux
ff
Poco più vivo.
M.
Ma pau_vre mè_re!
ar_mes! aux armes! accou_rons! Aux ar_mes! aux
ar_mes! aux armes! accou_rons! Aux ar_mes! aux
M.
Ma pau_vre mè_
ar_mes! aux armes compa_gnons! Pour
ar_mes! aux armes compa_gnons! Pour


re! je veux te sau - ver ou
ta dé - fen - se A - vec vail -
ta dé - fen - se A - vec vail -
si - non pé - rir! si - non pé - rir!
- lan - ce Il faut tous mou - rir Aux
- lan - ce Il faut tous mou - rir Aux
Ma pau - vre
ar - mes! aux ar - mes! aux armes! ac - cou - rons! Aux
ar - mes! aux ar - mes! aux armes! ac - cou - rons! Aux


M.
mè _ re!
Ma pau _ vre
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
ar _ mes! aux ar _ mes! aux armes compa _ gnons!
M
mè _ _ re je veux le sau _ ver ou
A _ _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
A _ vec vail _ lan _ ce Pour ta dé _
M.
si _ non pé _ rir! si non pé _ rir! Aux ar _ _
_ fen _ se Il faut tous mou _ rir! Aux
_ fen _ se Il faut tous mou _ rir! Aux



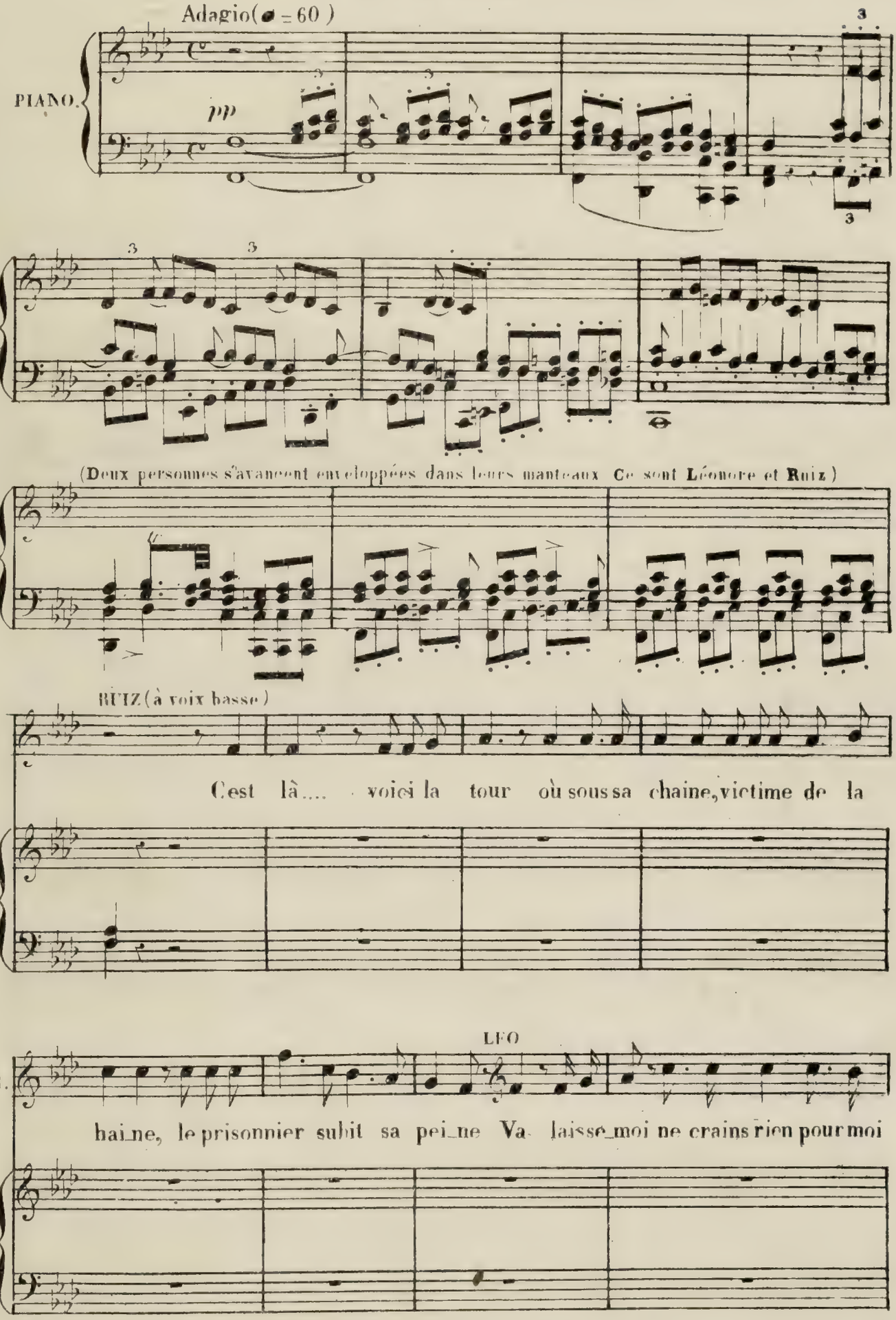
FIN DE L'ACTE III.

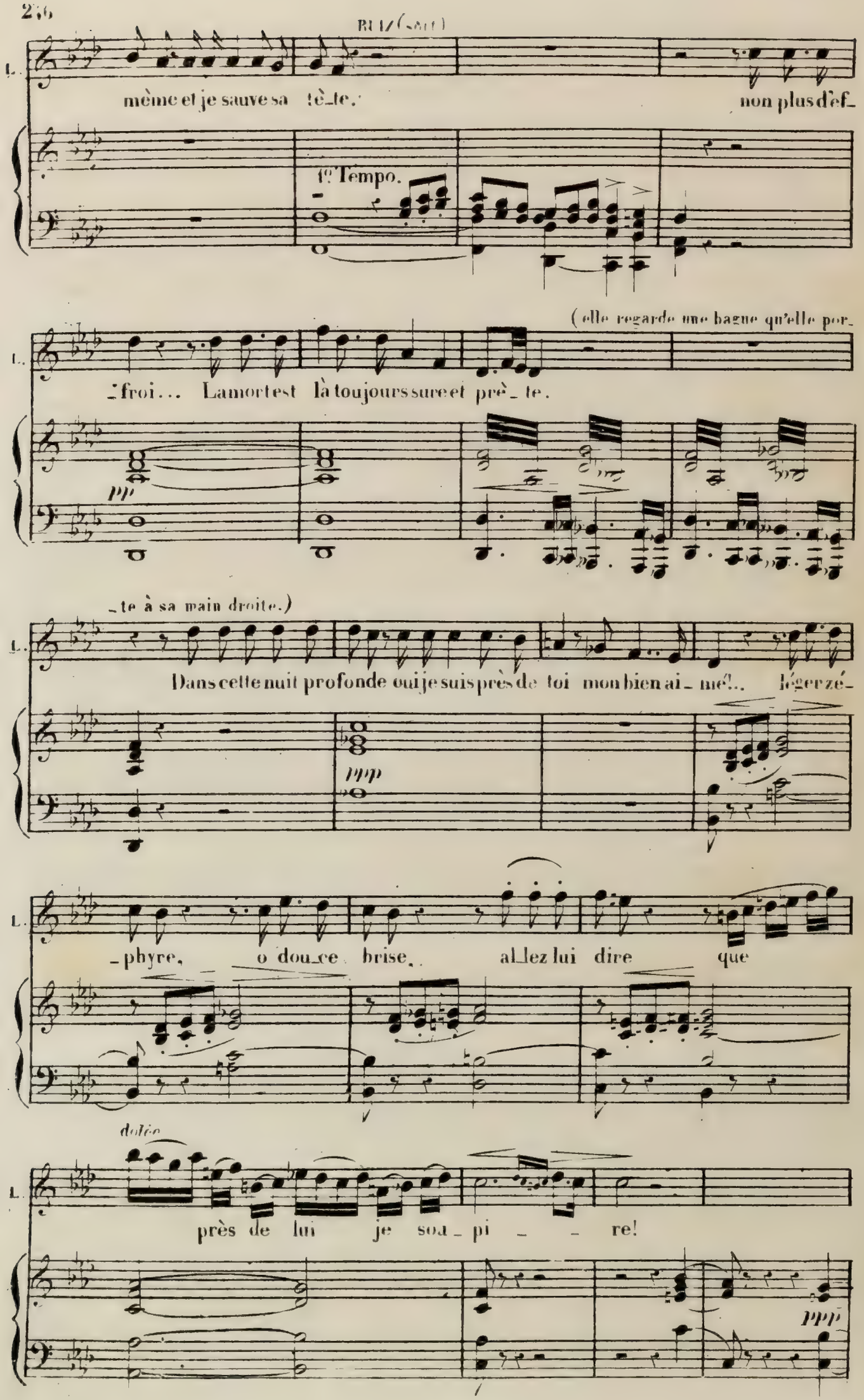
N° 19

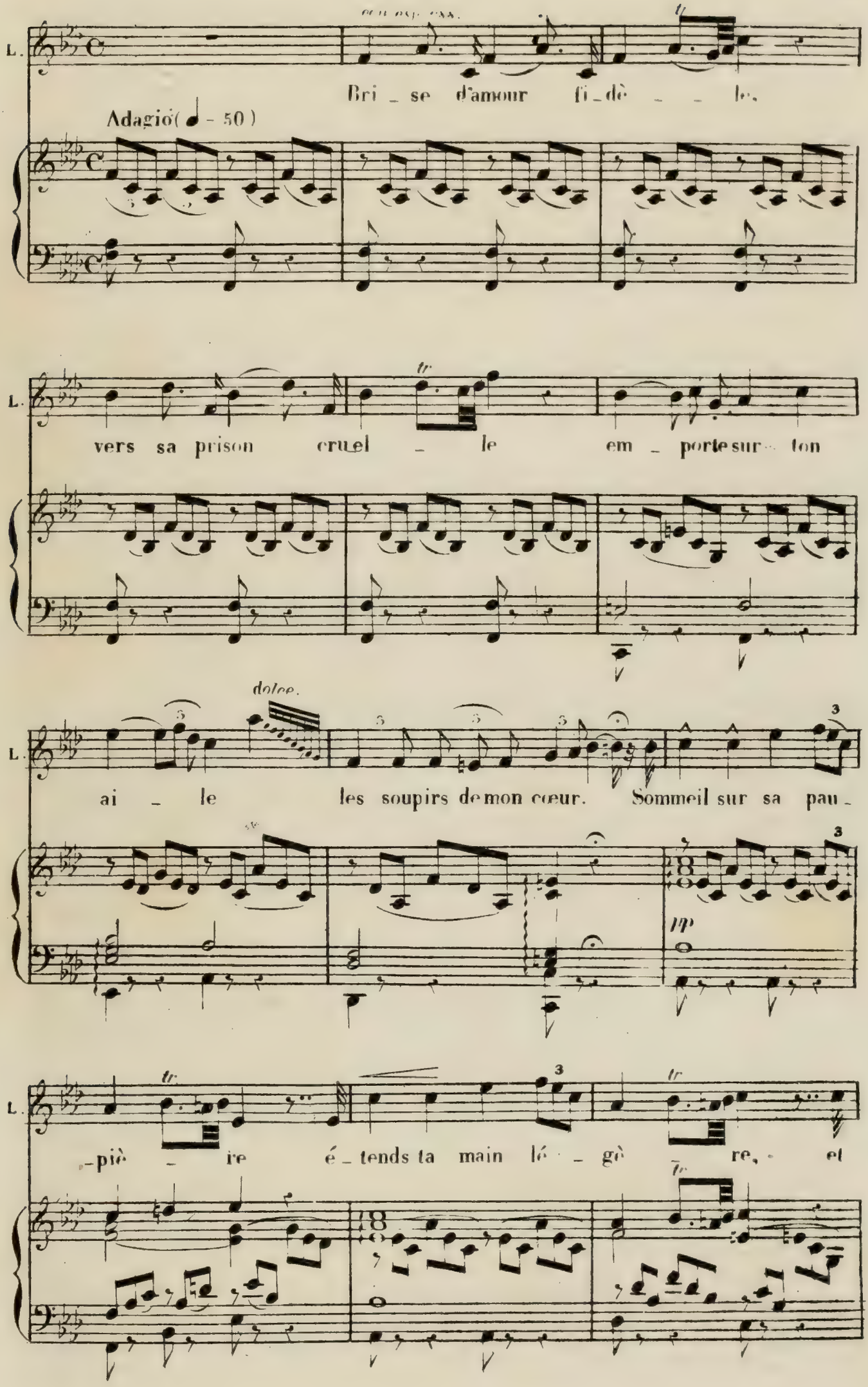
ACTE IV. LE SUPPLICE.

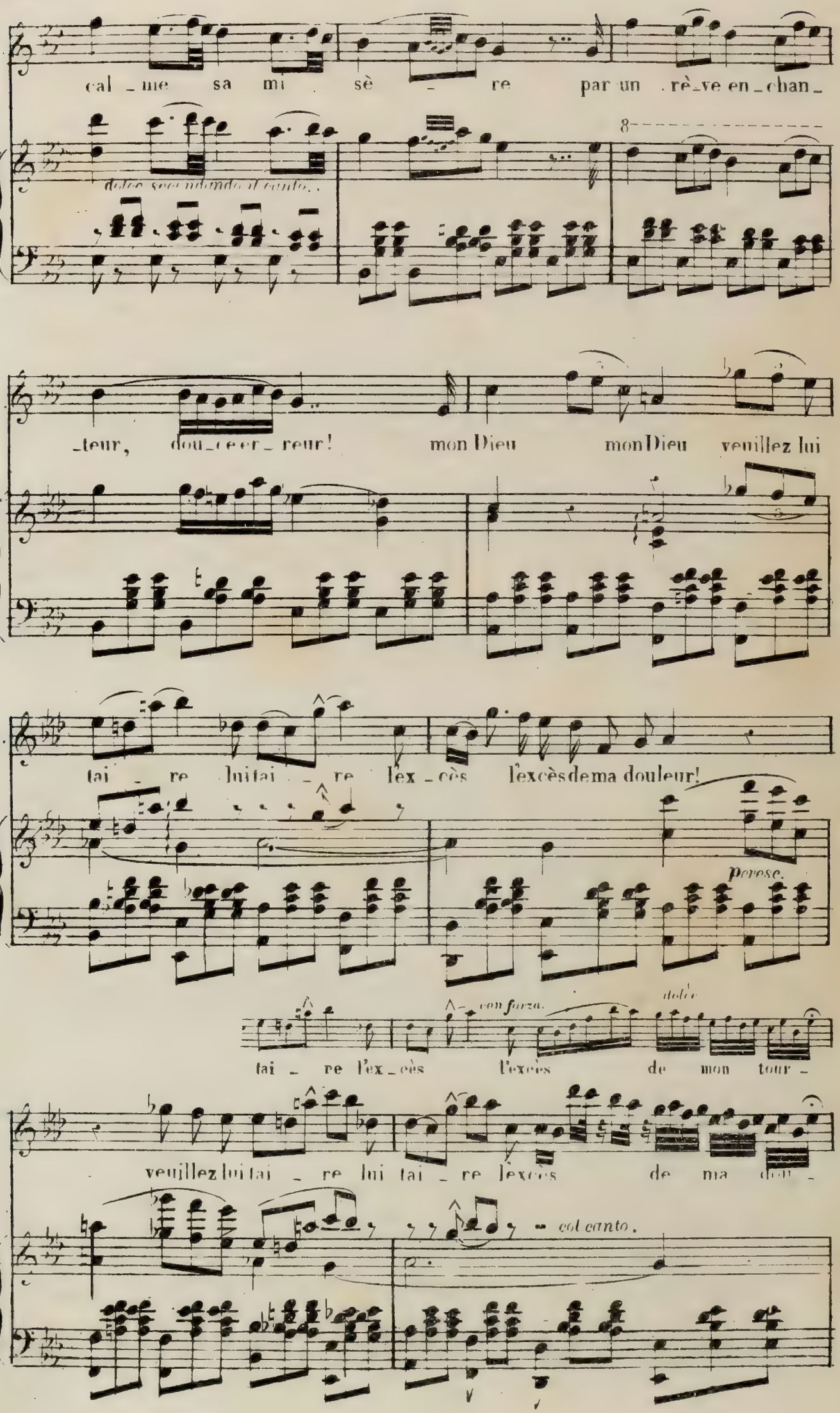
SCENE AIR ET DUO.

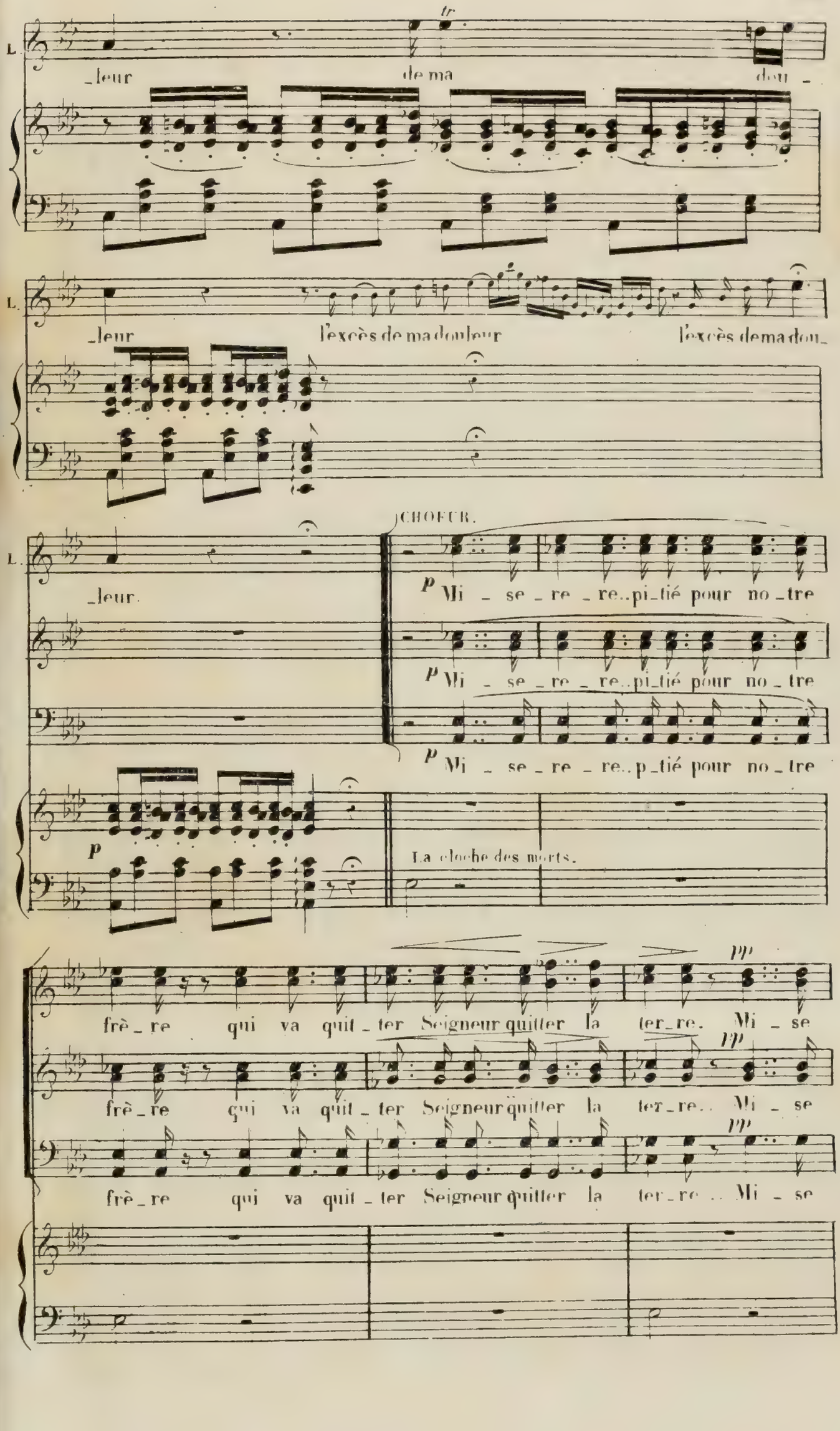
SOP ET TENOR.

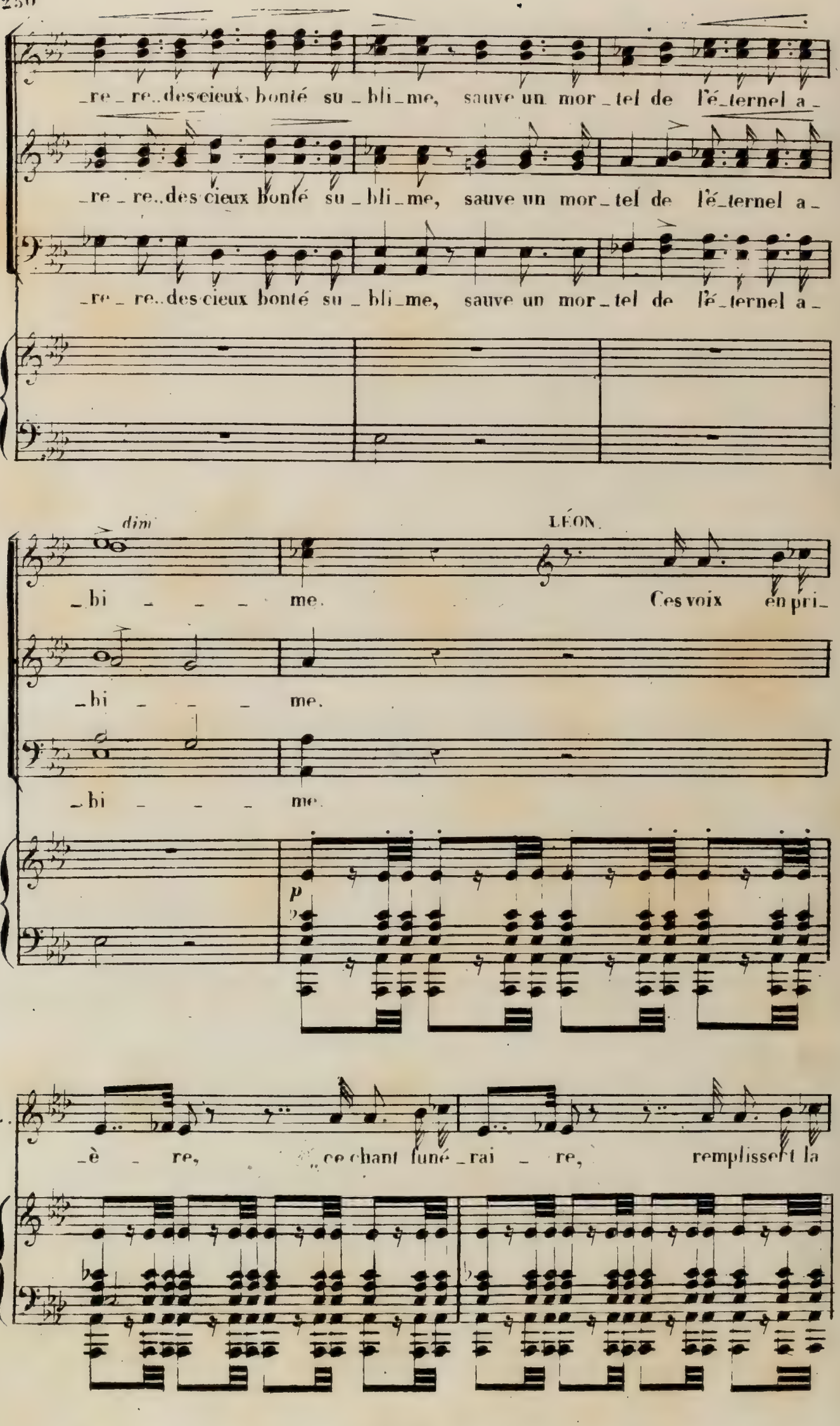


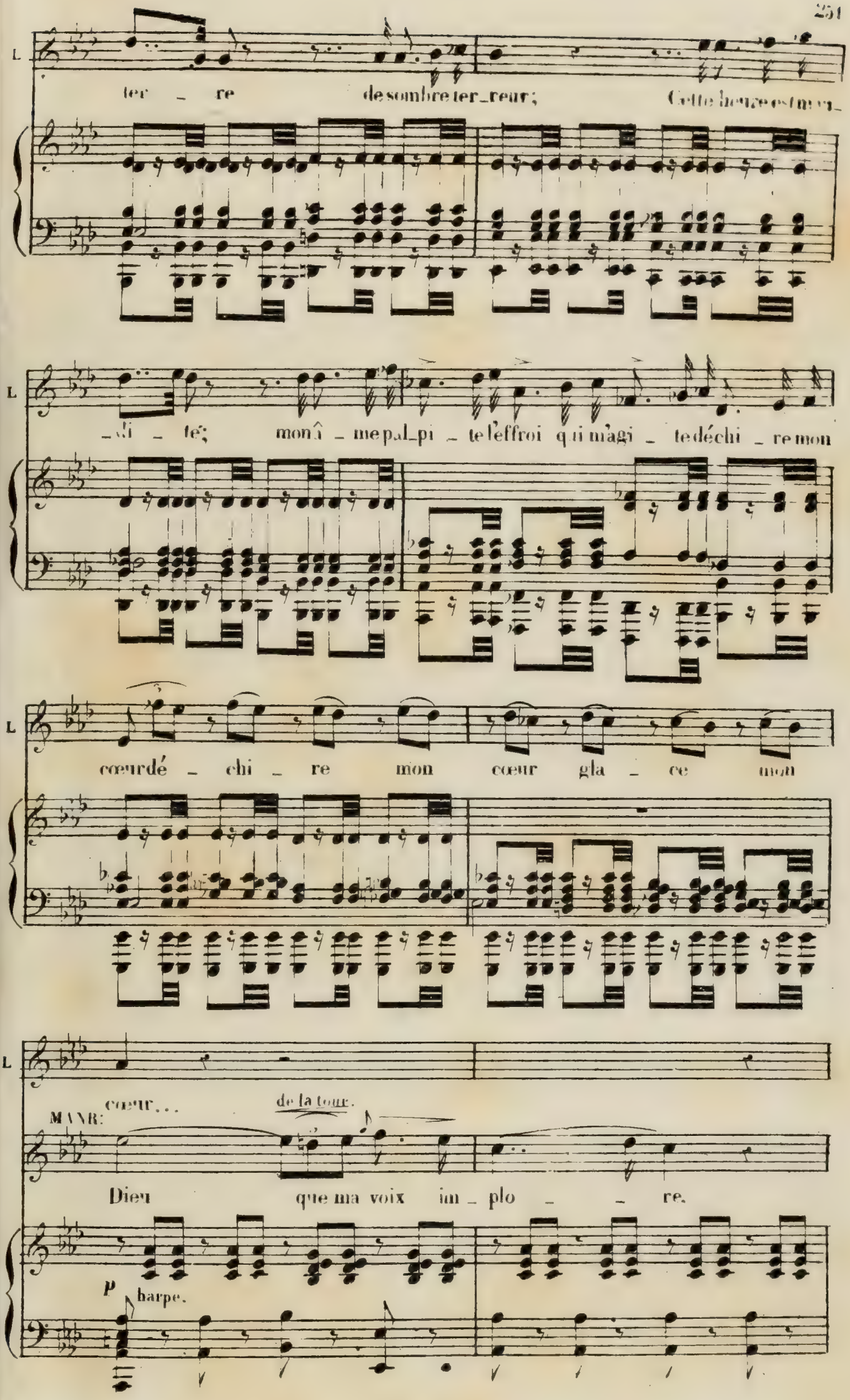

RUIZ (sort.)
L.
même et je sauve sa tê_te.
non plus d'ef_
1er Tempo.
(elle regarde une bague qu'elle por_
_froi... La mort est là toujours sure et prê_te.
pp
_te à sa main droite.)
Dans cette nuit profonde oui je suis près de toi mon bien ai_mé!... légers zé_
ppp
_phyre, o dou_ce brise, al_lez lui dire que
dolce
près de lui je sou_pi_re!
ppp

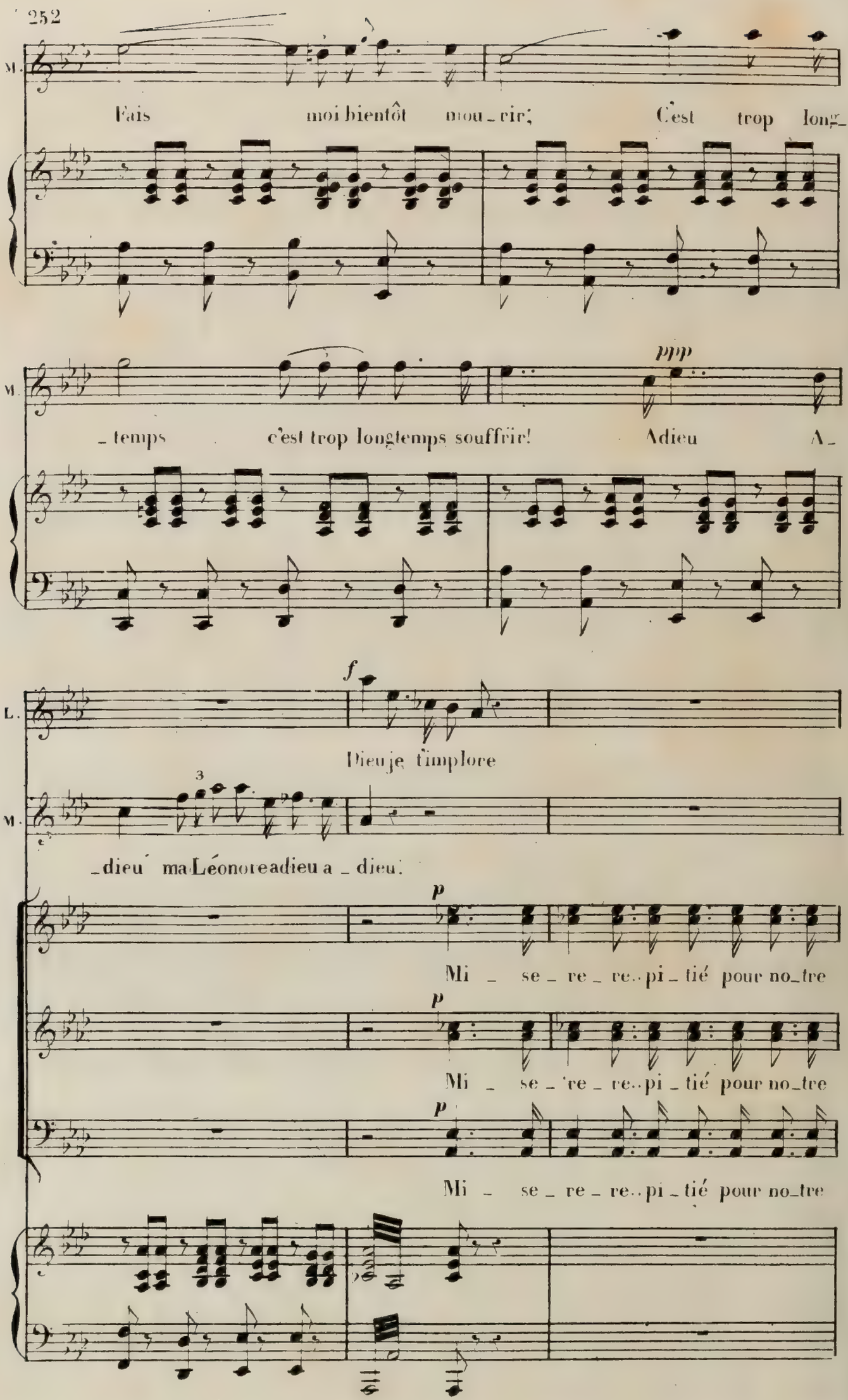

L.
Bri _ se d'amour fi _ dè _ _ le.
Adagio (♩ - 50)
L.
vers sa prison cruel _ le em _ porte sur ton
L.
dolce.
ai _ le les soupirs de mon cœur. Sommeil sur sa pau _
pp
L.
_ piè _ re é _ tends ta main lé _ gè re, et

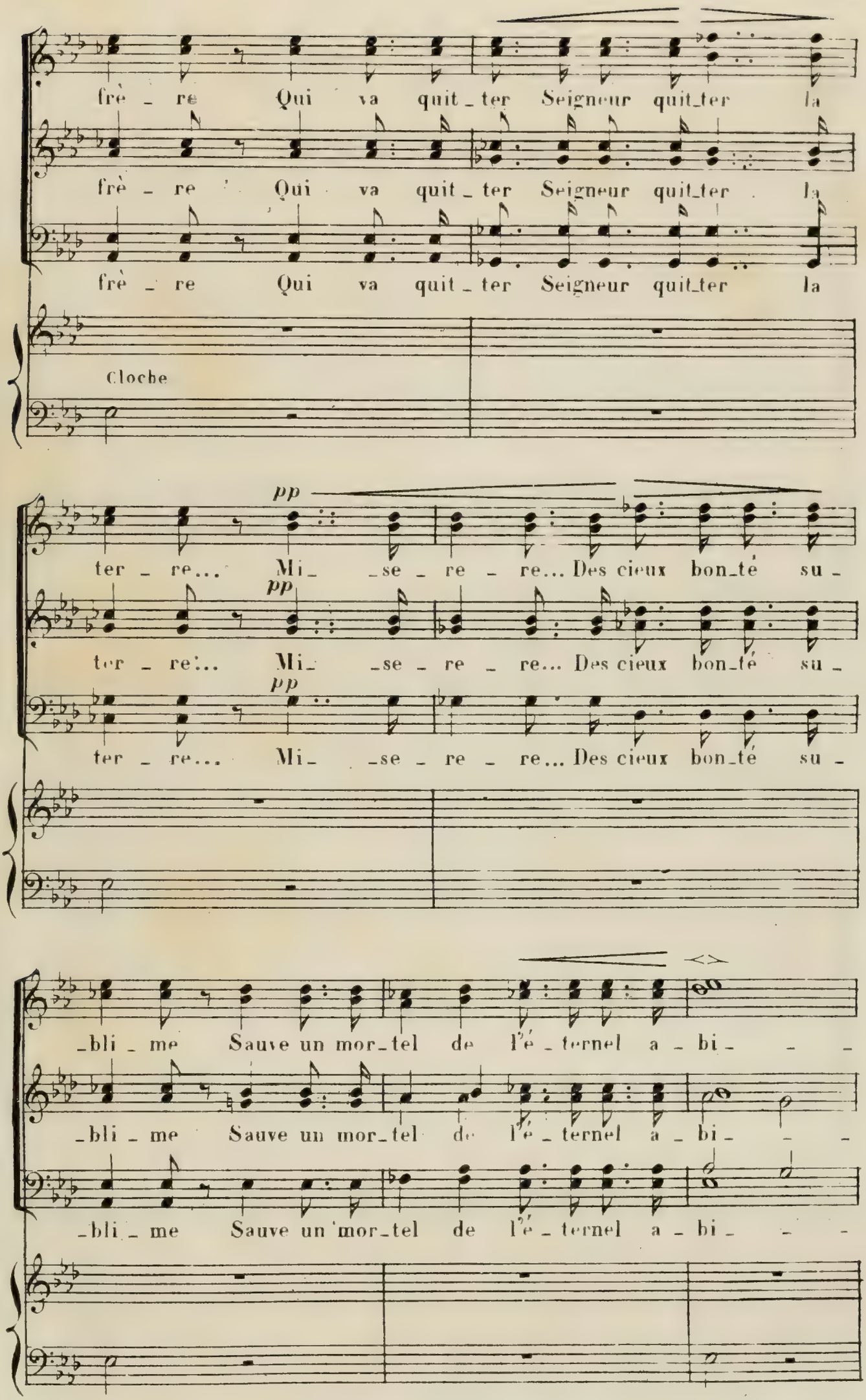

L.
cal_me sa mi sè_re par un rè_ve en_chan_
dolce secondando il canto.
8
L.
_teur, dou_ceer_reur! mon Dieu mon Dieu veuillez lui
L.
tai_re lui tai_re l'ex_cès l'excès de ma douleur!
perese.
con forza.
dolce
tai_re l'ex_cès l'excès de mon tour_
L.
veuillez lui tai_re lui tai_re l'excès de ma dou_
col canto.

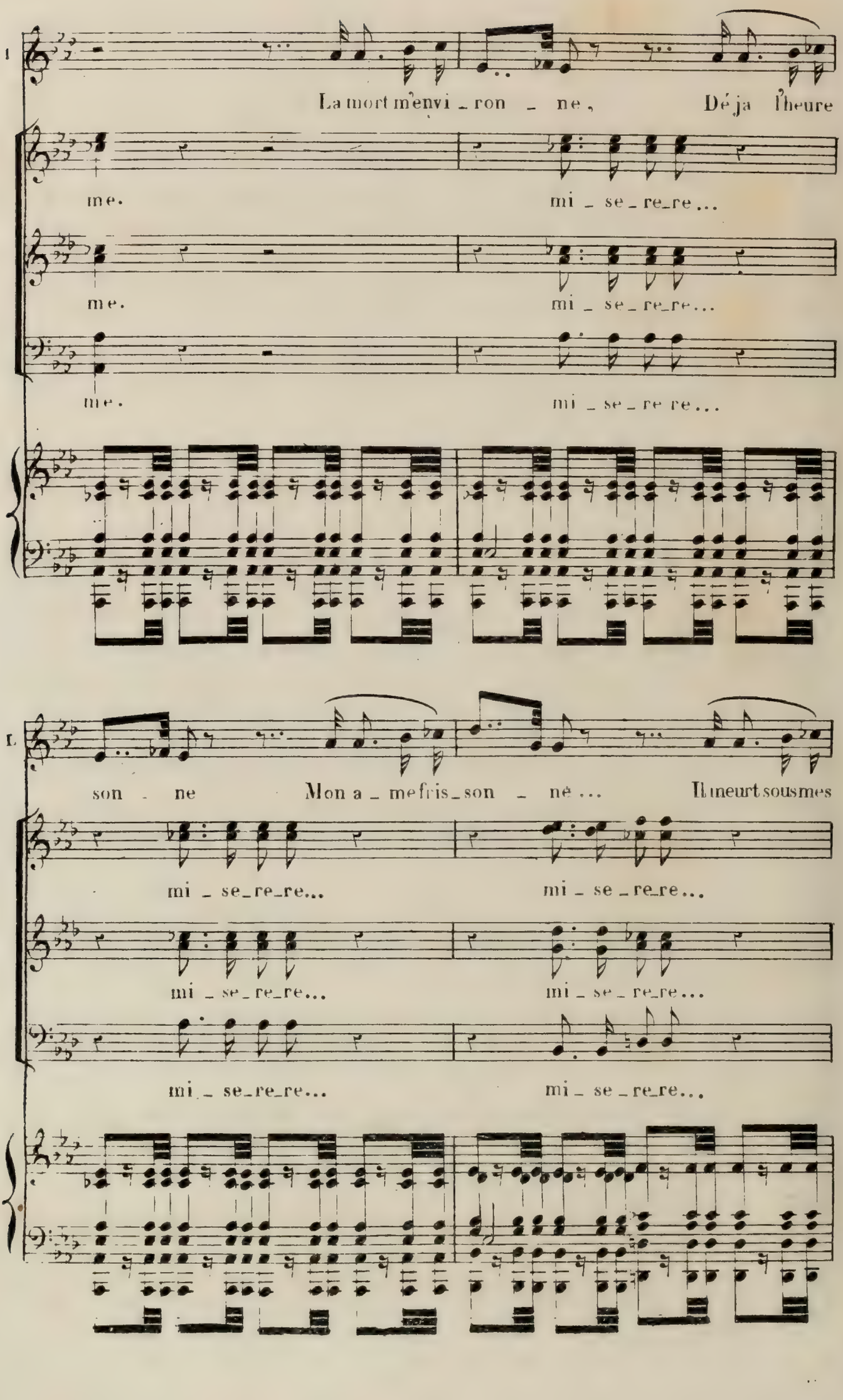

L.
_leur
de ma
dou_
L.
_leur
l'excès de ma douleur
l'excès de ma dou_
L.
_leur.
CHOEUR.
p Mi _ se _ re _ re.. pi_tié pour no _ tre
p Mi _ se _ re _ re.. pi_tié pour no _ tre
p Mi _ se _ re _ re.. p_tié pour no _ tre
p
La cloche des morts.
frè _ re qui va quit _ ter Seigneur quitter la ter_re. Mi _ se
pp
frè _ re qui va quit _ ter Seigneur quitter la ter_re.. Mi _ se
pp
frè _ re qui va quit _ ter Seigneur quitter la ter_re .. Mi _ se
pp

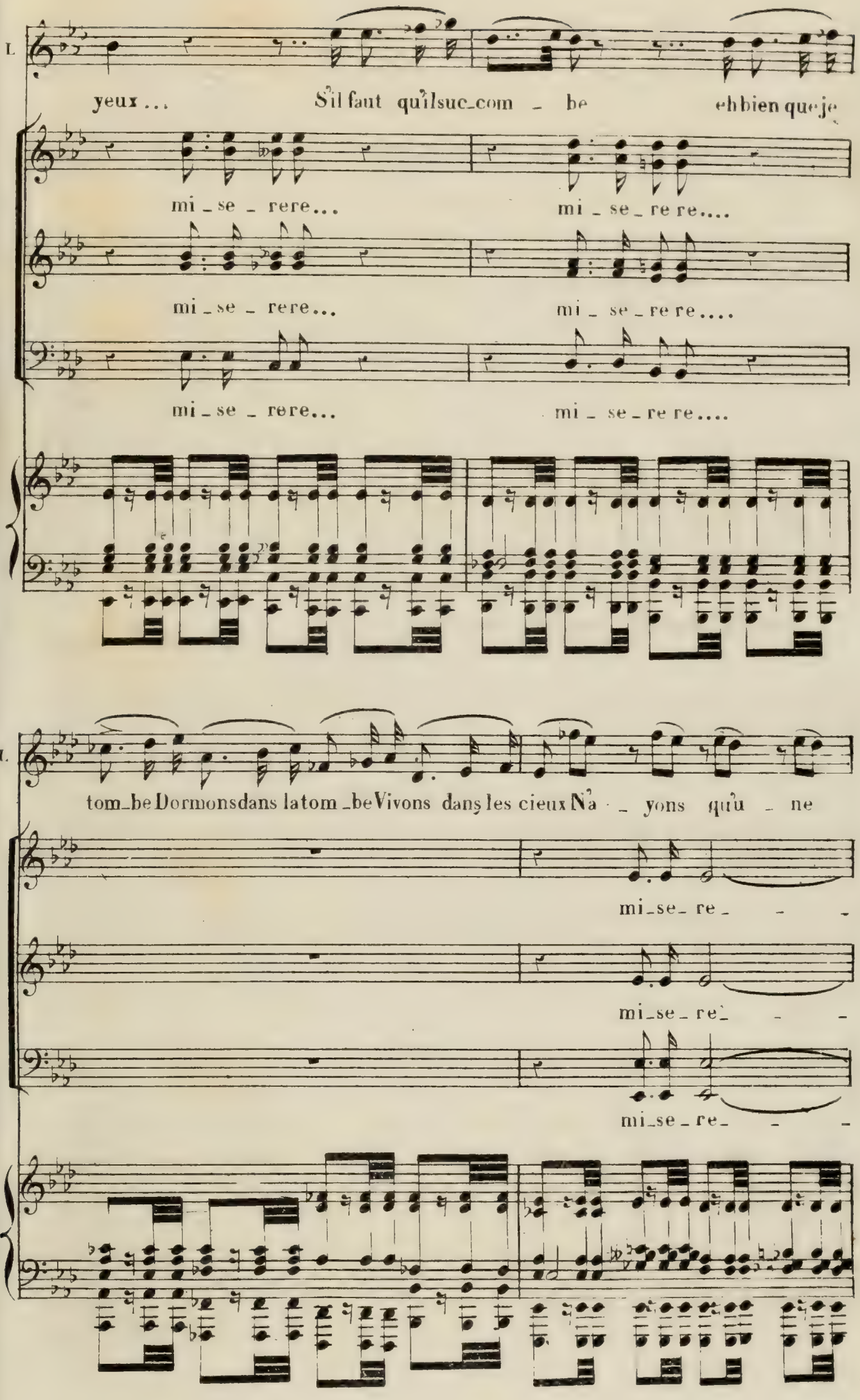

re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
re re..des cieux bonté su bli me, sauve un mor tel de l'é ternel a
dim
bi me.
LÉON.
Ces voix en pri
bi me.
bi me.
p
L.
è re, ce chant funé rai re, remplissent la

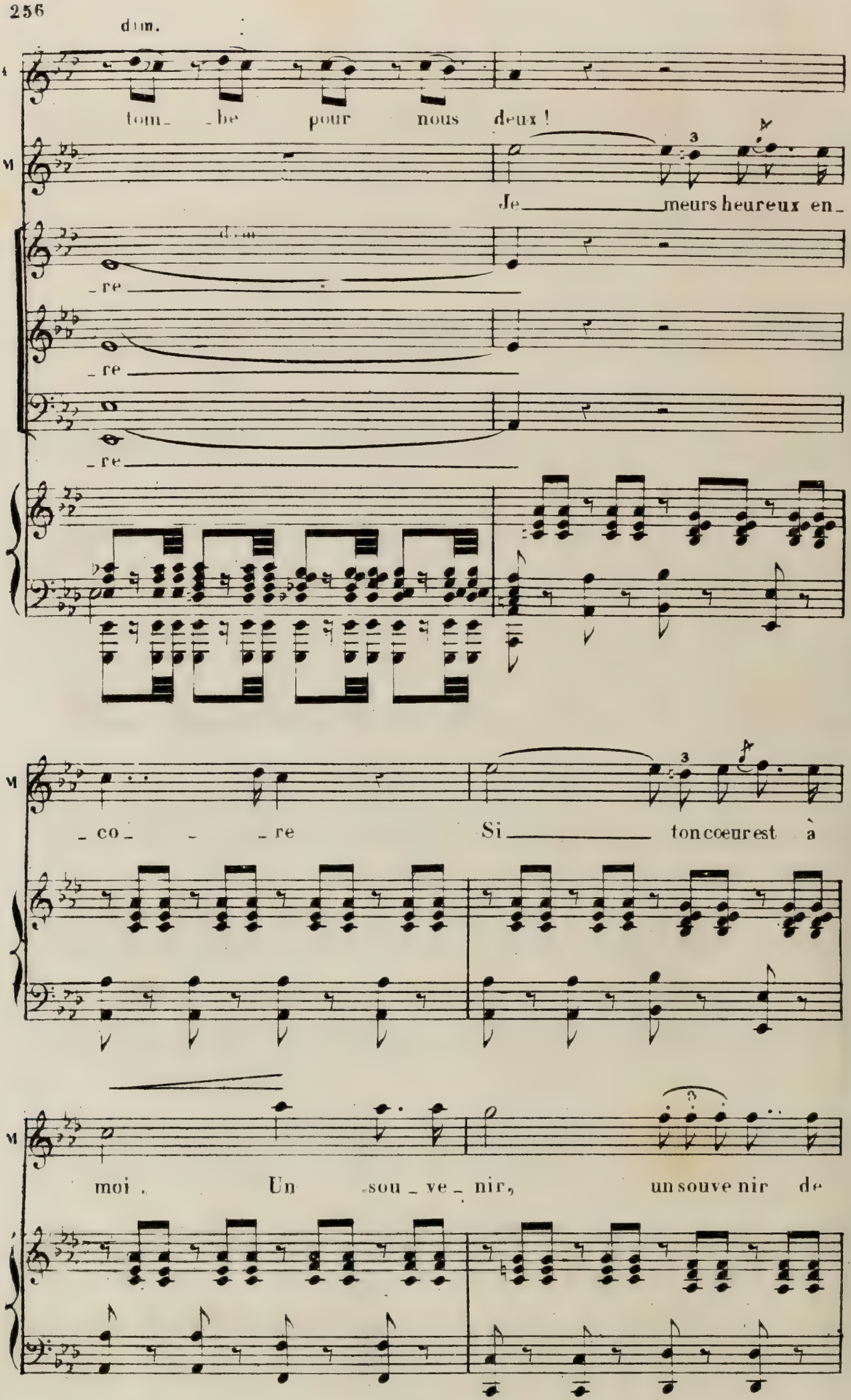

L
ter _ re de sombre ter_reur; Cette heure est mor_
L
_li _ te; mon â _ me pal_pi _ te l'effroi qui m'agi _ te déchi _ re mon
L
cœur dé _ chi _ re mon cœur gla _ ce mon
L
MAUR: cœur... de la tour.
Dieu que ma voix im _ plo _ _ re.
P harpe.

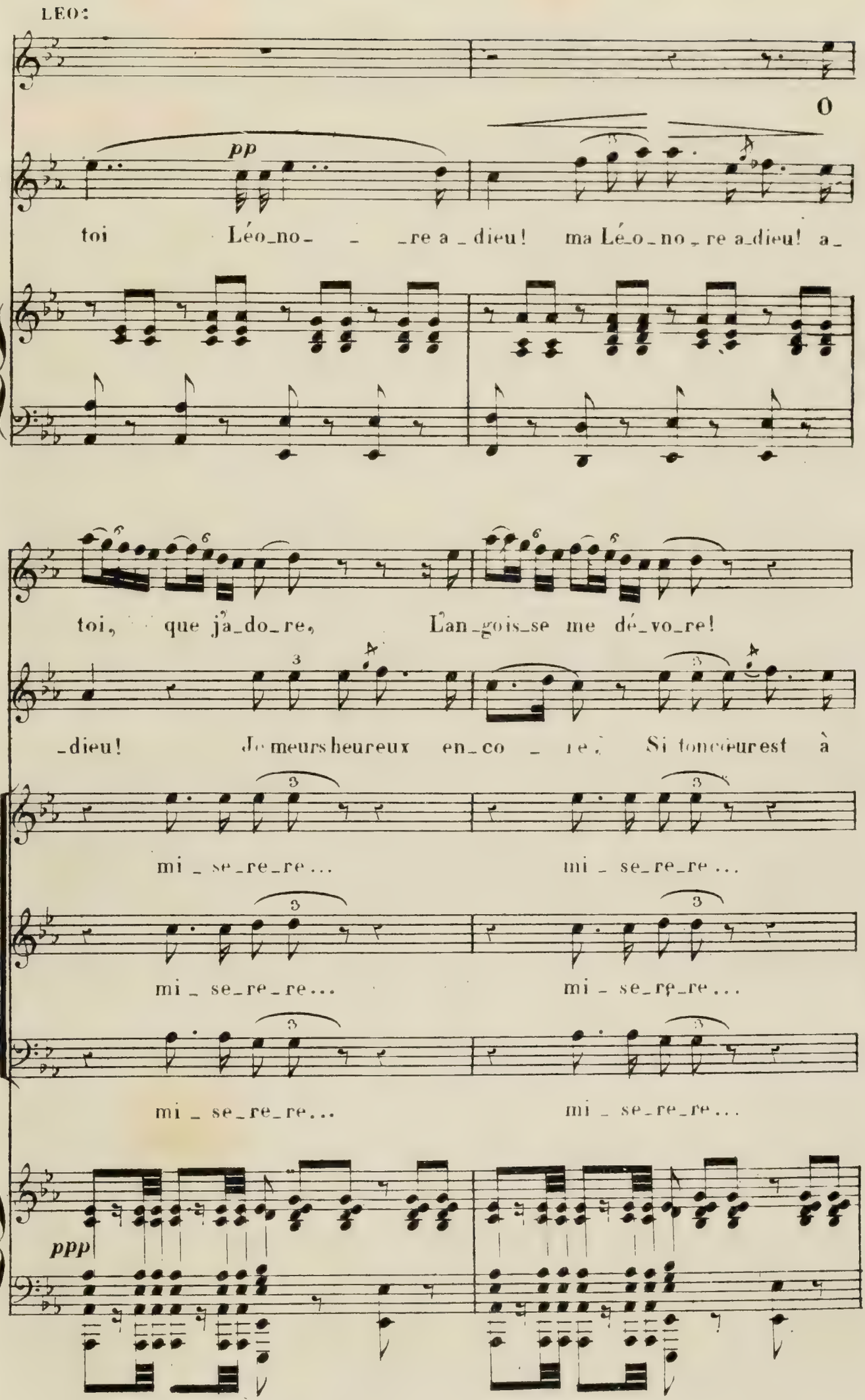

M.
Fais moi bientôt mou_rir; C'est trop long_
temps c'est trop longtemps souffrir! Adieu A
ppp
L.
f
Dieu je t'implore
M.
3
_dieu ma Léonore adieu a_dieu.
p
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre
p
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre
p
Mi _ se _ re _ re.. pi _ tié pour no_tre

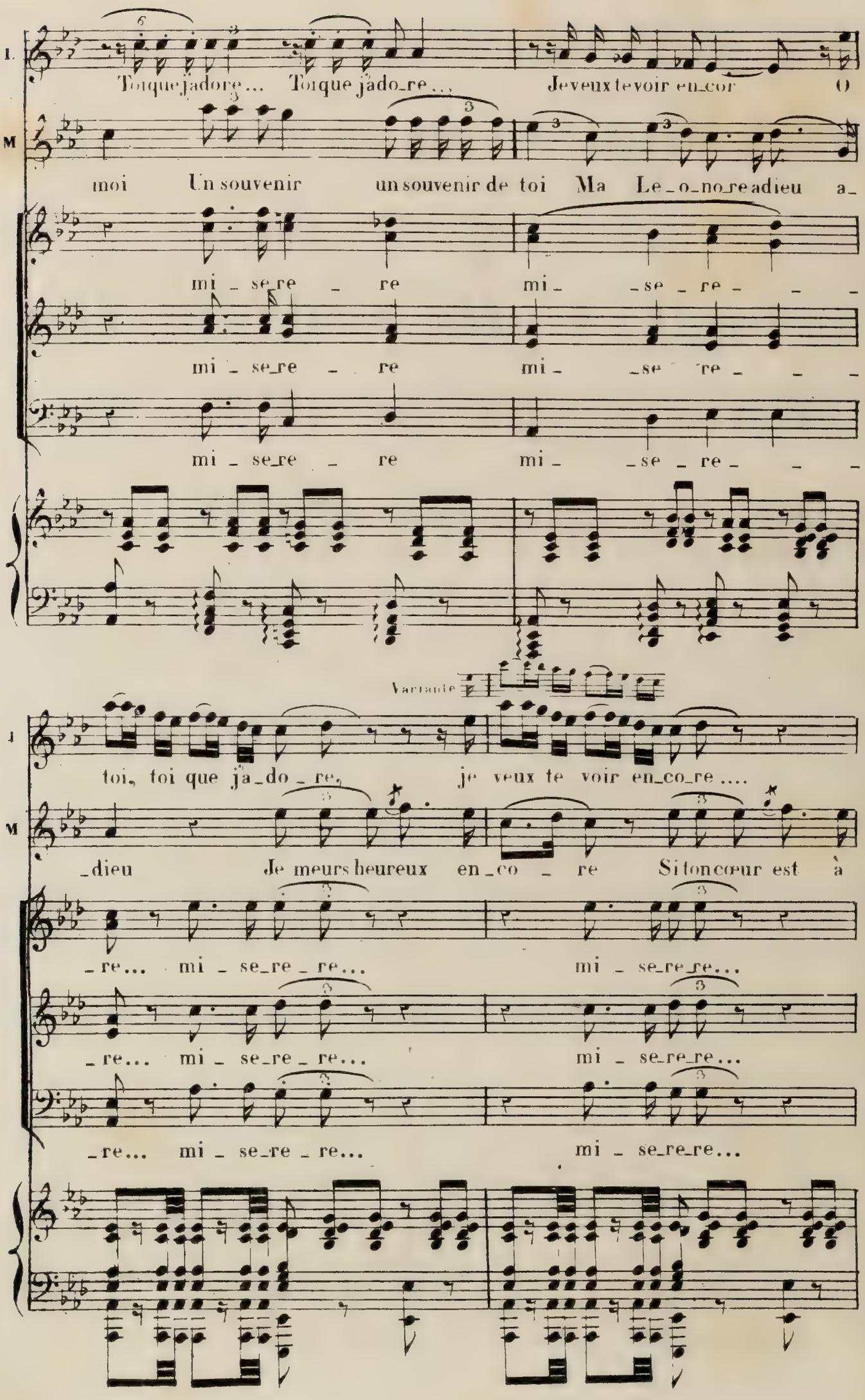

frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
frè - re Qui va quit - ter Seigneur quit_ter la
Cloche
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
pp
ter - re... Mi- -se - re - re... Des cieux bon_té su -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi - -
-bli - me Sauve un mor_tel de l'é - ternel a - bi - -

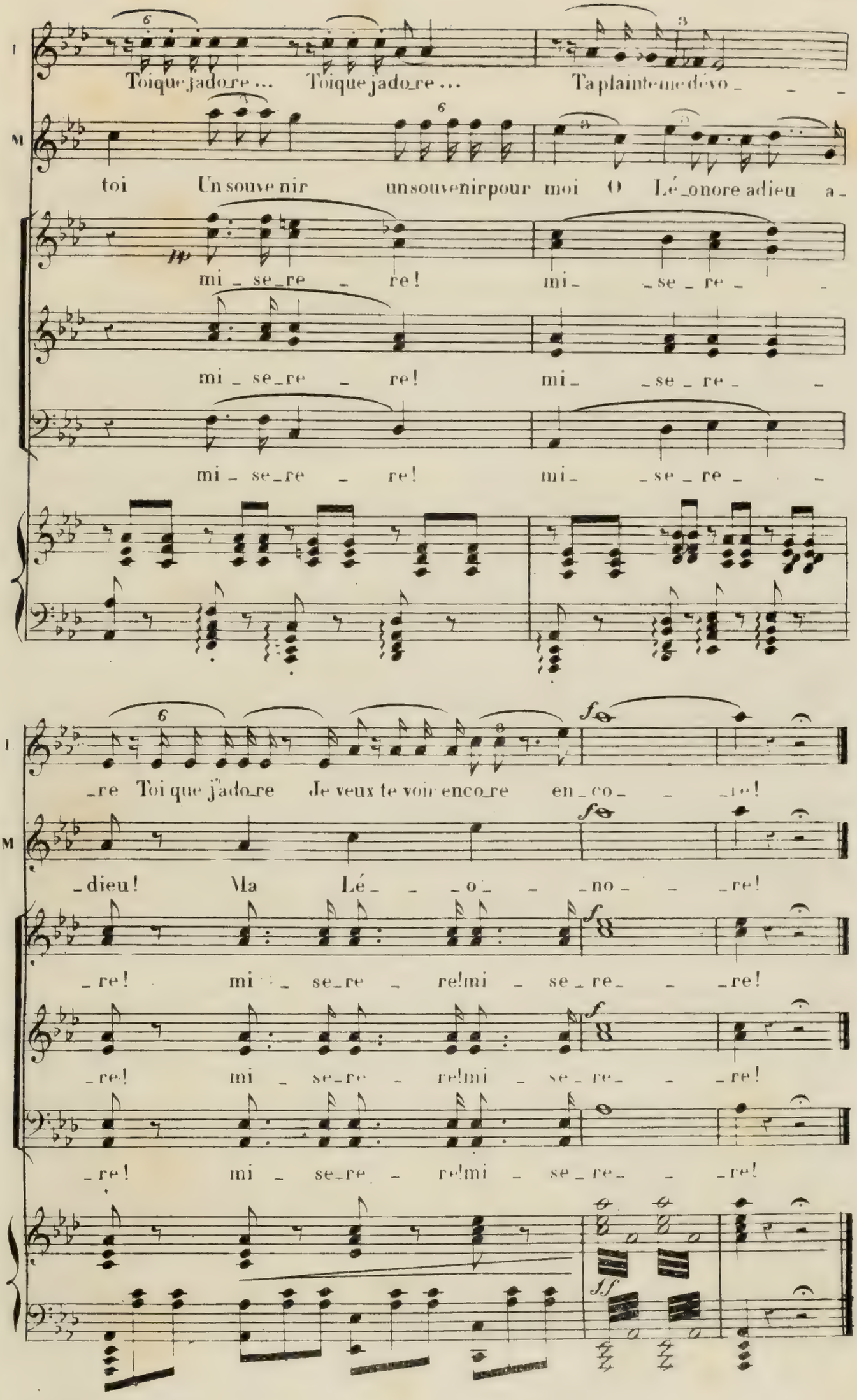

La mort m'envi_ron _ ne, Déja l'heure
me. mi _ se_re_re...
me. mi _ se_re_re...
me. mi _ se_re re...
son _ ne Mon a_me fris_son _ né... Il meurt sous mes
mi _ se_re_re... mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re... mi _ se_re_re...
mi _ se_re_re... mi _ se_re_re...


L
yeux ... S'il faut qu'ilsuc_com _ be eh bien que je
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
mi _ se _ rere... mi _ se _ re re....
I.
tom_be Dormons dans la tom _be Vivons dans les cieux Na _ yons qu'u _ ne
mi_se_re_ _ _
mi_se_re_ _ _
mi_se_re_ _ _


dim.
tom_ _be pour nous deux!
Je meurs heureux en_
_re
_re
_re
_co_ _re
Si ton cœur est à
moi. Un sou_ve_nir, un souve nir de


LEO:
O
pp
M
toi Léo_no_ _ _re a_dieu! ma Lé_o_no_re a_dieu! a_
I
toi, que ja_do_re, L'an_gois_se me dé_vo_re!
M
_dieu! Je meurs heureux en_co_re; Si ton cœur est à
mi_se_re_re...
mi_se_re_re...
mi_se_re_re...
mi_se_re_re...
mi_se_re_re...
mi_se_re_re...
ppp


L
Toi que j'adore... Toi que j'ado_re... Je veux te voir en_cor O
M
moi Un souvenir un souvenir de toi Ma Le_o_no_re adieu a_
mi_se_re_re mi_se_re_
mi_se_re_re mi_se_re_
mi_se_re_re mi_se_re_
Variante
L
toi, toi que j'a_do_re, je veux te voir en_co_re....
M
_dieu Je meurs heureux en_co_re Si ton cœur est à
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...
_re... mi_se_re_re... mi_se_re_re...


I
Toique jado_re ... Toique jado_re ... Taplainte me dévo_
M
toi Un souve nir unsouvenirpour moi O Lé_onore adieu a_
mi_se_re re! mi_ _se_re_
mi_se_re re! mi_ _se_re_
mi_se_re re! mi_ _se_re_
I.
_re Toi que j'ado_re Je veux te voir enco_re en_co_ _re!
M
dieu! Ma Lé _o_ _no_ _re!
_re! mi_se_re re!mi_se_re_ _re!
_re! mi_se_re re!mi_se_re_ _re!
_re! mi_se_re re!mi_se_re_ _re!

N° 20.

SCENE ET DUO

SOP ET BARYTON.

SCÈNE II. Une porte s'ouvre. Le Comte et quelques suivants en sortent. Léonore se tient à l'écart.

(à ses suivants) Récit

LE COMTE.

All°

PIANO.

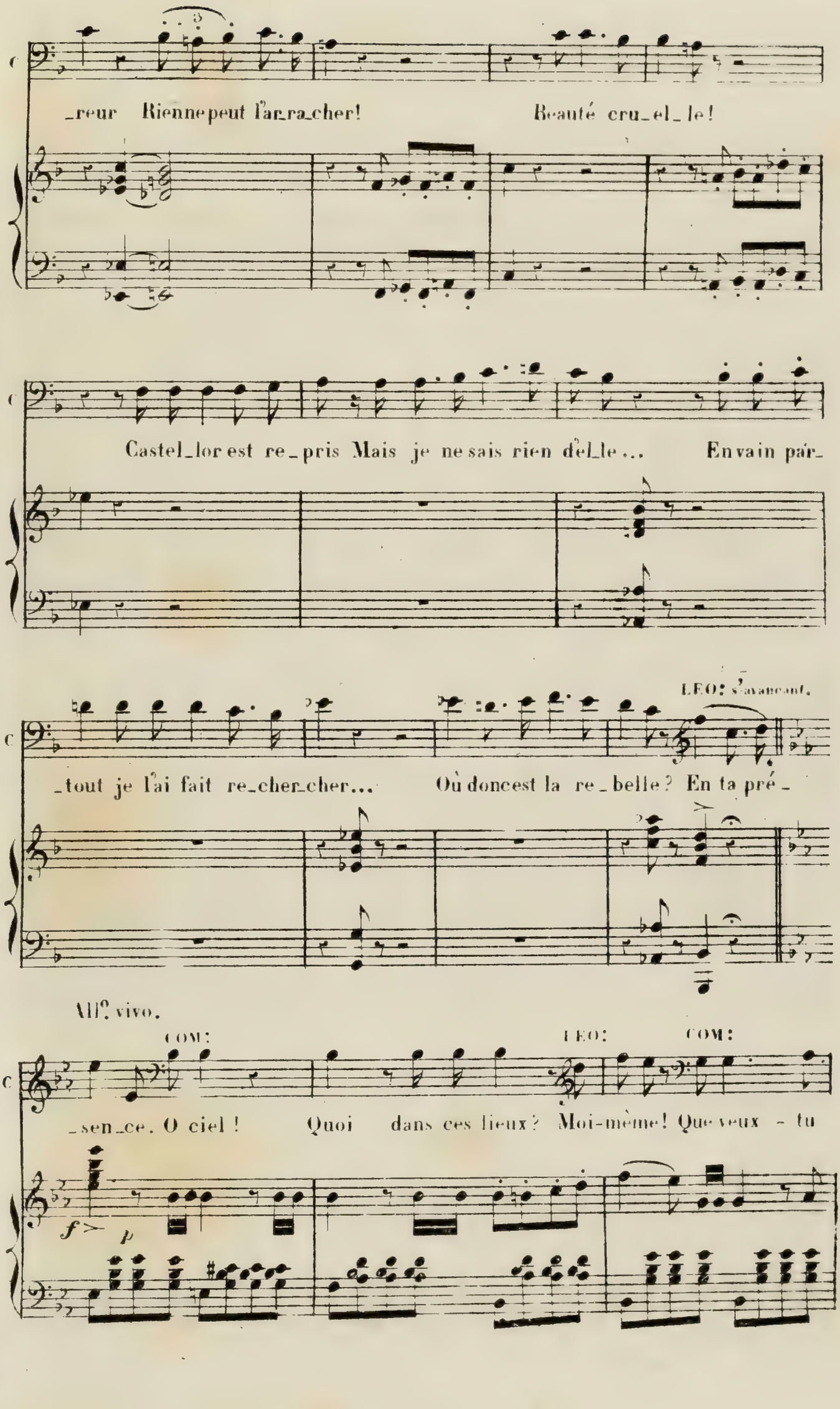
C'est l'ordre que le

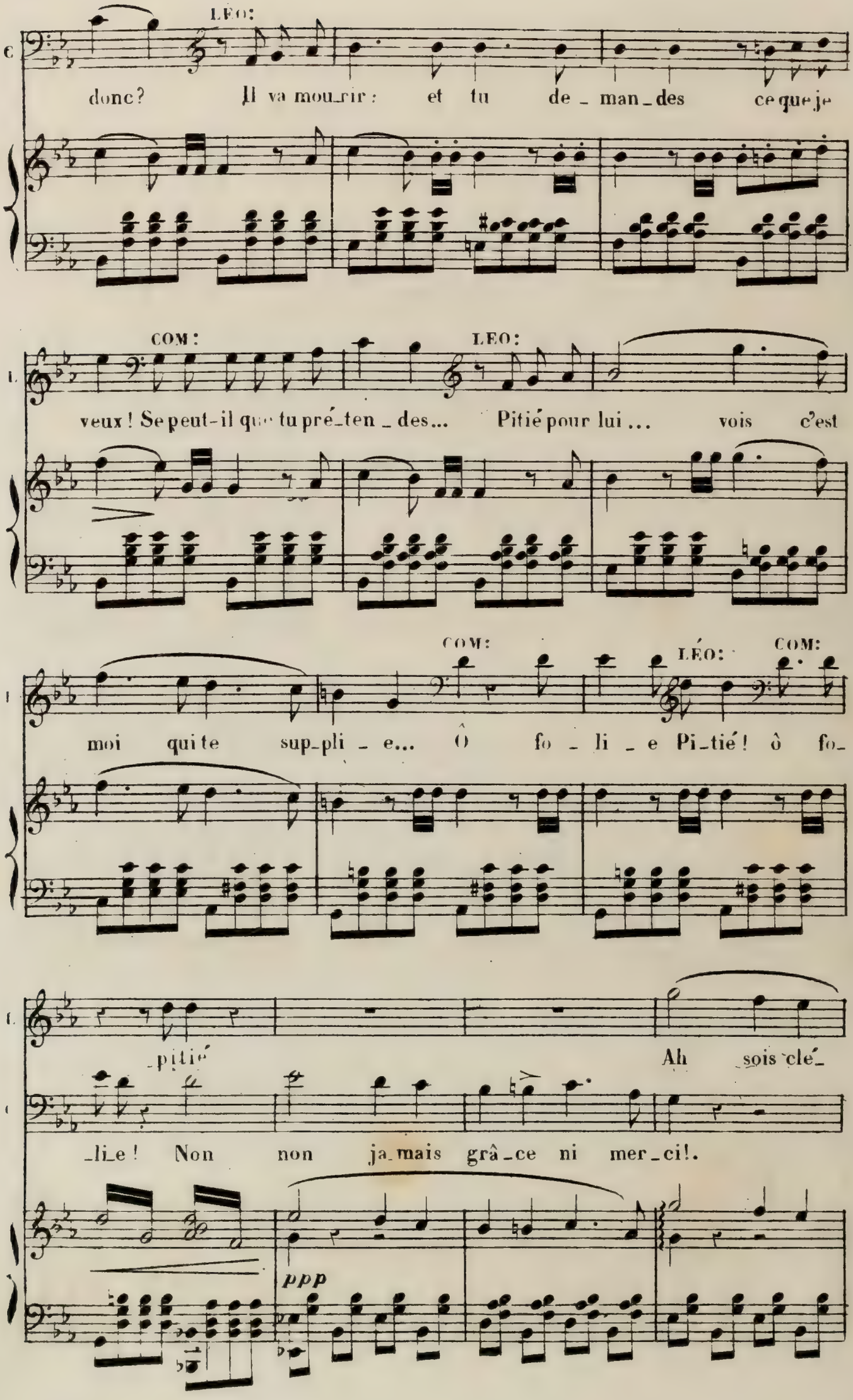
fils soit puni par la ha_che! Puis la mère au bû_cher!

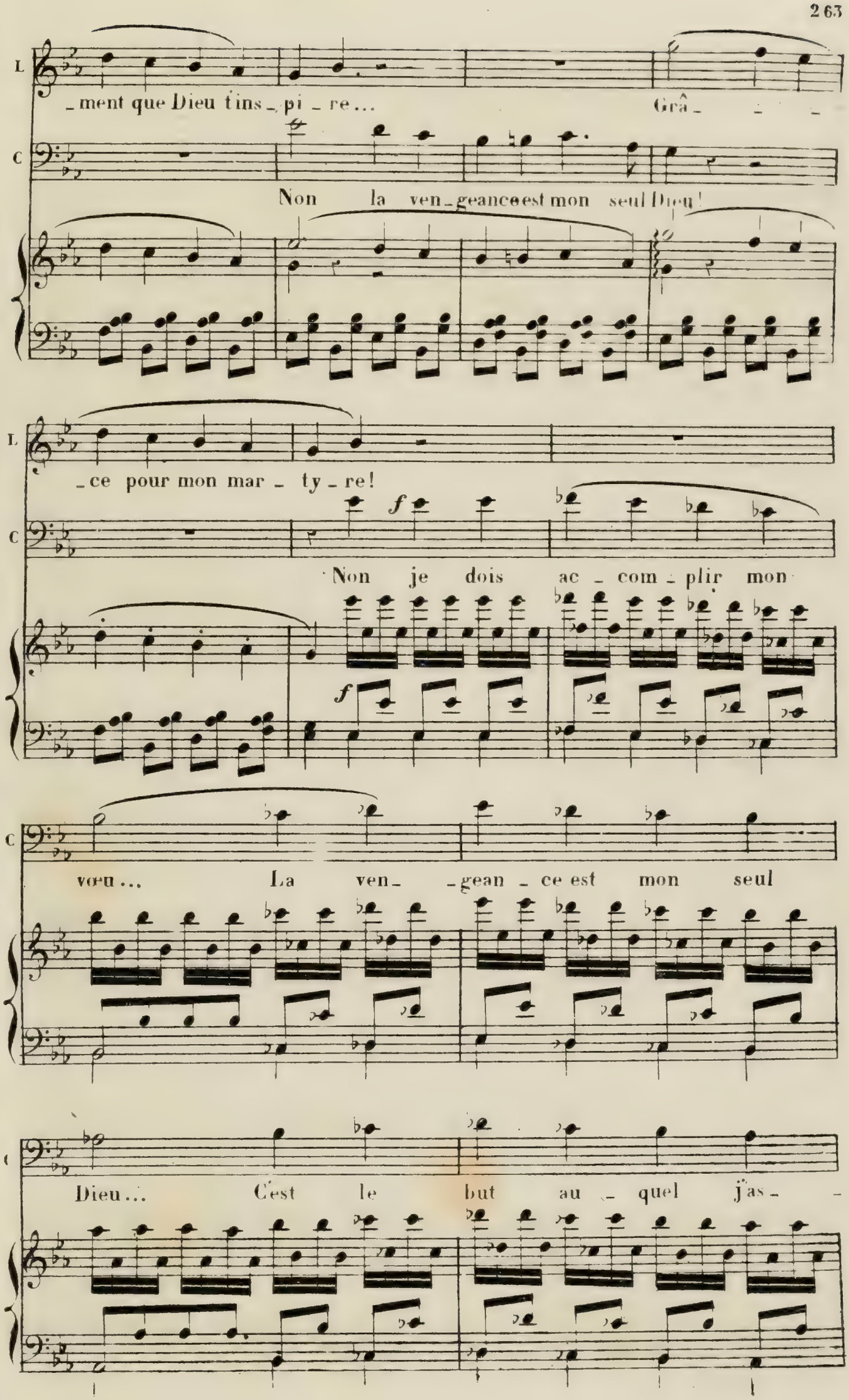
All°

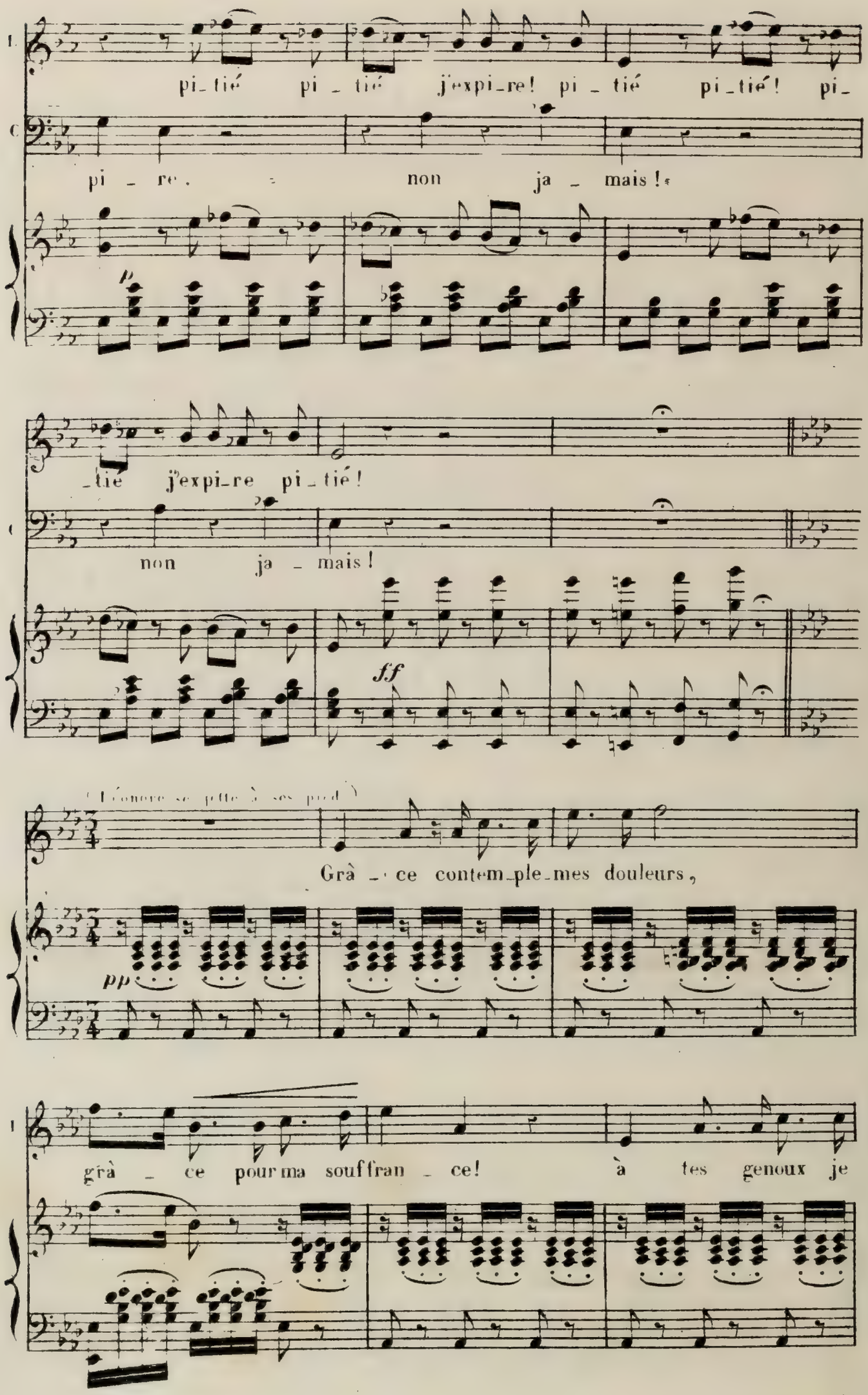
Sur ce fé_

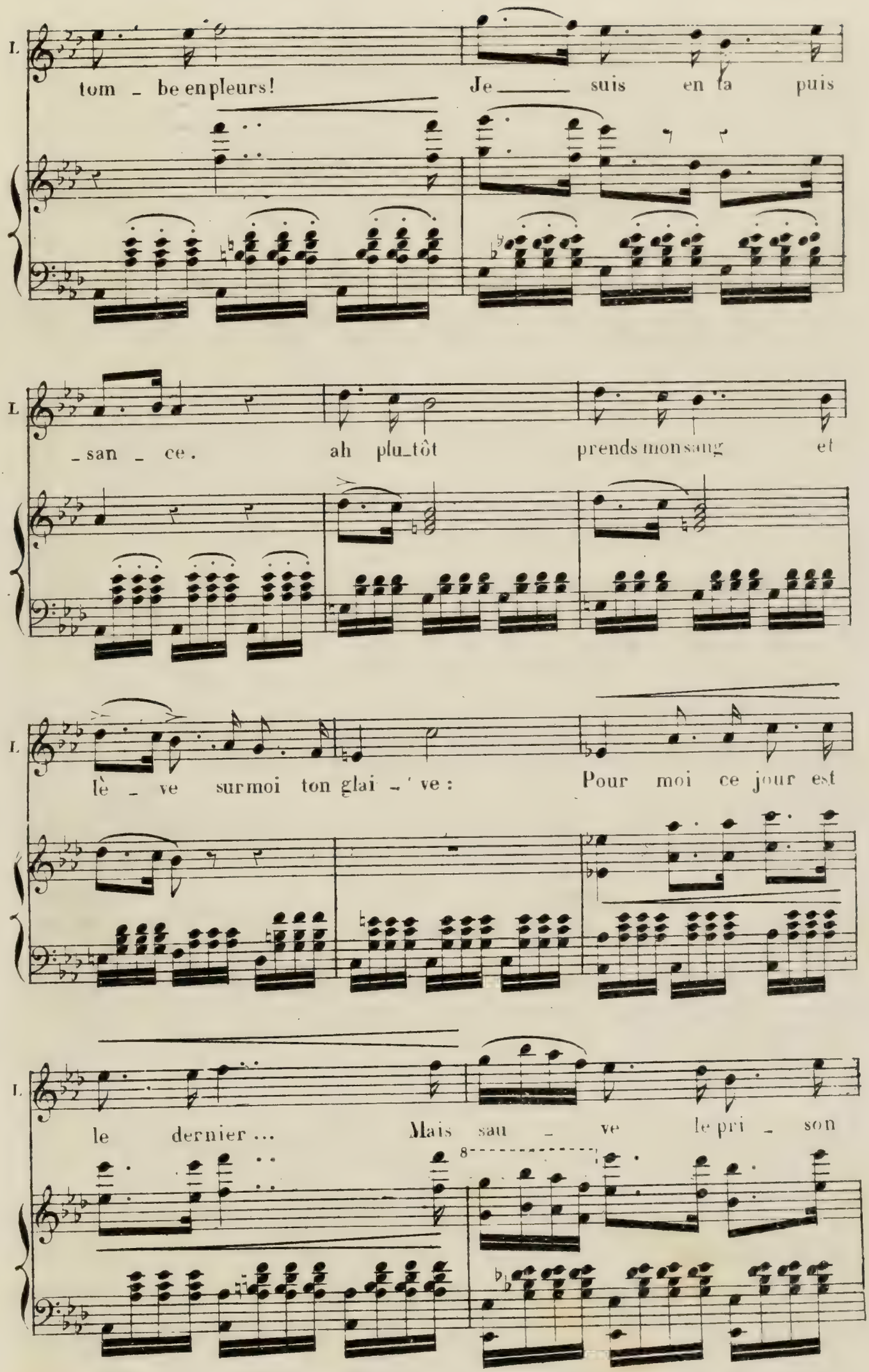
_lon que la hon_te s'at_ta_che Qu'il meure ainsi qu'un lâche. A ma fu_

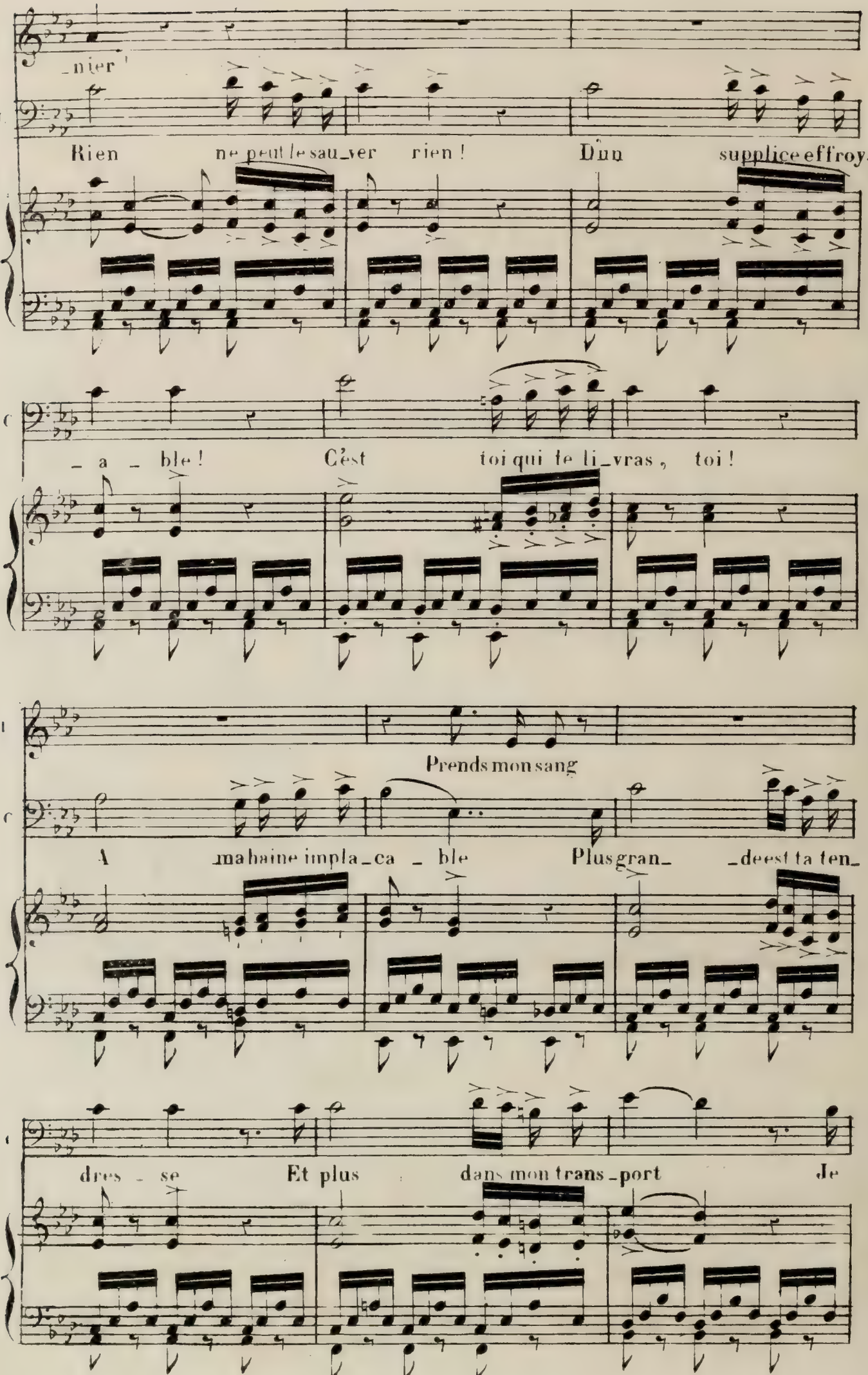

_reur Rienne peut l'ar_ra_cher! Beauté cru_el_le!
Castel_lor est re_pris Mais je ne sais rien d'el_le... En vain pár_
LEO: s'avançant.
_tout je l'ai fait re_cher_cher... Où donc est la re_belle? En ta pré_
All.o vivo.
COM:
LEO:
COM:
_sen_ce. O ciel! Quoi dans ces lieux? Moi-même! Que veux - tu
f
p

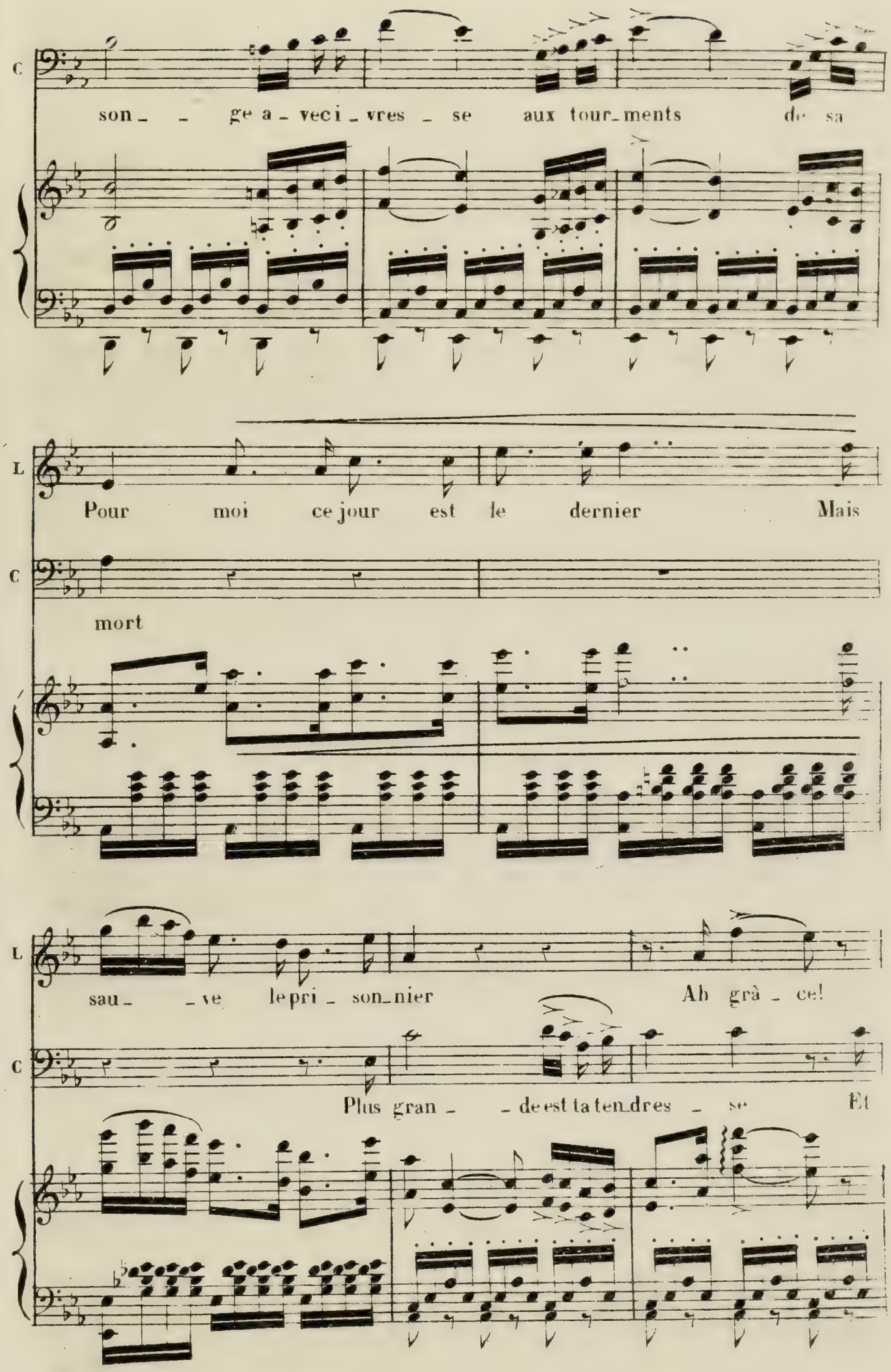

LEO:
donc? Il va mou_rir: et tu de_man_des ce que je
COM:
LEO:
veux! Se peut-il que tu pré_ten_des... Pitié pour lui... vois c'est
COM:
LÉO:
COM:
moi qui te sup_pli_e... Ô fo_li_e Pi_tié! ô fo_
_pitié
Ah sois clé_
_li_e! Non non ja_mais grâ_ce ni mer_ci!.
ppp

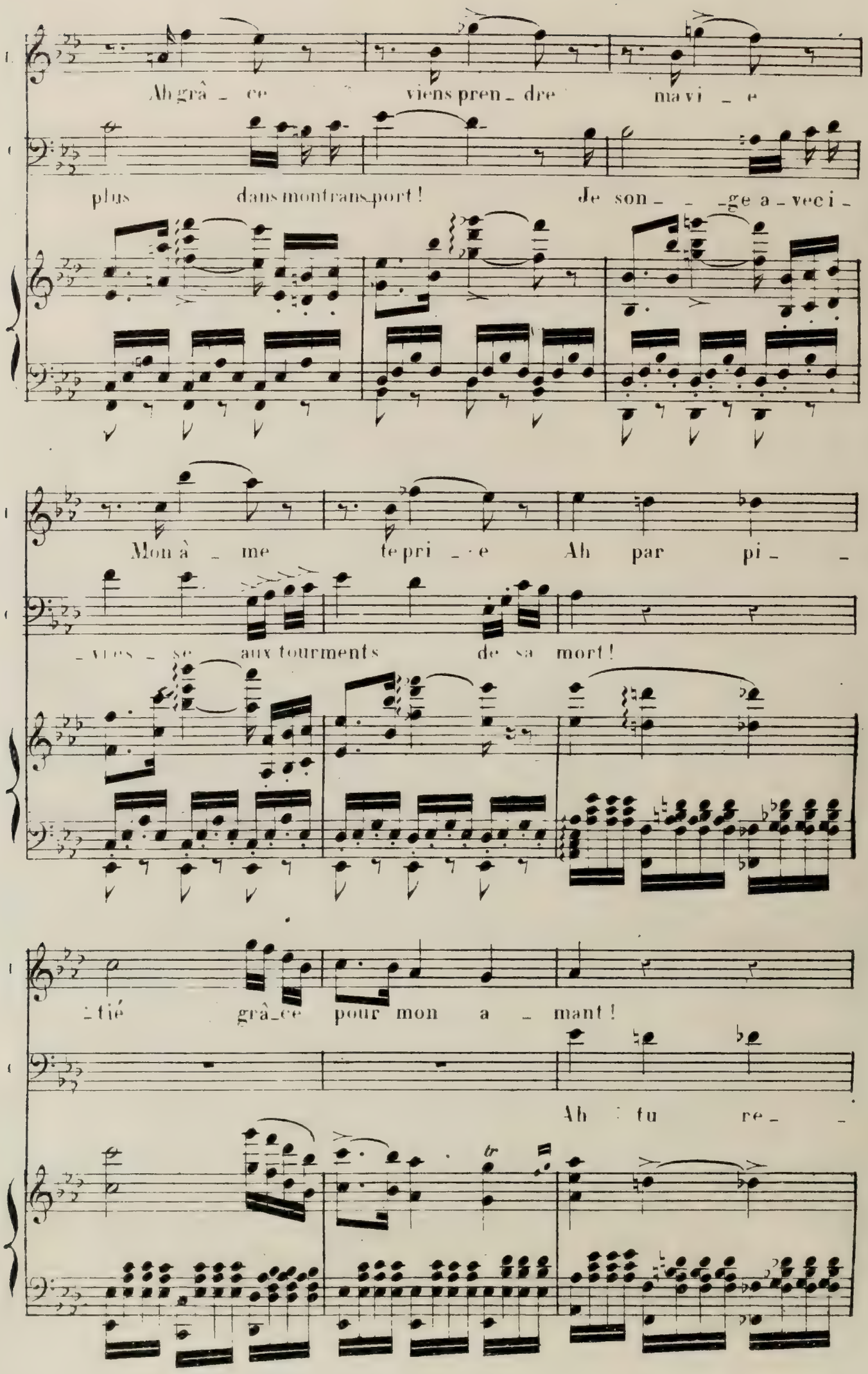

L
_ment que Dieu t'ins_pi_re...
Grâ_
C
Non la ven_geance est mon seul Dieu!
L
_ce pour mon mar_ty_re!
C
f
Non je dois ac_com_plir mon
f
C
vœu... La ven_ _gean_ce est mon seul
C
Dieu... C'est le but au_quel j'as_

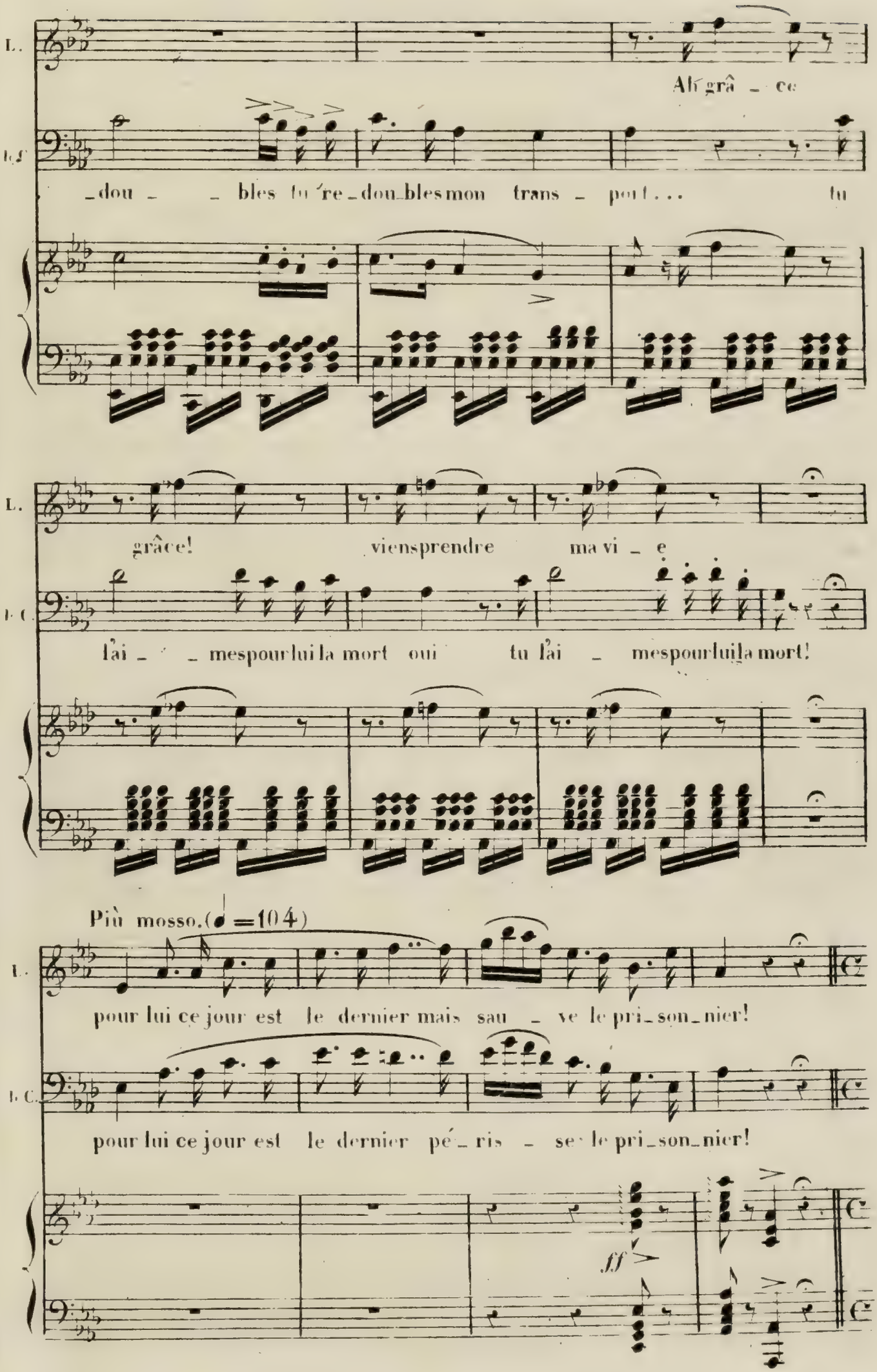

pi_tié pi_tié j'expi_re! pi_tié pi_tié! pi_
pi_re. non ja_mais!
p
_tié j'expi_re pi_tié!
non ja_mais!
ff
(Léonore se jette à ses pieds)
Grâ_ce contem_ple_mes douleurs,
pp
grâ_ce pour ma souffran_ce! à tes genoux je


L.
tom - be en pleurs! Je ___ suis en ta puis
L.
- san - ce. ah plu_tôt prends mon sang et
L.
lè - ve sur moi ton glai - ' ve: Pour moi ce jour est
L.
le dernier... Mais sau - ve le pri - son
8


_nier !
Rien ne peut le sau_ver rien ! Dun supplice effroy-
_ a _ ble ! C'est toi qui te li_vras , toi !
Prends mon sang
A ma haine impla_ca _ ble Plus gran_ _deest ta ten_
dres _ se Et plus dans mon trans_port Je


C
son_ _ ge a_ veci_ vres _ se aux tour_ments de sa
L
Pour moi ce jour est le dernier Mais
C
mort
L
sau_ _ ve le pri_ son_nier Ah grâ_ ce!
C
Plus gran_ _ de est ta ten_dres _ se Et


Ah grâ - ce viens pren - dre ma vi - e
plus dans mon trans port ! Je son - - - ge a - vec i -
Mon à - me te pri - e Ah par pi -
- vres - se aux tourments de sa mort !
- tié grâ - ce pour mon a - mant !
Ah ! tu re -


L.
Ah grâ - ce
I. C.
- dou - - bles tu re - dou - bles mon trans - port . . . tu
L.
grâce! viens prendre ma vi - e
I. C.
l'ai - - mes pour lui la mort oui tu l'ai - mes pour lui la mort!
Più mosso. (♩ = 104)
L.
pour lui ce jour est le dernier mais sau - ve le pri - son - nier!
I. C.
pour lui ce jour est le dernier pé - ris - se le pri - son - nier!
fff

Le Comte veut partir
Léonore s'attache à lui.

LÉONORE. Le COMTE. LÉONORE.

Comte... Ar_rière... Grâce!

pp

Le COMTE. LÉON:

Rien ne sau_rait le sauver sur la terre rien! Il

L. est pourtant un prix.... Eh bien! je te

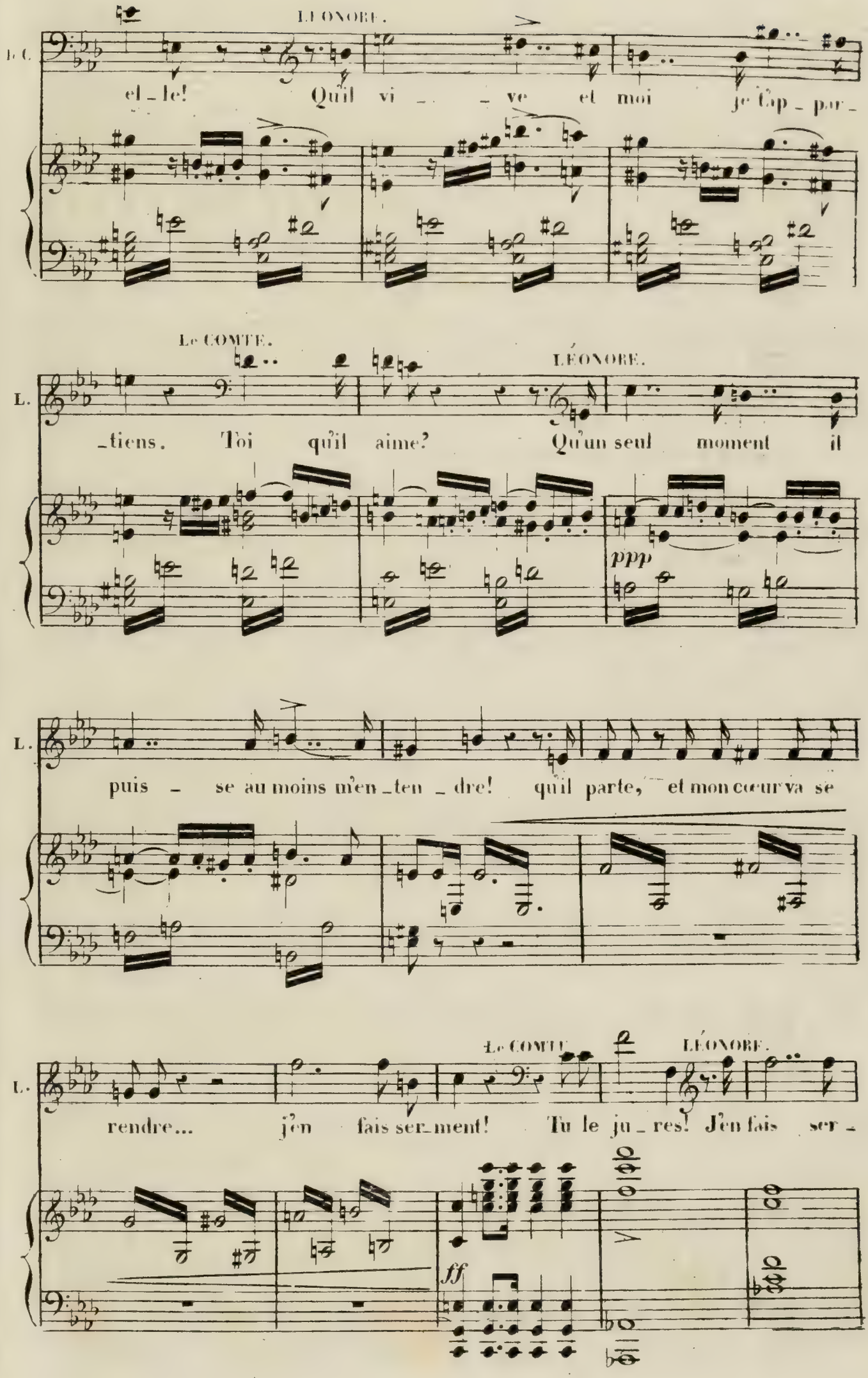
(lui tendant la main avec douleur.)

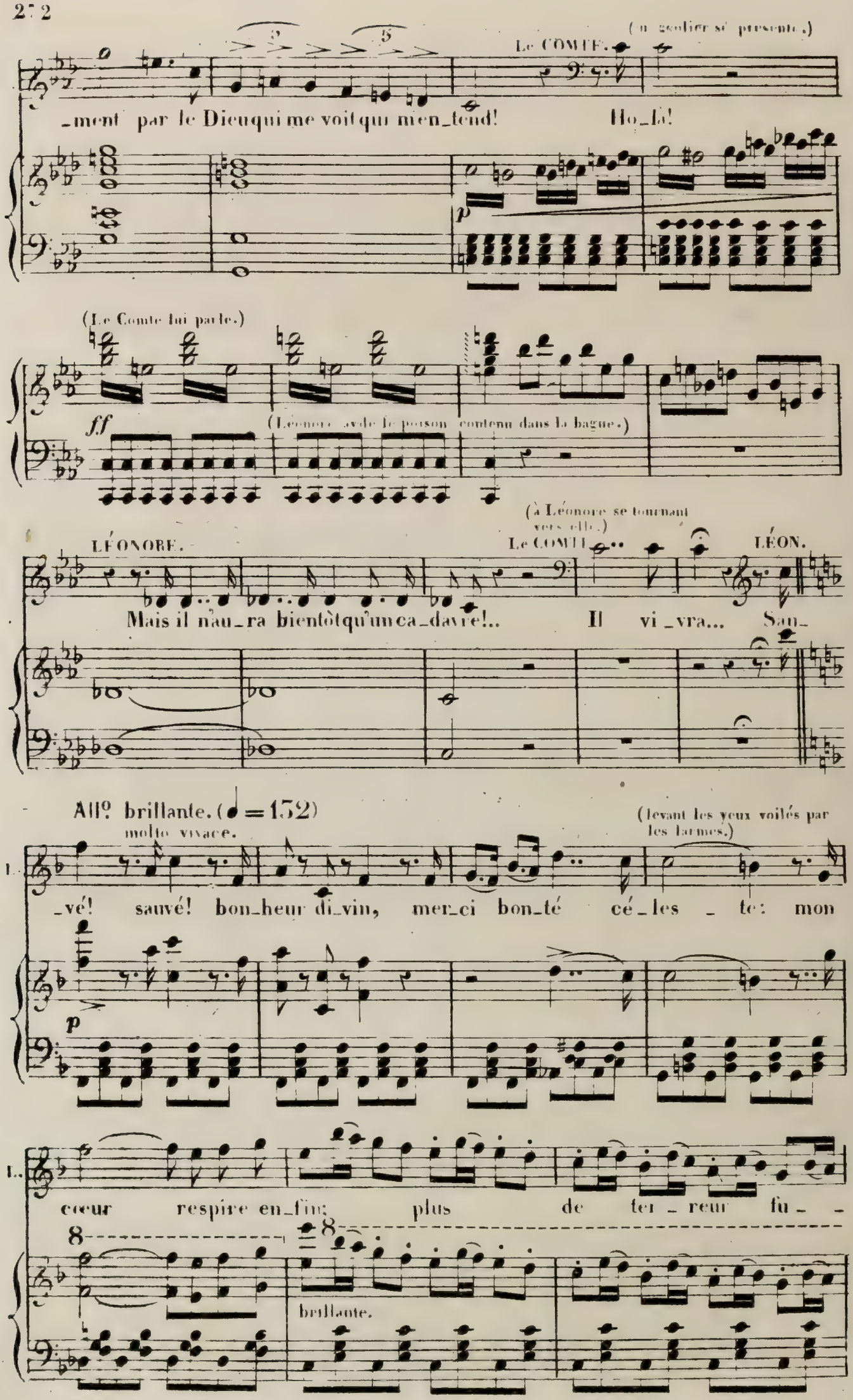
L. l'offre... moi! moi mê_me!..

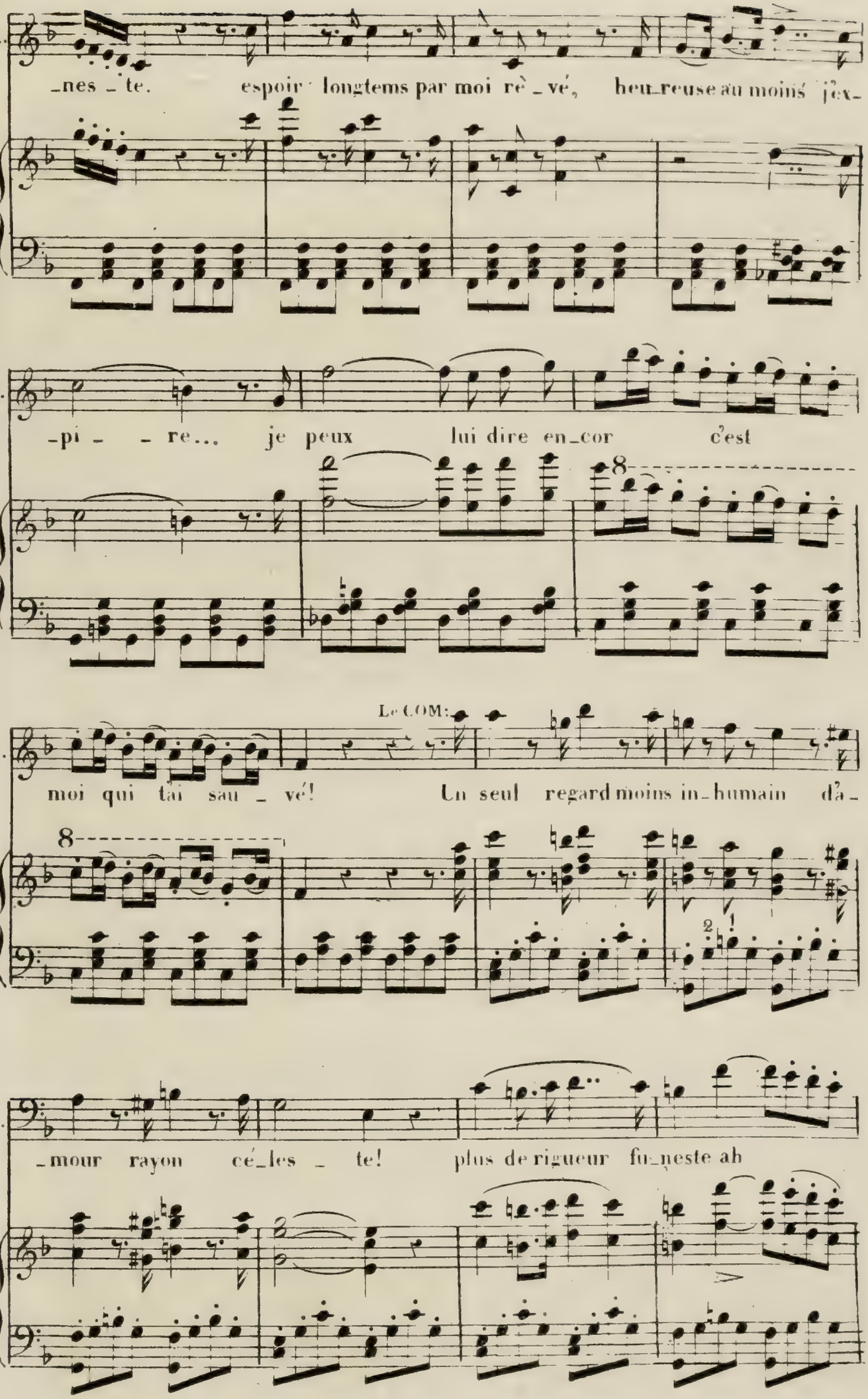
Le COMTE.

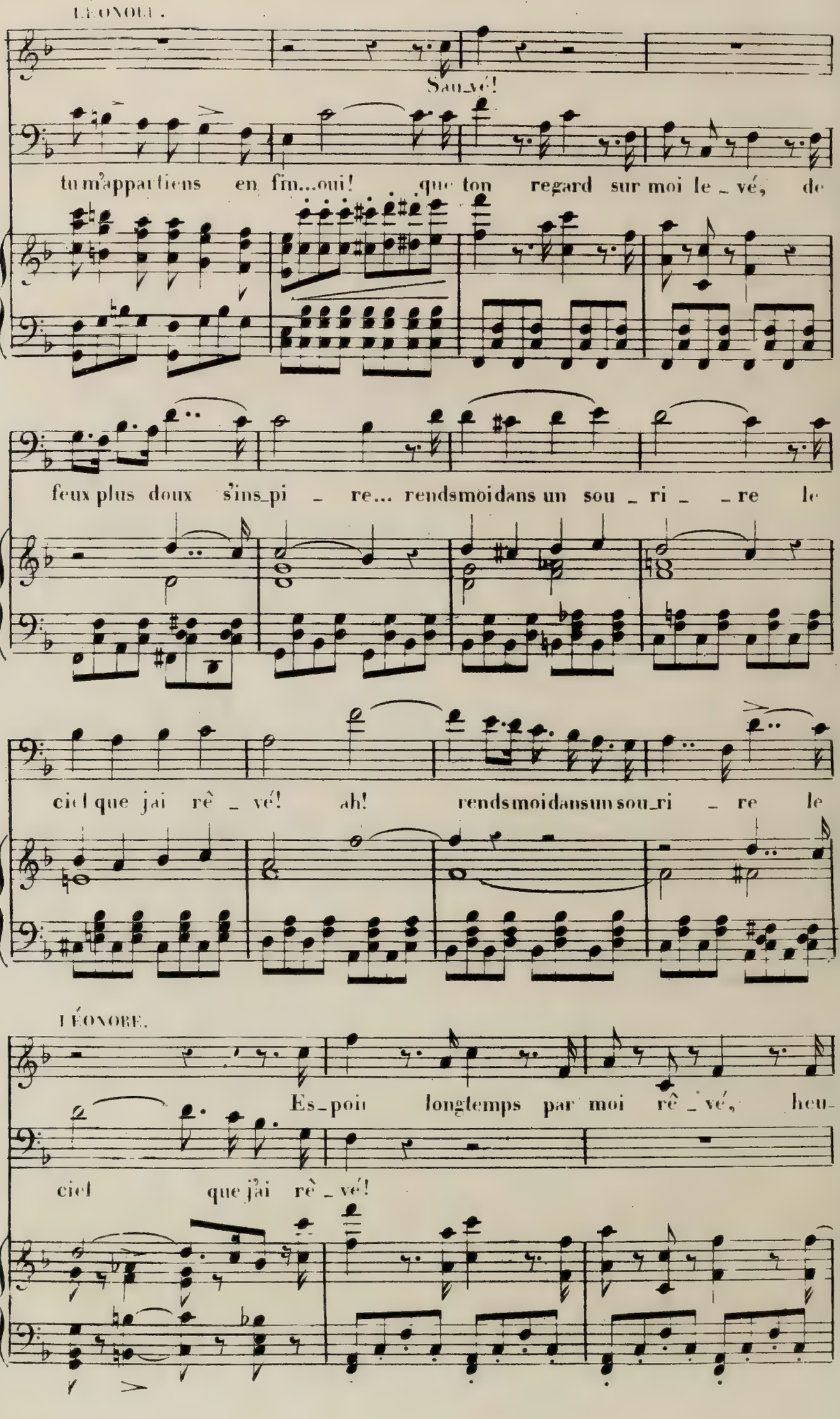
Et lequel? toi? ah que dit-

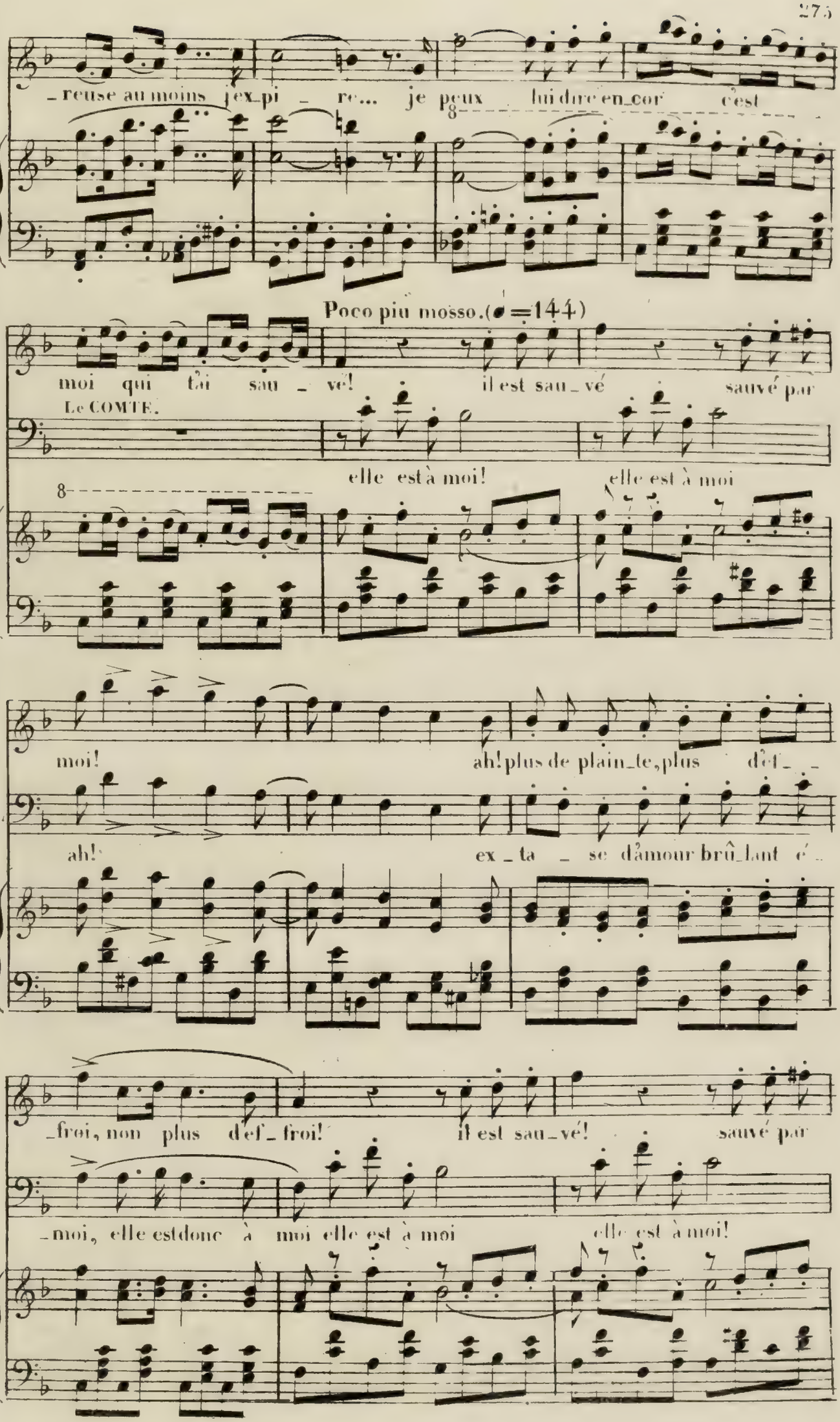
p

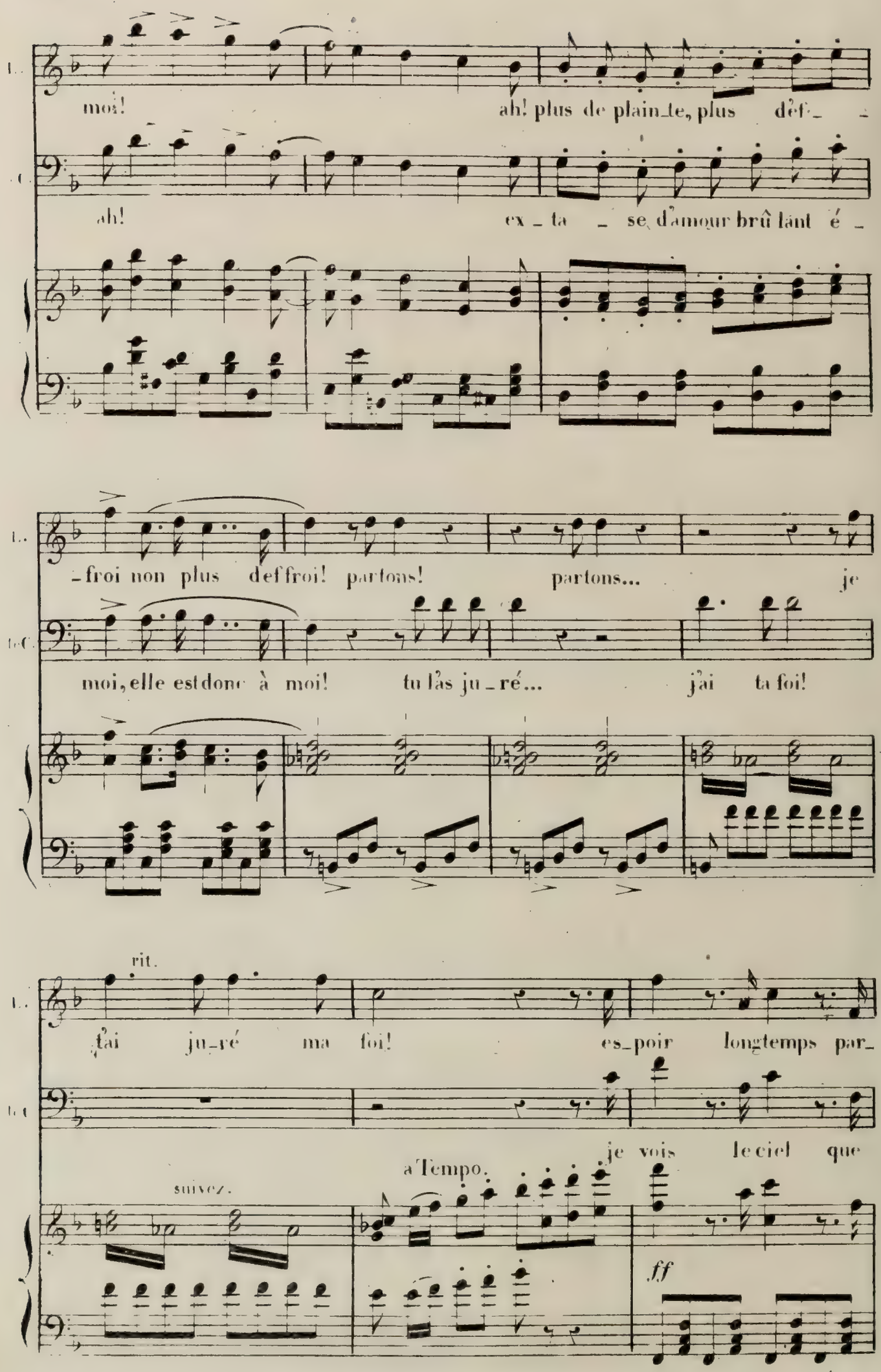

LÉONORE.
el_le! Qu'il vi_ve et moi je l'ap_par_
Le COMTE.
LÉONORE.
_tiens. Toi qu'il aime? Qu'un seul moment il
ppp
puis_se au moins m'en_ten_dre! qu'il parte, et mon cœur va se
Le COMTE.
LÉONORE.
rendre... j'en fais ser_ment! Tu le ju_res! J'en fais ser_
ff

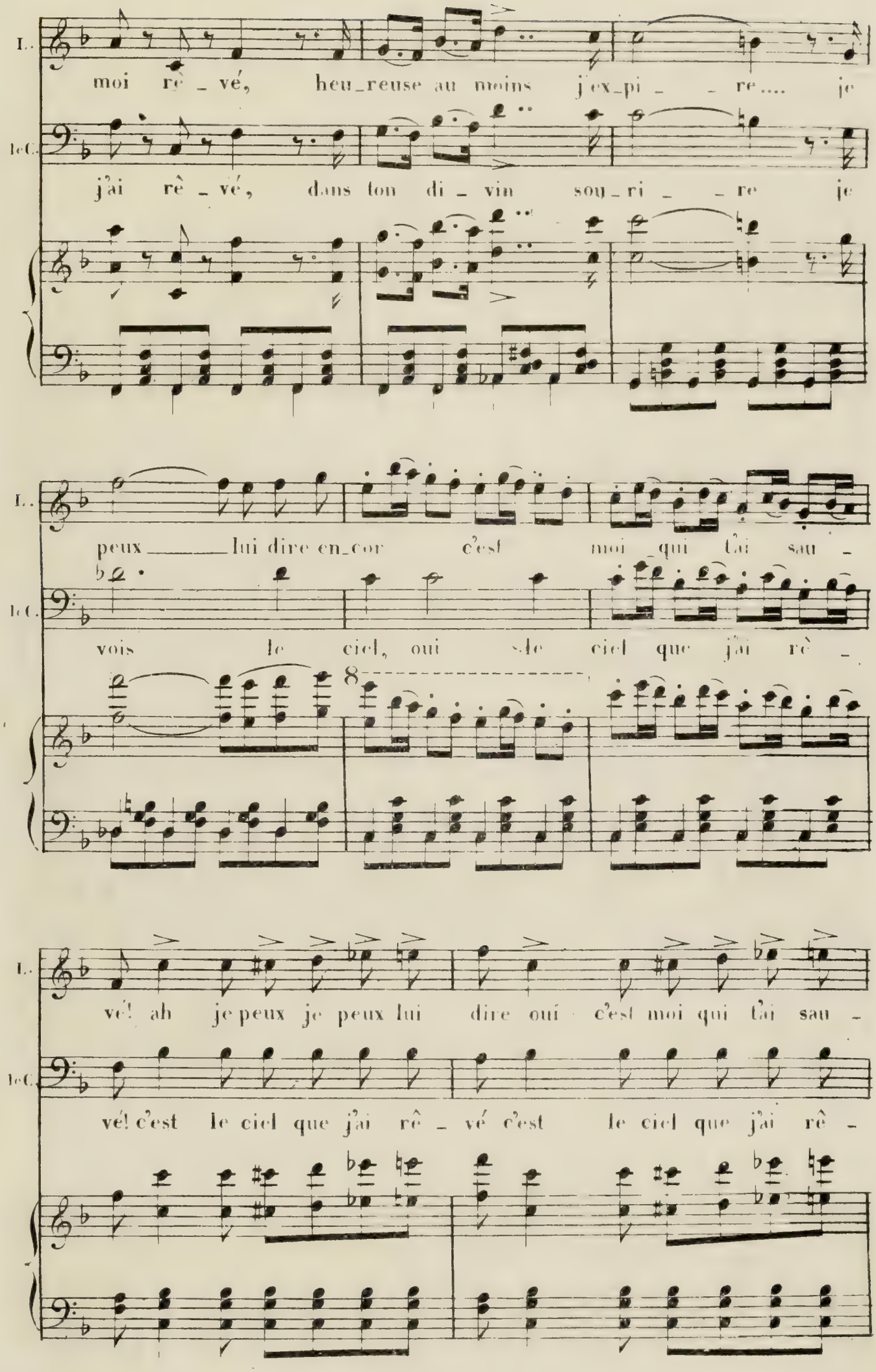

(Un geolier se présente.)
Le COMTE.
_ment par le Dieu qui me voit qui m'en_tend! Ho_là!
(Le Comte lui parle.)
ff
(Léonore avale le poison contenu dans la bague.)
(à Léonore se tournant vers elle.)
LÉONORE.
Le COMTE.
LÉON.
Mais il n'au_ra bientôt qu'un ca_davre!.. Il vi_vra... San_
All° brillante. (♩=132)
molto vivace.
(levant les yeux voilés par les larmes.)
_vé! sauvé! bon_heur di_vin, mer_ci bon_té cé_les_te: mon
p
cœur respire en_fin; plus de ter_reur fu_
brillante.

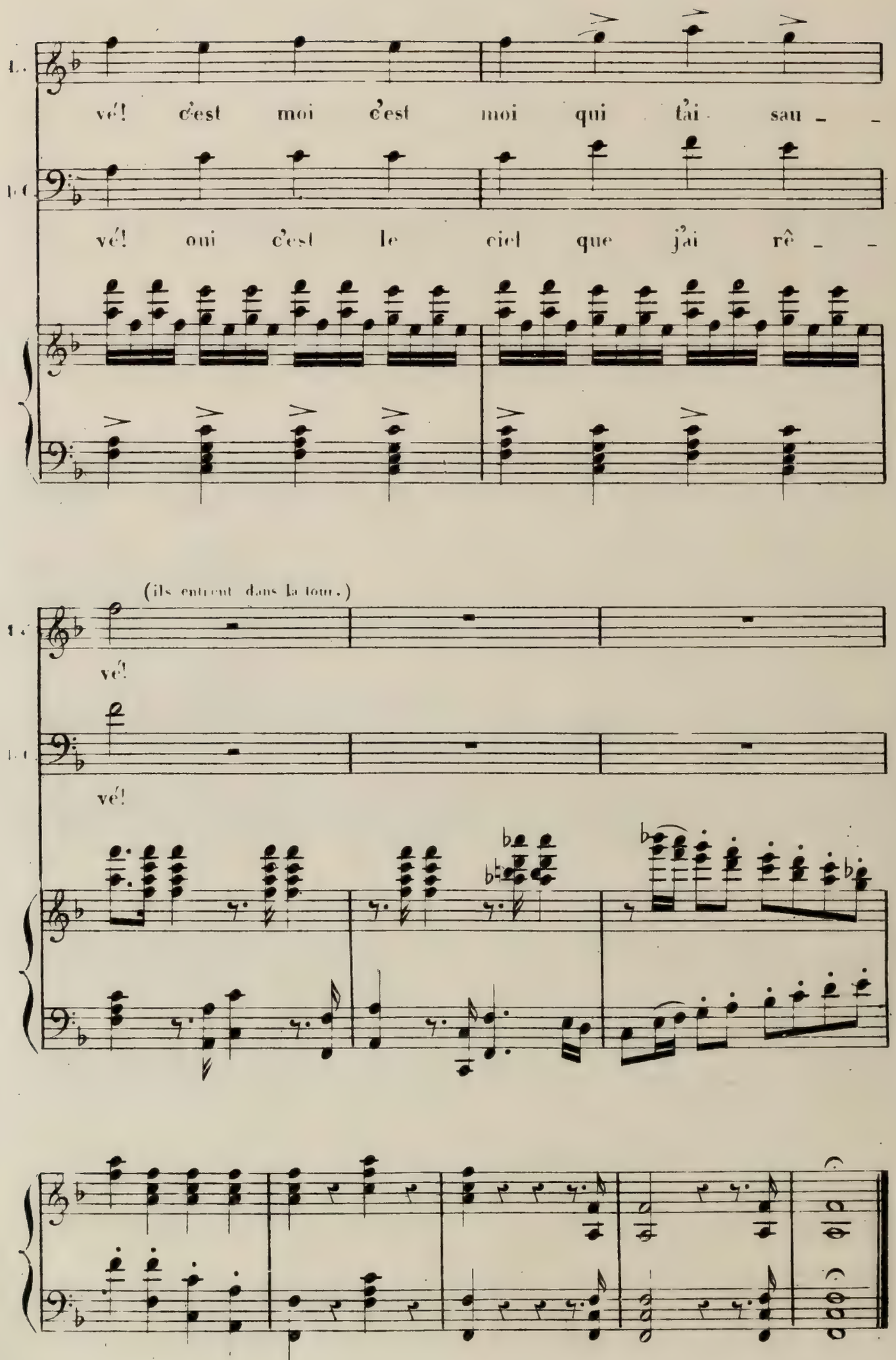

L.
-nes - te. espoir longtems par moi rè - vé, heu-reuse au moins j'ex-
L.
-pi - - re... je peux lui dire en-cor c'est
8
L.
Le COM:
moi qui t'ai sau - vé! Un seul regard moins in-humain d'a-
8
2 1
Le C.
-mour rayon cé-les - te! plus de rigueur fu-neste ah


LÉONORE.
Sau_vé!
tu m'appartiens en fin...oui! que ton regard sur moi le_vé, de
feux plus doux s'ins_pi_re... rends moi dans un sou_ri_re le
ciel que j'ai rê_vé! ah! rends moi dans un sou_ri_re le
LÉONORE.
Es_poir longtemps par moi rê_vé, heu-
ciel que j'ai rê_vé!


L.
_reuse au moins j'ex_pi _ re... je peux lui dire en_cor c'est
Poco più mosso.(♩=144)
L.
moi qui t'ai sau _ vé! il est sau _ vé sauvé par
Le COMTE.
elle est à moi! elle est à moi
L.
moi! ah! plus de plain_te, plus d'ef _ _
Le C.
ah! ex _ ta _ se d'amour brû_lant é _
L.
_froi, non plus d'ef_froi! il est sau_vé! sauvé par
Le C.
_moi, elle est donc à moi elle est à moi elle est à moi!


moi! ah! plus de plain_te, plus déf_
ah! ex_ta_se d'amour brû lant é_
_froi non plus deffroi! partons! partons... je
moi, elle est donc à moi! tu l'as ju_ré... j'ai ta foi!
rit.
t'ai ju_ré ma foi! es_poir longtemps par_
je vois le ciel que
suivez.
a Tempo.
ff


L.
moi rê - vé, heu-reuse au moins j'ex-pi - re.... je
le C.
j'ai rê - vé, dans ton di - vin sou-ri - re je
L.
peux lui dire en-cor c'est moi qui t'ai sau -
le C.
vois le ciel, oui le ciel que j'ai rê -
L.
vé! ah je peux je peux lui dire oui c'est moi qui t'ai sau -
le C.
vé! c'est le ciel que j'ai rê - vé c'est le ciel que j'ai rê -

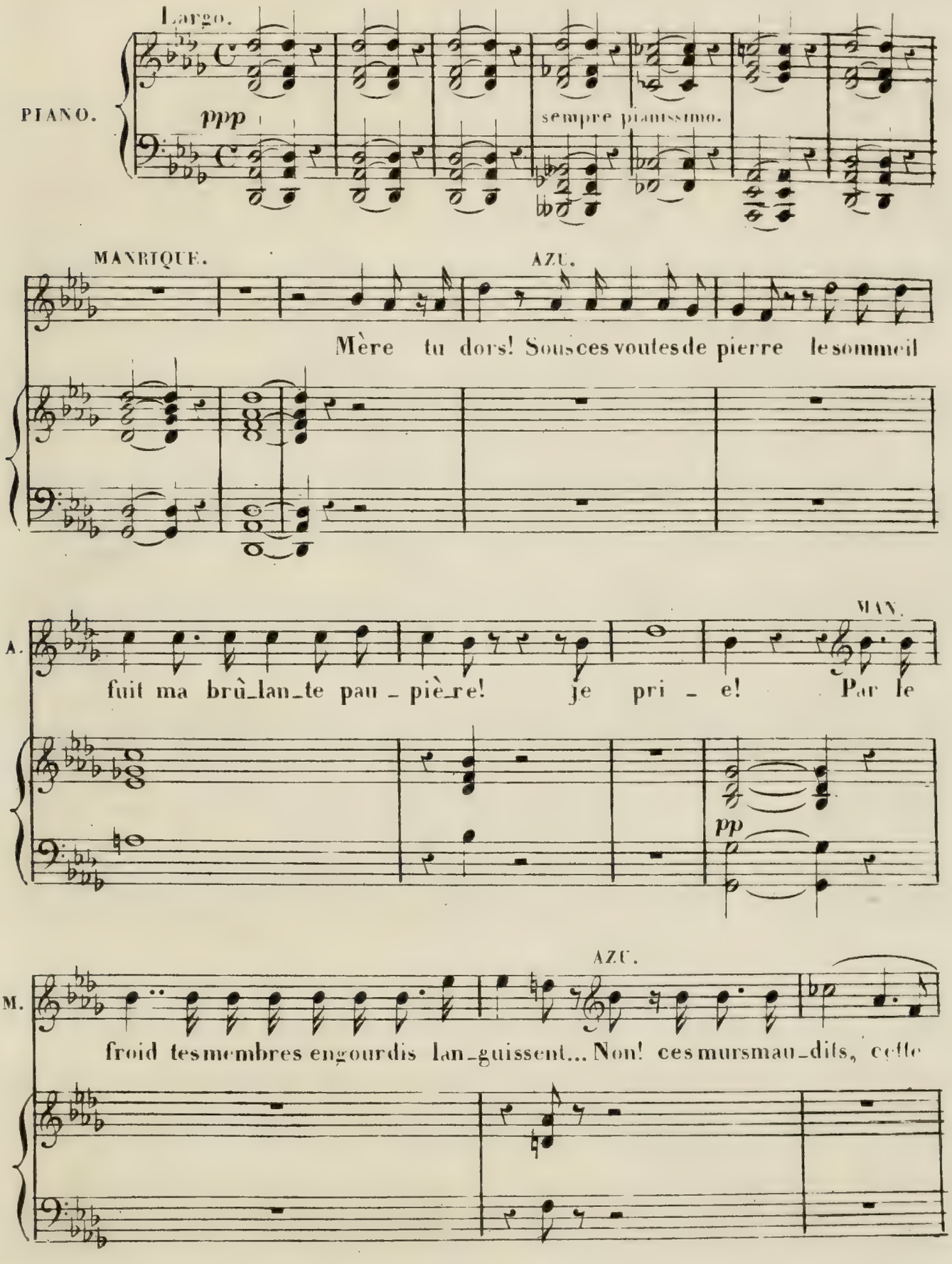

L.
vé! c'est moi c'est moi qui t'ai sau - -
L. C.
vé! oui c'est le ciel que j'ai rê - -
(ils entrent dans la tour.)
L.
vé!
L. C.
vé!

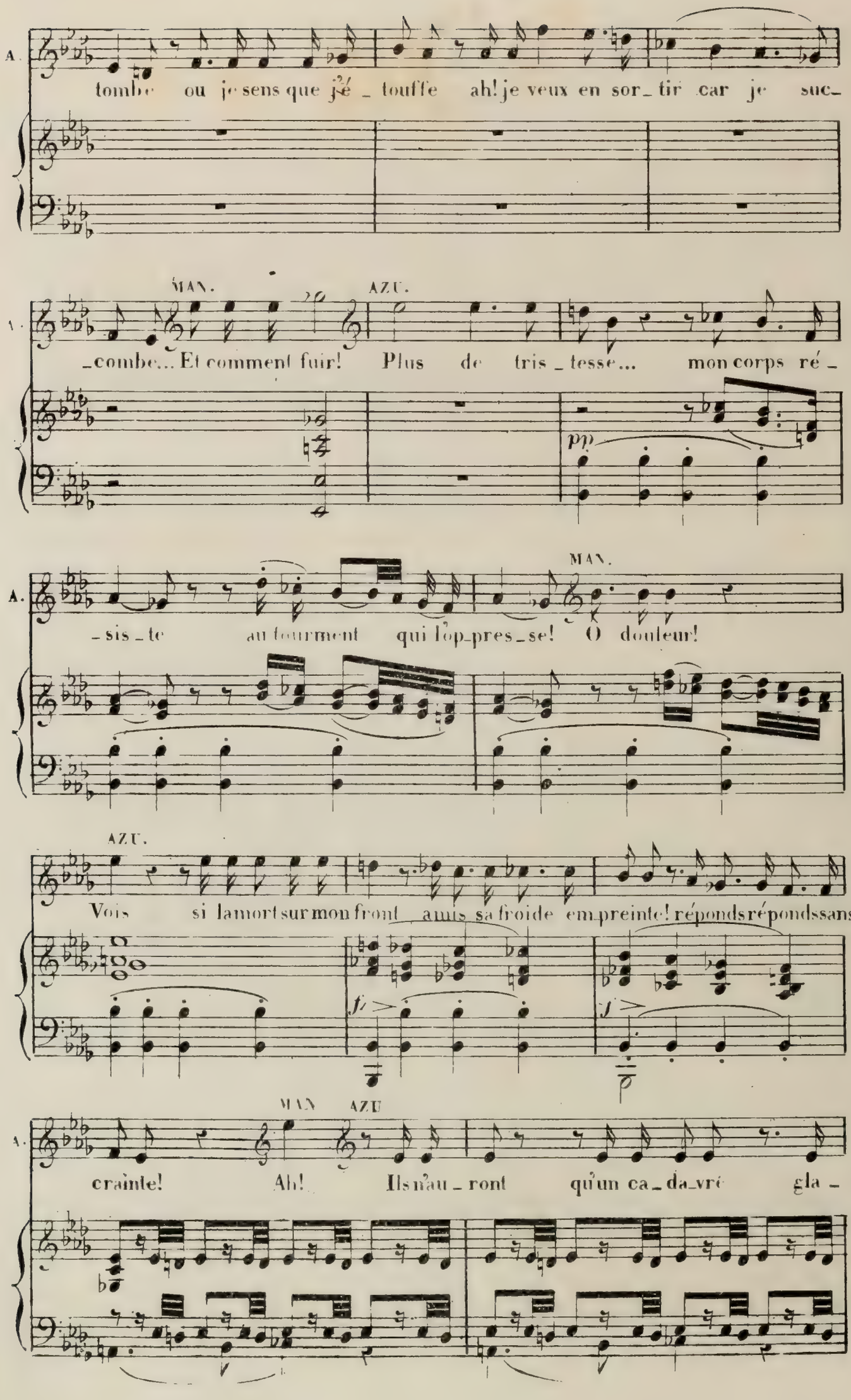
N°. 21.

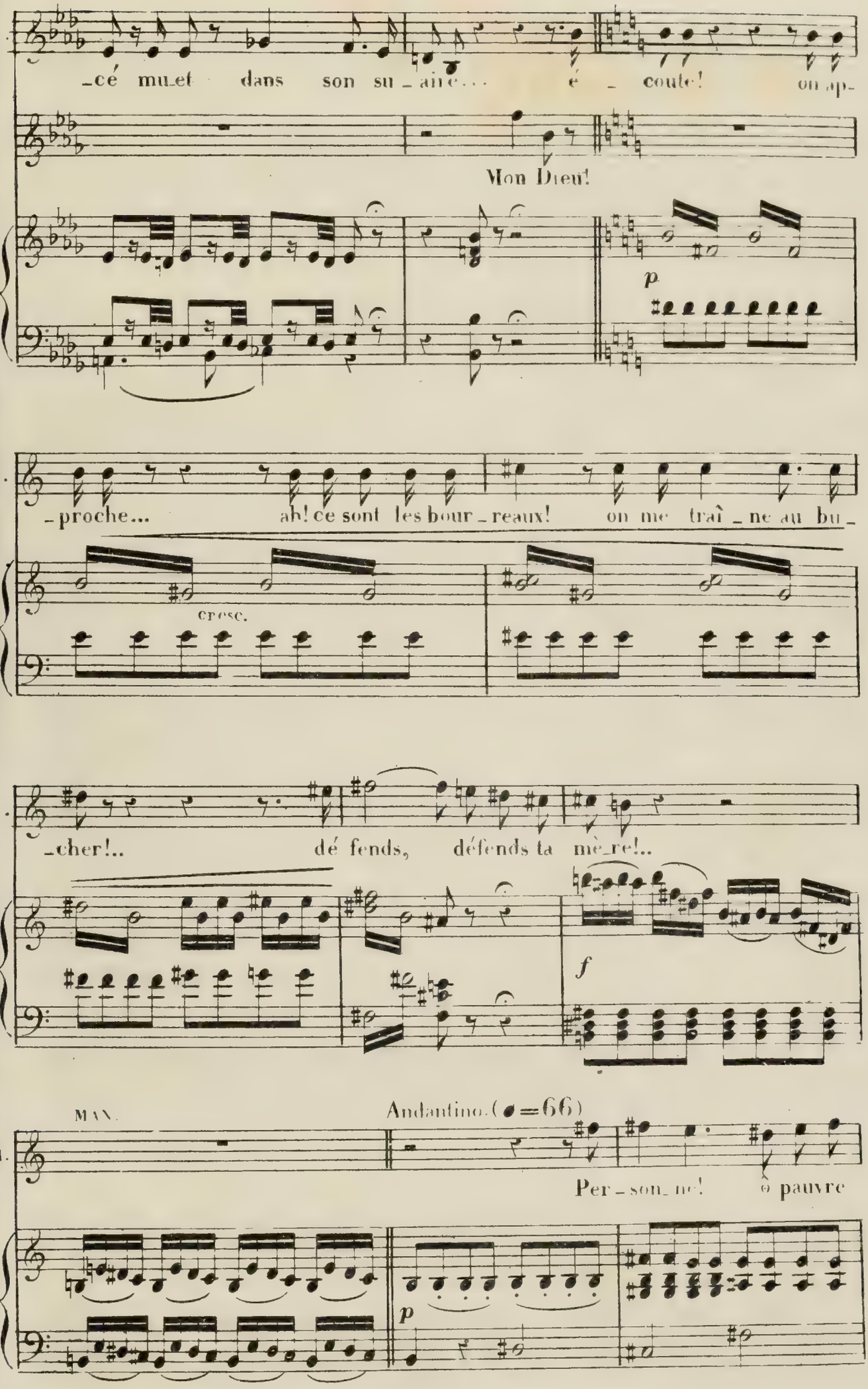
DUO.

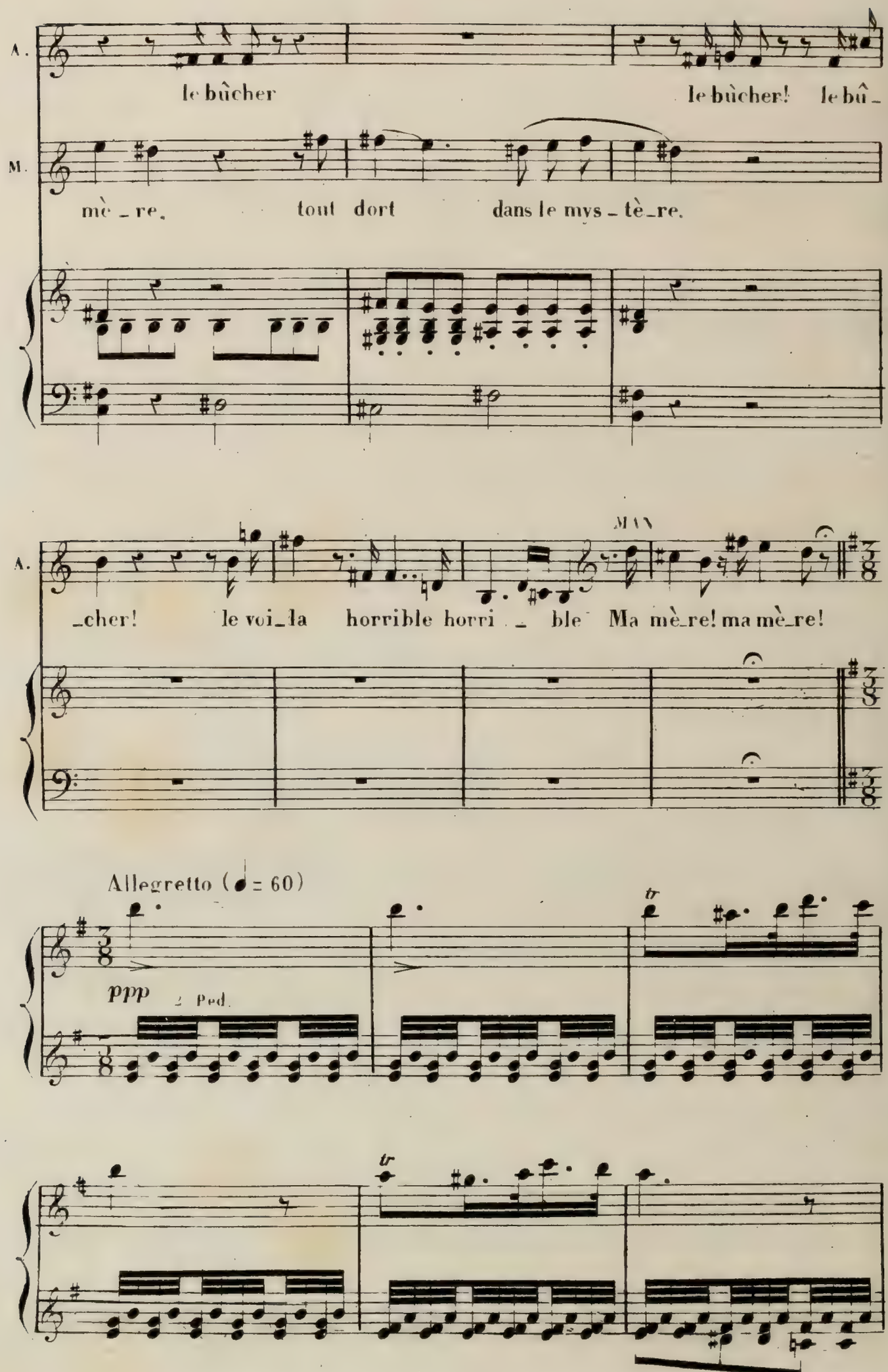
MEZ SOP ET TENOR.

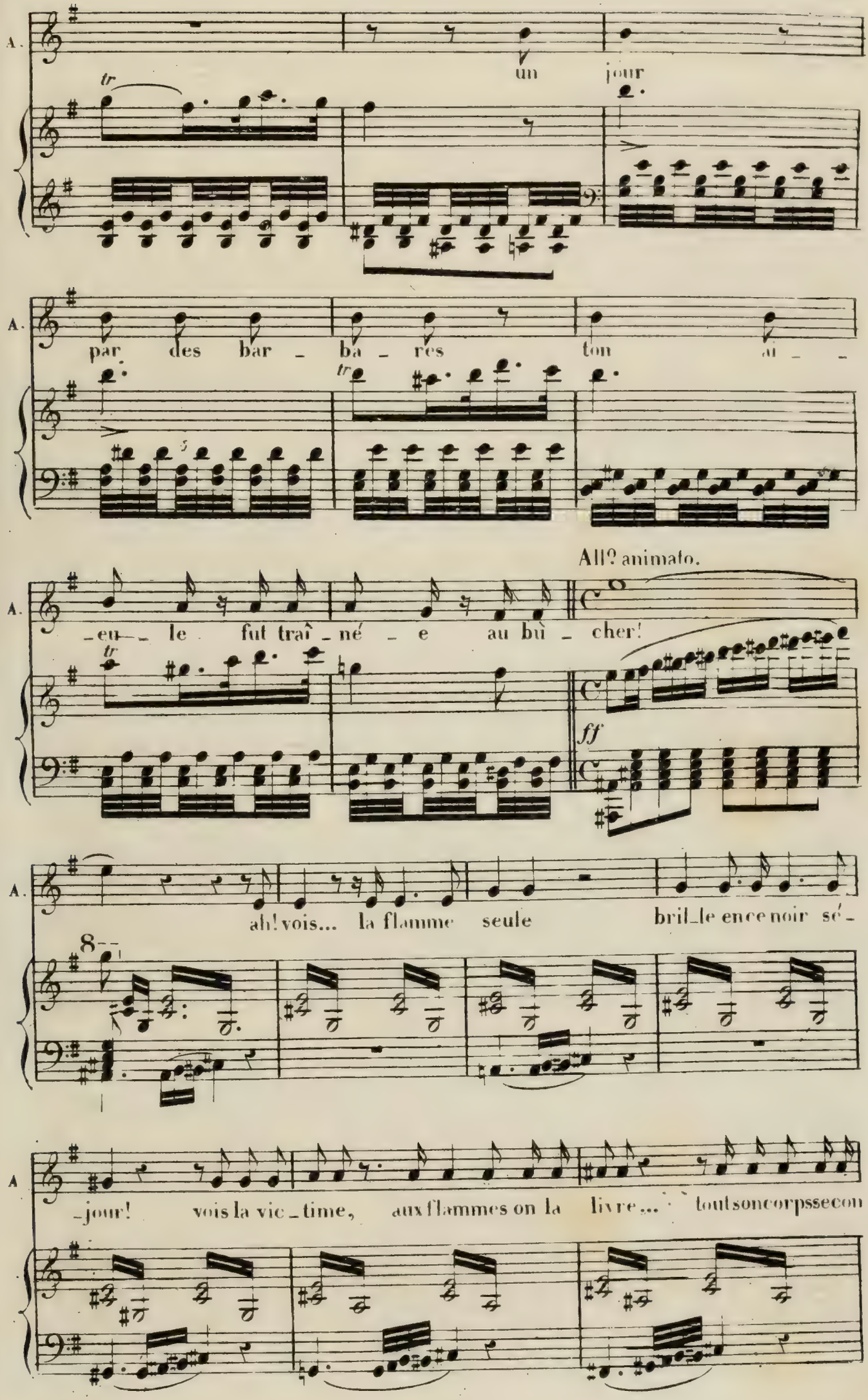
SCÈNE III. Une sombre prison d'un coté une fenètre avec une porte à barreaux de fer; dans le fond est suspendu un fanal projetant une pâle lueur. Azucena est couchée sur un grabat. Manrique est assis à ses cotés.

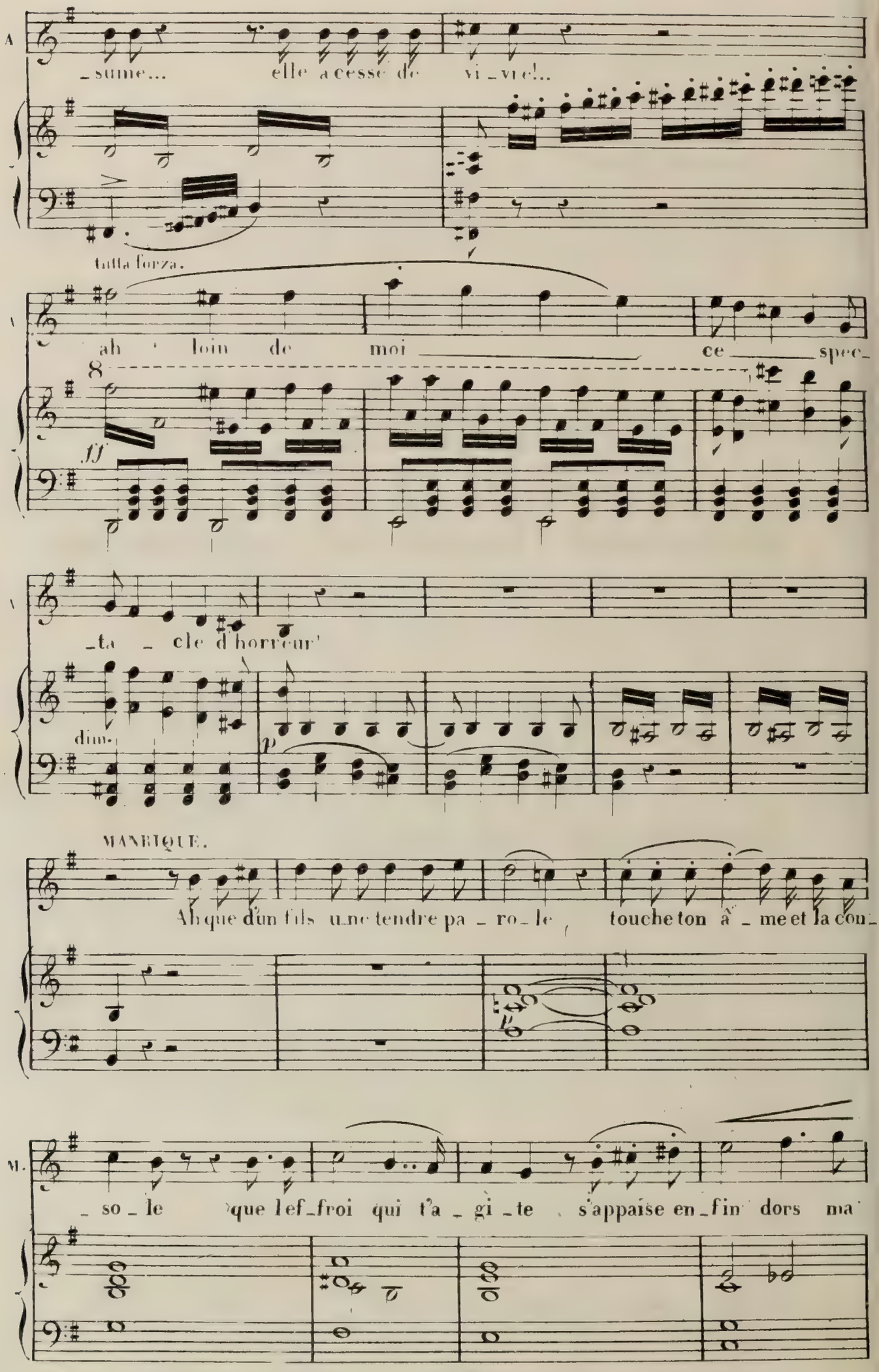


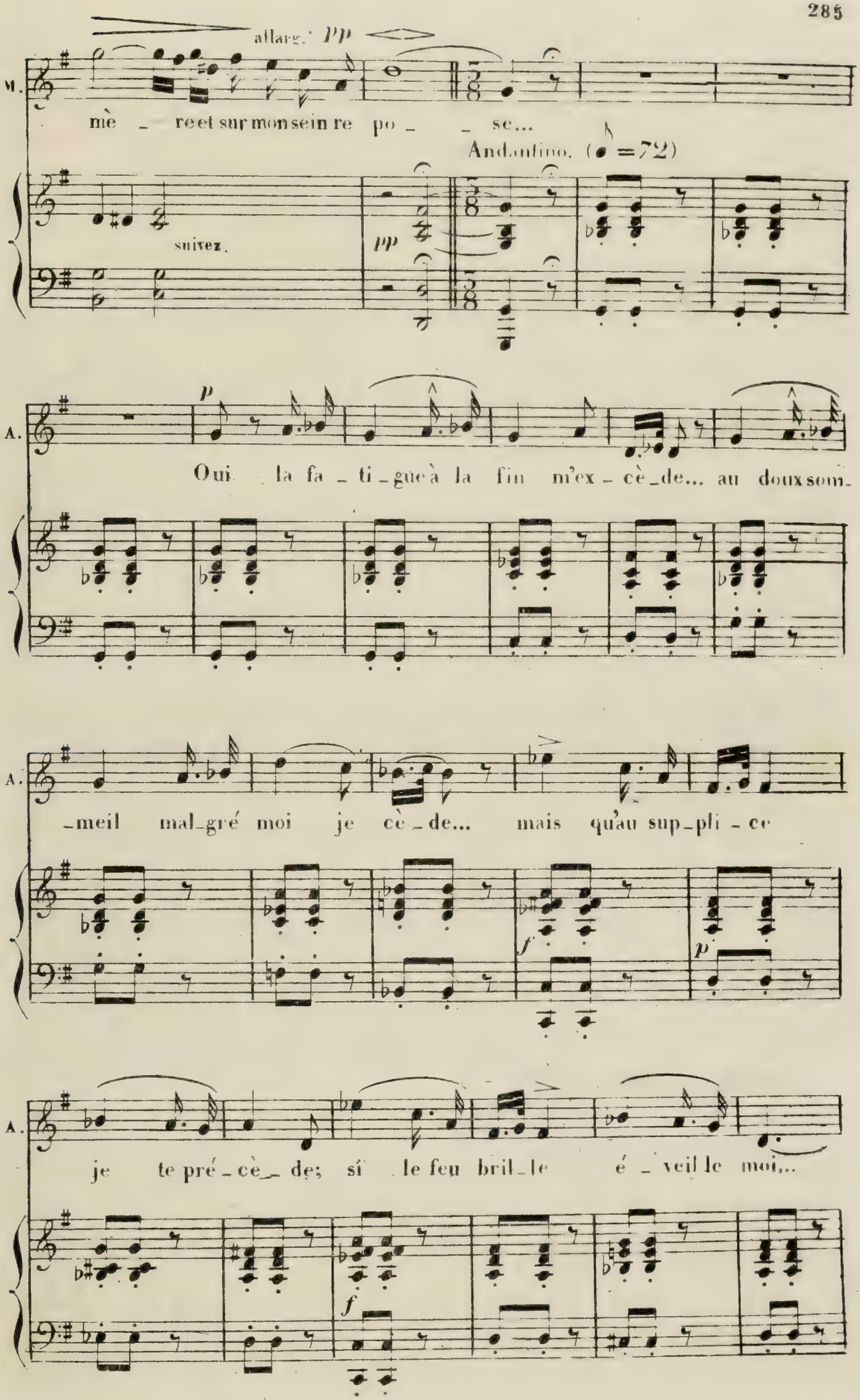

A.
tombe ou je sens que je _ touffe ah! je veux en sor_tir car je suc_
MAN.
AZU.
_combe... Et comment fuir! Plus de tris_tesse... mon corps ré_
pp
A.
_sis_te au tourment qui l'op_pres_se! O douleur!
MAN.
AZU.
Vois si la mort sur mon front amis sa froide em_preinte! réponds réponds sans
fp
f
A.
crainte! Ah! Ils n'au_ront qu'un ca_da_vre gla_
MAN
AZU

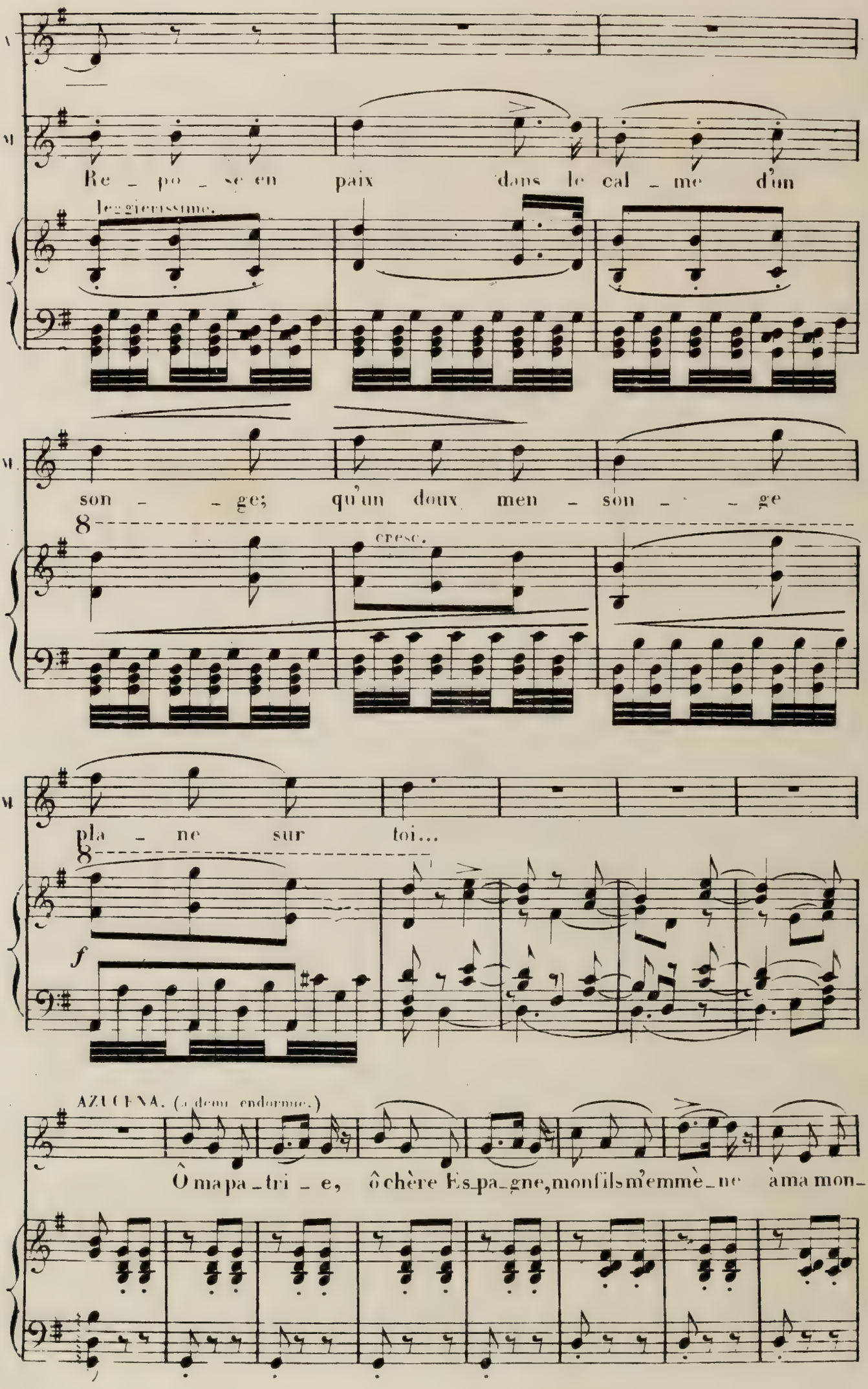

-cé mu-et dans son su-aire... é-coute! on ap-
Mon Dieu!
p
A.
-proche... ah! ce sont les bour-reaux! on me traî-ne au bu-
cresc.
A.
-cher!.. dé fends, défends ta mè-re!..
f
MAN.
Andantino. (♩=66)
M.
Per-son-ne! ô pauvre
p

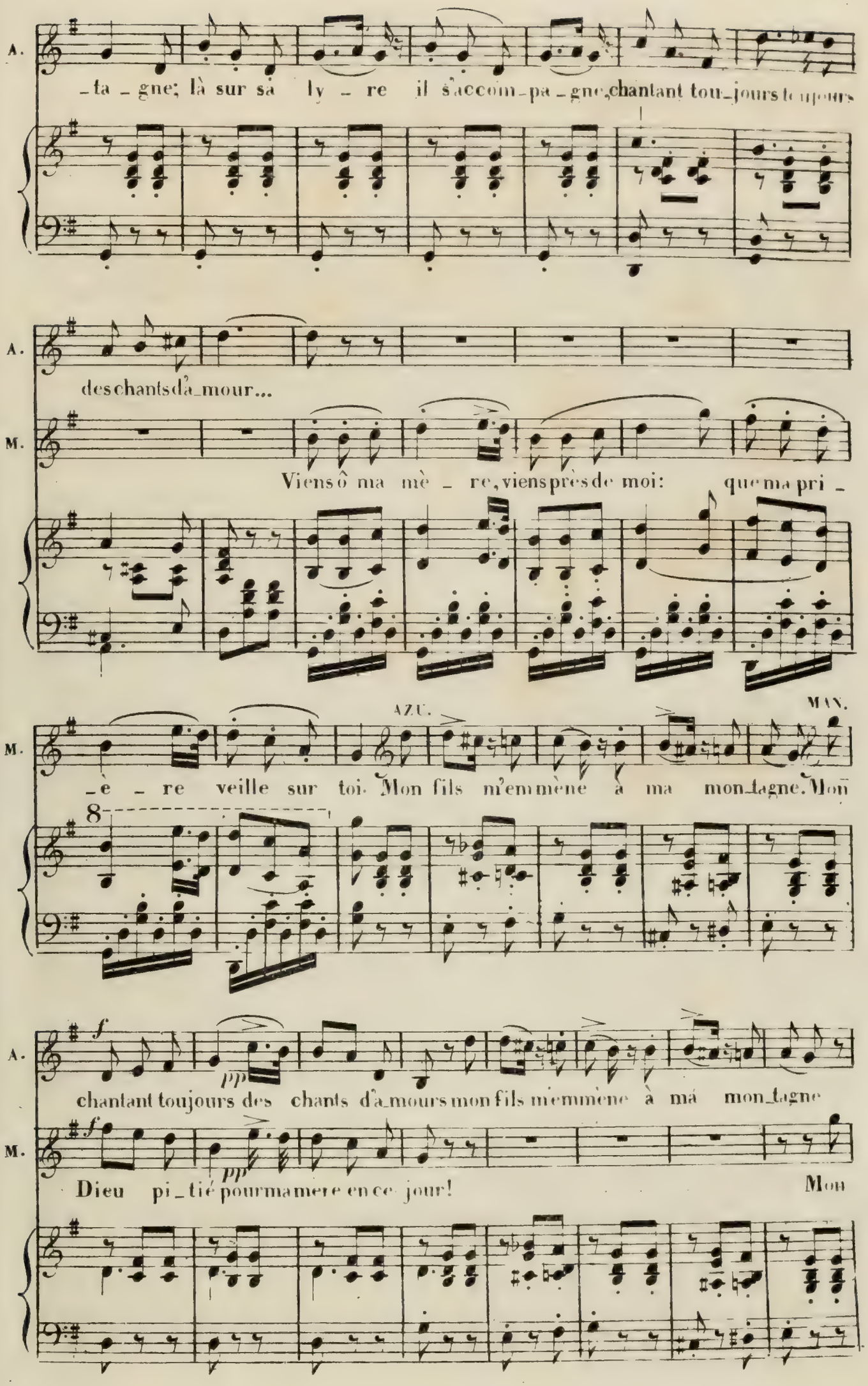

A.
le bûcher
le bûcher! le bû_
M.
mè_re, tout dort dans le mys_tè_re,
A.
_cher! le voi_la horrible horri_ble Ma mè_re! ma mè_re!
Allegretto (♩ = 60)
ppp
2 Ped.
tr
tr

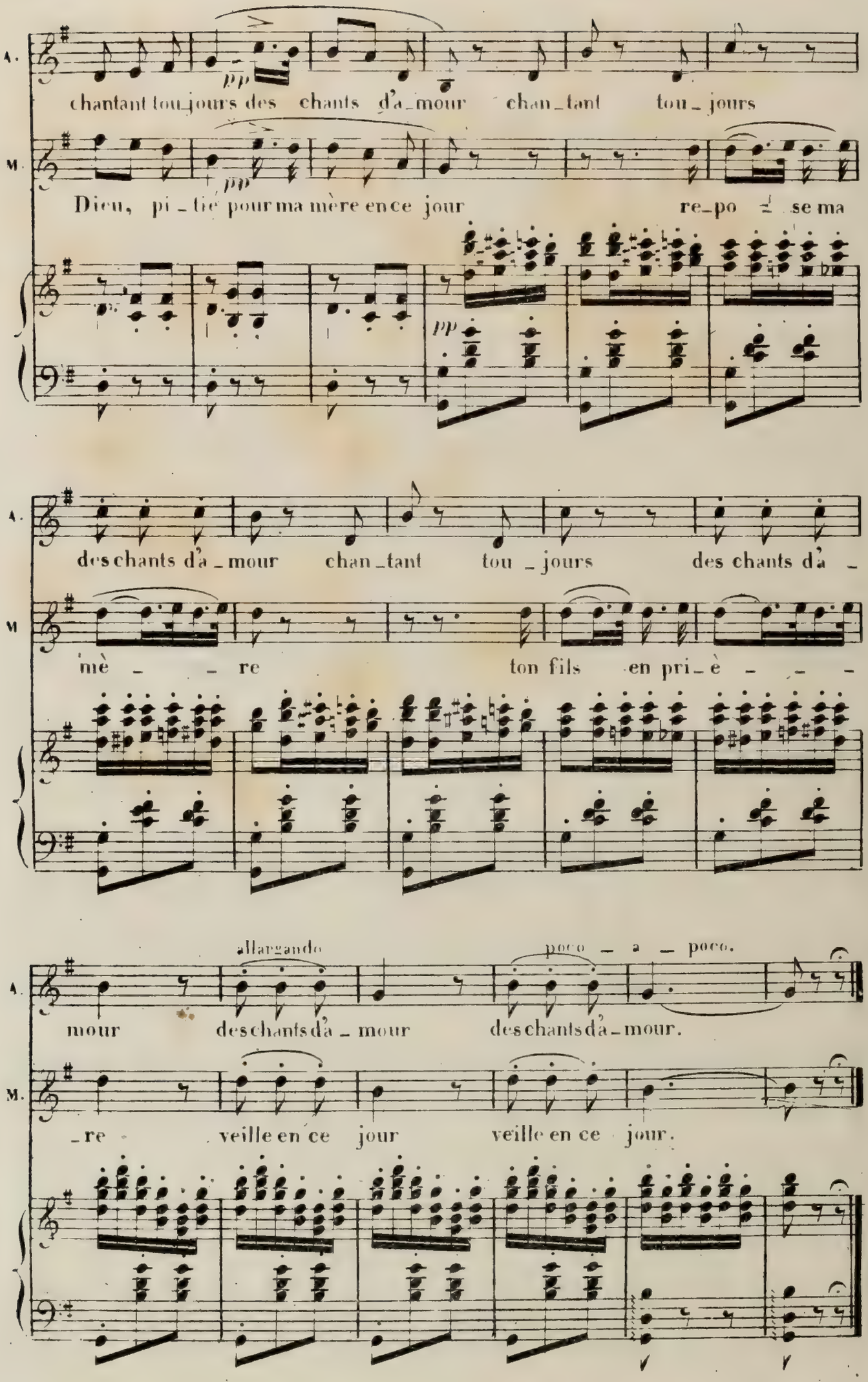

A.
un jour
par des bar - ba - res ton ai - -
All? animato.
- eu - le fut trai - né - e au bû - cher!
ff
ah! vois... la flamme seule bril_le ence noir sé -
- jour! vois la vic_time, aux flammes on la livre... tout son corps se con


A
_sume... elle a cesse de vi_vre!..
tutta forza.
ah ! loin de moi ce spec_
ff
_ta_cle d'horreur!
dim.
p
MANETIQUE.
Ah que d'un fils une tendre pa_ro_le touche ton â_me et la con_
M.
_so_le que l'ef_froi qui t'a_gi_te s'appaise en_fin dors ma


allarg.
pp
M.
mè _ re et sur mon sein re po _ _ se...
Andantino. (♩=72)
suivez.
pp
A.
p
Oui la fa _ ti _ gue à la fin m'ex _ cè _ de... au doux som-
A.
_meil mal _ gré moi je cè _ de... mais qu'au sup _ pli _ ce
f
p
A.
je te pré _ cè _ de; si le feu bril _ le é _ veil le moi...
f


Re - po - se en paix dans le cal - me d'un
leggierissimo.
son - - ge; qu'un doux men - son - - ge
cresc.
pla - ne sur toi...
f
AZUCENA. (à demi endormie.)
Ô ma pa - tri - e, ô chère Es-pa-gne, mon fils m'emmè - ne à ma mon-


A.
-ta-gne; là sur sa ly-re il s'accom-pa-gne, chantant tou-jours toujours
A.
des chants d'a-mour...
M.
Viens ô ma mè-re, viens près de moi: que ma pri-
AZU.
MAN.
M.
-è-re veille sur toi. Mon fils m'emmène à ma mon-tagne. Mon
8
A.
f
pp
chantant toujours des chants d'a-mours mon fils m'emmène à ma mon-tagne
M.
f
pp
Dieu pi-tié pour ma mere en ce jour! Mon


A.
chantant tou_jours des chants d'a_mour chan_tant tou_jours
M.
Dieu, pi_tié pour ma mère en ce jour re_po_se ma
pp
pp
A.
des chants d'a_mour chan_tant tou_jours des chants d'a_
M
mè_re ton fils en pri_è_
A.
allargando
poco_a_poco.
mour des chants d'a_mour des chants d'a_mour.
M.
_re veille en ce jour veille en ce jour.

N° 22

SCÈNE ET TRIO

SOP MEZ SOP ET TENOR.

SCÈNE IV.

All° assai vivo. (♩=100) (La porte s'ouvre Léonore paraît.)

MANRIQUE. Quoi, qu'ai-je vu, rêvè-je en-

PIANO. *p*

LÉONORE. C'est moi! c'est moi! Lé-o-no- - -

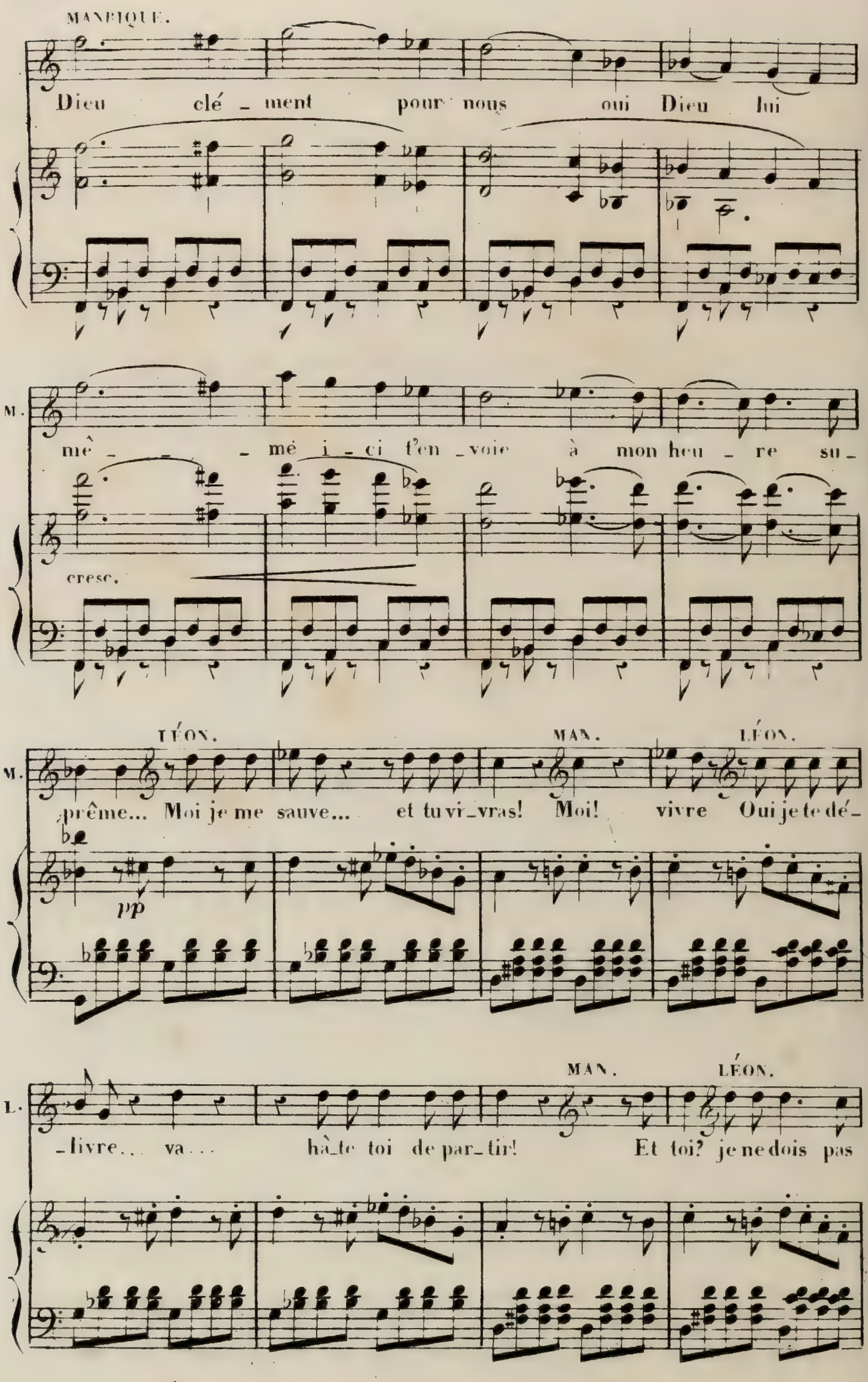
M. -co-re? Ma Lé-o-no- - -

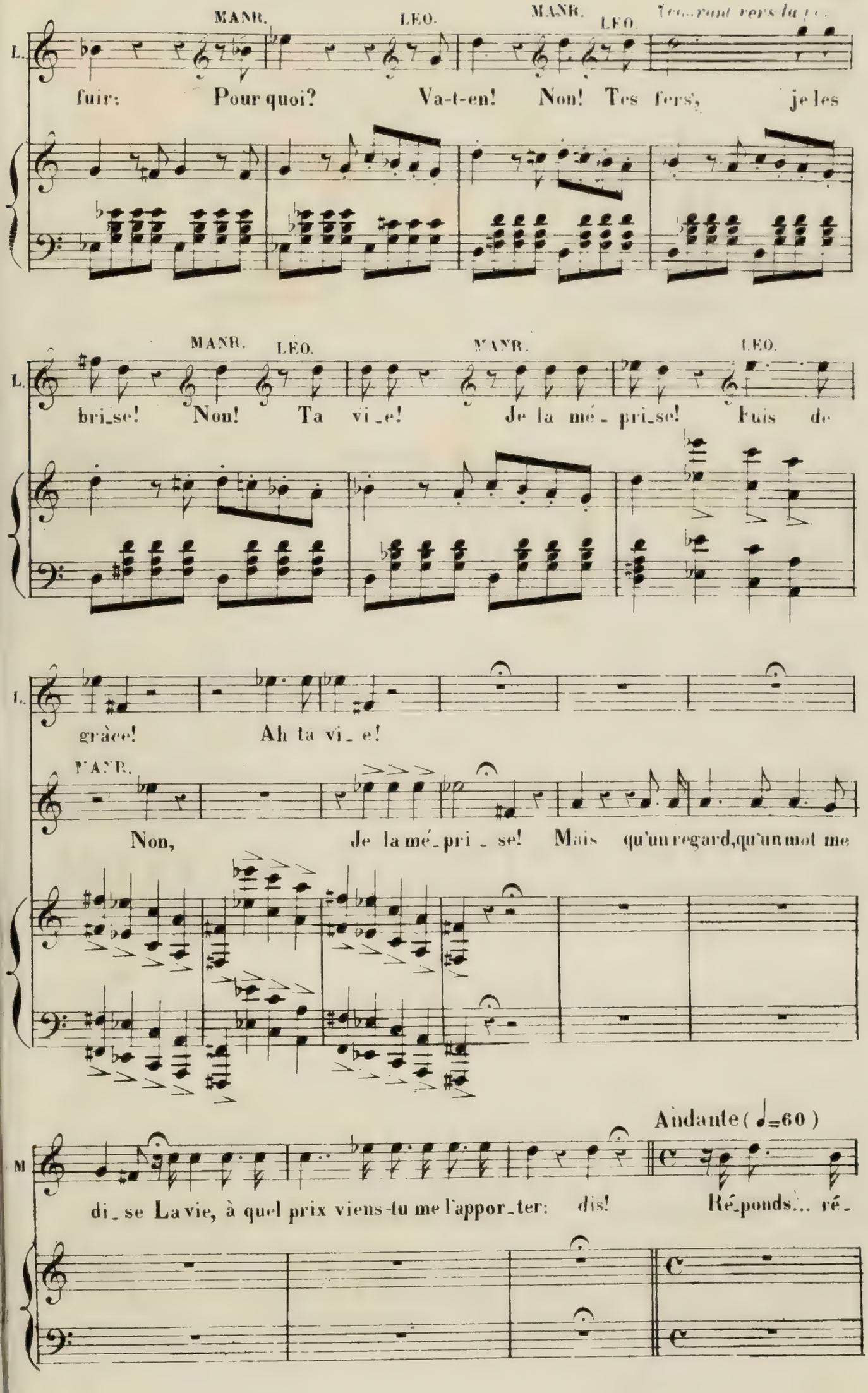
cresc. *ff*

L. -re!..

M. -re!..

p


MANRIQUE.
Dieu clé - ment pour nous oui Dieu lui
M.
mê - - - mé i - ci t'en - voie à mon heu - re su -
cresc.
LÉON.
MAN.
LÉON.
M.
prême... Moi je me sauve... et tu vi - vras! Moi! vivre Oui je te dé -
pp
MAN.
LÉON.
L.
- livre... va... hâ - te toi de par - tir! Et toi? je ne dois pas


MANR.
LÉO.
MANR.
LÉO.
courant vers la ...
L.
fuir: Pour quoi? Va-t-en! Non! Tes fers, je les
MANR.
LÉO.
MANR.
LÉO.
L.
bri_se! Non! Ta vi_e! Je la mé_pri_se! Fuis de
L.
grâce! Ah ta vi_e!
MANR.
Non, Je la mé_pri_se! Mais qu'un regard, qu'un mot me
Andante (♩=60)
M
di_se La vie, à quel prix viens-tu me l'appor_ter: dis! Ré_ponds... ré_

M.

_ ponds! Eclair fu_nes_te! c'est mon ri_

_ val! Parjure! par_jure!

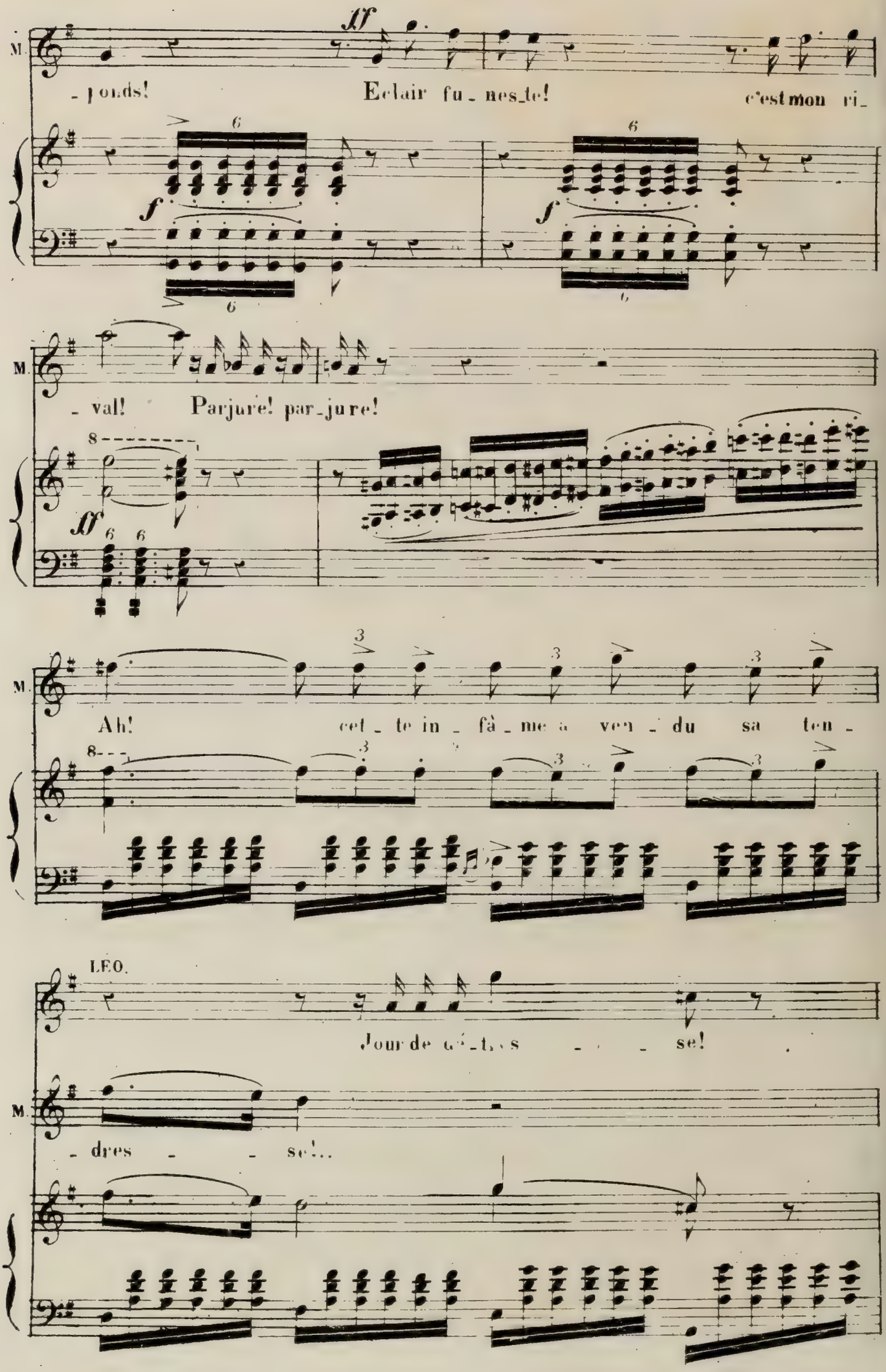
Ah! cet_te in_fâ_me a ven_du sa ten_

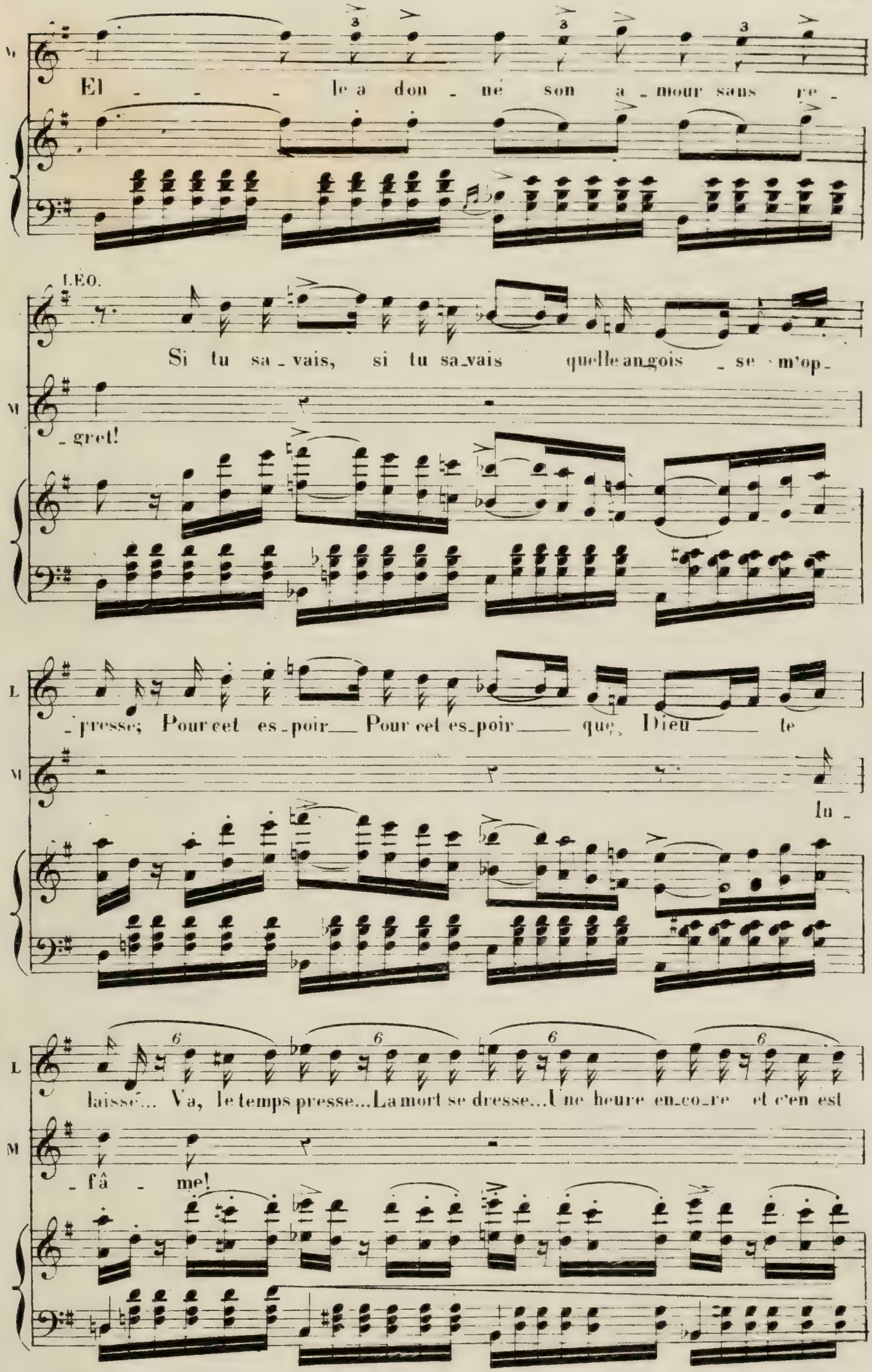
LEO.

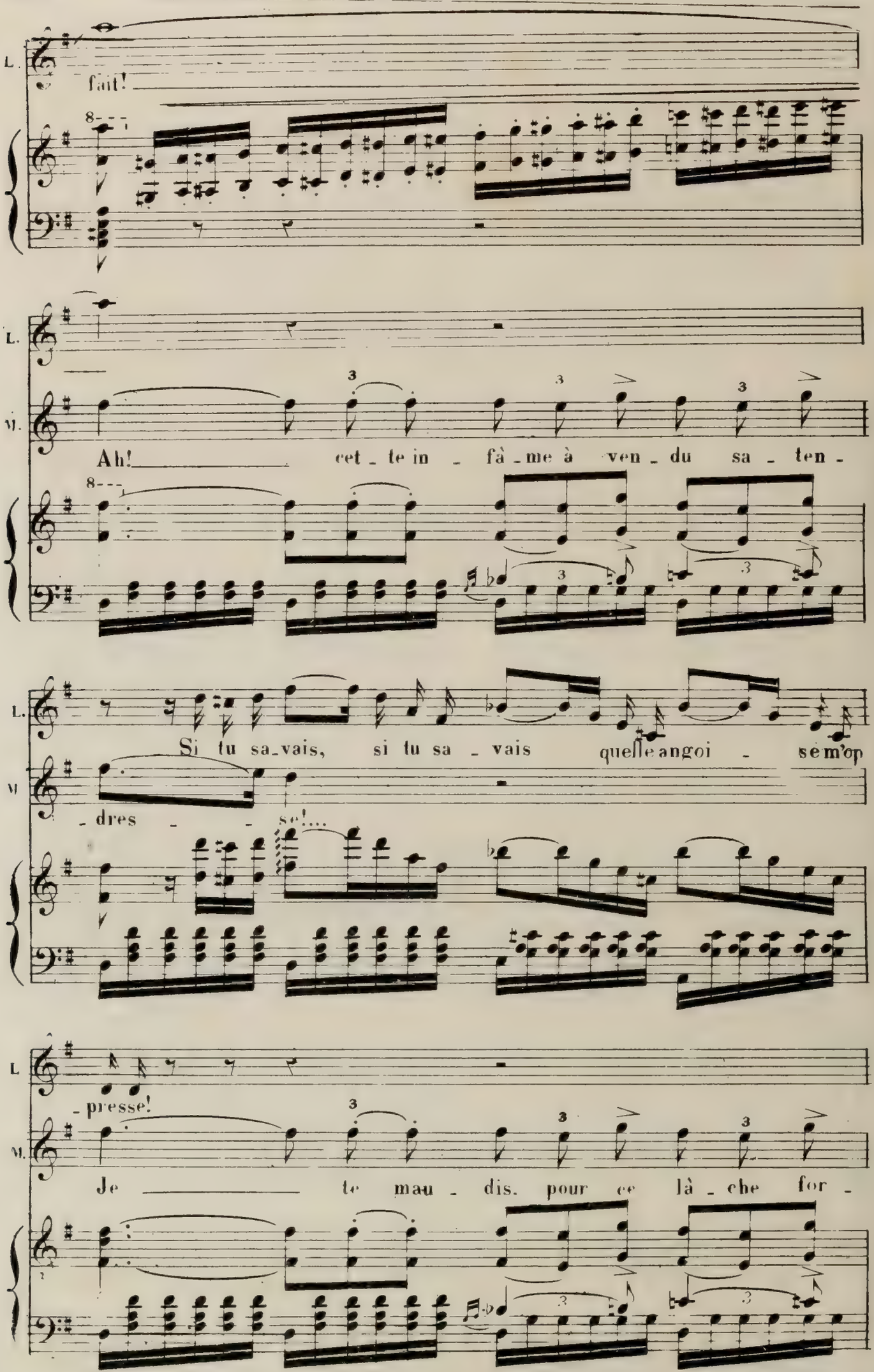
Jour de dé_tres _ _ se!

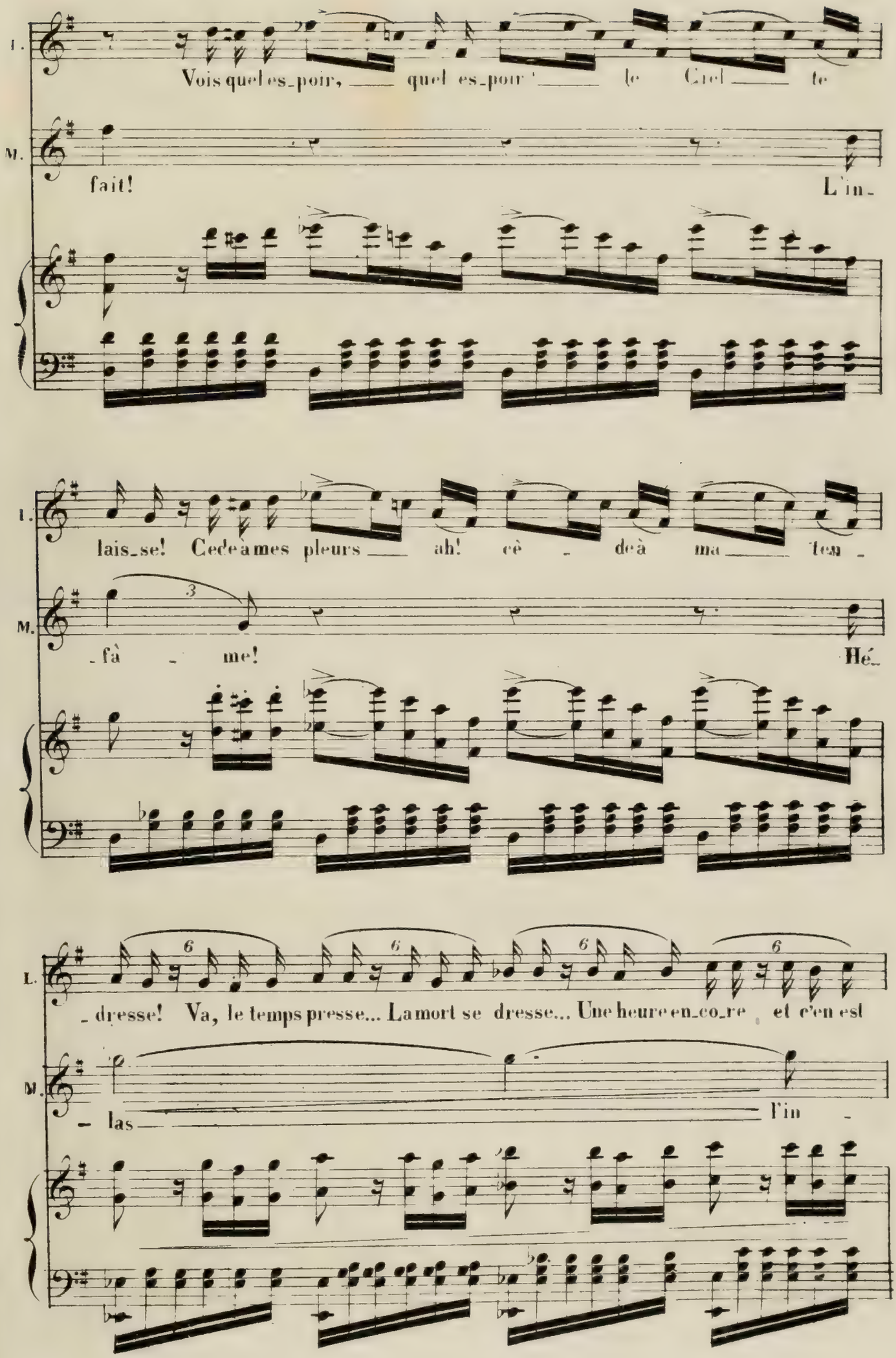
M.

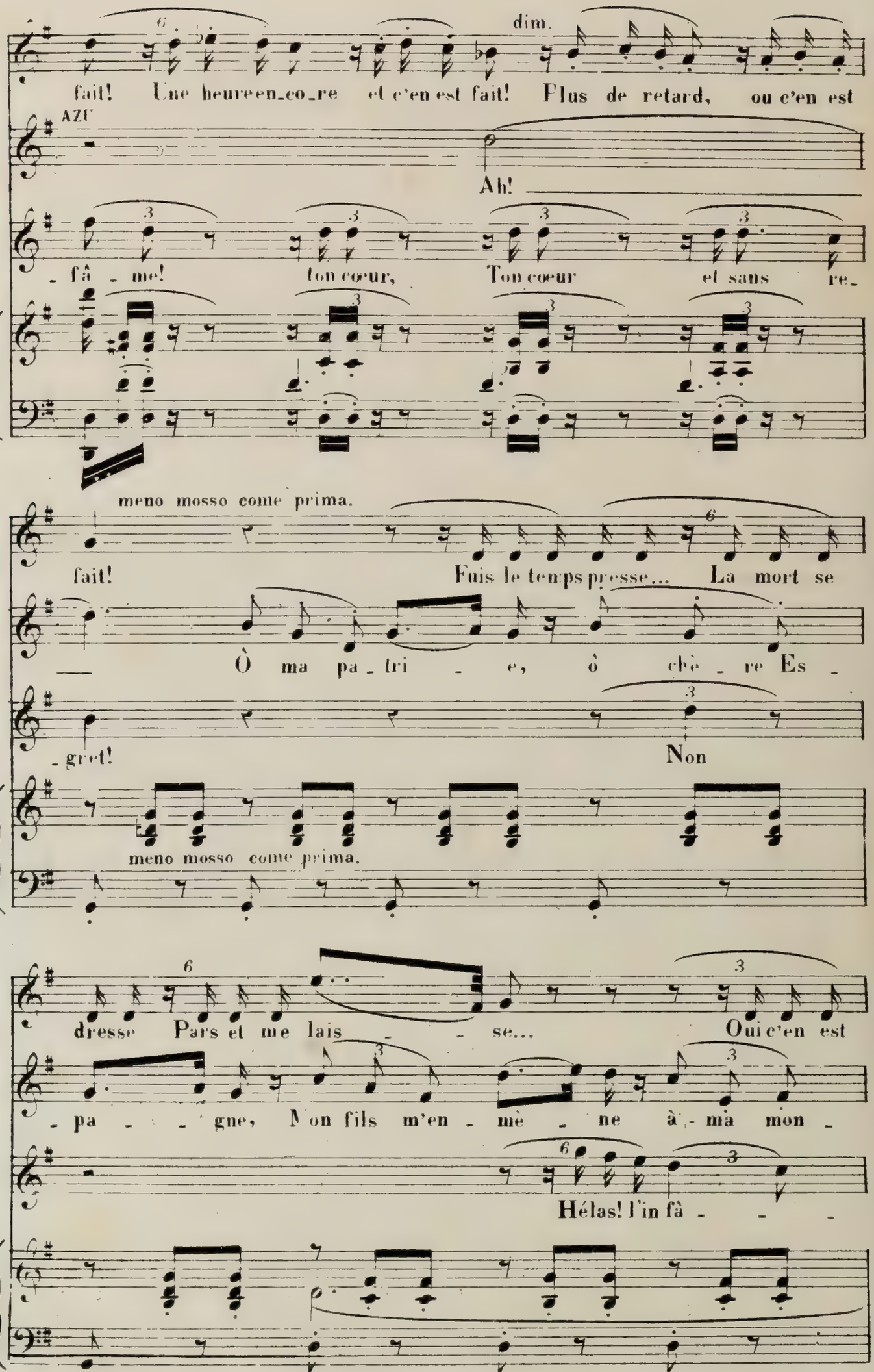
_ dres _ _ se!..

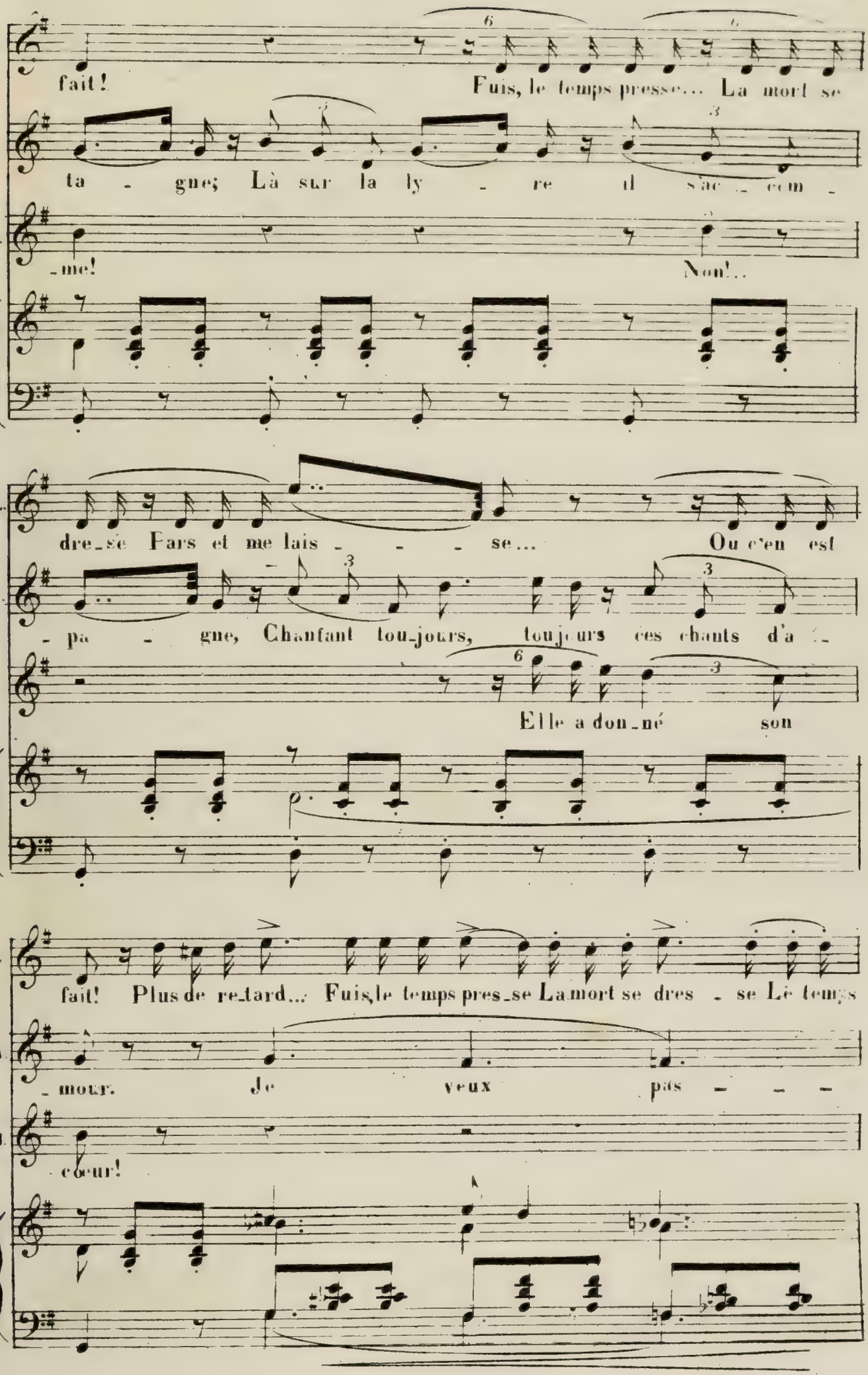


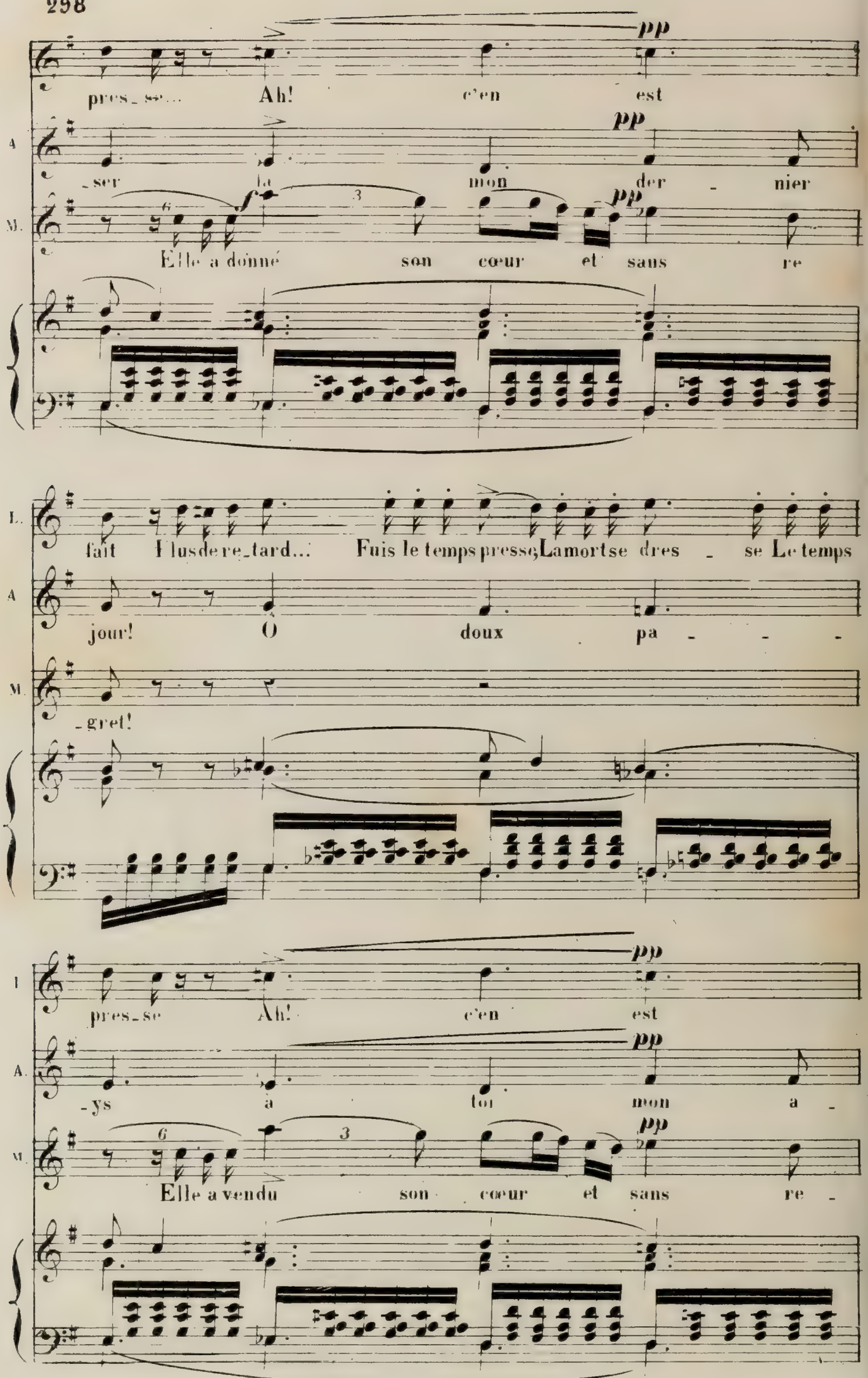

M
El le a don né son a mour sans re
LÉO.
Si tu sa vais, si tu sa vais quelle an gois se m'op
M
gret!
L
presse; Pour cet es poir Pour cet es poir que Dieu te
M
lu
L
laisse... Va, le temps presse...La mort se dresse...Une heure en co re et c'en est
M
fâ me!

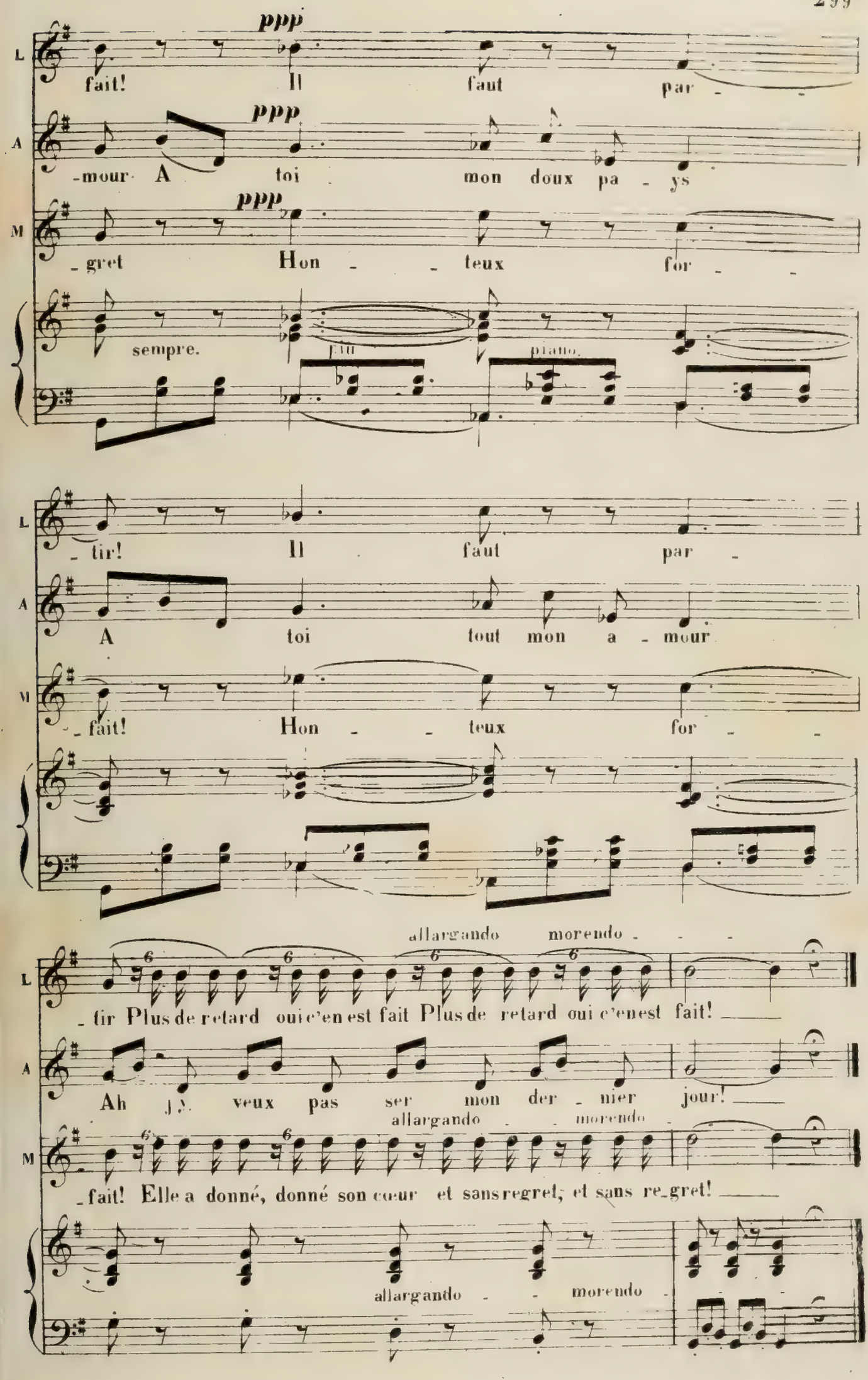

L.
fait!
L.
M.
Ah! cet_te in_fâ_me à ven_du sa_ten_
L.
Si tu sa_vais, si tu sa_vais quelle angoi_se m'op
M.
_dres_se!...
L.
_presse!
M.
Je te mau_dis, pour ce là_che for_


L.
Vois quel es_poir, quel es_poir le Ciel te
M.
fait! L'in_
L.
lais_se! Cede à mes pleurs ah! cè de à ma ten_
M.
_fà me! Hé_
L.
_dresse! Va, le temps presse... La mort se dresse... Une heure en_co_re et c'en est
M.
_ las l'in_


dim.
fait! Une heure en_co_re et c'en est fait! Plus de retard, ou c'en est
AZU
Ah!
- fâ - me! ton cœur, Ton cœur et sans re-
meno mosso come prima.
fait! Fuis le temps presse... La mort se
Ô ma pa - tri - e, ô chè - re Es -
- gret! Non
meno mosso come prima.
dresse Pars et me lais - - se... Oui c'en est
- pa - - - gne, Mon fils m'en - mè - ne à - mia mon -
Hélas! l'in fâ - - -


L.
fait!
Fuis, le temps presse... La mort se
A.
ta - gne; Là sur la ly - re il s'ac - com -
M.
-me!
Non!..
L.
dre-se Fars et me lais - - - se... Ou c'en est
pa - gne, Chantant tou-jours, toujours ces chants d'a -
Elle a don-né son
L.
fait! Plus de re-tard... Fuis, le temps pres-se La mort se dres - se Le temps
A.
-mour. Je veux pas - - -
M.
cœur!


pres_se... Ah! c'en est
pp
A
_ser la mon der - nier
pp
M.
Elle a donné son cœur et sans re
L.
fait Plus de re_tard... Fuis le temps presse, La mort se dres - se Le temps
A
jour! O doux pa - - -
M.
_gret!
I
pres_se Ah! c'en est
pp
A.
_ys à toi mon a -
pp
M.
Elle a vendu son cœur et sans re -


ppp
L
fait! Il faut par -
A
-mour A toi mon doux pa - ys
M
- gret Hon - - teux for - -
sempre.
più piano.
L
- tir! Il faut par -
A
A toi tout mon a - mour
M
- fait! Hon - - teux for - -
allargando morendo
L
- tir Plus de retard oui c'en est fait Plus de retard oui c'en est fait!
A
Ah je veux pas ser mon der - nier jour!
allargando morendo
M
- fait! Elle a donné, donné son cœur et sans regret, et sans re-gret!
allargando morendo

N° 23.

SUITE DU TRIO SCENE FINALE

SOP, MEZ SOP, TÉNOR BARITON

SCÈNE V.

All.° assai mosso (♩=108)

(Léonore est tombée aux pieds de Manrique)

MANRIQUE. LEONORE.

Ar_rière! Quel mar_

PIANO. *pp*

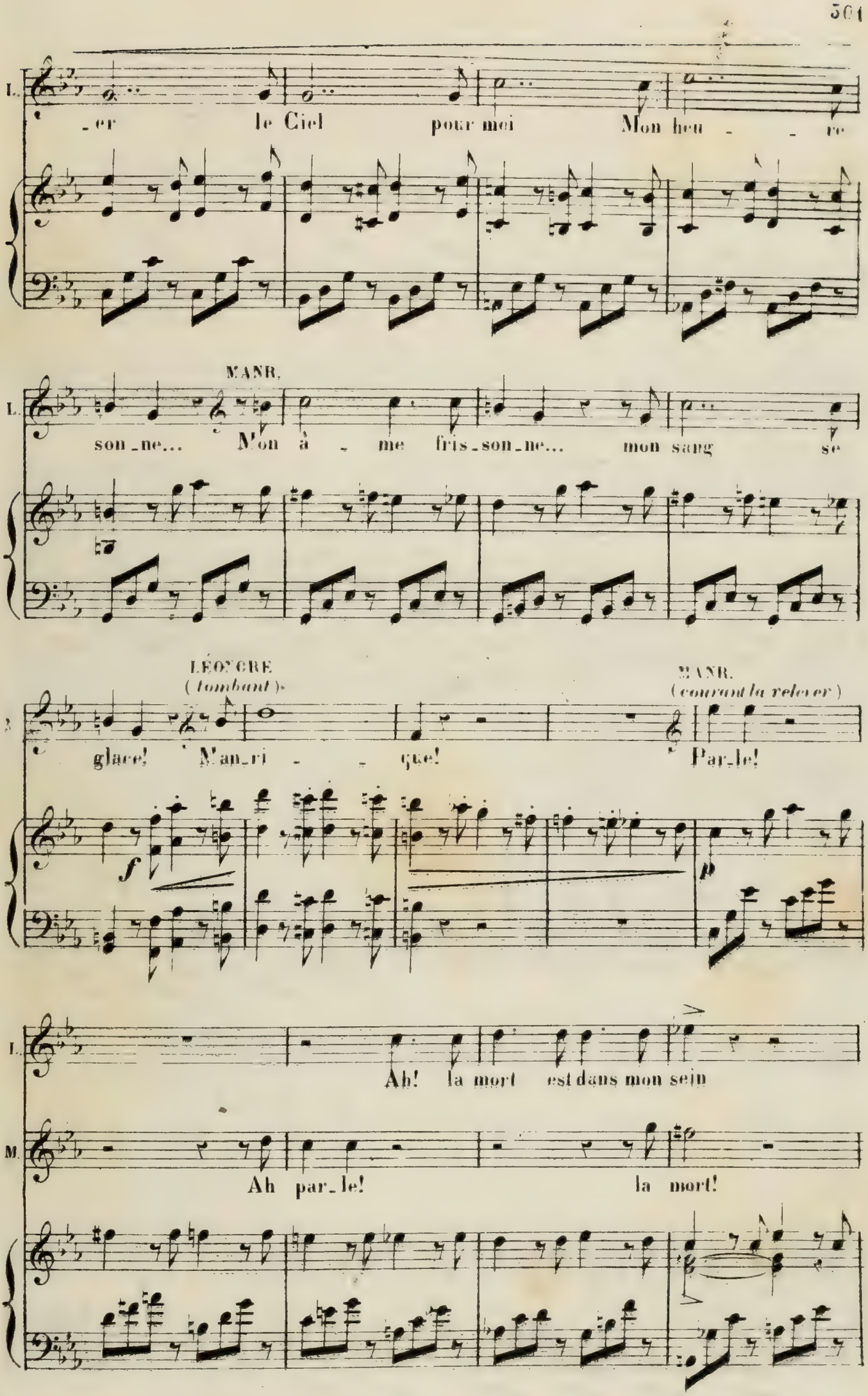
Scolte

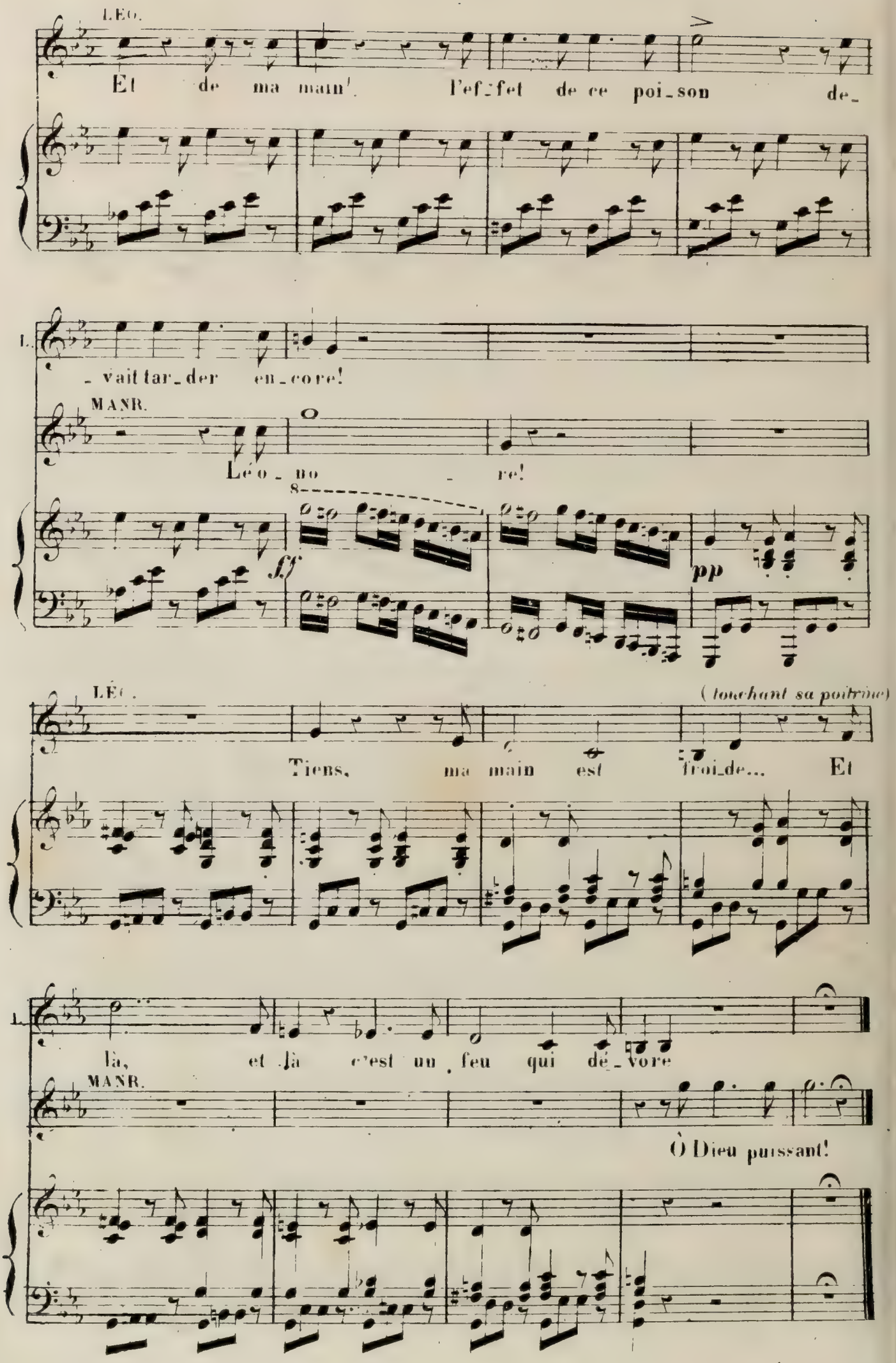
L. _ty_re!... Grà_ce... je souf_fre! ah! vois j'ex_

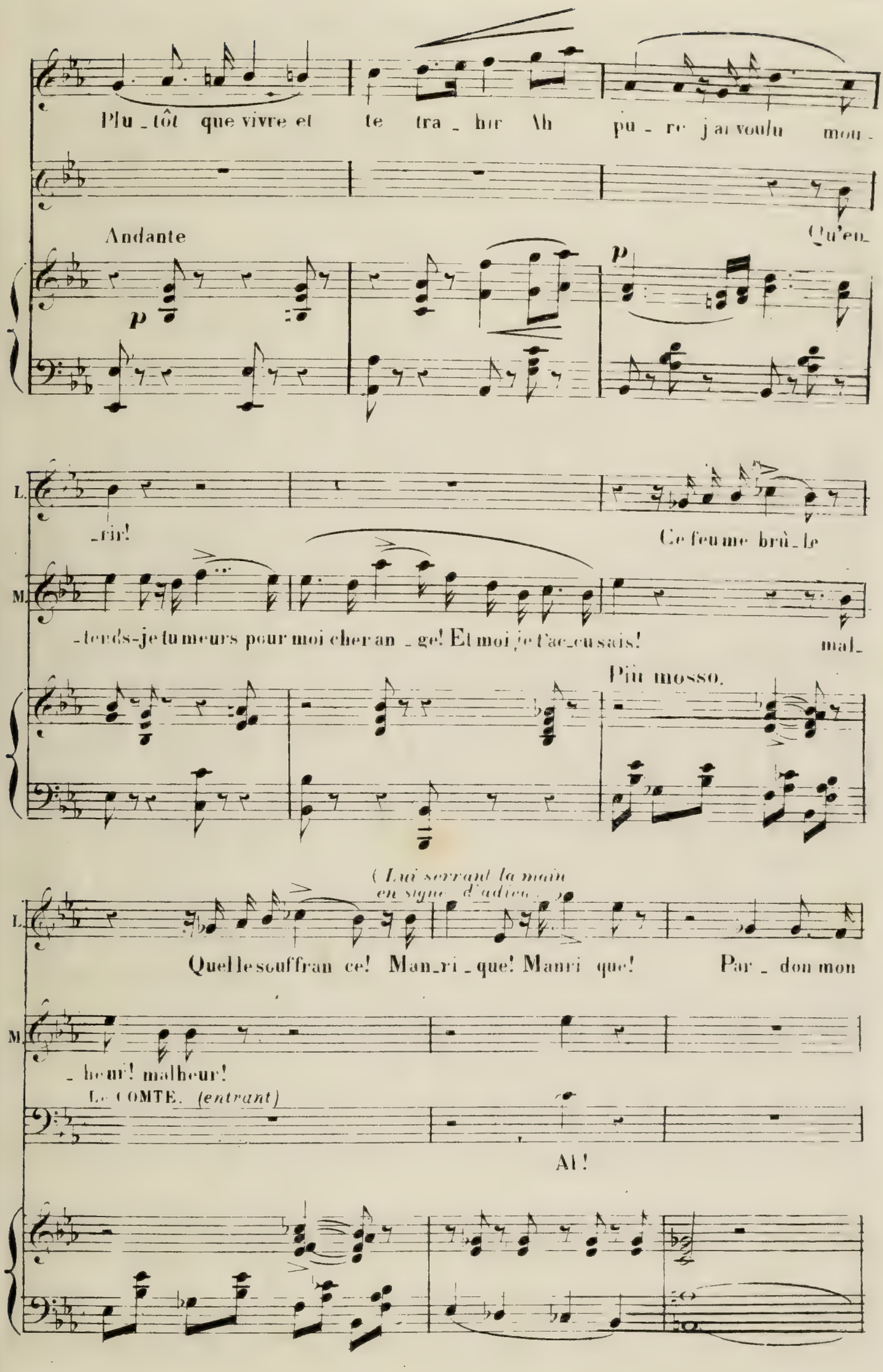
L. _pi_re! Quel mot fu_

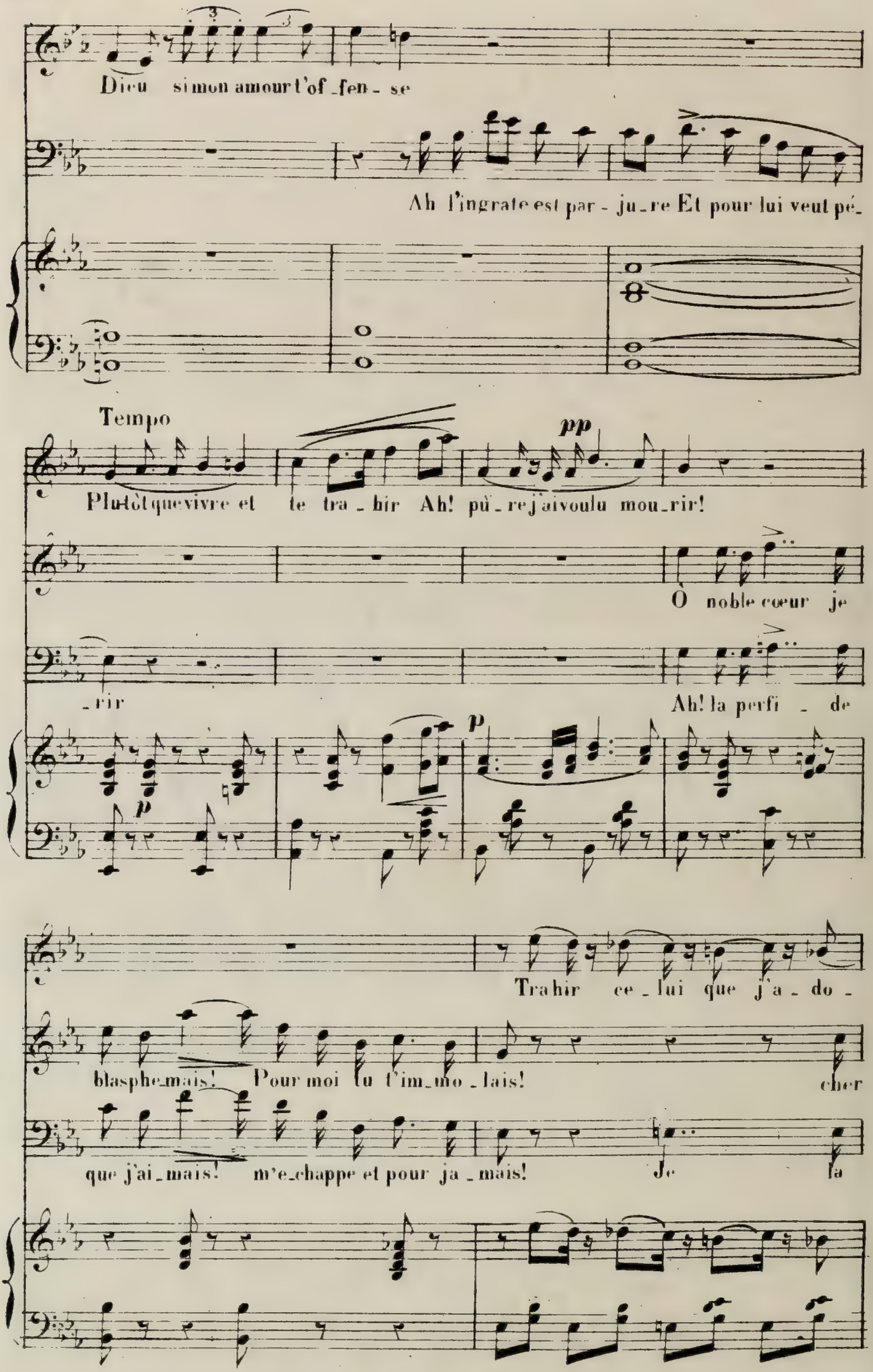
MANR. Va, per_fi_de! je te dé_tes_te!

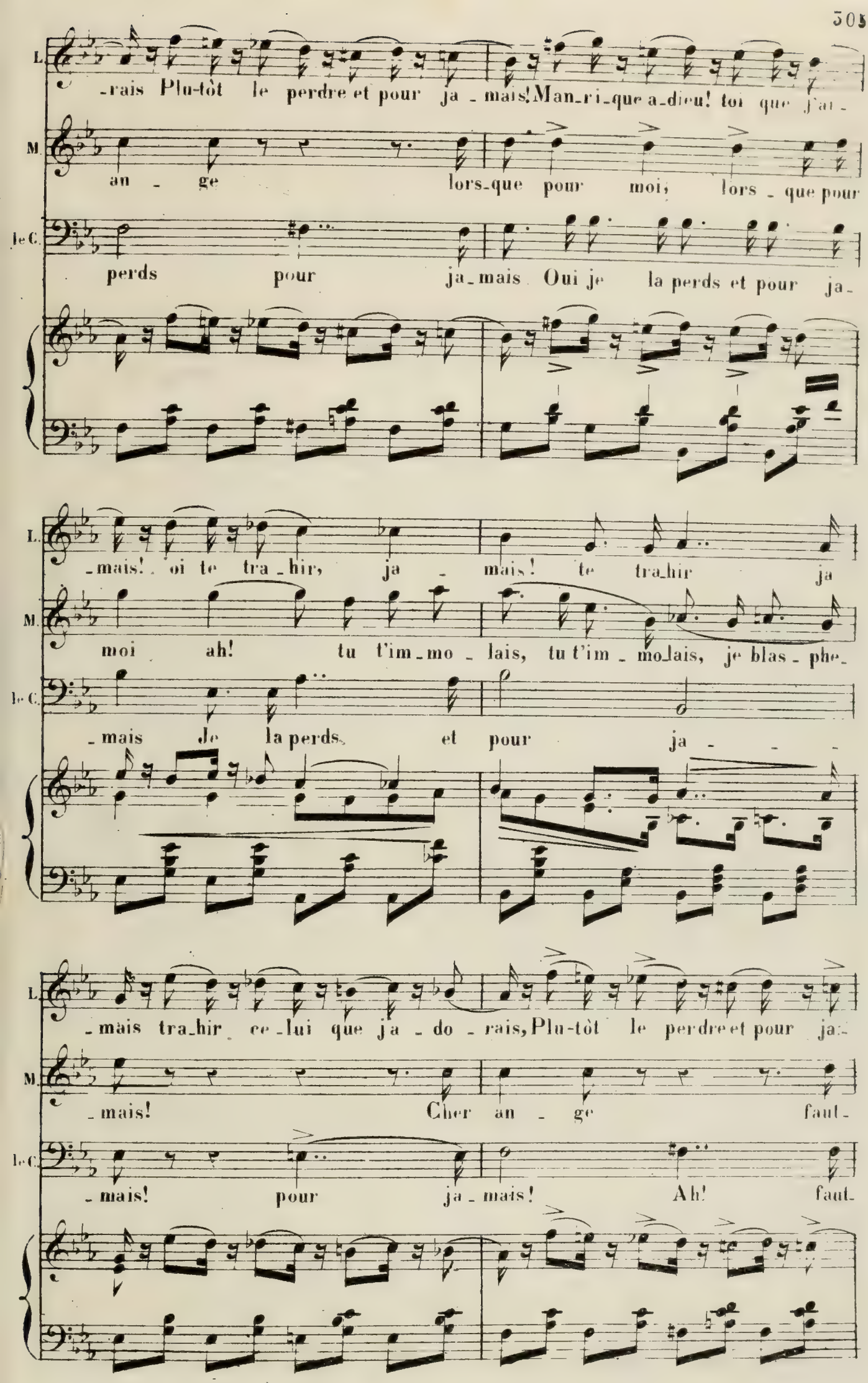
L. _nes_te as_tu dit là Il faut pri_


L.
_er le Ciel pour moi Mon heu _ _ re
MANR.
son_ne... M'on à _ me fris_son_ne... mon sang se
LÉONORE
(tombant)
glace! M'an_ri _ _ que!
MANR.
(courant la relever)
Par_le!
f
p
L.
Ah! la mort est dans mon sein
M.
Ah par_le! la mort!


LÉO.
Et de ma main! l'ef_fet de ce poi_son de_
L.
_vait tar_der en_core!
MANR.
Lé o _ no _ re!
8
ff
pp
LÉO.
(touchant sa poitrine)
Tiens, ma main est froi_de... Et
L.
là, et là c'est un feu qui dé_vore
MANR.
Ô Dieu puissant!


Plu_tôt que vivre et te tra_hir Ah pu_re j'ai voulu mou_
Andante
p
Qu'en_
L.
_rir!
Ce feu me brû_le
M.
_tends-je tu meurs pour moi cher an_ge! Et moi je t'ac_cusais! mal_
Più mosso.
(Lui serrant la main en signe d'adieu.)
L.
Quelle souffran ce! Man_ri_que! Manri que! Par_don mon
M.
_heur! malheur!
LE COMTE. (entrant)
Al!


Dieu si mon amour t'of_fen_se
Ah l'ingrate est par_ju_re Et pour lui veut pé_
Tempo
pp
Plutôt que vivre et te tra_hir Ah! pû_re j'ai voulu mou_rir!
Ô noble cœur je
_rir
Ah! la perfi_de
p
p
Trahir ce_lui que j'a_do_
blasphe_mais! Pour moi tu t'im_mo_lais!
cher
que j'ai_mais! m'e_chappe et pour ja_mais!
Je la


L.
-rais Plu-tôt le perdre et pour ja - mais! Man-ri-que a-dieu! toi que j'ai -
M.
an - ge lors-que pour moi, lors - que pour
le C.
perds pour ja-mais Oui je la perds et pour ja-
L.
-mais! oi te tra-hir, ja - mais! te tra-hir ja
M.
moi ah! tu t'im-mo - lais, tu t'im - mo-lais, je blas - phe-
le C.
-mais Je la perds et pour ja - - -
L.
-mais tra-hir ce-lui que j'a - do - rais, Plu-tôt le perdre et pour ja-
M.
-mais! Cher an - ge faut-
le C.
-mais! pour ja-mais! Ah! faut-

L. _mais A_dieu a_dieu toi que j'ai_mais Moi, te tra_hir! ja_

M. -il te per_dre à. ja_mais Ah! toi que j'ai_

C. -il, faut-il la per dre hélas faut-il la per_dre et

L. _mais! te trahir ja_mais! Manri que! a_

M. _mais faut-il te perdre et pour ja_mais! Léo_no_re! a_

pour ja_ _ _ mais!

ff

pp tremolo.

colla parte.

p Allegro. (𝅗𝅥=88)

L. dieu___ c'est pour ja_mais!

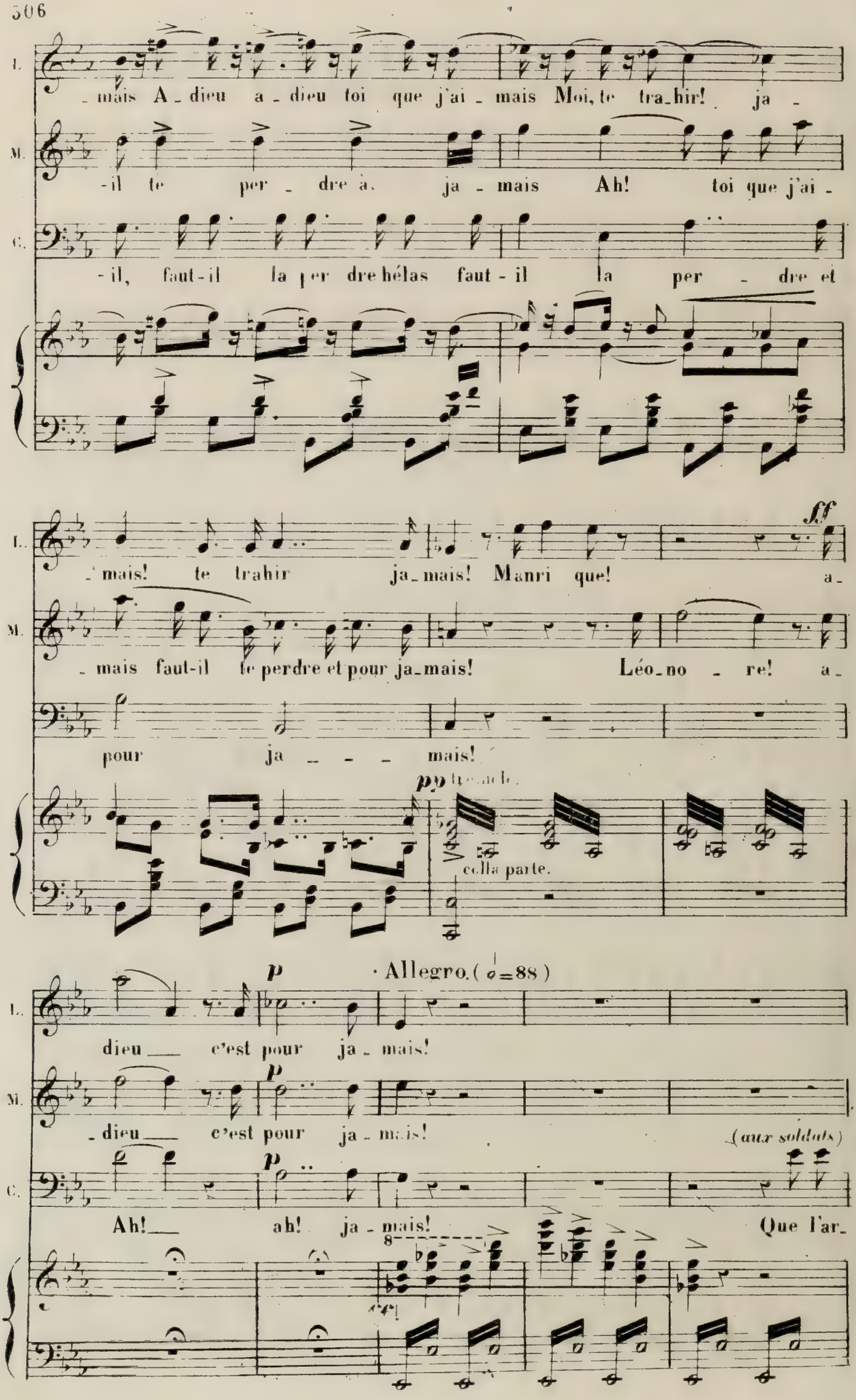
M. _dieu___ c'est pour ja_mais!

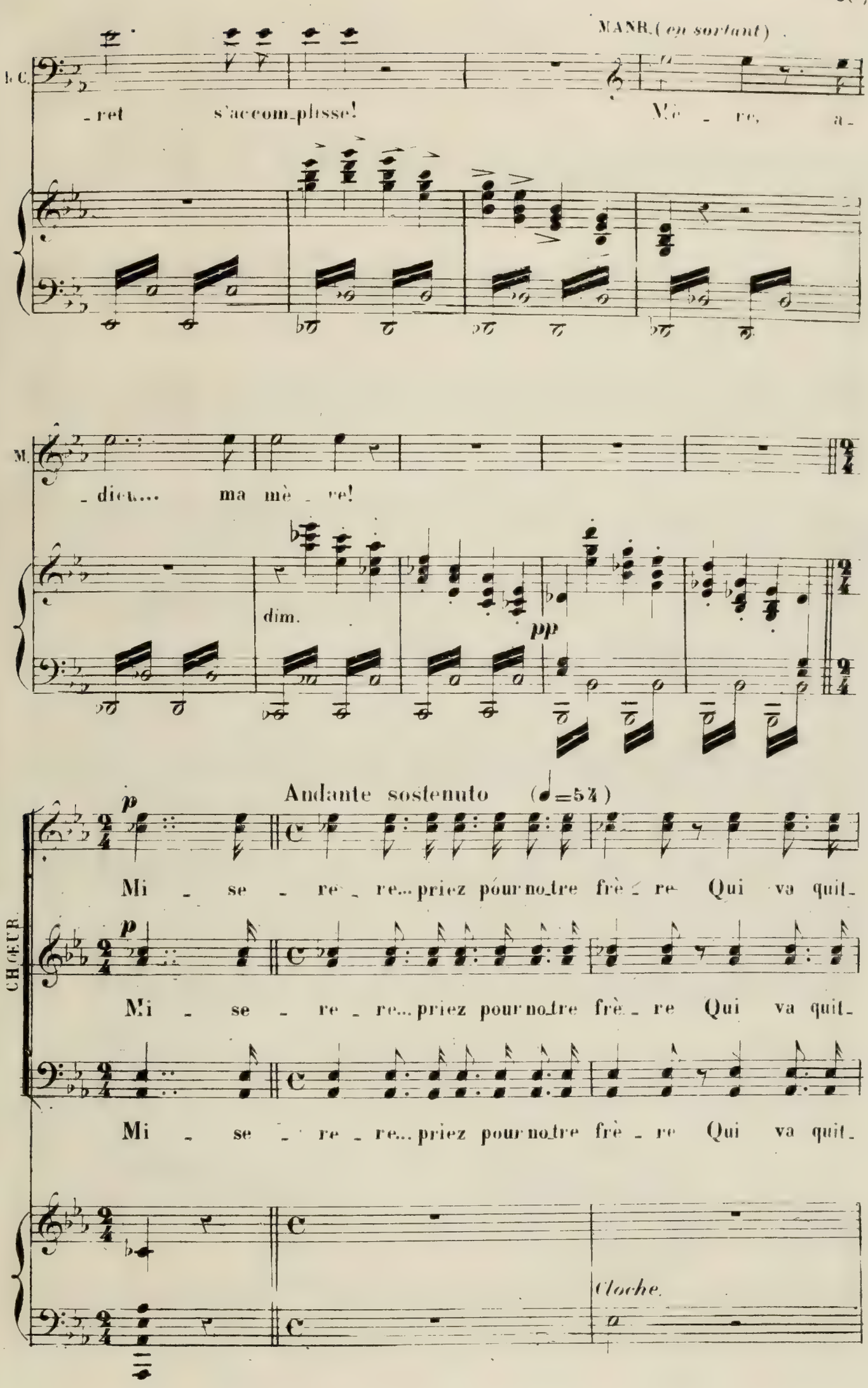
p

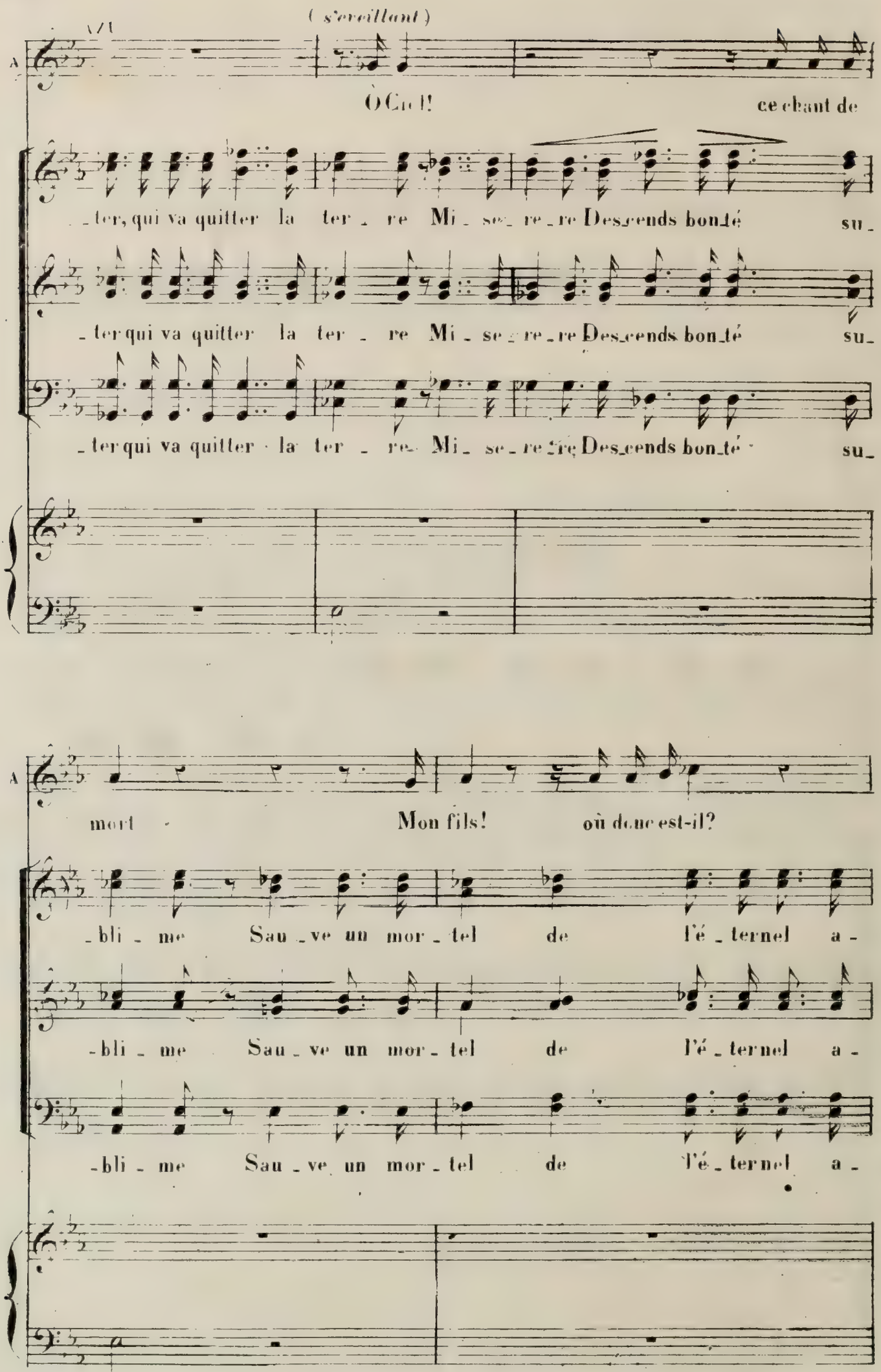
p

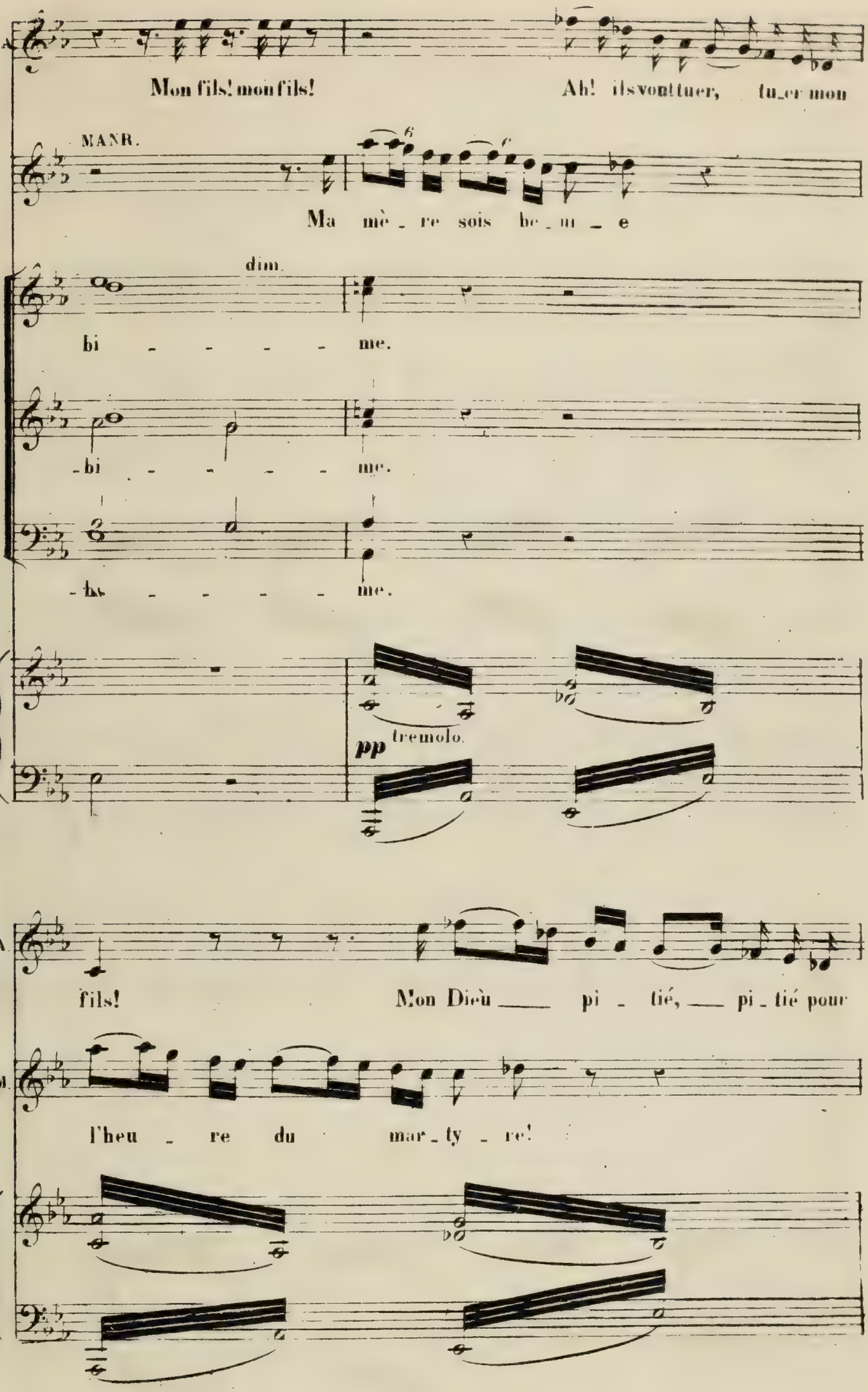
C. Ah!___ ah! ja_mais! Que l'ar_

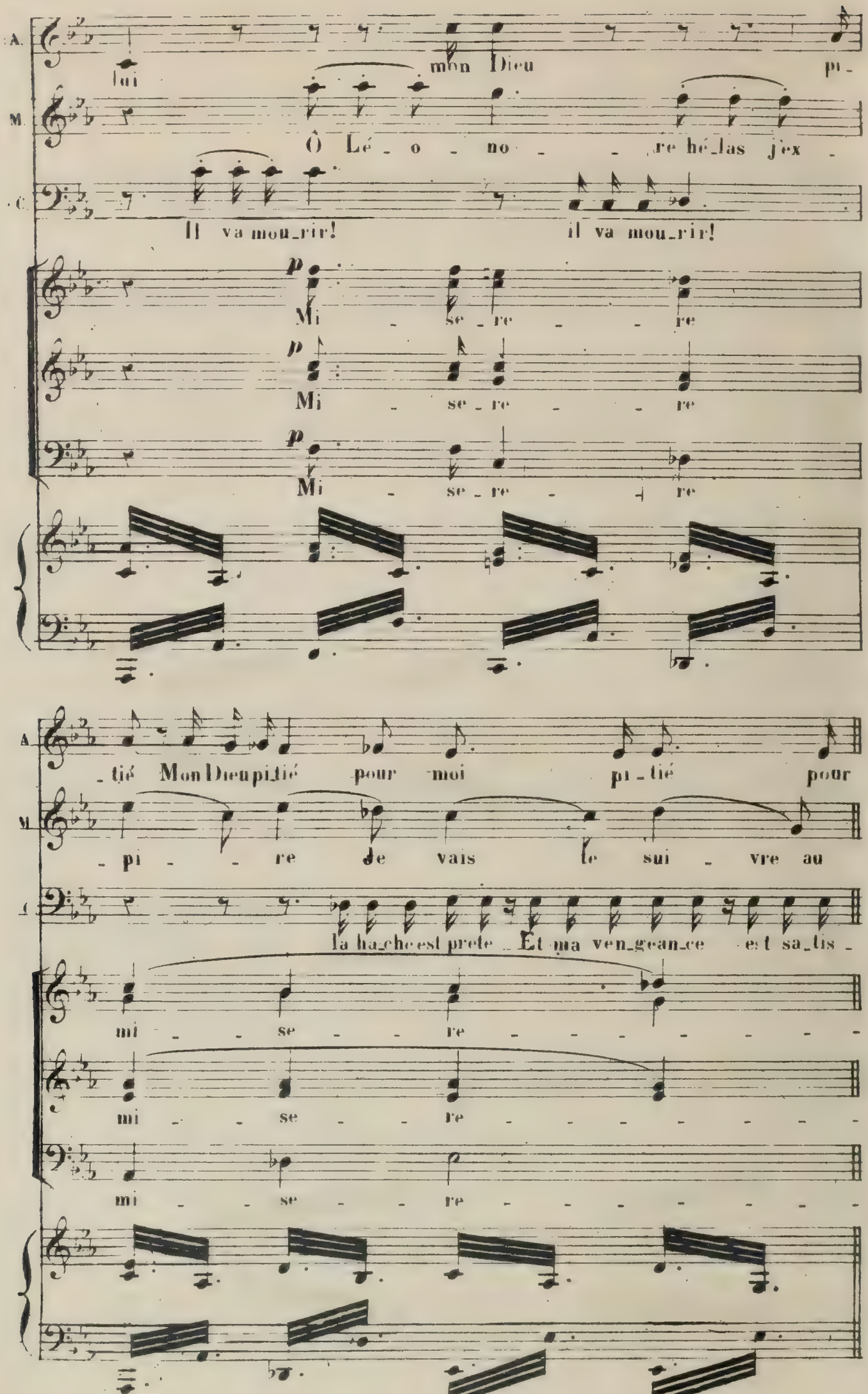
(aux soldats)

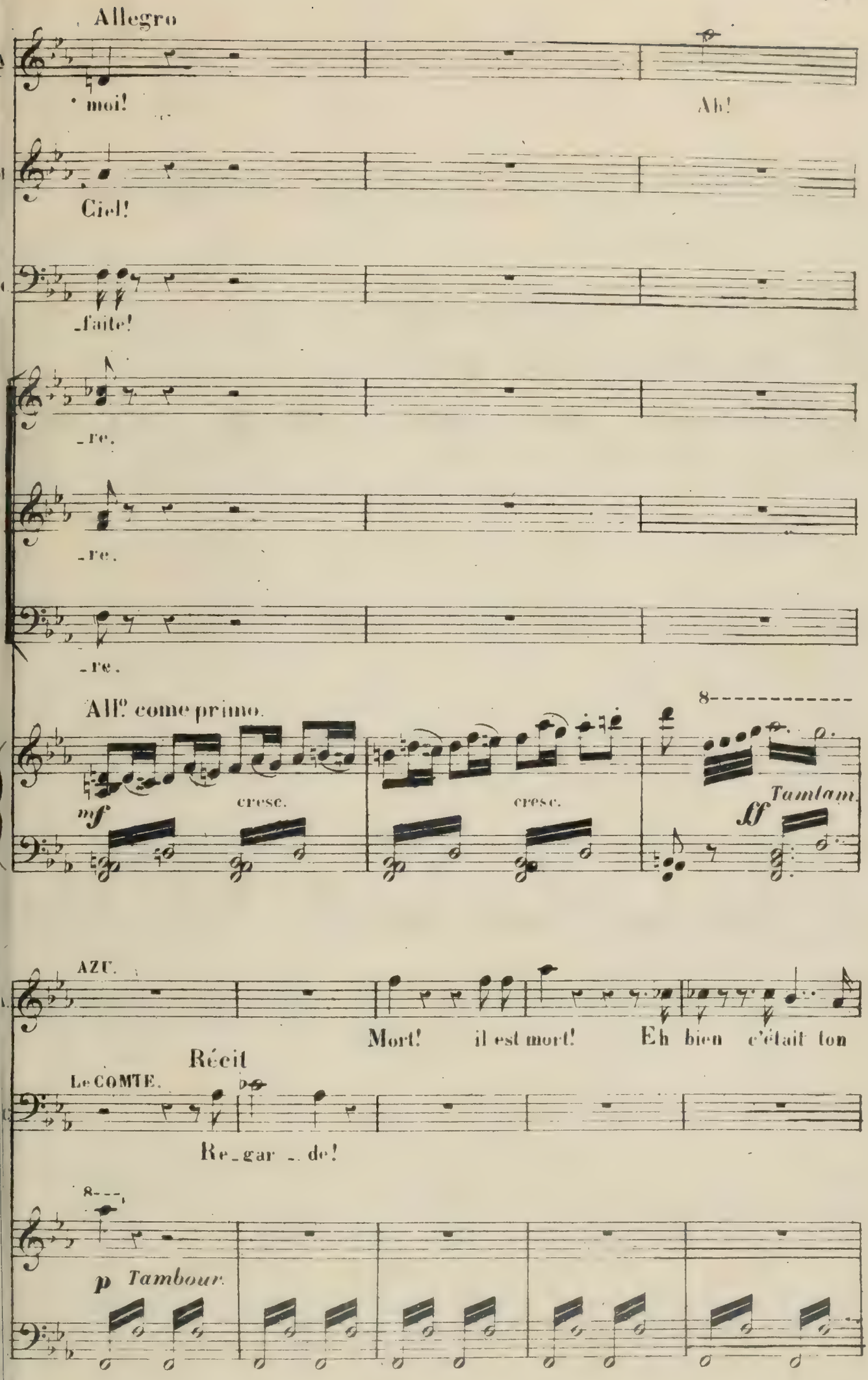


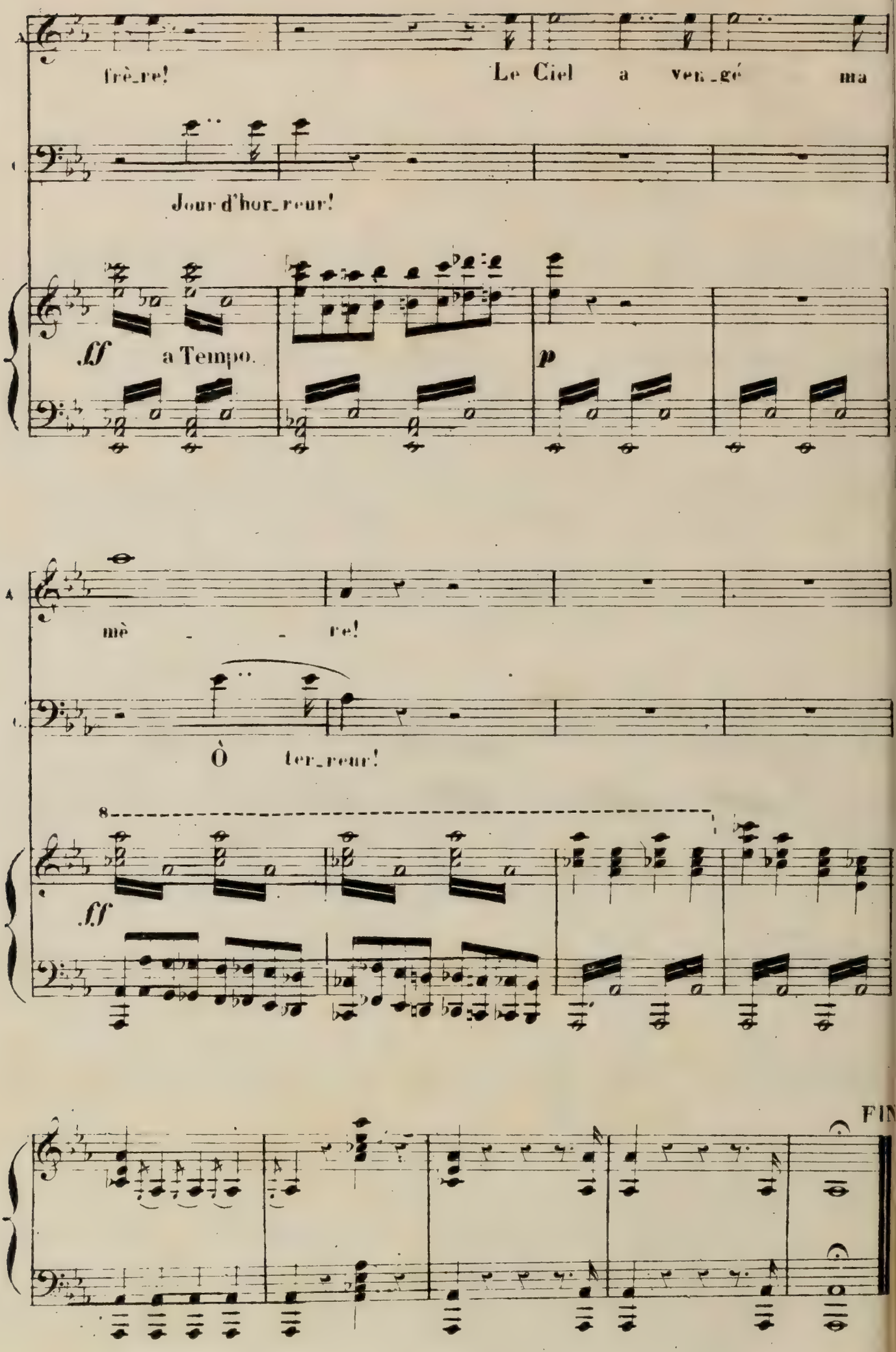
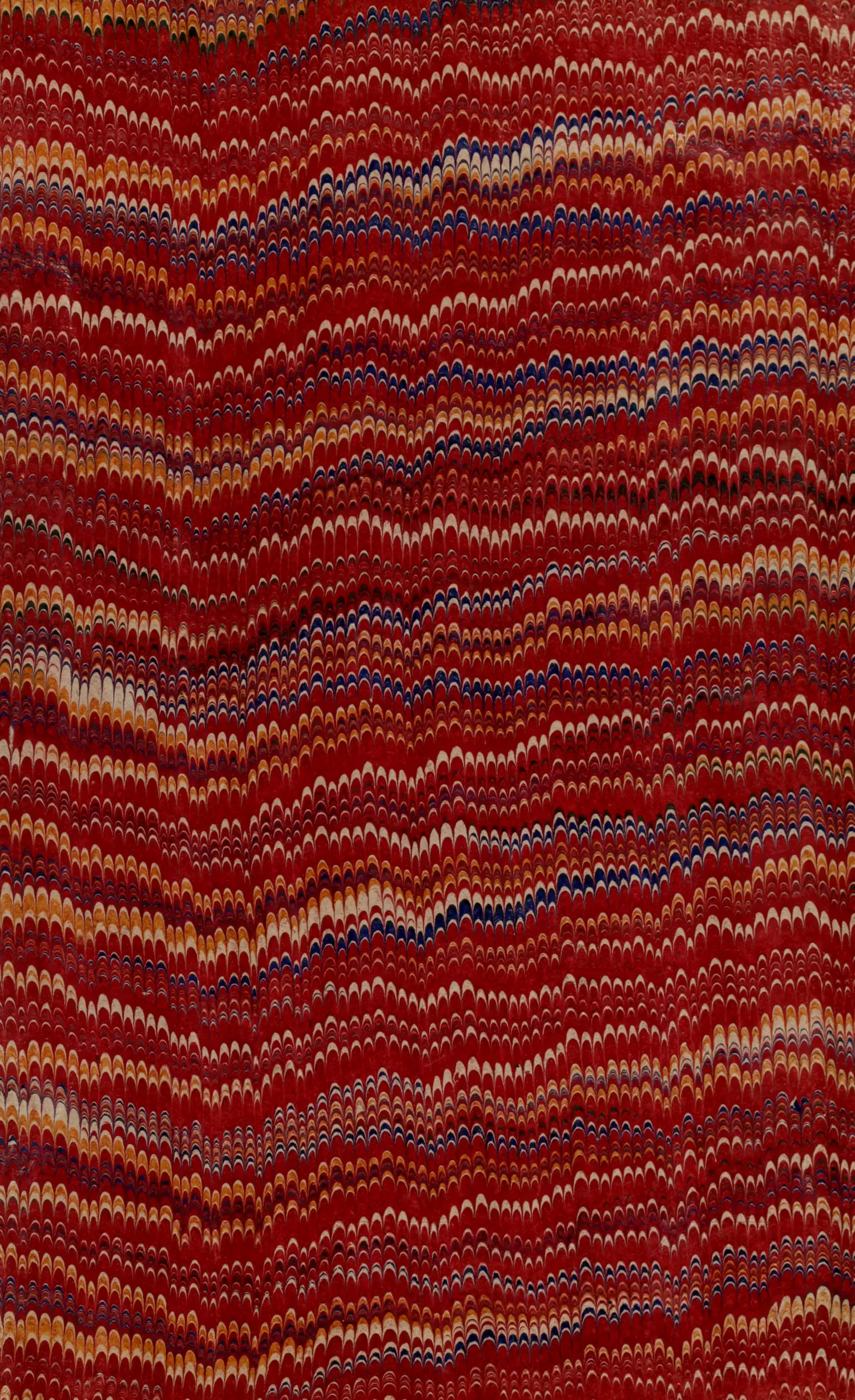

MANR. (en sortant)
L. C.
-ret s'accom-plisse!
Mè - re, a-
M.
-dieu... ma mè - re!
dim.
pp
Andante sostenuto (♩=54)
p
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
CHŒUR.
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
Mi - se - re - re... priez pour no-tre frè - re Qui va quit-
Cloche.


(s'éveillant)
A
Ô Ciel! ce chant de
_ter, qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des_cends bon_té su_
_ter qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des_cends bon_té su_
_ter qui va quitter la ter _ re Mi _ se _ re _ re Des_cends bon_té su_
A
mort Mon fils! où donc est-il?
_bli _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _
_bli _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _
_bli _ me Sau _ ve un mor _ tel de l'é _ ternel a _


A.
Mon fils! mon fils!
Ah! ils vont tuer, tuer mon
MANR.
Ma mè re sois be mi e
dim.
bi me.
bi me.
bi me.
pp
tremolo.
A.
fils!
Mon Dieu pi tié, pi tié pour
M.
l'heu re du mar ty re!


A.
lui
mon Dieu
pi-
M.
Ô Lé-o-no-re hé-las j'ex-
C.
Il va mou-rir! il va mou-rir!
p
Mi-se-re-re
p
Mi-se-re-re
p
Mi-se-re-re
A
-tié Mon Dieu pi-tié pour moi pi-tié pour
M
-pi-re je vais le sui-vre au
la ha-che est prete Et ma ven-gean-ce est sa-tis-
mi-se-re
mi-se-re
mi-se-re


Allegro
moi!
Ah!
Ciel!
faite!
re.
re.
re.
All° come primo.
8
cresc.
cresc.
mf
ff
Tamtam.
AZE.
Mort! il est mort! Eh bien c'était ton
Récit
Le COMTE.
Re_gar_de!
8
p Tambour.



Imp. Ed. DELANCHY Fg St. Denis 51